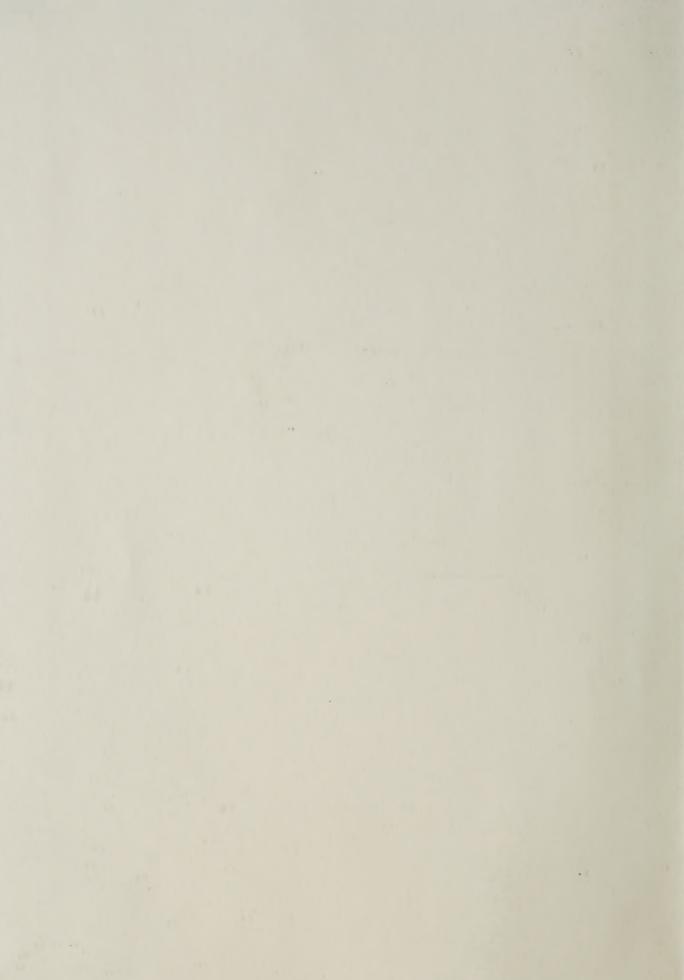




Digitized by the Internet Archive in 2024 with funding from University of Toronto

https://archive.org/details/39191216090011



Covernment Publications

Catalogue no. 11-010-XPB



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

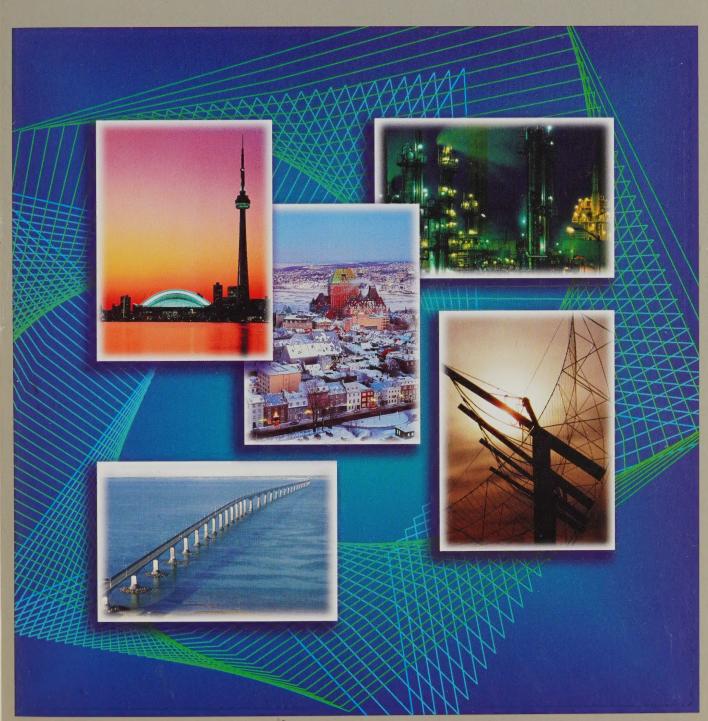
Nº 11-010-XPB au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

(49)

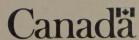
♦ The Labour Market: Up North, Down South

♦ Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud



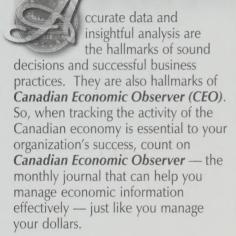


Statistics Canada Statistique Canada



Treat data like dollars!

Invest in Canadian Economic Observer and get immediate returns and long-term benefits!



Value for Money — Every Month

Each month you will receive *CEO* 's two-part briefing package on the economy.

Part One is in an easy-to-read magazine format filled with data and analysis, supported by tables and charts. Every issue contains:

- a summary table of current economic conditions
- concise sector-by-sector analysis of economic indicators
- developments in provincial as well as international economies
- highlights of economic events at home and abroad
- one or more feature articles spotlighting major issues or industry sectors



Part Two is a separate companion volume — *The Statistical Summary*:

- hard numbers in tabular form on markets, prices, industrial sectors, trade competitiveness and much more
- more than 1,100 economic indicators
- monthly data for the calendar year in review
- user-friendly tables and graphs

Satisfaction Guaranteed!

▶ As a subscriber, you'll be connected to Statistics Canada's economic analysts — answers to your questions related to either

Visit the CEO Web site for further details: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/index.htm data or feature articles contained in *CEO* are just a phone call away.

- ▶ Discounts for multi-year subscribers — and as a bonus for subscribing, we'll give you a copy of CEO's annual Historical Statistical Summary.
- ▶ Subscribing to *CEO* is a risk-free investment! At any time and for any reason, you may cancel your subscription and receive a refund on all undelivered copies...no questions asked.

Start your subscription today!

Prove to yourself that an investment in data will pay off handsomely.



(Catalogue No. 11-010-XPB) TODAY for only \$227. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$72. For shipments to other countries, please add \$120. CALL TOLL-FREE 1 800 267-6677 or FAX 1 877 287-4369. You can also MAIL your order to: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada or contact your local Statistics Canada Regional Reference Centre listed within this publication.

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

January 2003

For more information on the CEO contact:
Current Analysis Group,
24-K Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640
FAX: (613) 951-5403
Internet: ceo@statcan.ca
You can also visit our World Wide Web site:

http://www.statcan.ca/ads/ceo How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Janvier 2003

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture, 24-K Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6 Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640 FAX: (613) 951-5403 Internet: oec@statcan.ca Vous pouvez également visiter notre site sur le Web: http://www.statcan.ca/ads/ceo

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2003

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2003

MAR 28 2003

January 2003 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 16, no. 1 Frequency: Monthly ISSN 0835-9148 Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Janvier 2003 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 16, n° 1 Périodicité : mensuelle ISSN 0835-9148 Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-3634).

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

٠	Phone (Canada and United States)	1 800 267-6677
	Fax (Canada and United States)	1 877 287-4369
	E-mail	order@statcan.ca
	** " 0	

Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-3627).

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécomn nications pour les malentendants	nu- 1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programi	
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada:

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

Téléphone	(Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
Télécopieu	r (Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
Courriel	,	order@statcan.ca
Poste	Statistique Canada	
	Division de la diffusion	
	Gestion de la circulation	

Division de la diffusion Gestion de la circulation 120, avenue Parkdale Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Output and job growth picked up slightly, as robust domestic demand for housing and services offset weak US demand for primary and manufactured goods. These trends reflected the growing gap between the Canadian and US economies at year-

La croissance de la production et de l'emploi s'est légèrement relevée, une demande intérieure robuste en logements et en services ayant compensé la faiblesse de la demande américaine en biens primaires et manufacturés. Ces tendances reflétaient l'écart croissant entre les deux économies à la fin de l'année.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Layoffs in the auto industry; Europe cuts interest rates; reforms to US brokerage industry.

Mises à pied dans l'industrie automobile; réductions des taux d'intérêt en Europe; réforme dans l'industrie de courtage aux États-Unis.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"The Labour Market: Up North, Down South"

« Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud »

The Canadian labour market has outperformed its US counterpart so far this decade. This article documents this divergence and looks at some explanations.

Le marché du travail canadien a mieux performé que sa contrepartie américaine jusqu'à maintenant cette décennie. Cette étude documente les différences et aborde quelques pistes d'explications.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on January 10, 2003.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy
Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 10 janvier 2003.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

A	T-lala	1/	
Summarv	Table	- Kev	Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois		Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406
2001 2002		1.11 2.15	7.2 7.6	1.88	163 204	2.6	1.36	2.57	-2.57	-3.52
2000	D	0.30	6.8	-0.18	143	0.3	0.14	0.15	2.86	0.24
2001	J F M A M J J A S O N D	-0.09 -0.18 0.20 0.11 0.08 -0.11 -0.02 -0.04 0.12 0.03 0.10 -0.09	6.9 6.9 7.0 7.0 7.1 7.1 7.3 7.2 7.4 7.6 8.0	-0.24 -0.12 -0.18 0.00 -0.12 0.06 0.00 0.12 0.06 0.18 0.06 0.36	172 156 155 161 155 178 149 166 154 173 168	-0.2 0.2 0.2 0.6 -0.1 -0.3 0.2 -0.3 -0.6	0.12 -0.34 0.24 -0.05 0.53 -0.21 -0.30 0.27 -0.69 0.41 0.39 0.25	0.94 -0.51 0.43 0.76 -0.28 0.15 0.08 0.22 -2.13 2.82 2.15	2.50 -7.48 2.46 -0.33 -2.97 -2.12 -1.79 -1.15 -2.68 -2.24 2.08 -1.94	-2.71 -3.51 2.09 0.81 -1.07 0.00 -0.39 -0.34 -4.20 -0.56 -0.62 -1.63
2002	J F M A M J J A S O N D	0.50 0.04 0.58 0.24 0.20 0.43 0.15 0.39 0.26 0.21 0.27	7.9 7.9 7.7 7.6 7.7 7.5 7.6 7.5 7.7 7.6 7.5 7.5	0.96 1.12 1.29 1.21 0.80 0.51 0.45 0.22 0.17 0.17	215 190 208 185 203 201 204 215 200 220 213 199	0.5 0.3 0.3 0.5 -0.2 0.2 0.6 0.4 0.1 0.4	0.70 0.43 0.03 0.68 0.12 0.22 0.43 0.20 0.09 0.34	1.49 -0.72 -0.54 0.13 -0.78 1.71 -0.43 0.20 -0.50 1.62	2.53 3.16 -2.84 5.06 -2.17 -1.00 3.70 0.21 0.86 0.91	1.08 4.74 -1.41 1.21 0.74 2.74 -0.48 2.53 -1.50 0.29

Overview*

The economy continued to strengthen, boosting output and employment. Increasingly, construction and services led the gains, as domestic demand took the lead in spearheading growth. Manufacturing slipped at year-end, dampened by sputtering US demand for autos and investment goods.

Household spending surged ahead in October, fuelled by the strength in the job market and accelerating credit demand as interest rates stayed low. Big-ticket durable goods posted their fastest gain of the year,

Vue générale*

L'économie s'est encore affermie, poussant la production et l'emploi en hausse. La construction et les services ont davantage battu la charge, car la demande intérieure s'est faite le chef de file de la croissance. Le secteur de la fabrication a perdu du terrain en fin d'année, amorti par les défaillances de la demande américaine pour les automobiles et les biens d'équipement.

En octobre, les dépenses des ménages ont bondi en avant grâce à la vigueur du marché du travail et à la progression de la demande de crédit tandis que les taux d'intérêt demeuraient faibles. Les biens durables chers ont offert leur meilleur gain

 ^{*} Based on data available on January 10; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

^{*} Basée sur les données disponibles le 10 janvier ; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

while housing in November remained near the high for the year set the month before. The robust state of household demand in Canada stands in contrast with the US, where retail sales stalled in October and November, credit fell outright for the first time in 4 years, and confidence in the labour market faltered as jobs fell for the fourth straight month in December.

Prices in Canada also posted their largest increase of the year. For the CPI, this partly reflected the anomaly of sharp price cuts after September 11 last year, which were not repeated this year. This was particularly true for oil, and energy prices sent commodity prices to their highest level of the year in December. The rally in commodity prices gave a boost to the Toronto stock market, which firmed at year-end to provide some cause for optimism after another abysmal year. Corporations continued to display a marked aversion to both short-term and long-term debt.

Labour Markets

Employment increased 0.4% in December, completing a year of uninterrupted and stellar growth totalling 3.7%. All of the gain originated in private sector payrolls, mostly full-time positions. With an equally large influx into the labour force, as the participation rate equalled its all-time high, the unemployment rate was unchanged at 7.5%.

The increase in jobs was led by housing and a wide range of services. The growth in construction lifted its year-overyear advance to 7.4%, equalling the 8-year high set early in 2000. Services were driven by business demand as well as trade. The only notable weakness in jobs was in manufacturing, as layoffs in the auto industry dampened otherwise robust year, while the primary sector stalled for a third straight month.

de l'année et, en novembre, l'habitation était toujours proche du sommet pour l'année atteint le mois précédent. La solide demande des ménages au Canada contrastait avec la demande américaine : les ventes au détail se sont en effet enlisées aux États-Unis en octobre et en novembre, la demande de crédit s'est affaissée pour la première fois en quatre ans et la confiance dans le marché du travail a fléchi devant une quatrième diminution mensuelle consécutive de l'emploi en décembre.

Au Canada, les prix ont marqué leur plus grande avance de l'année. Dans le cas de l'IPC, le phénomène s'explique en partie en ce que, après le 11 septembre 2001, les prix avaient anormalement chuté, ce qui ne s'est pas reproduit cette année. Cette constatation vaut particulièrement pour les cours pétroliers; en décembre, l'énergie a porté les cours des produits de base à leur plus haut niveau de l'année. Le redressement des prix des produits de base a aiguillonné la bourse de Toronto, qui s'est affermie en fin d'année suscitant l'optimisme après une autre année de profond déficit. Les sociétés ont continué à battre froid au crédit à court terme comme à long terme.

Marché du travail

L'emploi a augmenté de 0,4 % en décembre, ce qui devait couronner une année de croissance spectaculaire qui ne s'est pas démentie, prenant une valeur totale de 3,7 %. Tout le gain est venu du secteur privé, surtout par l'emploi à plein temps. Comme la population active s'est accrue tout autant face à un taux d'activité qui a atteint un sommet, le taux de chômage est resté fixé à 7,5 %.

Employment and Labour Income Emploi et revenu du travail Annual percent change Variation annuelle en pourcentage 12 10 Labour income 8 Revenu du travail 6 4 2 Employment Emploi 0 -2 1999 2000 2001 2002

Quebec led the increase in jobs, as it has most of the year, fuelled by growth in business services. Ontario was slowed by losses in manufacturing, especially in its large auto sector, pushing its unemployment rate back to 7.0%. Weakness in the primary sector checked growth in the prairie and Atlantic provinces. British

La montée de l'emploi est surtout attribuable à l'habitation et à un large éventail de services. Dans l'industrie de la construction, le taux de croissance d'une année à l'autre s'est élevé à 7.4 %; c'est autant que le sommet en huit ans atteint dans les premiers mois de l'an 2000. Dans les services, la demande des entreprises a été le grand moteur, tout comme le commerce. La seule faiblesse digne de mention dans le domaine de l'emploi s'est manifestée dans la fabrication, où des licenciements dans l'industrie de l'automobile ont mis une sourdine à une année de croissance par ailleurs

vigoureuse. Dans l'industrie primaire, l'emploi a piétiné un troisième mois de suite.

Le Québec a mené le mouvement de progression de l'emploi comme il l'avait fait pendant le plus clair de l'année, ce que l'on doit aux services aux entreprises. En Ontario, des pertes en fabrication, en particulier dans son importante industrie de l'automobile, ont ralenti la montée de l'emploi et ramené le taux de chômage à 7,0 %. La faiblesse de l'industrie

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Columbia posted a third straight decline, going against the national trend with losses in services and gains in goods.

Composite index

The leading index continued to grow slowly in November, up 0.1% after three straight monthly increases of 0.2%. Household demand fuelled the growth of three of the four components that advanced. Two components were unchanged while four declined, the same as in October. The levelling off of growth in recent months after the deceleration that began at the turn of the year largely reflects a stabilizing of the stock market.

Housing remains robust, with housing starts hovering close to their high for the year. As a result, furniture and appliance sales continued to grow steadily. These gains were reinforced by higher employment in business services (0.5%), a sign that business spending may be firming after a year-long slowdown culminated in a slight drop in August. Auto sales remained on a downward trend.

The US leading indicator posted a second straight retreat, with a majority (7 out of 10) of its components in decline. The weakness of those components related to household demand in the US contrasts with the gains in household spending in Canada, and put renewed downward pressure on the financial market components. Manufacturing also lagged behind that in Canada.

Output

The economy began the fourth quarter with a solid 0.3% gain in real GDP in October, extending its string of consecutive monthly increases to 13. With no growth in goods-producing industries over the last three months, it was left to services to offset this slack, led by consumer spending.

While retail sales rose sharply in October, consumers also spent more on a wide range of services, including recreation, food, pay TV and personal services. Finance posted its best increase of the year, as the soaring housing market was reinforced by a rebound in the stock market. Business demand for services also grew steadily, notably for telecom services after a rare dip the month before, while increased government spending was led by defence.

primaire a joué comme facteur dans les Prairies et la région de l'Atlantique. En Colombie-Britannique, on a relevé une troisième baisse consécutive de l'emploi, et ce, au rebours même de la tendance nationale avec des pertes dans les services et des gains dans les biens.

Indice composite

L'indicateur avancé a continué de progresser lentement en novembre et s'est hissé de 0,1 % après trois augmentations mensuelles de 0,2 %. La demande des ménages explique trois des quatre composantes en hausse. Deux composantes sont demeurées inchangées et quatre composantes ont baissé. soit le même nombre qu'en octobre. Le plafonnement de la croissance après sa décélération amorcée au tournant de l'année s'explique surtout par la stabilisation du marché boursier.

La robustesse du logement persiste tandis que les mises en chantier sont demeurées tout près de leur sommet de l'année. Par conséquent, les ventes de meubles et d'appareils ménagers ont poursuivi leur croissance soutenue. Cette force était appuyée par un bond de l'emploi dans les services commerciaux (0,5 %), un indice que la demande pourrait se raffermir également de ce côté. L'emploi dans les services commerciaux avait ralenti tout au long de l'année pour afficher une légère baisse en août. Les ventes de voitures sont demeurées à tendance négative.

L'indicateur avancé américain a enregistré une deuxième diminution d'affilée avec une majorité de composantes à la baisse, soit sept sur dix. La faiblesse des composantes reliées à de la demande des ménages aux États-Unis, qui contraste avec la bonne performance des ménages canadiens, accentue les baisses continues des composantes reliées au marché financier. La situation dans la fabrication était également passablement moins favorable qu'au Canada.

Production

L'économie a entrepris le quatrième trimestre avec une solide progression de 0,3 % du PIB réel en octobre, ce qui portait à 13 le nombre de hausses mensuelles consécutives. Faute de croissance de l'emploi depuis trois mois dans les industries de biens, les industries de services ont dû prendre le relais, surtout grâce aux dépenses de consommation.

Les ventes au détail ont fortement évolué en hausse en octobre, mais les consommateurs ont aussi plus dépensé pour des services très divers, qu'il s'agisse de services récréatifs, de restauration, de télévision payante ou de services personnels. Dans le secteur des finances, la production a présenté son meilleur gain de l'année avec un double phénomène d'essor du marché de l'habitation et de redressement des indices boursiers. La demande de services dans les entreprises a constamment augmenté elle aussi. C'est notamment le cas des services de télécommunication qui avaient connu une rare baisse le mois précédent. Les dépenses des administrations publiques se sont également accrues, surtout les dépenses militaires.

The recent slack in output of goods was widespread outside of new home construction and related industries (notably wood, which has returned all the way to its exceptional high of April just before US duties were imposed). Manufacturing activity was slowed by a slump in the auto industry and renewed cuts in the ICT sector, notably communications equipment after a small gain in September had snapped a string of six straight declines. Weak business investment was also evident in another drop in non-residential construction. The primary sector continued to shrink. While the worst effects of the drought on crops appear to be over for 2002, the energy sector succumbed to lower prices while forestry output continued to fall.

Household Demand

The October surge in household spending was not sustained in November. Unit auto sales retreated, although continued strength for trucks will cushion the blow to the dollar value of sales. A dip for housing still left demand at exceptionally high levels.

Units

Unités

120,000

110,000

100,000

90,000

80,000

70,000

60,000

1998

1999

2000

2001

Retail sales volume jumped by 1.6% in October, its best advance since June. Clothing purchases paved the way, as the delayed arrival of cool weather helped to recoup the 3% loss posted in September. Durable goods recorded their largest gain of the year. This reflected faster auto sales, a robust housing market underpinning furniture and appliances, and a rebound in computer demand. The stimulus from vehicle purchases was temporary, as consumers here followed their US counterparts in slowing purchases by vear end.

exceptionnellement élevés. Single Family Homes Maisons unifamiliales Units (Vacant) Unités (Vacantes) Vacant 7,500 Vacantes 7,000 6,500 6,000 Starts Mises en 5,500 chantier 5,000

The housing market lost little of its lustre despite cold weather in several major cities in November. Housing starts totalled 214,000 units (at annual rates), off 3% from October but still their second-best level in over a decade. New home sales also remained near their highs for the year. Existing home sales, however, gave back part of their gains over the previous three months. The strength of demand for homes in 2002 helped to ease the strain on the vacancy rate for

La somnolence récente de la production de biens a été générale en dehors de la construction neuve d'habitations et des industries liées (on doit citer le cas du bois qui est tout à fait revenu à son exceptionnel sommet d'avril juste avant l'imposition de droits compensateurs par les États-Unis). Dans le secteur de la fabrication, l'activité a ralenti avec un fléchissement dans l'industrie de l'automobile et de nouvelles réductions dans le secteur de la TIC en général, et dans l'industrie du matériel de communication en particulier, après une modeste hausse en septembre qui avait mis fin à six baisses consécutives. Par ailleurs, un autre recul dans la construction non résidentielle témoigne de la faiblesse des investissements des entreprises. Enfin, l'industrie primaire a encore perdu du terrain. Les pires effets de la sécheresse sur les cultures semblent être chose du passé pour 2002, mais le secteur de l'énergie a été victime de la descente des prix et l'industrie forestière a vu sa production décroître davantage.

Demande des ménages

Les dépenses des ménages n'ont pas fait en novembre le bond qui avait été le leur en octobre. Dans l'industrie de l'automobile, les ventes unitaires ont diminué, mais la constante vigueur de la demande de camions amortira le coup porté à la valeur des ventes (en dollars). Le marché de l'habitation a fléchi, mais la demande se situait toujours à des niveaux exceptionnellement élevés.

En volume, les ventes au détail ont progressé de 1,6 % en octobre, marquant leur meilleure avance depuis juin. Les achats de vêtements ont frayé la voie et l'arrivée tardive des riqueurs hivernales a aidé à recouvrer la perte de 3 % en septembre. Les biens durables y sont allés de leur meilleur gain de l'année, ce qui s'explique par une accélération des ventes d'automobiles, la vigueur du marché de l'habitation qui soutient les ventes de meubles et d'appareils électroménagers, et une reprise de la demande d'ordinateurs. La stimulation des ventes de véhicules s'est révélée temporaire,

puisque les consommateurs canadiens ont imité les consommateurs américains et ralenti leurs achats en fin d'année.

4,500

4.000

2002

Le marché de l'habitation n'a guère perdu de son élan malgré le temps froid qui a régné dans plusieurs grandes villes en novembre. Les mises en chantier d'habitations ont totalisé 214 000 logements (aux taux annuels), 3 % de moins qu'en octobre mais avec un niveau qui est deuxième en importance en plus d'une décennie. Les ventes d'habitations neuves sont demeurées près de leurs maxima de l'année. En revanche, le marché de la revente a abandonné une partie du terrain conquis les trois mois précédents. La fermeté de la demande

Conditions économiques actuelles

apartments, which rose from 1.1% to 1.7% over the past year. A 21% hike in ground-breaking on multiple units reinforced this trend. Most of the increase in vacancies occurred in Eastern Canada.

Merchandise trade

Export growth resumed in October, after a pause in September interrupted two months of advance. However, all of the increase originated in natural resources. A slowdown in the auto sector and continued slack business investment dampened trade flows in both directions across the US border. With export growth exceeding imports, the monthly trade surplus exceeded \$5 billion for only the second time this year.

Export earnings advanced 0.9%, as higher shipments to Europe and Japan outweighed a slight dip to the US. Commodities led the way, notably metals rebounding from their summer doldrums. Energy receipts were also inflated by higher demand for natural gas as cold weather arrived early in the US. Not all resource sectors shared in the wealth, however, as a poor crop slashed grain shipments and restrictions on lumber inhibited forestry products.

The slowdown in US auto sales dampened auto exports for the second straight month. Truck exports remained exceptionally high, losing only 3% after surging by nearly a half in the two months before the introduction of new emission controls on October 1. Demand for machinery and equipment continued to languish, as exports of telecom equipment and computers hit a new low for the year.

Imports eked out a 0.3% gain, but most of this represented higher oil prices. Auto imports fell in response to both slower car sales and reduced domestic assemblies in the month. Business demand for machinery and equipment recovered little of its loss the month before, and remained at the same level as in July. Non-auto consumer goods remained the one area of steady growth, responding to the strong underlying trend of consumer spending.

d'habitations en 2002 a aidé à relâcher la pression sur le taux d'inoccupation des immeubles d'appartements, lequel a monté de 1,1 % à 1,7 % depuis un an. Une hausse de 21 % des mises en chantier de logements multifamiliaux a renforcé cette tendance. Le gros de la montée des taux d'inoccupation a eu lieu dans l'est du Canada.

Commerce de marchandises

Les exportations ont réévolué en hausse en octobre après une pause en septembre qui mettait fin à une progression de deux mois. Tout ce mouvement est cependant venu des ressources naturelles. Un ralentissement dans le secteur de l'automobile et la faiblesse persistante des investissements des entreprises ont nui aux courants commerciaux de part et d'autre de la frontière canado-américaine. Les exportations l'ont emporté en croissance sur les importations et l'excédent commercial mensuel a dépassé les cinq milliards de dollars pour la deuxième fois seulement cette année.

Les revenus tirés des exportations se sont élevés de 0,9 % et une progression des livraisons à destination de l'Europe et du Japon a eu plus de poids qu'une légère régression des exportations vers les États-Unis. Les produits de base ont dominé à ce tableau, et notamment les métaux, en redressement depuis leur marasme de l'été. Par ailleurs, les revenus tirés des exportations d'énergie ont été gonflés par une hausse de la demande de gaz naturel, car le temps froid est arrivé tôt aux États-Unis. Ce ne sont pas tous les secteurs de ressources qui ont eu droit à cette richesse cependant, puisque des récoltes médiocres ont grandement nui aux livraisons céréalières et que les mesures restrictives qui visent le bois d'œuvre ont gêné les exportations de produits forestiers.

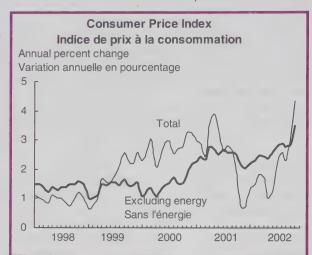
Le ralentissement des ventes d'automobiles aux États-Unis a amorti les exportations de véhicules un deuxième mois de suite. Les exportations de camions se situaient toujours à des niveaux exceptionnellement élevés. La perte n'a été que de 3 % après un bond de près de moitié dans les deux mois qui avaient précédé l'institution de nouvelles mesures de réduction des émissions le 1^{er} octobre. La demande de machines et de matériel est demeurée languissante et les exportations d'appareils de télécommunication et d'ordinateurs sont tombées à un nouveau minimum pour l'année.

Les importations ont fait un maigre gain de 0,3 %, qui est surtout à mettre au compte d'un renchérissement du pétrole. Les importations d'automobiles ont reculé, victimes tant d'un ralentissement des ventes de voitures que d'une diminution de la production des chaînes de montage canadiennes dans le mois. La demande de machines et de matériel dans les entreprises n'a guère repris du terrain perdu le mois précédent et est restée à son niveau de juillet. À l'importation, les biens de consommation autres que les produits automobiles ont été les seuls à continuer à croître grâce à la vigueur foncière des dépenses de consommation.

Prices

The consumer price index rose by 0.5% between October and November. With no repetition of the large price cuts following last September 11, the year-over-year increase in prices rose to 4.3%. For example, prices were up 2.9% from September 2001, before prices tumbled for two months.

The monthly hike in prices was led by durable goods, a sharp reversal from their restrained behaviour in the previous year. Firms eased back from the recent proliferation of rebates for autos, leading to a 2.4% increase in prices. This marks a return to the hikes typically associated with the arrival of a new model year from 1994 to 2000, after extraordinary price cuts made in November and December 2001 following the terrorist attacks. The cost of food was pushed up by the effects of drought on the cost of bread. These increases were partly offset by price cuts for energy and clothing.



After levelling off in the autumn, the Bank of Canada commodity price index hit new highs for 2002 by yearend, thanks largely to soaring energy costs. A lengthy strike in Venezuela helped to raise oil prices, while increased tensions in the Middle East gave a boost to both oil and gold. Most other industrial prices were little changed, while sharply lower wheat prices pulled down the cost of food as the effects of last year's drought began to wane. Slower demand was reflected in a dip in manufacturing prices in November. The setback, after four straight increases, is likely to be temporary as the major sources of weakness (a rising exchange rate and lower oil prices) were quickly reversed.

Financial markets

The stock market edged up in December, consolidating the gains made in October and November after five straight declines. However, unlike the previous two months, December's increase was largely confined to energy and gold stocks, a spill-over from their surge in commodity markets. Most other issues were little

Prix

D'octobre à novembre, l'Indice des prix à la consommation a monté de 0,5 %. Comme les importantes baisses de prix qui ont suivi le 11 septembre 2001 ne se sont pas reproduites, il a progressé de 4,3 % d'une année à l'autre. Ainsi, les prix étaient en hausse de 2,9 % depuis septembre 2001 avant une chute qui a duré deux mois.

Les biens durables ont prédominé au tableau mensuel des hausses de prix, ce qui tranchait vivement sur leur comportement discret l'année précédente. Les entreprises ont renoncé à multiplier autant que récemment les remises de prix sur les automobiles, d'où un renchérissement des véhicules de l'ordre de 2,4 %. Elles revenaient ainsi aux majorations de prix qu'avaient habituellement commandées les nouveaux modèles d'année en année de 1994 à 2000 après les extraordinaires baisses consenties en novembre et décembre 2001 à la suite des attentats terroristes.

Par ailleurs, l'incidence de la sécheresse sur le prix du pain a poussé les prix des aliments en hausse. Les augmentations en question ont en partie été compensées par des diminutions dans le cas de l'énergie et des vêtements.

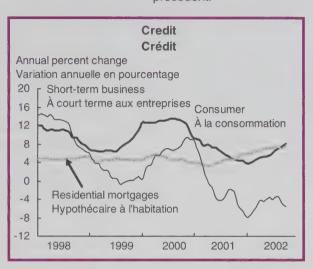
Après avoir plafonné à l'automne, l'indice des prix des produits de base de la Banque du Canada devait présenter en fin d'année de nouveaux maxima pour 2002 en grande partie par suite de la montée en flèche du prix de l'énergie. Une longue grève au Venezuela a concouru au renchérissement des hydrocarbures et les tensions avivées au Moven-Orient ont entraîné à la hausse les cours tant du pétrole que de l'or. Pour la plupart des autres prix industriels, la situation n'a guère évolué, alors que le prix du blé accusait une baisse prononcée qui faisait descendre les prix des aliments au moment où commençaient à se dissiper les effets de la sécheresse de l'an dernier. La décroissance de la demande s'est traduite par un fléchissement des prix des produits manufacturés en novembre. Ce recul qui se produit après quatre hausses consécutives sera probablement temporaire si on considère que les principaux facteurs de faiblesse (taux de change en hausse et cours pétroliers en baisse) se sont rapidement inversés.

Marchés financiers

En décembre, les bourses ont un peu monté, consolidant ainsi leur progression d'octobre et de novembre après cinq diminutions consécutives. Contrairement à ce qui s'était passé les deux mois précédents, la progression de décembre s'est toutefois largement limitée aux actions du secteur de l'énergie et aux aurifères, une retombée de leur bond sur les marchés

changed, except for information technology which gave back half of the ground gained the month before.

Corporations continued to display an aversion to debt, despite low interest rates. substituting stock for bond issues while paying down shortterm credit. Overall, funds raised by firms fell in November for the first time since January 2002. Short-term credit fell 0.3%, the third straight pay-down despite a pick-up in bank loans. Meanwhile, bond issues have fallen steadily since July. While new equity has risen, this was not enough to offset these declines.



Conversely, households remained enthusiastic about taking on new debt. Fuelled by faster auto purchases and strong mortgage demand, household credit jumped by 0.8% in October, boosting annual growth to 8%, its largest gain of the year.

Regional Economies

In October, central Canada powered a strong economy. Manufacturing remained an important source of growth in Ontario, although the increase was driven by the auto industry, where layoffs started in December due to faltering American demand. Exports were led by the auto industry, up close to 20% from last year. Public works projects more than doubled to a record \$374 million, enabling Ontario to achieve the highest growth in the value of non-residential building permits among the provinces. Housing also was strong, as in almost every other part of Canada.

In Quebec, housing demand showed no sign of slowing, along with consumer confidence which increased in the fourth quarter in contrast with a drop elsewhere in Canada. Retail sales rose 1.9% in October, the highest in Canada following the strength of labour income in the third quarter. Auto sales were particularly strong, hitting a 15-year high between January and October. Housing starts remained near this year's peak level recorded in October, encouraged by vacancy rates that remained the lowest in Canada.

des produits de base. Les autres actions n'ont guère bougé pour la plupart, sauf les actions du secteur de la technologie de l'information, qui ont cédé la moitié du terrain gagné le mois précédent.

> Les sociétés ont gardé la même aversion pour l'endettement malgré la faiblesse des taux d'intérêt. Elles ont remplacé les obligations par des actions dans leurs émissions, tout en remboursant leur crédit à court terme. Dans l'ensemble, les fonds mobilisés par les entreprises se sont contractés en novembre pour la première fois depuis janvier 2002. Le crédit à court terme a diminué de 0,3 %, ce qui représente une troisième baisse de suite malgré une reprise des emprunts bancaires. Pendant ce temps, les émissions obligataires décroissaient comme elles le font constamment depuis juillet. Les

nouvelles émissions d'actions se sont accrues, mais pas assez pour compenser ces baisses.

Aux antipodes des entreprises, les ménages se sont empressés de s'endetter davantage. Comme les achats d'automobiles se sont accélérés et que la demande hypothécaire a été ferme, le crédit aux ménages a fait un bond de 0,8 % en octobre, son taux annuel d'accroissement étant monté à 8 %, pour ainsi présenter son gain le plus considérable de l'année.

Économie régionale

En octobre, c'est le centre du pays qui a dominé la fermeté de la conjoncture. La fabrication est demeurée une importante source de croissance en Ontario, quoique la hausse était toujours entraînée par l'automobile où des mises à pied sont prévues dès décembre face à l'hésitation de la demande américaine. L'automobile menait du côté des exportations qui se sont accrues de presque 20 % par rapport à la même période l'an dernier. Des projets de construction publics ont permis à l'Ontario de réaliser la plus forte croissance de la valeur des permis de bâtir non résidentiels parmi les provinces, ayant plus que doublé à 374 millions de dollars pour atteindre un niveau inégalé. L'habitation était également ferme, comme presque partout ailleurs au Canada.

Au Québec, la demande des ménages ne donne aucun signe d'essoufflement, de pair avec la confiance des consommateurs dont la hausse au quatrième trimestre contraste avec une baisse ailleurs au Canada. Les ventes au détail ont augmenté de 1,9 % en octobre, la plus forte hausse au Canada, suivant le même chemin que le revenu du travail au troisième trimestre. Les ventes de voitures étaient particulièrement soutenues pour marquer de janvier à octobre un record de quinze ans. Les mises en chantier ont peu bougé de leur sommet de l'année enregistré en octobre, encouragées par des taux

Sluggish conditions persisted in manufacturing after succumbing several months ago to the weakness in exports of capital goods. The temporary recovery in computer products in September was erased in October when it hit a five-year low.

The economy was increasingly hesitant in the West. In particular, the Alberta economy slumped as exports dropped by a quarter compared to last year, especially energy products. A majority of manufacturing industries (9 out of 16) also recorded declines. Energy exports also slumped in British Columbia, with the end of the US air conditioning season, but other sectors compensated for this weakness. Shipments from BC recorded their highest increase in three months, boosted by lumber and machinery. As in Ontario, non-residential building permits were strong.

International economies

Industrial production in the **United States** edged up 0.1% in November, after a 0.8% retreat over the previous three months. Auto assemblies recovered by 4%, while oil and gas output bounced back after being curtailed by Gulf of Mexico storms in September and October.

Apart from these pockets of strength, a wide range of industries trimmed output. This was reflected in a diffusion index reading of 42.2%, the lowest in 16 months (this index measures the proportion of industries raising output from the previous month). Business spending resumed its downward trend over the last three months, after levelling off in the spring. Communications equipment again led the retreat. Business and construction supplies both fell for the third time in four months. Non-automotive consumer goods matched these declines, pulled down by non-durables such as textiles and tobacco. New orders in November augur further weakness in demand, falling for the second time in three months. Investment goods led the retreat, while the auto sector also slumped.

Retail sales in November were little changed for the second month in a row, reflecting an offset between lower auto sales and gains of about 0.5% in other areas. The drop in auto sales accompanied the largest dip in consumer credit in over a decade. While October's rebound in non-auto demand largely reflected the coincidence of higher gas prices and a seasonal rebound for clothing, November's advance appears more solidly rooted in housing-related purchases. Consumer confidence slumped in December for the sixth time in

d'inoccupation qui demeurent les plus bas au pays. La fabrication, qui a déjà succombé il y a plusieurs mois à la faiblesse des exportations de biens d'investissement, est demeurée terne cependant, alors que s'est dégonflée la remontée temporaire que les produits informatiques avait effectué en septembre pour se retrouver de nouveau en octobre tout près de leur creux de cinq ans.

La conjoncture était de plus en plus hésitante dans l'Ouest. L'économie de l'Alberta en particulier s'est adoucie, les exportations y ayant baissé du quart par rapport au niveau de l'an dernier, surtout à cause de l'énergie. Une majorité des industries manufacturières, soit neuf sur seize, ont enregistré des baisses. L'énergie a également fait baisser les exportations de la Colombie-Britannique avec la fin de la saison de climatisation aux États-Unis, mais là d'autres secteurs ont compensé cette faiblesse. Les livraisons de la Colombie-Britannique ont enregistré leur plus forte hausse en trois mois, grâce à la force dans le bois et la machinerie. Comme en Ontario, les permis de bâtir non résidentiels étaient fermes.

Économies internationales

Aux États-Unis, la production industrielle a un peu progressé, de 0,1 %, en novembre après avoir régressé de 0,8 % les trois mois précédents. Les constructeurs automobiles ont redressé leur production de 4 %. Dans l'industrie du pétrole et du gaz, la production a réévolué en hausse après une diminution causée par des tempêtes dans le golfe du Mexique en septembre et en octobre.

Ces enclaves de vigueur mises à part, une grande diversité d'industries ont réduit leur production. C'est ce que nous dit la valeur de 42,2 % de l'indice de diffusion, la plus basse en 16 mois (il s'agit d'un indice qui indique la proportion de branches d'activité qui haussent leur production par rapport au mois précédent). Dans les entreprises, la tendance des dépenses est à nouveau à la baisse depuis trois mois après une stabilisation au printemps. Encore une fois, le matériel de communication a mené le mouvement. Les approvisionnements des entreprises et les matériaux de construction ont fléchi une troisième fois en quatre mois. Les biens de consommation autres que les produits automobiles ont reculé dans la même mesure, entraînés à la baisse par des biens non durables comme les textiles et le tabac. Les nouvelles commandes en novembre laissent présager une nouvelle faiblesse de la demande, ayant régressé une deuxième fois en trois mois. Les biens d'équipement ont prédominé sur ce plan et l'industrie de l'automobile s'est aussi enfoncée.

En novembre, les ventes au détail n'ont guère changé pour un deuxième mois de suite sous les effets compensés d'une baisse dans l'industrie de l'automobile et de hausses d'environ 0,5 % dans les autres secteurs. La chute des ventes d'automobile coïncide avec la plus grande baisse du crédit des consommateurs en une décennie. On doit largement la reprise de la demande hors secteur de l'automobile en octobre à un double phénomène de renchérissement du gaz et de remontée saisonnière des prix des vêtements. Le gain de novembre paraît plus fermement ancré dans les achats liés à

seven months, largely due to a more pessimistic assessment of current conditions.

The current account deficit was unchanged at \$127 billion in the third quarter, as a slight increase in the shortfall for goods and services offset a decrease for investment income. The monthly deficit in trade in goods and services dipped slightly to \$35.1 billion in October, as imports fell more than exports. The drop in imports reversed a year-long upward trend, as the closing of western ports may have hampered imports of consumer and capital goods. The drop in exports was the third straight, after a brief rally in the spring.

Industrial production in the **euro-zone** slowed by 0.2% in October after being stable the month before. Consumer durable goods recorded the largest drop, down 1.5% in the month and 2.6% from a year-earlier level. The unemployment rate inched upward to 8.4%, while the annual inflation rate eased to 2.1% in November, aided by a retreat in energy prices.

Germany's economic growth rate was steady in the third quarter of the year at 0.3%, unchanged from the preceding two quarters. Business investment retrenched as confidence dropped for a fifth straight month in October and unemployment rose to its highest level in almost four years. Industrial production contracted 2.1%, one of the steepest declines in the euro-zone, as domestic demand waned. With consumers very cautious about spending, prices dipped 0.5% in November to slow the annual rate to 1%, the lowest in the euro-zone.

A downturn in trade stalled **Britain's** economy in October. Industrial production was flat after slight declines in each of the previous two months. Exports tumbled almost 4% in the month while auto boosted imports, resulting in the largest monthly trade deficit in over 300 years of record-keeping. Consumer spending remained buoyant, however, even as inflation rose to an annual rate of 1.6% in November.

Japanese industrial production slumped in November, falling 2.2% for its third straight, and largest, monthly decline. The downturn in output reflected a slowdown in exports and still-dormant domestic demand. Households continued to cut spending as prices fell further. While interest rates remained near zero, the Bank of Japan eased a series of corporate financing rules to enable companies to raise funds even as debtladen banks continued to cut lending. The unemployment rate fell to 5.3% in November from 5.5%, due primarily to a fall in the labour participation rate.

l'habitation. En décembre, la confiance des consommateurs a périclité pour la première fois en sept mois en grande partie à cause d'une vue plus pessimiste de la conjoncture.

Le compte courant est resté déficitaire à 127 milliards de dollars au troisième trimestre avec une légère aggravation du déficit au compte des biens et services et, en contrepoids, une diminution du revenu de placements. Le déficit mensuel des échanges de biens et de services a un peu fléchi à 35,1 milliards de dollars en octobre, mois où les importations ont plus décru que les exportations. La baisse des importations mettait fin à une tendance à la hausse qui avait duré toute l'année. La fermeture des ports de la côte ouest pourrait en effet avoir entravé les importations de biens de consommation et d'équipement. À l'exportation, on a relevé une troisième perte consécutive succédant à un bref redressement printanier.

Dans la **zone de l'euro**, la production industrielle a ralenti de 0,2 % en octobre après avoir été stable le mois précédent. Ce sont les biens durables de consommation qui ont le plus reculé, cédant 1,5 % depuis le mois précédent et 2,6 % depuis un an. Le taux de chômage s'est légèrement élevé à 8,4 % et le taux annuel d'inflation a faibli à 2,1 % en novembre, ce à quoi devait contribuer une baisse des prix de l'énergie.

En Allemagne, le taux de croissance économique s'est établi à 0,3 % au troisième trimestre comme aux deux trimestres précédents. Les investissements des entreprises ont diminué, les entrepreneurs perdant en octobre de leur confiance un cinquième mois de suite. Le taux de chômage a atteint son plus haut niveau presque en quatre ans. La production industrielle s'est contractée de 2,1 % — c'est une des baisses les plus marquées de la zone de l'euro — et la demande intérieure a décru. Avec des consommateurs fort circonspects dans leurs dépenses, les prix sont descendus de 0,5 % en novembre et le taux annuel a fléchi à 1 %, valeur la plus basse de la zone de l'euro.

En **Grande-Bretagne**, une contraction du commerce a immobilisé l'économie en octobre. La production industrielle a été inerte après avoir légèrement régressé les deux mois précédents. Les exportations ont chuté presque de 4 % dans le mois. L'industrie de l'automobile a servi d'aiguillon à l'importation, d'où l'apparition du plus important déficit commercial mensuel en plus de 300 ans de collecte de données. Les dépenses de consommation sont néanmoins demeurées fermes, bien que le taux annuel d'inflation ait atteint 1,6 % en novembre.

Au Japon, la production industrielle s'est enfoncée en novembre de 2,2 %, un troisième recul mensuel de suite, le plus considérable. Le fléchissement de la production s'explique par des exportations qui ralentissent et une demande intérieure qui sommeille toujours. Les ménages ont encore réduit leurs dépenses pendant que les prix réévoluaient en baisse. Dans un contexte où les taux d'intérêt restaient presque nuls, la Banque du Japon a décrété des règles de financement des sociétés pour permettre à celles-ci de mobiliser des fonds même si les banques très endettées continuaient à comprimer la masse de leurs prêts. En novembre, le taux de chômage est tombé de 5,5 % à 5,3 % principalement à cause d'une diminution des taux d'activité.

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

GDP in **Thailand** grew 1.4% in the third quarter, boosted by robust domestic demand and strong exports. Unemployment continued to ease in **Hong Kong**, falling to a rate of 7.1% in the three months to November, the fourth consecutive decline, aided by strength in exports and tourism. **Venezuela** remained in turmoil as a strike paralyzed oil exports in December, driving up world prices. In **Argentina**, output rose in November, the first year-over-year rise in 27 months.

En **Thailande**, le PIB a crû de 1,4 % au troisième trimestre grâce à la vigueur de la demande intérieure et des exportations. À **Hong Kong**, le taux de chômage a présenté une quatrième baisse consécutive en novembre, mouvement favorisé par la fermeté des exportations et du tourisme. Son régime de décroissance avait été de 7,1 % les trois mois précédents. Le **Venezuela** demeure en proie à l'agitation et une grève générale a paralysé les exportations pétrolières en décembre, poussant les cours mondiaux en hausse. En **Argentine**, la production a augmenté en novembre. C'est sa première hausse d'une année à l'autre en 27 mois.

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN DECEMBER

Canada

Noranda announced it will reduce annual output at its New Brunswick smelter by nearly a quarter via a four-month shutdown starting in July.

Alcoa announced a \$1 billion investment in its Baie-Comeau smelter over eight years, creating 6,000 jobs.

Canadian auto plants announced the temporary layoffs of 7,400 workers during the month to reduce inventories.

World

The European Central Bank cut interest rates on December 6 by half a percentage point to 2.75%, after holding rates steady since November 2001. Central banks in Denmark and Sweden, which have not adopted the euro, also announced rate cuts.

World oil prices soared as a month-long strike in Venezuela paralyzed oil exports and anxiety about Iraq mounted. Venezuela is the world's fifth largest oil producer and accounts for 13% of US imports.

Ten top US brokerages agreed to pay \$1.4 billion and make sweeping reforms to resolve charges they gave biased ratings on stocks to gain investment banking business.

Conseco, a \$51 billion US-based insurance and finance company, filed for bankruptcy protection, the third-largest in US history after WorldCom and Enron. United Airlines become the biggest airline bankruptcy with liabilities of \$21.2 billion.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE DÉCEMBRE

Canada

Noranda fait part de son intention de réduire de près du quart la production annuelle de sa fonderie du Nouveau-Brunswick en fermant cet établissement en juillet pour quatre mois.

Alcoa annonce un investissement de 1 milliard sur huit ans à sa fonderie de Baie-Comeau, ce qui créera 6 000 emplois.

Au Canada, les constructeurs automobiles ont déclaré pour leur part qu'ils licencieraient provisoirement 7 400 travailleurs dans le mois afin de réduire leurs stocks.

Le monde

Le 6 décembre, la Banque centrale européenne abaisse ses taux d'intérêt d'un demi-point à 2,75 %. Ceux-ci étaient stables depuis novembre 2001. Les banques centrales du Danemark et de la Suède, pays qui n'ont pas adopté l'euro, ont annoncé elles aussi qu'elles diminueraient leurs taux.

Les cours mondiaux du pétrole montent en flèche, une grève d'un mois ayant paralysé les exportations de pétrole au Venezuela et les inquiétudes s'étant avivées au sujet de l'Iraq. Le premier de ces pays est le cinquième producteur pétrolier en importance au monde; il fournit aux États-Unis 13 % de leurs importations d'hydrocarbures.

Dix grandes maisons de courtage américaines consentent à payer 1,4 milliard et à procéder à de vastes réformes après avoir été accusées de déformer leurs évaluations des actions des sociétés pour que les banques d'investissement engrangent de bonnes affaires.

Une société d'assurances et de finances avec un actif de 51 milliards ayant son siège aux États-Unis, Conseco, demande la protection de la législation sur la faillite. C'est la troisième faillite en importance dans l'histoire des États-Unis après celles de WorldCom et d'Enron. Enfin, United Airlines fait la faillite la plus retentissante dans les transports aériens, écrasée par une dette de 21,2 milliards.

ow many times have you found yourself scrambling to get the stats you need for your report or presentation? Perhaps you have to scan many sources because you cannot find all the latest social or economic indicators in one place.

Now you can. With *Informat*. Here's your opportunity to take advantage of a unique weekly report that delivers to you all the latest gauges of Canada's social and economic situation from the country's official statistical agency—Statistics Canada.

Benefit from an in-depth understanding of the issues that influence your business and financial decisions.

Infomat expands on the emerging issues of the week. Expert analysts weave together facts and figures in a way that imparts clear insights in easily digestible articles.

For every professional who must understand the underpinnings of our society, *Infomat* is the answer for getting the straight data and analysis that keep you a step ahead.



Hot off the press!

Every week *Infomat* presents you with the most recently released socio-economic statistics <u>PLUS</u> trendwatching of major indicators such as:

- ► Gross Domestic Product
- **▶** Unemployment
- ► Consumer Price Index.

Infomat is a must-have to stay on top of national issues. A quick scan of this report is all it takes to assess the state of our dynamic nation.

As a discerning businessperson, you know the importance of making sound investments of your time and money.

Most news media rely on Statistics Canada for *their* data. So why not get the statistics *you* need <u>first hand</u>?

Don't spend another moment searching through several newspapers, journals and Web sites for the information you need. Get your concise weekly update of key social and economic indicators straight from the source—*Informat*—the most timely and accurate data on Canada.



Subscribe today

by using any one of the following methods: Call toll-free 1 800 267-6677 Fax toll-free 1 877 287-4369 Email order@statcan.ca

Email order@statcan.ca Contact the Regional Reference Centre nearest you by calling 1 800 263-1136. Infomat (cat. no. 11-002-XPE) is \$145 / year for a print subscription. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments outside Canada, please add \$2 per issue delivered.

Visit our Web site at www.statcan.ca for more information about ordering the online version of Infomat (cat. no. 11-002-XIE), available every Friday. (A one-year electronic subscription is \$109 plus taxes.)

Feature article

Étude spéciale

THE LABOUR MARKET: UP NORTH, DOWN SOUTH

by G. Bowlby and J. Usalcas*

Few major economies are as intertwined as those of Canada and the United States. In fact, they are often viewed as one common North American economy—and with good reason. During the recessions of the 1980s and 1990s, when the U.S. economy suffered, so did the Canadian—and to a greater degree.

With the introduction of the Canada-U.S. Free Trade Accord and then NAFTA, some expected that the inevitable progression of economic linkages would leave Canada even more susceptible to the ups and downs of the American economy. However, the very rapid expansion of the economy and labour force in Canada in 2002 stands in contrast to the relative stagnation south of the border.

While the U.S. went into recession in 2001, Canada showed only one quarter during which its economy shrank. Not since 1974 has the economy grown in Canada while contracting in the United States. Not only was 2001 much worse for the American economy, which bottomed out in the third quarter, but since then economic growth has been stronger in Canada.

The divergence is even more apparent in labour market trends than in the overall economic trends. While Canadian employment eked out a small gain in 2001 and saw an explosive growth in the first half of 2002, U.S. employment dropped sharply in 2001 and was flat for the first half of 2002. This article documents and helps explain the key economic and labour market trends in both countries.

Recession in the US

The 2001 economic contraction in the United States did not seem to affect Canada as much as the downturn of the early 1980s, when the U.S. economy shrank by 2.9%, while GDP in Canada decreased 3.3%. During the early 1990s, a similar story occurred. GDP in the U.S. fell 1.5%, much less than the 3.0% drop in Canada. But during 2001, while GDP in the U.S. declined 0.6% between the last guarter of 2000

LE MARCHÉ DU TRAVAIL : HAUSSE AU NORD, BAISSE AU SUD

par G. Bowlby and J. Usalcas*

Peu d'économies de taille sont aussi imbriquées que celles du Canada et des États-Unis. En fait, on les considère souvent comme une économie nord-américaine commune — et pour cause. Au cours des récessions des années 80 et 90, lorsque l'économie américaine connaissait des difficultés, l'économie canadienne écopait, elle aussi — et de façon encore plus marquée.

Avec la mise en application de l'Accord de libre échange Canada/États-Unis puis de l'ALENA, certains s'attendaient à ce que l'inévitable progression des liens économiques fragilise davantage le Canada face aux soubresauts de l'économie américaine. Toutefois, l'expansion très rapide de l'économie et de la population active au Canada en 2002 tranche nettement avec la stagnation relative observée au sud de la frontière.

Alors que les É.-U sont entrés en récession en 2001, le Canada n'a enregistré qu'un seul trimestre de diminution économique. C'est la première fois depuis 1974 que l'on relève une croissance économique au Canada coïncidant avec une baisse aux États-Unis. Non seulement 2001 a-t-elle eu des conséquences plus graves sur l'économie américaine, qui a connu un creux au troisième trimestre mais depuis, la croissance économique a été plus forte au Canada.

La divergence est encore plus apparente dans les tendances du marché du travail que dans les tendances économiques globales. Tandis que l'emploi au Canada a légèrement progressé en 2001 pour ensuite connaître une croissance explosive pendant la majeure partie de 2002, l'emploi aux États-Unis a accusé une baisse considérable en 2001 et a stagné pendant la majeure partie de 2002. Cet article documente et explique les tendances clefs de l'économie et du marché du travail dans les deux pays.

La récession aux É.-U.

La contraction économique de 2001 aux États-Unis n'a pas semblé avoir affecté le Canada autant que la baisse du début des années 80 lorsque l'économie des É.-U. a diminué de 2,9 %, tandis que le PIB du Canada a diminué de 3,3 %. Au début des années 90, une tendance similaire s'est produite. Le PIB a baissé de 1,5 % au É.-U., ce qui est nettement moins que la baisse de 3,0 % au Canada. Cependant, en 2001 aux États Unis, alors que le PIB a reculé de 0,6 % entre

^{*} Labour Statistics Division (613) 951-3325.

^{*} Division de la statistique du travail (613) 951-3325.

Étude spéciale

and the third quarter of 2001, it actually increased by 0.1% in Canada. This was much slower than growth during the 1997 to 2000 period, but growth nevertheless.

Not only did Canada fare better than the U.S. in the first three quarters of 2001, but when both economies began to pick up in the fourth quarter, Canada's economic growth was much stronger. From the third quarter of 2001 to the third quarter of 2002, GDP increased by 4.0% in Canada, compared with 3.2% in the United States.

Implications for the labour market

As both economies weakened during the U.S. downturn, so too did the labour markets (Figure 1). While the economy in the U.S. shrank during the first three quarters of 2001, employment contracted during the full 12 months of the year, dropping 1.1% (-1.4 million). During the same period in Canada, payroll employment increased by 0.9% (+108,000).1

Figure 1

The weakened job situation caused unemployment rates to rise in both countries. As the Canadian rate increased from 6.0% to 7.1% at year-end, the rate in the U.S. rose from 4.0% to 5.8%. (Throughout this article, the Canadian rate has been adjusted to be closer to U.S. concepts of unemployment. For more information on how these adjustments were made, see the Autumn 1998 issue of Labour Force Update, Statistics Canada catalogue no. 71-005-XPB). Had it not been for a drop in labour force participation in the U.S., the U.S. unemployment rate would have increased by more. In Canada, labour force participation ended the year unchanged (Figure 2).

As a result of the relative strength of the Canadian economy in 2002, significant employment gains were made, but in the United States the employment trend was flat. In the first seven months of the year, employment in Canada increased 290,000 (+2.3%) while in the U.S., it was down 99,000 (-0.1%). The unemployment rate in Canada declined as a result, hitting 6.8% by July, down 0.3 percentage points from December 2001. In the U.S., the unemployment rate in July was 5.9%, up slightly from 5.8% at the start of the year.

le dernier trimestre de 2000 et le troisième trimestre de 2001, le PIB a en fait augmenté de 0,1 % au Canada. Il s'agit là d'une croissance bien inférieure à celle enregistrée pendant la période de 1997 à 2000, mais une croissance malgré tout.

Non seulement le Canada a-t-il affiché de meilleurs résultats que les É.-U. au cours des trois premiers trimestres de 2001 mais, lorsque les deux économies ont connu une reprise au quatrième trimestre, la croissance économique canadienne a été beaucoup plus forte. Du troisième trimestre de 2001 au troisième trimestre de 2002, le PIB a augmenté de 4,0 % au Canada, comparativement à 3,2 % aux États-Unis.

Répercussions sur le marché du travail

À l'instar de l'économie des deux pays, la situation des marchés du travail s'est détériorée pendant le ralentissement économique aux É.-U. (figure 1). Si l'économie des É.-U. a diminué au cours des trois premiers trimestres de 2001, l'emploi s'est contracté pendant les 12 mois de l'année, en baisse de 1,1 % (-1,4 million). Durant la même période au Canada, les employés rémunérés ont augmenté de 0,9 % (+108 000)¹.

Employment, Canada and US Emploi, Canada et États-Unis January 2000=100 Janvier 2000=100 108 106 Canada 104 102 United States 100 États-Unis 98 2000 2001 2002

Cet affaiblissement de la situation de l'emploi a fait monter les taux de chômage des deux pays. Alors que le taux canadien est passé de 6,0 % à 7,1 % en fin d'année, le taux aux É.-U. est passé de 4,0 % à 5,8 %. (Dans cet article, le taux canadien a été ajusté afin de mieux refléter les concepts de chômage américains. Pour plus de renseignements sur la facon dont ces ajustements ont été effectués, voir Le point sur la population active de l'automne 1998, nº 71-005-XPB au catalogue de Statistique Canada). N'eut été de la baisse d'activité sur le marché du travail aux É.-U.,

lé taux de chômage américain aurait augmenté davantage. Au Canada, l'activité sur le marché du travail a clôturé l'année inchangée (figure 2).

La vigueur relative de l'économie canadienne en 2002 a permis au Canada d'afficher une hausse sensible de l'emploi, tandis que les États-Unis stagnaient à ce chapitre. Au cours des sept premiers mois de l'année, le nombre d'emplois au Canada a augmenté de 290 000 (+2,3 %), tandis qu'il a diminué de 99 000 (-0,1 %) aux É.-U. Par conséquent, le taux de chômage au Canada a diminué pour atteindre 6,8 % en juillet, en baisse de 0,3 point de pourcentage par rapport à décembre 2001. Aux É.-U., le taux de chômage augmentait légèrement pour s'établir à 5,9 % en juillet comparativement à 5,8 % au début de l'année.

The continued strength in the Canadian labour market and weakness in the U.S. narrowed the employment rate gap between the two. For nine years (1992 to 2000), the difference between the Canadian and U.S. employment rates was 2 to 4 percentage points. By July 2002, the gap had narrowed to 0.2 percentage points, the smallest since 1988.

These labour market changes also affected rates of participation, as a greater percentage of Canadians than Americans were in the labour market by mid-2002. The last time the Canadian participation rate was higher was in 1991.

Why was this downturn so different?

Compared with the 1990s recession, the 2001 contraction of the economy was much milder—to a large extent because North American consumers continued to spend. The 1990s recession, on the other hand, was characterized by a drop in consumer spending and housing demand in the United States, and an outright collapse in Canada.

The main drag on the two economies in 2001 was the reduction in business spending. In the U.S., the drop in private investment was much deeper. By the end of the third quarter of 2001, private investment in the United States had fallen 11%, much more than the 2% drop in Canada.

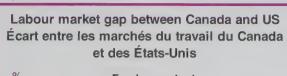
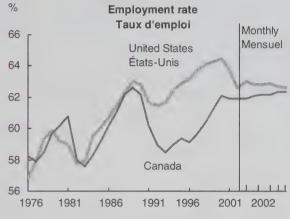
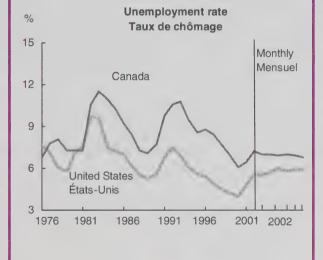
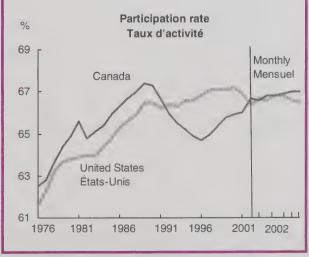


Figure 2







La vigueur soutenue du marché du travail canadien et la faiblesse de l'emploi aux É.-U. ont rétréci le fossé entre les deux. Au cours de la période de neuf ans (1992 à 2000), on observait un écart de 2 à 4 points de pourcentage entre les taux d'emploi du Canada et des É.-U. En juillet 2002, cet écart n'était plus que de 0,2 point de pourcentage, le plus petit écart depuis 1988.

Ces transformations du marché du travail ont également eu des répercussions sur les taux d'activité, tandis qu'un pourcentage plus élevé de Canadiens que d'Américains étaient sur le marché du travail au milieu de l'année 2002. C'est la première fois depuis 1991 que le Canada affiche un taux d'activité supérieur.

Pourquoi ce retournement est-il si différent?

Si on le compare avec la récession des années 90, le recul économique de 2001 a été beaucoup moins grave — particulièrement parce que les consommateurs nord-américains ont continué de dépenser. D'un autre côté, la récession des années 90 était caractérisée par une baisse des dépenses des consommateurs et de la demande de logements aux États-Unis et par un véritable effondrement au Canada.

La principale entrave dans les deux économies en 2001 a été la réduction des dépenses des entreprises. Aux É.-U., la réduction des investissements privés a été considérablement plus marquée. À la fin du troisième trimestre de 2001, les investissements privés avaient chuté de 11 % aux États-Unis, soit nettement plus que la baisse de 2 % au Canada.

Falling business investment had some direct effect on the labour markets in both countries, but more so in the United States. Employment in the manufacture of industrial machinery and electronic products in Canada fell by 7.1% between December 2000 and December 2001—a large drop, but not as big as the 11.0% slide in the United States.

Overall, manufacturing was one of the main sources of divergent trends in employment in 2001. In the U.S., where manufacturing employment growth had been very weak for a number of years, manufacturing employment dove 7.1% (-1.3 million), but in Canada it fell only 3.0% (-61,000).

Much of the divergence resulted from the smaller decline in industrial machinery and electronic product employment—not from differing trends in auto and auto parts employment (Table 1). In the U.S., sales of automobiles and light trucks fell somewhat through 2000 and into 2001. As a result, production at U.S. and Canadian plants slowed and employment fell. In both countries, employment in transportation equipment dropped 6.2% in 2001. In the United States, transportation equipment employment had already been on a downward trend since late 1998 but in Canada, employment in the industry had been rising.

La réduction des investissements des entreprises a eu des effets directs sur les marchés du travail des deux pays, particulièrement aux États-Unis. Au Canada, l'emploi dans la fabrication de machines industrielles et de produits électroniques a fléchi de 7,1 % entre décembre 2000 et décembre 2001 — une baisse substantielle, mais pas aussi forte que le recul de 11,0 % observé aux États-Unis.

Globalement, la fabrication a été l'une des principales sources de divergence dans les tendances de l'emploi en 2001. Aux É.-U., où le secteur de la fabrication a affiché une très faible croissance de l'emploi pendant plusieurs années, le nombre d'emplois dans la fabrication a chuté de 7,1 % (-1,3 million), alors qu'au Canada, il a baissé de 3,0 % (-61 000).

La majeure partie de la divergence résultait d'une baisse d'emploi plus faible dans le secteur de la fabrication des machines industrielles et des produits électroniques — et non des différentes tendances de l'emploi dans le secteur de l'automobile et des pièces d'automobile (tableau 1). Aux É.-U., les ventes d'automobiles et de camions légers ont quelque peu diminué en 2000 et en 2001. Par conséquent, la production dans les usines américaines et canadiennes a ralenti, ce qui a réduit le nombre d'emplois. Dans les deux pays, le nombre d'emplois dans le secteur du matériel de transport a chuté de 6,2 % en 2001. Aux États-Unis, l'emploi dans l'industrie du matériel de transport avait déjà amorcé une tendance à la baisse à la fin de 1998 mais au Canada, l'emploi dans cette industrie était à la hausse.

Table 1
Employment change by industry

Tableau 1 Variation de l'emploi par secteur d'activité

	December 2000 to December 2001 - Décembre 2000 à décembre 2001					
	Canada	United States États-Unis	Canada	United States États-Unis		
		'000		%		
Total	107.5	-1,429.0	0.9	-1.1		
Mining – Extraction minière	3.8	15.0	2.8	2.7		
Construction	49.9	-35.0	9.0	-0.5		
Manufacturing - Fabrication	-61.4	-1,310.0	-3.0	-7.1		
Textiles	1.6	-147.0	1.0	-12.4		
Rubber and plastics – Caoutchouc et plastique	1.1	-66.0	0.9	-6.6		
Metal products – Produits métalliques	-7.7	-178.0	-2.6	-8.0		
Transportation equipment – Matériel de transport Machinery and equipment – Machinerie et équipement	-15.2 -21.1	-113.0	-6.2	-6.2		
Other – Autres	-19.9	-522.0 -284.0	-7.1	-11.0		
Utilities – Services publics	1.0	-204.0	-2.1 0.9	-3.8		
Trade - Commerce	11.2	-367.0	0.5	-0.9 -1.2		
Transportation – Transport	-1.8	-225.0	-0.3	-4.9		
Finance	1.8	115.0	0.2	1.5		
Services	102.0	-77.0	1.9	-0.2		
Public administration – Administrations publiques	0.9	463.0	0.1	2.2		

Sources: Survey of Employment, Payrolls and Hours (Canada); Current Employment Statistics (United States). Sources: Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures (Canada); Current Employment Statistics (États-Unis).

Étude spéciale

In line with declining auto production, employment at metal producers fell in both countries in 2001, but the decline in Canada (-2.6%) was significantly less than in the United States (-8.0%). In the face of increased international competition and falling profits, numerous U.S. steel companies filed for Chapter 11 bankruptcy in 2001—most notably, Bethlehem Steel.

The greater decline of the U.S. manufacturing sector had larger, negative, spin-off effects in the transportation industry. In the U.S., transportation employment fell 4.9% compared with only 0.3% in Canada. In 2001, trucking employment in the U.S. dropped 1.7% while increasing 3.3% in Canada.

The gain in trucking employment in Canada was enough to offset the drop in air transportation, a drop that was proportionately larger in Canada than in the United States. In Canada, air transport began to cut back staff early in the year, beginning a downward trend that undoubtedly accelerated after the collapse in travel following September 11. In the U.S., almost all of the year's losses occurred in the September to December period, the largest decline on record.

With the employment loss in the United States (-1.1%) and weak growth in Canada (+0.9%) came increased unemployment rates in both countries in 2001 (Table 2). In the U.S., the rate increased 1.8 percentage points to end the year at 5.8%, while

Dans la foulée de la diminution de la production automobile, l'emploi dans le secteur de la fabrication de produits métalliques a diminué dans les deux pays en 2001, mais de façon nettement moins marquée au Canada (- 2,6 %) qu'aux États-Unis (-8,0 %). Confrontées à une concurrence internationale accrue et à la baisse des bénéfices, de nombreuses sociétés sidérurgiques américaines — notamment Bethlehem Steel — ont demandé en 2001 la protection de la loi sur les faillites en vertu du chapitre 11.

Le fléchissement plus prononcé du secteur de la fabrication aux É.-U. a eu des retombées négatives plus considérables sur le secteur du transport et de l'entreposage. L'emploi dans le secteur du transport et de l'entreposage a reculé de 4,9 % aux É.-U. comparativement à seulement 0,3 % au Canada. En 2001, l'emploi dans le camionnage a connu une baisse de 1,7 % aux É.-U., alors qu'il a en fait progressé de 3,3 % au Canada.

La croissance de l'emploi dans le secteur du camionnage au Canada a réussi à contrebalancer les pertes subies dans le transport aérien, des pertes proportionnellement plus importantes au Canada qu'aux Etats-Unis. Au Canada, le secteur du transport aérien a commencé à réduire ses effectifs en début d'année, amorçant du coup une tendance à la baisse qui a indéniablement pris de l'ampleur à la suite de l'effondrement du secteur des voyages après le 11 septembre. Aux É.-U., presque toutes les pertes de l'année se sont produites entre septembre et décembre, la plus forte baisse de l'emploi dans le transport aérien jamais enregistrée.

Les pertes d'emplois aux États-Unis (-1,1 %) et la faible croissance au Canada (+0,9 %) ont coïncidé avec une hausse des taux de chômage dans les deux pays en 2001 (tableau 2). Aux É.-U., le taux a augmenté de 1,8 point de pourcentage pour terminer l'année à 5,8 %, tandis qu'au Canada, il a crû

Table 2
Selected labour force rates (%)

Tableau 2
Taux de population active sélectionnés (%)

		Unemployment rate Taux de chômage			Employment rate			Participation rate Taux d'activité		
		A ue chomay			Taux d'emploi					
	December 2000 Décembre	December 2001 Décembre	July 2002 Juillet	December 2000 Décembre	December 2001 Décembre	July 2002 Juillet	December 2000 Décembre	December 2001 Décembre	July 2002 Juillet	
Canada, 16 +	6.0	7.1	6.8	62.4	61.7	62.4	66.4	66.4	67.0	
Men Hommes	6.3	7.8	7.2	68.7	67.5	68.3	73.3	73.1	73.6	
Women – Femmes	5.8	6.4	6.3	56.4	56.1	56.8	59.8	60.0	60.6	
16 - 24	11.5	12.9	12.4	61.5	60.2	61.0	69.5	69.1	69.7	
25 - 54	5.2	6.2	5.9	80.1	79.4	80.3	84.5	84.6	85.4	
55 +	3.7	5.4	4.8	24.7	25.2	26.1	25.6	26.6	27.4	
United States – États-Unis, 16 +	4.0	5.8	5. 9	64.5	63.0	62.6	67.2	66.8	66.5	
Men – Hommes	4.1	5.8	6.0	71.6	69.9	69.5	74.7	74.2	73.9	
Women - Femmes	3.9	5.8	5.7	57.9	56.5	56.3	60.2	60.0	59.7	
16 - 24	9.2	11.9	12.3	60.0	56.0	55.2	66.0	63.6	63.0	
25 - 54	3.0	4.7	4.8	81.4	79.8	79.1	83.9	83.7	83.1	
55 +	2.5	4.0	3.7	31.6	32.2	33.4	32.4	33.6	34.7	

Sources: Labour Force Survey (Canada); Current Population Survey (United States).
Sources: Enquête sur la population active (Canada); Current Population Survey (États-Unis).

in Canada the rate increased 1.1 points to 7.1%. Youths were particularly hard hit in 2001 in both countries, but more so in the United States.

The unemployment rate for core-age workers (25 to 54) increased 1.7 percentage points in 2001 in the U.S., but only 1.0 in Canada. Core-age men in both countries had similar increases, but Canadian women were better able to retain their jobs. Their unemployment rate rose only 0.5 percentage points compared with 1.8 for American women.

Labour market changes for older workers (55 and over) were similar in the two countries. The Canadian unemployment rate increased from 3.7% to 5.4% between December 2000 and December 2001; the American rate, from 2.5% to 4.0%. In both countries, the increase in unemployment rates among older workers was due entirely to rising participation. In fact, employment opportunities improved. The employment rate of American older workers in 2001 increased 0.6 percentage points to 32.2% and 0.5 percentage points to 25.2% for Canadian older workers. These gains were experienced equally by men and women.

Developments in 2002

From the third quarter of 2001 to the third quarter of 2002, output in Canada increased 4.0%, compared with 3.2% in the U.S. Investment by Canadian and American firms had yet to rebound in earnest, but significant improvements in residential construction and exports pushed growth in Canada much higher.

As stated earlier, faster economic growth had a more positive effect on the Canadian labour market. In the first seven months of 2002, the number of employees increased 2.3% (+290,000), whereas in the United States employment during this period was flat (-0.1%). This helped the unemployment rate in Canada drop from 7.1% at the start of the year to 6.8% by July. Had it not been for a huge increase in labour market participation during this period, the unemployment rate would have fallen more. In the United States, the unemployment rate was 5.9% in July, up from 5.8% in December 2001.

The surge in housing starts in Canada last year led to a huge 13% increase in residential investment following the third quarter of 2001. In the United States, the increase was a more moderate 3%. After running behind U.S. residential investment for a number of years, Canadian investment in the second quarter of 2002 was 24% higher than in 1997, compared with a 21% gain in the U.S.

In Canada, the construction boom had a much greater effect on employment. By July, construction employment was up 1.2% since the start of the year.

de 1,1 point pour s'établir à 7,1 %. Les jeunes des deux pays ont été particulièrement touchés en 2001, particulièrement aux États-Unis.

Le taux de chômage des travailleurs du principal groupe d'âge actif (25 à 54 ans) a augmenté de 1,7 point de pourcentage aux É.-U. en 2001, mais de seulement 1,0 point de pourcentage au Canada. Les hommes du principal groupe d'âge actif des deux pays ont connu des augmentations similaires, mais les Canadiennes étaient plus aptes à garder leurs emplois. Leur taux de chômage a augmenté de seulement 0,5 point comparativement à 1,8 point chez les Américaines.

Les deux pays ont affiché des variations similaires du marché du travail pour les travailleurs plus âgés (55 et plus). Le taux de chômage canadien est passé de 3,7 % à 5,4 % entre décembre 2000 et décembre 2001; le taux américain de 2,5 % à 4,0 %. Dans les deux pays, la hausse des taux de chômage des travailleurs plus âgés est attribuable entièrement à l'augmentation de l'activité sur le marché du travail. En fait, les perspectives d'emploi se sont améliorées. En 2001, le taux d'emploi des travailleurs américains plus âgés a progressé de 0,6 point de pourcentage pour s'établir à 32,2 % et de 0,5 point de pourcentage pour se fixer à 25,2 % pour les travailleurs canadiens plus âgés. Les hommes et les femmes ont profité également de ces hausses.

Développements en 2002

Entre le troisième trimestre de 2001 et le troisième trimestre de 2002, la production du Canada a augmenté de 4,0 %, comparativement à 3,2 % aux É.-U. Les investissements des entreprises canadiennes et américaines n'ont pas encore rebondi avec vigueur, mais l'expansion appréciable de la construction résidentielle et les exportations ont permis au Canada d'enregistrer une croissance nettement supérieure.

Comme on l'a mentionné précédemment, cette croissance économique plus grande a eu des retombées positives plus prononcées sur le marché du travail canadien. Durant les sept premiers mois de 2002, le nombre d'employés a crû de 2,3 % (+290 000), tandis qu'il est resté à peu près inchangé aux États-Unis (-0,1 %) au cours de la même période. Ceci a aidé le taux de chômage canadien à baisser, passant de 7,1 % en début d'année à 6,8 % en juillet. N'eut été de la très forte hausse du taux d'activité pendant cette période, le taux de chômage aurait fléchi encore davantage. Aux États-Unis le taux de chômage a augmenté, passant de 5,8 % en décembre 2001 à 5,9 % en juillet.

L'augmentation subite des mises en chantier de logements au Canada l'an dernier a mené à une hausse substantielle de 13 % des investissements résidentiels après le troisième trimestre de 2001. Aux États-Unis, la croissance a été plus modérée à 3 %. Après avoir traîné de la patte derrière les É.-U. en matière d'investissements résidentiels pendant quelques années, le Canada a affiché, au deuxième trimestre de 2002, une hausse de 24 % par rapport à 1997, comparativement à une hausse de 21 % à ce chapitre pour les É.-U.

Le boom de la construction a eu des effets nettement plus marqués sur l'emploi au Canada. En juillet, le nombre d'emplois dans le secteur de la construction avait grimpé de

Étude spéciale

In the United States, construction jobs fell 1.7% in the same period.

In Canada, the increase in home construction and sales spurred employment in real estate services. Much of the 3.1% increase in finance, insurance, and real estate employment can be attributed to a gain in real estate, as well as to added work at banks—perhaps a reaction to an increase in home financing.

The Canadian construction boom is not the only reason for the faster expansion here. Exports picked up, leading to a rebound in the manufacturing sector in 2002. Sales and production of automobiles after the third quarter of 2001 were stronger in Canada than in the United States. The rebounding automobile sector contributed greatly to the expansion in exports from Canada during this time.

Driven by low-rate financing and strong pent-up demand, the jump in car dealer sales was significant, up 9.3% to \$6.9 billion in the second quarter. This, combined with a 2.9% increase in sales at U.S. car dealers, led to greater automobile and parts production in both countries, but particularly in Canada. Here, automobile shipments jumped 10.1% after the third quarter of 2001, somewhat greater than the 7.8% increase in auto and parts production in the United States.

Even though car and parts sales and production increased in the United States, employment in the industry continued on the downward trend that began four years earlier. In Canada, however, the employment gain in transportation equipment was significant. In the first half of 2002, it increased 7.0%, compared with a 2.8% drop in the United States (Table 3).

Retail and wholesale trade employment increased a considerable 3.8% in Canada, whereas it was flat in the United States in the first seven months of the year. In Canada, retail trade employment increased 4.5% between July 2001 and July 2002, and a third of this gain can be attributed to added employment at construction product retailers, furniture and appliance stores, and motor vehicle dealers.

Also related to the expansion of automobile production jobs north of the border was a 3.9% gain in metal product manufacturing jobs. In the United States, the problems in that industry persisted into the first seven months of 2002, as metal manufacturers shed another 1.7% of their workforce. Canada saw an upturn

1,2 % depuis le début de l'année. Aux États-Unis, le nombre d'emplois dans la construction a baissé de 1,7 % au cours de la même période.

Au Canada, l'expansion de la construction et des ventes résidentielles s'est traduite par une augmentation du nombre d'emplois dans les services immobiliers. Une grande partie de la progression de 3,1 % de l'emploi dans le secteur de la finance, des assurances, de l'immobilier et de la location peut être attribué à la croissance des services immobiliers de même qu'à l'intensification des activités bancaires — découlant probablement de la hausse des opérations de financement résidentiel.

Le boom de la construction au Canada n'est pas le seul facteur à l'origine de l'expansion économique plus rapide au pays. Les exportations se sont redressées, ce qui a donné lieu à une reprise dans le secteur de la fabrication en 2002. Les ventes et la production d'automobiles ont été plus vigoureuses au Canada qu'aux États-Unis après le troisième trimestre de 2001. Le redressement du secteur de l'automobile a grandement contribué à la croissance des exportations canadiennes au cours de cette période.

Animées par le financement à bas taux d'intérêt et par une forte demande comprimée, les ventes des concessionnaires d'automobiles ont enregistré un bond sensible de 9,3 % pour atteindre 6,9 milliards de dollars au deuxième trimestre. Cette progression, combinée à une hausse des ventes d'automobiles de 2,9 % aux É.-U., a stimulé l'augmentation de la production d'automobiles et de pièces dans les deux pays, mais surtout au Canada. En effet, les livraisons d'automobiles ont grimpé de 10,1 % au Canada depuis le troisième trimestre de 2001, soit une croissance quelque peu supérieure à celle de 7,8 % observée dans la production d'automobiles et de pièces d'automobiles aux États-Unis.

Malgré la hausse de la production d'automobiles et de pièces d'automobiles aux États-Unis, l'emploi dans cette industrie a poursuivi la tendance à la baisse amorcée quatre ans plus tôt. Au Canada toutefois, l'emploi dans le secteur du matériel de transport a connu une progression importante. Au premier semestre de 2002, l'emploi dans cette industrie a augmenté de 7,0 %, alors qu'il a fléchi de 2,8 % aux États-Unis (tableau 3).

L'emploi dans le commerce de détail et de gros a connu une forte hausse de 3,8 % au Canada, alors qu'il est resté inchangé aux États-Unis au cours des sept premiers mois de l'année. Au Canada, le nombre d'emplois dans le commerce de détail a augmenté de 4,5 % entre juillet 2001 et juillet 2002, et le tiers de cette croissance est attribuable à l'intensification des activités des détaillants de produits de construction, des magasins de meubles et d'appareils ménagers et des concessionnaires de véhicules automobiles.

Parallèlement à l'expansion de l'emploi dans la production d'automobiles au nord de la frontière, on observe une hausse de 3,9 % du nombre d'emplois dans la fabrication de produits métalliques. Aux États-Unis, les problèmes touchant cette industrie ont persisté pendant les sept premiers mois de 2002, de sorte que le nombre d'emplois dans la fabrication de

Feature article

Étude spéciale

Table 3
Employment change by industry

Tableau 3 Variation de l'emploi par secteur d'activité

	December 2001 to July 2002 – Décembre 2001 à juillet 2002					
		United States	0	United States		
	Canada	États-Unis	Canada	États-Unis		
		'000	%			
Total	290.0	-99.0	2.3	-0.1		
Mining – Extraction minière	-1.3	-14.0	-0.9	-2.5		
Construction	7.0	-115.0	1.2	-1.7		
Manufacturing - Fabrication	54.5	-320.0	2.7	-1.9		
Metal products – Produits métalliques	11.0	-35.0	3.9	-1.7		
Transportation equipment – Matériel de transport	16.0	-48.0	7.0	-2.8		
Machinery and equipment - Machinerie et équipement	9.4	-153.0	3.4	-3.6		
Other - Autres	18.0	-84.0	1.6	-0.8		
Utilities - Services publics	-0.4	0.0	-0.3	0.0		
Trade - Commerce	84.3	-2.0	3.8	0.0		
Transportation – Transport	-0.8	-4.0	-0.1	-0.1		
Finance	23.8	-11.0	3.1	-0.1		
Services	116.1	261.0	2.1	0.6		
Public administration – Administrations publiques	6.7	106.0	0.9	0.5		

Sources: Survey of Employment, Payrolls and Hours (Canada); Current Employment Statistics (United States).

Sources: Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures (Canada); Current Employment Statistics (États-Unis).

in employment in machinery manufacturing, pushing employment in the broader machinery and equipment sector up 3.4%. In the United States, employment in this industry continued to fall, dropping another 3.6% in the first seven months of 2002. Machinery equipment producers largely service other manufacturers. With the recent gains in manufacturing shipments in Canada being considerably larger (8.2% year-to-date by July) than the gains in the United States (3.5%), one would expect greater hiring at Canadian machinery equipment producers.

Government spending increased in both the United States and Canada following the end of the third quarter 2001. While the spending increase was greater in the U.S. than in Canada, much of it in the U.S. was military-related; in Canada, defence expenditure increases were more moderate. In both countries, the number of armed forces personnel has been on an upward trend ever since the September 11 attacks.

Added spending in health care and social assistance in 2002 in Canada helped contribute to the greater gains in services employment in Canada. In the first seven months of the year, health care and social assistance employment increased 2.5%, compared with a 1.5% gain in that sector in the United States. Services to business also increased at a faster pace in Canada than in the U.S. In Canada, the number

produits métalliques a diminué de 1,7 %. Au Canada, le redressement de l'emploi dans la fabrication de machines a permis à l'industrie de machinerie et d'équipement d'enregistrer une hausse de 3,4 %. Aux États-Unis, l'emploi dans cette industrie continue de fléchir, une baisse de 3,6 % ayant été observée au cours des sept premiers mois de 2002. Les fabricants de machinerie et d'équipement desservent principalement d'autres fabricants. Étant donné que les hausses récentes des livraisons manufacturières ont été beaucoup plus fortes au Canada (8,2 % entre le début de l'année et juillet) qu'aux États-Unis (3,5 %), on pouvait s'attendre à une progression supérieure de l'emploi dans l'industrie canadienne de machinerie et d'équipement.

Au Canada comme aux États-Unis, les dépenses publiques ont augmenté depuis la fin du troisième trimestre de 2001. Si la hausse des dépenses a été plus forte aux États-Unis qu'au Canada, une grande partie de cette croissance a été affectée au secteur militaire, tandis qu'au Canada, l'augmentation des dépenses militaires a été plus modérée. Dans les deux pays, les effectifs des forces armées ont augmenté depuis les attaques du 11 septembre.

En 2002, l'augmentation des dépenses dans le domaine des soins de santé et de l'assistance sociale a permis au Canada d'afficher une croissance supérieure au chapitre de l'emploi dans le secteur des services. Au cours des sept premiers mois de l'année, l'emploi dans les soins de santé et l'assistance sociale a grimpé de 2,5 % au Canada comparativement à 1,5 % aux États-Unis. Les services aux entreprises ont également enregistré une expansion plus

Étude spéciale

of employees in business services (such as professional, engineering and legal services) increased 4.7%, considerably more than the 0.6% growth south of the border.

Who was getting the jobs in 2002?

By mid-2002, employment rates in Canada had returned to the highs of December 2000. All major age and sex groups experienced similar employment rate increases with the exception of older men, whose employment rate increased by 1.4 points, much greater than the overall average of 0.8 points.

Employment rates in the United States continued to decline for youth and core-age workers (down almost 1.0 percentage points) through mid 2002, while older workers continued to find employment (1.2 percentage point increase). By July 2002, employment rates in the United States were still approximately 2 percentage points below December 2000 levels.

Unemployment rates in Canada declined for each sex and major age group by mid-2002, although men, youth and older workers had slightly higher than average decreases. In the United States, unemployment rates for men, youth and adult workers continued to increase into 2002.

Much discussion has focused on the 'quality' of the employment growth in Canada in the last year—a growing share of employment growth has been part time rather than full-time. Part-time employment grew faster than full-time employment in Canada in the last year, increasing 3.7% from July 2001 to July 2002, compared with a 1.8% increase in full-time employment. The United States saw an even greater increase in part-time employment during the same time, 4.9%.

Even though part-time employment increased, the proportion of employment that is part-time (part-time rate) increased minimally in Canada, from 22.6% in July 2001 to 23.0% in July 2002. In the United States, the part-time rate increased from 16.0% to 16.9% over the same period.

Conclusion

The first seven months of 2002 were remarkably positive for the labour market in Canada, but unfortunately, the same cannot be said for the United States. Employment in Canada increased by 2.3% between December 2001 and July 2002, whereas in the U.S., the trend was flat (-0.1%).

sensible au Canada qu'aux États-Unis. Au Canada, le nombre d'employés dans le secteur des services aux entreprises (les services professionnels, juridiques et de génie, par exemple) a crû de 4,7 %, soit un rythme nettement supérieur à celui de 0,6 % observé chez nos voisins du sud.

Qui obtenaient les emplois en 2002?

Au milieu de 2002, les taux d'emploi au Canada avaient rejoint les sommets atteints en décembre 2000. Tous les grands groupes d'âge-sexe ont enregistré des hausses similaires du taux d'emploi à l'exception des hommes plus âgés, dont le taux d'emploi a augmenté de 1,4 point, soit une hausse sensiblement supérieure à la croissance moyenne de 0,8 point de l'ensemble des groupes.

Les taux d'emploi aux États-Unis ont continué de diminuer chez les jeunes et les travailleurs du principal groupe d'âge actif (en baisse de près de 1,0 point de pourcentage) jusqu'au milieu de 2002, tandis que les travailleurs plus âgés ont continué de trouver de l'emploi (en hausse de 1,2 point de pourcentage). En juillet 2002, on relevait aux États-Unis un écart d'environ 2 points de pourcentage au chapitre des taux d'emploi par rapport à décembre 2000.

Au milieu de 2002, les taux de chômage au Canada avaient diminué chez tous les grands groupes de sexe-âge, même si les hommes, les jeunes et les travailleurs d'âge actif avaient enregistré des baisses légèrement supérieures à la moyenne. Aux États-Unis, les taux de chômage des hommes, des jeunes et des travailleurs adultes ont poursuivi leur tendance à la hausse en 2002.

On a beaucoup parlé de la « qualité » de la hausse de l'emploi au Canada au cours de la dernière année — une partie croissante de la progression de l'emploi se manifestant dans le travail à temps partiel plutôt que dans le travail à temps plein. L'emploi à temps partiel a augmenté plus vite que l'emploi à temps plein durant la dernière année au Canada, en hausse de 3,7 % entre juillet 2001 et juillet 2002, comparativement à 1,8 % pour l'emploi à temps plein. Les États-Unis ont affiché une hausse encore plus forte du travail à temps partiel au cours de la même période, soit 4,9 %.

Malgré cette croissance de l'emploi à temps partiel, la proportion que représente le travail à temps partiel (taux à temps partiel) n'a augmenté que légèrement au Canada, passant de 22,6 % en juillet 2001 à 23,0 % en juillet 2002. Aux États-Unis, le taux à temps partiel est passé de 16,0 % à 16,9 % au cours de la même période.

Conclusion

Les sept premiers mois de 2002 ont été remarquablement positifs pour le marché du travail canadien, mais il n'en va malheureusement pas de même pour les États-Unis. Le nombre d'emplois au Canada a augmenté de 2,3 % entre décembre 2001 et juillet 2002, tandis qu'il est resté pratiquement inchangé aux É.-U. (-0,1 %).

Feature article

Étude spéciale

Not only were Canadian trends more positive, the labour market in Canada was in better shape. As a result of the relative strength of the Canadian economy, the proportion of the Canadian population working shot above 62%, while it tumbled in the U.S., essentially eliminating the persistent employment rate gap. (However, the full-time employment rate in the United States remained higher than in Canada.) A gap remained in the unemployment rate, but Canada's was higher only because Canadians were more likely to be participating in the labour market.

Non seulement les tendances étaient-elles plus positives, mais le marché du travail était meilleur au Canada. La vigueur relative de l'économie canadienne a permis à la population du Canada occupant un emploi de passer au-dessus du seuil de 62 %, tandis que cette proportion a chuté aux États-Unis, chute qui a essentiellement éliminé le fossé persistant au chapitre du taux d'emploi. (Par contre, le taux d'emploi à temps plein aux États-Unis est demeuré plus élevé qu'au Canada.) L'écart entre les taux de chômage a subsisté, mais le taux de chômage supérieur du Canada s'explique par le fait que les Canadiens étaient plus susceptibles que les Américains d'être actifs sur le marché du travail.

Notes

¹ In this paragraph, the employment figures used are from the Survey of Employment, Payroll and Hours (Canada) and the Current Employment Statistics (United States).

Notes

¹ Dans ce paragraphe, on compare la variation de l'emploi selon les données de l'Enquête sur l'emploi, la rémunération et les heures (Canada) et de la Current Employment Statistics (États-Unis).

Études spéciales récemment parues

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of september 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Études spéciales récemment parues

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Études spéciales récemment parues

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Études spéciales récemment parues

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Études spéciales récemment parues

January 1997

- 1. RRSP withdrawals revisited.
- 2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

Janvier 1997

- 1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
- 2. Les opérations de pension entre résidents Canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Études spéciales récemment parues

June 1995

- 1. Provincial GDP by industry.
- 2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation - a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992".

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- La ventilation par secteur du PIB.

Études spéciales récemment parues

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

December 1993

Recent trends in Canadian direct investment abroad - the rise of Canadian multinationals.

October 1993

- 1. The new face of automobile transplants in Canada.
- 2. Interprovincial trade flows of goods and services.

September 1993

The duration of unemployment during boom and bust.

July 1993

Productivity of manufacturing industries in Canada and the United States.

June 1993

Investment income of Canadians.

May 1993

- 1. RRSPs: a growing pool of investment capital.
- 2. The foreign investment of trusteed pension funds.

April 1993

Globalisation and Canada's international investment position.

February 1993

The labour market: year-end review.

January 1993

Canada's interprovincial trade flows of goods, 1984-88.

December 1992

Cross-border shopping - trends and measurement issues.

November 1992

Recent trends in the construction industry.

October 1992

Discouraged workers - where have they gone?

September 1992

Output and employment in high-tech industries.

August 1992

Characteristics of importing firms, 1978-86.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs Canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes.

Octobre 1993

- 1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile : nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Juin 1993

Le revenu de placements des Canadiens.

Mai 1993

- 1. Les REÉR : des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Février 1993

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - tendances et mesure.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - que sont-ils devenus?

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

Études spéciales récemment parues

July 1992

An overview of labour turnover.

June 1992

The value of household work in Canada, 1986.

May 1992

Mergers, acquisitions and foreign control.

April 1992

Canada's position in world trade.

March 1992

Firm size and employment: recent Canadian trends.

February 1992

The labour market: year-end review.

January 1992

Repeat use of the unemployment insurance program.

December 1991

New survey estimates of capacity utilization.

November 1991

Recent trends in consumer and industry prices.

October 1991

The regulated consume price index.

September 1991

Family income inequality in the 1980s.

August 1991

International perspectives on the economics of aging.

July 1991

Big is beautiful too - wages and worker characteristics in large and small firms.

June 1991

1. The growth of the federal debt.

2. Foreign investment in the Canadian bond market, 1978 to 1990.

May 1991

Government subsidies to industry.

April 1991

Industry output in recessions.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Juin 1992

La valeur du travail ménager au Canada, 1986.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mars 1992

Évolution récente au Canada du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Février 1992

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Juillet 1991

Big is beautiful too - les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.

2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

Études spéciales récemment parues

March 1991

Tracking down discretionary income.

February 1991

Year-end review of labour markets.

January 1991

Recent trends in the automotive industry.

December 1990

Patterns of quits and layoffs in the Canadian economy.

November 1990

Effective tax rates and net price indexes.

October 1990

Patterns of quits and layoff in the Canadian economy.

September 1990

The labour market mid-year report.

August 1990

Capital investment intentions and realizations for manufacturing plants in Canada: 1979-1988.

July 1990

A new look at productivity of Canadian industries.

May 1990

Real gross domestic product: sensitivity to the choice of base year.

April 1990

The distribution of wealth in Canada and the United States

March 1990

1989 year-end economic review.

February 1990

- The reliability of the Canadian national accounts estimates.
- 2. A guide to using statistics getting the most out of them.

January 1990

Rates of return on trusteed pension funds.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Février 1991

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne.

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Septembre 1990

Le marché du travail : bilan de la mi-année.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels : sensibilité au choix de l'année de base.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Février 1990

- 1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.





Statistics Canada's official release bulletin, every working day at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion officielle de Statistique Canada tous les jours ouvrables. dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

sur le site www.statean.ca

This morning, like every morning, you:



travelled to the office, vous vous êtes rendu au bureau,



The Gally delivers the latest statistics

and analyses on a variety of topics:

les données du recensemer

les chiffres de population

les tendances du revenu

le commerce international

le produit intérieur brut

les livraisons manufacturières

le commerce de détail

et plus encore ...

les données sur le revenu agricole

la population active

l'indice des prix à la consommation

drank your coffee, vous avez bu un café,

census data

population statisti

trends in income

consumer price in

international trade

the labour force

gross domestic

manufacturing sl

retail trade

farm income data

and more .

Ce matin, comme chaque matin:



opened your e-mail, ouvert vos courriels,

read your copy of today's Daily! lu votre exemplaire du Quotidien!

Is that right? You didn't read The Daily? Did you know that it's the best statistical information source in the country?

Each working day, The Daily provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.

Subscribe to The Daily on the Internet. It's FREE.

Visit www.statcan.ca to read The Daily when you need it. Or subscribe to the free online delivery service and receive The Daily automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities... a good way to add substance to your Daily routinel C'est vrai? Vous n'avez pas lu Le Quotidien? C'est la meilleure source d'information statistique au pays!

 ${f C}$ haque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des Le Quatidien vous livre les plus résente décisions judicieuses.

> Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

> > Abonnez-vous au Quotidien sur Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statoan.ca et consultez Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison élecronique gratuit et recevez Le Quotidien par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin... voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans votre routine... au Quotidien!

CANADIAN SOCIAL TRENDS

CANADIENNES

Unparalleled insight on Canadians

Subscribing to Canadian Social Trends means...

...GETTING THE SCOOP ON **TOPICAL SOCIAL ISSUES**

What's happening today? Each quarterly issue of Canadian Social Trends explores the realities that we are dealing with now.

...BEING ON THE FORE-FRONT OF EMERGING **TRENDS**

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand and prepare for what's coming down the road.

... OBTAINING THE MOST **ACCURATE DATA AVAILABLE** ON CANADA

Experts analyze data collected by Statistics Canada, the first-hand source of information on Canada. You can rely on this data to be the latest and most comprehensive available.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

<u>Subscribe now</u> by using any one of the following methods: Call toll-free 1 800 267-6677 Fax toll-free 1 877 287-4369 Email order@statcan.ca Contact the Regional Reference Centre nearest you by calling 1 800 263-1136.

Canadian Social Trends is \$36 /year for a print subscription. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Please add \$6 per issue for shipments to the U.S. or \$10 per issue for shipments to other countries. Visit our Web site at www.statcan.ca for more information about ordering the online version of Canadian Social Trends. (A one-year electronic subscription is \$27 plus taxes.)

La réalité canadienne sous tous ses angles

S'abonner à Tendances sociales canadiennes, c'est...

TENDANCES SOCIALES

...CONNAÎTRE EN PRIMEUR LES QUESTIONS SOCIALES D'ACTUALITÉ

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros trimestriels de Tendances sociales canadiennes explore nos réalités

...ÊTRE IMMÉDIATEMENT **INFORMÉ DES NOUVELLES TENDANCES**

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre l'avenir et pour vous y préparer.



Des experts analysent les données recueillies par Statistique Canada, la source par excellence d'information inédite sur le Canada. Soyez assuré que ces données sont les plus à jour et les plus exhaustives qui soient.

Tendances sociales canadiennes vous offre un aperçu des Canadiens; vous pouvez vous en servir pour élaborer des programmes pertinents, des produits que l'on s'arrachera et des services novateurs qui répondent aux besoins des Canadiens du 21° siècle.

Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abonnez-vous sans tarder : par téléphone, au numéro sans frais 1 800 267-6677; par télécopieur, au numéro sans frais 1 877 287-4369: par courriel, à order@statcan.ca; auprès du centre de consultation régional le plus près de chez vous, au numéro sans frais 1 800 263-1136.

L'abonnement annuel à la version imprimée de Tendances sociales canadiennes coûte 36 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux livraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 \$ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 \$ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.ca pour en savoir davantage sur l'abonnement à la version en ligne de Tendances sociales canadiennes. (L'abonnement électronique annuel est de 27 \$, taxes en sus.)



Introducing CANSIM II,

your best online resource for Canadian socio-economic

Available at www.statcan.ca, CANSIM II's multi-subject database offers authoritative data on labour, health, income, manufacturing, investment, trade, education and more. With over 10 million series. CANSIM II helps you track trends in virtually every aspect in the lives of Canadians.

Use CANSIM II data to:

- make decisions on investments
- > forecast economic conditions
- b plan programs or services
- and more.

Easy access

Search for data by subject, keyword, table or series number. Load, add, copy, and modify data directly into your spreadsheets or databases.

Order CANSIM II data TODAY!

Access CANSIM II data in one of three convenient ways:

1. Individual series

Pay online by credit card... just \$3 per vector.

2. Subscriptions

For an annual fee of \$500, you may subscribe and receive unlimited access to the following data sets:

Social conditions

Justice

- Arts, culture and recreation > Environment
- Primary industries
- Health'

d

ø

- Education
- Transport and warehousing

*Please note that much of the Health data are available free of charge through the Health Indicators section of the Statistics Canada website.

3. Deposit accounts

Get deposit account access with a minimum prepayment of \$1,000. Data are charged at \$3 per vector.

Contact one of our Statistics Canada representatives at 1 800 267-6677, e-mail infostats@statcan.ca, or get in touch with one of our data distributors listed on our website at www.statcan.ca.

Voici CANSIM II.

votre ressource en ligne idéale en matière de statistiques socioéconomiques canadiennes.

Disponible sur www.statcan.ca, la base de données de CANSIM II offre une information qui fait autorité dans des domaines tels que le travail, la santé, le revenu, la fabrication, l'investissement, le commerce, l'éducation et bien d'autres sujets. Avec plus de 10 millions de séries, CANSIM II vous aide à suivre l'évolution de presque toutes les facettes de la vie des Canadiens et Canadiennes.

Utilisez les données de CANSIM II pour :

- prendre des décisions quant aux placements
- » prévoir les conditions économiques
- planifier des programmes
- et plus.

Un format convivial

Les recherches se font par thème, mot clé, numéro de tableau ou numéro de série. Vous pouvez télécharger, ajouter, copier ou modifier les données directement dans vos chiffriers ou bases de données

Commandez les données de CANSIM II DÈS AUJOURD'HUI!

Il y a 3 façons d'accéder aux données de CANSIM II :

1. Séries individuelles

Payez en ligne à l'aide de votre carte de crédit... seulement 3 \$ par vecteur.

2. Abonnements

Movennant des frais annuels de 500 \$, vous pouvez vous abonner et jouir d'un accès illimité aux ensembles de données

- Arts, culture et loisirs
- Industries primaires
- Santé*
 - Education
 - Transport et entreposage
- ▶ Environnement Communications Conditions sociales
- Justice

*Veuillez noter qu'une bonne partie des données sur la santé sont offertes gratuitement sous la rubrique Indicateurs de la santé du site web de Statistique Canada.

3. Comptes de dépôt

Vous pouvez accéder à CANSIM II par le biais de comptes de dépôt. Un paiement anticipé d'au moins 1 000 \$ est exigé. Les données coûtent 3 \$ par vecteur.

Contactez un représentant de Statistique Canada au 1 800 267-6677, envoyez un courriel à infostats@statcan.ca, ou communiquez avec un de nos distributeurs de données, indiqués sur notre site web à www.statcan.ca.

www.statcan.ca/ english/CANSIM

www.statcan.ca/ francais/CANSIM

Catalogue no. 11-010



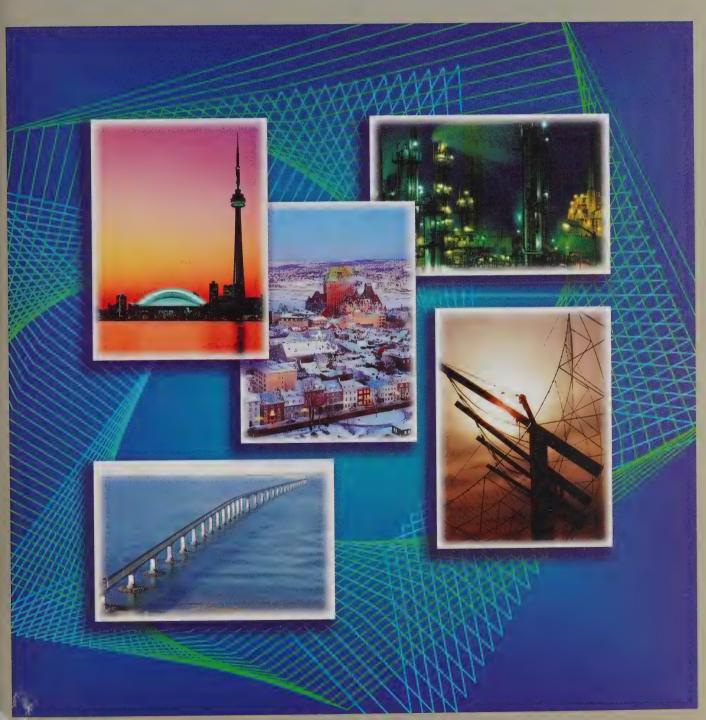
CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

Nº 11-010 au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

2002 – A good year in the labour market

♦ 2002 – Année prospère pour le marché du travail



CANADIAN SOCIAL TRENDS

Unparalleled insight or Canadians

Subscribing to Canadian Social Trends means...

...GETTING THE SCOOP ON TOPICAL SOCIAL ISSUES

What's happening today? Each quarterly issue of *Canadian Social Trends* explores the realities that we are dealing with <u>now</u>.

...BEING ON THE FORE-FRONT OF EMERGING TRENDS

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand and prepare for what's coming down the road.

...OBTAINING THE MOST ACCURATE DATA AVAILABLE ON CANADA

Experts analyze data collected by Statistics Canada, the first-hand source of information on Canada. You can rely on this data to be the latest and most comprehensive available.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

Subscribe now by using any one of the following methods: Call toll-free 1 800 267-6677 Fax toll-free 1 877 287-4369 Email order@statcan.ca Contact the Regional Reference Centre nearest you by calling 1 800 263-1136.

Canadian Social Trends is \$36 year for a print subscription In Canada, please add either GST and applicable PST or HST and shipping charges for delivery in Canada. Please add \$6 per 10.00 for shipments to the U.S. or \$10 per issue for shipments to the U.S. or \$10 per issue for ship to other countries Visit our Web site at <a href="https://www.statcan.com/www.com/www.statcan.com/www.statcan.com/w

TENDANCES SOCIALES CANADIENNES

La réalité canadienne sous ious ses angles

S'abonner à Tendances sociales canadiennes, c'est...

...CONNAÎTRE EN PRIMEUR LES QUESTIONS SOCIALES D'ACTUALITÉ

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros trimestriels de *Tendances* sociales canadiennes explore nos réalités actuelles.

...ÊTRE IMMÉDIATEMENT INFORMÉ DES NOUVELLES TENDANCES

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre l'avenir et pour vous y préparer.



Des experts analysent les données recueillies par Statistique Canada, la source par excellence d'information inédite sur le Canada. Soyez assuré que ces données sont les plus à jour et les plus exhaustives qui soient.

Tendances sociales canadiennes vous offre un aperçu des Canadiens; vous pouvez vous en servir pour élaborer des programmes pertinents, des produits que l'on s'arrachera et des services novate, es qui répondent aux besoins des Canadiens du 21° siècle

Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abus 327-00us sans tarder par téléphone, au numéro sans frais 1.837-267-6677; par télécopieur au numéro sans frais 1.877-287-4369, par commel. à order@statcan.ca; aupres du centre de consultation regional le plus près de chez vous, au numéro sans frais 1.800-263-1136.

L'abonnement annuel à la version imprimée de *Tendances sociales canadiennes* coûte 36 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux livraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 \$ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 \$ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.ca pour en savoir davantage sur l'abonnement à la version en ligne de *Tendances sociales canadiennes*. (L'abonnement électronique annuel est de 27 \$, taxes en sus.)





CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

February 2003

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640 FAX: (613) 951-5403

Internet: ceo@statcan.ca You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Février 2003

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture, 24-K Édifice Coats.

Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-5403 Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2003

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2003

February 2003
Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 16, no. 2
ISSN 0835-9148
Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 16, no. 2
ISSN 1705-0189
Frequency: Monthly

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

February 2003 N°11-010-XPB au catalogue, vol. 16, n°2 ISSN 0835-9148 N°11-010-XIB au catalogue, vol. 16, n°2 ISSN 1705-0189 Périodicité : mensuelle Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$17.00 per issue and CDN \$170.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

•	Phone (Canada and United States)	1 800 267-6677
•	Fax (Canada and United States)	1 877 287-4369
	E-mail	order@statcan.ca

Mail Statistics Canada
 Dissemination Division
 Circulation Management
 120 Parkdale Avenue
 Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommu	
nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programm	e
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 17 \$ CA l'exemplaire et de 170 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

	Téléphon	e (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
	Télécopie	eur (Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
	Courriel		order@statcan.ca
•	Poste	Statistique Canada Division de la diffusion	

Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1 1

Growth in the US slowed to a crawl in the fourth quarter, led by slower auto sales. Household demand in Canada remained strong at year-end, although employment finally slowed down in January. The US dollar slumped against all major currencies as its trade deficit set another record.

La croissance s'est complètement dégonflée aux États-Unis au quatrième trimestre en raison de la lenteur des ventes d'automobiles. La demande des ménages au Canada est demeurée forte à la fin de l'année, bien que l'emploi ait finalement ralenti en janvier. Le dollar américain s'est relâché par rapport à toutes les principales devises alors que le déficit du commerce avec l'étranger défonçait un nouveau record.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Oil and gold prices surge as war with Iraq looms; IMF credit for Argentina.

Bond des prix du pétrole et de l'or alors que les risques d'une guerre avec l'Iraq s'accroissent; le FMI vient à la rescousse de l'Argentine.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"2002: A good year in the labour market"

« 2002 – Une année prospère pour le marché du travail »

The labour market capped a buoyant year with a record share of the population holding a job. A rapid inflow into the labour force limited the drop in the unemployment rate, although the gap with the US rate still fell sharply.

Le marché du travail a terminé une année de pleine ébullition ayant permis à un nombre record de la population à se trouver un emploi. Un accroissement rapide de la population active a contenu l'amélioration du chômage bien que l'écart avec les États-Unis ait été beaucoup moindre.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on February 7, 2003.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy
Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 7 février 2003.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for-Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summa	ry Ta	ble - Key	Indicators			Tableau sommaire - Indicateurs principaux				
Year and month	р	mployment, ercent hange	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	V	mploi, ariation en ourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406
2001 2002		1.11 2.22	7.2 7.6	1.88 6.03	163 206	2.6 2.2	1.36	2.57	-2.57	-3.52
2001	J F M A M J J A S O N D	-0.08 -0.11 0.02 0.15 0.11 -0.13 0.05 -0.06 0.09 0.08 -0.09	6.8 6.9 7.1 7.1 7.0 7.1 7.1 7.3 7.2 7.3 7.6 8.0	-0.24 -0.12 -0.18 0.00 -0.12 0.06 0.00 0.12 0.06 0.18 0.06 0.36	167 153 154 161 154 180 148 166 158 166 170 181	-0.2 0.2 0.6 0.6 -0.1 -0.3 0.2 0.2 -0.3 -0.6	0.12 -0.34 0.24 -0.05 0.53 -0.21 -0.30 0.27 -0.69 0.41 0.39 0.25	0.94 -0.51 0.43 0.76 -0.28 0.15 0.08 0.22 -2.13 2.82 2.15 1.61	2.50 -7.48 2.46 -0.33 -2.97 -2.12 -1.79 -1.15 -2.68 -2.24 2.08 -1.94	-2.71 -3.51 2.09 0.81 -1.07 0.00 -0.39 -0.34 -4.20 -0.56 -0.62 -1.63
2002	J F M A M J J A S O N D	0.60 0.05 0.53 0.24 0.22 0.41 0.19 0.37 0.23 0.23 0.28 0.30	7.9 7.8 7.7 7.6 7.7 7.5 7.6 7.5 7.7 7.6 7.5 7.5	0.96 1.12 1.29 1.21 0.80 0.51 0.39 0.22 0.17 0.28 0.22 0.44	219 192 213 185 206 203 201 216 200 220 214 201	0.5 0.3 0.3 0.5 -0.2 0.6 0.4 0.1 0.4 0.5 -0.2	0.71 0.44 0.00 0.66 0.12 0.20 0.44 0.22 0.09 0.34	1.49 -0.72 -0.54 0.13 -0.78 1.71 -0.43 0.01 -0.50 1.53 -1.14	2.55 3.14 -2.86 4.93 -2.26 -0.87 3.80 0.03 0.76 0.18 -2.22	1.05 4.74 -1.32 1.21 0.69 2.76 -0.53 2.54 -1.61 -0.08

Overview

2003

J

-0.01

Output in Canada continued to oscillate between stronger and weaker gains, with 0.1% growth in November on the heels of a 0.3% advance the month before, all the while adding to the gap between growth in Canada and the US. Fourth-quarter growth in the US slowed to just 0.2%, not enough to keep up with population growth, and was dragged down by lower auto sales. In Canada, auto sales in the fourth quarter were the best since the introduction of zero-percent finance deals after the September 11 attacks.

7.4

Vue générale

Dans la production au Canada, les grands et les petits gains ont continué à alterner. Le taux de croissance de 0,1 % en novembre a succédé à une valeur de 0,3 % en octobre, autant de gains qui ont accru l'écart de croissance entre le Canada et les États-Unis. Au quatrième trimestre, la progression de l'économie américaine s'est faite encore plus lente pour n'être plus que de 0,2 %, — à court de la croissance démographique — fléchissement imputable à une contraction des ventes d'automobiles. Dans le même trimestre, ces ventes ont été les meilleures au Canada depuis le lendemain des attentats du 11 septembre où les concessionnaires ont commencé à offrir des taux nuls de financement.

^{*} Based on data available on February 7; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

^{*} Basée sur les données disponibles le 7 février; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Fourth-quarter business investment in the US did not contract for the first time in two years, a sign that the severe slide in capital outlays may be bottoming out. Other outlays, notably for inventories and employees, remained weak. This partly reflects the loss of pricing power, as non-farm businesses were able to boost prices only 0.6% in the past year (excluding housing). In Canada, both non-residential construction and imports of machinery and equipment showed signs of turning up, while payrolls ended the year on a strong note. Still, firms remained quite anxious to pay down debt and restructure balance sheets.

The US trade deficit in goods and services hit a record \$40 billion in November. The re-opening of ports on the west Coast triggered a flood of imports, notably consumer goods, while exports stalled. By the end of January, the trade-weighted value of the US dollar was down 12% in the past year against other major currencies. A 25% appreciation of the euro led this drop, while the Canadian dollar rose nearly 5% to almost 66 cents (US). This has already begun to push down prices in Canada for traded goods.

Labour Markets

Employment paused in January after steady gains throughout 2002. Income growth will be sustained by the substitution of about 35,000 full-time for part-time positions. With the labour force posting its first dip since June 1999, the unemployment rate eased from 7.5% to 7.4%.

Job losses in goods-producing industries offset gains in services. Manufacturers shed jobs for the second straight month, as US demand slowed, while cold weather helped to dampen construction. The recent turnaround in natural resources gained momentum as the rally in commodity prices broadened. Services were boosted by trade and the public sector, as business services gave back all of the ground gained since last summer.

Job losses were concentrated in Western Canada, where all four provinces posted declines after a levelling off in December. A drop in the labour force dampened the impact of fewer jobs on their unemployment rates. While central Canada was hit by the downturn in manufacturing, gains in services helped Ontario and Quebec to continue to post above-average increases in jobs compared with last January.

Au quatrième trimestre, les investissements des entreprises américaines n'ont pas régressé pour la première fois en deux ans, indice d'un éventuel rétablissement des dépenses d'équipement en très forte baisse. Les autres dépenses, notamment en stocks et en personnel, sont demeurées faibles, ce qui s'explique en partie par une perte de pouvoir de fixation des prix, les entreprises non agricoles n'ayant pu relever leurs prix que de 0,6 % dans la dernière année (abstraction faite du marché de l'habitation). Au Canada, et la construction non résidentielle et les importations de machines et de matériel ont montré des signes de redressement et l'emploi a terminé l'année sur une note encourageante. Il reste que les entreprises étaient toujours aussi soucieuses de réduire les dettes et de restructurer les bilans.

Aux États-Unis, le commerce des biens et des services a laissé un déficit record de 40 milliards en novembre. La réouverture des ports de la côte ouest a fait affluer les importations, et notamment les biens de consommation, alors que les exportations s'enlisaient. À la fin de janvier, le dollar américain s'était dévalorisé, en pondération des échanges, de 12 % depuis un an par rapport aux autres grandes monnaies. Une valorisation de 25 % de l'euro a dominé à cet égard et le dollar canadien a gagné près de 5 % pour approcher des 66 cents américains. Ce mouvement a déjà commencé au Canada à entraîner les prix des biens échangés à la baisse.

Marché du travail

L'emploi a fait une pause en janvier après avoir progressé tout au long de 2002. La croissance des revenus sera nourrie par la substitution d'environ 35 000 emplois à plein temps à des emplois à temps partiel. Comme la population active s'est contractée pour la première fois depuis juin 1999, le taux de chômage a légèrement fléchi, passant de 7,5 % à 7,4 %.

Des pertes d'emplois dans les industries de biens ont contrebalancé des gains dans les services. Les fabricants ont éliminé des emplois un deuxième mois de suite à cause du ralentissement de la demande américaine et le temps froid a eu un effet d'amortissement sur la construction. Le redressement récent de l'emploi dans les ressources naturelles s'est accentué grâce à une extension de la reprise des cours des produits de base. Dans les services, l'emploi a été stimulé par le secteur du commerce et le secteur public, car les services aux entreprises ont dû céder tout le terrain conquis depuis l'été dernier.

Les pertes d'emplois se sont concentrées dans l'Ouest canadien, dont les quatre provinces ont accusé des baisses après s'être stabilisées en décembre. Une diminution de la population active a atténué l'incidence de ces pertes sur les taux de chômage. Dans les provinces centrales, l'emploi a baissé en fabrication, mais comme il était en hausse dans les services, l'Ontario et le Québec ont continué à présenter des gains supérieurs à la moyenne par rapport à janvier 2002.

Leading indicators

After oscillating around 0.2% between August and November, the monthly growth rate of the composite leading indicator rose to 0.4% in December. This upturn was led by the firming of the stock market as well as stout domestic demand. Two components fell (three less than in November), four were unchanged and four rose.

Services employment rose 0.7%, its largest since October 2000 to lead all components in growth. Business services, an important indicator of the early stages of business planning, led the way. Within durable goods, furniture and appliances continued to increase gradually while housing has led growth in recent months. Auto sales ended the year on a positive note, after trending down over four months. The average workweek in manufacturing posted its first back-to-back increases since April 2000.

The trend of the US leading indicator continued to lag behind the Canadian, with no growth in five months. An upturn in the financial market indicators, notably equity prices, was not enough to overcome the ongoing slump in manufacturing. Overall, half of the 10 components declined.

Output

Monthly GDP managed to eke out a 0.1% gain, as robust housing demand and a turnaround in the primary sector offset sinking export demand for manufactured goods.

Construction remained the most buoyout sector of the economy, rising 5.2% in the past year. Housing was buoyant again, while business investment also firmed, led by the oilpatch. Other primary industries benefited from higher prices, notably for metals, while the worst effect of the drought on agricultural production appears to have passed, at least for 2002.

Manufacturing output languished for the third month in a row. Automakers led the retrenchment, slashing output nearly 20% over this period to re-align inventories with lower sales in the US. This drop was

Indicateurs avancés

Après avoir oscillé autour de 0,2 % entre août et novembre, la croissance mensuelle de l'indicateur avancé composite est passée à 0,4 % en décembre, la même qu'en juillet. Ce redressement est surtout attribuable au raffermissement du marché boursier et à la poussée de la demande intérieure. Deux composantes ont baissé, trois de moins qu'en novembre. Quatre composantes sont demeurées inchangées et quatre ont augmenté.

L'emploi dans les services a enregistré son gain le plus marqué depuis octobre 2000, à 0,7 %, et dominait les composantes en hausse. C'est surtout en raison des services aux entreprises, un indicateur important de l'étape initiale de la prise de décision. Du côté des biens durables, les ventes de meubles et d'appareils ménagers ont continué de progresser graduellement alors que le logement a dominé la croissance ces derniers mois. Après avoir baissé durant quatre mois, la tendance des ventes de voitures finit l'année sur une note positive. La durée hebdomadaire moyenne de travail dans la fabrication a enregistré une deuxième hausse d'affilée pour la première fois depuis avril 2000.

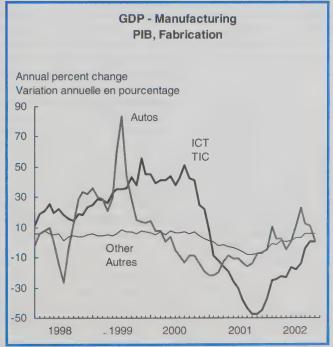
La tendance de l'indicateur américain continue de contraster avec celle de l'indice canadien, n'ayant pas progressé depuis cinq mois. Le raffermissement des indicateurs du marché financier, en particulier le prix des actions, n'a pas réussi à renverser la faiblesse persistante dans la fabrication. La moitié des composantes, soit cinq sur dix, ont reculé.

Production

En valeur mensuelle, le PIB a marqué une piètre avance de 0,1 % : une solide demande d'habitations et une reprise dans le secteur primaire ont compensé une chute de la demande de produits manufacturés à l'exportation.

La construction est demeurée le secteur le plus vigoureux de l'économie, en hausse de 5,2 % dans la demière année. La construction d'habitations a encore battu son plein et les investissements des entreprises se sont affermis, grâce surtout au secteur pétrolier. D'autres secteurs du secteur primaire ont profité du renchérissement de leurs produits, et notamment des métaux, alors que les pires effets de la sécheresse sur la production agricole semblaient chose du passé, pour l'année 2002 du moins.

La production manufacturière a été languissante un troisième mois de suite. Les constructeurs automobiles ont mené le mouvement, sabrant leur production de près de 20 % pendant cette période pour un



Conditions économiques actuelles

compounded by renewed losses by makers of ICT goods in October and November, after a brief rally at the end of summer. Computers and telecom equipment were the hardest hit.

Services were reined in by the temporary slump in demand at auto dealers, while goods-handling industries were subdued by the sluggishness in goods output. Otherwise, demand improved, notably for recreational, business and telecom services.

Household Demand

Consumer spending remained robust in November, although slow auto sales dampened overall retail sales. Auto sales heated up again in December, and robust housing demand kept developers building more homes.

The volume of retail sales fell 1.1% in November, giving back two-thirds of the ground gained in October but leaving consumer spending 1% above its third-quarter average. Most of the weakness was concentrated in autos, which slipped to their lowest level since July before ending the year with a solid burst of sales. For the year as a whole, the number of vehicles sold rose 8.5% to 1.73 million units.

Spending on most other goods remained robust in November. Demand for other durable goods was especially strong, as strong house sales boosted furniture and appliances while lower prices stimulated computers and other electronic goods. Clothing sales in the autumn snapped out of their third-quarter lethargy, helped by seasonably cool weather and lower prices. Consumption of non-durable goods was dampened by price hikes for food and energy.

The onset of the coldest winter in several years in December did not stop housing from completing its best year in over a decade, even though housing starts dipped 8% to below 200,000 units (at annual rates) for the first time since April. All of the drop originated in multiple units, where high-rises are particularly susceptible to weather-related shutdowns. Groundbreaking on single-family homes inched ahead, buoyed by the second highest level of sales of the year. Existing home sales slid at year end, although not enough to prevent a second straight year of double-digit growth.

réalignement de leurs stocks sur une situation de contraction des ventes aux États-Unis. À ce recul se sont ajoutées de nouvelles pertes des fabricants de produits TIC en octobre et novembre à la suite d'un bref redressement en fin d'été. Les ordinateurs et les appareils de télécommunication ont été le plus durement touchés.

Dans les services, la production a été freinée par l'affaissement temporaire de la demande chez les concessionnaires automobiles tandis que les branches de la distribution et de la manutention de biens se sont ressenties du peu de fermeté de la production de biens. Cette situation mise à part, les dépenses se sont améliorées, notamment dans le cas des services récréatifs et les services de télécommunication.

Demande des ménages

En novembre, les dépenses de consommation sont demeurées vigoureuses, bien que la lenteur des ventes d'automobiles soit venu amortir les ventes au détail dans l'ensemble. Le secteur de l'automobile a vu ses ventes réévoluer en hausse en décembre et, devant la fermeté de la demande d'habitations, les promoteurs ont continué à construire davantage.

En volume, les ventes au détail ont décru de 1,1 % en novembre, renonçant ainsi aux deux tiers du terrain gagné en octobre. Il reste que les dépenses de consommation ont dépassé de 1 % leur moyenne du troisième trimestre. La faiblesse était concentrée dans le secteur de l'automobile où les ventes sont tombées à leur plus bas niveau depuis juillet avant de finir l'année par une solide hausse. Sur toute l'année, le nombre de véhicules vendus a progressé de 8,5 % pour atteindre le niveau de 1,73 million.

Les dépenses sont demeurées fermes en novembre pour la plupart des autres biens. La demande qui s'attache aux autres biens durables a été tout particulièrement vigoureuse. De solides ventes d'habitations ont stimulé la demande de meubles et d'appareils électroménagers et des baisses de prix ont fait de même pour les ordinateurs et les autres produits électroniques. À l'automne, les ventes de vêtements ont secoué leur léthargie du troisième trimestre, aidées en cela par le temps frais automnal et des prix en baisse. La consommation de biens non durables a été amortie par un renchérissement des aliments et de l'énergie.

L'arrivée en décembre des pires rigueurs hivernales depuis plusieurs années n'a pas empêché le secteur de l'habitation de clore sa meilleure année en plus d'une décennie, quoique pour la première fois depuis avril, les mises en chantier ont fléchi de 8 % pour glisser sous la barre des 200 000 logements (aux taux annuels). Tout ce recul est imputable aux logements multifamiliaux, les tours d'habitation étant particulièrement exposées aux fermetures de chantiers causées par les conditions météorologiques. Les mises en chantier de logements unifamiliaux ont un peu progressé, portées en avant par des ventes qui ont été deuxièmes en importance pour l'année. Sur le marché de la revente, les ventes ont dérapé en fin d'année, mais pas assez pour empêcher une deuxième année consécutive de croissance à deux chiffres.

Merchandise trade

Exports dipped in November, erasing half of the slow but steady growth over the previous four months. Shipments to all our major trading partners fell, which represents a continuation of weak demand overseas and a setback for exports to the US (with a 7.8% gain, the latter is the only region to post significant growth over the past year). Import demand in November remained stable for the third straight month at the high level of \$30.2 billion. As a result, the monthly trade surplus slipped from near its high for the year to \$4.1 billion. The surplus trended down for most of 2002, as the year-over-year growth of imports, driven by buoyant demand in Canada, equalled or surpassed exports every month except October.

Imports were unchanged in November, leaving them 7.8% ahead of last year's level. Most sectors of demand remained strong. Business demand for machinery and equipment posted the largest monthly gain (up 4%), with increases for all major components. Particularly notable was a third straight increase for both computers and communications equipment. While the gains have been small compared with the huge losses over the previous two years, this is the longest string of uninterrupted growth since the high-tech boom in 2000, and may signal a bottoming-out of the fortunes of this sector.

Elsewhere, consumer goods continued to post double-digit annual growth. Strong consumer demand also boosted vehicle imports. However, overall auto imports fell as fewer parts were needed for the slower pace of domestic auto assemblies over the last four months. A lower energy bill also dampened the value of total imports.

Export receipts fell 2.2%, with losses in the US, Europe,

Japan and the rest of the world. Only US exports remained above their level when growth resumed five months earlier, a measure of the dependency of the world economy on growth in the US. Unlike imports, the slack in exports was widespread. Machinery and equipment led the retreat, as a setback in aircraft reinforced sharp losses for industrial and farm machinery and continued weakness for computers. Both autos and consumer goods dipped nearly 2% as

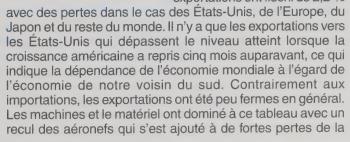
Commerce de marchandises

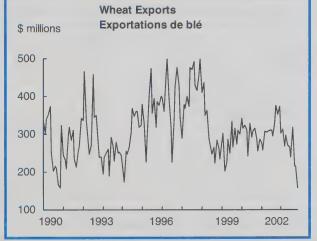
En novembre, les exportations ont fléchi, effaçant la moitié de leur progression lente mais soutenue des quatre mois précédents. On a constaté une diminution des livraisons à destination de tous les grands partenaires commerciaux, ce qui s'explique par la faiblesse persistante de la demande outremer et une contraction des exportations vers les États-Unis (avec un gain de 7,8 %, les États-Unis comme destination de nos exportations sont la seule région où on relève une augmentation appréciable depuis un an). En novembre, la demande à l'importation a été stable un troisième mois de suite au niveau élevé de 30,2 milliards. C'est ainsi que, en valeur mensuelle, l'excédent commercial est tombé d'une valeur proche de son sommet de l'année à 4,1 milliards. Il a évolué à la baisse pendant le plus clair de 2002. En croissance d'une année à l'autre, les importations ont égalé ou dépassé les exportations tous les mois sauf en octobre grâce à la fermeté de la demande au Canada.

Inchangées en novembre, les importations excédaient de 7,8 % leur valeur de l'année précédente. La plupart des secteurs de la demande sont restés solides. C'est la demande de machines et de matériel dans les entreprises qui s'est le plus élevée (de 4 %) en valeur mensuelle avec des gains pour toutes les grandes composantes. Mentionnons tout particulièrement une troisième augmentation consécutive des importations tant d'ordinateurs que d'appareils de communication. Les gains sont certes modestes au regard des énormes pertes des deux dernières années, mais c'est la plus longue période de croissance ininterrompue depuis l'âge d'or de la haute technologie en l'an 2000, indice peut-être d'un regain de faveur de ce secteur.

Par ailleurs, les biens de consommation se sont encore distingués par une croissance annuelle à deux chiffres. La fermeté de la demande de consommation a aussi favorisé les importations d'automobiles qui, dans l'ensemble toutefois, ont marqué un recul puisqu'on a eu besoin de moins de pièces ces quatre derniers mois pour des usines de montage canadiennes en ralentissement. Précisons enfin qu'une facture énergétique allégée a amorti la valeur globale des importations.

Les revenus tirés des exportations ont fléchi de 2,2 %





consumer demand slowed south of the border, while a levelling-off of US demand restrained forestry exports. Food shipments were increasingly depressed by the effect of drought on wheat exports, which tumbled 50% since the summer to a 12-year low.

Prices

The consumer price index dipped by 0.2% between November and December, after increasing by nearly 0.5% in the previous two months, but this still left prices 3.1% above the depressed level of a year earlier. Most of the monthly decrease reflected a rebate on electricity bills in Ontario after sharp increases in recent months. Deep discounts by clothing retailers also dampened prices, and this was only major category where prices fell over the past 12 months. The price of gasoline and food (notably bread) also remained relatively high.

The cost of shelter remained a major restraining influence on prices. This may be surprising in view of the sharp increase in the replacement cost house prices (nearly 7%) in the past year, but this has been largely offset by lower mortgage rates. As a result, the cost of owning a home has risen only slightly faster than renting (2.4% versus 1.9%) in the past year.

Commodity prices strengthened across the board in

January. The increased threat of an attack on Iraq boosted oil and gold prices to their highest level in years. Unlike December, however, the rally extended to most other sectors. A cold snap propelled natural gas upward, while metals and grains rebounded from a dip the month before. Prices of manufactured goods fell 0.4% in December, their second straight monthly decrease. All of the drop originated in the rising Canada/US exchange rate, which pushed down the price of exports.

machinerie industrielle et des instruments aratoires et à la faiblesse persistante des ordinateurs. Et les automobiles et les biens de consommation ont régressé de près de 2 % par suite du ralentissement de la demande de consommation aux États-Unis. Mentionnons en outre qu'un plafonnement de la demande américaine a restreint les exportations de produits forestiers. Quant aux exportations d'aliments, elles se sont de plus en plus enfoncées en raison des répercussions de la sécheresse sur les livraisons de blé; celles-ci ont chuté de moitié depuis l'été pour atteindre leur plus bas niveau en 12 ans.

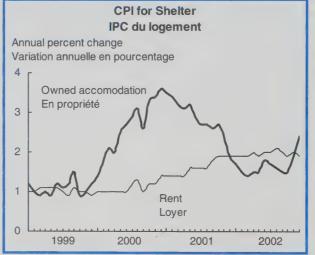
Prix

L'Indice des prix à la consommation a perdu 0,2 % de novembre à décembre après avoir gagné près de 0,5 % les deux mois précédents, mais il dépassait toujours de 3,1 % son niveau très bas d'il y a un an. Le fléchissement du mois s'explique en majeure partie par les sommes remboursées aux consommateurs d'électricité en Ontario. La facture de l'électricité dans cette province s'était très alourdie ces derniers mois. Par ailleurs, les généreuses remises consenties par les détaillants de vêtements ont eu un effet d'amortissement sur les prix. C'est là la seule grande catégorie de consommation où les prix aient évolué en baisse dans les 12 derniers mois. Les prix de l'essence et des aliments (et notamment du pain) se situaient toujours à des niveaux relativement élevés.

Le prix du logement est resté un important facteur de modération des prix. On peut s'en étonner si on considère la forte hausse du prix de l'habitation au coût de remplacement (près de 7 %) dans la dernière année, mouvement qui a cependant été largement compensé par une baisse des taux hypothécaires. C'est ainsi que, dans le secteur de l'habitation, le prix de la propriété ne fait que devancer dans sa progression le prix de la location (2,4 % contre 1,9 %) depuis un

En janvier, on a observé un renchérissement général des

produits de base. Le spectre grandissant d'une guerre contre l'Iraq a porté les cours du pétrole et de l'or à leur plus haut niveau depuis des années. Contrairement à ce qui s'était passé en décembre, la reprise a toutefois gagné la plupart des autres secteurs. Une vague de froid a poussé le prix du gaz naturel en hausse. Les métaux et les céréales se sont remis du fléchissement subi le mois précédent. Les prix des produits manufacturés ont diminué de 0,4 % en décembre pour ainsi accuser leur deuxième baisse mensuelle de suite. Tout ce recul tient à une montée du taux de change canado-américain qui a fait descendre les prix à l'exportation.



Financial markets

The stock market began the new year on a losing note, with prices in Toronto off nearly 1% after a 3-month rally took some of the sting out of another dismal year. Gold stocks led the drop, despite hitting a 6-year high of \$370 (US) an ounce. Real estate and consumer stocks also retreated, despite the recent gains in household demand. The recent rally in technology issues continued, while metals were boosted by higher commodity prices.

Firms continued to cut back on their fund-raising, notably debt, despite low interest rates. Short-term credit fell 0.8% in December, the largest of four straight declines. At the same time, firms substituted new equity for long-term debt for the fifth straight month, taking advantage of the year-end rally in stock markets.

Exchange Rates Taux de change \$ U.S. Index 1981=100 \$ É.-U. Indice, 1981=100 0.75 95 90 C-6 index Indice C-6 85 0.70 80 75 0.65 70 65 0.60 60 2000 1997 1998 2001 2002 2003

The trade-weighted Canadian dollar appreciated nearly 3%

in January, largely on its strength vis-à-vis the US dollar. The latter weakened against most major currencies, led by a surge in the euro. These exchange movements accompanied essentially no change in interest rates.

Regional Economies

After surging in October, retail sales in Ontario retreated in November. For 2002 as a whole, they were trailing slightly the national average for a second consecutive year. Housing starts did not fare much better in December, falling to 28% below last January's peak. Faced with faltering American demand, the auto industry slowed down, accounting for almost the entire drop in shipments in November. Layoffs in this industry starting in December do not bode well for an immediate recovery in this important sector of the economy. On the other hand, investment remained a pillar of strength, with public works and commercial construction projects remaining at near the peak levels recorded at mid-year. Only once before have non-residential building permits reached such a high level, at the end of the 1980s.

Marchés financiers

Les bourses ont abordé la nouvelle année en perte de vitesse. Les cours de la bourse de Toronto ont régressé de près de 1 % après une relance boursière de trois mois qui devait rendre un peu moins amère une autre année désastreuse. Les aurifères ont dominé au tableau des baisses, bien que l'or ait atteint un sommet en six ans de 370 dollars US l'once. Les actions de l'industrie immobilière et du secteur de la consommation ont également marqué un recul malgré la progression récente de la demande des ménages. Les actions liées à la technologie ont continué leur récent redressement et les métallifères ont été entraînées à la hausse par le renchérissement des produits de base.

Les entreprises ont continué à réduire leurs mobilisations de fonds, et notamment leurs titres de dette malgré la faiblesse des taux d'intérêt. En décembre, le crédit à court terme s'est contracté de 0,8 %. C'est la plus importante de ses quatre baisses consécutives. En même temps, les entreprises substituaient de nouvelles émissions d'actions à leur endettement hypothécaire à long terme pour un cinquième mois de suite, tirant parti de la relance boursière en fin d'année.

En pondération des échanges, le dollar canadien

s'est valorisé de près de 3 % en janvier, surtout grâce à sa fermeté par rapport aux cours du dollar américain, lequel a perdu du terrain au profit de la plupart des grandes monnaies, et plus particulièrement de l'euro en plein essor. Ces mouvements des changes ont eu lieu pendant que les taux d'intérêt étaient stables pour l'essentiel.

Économie régionale

Après leur belle embellie d'octobre, les ventes au détail ont de nouveau plongé en novembre en Ontario et sont en voie présenter pour l'ensemble de 2002 des résultats qui sont légèrement sous la moyenne nationale pour une deuxième année consécutive. Les mises en chantier n'ont pas fait beaucoup mieux en décembre, encore en baisse pour se situer à 28% sous leur sommet de janvier de l'an dernier. Face à l'hésitation de la demande américaine, l'automobile ralentit et contribue à presque toute la baisse des livraisons en novembre alors que les mises à pied effectuées dans cette industrie dès décembre n'augurent pas de redressement imminent dans cet autre secteur important de l'économie. L'investissement demeure cependant un pilier de fermeté alors que les projets de construction publics et commerciaux se sont maintenus tout près des sommets enregistrés vers le milieu de l'année. Les permis non résidentiels n'avaient atteint un niveau aussi élevé qu'une autre fois, à la fin des années 1980.

In Quebec, the sources of strength and weakness were nearly the same as Ontario, except for housing starts. These ended the year as strongly as they started it, buoyed by the lowest vacancy rates in Canada. Retail sales lost their momentum from October, and the slowdown of the world economy caused a drop in exports to all major markets. However, non-residential permits were especially robust, stimulating shipments of related goods. Overall, manufacturing remained sluggish, with the demand for industrial goods replacing electronics as the main source of weakness.

As in the past two years, the West continued to move in the opposite direction from Central Canada. In Alberta, shipments regained all the ground lost in October with strong advances in construction-related industries. Energy exports surged as winter got off to an especially cold start. Energy was also a source of strength in British Columbia, the only region in Canada not to record lower retail sales in November.

International economies

In the **United States**, advance estimates for real GDP showed growth easing to 0.2% in the fourth quarter, after a 1% gain in the third. The slowdown originated largely in consumer spending, due to lower auto sales. As well, exports fell for the first time in 2002. Growth was buttressed by higher government spending, especially on defense, and another solid gain in housing. Excluding the boost from the military build-up for Iraq, GDP fell marginally. Business spending was mixed, as the first gain in fixed investment since 2000 (especially imported equipment) accompanied a cutback in the rate of inventory accumulation, as retailers and wholesalers correctly anticipated a subdued holiday shopping season.

Industrial production slipped 2.2% in December, its third drop in four months. Cutbacks in the auto industry led the retreat after a large gain in November. More importantly, there was no sign of a turnaround in demand for domestic capital goods, as both business equipment and construction materials posted a fourth consecutive decline, with communications equipment again the weakest component. Over half of all industries lowered output over the last six months. The ratio of inventories to shipments rose sharply as the cuts to output could not keep up with declines in shipments of 1.5% in both November and December (notably for capital goods and autos). The overhang of supply was reflected in new orders for durable goods, which were little changed in December after a 1.3% drop the month before. While computers and defense goods strengthened, this was offset by losses for other capital goods and a wide array of metal. US venture capital

Au Québec, les sources de force et de faiblesse sont à peu près les mêmes qu'en Ontario à l'exception des mises en chantier qui, face aux taux d'inoccupation les plus bas au pays, terminent l'année aussi fermement qu'elles l'ont commencé. Les ventes au détail ont perdu leur entrain d'octobre et le ralentissement de l'économie mondiale fait chuter les exportations vers tous les principaux marchés, mais les permis non résidentiels étaient particulièrement vigoureux, stimulant les livraisons de biens reliés. Dans l'ensemble, la fabrication reste terne, la demande de biens industriels prenant le relais de l'électronique comme principale source de faiblesse.

Comme c'est le cas depuis deux ans, les économies de l'Ouest continuent d'aller à contre-courant du centre du pays. En Alberta, de fortes progressions dans les industries reliées à la construction réussissent à faire récupérer aux livraisons tout le terrain perdu en octobre. Les exportations d'énergie ont bondi face à un début d'hiver particulièrement froid en Amérique du Nord. L'énergie est également une source de fermeté en Colombie-Britannique, la seule région du pays à ne pas avoir enregistré de baisse des ventes au détail en novembre.

Économies internationales

Selon des estimations provisoires, la croissance du PIB réel aux États-Unis a ralenti à 0,2 % au quatrième trimestre après un gain de 1 % au troisième. Cette baisse de régime est largement à mettre au compte des dépenses de consommation et tient à une contraction des ventes d'automobiles. Ajoutons que les exportations ont fléchi pour la première fois en 2002. Comme sources de croissance, il y a eu une hausse des dépenses des administrations publiques, surtout dans le secteur de la défense, et une autre solide augmentation dans le secteur de l'habitation. Sans l'aiguillon des préparatifs militaires contre l'Iraq, le PIB aurait un peu évolué en baisse. Les dépenses des entreprises ont été inégales avec un premier gain des immobilisations depuis 2000 (en particulier le matériel importé) et une baisse du taux d'accumulation des stocks, les détaillants et les grossistes ayant bien prévu que les ventes seraient peu abondantes dans la période des fêtes.

En décembre, la production industrielle a diminué de 2,2 %. C'est son troisième recul en quatre mois. La production d'automobiles a mené le mouvement après avoir largement progressé en novembre. Ce qui est plus important encore, c'est qu'on ne relevait aucun signe de redressement de la demande de biens d'équipement domestiques, puisque l'outillage des entreprises et les matériaux de construction ont accusé une quatrième baisse consécutive avec le matériel de communication comme maillon le plus faible de la chaîne une fois de plus. Plus de la moitié de toutes les industries ont réduit leur production depuis six mois. Le ratio stocks-livraisons s'est fortement élevé, car les réductions de production sont restées en decà des baisses de livraisons de 1,5 % tant en novembre qu'en décembre (notamment dans le cas des biens d'équipement et des automobiles). De l'engorgement de l'offre témoignent les nouvelles commandes de biens durables qui n'ont guère changé en décembre après avoir régressé de 1,3 % le mois précédent. Les ordinateurs et le matériel militaire ont rose at only half its pace of a year earlier, the eleventh consecutive decline.

The deficit for trade in goods and services rose to a record \$40.1 billion in November, after a brief dip in October when a labour dispute closed ports on the West Coast. Imports jumped nearly 5%, as consumer goods poured in by 11% more than the month before. Capital goods and autos also recovered, although not to the record-setting level of consumer goods. Exports rebounded only 1%, with no growth at all for autos and capital goods (the latter weighed down by losses in advanced technology products).

Retail and food sales rose 1.2% in December, slightly better than the upwardly revised gain posted in November. Rebates for auto sales drove all of the advance, however, as other sales posted little change, and auto sales slumped again in January. Department store sales were particularly weak during the Christmas season, while home-related items remained a pocket of strength. House sales capped a record-setting year with new homes up 3.5% in December and existing homes soaring 5%, as long-term mortgage rates hit a 30-year low. Higher demand was concentrated in the high end of the market. Housing starts in December rose 5% to a 16-year high of 1.8 million units annually, finishing their best performance since 1986. Growth was led by the construction of 1.36 million single-family homes, the most since the baby boom generation arrived on the market in 1978. The gains are all the more remarkable in light of recent job losses, which also took a toll on confidence, down for the seventh time in eight months in January.

Consumers resumed spending in the **euro-zone** at year-end as both business and consumer confidence picked up. Real retail sales rebounded 0.7% in October, led by demand for clothing and footwear. The unemployment rate was stable at 8.5% and inflation inched slightly upward to an annual rate of 2.3% in December. The trade surplus widened to 9.9 billion euros in November, with Germany once again posting the largest individual surplus.

Industrial production rebounded in **Germany** in November, gaining 2.4% in the month and up 3% from the previous year. Domestic demand continued to wane with real retail sales falling once again in November. The unemployment rate hit 8.4% as severe winter weather hampered construction. Prices edged up in

présenté des gains avec pour contrepoids des pertes pour les autres biens d'investissement et une grande diversité de métaux. Aux États-Unis, le capital de risque s'est accru à la moitié seulement de son rythme d'il y a un an dans une onzième contraction consécutive pour cet indicateur.

Le commerce des biens et services a laissé un déficit record de 40,1 milliards en novembre. Celui-ci avait brièvement fléchi en octobre, mois où un conflit de travail avait fermé les ports de la côte ouest. Les importations ont fait un bond de près de 5 %. On a en effet relevé à l'importation 11 % de plus de biens de consommation que le mois précédent. Les biens d'équipement et les automobiles étaient aussi en reprise, mais sans pouvoir atteindre le sommet des biens de consommation. Les exportations se sont redressées de 1 % seulement. Ni les automobiles ni les biens d'équipement n'ont progressé à l'exportation (ces derniers se sont ressentis de pertes subies par les produits de haute technologie).

En décembre, les ventes au détail et les ventes d'aliments se sont élevées de 1,2 %; c'est un peu mieux que leur gain (révisé à la hausse) de novembre. Au tableau général des augmentations, ce sont toutefois les remises à la vente d'automobiles qui ont prédominé, puisque les autres ventes n'ont guère changé. Précisons que les ventes d'automobiles ont chuté une fois de plus en janvier. Dans les grands magasins, les ventes ont été particulièrement discrètes dans la période des fêtes. Les articles liés à l'habitation sont toutefois demeurés un îlot de croissance. Les ventes d'habitations ont couronné une année record avec des hausses respectives de 3,5 % et 5 % en décembre pour l'habitation neuve et le marché de la revente, les taux hypothécaires à long terme étant tombés à leur plus bas niveau en 30 ans. La progression de la demande a été concentrée dans le secteur haut de gamme. En décembre, les mises en chantier d'habitations ont gagné 5 % pour atteindre un sommet en 16 ans de 1,8 million de logements au taux annuel, culmination de leur rendement depuis 1986. La principale source de croissance a été la construction de 1,36 million de logements unifamiliaux, le plus depuis l'arrivée sur le marché en 1978 de la génération du boom des naissances. Les gains sont d'autant plus remarquables qu'il y a eu récemment des pertes d'emplois et des pertes consécutives de confiance. Cet indicateur a été en baisse en janvier pour la septième fois en huit mois.

Les consommateurs se sont remis à dépenser en fin d'année dans la **zone de l'euro** grâce à un regain de confiance tant des entrepreneurs que des consommateurs. En valeur réelle, les ventes au détail se sont redressées de 0,7 % en octobre, ce que l'on doit surtout à la demande de vêtements et de chaussures. Le taux de chômage a été stable à 8,5 % et l'inflation n'a qu'un peu redressé la tête. Le taux annuel d'inflation s'est établi à 2,3 % en décembre. L'excédent commercial a monté à 9,9 milliards d'euros en novembre. L'excédent national le plus imposant a encore été l'excédent allemand.

En **Allemagne**, la production industrielle a repris en novembre; le gain est de 2,4 % pour le mois et de 3 % d'une année à l'autre. La demande intérieure était toujours en décroissance et, en valeur réelle, les ventes au détail ont fléchi une fois de plus en novembre. Le taux de chômage a atteint 8,4 %, les rigueurs hivernales ayant paralysé la construction.

Conditions économiques actuelles

December for an annual inflation rate of 1.1%, one of the lowest rates in the euro-zone.

Output also picked up in **France** in November, with industrial production gaining 1.2% in the month after being flat the previous month. Consumer spending continued to strengthen, while the unemployment rate was stable in October at 8.8%. Inflation rose to an annual rate of 2.2% at year end.

Japanese industrial production continued on its downward trend in December, falling 0.1% for its fourth straight decline as increases in autos and chemicals failed to offset further drops in machinery and equipment. Falling incomes, deflation and bleak job prospects have dampened consumer spending. Retail sales posted their 21st straight monthly year-over-year decline in December, down 3.5%, while the jobless rate rose to its record high, prompting an extra \$25 billion (US) in government spending. Corporate bankruptcies continued to rise, up 3.5% in December as falling prices cut further into earnings. The CPI fell for the 39th month in a row, leaving prices for 2002 down 0.9%. Unemployment hit a postwar high of 5.5%, while the stock market hit a 20-year low.

En décembre, les prix ont un peu monté et le taux annuel d'inflation a été de 1,1 %. C'est un des plus bas de la zone de l'euro.

En **France**, la production a également repris en novembre. La production industrielle s'est accrue de 1,2 % dans le mois après avoir été inerte le mois précédent. Les dépenses de consommation se sont encore affermies et le taux de chômage est resté fixé à 8,8 % en octobre. En fin d'année, le taux annuel d'inflation était de 2,2 %.

Au Japon, la production industrielle a continué à évoluer en baisse en décembre. Elle a perdu 0,1 % dans un quatrième recul consécutif. Des augmentations dans le cas des automobiles et des produits chimiques n'ont pu compenser de nouvelles diminutions pour les machines et le matériel. La décroissance des revenus, la déflation et de sombres perspectives d'emploi sont venues amortir les dépenses de consommation. En décembre, les ventes au détail ont régressé un 21e mois de suite d'une année à l'autre, perdant encore 3,5 %; le taux de chômage s'est élevé à un sommet, ce qui devait amener le gouvernement à dépenser 25 milliards de dollars américains de plus. Les faillites d'entreprises se multipliaient toujours en décembre (augmentation de 3,5 %), car des baisses de prix ont entamé un peu plus les bénéfices. L'IPC a fléchi un 39e mois de suite. Il a régressé de 0,9 % dans toute l'année 2002. Le taux de chômage a atteint un sommet de 5,5 % pour l'après-guerre et les cours boursiers sont tombés à leur plus bas niveau en 20 ans.

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN JANUARY

Canada

The coldest weather in four years descended on central Canada, sending power demand surging to record levels in Quebec and a nine-year high in Ontario, doubling the wholesale cost of electricity.

World

The IMF approved a \$3 billion (US) standby credit arrangement for Argentina and extended by one year \$3.8 billion in payments due during the first eight months of 2003.

The European Parliament approved a law allowing all European companies to adopt international accounting standards by 2005 and aimed at preventing the use of special-purpose accounting vehicles.

World oil prices hit a two-year high as production in Venezuela remained hampered by strikes and the rising risk of war with Iraq after the release of the United Nations weapons inspection report. These tensions also sent gold prices to a six-year high.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE JANVIER

Canada

Les provinces centrales connaissent l'hiver le plus rigoureux des quatre dernières années, ce qui devait faire monter la demande d'électricité à des niveaux records au Québec et à un sommet en neuf ans en Ontario. C'est ainsi que le prix de gros de l'électricité a doublé.

Le monde

Le FMI confirme un crédit de soutien de l'ordre de 3 milliards de dollars américains à l'Argentine et prolonge d'un an ses paiements de 3,8 milliards exigibles dans les huit premiers mois de 2003.

Le Parlement européen adopte une loi permettant à toutes les sociétés d'Europe d'adhérer d'ici 2005 aux normes comptables internationales en vue de prévenir tout recours à des plans comptables spéciaux.

Les cours mondiaux du pétrole atteignent leur plus haut niveau en deux ans, la production vénézuélienne étant paralysée par des grèves et les risques de guerre contre l'Iraq s'étant accentués après la publication du rapport d'inspection des Nations Unies sur les armes de destruction massive. Ces tensions ont aussi porté les cours de l'or à un sommet en six ans.

WHO HOLDS THE BALAN

WHO HOLDS THE BALANCE OF POWER IN CANADA

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With *Inter-Corporate Ownership (ICO)*, there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreignowned firms integrated into one source, *ICO* saves you valuable research time. Discover:

- who owns and controls which companies
- ▶ to which industry they belong
- ▶ province of residence of head office
- ▶ country of control
- ▶ and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, *ICO* is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.

USE INTER-CORPORATE OWNERSHIP TO:

- ▶ Tap into new markets by identifying potential new corporate customers for your products.
- ▶ Uncover export opportunities by charting changes in foreign control.
- ▶ Zero in on potential customers by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- ▶ Determine global exposure of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER INTER-CORPORATE OWNERSHIP TODAY!

Book: (Cat. No. 61-517-XPB): \$350 CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): \$350 CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): \$995 CALL toll-free 1 800 267-6677 • FAX toll-free 1 800 287-4369

E-MAIL order@statcan.ca
MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management,
120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 076, Canada
CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at statcan.ca

Découvrez QUI POSSÈDE LA BALANCE DES POUVOIRS AU CANADA LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS



Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- ▶ qui possède et contrôle quelles entreprises
- ▶ à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- ▶ la province de leur siège social
- ▶ le pays de contrôle
- ▶ et beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du

marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ **LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS** POUR :

- ▶ Percer de nouveaux marchés en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- ▶ Trouver des débouchés à l'exportation en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- ▶ Cibler d'éventuels clients en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- ▶ Déterminer la visibilité mondiale de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ **LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS** AUJOURD'HUI!

Livre (n° 61-517-XPB au catalogue) : 350 \$
Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-5)

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 350 \$
Abonnement annuel sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 995 \$
APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 287-4369
ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A OT6, Canada

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frails sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca

Feature article

Étude spéciale

2002—A GOOD YEAR IN THE LABOUR MARKET

by G. Bowlby*

For the labour market, 2002 was another year that defied expectations. In its original 2002 forecast, the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) predicted employment growth of 1.3%, a forecast that was later revised to 1.6% (OECD 2001; OECD 2002). But the actual increase came in even higher—on an annual average basis, employment grew 2.2% in 2002. Comparing December with December (the focus in this article), the increase was even more pronounced.

Record employment rate

By the end of 2002, employment had jumped 560,000 (3.7%) from where it began the year. In December, the proportion of the working-age population employed was 62.4%, the highest on record. As a result, the unemployment rate fell half a point to 7.5%. Had it not

been for a large jump in labour market participation, the rate would have dropped more (Figure 1). At the end of the year, the participation rate hit 67.5%, up a full point for the year, tying the high of January 1990.

A strong economy was behind the well-rounded improvement in the labour market. Between the third quarter of 2001, when the economy was at its low point for that year, and the third quarter of 2002, gross

domestic product increased 4.0%. Consumer and government spending maintained the strong pace of 2001 while business spending remained slow. In 2002, however, housing and exports picked up considerably.

* Labour Statistics Division (613) 951-3325. Adapted from Perspectives on Labour and Income, Vol. 4, no. 1, Statistics Canada catalogue no. 75-001-XIE. Based on data as of January 10th 2003.

2002 — ANNÉE PROSPÈRE POUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL

par G. Bowlby*

L'année 2002 a été une autre année qui a défié toutes les attentes pour le marché du travail. Dans ses perspectives économiques de 2002, l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDÉ) annonçait une croissance de l'emploi de l'ordre de 1,3 %, une prévision révisée par la suite à 1,6 % (OCDÉ 2001; OCDÉ 2002). Mais l'augmentation réelle s'est avérée encore plus élevée — sur une base de moyenne annuelle, l'emploi a augmenté de 2,2 % en 2002. En comparant les données des mois de décembre (point central de cet article), l'augmentation a été encore plus prononcée.

Taux d'emploi record

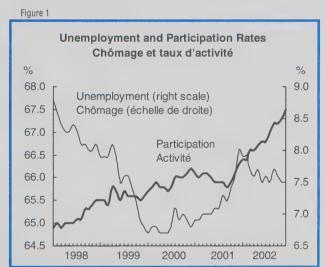
À la fin de 2002, l'emploi avait bondi de 560 000 (3,7 %) par rapport au nombre auquel il avait débuté l'année. En décembre, la proportion de la population en âge de travailler et occupant un emploi s'est chiffrée à 62,4 %, le plus haut taux jamais enregistré. Par conséquent, le taux de chômage

a chuté d'un demi-point pour s'établir à 7,5 %. N'eut été d'une hausse importante du nombre de personnes ayant intégré le marché du travail, le taux aurait chuté encore davantage (figure 1). À la fin de l'année, le taux d'activité a atteint 67,5 %, en hausse d'un point complet pour l'année, égalant le sommet atteint en ianvier 1990.

L'amélioration équilibrée du marché du travail découlait d'une économie vigoureuse. Entre le troisième trimestre de 2001 au cours duquel l'économie avait atteint son plus bas niveau de l'année, et le

troisième trimestre de 2002, le produit intérieur brut a augmenté de 4,0 %. Les dépenses gouvernementales et des consommateurs ont suivi la cadence soutenue de 2001 tandis que les dépenses des entreprises sont demeurées lentes. En 2002 par contre, les mises en chantier résidentielles et les exportations ont repris considérablement.

* Division de la statistique du travail (613) 951-3325. Adapté de L'emploi et le revenu en perspective, vol. 4, nº 1, nº 75-001-XIF au catalogue de Statistique Canada. Basé sur les données disponibles le 10 janvier 2003.



Most industries hired, especially manufacturing

Firms in most industries were hiring in 2002, but the largest gain came in manufacturing, where the ranks of the employed jumped 125,000 (5.6%), a sharp contrast to the 112,000 (-4.8%) decline in 2001 (Table 1). Since factory employment is very sensitive to general economic conditions, manufacturing was the main source of both the weakness in 2001 and the strength in 2002.

Table 1
Employment by industry

La majorité des secteurs ont embauché, particulièrement celui de la fabrication

Les entreprises de la plupart des secteurs embauchaient en 2002, mais le gain le plus marqué provenait du secteur de la fabrication où le nombre de personnes occupant un emploi a bondi de 125 000 (5,6 %), un net contraste par rapport à la baisse de 112 000 (-4,8 %) observée en 2001 (tableau 1). Étant donné que l'emploi dans les usines est très sensible aux conditions économiques en général, le secteur de la fabrication a été la principale cause de la faiblesse de 2001 et de la force de 2002.

Tableau 1 Emploi selon le secteur d'activité

	December 2002	Change	from 2001	
	Décembre 2002	Variation par rapport à 2001		
	,000	'000	%	
Total employed – Personnes occupées	15,649.8	559.6	3.7	
Goods-producing sector – Secteur des biens Agriculture Forestry, fishing, mining, oil and gas – Foresterie, pêche, mines, pétrole et gaz Utilities – Services publics Construction Manufacturing – Fabrication	4,011.9 355.2 270.2 133.2 911.0 2,342.2	220.5 42.5 -20.7 11.5 62.4 124.8	5.8 13.6 -7.1 9.4 7.4 5.6	
Services-producing sector – Secteur des services Trade – Commerce Transportation and warehousing – Transport et entreposage Finance, insurance, real estate and leasing – Finance, assurances, immobilier	11,637.9 2,446.2 765.7	339.1 13.7 20.0	3.0 0.6 2.7	
et location Professional, scientific and technical services – Professionnels, scientifiques et techniques	903.5	30.7 51.3	3.5 5.3	
Management, administrative and support – Gestion d'entreprises et services administratifs et autres Educational services – Services d'enseignement Health care and social assistance – Soins de santé et assistance sociale Information, culture and recreation – Information, culture et loisirs Accommodation and food services – Hébergement et services de restauration Other services – Autres services Public administration – Administrations publiques	612.2 1,050.0 1,654.5 693.1 1,015.9 694.9 780.9	43.2 79.3 89.7 -3.7 24.7 -3.3 -6.6	7.6 8.2 5.7 -0.5 2.5 -0.5	

Source: Labour Force Survey, seasonally adjusted.

Source : Enquête sur la population active, données désaisonnalisées.

Within manufacturing, the gains were widespread, but the largest increases for the year came in food manufacturing and machinery production. Compared with December 2001, employment in food processing was up 23,000 (9.8%), with broadly based gains in the type of food production. The largest employment gains originated in dairy products, seafood, meat products, and bakery products. After motor vehicles and parts, food manufacturing was the second largest factory employer in 2002.

Dans le secteur de la fabrication, les gains étaient répartis, mais les plus fortes augmentations de l'année provenaient des secteurs de la fabrication d'aliments et de la fabrication de machines. Comparativement aux chiffres de décembre 2001, l'emploi dans le secteur de la transformation des aliments a augmenté de 23 000 (9,8 %), les hausses ayant été réparties à travers ses diverses branches. Les plus fortes hausses d'emplois étaient dans les produits laitiers, de fruits de mer, de produits de la viande et de boulangerie. Les usines de fabrication d'aliments ont été le deuxième plus grand employeur manufacturier en 2002, précédées par celles de la fabrication de véhicules automobiles et de pièces.

Feature article

Étude spéciale

Machinery manufacturing employment expanded 19,000 (16.6%) in 2002. This industry, which largely supplies other manufacturers as well as the construction industry, enjoyed a rebound from 2001, when employment fell by 6.6% as industrial production in Canada and the United States declined significantly.

Although it ended the year on a negative note, the auto sector helped drive the upward trend in manufacturing for much of 2002. Growth in U.S. automotive shipments was also very strong—up 9.9% in the first 10 months of the year. As a result, Canadian parts plants expanded output to feed the increased production at North American assembly plants, jumping 10.1% in the 10 months.

Early in the year, the added production had a notable effect on employment. By August, automotive and parts employment was over 15% higher than a year earlier. However, as sales softened in the United States in the last quarter of the year, automobile inventories began to increase, resulting in the need to slow or halt assembly at a number of plants.

In December, automotive layoffs increased markedly, as Ford temporarily closed its Oakville van plant and its facilities in St. Thomas, shutdowns expected to last into January. General Motors also began layoffs in December at its Ingersoll, Ontario, facility. Furthermore, DaimlerChrysler announced in December that it would close all three of its assembly operations for part of January, 2003. The temporary shutdown of these large facilities likely had a significant spin-off effect on employment at parts suppliers. In total, employment in motor vehicles and parts fell 21,000 in December alone, eliminating all the gains made earlier in the year.

Housing and manufacturing drove jobs for men

As mentioned, residential investment took off in 2002, with housing starts up a remarkable 26%. As a result, employment in construction jumped 62,000 or 7.4% during 2002. The housing boom also led to some significant spin-off employment in furniture manufacturing and retailing, building material retailing, real estate sales, and banking. The gains in manufacturing and construction had a major effect on employment among adult men. In 2002, overall employment increased 211,000 (3.1%), with 47% of the increase

L'emploi dans le secteur de la fabrication de machines a augmenté de 19 000 (16,6 %) en 2002. Ce secteur, qui approvisionne largement d'autres manufacturiers de même que le secteur de la construction, a rebondi depuis 2001, alors que l'emploi avait chuté de 6,6 % et que la production industrielle avait considérablement baissé au Canada et aux États-Unis.

Même s'il a terminé l'année sur une note négative, le secteur de la fabrication de véhicules automobiles et de pièces a contribué à la tendance ascendante dans le secteur de la fabrication pour la majeure partie de 2002. Les États-Unis ont aussi connu une forte augmentation des livraisons de véhicules automobiles — en hausse de 9,9 % au cours des 10 premiers mois de l'année. Par conséquent, les usines canadiennes de pièces de véhicules automobiles ont connu une expansion de leur production afin de répondre à la production accrue des usines d'assemblage nordaméricaines, en bondissant de 10,1 % au cours d'une période de 10 mois.

En début d'année, la production supplémentaire a eu un effet appréciable sur l'emploi. En août, l'emploi dans le secteur de la fabrication de véhicules automobiles et de pièces était de plus de 15 % supérieur à son niveau d'un an plus tôt. Par contre, tandis qu'au dernier trimestre de l'année les ventes ralentissaient aux États-Unis, les inventaires d'automobiles ont commencé à augmenter, causant le besoin de ralentir ou d'arrêter l'assemblage dans nombre d'usines.

En décembre, les mises à pied ont considérablement augmenté dans le secteur de la fabrication de véhicules automobiles et de pièces alors que Ford a temporairement fermé son usine de fourgonnettes située à Oakville de même que ses installations de St-Thomas, une fermeture prévue de s'étendre jusqu'en janvier. En décembre, General Motors a aussi commencé à faire des mises à pied dans ses établissements d'Ingersoll en Ontario. De plus, Daimler Chrysler a annoncé en décembre la fermeture de ses trois usines d'opérations d'assemblage pour une partie du mois de janvier 2003. La fermeture temporaire de ces trois établissements d'envergure a vraisemblablement eu des conséquences significatives sur l'emploi chez les fournisseurs de pièces. Au total, l'emploi dans le secteur de la fabrication de véhicules automobiles et de pièces a chuté de 21 000 en décembre seulement, éliminant du même coup tous les gains de ce secteur acquis plus tôt dans l'année.

Les mises en chantier et la fabrication ont fait augmenter l'emploi chez les hommes

Comme on l'a mentionné, l'investissement résidentiel a décollé en 2002, avec les mises en chantier à la hausse de 26 %. Par conséquent, l'emploi dans la construction a bondi de 62 000 ou 7,4 % au cours de l'année 2002. Le boom des mises en chantier résidentielles a aussi entraîné des hausses significatives de l'emploi dans les secteurs de la fabrication et de la vente de meubles, des marchands de matériaux de construction, des bureaux d'agents et de courtiers immobiliers de même que dans les services bancaires. Les hausses d'emplois dans les secteurs de la fabrication et de la

Étude spéciale

occurring in manufacturing or construction. This drove the unemployment rate for adult men down 0.6 points to end the year at 6.7% (Table 2). construction ont eu des répercussions importantes sur l'emploi des hommes adultes. En 2002, l'emploi a augmenté de 211 000 dans son ensemble (3,1 %), avec 47 % de cette augmentation provenant des secteurs de la fabrication ou de la construction. Ceci a entraîné une baisse de 0,6 point du taux de chômage des hommes adultes, terminant l'année à 6,7 % (tableau 2).

Table 2
Selected labour market estimates for major age-sex groups

Tableau 2
Estimations choisies du marché du travail pour les principaux groupes d'âge/sexe

	December 2002	Chang	e from 2001
	Décembre 2002	Variation par rap	port à 2001
	'000	'000	%
Employment – Emploi	15,649.8	<i>559.6</i>	3.7
Men – Hommes	8,359.8	270.6	3.3
15 - 24	1,224.4	59.2	5.1
25 +	7,135.3	211.2	3.1
Nomen – Femmes	7,290.0	289.0	4.1
15 - 24	1,180.1	45.0	4.0
25 +	6,109.9	244.0	4.2
Jnemployment – Chômage	1,275.9	-42.9	-3.3
Men – Hommes	729.7	-36.1	-4.7
15 - 24	218.7	-1.3	-0.6
25 +	511.0	-34.8	-6.4
Vomen – Femmes	546.2	-6.8	-1.2
15 - 24	149.6	-4.8	-3.
25 +	396.7	-1.9	-0.5
	Rate - Taux	%-point – points de %	
Unemployment rate – Taux de chômage	7.5	-0.5	
Men – Hommes	8.0	-0.6	
15 - 24	15.2	-0.7	
25 +	6.7	-0.6	
Vomen – Femmes	7.0	-0.3	
15 - 24	11.3	-0.7	
25 +	6.1	-0.3	

Source: Labour Force Survey, seasonally adjusted.

Source : Enquête sur la population active, données désaisonnalisées.

Women benefited from health and education

Employment for adult women jumped 244,000 (4.2%) in 2002. While 20% of the increase came from manufacturing, more significant gains were made in health care and social assistance, as well as in education. By the end of the year, the unemployment rate for adult women was 6.1%, down 0.3 points.

Les femmes ont bénéficié des hausses dans la santé et l'enseignement

L'emploi des femmes adultes a bondi de 244 000 (4,2 %) en 2002. Tandis que 20 % de cette augmentation est attribuable au secteur de la fabrication, des gains plus significatifs ont été obtenus dans le secteur de la santé et de l'assistance sociale, de même que dans celui des services d'enseignement. À la fin de l'année, le taux de chômage des femmes adultes était de 6,1 %, en baisse de 0,3 point.

Feature article

Étude spéciale

Non-defence government spending was up 2.8% between the third quarters of 2001 and 2002. The employment data suggest that much of that spending went to hire staff at hospitals, schools, and in the federal government, pushing the ranks of the public sector up 120,000 (4.2%) to a level not seen since 1993.

In a year that the Canadian Institute for Health Information forecast health care spending to be up 6.3% to \$112.2 billion, employment in health care and social assistance increased 90,000 (5.7%), the largest increase since 1989. Since 1997, health care spending has risen 30%, compared with gains of only 6% in the 1992-1996 period. Employment in the industry, meanwhile, jumped 19% in the last five years, up considerably from the 5% increase from 1992 to 1996.

Strong gains were made in all areas of the health care and social assistance industry in 2002. Social assistance groups, hospitals, nursing homes and ambulatory care facilities all stepped up hiring. By the end of 2002, the number of female nurses had increased 21,000, a jump of almost 10%.

A considerable number of adult women were also hired as teachers (21,000 or 5.8%). In 2002, employment in education jumped 79,000 (8.2%), a significant change from the payroll cuts in 2000 and the flat trend in 2001. The largest increases came in Ontario and Quebec, where education spending was expected to rise by 2.3% and 5.7% respectively in 2002-2003.

Employment in public administration was essentially unchanged in 2002 (-0.8%), but only because a 7% gain at the federal level was offset by losses in local government. Adult women enjoyed the lion's share of the increase in federal employment (17,000). Together, health care, manufacturing, education, and public administration accounted for 52% of the employment gain for adult women.

More part-time jobs for youth

The general improvement in the labour market extended to youths in 2002. Youth employment increased 104,000 (4.5%) between December 2001 and December 2002. While retail and wholesale trade employment was little changed for the year, a large increase in youth employment in the industry was offset by losses among adults. Youth employment in restaurants and bars also expanded in 2002. At the

Les dépenses civiles gouvernementales étaient en hausse de 2.8 % entre les troisièmes trimestres de 2001 et de 2002. Les données sur l'emploi suggèrent qu'une grande partie de ces dépenses a servi à embaucher du personnel dans les hôpitaux, les écoles et le gouvernement fédéral, entraînant une augmentation du nombre d'employés du secteur public de l'ordre de 120 000 (4,2 %), un niveau jamais atteint depuis 1993.

Les prévisions annuelles sur les soins de santé de l'Institut canadien d'information sur la santé prévoyaient une augmentation des dépenses de 6,3 %, se situant à 112,2 milliards de dollars. Dans les faits, l'emploi dans les soins de santé et l'assistance sociale a augmenté de 90 000 (5,7 %), la plus forte hausse depuis 1989. Depuis 1997, les dépenses dans le domaine des soins de santé ont augmenté de 30 %, comparativement à des gains de seulement 6 % pour la période de 1992 à 1996. Entre temps, l'emploi dans ce secteur a bondi de 19 % au cours des cinq dernières années, une hausse considérable par rapport à celle de 5 % enregistrée entre 1992 et 1996.

En 2002, des gains importants ont été réalisés dans toutes les branches du secteur des soins de santé et de l'assistance sociale. Les groupes d'assistance sociale, les hôpitaux, les centres d'hébergement et les établissements de soins ambulatoires ont tous accéléré leur rythme d'embauche. À la fin de 2002, le nombre d'infirmières avait augmenté de 21 000, une hausse de près de 10 %.

Un nombre important de femmes adultes ont aussi été embauchées comme enseignantes (gain de 21 000 ou 5,8%). En 2002, l'emploi dans les services de l'enseignement a augmenté de 79 000 (8,2 %), un changement significatif par rapport aux coupures d'emplois en 2000 et à la stabilité de 2001. Les plus fortes hausses ont été enregistrées en Ontario et au Québec où on s'attendait à une augmentation des dépenses dans le domaine des services d'enseignement de l'ordre de 2,3 % et de 5,7 % respectivement pour la période de 2002-2003.

L'emploi dans le secteur des administrations publiques est demeuré pratiquement inchangé en 2002 (-0,8 %), mais seulement parce qu'un gain de 7 % au niveau fédéral a été contrebalancé par des pertes survenues dans l'administration publique locale. Les femmes adultes ont obtenu la part du lion de la hausse d'emploi au sein du gouvernement fédéral (17 000). Ensemble, les secteurs des soins de santé, de la fabrication, des services d'enseignement et des administrations publiques ont été responsables de 52 % des gains d'emplois chez les femmes adultes.

Plus d'emplois à temps partiel pour les jeunes

L'amélioration globale du marché du travail s'est étendue aux jeunes en 2002. L'emploi chez les jeunes a augmenté de 104 000 (4,5 %) entre décembre 2001 et décembre 2002. Tandis que l'emploi dans le secteur du commerce de gros et de détail a peu changé pour l'année, la forte augmentation de l'emploi chez les jeunes observée dans ce secteur a été contrebalancée par les pertes survenues chez les adultes. L'emploi chez les jeunes dans les restaurants et les bars a

Étude spéciale

end of the year, their unemployment rate was 13.3%, down 0.7 percentage points.

Youth employment expanded in 2002, in part because of the greater availability of part-time jobs. Overall, part-time work increased by a considerable 223,000 (8.1%), with a third of that gain coming in retail and wholesale trade, or accommodation and food. A smaller but still notable proportion of the part-time increase came from the education and health care sector.

Part-time employment growth was strong, but the increase in full-time was healthy as well. All of the increase in manufacturing and construction employment came in the form of full-time work, helping push full-time up 336,000 or 2.7% after a 0.2% dip the year before.

Hours worked up, productivity too

After scaling back on hours during the previous year, employers were more likely to hand out overtime cheques in 2002. In December 2002, 2.9 million employees were working overtime, an increase of over half a million from the same month a year earlier. This, combined with the strong employment growth, helped drive the total number of hours worked in Canada to 523 million in December, an increase of 3.3% over December 2001.

While employers were hiring and making greater use of overtime, private-sector employees were also more productive. From the third quarter of 2001 to the third quarter of 2002, labour productivity increased 2.6%, comparable with the above-average annual growth rates recorded in 1999 and 2000. Although median hourly wages rose 2.4% in 2002, increased productivity meant that the cost per worker for employers—unit labour costs—was essentially unchanged for the year.

Flat labour costs undoubtedly helped the bottom line for corporations in Canada, whose profits were up sharply in 2002. Profits jumped 9.2% in the first quarter, followed by a surge of 13.0% in the second quarter, and a modest 2.6% in the third.

Productivity gains in Canada were positive, but not as large as the changes in the United States. Economic growth in the U.S. was 3.2% between the third quarters of 2001 and 2002, but employment growth was anemic. As a result, output per hour worked in the U.S. shot up 5.6%, much greater than the gain in Canada.

aussi pris de l'ampleur en 2002. À la fin de l'année, leur taux de chômage était de 13,3 %, en baisse de 0,7 point de pourcentage.

L'emploi chez les jeunes s'est accru en 2002, en partie à cause de la plus grande disponibilité des emplois à temps partiel. Dans l'ensemble, l'emploi à temps partiel a connu une augmentation considérable de 223 000 (8,1 %), avec un tiers de ce gain attribuable au secteur du commerce de gros et de détail ou à celui de l'hébergement et des services de restauration. Une proportion plus faible mais tout de même remarquable de l'augmentation du nombre d'emplois à temps partiel provenait des services d'enseignement et des soins de santé.

Le travail à temps partiel a connu une forte croissance, mais la hausse de l'emploi à temps plein a aussi été saine. Toute l'augmentation attribuable aux secteurs de la fabrication et de la construction s'est établie sous forme d'emplois à temps plein, contribuant à augmenter ce dernier de 336 000 ou 2,7 %, après une baisse de 0,2 % l'année précédente.

Hausse des heures travaillées et de la productivité

Après avoir coupé dans les heures de travail au cours de l'année précédente, les employeurs étaient plus susceptibles de payer le temps supplémentaire en 2002. En décembre 2002, 2,9 millions d'employés ont fait du temps supplémentaire, une hausse de plus d'un demi million par rapport au même mois de l'année précédente. Ceci, combiné à la forte croissance de l'emploi, a aidé le nombre d'heures totales travaillées au Canada à atteindre 523 millions en décembre, soit une augmentation de 3,3 % par rapport à décembre 2001.

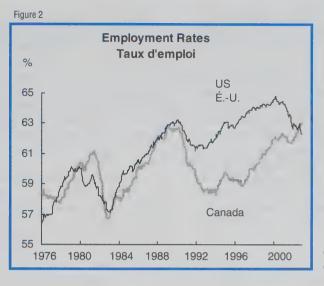
Tandis que les employeurs embauchaient et faisaient une plus grande utilisation du temps supplémentaire, les employés du secteur privé étaient aussi plus productifs. Du troisième trimestre de 2001 au troisième trimestre de 2002, la productivité au travail a augmenté de 2,6 %, un taux comparable aux taux de croissance annuels au dessus de la moyenne enregistrés en 1999 et 2000. Même si le salaire horaire médian a augmenté de 2,4 % en 2002, la productivité accrue signifiait que le coût par employé pour les employeurs — coût unitaire de la main-d'œ uvre— est demeuré pratiquement inchangé pour l'année.

Les coûts de la main-d'œuvre inchangés ont certainement aidé le résultat net des sociétés canadiennes dont les bénéfices ont augmenté de façon drastique en 2002. Les bénéfices ont augmenté de 9,2 % au premier trimestre, suivi d'une hausse subite de 13,0 % au deuxième trimestre et d'un modeste 2,6 % au troisième.

Les gains de productivité au Canada se sont avérés positifs, mais n'ont pas été aussi importants que les changements observés aux États-Unis. Les É.-U. ont fait face à une croissance économique de 3,2 % entre les troisièmes trimestres de 2001 et de 2002, mais la croissance de l'emploi a été anémique. Par conséquent, la production par heure travaillée aux États-Unis a augmenté de 5,6 %, ce qui est plus élevé que les gains observés au Canada.

Étude spéciale

The greater U.S. labour productivity gain was perhaps the only negative point of comparison between the Canadian and American labour markets. As employment rose in Canada throughout the year while eking out only weak gains in the United States, the persistent gaps in employment and participation rates disappeared. By November, a greater proportion of Canadians than Americans were employed (Figure 2). The Canadian unemployment rate was higher than that in the U.S. throughout 2002, but only because Canadians were more likely than Americans to be looking for work.



La croissance supérieure de la productivité au travail aux É.-U. était peut-être le seul point de comparaison négatif entre les marchés du travail canadien et américain. Tandis que l'emploi augmentait en cours d'année au Canada mais ne progressait que légèrement aux États-Unis, les écarts persistants dans les taux d'emploi et d'activité ont disparu. En novembre, un plus grand nombre de Canadiens que d'Américains occupaient un emploi (figure 2). Le taux de chômage canadien était plus élevé que celui des É.-U. au cours de l'année 2002, mais seulement

parce que les Canadiens étaient plus enclins à chercher du travail que les Américains.

Provincial gains widespread

Employment increased in almost every province in 2002, but almost two-thirds of the gains were in Ontario or Quebec (slightly greater than their share of the population). In the first half of the year, the story was in Quebec, where employment increased by 128,000 or 3.7% from January to June. In the next six months, the national trend was driven by Ontario and its 129,000 (2.1%) new jobs.

At the end of the year, employment was up significantly in both provinces. In Ontario, the year saw gains of 3.3% (196,000), a contrast to 2001 when the increase was only 0.2%. Even though employment in Ontario was sharply improved in 2002, the unemployment rate ended the year at 7.0%, up slightly from where it began in January.

In Quebec, employment ended the year up 168,000 (4.8%), capping its best year on record. The strong employment gains pushed the unemployment rate to 8.4%, down from 9.7% at the start of the year. In December, the proportion of the population in Quebec that was employed, 60.3%, was the highest since at least 1976.

Almost two-thirds of the employment gain in Quebec occurred in Montréal, where employment jumped 108,000 (6.4%). This caused the unemployment rate in the city to drop 1.4 points to 8.4% and the employment rate to leap 3 points to 63.0%.

Although employment in Montréal increased by more than it did in Toronto, the labour market in Toronto in 2002 was still very strong. However, while employment in Canada's largest city increased 75,000 (2.9%) in 2002, the unemployment rate stayed at 7.0%.

Gains de l'emploi dans plusieurs provinces

Presque toutes les provinces ont connu des hausses de l'emploi en 2002, mais l'Ontario et le Québec se sont accaparés près des deux tiers des gains (légèrement plus élevés que leur part de la population). Pendant le premier semestre de l'année au Québec, l'emploi a augmenté de 128 000 ou 3,7 % entre janvier et juin. Au cours des six mois suivants, l'Ontario menait la tendance nationale avec ses 129 000 (2,1 %) nouveaux emplois.

À la fin de l'année, l'emploi était considérablement à la hausse dans les deux provinces. L'Ontario a cumulé des gains de 3,3 % (196 000) pour l'année, contrastant avec 2001 alors que la hausse n'avait été que de 0,2 %. Même si en 2002 l'emploi s'est amélioré de façon importante en Ontario, le taux de chômage a terminé l'année à 7,0 %, une légère hausse comparativement à celui observé en début janvier.

Au Québec, le taux d'emploi a clôturé l'année en hausse de 168 000 (4,8 %), sa meilleure performance jamais enregistrée. Les hausses d'emplois importantes ont poussé le taux de chômage à 8,4 %, ce qui constitue une baisse comparativement au taux de 9,7 % observé en début d'année. En décembre, la proportion de la population québécoise occupant un emploi, soit 60,3 %, était la plus élevée connue depuis au moins 1976.

Montréal a monopolisé près des deux tiers des gains d'emplois du Québec, augmentant de 108 000 (6,4 %). Ceci a permis au taux de chômage de descendre de 1,4 point pour atteindre 8,4 % et au taux d'emploi de bondir de 3 points pour se situer à 63,0 %.

Même si l'emploi s'est accru de façon plus marquée à Montréal qu'à Toronto, le marché du travail à Toronto a tout de même été très fort en 2002. Par contre, tandis que l'emploi dans la plus grosse ville canadienne augmentait de 75 000 (2.9 %) en 2002, le taux de chômage est demeuré à 7,0 %.

Since Toronto's employment growth was slightly larger than its robust population growth, the employment rate increased marginally (0.1 points) to hit 65.1% at the end of the year.

Both Ontario and Quebec had employment gains in the same four industries: manufacturing, construction, education, and health care and social assistance. With manufacturing shipments up 5.1% in Quebec and 10.9% in Ontario, factory employment in each province expanded by over 5%. Housing starts were up strongly in both provinces, but especially in Quebec where they were 55% higher in November than a year earlier. The added construction activity meant an extra 20,000 (14.2%) construction workers were employed in Quebec by the end of 2002, with another 23,000 (6.6%) added in Ontario.

Employment growth was also strong in British Columbia (81,000 or 4.2%) between December 2001 and December 2002. The unemployment rate for British Columbia was 8.3% at the end of 2002, down 1.4 points for the year. Since the increase in 2002 was a rebound from the large declines of the previous year, by December, employment in the province was only slightly higher (20,000 or 1.0%) than two years earlier.

Like many other provinces, British Columbia gained from the construction boom and the resurgence in manufacturing. In November, housing starts were up 51% from the same month a year earlier, leading to job gains of 16,000 (15.3%) in construction. As well, factory employment increased by 22,000 (12.1%) as manufacturers in the province increased output 8.6% between October 2001 and the same month in 2002. The increase in construction and manufacturing activity may have had spin-off effects on employment in two related areas: finance, insurance and real estate (20,000 or 18.7%); and transportation (15,000 or 15.1%).

Almost all of the increase in jobs in British Columbia was in the lower mainland area. Within that region, Vancouver had an additional 63,000 employed people at year-end, an increase of 6.1%, enough to push the unemployment rate in that city to 7.8% in December (-1.3 points). In contrast, employment in Victoria, where civil service cuts were felt in 2002, fell 1.5%, causing the unemployment rate to rise 0.7 points to 6.8% by December.

Labour market conditions in Alberta continued their long-term improvement in 2002. Employment increased 63,000 (3.9%). Because of added labour market participation, the unemployment rate in the province, at 5.1%, was unchanged for the year. Over half of the gains over 2002 were in the Edmonton area.

Étant donné que la hausse d'emplois a été légèrement plus significative à Toronto que la forte augmentation démographique, le taux d'emploi s'est accru de façon marginale (0,1 point) pour atteindre 65,1 % à la fin de l'année.

L'Ontario et le Québec ont conservé des gains d'emplois dans les quatre même secteurs : la fabrication, la construction, les services d'enseignement et les soins de santé et l'assistance sociale. Alors que les livraisons manufacturières étaient en hausse de 5,1 % au Québec et de 10,9 % en Ontario, l'emploi dans les manufactures s'est accru de plus de 5 % dans chaque province. Les mises en chantier résidentielles ont connu des augmentations importantes dans les deux provinces, mais spécialement au Québec où elles étaient 55 % plus élevées en novembre qu'un an auparavant. L'activité accrue dans le secteur de la construction signifiait que 20 000 (14,2 %) travailleurs de la construction supplémentaires ont été embauchés au Québec avant la fin de 2002, avec un autre 23 000 (6,6 %) de plus en Ontario.

La croissance de l'emploi a aussi été forte en Colombie-Britannique (81 000 ou 4,2 %) entre décembre 2001 et décembre 2002. Le taux de chômage de la Colombie-Britannique a été de 8,3 % à la fin de 2002, en baisse de 1,4 point pour l'année. Puisque l'augmentation connue en 2002 s'avérait être une reprise suite aux baisses importantes de l'année précédente, le niveau de l'emploi dans cette province en décembre n'était que légèrement supérieur (20 000 ou 1,0 %) à son niveau d'il y a deux ans.

Comme plusieurs autres provinces, la Colombie-Britannique a bénéficié du boom de la construction et de la relance dans le secteur de la fabrication. En novembre, les mises en chantier résidentielles ont augmenté de 51 % par rapport au même mois l'année précédente, permettant des gains d'emplois de 16 000 (15,3 %) dans le secteur de la construction. De plus, l'emploi dans le secteur manufacturier a progressé de 22 000 (12,1 %) alors que les manufacturiers de la province augmentaient leur production de 8,6 % entre les mois d'octobre 2001 et 2002. La croissance de l'activité dans les secteurs de la construction et de la fabrication peut avoir eu un effet d'entraînement sur l'emploi de deux secteurs apparentés : celui des finances, des assurances et des services immobiliers (20 000 ou 18,7 %) et celui du transport (15 000 ou 15,1 %).

La majeure partie de l'augmentation de l'emploi en Colombie-Britannique est survenue dans la région des basses terres. À Vancouver, 63 000 personnes de plus occupaient un emploi à la fin de l'année, une augmentation de 6,1 %, assez important pour permettre au taux de chômage de cette ville d'atteindre 7,8 % (-1,3 point) en décembre. À l'opposé, l'emploi à Victoria, endroit qui a subi des coupures dans la fonction publique en 2002, a baissé de 1,5 %, entraînant une hausse du taux de chômage de 0,7 point pour s'établir à 6,8% en décembre.

En Alberta, les conditions du marché du travail ont poursuivi leur amélioration continue en 2002. L'emploi a connu une hausse de 63 000 (3,9 %). En raison d'une activité accrue du marché du travail, le taux de chômage de cette province est demeuré inchangé pour l'année, soit à 5,1 %. Plus de la moitié des gains de 2002 sont survenus à Edmonton.

Feature article

Étude spéciale

The share of working age Albertans who were employed at year-end was 69.8%, far higher than in any other province. In fact, the employment rate in Alberta ranked very high among all North American jurisdictions. In November, only Minnesota, Nebraska, Wisconsin, Iowa, and South Dakota in the United States had higher employment rates than Alberta.

Although oil and gas employment in Alberta increased sharply in the last quarter of 2002, it ended the year down 16,000 (-14.4%). A lag normally occurs between changes in oil prices and oil patch employment; the job gains late in the year were in response to the upward trend in oil prices that began at the start of the year. Gains in agriculture, manufacturing and construction were more than enough to offset the losses in oil and gas, leaving the broader goodsproducing sector in the province up 3.7% (17,000). The services sector in Alberta expanded at a similar rate (3.9%).

Employment in Saskatchewan rebounded significantly from the declines in 2001. In that province, employment jumped 26,000 or 5.5%, the fastest rate of growth of any province. The only other province where employment grew faster than the rate of growth for the nation as a whole was New Brunswick. In that province, an additional 13,000 (3.9%) people were employed by December, dropping the unemployment rate 1.2 points to 10.2% and pushing the employment rate to 57.5% (1.9 points).

En fin d'année, la proportion d'Albertains en âge de travailler et occupant un emploi était de 69,8 %, un taux beaucoup plus élevé que pour toute autre province. En fait, le taux d'emploi de l'Alberta se positionne très haut parmi toutes les juridictions nord-américaines. En novembre, seuls le Minnesota, le Nebraska, le Wisconsin, l'Iowa et le Dakota du sud aux États-Unis avaient des taux d'emploi plus élevés que celui de l'Alberta.

Même si l'emploi dans le secteur de l'extraction de pétrole et de gaz a augmenté de façon marquée en Alberta au dernier trimestre de 2002, ce dernier a terminé l'année en baisse de 16 000 (-14,4 %). Il y a habituellement un délai entre les changements des prix du pétrole et l'emploi dans les champs de pétrole; la hausse des prix du pétrole amorcée en début d'année a fait en sorte que des gains d'emplois ont été observés en fin d'année. Les gains des secteurs de l'agriculture, de la fabrication et de la construction ont plus que suffi à contrebalancer les pertes dans le secteur de l'extraction de pétrole et de gaz, laissant le secteur des biens de la province en hausse de 3,7 % (17 000). Le secteur des services de l'Alberta a crû à un taux similaire (3,9 %).

En Saskatchewan, l'emploi a connu une reprise significative suite aux déclins observés en 2001. Dans cette province, l'emploi a bondi de 26 000 ou 5,5 %, soit le taux de croissance le plus rapide parmi toutes les provinces. La seule autre province où l'emploi a augmenté plus rapidement que le taux de croissance national a été le Nouveau-Brunswick. Dans cette province, 13 000 (3,9 %) personnes de plus occupaient un emploi en décembre, abaissant le taux de chômage de 1,2 point pour atteindre 10,2 % et amenant le taux d'emploi à s'établir à 57,5 % (1,9 point).

0 ¢ owered 0 re' a

Introducing CANSIM II.

your best online resource for Canadian accompany

Available at www.stattan.co. CANSIM II's multi-subject database offers authoritative rists on labour, health, income. manufacturing, investment, trade, of unation and open. With over 10 million series. CANSIM II halps you track trends in virtually every aspect in the lives of Canadians

Use CANSIM II data to:

- y make decisions no investments
- a ferseast scenemic conditions
- plan programs of services.
- and mole

Ensy access

Search for data by subject, asyspend, takes or series number. Luail, add, copy, and modify data directly into your Spreadsheits of databases,

Order CANSIM II data TODAY!

Access CANSIM II data in ode of these consument ways:

1: Individual series

Pay omine by raids card just \$1 per vacion.

2. Subscriptions

But to some all fee in \$500, you may substimbe and receive unlimited access to the fallowing data sate

Cammunication

Englishmen Williams

Matten

- Acts: will ture non remark to b Environment
- Primary limitation
- ▶ Health?
- ▶ Edvostmir
- P Transport and warehousing

Please hole that reion of the Health date are symbolic ties of charge timough the Health Indicasors section of the Stationers Gamada websica

L. Deposit scrounts

the dopone account expert with a man one propayment \$3,000 from are charged a \$3 our warm.

Denisies two of our Statistics Casada representatives at / SPP 207-0677, o mail infostate/ortatean os ar get to though with one of purchase distributors never our out WOLDDEN BY WWW.STRICKT.DAY

Voici CANSIM II.

votre resource an ligne (dee)e en matière de giatistiques socioéconomiques canadiennes.

Disponible sur www.statcan.ca, in bane de données de CANSIM II offre une information qui laix autorité dans des diminimentals goe to travail, in sente, is revenu, in fabrication. l'investissement, le commerce, l'égiptation et hien d'autres sulets. Avec plus de 10 millions de cenes, CANSIM II sons aide à serve i avalution de presque toutes les lacettes de le vie des Canadiens et Canadiennes.

Utilisez les données de CANSIM II pour :

- prendre des dérisions quant aux placements
- a preson les conditions economiques
- a planifier des programmes
- s at plus.

Un formet convivial

Les recharchés su font par thème, mot cié, suméro de tableau ou minero de sens. Vous pouves telécharger, ajouter, copies ou modifier les données directement dans vos chiffriers ou bases de donnéer.

Commandez les données de CANSIM II DES AUJOURD'HUII

illy # 3 lagons d'accedur acx nombes de CANSIM II

1. Séries individuelles

Payer en ligne à l'aide de votre narse de crédit... soulement S 5 par vectour.

Moyennant des freis annuels de 500 S, vous pouver vous abdense et your d'un accès illimité aux ensembles de données

- Arte, pulsure at hisara
- Environnément.
- Industries primares
- Demniinications D. Conditions sociales
- D. Buntati ▶ Education
- Justica
- Transport of accreposage

"Vennillez noter qu'une bonne partie des données sur la santé cont offertés gratuitement cons le métrique indicateure de la santa du site web de Statistique Canada

J. Cotspies de depôt

Ponta pouvez accèder à CANSIM II par la ceats de comptes de dépôt. Un priement anticipé d'au moins 1 000 S est exige. Des données soutent 3 & par vecteur.

Contactez un représentant de Statistique Canada au I 800 267-6877, envoyer un courriel à Infosteta d'atatean ca qui comistiniquez avec un de posdistributeurs de dorinies, indiquée sur notre site web a WWW.SERIERO DE

www.statcan.ca/ english/CANSIM



www.statcan.ca/ francais/CANSIM



Études spéciales récemment parues

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Études spéciales récemment parues

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Études spéciales récemment parues

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Études spéciales récemment parues

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Études spéciales récemment parues

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

- 1. RRSP withdrawals revisited.
- 2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

- 1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
- 2. Les opérations de pension entre résidents Canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Études spéciales récemment parues

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

- 1. Provincial GDP by industry.
- 2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Études spéciales récemment parues

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

December 1993

Recent trends in Canadian direct investment abroad - the rise of Canadian multinationals.

October 1993

- 1. The new face of automobile transplants in Canada.
- 2. Interprovincial trade flows of goods and services.

September 1993

The duration of unemployment during boom and bust.

July 1993

Productivity of manufacturing industries in Canada and the United States.

June 1993

Investment income of Canadians.

May 1993

- 1. RRSPs: a growing pool of investment capital.
- 2. The foreign investment of trusteed pension funds.

April 1993

Globalisation and Canada's international investment position.

February 1993

The labour market: year-end review.

January 1993

Canada's interprovincial trade flows of goods, 1984-88.

December 1992

Cross-border shopping - trends and measurement issues.

November 1992

Recent trends in the construction industry.

October 1992

Discouraged workers - where have they gone? -

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs Canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes.

Octobre 1993

- 1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile : nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Juin 1993

Le revenu de placements des Canadiens.

Mai 1993

- 1. Les REÉR : des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Février 1993

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - tendances et mesure.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - que sont-ils devenus?

Études spéciales récemment parues

September 1992

Output and employment in high-tech industries.

August 1992

Characteristics of importing firms, 1978-86.

July 1992

An overview of labour turnover.

June 1992

The value of household work in Canada, 1986.

May 1992

Mergers, acquisitions and foreign control.

April 1992

Canada's position in world trade.

March 1992

Firm size and employment: recent Canadian trends.

February 1992

The labour market: year-end review.

January 1992

Repeat use of the unemployment insurance program.

December 1991

New survey estimates of capacity utilization.

November 1991

Recent trends in consumer and industry prices.

October 1991

The regulated consumer price index.

September 1991

Family income inequality in the 1980s.

August 1991

International perspectives on the economics of aging.

July 1991

Big is beautiful too - wages and worker characteristics in large and small firms.

June 1991

- 1. The growth of the federal debt.
- 2. Foreign investment in the Canadian bond market, 1978 to 1990.

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Juin 1992

La valeur du travail ménager au Canada, 1986.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mars 1992

Évolution récente au Canada du rapport entre la taille des entreprisés et l'emploi.

Février 1992

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Juillet 1991

Big is beautiful too - les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- 2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Études spéciales récemment parues

May 1991

Government subsidies to industry.

April 1991

Industry output in recessions.

March 1991

Tracking down discretionary income.

February 1991

Year-end review of labour markets.

January 1991

Recent trends in the automotive industry.

December 1990

Patterns of quits and layoffs in the Canadian economy. – Part II

November 1990

Effective tax rates and net price indexes.

October 1990

Patterns of quits and layoff in the Canadian economy.

September 1990

The labour market mid-year report.

August 1990

Capital investment intentions and realizations for manufacturing plants in Canada: 1979-1988.

July 1990

A new look at productivity of Canadian industries.

May 1990

Real gross domestic product: sensitivity to the choice of base year.

April 1990

The distribution of wealth in Canada and the United States.

March 1990

1989 year-end economic review.

February 1990

- 1. The reliability of the Canadian national accounts estimates.
- A guide to using statistics getting the most out of them.

January 1990

Rates of return on trusteed pension funds.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire

Février 1991

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne. – Partie II

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Septembre 1990

Le marché du travail : bilan de la mi-année.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels : sensibilité au choix de l'année de base.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Février 1990

- 1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Understand market potential as never before!

Market Research Handbook 2001 reveals the Canadian marketplace the way no other statistical resource can. Transform data into knowledge and reach out to new opportunities by analyzing market conditions—from the local to the national level.

Market Research Handbook 2001 is business savvy at its best with data on:

Key Demographic Variables

Population, age, aggregated household expenditures, education, sex and more

Vital Economic Indicators

Labour force productivity, consumer and industrial price indexes, international trade data, gross domestic product and more

Business Demographics

Industry, size of business, urban area, and more

Capitalize on opportunities!

For entrepreneurs, market researchers, planners and analysts, for big business and small, *Market Research Handbook 2001* is an invaluable and comprehensive decision-support tool.

- Locate target markets
- ▶ Spot emerging market trends
- Assess your competitive position
- And much more

Order TODAY!

Market Research Handbook 2001 Print:(Cat. No. 63-224-XPB): \$125. Electronic:(Cat. No. 63-224-XIB): \$94.

To order:

CALL 1 800 267-6677 FAX 1 877 287-4369

MAIL to: Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0T6, Canada

E-MAIL order@statcan.ca

CONTACT an Account Executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add elther GST and applicable PST or HST. Print format: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, add \$6 per copy ordered. For shipments to other countries, add \$10 per copy ordered. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.



Comprendre le marché potentiel comme jamais auparavant!

Le Recueil statistique des études de marché 2001 renseigne sur le marché canadien comme aucune autre ressource statistique ne sait le faire. Transformez les données en connaissances et profitez de nouvelles occasions en analysant la conjoncture du marché, de l'échelle locale à nationale.

Le *Recuell 2001*, le fin mot en affaires, vous propose des données sur :

Les principales variables démographiques

Population, âge, dépenses globales des ménages, scolarité, sexe et plus encore

Les indicateurs économiques cruciaux

Productivité de la population active, indices des prix à la consommation et de l'industrie, commerce international, produit intérieur brut et plus encore

La démographie des entreprises

Branche d'activité, taille de l'entreprise, région urbaine et plus encore

Tirez profit des possibilités!

Pour les entrepreneurs, les spécialistes des études de marché, les planificateurs et les analystes et pour les petites et grandes entreprises, le *Recueil statistique des études de marché 2001* est un outil d'aide à la décision inestimable et exhaustif.

- Trouvez des marchés cibles
- Cernez les nouvelles tendances du marché
- Déterminez la compétitivité de votre entreprise
- Et beaucoup plus encore

Commandez AUJOURD'HUI!

Le Recueil statistique des études de marché 2001

Version papier : (n° 63-224-XPB au catalogue) : 125 \$ Version électronique : (n° 63-224-XIB au catalogue) : 94 \$ APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 877 287-4369

POSTEZ à : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario),

K1A OT6, Canada

COURRIEL order@statcan.ca

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Version papier : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par exemplaire commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par exemplaire commandé. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our Web site at www.statcan.ca

Visitez notre site Web à www.statcan.ca

Treat data like dollars!

Les données, c'est de l'argent!

Invest in Canadian Economic Observer and get immediate returns and long-term benefits!

Accurate data and insightful analysis are the hallmarks of sound decisions and successful business practices. They are also hallmarks of *Canadian Economic Observer (CEO)*.

Value for Money — Every Month

Each month you will receive *CEO* 's two-part briefing package on the economy.

Part One is in an easy-to-read magazine format filled with data and analysis, supported by tables and charts. Every issue contains:

- a summary table of current economic conditions
- concise sector-by-sector analysis of economic indicators
- b developments in provincial as well as international economies
- highlights of economic events at home and abroad
- one or more feature articles spotlighting major issues or industry sectors

Part Two is a separate companion volume — *The Statistical Summary*:

- hard numbers in tabular form on markets, prices, industrial sectors, trade competitiveness and much more
- more than 1,100 economic indicators
- monthly data for the calendar year in review
- user-friendly tables and graphs

Satisfaction Guaranteed!

- As a subscriber, you'll be connected to Statistics Canada's economic analysts answers to your questions related to either data or feature articles contained in *CEO* are just a phone call away.
- Discounts for multi-year subscribers and as a bonus for subscribing, we'll give you a copy of CEO's annual Historical Statistical Summary.
- Subscribing to CFO is a risk-free investment! At any time and for any reason, you may cancel your subscription and receive a refund on all undelivered copies...no questions asked.

Start your subscription today!

Prove to yourself that an investment in data will pay off handsomely.

Subscribe to the *Canadian Economic Observer* (Catalogue No. 11-010-XPB) TODAY for only \$227. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$72. For shipments to other countries, please add \$120. CALL TOLL-FREE 1 800 267-6677 or FAX 1 877 287-4369. You can also MAIL your order to: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 076, Canada or contact your local Statistics Canada Regional Reference Centre listed within this publication.

Visit our CEO Web page for further details: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/index.htm



Investissez dans *L'Observateur* économique canadien et profitez de retombées immédiates et d'avantages à long terme!

Des données exactes et des analyses perspicaces font la force de bonnes décisions et de pratiques d'entreprise fructueuses. Elles font aussi la force de *L'Observateur économique* canadien (L'OÉC).

De l'argent bien placé - tous les mois

Chaque mois, vous recevrez la trousse d'information à deux volets sur l'économie de L'OÉC.

La **première partie** est un magazine facile à lire, rempli de données et d'analyses appuyées de tableaux et graphiques. Chaque numéro renferme :

- un tableau sommaire de la conjoncture économique
- une analyse concise par secteur des indicateurs économiques
- les développements intervenus dans les économies provinciales et internationales
- les faits saillants d'événements économiques observés au pays et à l'étranger
- au moins un article vedette sur de grandes questions ou des secteurs de l'industrie

La **deuxième partie** est une publication d'accompagnement distincte intitulée *Aperçu statistique* :

- des chiffres sous forme de tableaux sur les marchés, les prix, les secteurs industriels, la compétitivité dans le monde des affaires et bien plus encore
- plus de 1 100 indicateurs économiques
- des données mensuelles pour l'année civile à l'étude
- des tableaux et graphiques faciles à utiliser

Satisfaction garantie!

- ▶ En tant qu'abonné, vous serez en contact avec les analystes économiques de Statistique Canada. Pour obtenir des réponses à n'importe quelle de vos questions sur les données ou les articles vedettes de *L'OÉC*, vous n'avez qu'à nous appeler.
- Des réductions sont offertes sur les abonnements pluriannuels et, comme prime à l'abonnement, vous recevrez gratuitement un exemplaire de l'annuel Supplément statistique historique de L'OÉC.
- S'abonner à L'OÉC est un placement sans risque! En tout temps et pour quelle que raison que ce soit, vous pouvez annuler votre abonnement et vous faire rembourser pour tous les numéros qui ne vous ont pas été livrés... sans question.

Commencez votre abonnement dès aujourd'hui!

Vous verrez qu'un investissement dans les données, ça rapporte gros.

Abonnez-vous à *L'Observateur économique canadien* (n° 11-010-XPB au catalogue) AUJOURD'HUI pour seulement 227 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 72 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 120 \$. APPELEZ SANS FRAIS au 1 800 267-6677. Vous pouvez également TÉLÉCOPIER votre commande au 1 877 287-4369 ou la POSTER à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près figurant dans la présente publication.

Visitez notre page Web de L'OÉC pour plus de renseignements : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/index_f.htm

Canada: A Portrait Un portrait du Canada

its social, economic and cultural

spectacular photographs with entertaining educational text, Canada: A Portrait allows us a very rare and human look at the

stories behind the numbers—the experiences, issues, art and poetry that bind us together as a nation and a people.

What's Inside

This collector-quality edition depicts the story of a nation in six chapters: The Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy and Canada and the World.

Each chapter is prefaced with the voices of authors, poets and other highly accomplished individuals such as John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe and Rick Mercer.

Every issue includes:

- durable hard cover format
- striking dust jacket
- > convenient size: 27.8 cm x 27.2 cm
- (11 in. x 10 ¾ in.)
- ▶ 6 chapters 216 pages
- 80 illustrations
- > detailed index and bibliography
- > separate English and French editions

Treat yourself. Offer it to loved ones. Give it to your friends. Use it to reward colleagues and to thank clients.

Order your copy today!

Canada: A Portrait (Cat. No. 11-403-XPE): \$49.95

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per book ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per book ordered. Federal government departments and agencies must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Visit Statistics Canada's website at: www.statcan.ca



Les spectaculaires photographies ainsi que les textes divertissants et éducatifs qu'on y retrouve nous permettent de jeter un regard humain et tout à fait nouveau derrière les chiffres, c'est-à-dire sur l'histoire, les valeurs, l'art et la poésie qui nous unissent en tant que nation et peuple.

Le contenu

Cette pièce de collection raconte l'histoire d'une nation en six chapitres : le territoire, la population, la société, les arts et les loisirs, l'économie et le Canada dans le monde.

Chaque chapitre est préfacé par un visionnaire, un auteur, un poète ou une autre éminente personnalité. John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe et Rick Mercer.

Caractéristiques :

- Couverture rigide
- Jaquette frappante
- > Format pratique de 27,8 cm sur 27,2 cm (11 po sur 10 po 3/4)
- ▶ 6 chapitres, 216 pages
- ▶ 80 illustrations

et la

- > Index détaillé et bibliographie
- Éditions française et anglaise

Faites-vous plaisir. Offrez-le aux êtres chers ou aux amis. Récompensez des collègues et remerciez des clients.

Commandez votre exemplaire dès aujourd'hui!

Un portrait du Canada (N° 11-403-XPF ou cat.): 49,95 \$

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par livre commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par livre commandé. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez le site Web de Statistique Canada : w.statcan.ca

Catalogue no. 11-010



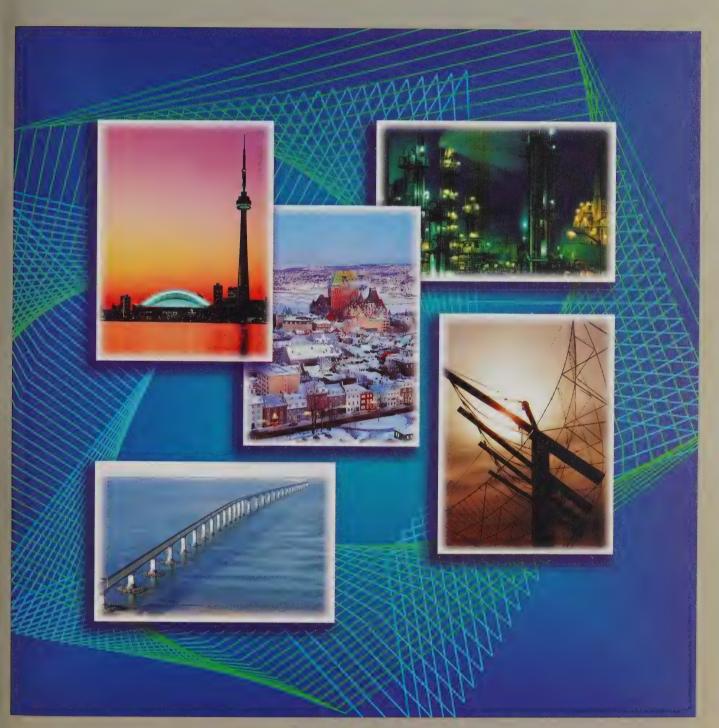
CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

Nº 11-010 au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

Year-end Review

Revue de fin d'année





Statistics Canada Statistique Canada



Canada: A Portrait | Un portrait du Canada

Care in A provide a color of the modern back approving an its account and constraint and cultural life.

Combining spectacular photographs with entertaining and educational text, Canada: A Portrait allows us a very rare and human look at the

stories behind the numbers—the experiences, issues, art and poetry that bind us together as a nation and a people.

What's Inside

This collector-quality edition depicts the story of a nation in six chapters: The Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy and Canada and the World.

Each chapter is prefaced with the voices of authors, poets and other highly accomplished individuals such as John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe and Rick Mercer.

Every issue includes:

- ▶ durable hard cover format ﷺ
- striking dust jacket
- convenient size: $27.8 \text{ cm} \times 27.2 \text{ cm}$ (11 in. \times 10 % in.)
- ()
- 6 chapters 216 pages
- ▶ 80 illustrations
- detailed index and bibliography
- separate English and French editions

Treat yourself. Offer it to loved ones. Give it to your friends. Use it to reward colleagues and to thank clients.

Order your copy today!

Canada: A Portrait (Cat. No. 11-403-XPE): \$49.95

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per book ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per book ordered. Federal government departments and agencies must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Visit Statistics Canada's website at:
w w w . s t a t c a n . c a

Canada est un élegant ouvrage témoignant de toute la beauté et la complexité de la vie sociale, économique et culturelle du

Canada.

Les spectaculaires photographies ainsi que les textes divertissants et éducatifs qu'on y retrouve nous permettent de jeter un regard humain et tout à fait nouveau derrière les chiffres, c'est-à-dire sur l'histoire, les valeurs, l'art et la poésie qui nous unissent en tant que nation et peuple.

Le contenu

Cette pièce de collection raconte l'histoire d'une nation en six chapitres : le territoire, la population, la société, les arts et les loisirs, l'économie et le Canada dans le monde.

Chaque chapitre est préfacé par un visionnaire, un auteur, un poète ou une autre éminente personnalité, John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe et Rick Mercer.

Caractéristiques :

- Couverture rigide
- Jaquette frappante
- Format pratique de 27,8 cm sur 27,2 cm (11 po sur 10 po ¾)
- 6 chapitres, 216 pages
- ▶ 80 illustrations
- Index détaillé et bibliographie
- Éditions française et anglaise

Faites-vous plaisir. Offrez-le aux êtres chers ou aux amis. Récompensez des collègues et remerciez des clients.

Commandez votre exemplaire dès aujourd'hui!

Un portrait du Canada (Nº 11-403-XPF au cat.): 49,95 \$

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des
États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par livre commandé. Pour les envois à
destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par livre commandé. Les
ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur
toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez le site Web de Statistique Canada :



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

-'OBSERVATEUR **ÉCONOMIQUE CANADIEN**

March 2003

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 24-K Coats Building. Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Mars 2003

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture, 24-K Édifice Coats.

Statistique Canada. Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-5403 Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2003

February 2003 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 16, no. 3 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 16, no. 3 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2003

February 2003 Nº 11-010-XPB au catalogue, vol. 16, nº 3 ISSN 0835-9148 Nº 11-010-XIB au catalogue, vol. 16, nº 3

Périodicité: mensuelle Ottawa

ISSN 1705-0189

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

MAR 28 200

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$17.00 per issue and CDN \$170.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

•	Phone (Canada and United States)	1	800	267-6677
	Fax (Canada and United States)	1	877	287-4369

• E-mail order@statcan.ca

Mail Statistics Canada
 Dissemination Division
 Circulation Management
 120 Parkdale Avenue
 Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommu nications pour les malentendants	- 1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme	9
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 17 \$ CA l'exemplaire et de 170 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

•	Téléphon	e (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
•	Télécopie	eur (Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
•	Courriel		order@statcan.ca
•	Poste	Statistique Canada	

Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Growth sputtered at year-end, as the auto sector cut back. Employment and auto sales rebounded in February, while energy demand and prices hit record highs. Firms plan to keep investment outlays stable in 2003, after sharp cuts last year in high-tech and resources.

La croissance s'est effritée à la fin de l'année face aux réductions du secteur de l'automobile. L'emploi et les ventes d'automobiles ont rebondi en janvier, tandis que la demande et les prix de l'énergie touchaient des sommets. Les entreprises planifient laisser leurs dépenses d'investissement inchangées en 2003, après les coupures marquées l'an dernier dans la technologie et les ressources.

Economic Events

Événements économiques 2.

Federal budget boosts spending; Britain lowers interest rates.

Dépenses stimulées par le budget fédéral; baisse des taux d'intérêt en Grande-Bretagne.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Year-end Review"

« Revue de fin d'année »

Economic developments last year, in Canada and around the world, revolved around the continuing slump in financial markets and business investment. Still growth in Canada led the G7, as household spending was boosted by a strong labour market and low interest rates.

Les développements économiques se sont concentrés au Canada et dans le monde l'an dernier sur la chute persistante des marchés financiers et de l'investissement des entreprises. Quand même, la croissance au Canada était en tête du G7, les dépenses des ménages ayant été encouragées par la force du marché du travail et de bas taux d'intérêt.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on March 7, 2003.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 7 mars 2003.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summar	v Table -	Key	Indicators
--------	-----------	-----	-------------------

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	percent change		ercent ment nange rate mploi, Taux de ariation en chômage	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change				
Année et mois					composite c avancé, l	Mises en chantier de logements (000s)	chantier de prix à la intérieur des vente logements consommation, brut réel, au détail, (000s) variation en variation en variation	chantier de prix à la intérieur des ventes de logements consommation, brut réel, au détail, marchandi (000s) variation en variation en variation en	chantier de prix à la intérieur des ventes de logements consommation, brut réel, au détail, marchand (000s) variation en variation en variation en	chantier de logements	prix à la consommation, variation en	chantier de prix à la intérieur des ventes de logements consommation, brut réel, au détail, re (000s) variation en variati	chantier de prix à la intérieur des ventes de logements consommation, brut réel, au détail, marc (000s) variation en varia	intérieur mation, brut réel, en variation en
		V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406				
2001 2002		1.1 2.2	7.2 7.6	1.9 6.0	163 206	2.6 2.2	1.4 3.1	2.6 4.8	-2.6 -1.0	-3.5 1.6				
2001	F M A M J J A S O N D	-0.1 0.0 0.2 0.1 -0.1 0.0 -0.1 0.1 0.1	6.9 7.1 7.1 7.0 7.1 7.1 7.3 7.2 7.3 7.6 8.0	-0.1 -0.2 0.0 -0.1 0.1 0.0 0.1 0.2 0.1 0.4	153 154 161 154 180 148 166 158 166 170	0.2 0.2 0.6 0.6 -0.1 -0.3 0.2 0.2 -0.3 -0.6 0.3	-0.3 0.2 -0.1 0.5 -0.2 -0.3 0.3 -0.7 0.4 0.4 0.3	-0.5 0.4 0.8 -0.3 0.1 0.1 0.2 -2.1 2.8 2.2 1.6	-7.5 2.5 -0.3 -3.0 -2.1 -1.8 -1.1 -2.7 -2.2 2.1 -1.9	-3.5 2.1 0.8 -1.1 0.0 -0.4 -0.3 -4.2 -0.6 -0.6				
2002	J F M A M J J A S O N D	0.6 0.0 0.5 0.2 0.2 0.4 0.2 0.4 0.2 0.2 0.3	7.9 7.8 7.7 7.6 7.7 7.5 7.6 7.5 7.6 7.5 7.5	1.0 1.1 1.3 1.2 0.8 0.5 0.4 0.2 0.2 0.2 0.1 0.3	219 192 213 185 206 203 201 216 200 220 214 201	0.5 0.3 0.3 0.5 -0.2 0.2 0.6 0.4 0.1 0.4 0.5 -0.2	0.8 0.5 0.0 0.7 0.2 0.3 0.5 0.2 0.0 0.3 0.0	1.5 -0.7 -0.5 0.1 -0.8 1.7 -0.4 0.0 -0.6 1.5 -1.0	2.7 3.1 -2.8 4.9 -2.1 -1.1 3.9 0.0 0.8 0.6 -1.8 -0.3	0.9 4.8 -1.3 1.2 0.6 6.2.7 -0.4 2.5 -1.6 -0.1 0.3 0.5				
2003	J F	0.0 0.4	7.4 7.4	0.1	183									

Overview*

The year-long surge in growth in 2002 waned at year-end, with output eking out only marginal gains in November and December. However, job growth quickly resumed in February. A return to seasonably cold weather after several relatively warm winters increased the volatility in a number of areas like housing, but gave an added boost to the energy sector. Rising energy prices sent the CPI to an 11-year high. The last time energy prices were this high, early in 2001, our current account surplus hit a record high.

Vue générale*

En 2002, l'économie a été en plein essor toute l'année, mais le mouvement s'est effrité les derniers mois et, en novembre et décembre, la production n'a présenté que de très faibles gains. Il faut cependant dire que l'emploi a rapidement réévolué en hausse en février. Le retour d'un temps froid de saison après plusieurs hivers relativement cléments a rendu plus instables des secteurs comme celui de l'habitation, mais le secteur de l'énergie s'en est trouvé plus stimulé. Le renchérissement de l'énergie a porté l'IPC à un maximum en 11 ans. La dernière fois que les prix de l'énergie ont été si élevés, c'est dans les premiers mois de 2001 où l'excédent a atteint un sommet au compte courant.

^{*} Based on data available on March 7; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

^{*} Basée sur les données disponibles le 7 mars; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Conditions économiques actuelles

Fourth-quarter GDP slowed to a 0.4% gain in volume after three consecutive quarters of growth averaging over 1%. Still, year-over-year growth was little changed at about 4%. The deceleration in the last quarter originated largely in a 2% drop in exports, as autos retrenched. This shaved our current account surplus to a 3-year low of \$3.3 billion.

Final domestic demand continued to grow about 1%, powered by further strength in housing and consumer spending. Disposable income gains were steady at 1%, although rising demand for housing and autos forced households to continue to step up net borrowing. Conversely, firms cut back on investment despite improved profitability. Over the past year, profits were up nearly a third, but investment in plant and equipment was little changed. Firms used their financial surplus to pay down debt at an accelerating rate in the second half of the year.

Firms plan no change to investment outlays in 2003, according to the survey of private and public investment, after cutting back sharply over the previous two years. The drop in 2002 reflected reductions in natural resource and high-tech industries. The levelling-off of capital spending plans this year reflects the removal of resources as a source of weakness, but the persistence of hefty cuts in technology.

The ICT sector plans 7.4% less spending on the heels of a 20% cut last year. Computer and electronic products continued to lead this retrenchment, with a 19% drop forecast following a 43% cut in 2002. Computer assembly expects the fastest decline, while spending by communications equipment, at \$210 million, is only one-fifth its level in 2000. Nonresidential construction in this industry has fallen nearly 90% over the last two years, a testament to its over-capacity. Elsewhere in ICT, broadcasting and telecom services forecast a 6% drop, although this is only one-third of last year's cut. Both computer systems design

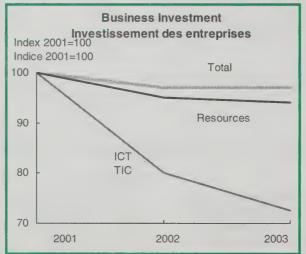
and the scientific research industry plan to slash investment sharply, after double-digit rates of decline in 2002. Overall, capital spending by technology-related Au quatrième trimestre, le taux de croissance du PIB a fléchi à 0,4 % en volume après s'être établi en moyenne à plus de 1 % trois trimestres de suite. D'une année à l'autre, sa valeur (4 % environ) était pratiquement inchangée. Le ralentissement observé au dernier trimestre tenait largement à un recul de 2 % des exportations à cause des automobiles. C'est ainsi que l'excédent au compte courant est tombé à 3,3 milliards de dollars, son plus bas niveau en trois ans.

La demande intérieure finale était toujours en progression à environ 1 %, nourrie par la constante fermeté des dépenses d'habitation et de consommation. Le revenu disponible croissait toujours à 1 %, quoique l'augmentation de la demande de logements et d'automobiles ait obligé les ménages à encore multiplier les emprunts en valeur nette. En revanche, les entreprises ont réduit leurs investissements, bien qu'étant devenues plus rentables. Depuis un an, les bénéfices se sont accrus de près du tiers, mais sans que les investissements en installations et en matériel évoluent outre mesure. Les entreprises ont affecté leurs excédents financiers à un remboursement accéléré de leurs dettes au second semestre.

Elles ne prévoient pas modifier leurs dépenses en immobilisations en 2003 – selon les données de l'Enquête sur les investissements privés et publics – après les avoir mises en coupe réglée ces deux dernières années. Le recul de 2002 s'explique par des réductions dans les branches de ressources naturelles et de la haute technologie. La stabilisation des projets d'investissement cette année est attribuable à la disparition de la source de faiblesse que constituait le secteur des ressources naturelles et à la persistance des très fortes compressions de dépenses dans le secteur de la technologie.

Le secteur des TIC prévoit dépenser 7,4 % de moins. L'an dernier, il avait diminué ses dépenses de 20 %. Les industries de l'informatique et de l'électronique ont continué à mener le mouvement, prévoyant une réduction de 19 % après des compressions de 43 % en 2002. C'est chez les fabricants de produits informatiques qu'on s'attend à la baisse la plus rapide. Dans le cas des fabricants d'appareils de communication, des dépenses de 210 millions ne représentent plus que le cinquième de leur valeur de l'an 2000. Dans cette branche, la cons-

truction non résidentielle s'est contractée de près de 90 % depuis deux ans, ce qui indique une surcapacité. Ailleurs dans le secteur des TIC, les services de radiodiffusion et de



industries is expected to fall nearly \$1 billion, after a \$3.3 billion drop the year before.

The levelling-off in investment in the resource sector follows across-the-board cuts in 2002. It is somewhat surprising, however, that this firming does not originate in the energy sector, where prices are near record highs. While the oilpatch does plan to boost spending in conventional areas, the completion of both off-shore developments and new pipelines and less ambitious spending by electric utilities reined in overall energy outlays. Instead, resources were buoyed by large gains (nearly \$2 billion) for lumber, paper and aluminum smelting. Higher metal prices also helped to at least stop the cuts to investment in metal mines, but strong demand did not prevent hefty declines by non-metallic mines.

Elsewhere, the investment climate appeared to improve slowly. Retailers plan a 7% boost to capital budgets, largely in the food industry where the trend to building large stores resulted in its accounting for 37% of all investment by retailers. Finance intends to pull out of a post-Y2K tailspin with a small gain, while the autos industry tightened its belt as profitability was squeezed. Most other industries plan little change, except the public sector. All levels of government boosted capital budgets, led by municipalities. Health and education can be expected to follow suit, after the recent infusion of funding.

Labour Markets

Job growth quickly resumed with a 0.4% gain in February after a pause in January interrupted an unbroken string of gains in 2002. The increase was evenly-split between full-time and part-time positions, and was concentrated among youths. A resumption of strong labour force growth, also after a one-month stall, kept the unemployment rate steady at 7.4%.

Manufacturing jobs expanded by almost 1%, recovering from a setback to start the year. Construction dipped for a second straight month, after stellar gains last year, as housing was hampered by severe winter weather. The sharp climb in commodity prices continued to boost natural resource industries, although this was

télécommunication prévoient une baisse de 6 %, le tiers seulement de la diminution de l'an dernier. On s'attend à ce que les secteurs de la conception de systèmes informatiques et de la recherche scientifique planifient sabrer tous deux leurs investissements qui, en 2002, ont connu une décroissance à deux chiffres. Dans l'ensemble, les dépenses en immobilisations des industries de technologie devraient baisser de près d'un milliard de dollars. L'année précédente, elles avaient diminué de 3,3 milliards de dollars.

Dans le secteur des ressources naturelles, la stabilisation des investissements fait suite à des compressions généralisées en 2002. On s'étonnera quelque peu cependant que cet affermissement ne soit pas attribuable au secteur de l'énergie, où les prix approchent des valeurs records. Par ailleurs, le secteur pétrolier prévoit multiplier ses dépenses d'investissement en « pétrole classique », mais la fin de proiets extracôtiers, l'achèvement de nouveaux oléoducs et des plans moins ambitieux de dépenses des services d'électricité ont freiné les dépenses en énergie dans l'ensemble. Le secteur des ressources a plutôt été soutenu par d'amples gains (près de 2 milliards de dollars) dans le cas du bois d'œuvre, du papier et de l'aluminium affiné. Le renchérissement des métaux a aussi aidé à au moins mettre un terme aux réductions des investissements dans les mines métalliques, mais la fermeté de la demande n'a pas empêché les mines non métalliques de diminuer considérablement leurs dépenses.

Ailleurs, le climat d'investissement a semblé s'améliorer lentement. Les détaillants prévoient relever de 7 % leurs budgets d'investissement, surtout l'industrie alimentaire qui, dans son mouvement de construction de grands magasins d'alimentation, a rendu compte de 37 % de tous les investissements du commerce de détail. Le secteur des finances entend émerger avec un petit gain de la descente en piqué qui a suivi l'arrivée du nouveau millénaire, alors que l'industrie de l'automobile lie les cordons de la bourse à cause de marges bénéficiaires rétrécies. La plupart des autres industries ne prévoient guère changer leurs projets d'investissement à l'exception du secteur public. Les administrations publiques de tous les paliers ont accru leurs budgets d'investissement, surtout les municipalités. Les secteurs de la santé et de l'éducation devraient faire de même après l'injection de fonds dont ils ont récemment bénéficié.

Marché du travail

L'emploi s'est rapidement remis à croître. La progression a été de 0,4 % en février après une pause en janvier qui mettait fin à une suite ininterrompue de hausses en 2002. Elle s'est répartie également entre l'emploi à plein temps et à temps partiel. Elle était concentrée chez les jeunes. Comme la population active est revenue à un fort régime de croissance après avoir marqué un temps d'arrêt d'un mois, le taux de chômage est resté fixé à 7,4 %.

En fabrication, l'emploi a progressé de presque 1 % après un fléchissement en début d'année. En construction, il s'est contracté un deuxième mois de suite après avoir offert des gains spectaculaires l'an dernier. Dans le secteur de l'habitation, l'activité a en effet été entravée par les rigueurs de l'hiver. La forte poussée des cours des produits de base a encore stimulé

Conditions économiques actuelles

not a large gain in absolute terms because of the capitalintensive nature of these operations. Services were buoyed by continued strength in the public sector and steady gains in finance and real estate.

Regionally, BC led job growth, keeping its year-over-year growth above the national average of 3.4%. The largest gains were in the primary sector and manufacturing, and BC was the only region to experience an unusually mild winter. Ontario added to January's increase, joining BC as the only province with above-average growth. Losses in services prevented Alberta from building on the strength in energy demand.

Leading indicators

In January, the growth of the composite leading index returned to the 0.1% gain in November, after a brief upturn to 0.3% in December. Six of the 10 components fell, four more than in December and the most in over a year; previously in 2002, growth this slow largely reflected hefty losses in the stock market. The slowdown in January reflects renewed drops in the stock market but also a drop in housing and slower business demand.

The recent 3-month rally of the Toronto stock market came to an end in January, repeating the slumps that began the new year in each of the previous two years. Real estate and consumer stocks lost ground as household spending sputtered at the start of the new year.

The housing index tumbled 2.3% largely due to lower housing starts in Eastern and Western Canada. Starts in central Canada remained strong, however, despite a return to seasonal cold after several years of mild winters. Spending on durable goods was mixed, with rising sales of housing-related items and slower auto sales.

l'emploi dans les ressources naturelles, mais la hausse n'a pas été importante en valeur absolue en raison du caractère capitalistique de ce secteur. Quant aux services, ils ont été soutenus par la constante fermeté de l'emploi dans le secteur public et une progression nourrie dans les secteurs financier et immobilier.

Sur le plan régional, la Colombie-Britannique a dominé au tableau des hausses de l'emploi, gardant la croissance de cet indicateur d'une année à l'autre au-dessus de la moyenne nationale de 3,4 %. On a relevé les gains les plus imposants dans les industries primaire et secondaire. Par ailleurs, la Colombie-Britannique a été la seule région à connaître un hiver inhabituellement doux. L'Ontario a ajouté à son augmentation de janvier pour se joindre à la Colombie-Britannique et former le peloton de tête des deux provinces où la croissance de l'emploi a été supérieure à la moyenne. Enfin, des pertes d'emplois dans le tertiaire ont empêché l'Alberta de tirer pleinement parti de la vigueur de la demande d'énergie.

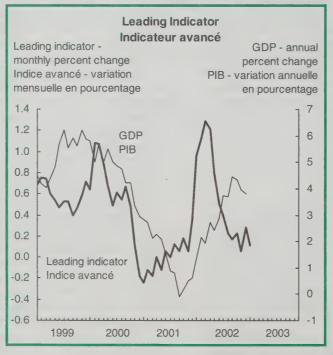
Indicateurs avancés

En janvier, l'indicateur avancé composite est revenu au taux de croissance de 0,1 % enregistré en novembre, après s'être brièvement redressé à 0,3 % en décembre. Six composantes sur dix étaient en baisse, quatre de plus qu'en décembre, et le plus grand nombre depuis plus d'un an. En 2002, une croissance aussi lente traduisait surtout les lourdes pertes du marché boursier. La lenteur de janvier s'explique par la retraite du marché boursier et du logement en terrain négatif tandis que la demande des entreprises se relâchait.

La bourse de Toronto a mis fin en janvier à une relance boursière de trois mois pour répéter le scénario des deux précédentes années d'amères baisses boursières. Les actions immobilières et du secteur de la consommation ont marqué un recul tandis que la demande des ménages amorce l'année de manière inégale.

L'indice du logement chute de 2,3 %, en grande partie en raison du ralentissement des mises en chantier dans l'Ouest et l'Est du pays. Elles sont demeurées fortes cependant au centre du pays, malgré le retour de températures saisonnières, après plusieurs hivers particulièrement cléments.Les dépenses de biens durables étaient partagées entre une hausse

continue des ventes de biens reliés au logement et un retour à la faiblesse des ventes de voitures.



Business demand weakened both for manufactured goods and services. The drop in services was concentrated in the West, where non-residential building permits also eased from their peak in the middle of last year. New orders fell in response to widespread weakness export demand, with a majority of industries registering declines. Still, the average workweek remained close to its post-World War II peak, a sign of optimism among manufacturers. This was reflected in the upbeat outlook for production in the first quarter that firms expressed in the January business conditions survey.

At the same time, the climate for exports was boosted by the first gain in the US leading indicator since June 2002, erasing the gap between it and the Canadian index for the first time in nearly two years. Financial market conditions continued to improve and housing rose sharply. Employment in the US posted its largest increase since November 2000.

Output

The monthly measure of real GDP grew by 0.1% in December, completing its slowest three-month period of the year. Sharp cuts to auto assemblies continued to depress goods-producing industries. Growth was buoyed by robust gains for housing and a turnaround in natural resources. The year-end slump in financial markets helped to stop growth in services for the first time in 2002.

Manufacturers trimmed output another 0.3%, extending the string of losses since to August. Over that period, motor vehicle output has fallen 15%, a sharp reversal from the 22% gain previously in 2002. The slump had predictable negative impacts on the wide range of feeder industries to autos. The slowdown in autos also spilled over into weak demand for goodshandling industries, notably truck transport and wholesale trade. By year-end, the auto firms appeared to have finally re-aligned output with sales, as assemblies turned up in January.

Residential construction remained the most dynamic sector of the economy, with building up for the eighth straight month. The 16% gain for the year was the best since 1987. There were positive spin-off effects for a wide range of related industries, notably non-metallic minerals and furniture and appliances.

The primary sector appeared to be pulling out of a prolonged slump, responding to an uptum in commodity prices. Output posted its best back-to-back gains since mid-1999. Metal mines led each of these increases. Energy output already began to accelerate, before prices

La demande des entreprises s'est affaiblie tant du côté de la fabrication que des services. La baisse dans les services était concentrée dans l'Ouest où les permis non résidentiels se sont aussi retirés de leur sommet enregistré au milieu de l'année. Les nouvelles commandes ont diminué en raison de la faiblesse étendue des exportations où une majorité d'industries ont baissé. La durée hebdomadaire moyenne de travail est tout de même demeurée près des sommets atteints après la deuxième guerre mondiale, un indice que les fabricants sont demeurés optimistes. C'est d'ailleurs ce qu'ils ont exprimé quant à leurs prévisions de production au premier trimestre dans l'enquête des perspectives du monde des affaires tenue en janvier.

En même temps, les possibilités d'exportations pourraient s'améliorer à la suite du retour de l'indicateur américain à une tendance positive pour la première fois depuis juin 2002, ce qui annule l'écart avec l'indicateur canadien enregistré depuis presque deux ans. Le relèvement des indicateurs du marché financier se poursuit et le logement se raffermit de façon marquée. En janvier, l'emploi aux États-Unis a enregistré sa meilleure performance depuis novembre 2000.

Production

En valeur mensuelle, le PIB réel a progressé de 0,1 % en décembre, ce qui faisait la période de trois mois où la production a augmenté le plus lentement dans l'année. De fortes réductions de production chez les constructeurs automobiles ont encore enfoncé les industries de biens. Pour soutenir la croissance, il y a eu de solides gains dans le secteur de l'habitation et une reprise dans celui des ressources naturelles. Le marasme des marchés financiers en fin d'année a concouru à un arrêt de croissance de la production dans les services pour la première fois en 2002.

Les fabricants ont encore diminué leur production de 0,3 %, prolongeant ainsi la succession de baisses depuis août. Dans cette période, la production de véhicules automobiles a fléchi de 15 %, ce qui contraste vivement avec sa progression antérieure de 22 % en 2002. C'est un affaissement qui a nui, comme on pouvait le prévoir, à une grande diversité d'industries qui alimentent l'industrie de l'automobile. Le ralentissement de la production d'automobiles s'est aussi traduit par un affaiblissement de la demande dans les industries de distribution et de manutention de biens, notamment dans celles du camionnage et du commerce de gros. En fin d'année, les constructeurs automobiles semblaient avoir finalement réussi à réaligner la production sur les ventes. La production s'est redressée en ianvier.

La construction résidentielle est restée le secteur le plus dynamique de l'économie. Le bâtiment était en hausse un huitième mois de suite. Le gain de 16 % de cette année est le meilleur depuis 1987. Une grande diversité d'industries liées en ont profité, plus particulièrement celles des minéraux non métalliques, des meubles et des appareils électroménagers.

L'industrie primaire a semblé sortir d'un long sommeil en réaction à la remontée des cours des produits de base. Elle a offert ses meilleurs gains coup sur coup depuis le milieu de 1999. Dans chaque cas, les mines métalliques ont donné le ton. Dans le secteur de l'énergie, la production avait déjà

Conditions économiques actuelles

soared in the new year. Agriculture and forestry also picked up as prices improved.

Financial activity contracted again, with the 1.1% drop in December the sharpest of five straight declines. Demand fell markedly for both banking services and securities brokers. Most other services posted solid gains in demand. This was especially true for consumer services, notably retailers and food services. Business services saw demand grow steadily. The public sector posted its smallest gain in six months.

Household Demand

Retail demand grew 0.6% in volume in December, capping a year of solid 5% growth. Auto sales led the way, as they have all year. Overall, a record 1.7 million vehicles were sold last year, led by imported trucks as several overseas producers entered the lucrative SUV market. However, a brief attempt to wean consumers off a steady diet of 0% finance resulted in a sharp drop in sales in January.

Riding the coattails of the booming house market, furniture and appliance sales jumped another 1.8% in December. For the year, sales rose 10%, surpassed only by demand for computers. Clothing retailers closed out a year of solid growth with an increase in December equivalent to its 5% annual increase. However, December's gain for both computers and clothing was largely the result of deep pre-Christmas discounts. Demand for non-durable goods was hampered by rising gasoline prices and a 7% drop in tobacco sales last year after governments hiked taxes.

Housing began the new year on an uneven footing. New starts fell 9% to their lowest level in over a year. The coldest winter in years appears partly to blame, just as last year's record mild winter gave a substantial boost to construction. This is supported by continuing strong house sales. The existing market in January added to its fourth-quarter gains, with almost all major cities contributing. New home sales also remained strong, leading to another drop in the inventory of unsold homes.

commencé à s'accélérer avant que les prix ne prennent leur envol au début de l'année. Dans l'agriculture et les forêts, la production a aussi repris grâce à de meilleurs prix.

L'activité financière s'est encore contractée avec une perte de 1,1 % en décembre, le pire de cinq revers consécutifs. La demande s'est largement contractée tant pour les services bancaires que pour le courtage en valeurs mobilières. Dans la plupart des autres services, elle a fermement progressé. Cette constatation vaut particulièrement pour les services de consommation et plus précisément pour le commerce de détail et les services alimentaires. La demande de services aux entreprises était également en croissance soutenue. Quant au secteur public, il a présenté son gain le plus modeste en six mois.

Demande des ménages

Dans le commerce de détail, la demande s'est élevée de 0,6 % en volume en décembre, couronnant une année de solide croissance à 5 %. Les ventes d'automobiles ont prédominé comme elles l'ont fait toute l'année. Dans l'ensemble, un nombre record de 1,7 million de véhicules ont été écoulés l'an dernier. On doit surtout ce record aux camions importés, car plusieurs producteurs d'outre-mer ont fait leur apparition sur le lucratif marché des utilitaires sportifs. Précisons cependant qu'une brève tentative de privation des consommateurs des taux nuls de financement auxquels ils étaient habitués a fortement fait baisser les ventes en janvier.

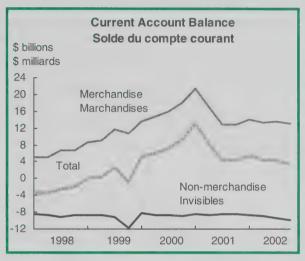
Dans le sillage d'un marché de l'habitation en plein régime de croisière, les ventes de meubles et d'appareils électroménagers ont fait un autre bond de 1,8 % en décembre. L'augmentation des ventes est de 10 % pour l'année, le cédant uniquement à la progression de la demande d'ordinateurs. Les détaillants de vêtements ont clos une année de croissance soutenue avec un gain en décembre qui équivalait au gain annuel de 5 %. Il reste que la hausse de décembre s'expliquait en grande partie, tant pour les ordinateurs que pour les vêtements, par les généreuses remises de prix consenties avant Noël. La demande qui s'attache aux biens non durables a été gênée par le renchérissement de l'essence et un recul de 7 % de la vente de tabac l'an dernier après des majorations de taxes par les autorités.

L'habitation a entrepris l'année d'une manière inégale. Perdant 9 %, les mises en chantier sont tombées à leur plus bas niveau en plus d'un an. L'hiver le plus froid qu'on ait connu depuis des années serait en partie à blâmer, alors que, l'an dernier, un hiver clément comme jamais avait largement stimulé la construction. L'activité a été soutenue par des ventes toujours fermes sur le marché de l'habitation. En janvier, le marché de la revente a ajouté à ses gains du quatrième trimestre et presque toutes les grandes villes ont contribué à cette progression. Les ventes d'habitations neuves sont également restées vigoureuses, d'où une autre diminution du parc de logements invendus.

Merchandise trade

Trade flows in December were a microcosm for the year, with exports edging down and imports eking out a gain. Faltering US demand was the main factor in slack exports. Imports from the US were even weaker, down nearly 4%, but this was offset by double-digit increases from overseas countries. The overall trade surplus in goods was little changed in December, leaving the annual total at a 3-year low of \$54.2 billion as exports dipped 0.6% while imports rose 1.6%. The lower surplus for goods largely accounted for the slip in the overall

current account surplus from \$30 billion to \$17 billion; as well, the investment income balance deteriorated, partly reflecting a weaker rate of return on investments in the sluggish US economy than in Canada.



The 0.3% dip in monthly exports originated in a fourth straight retreat in the auto sector, due to extended Christmas

shutdowns at assembly plants. This brought the cumulative drop since August to 14%. Machinery and equipment exports also weakened for the second month in a row, led by weakness in the telecom sector and computers.

Resource exports picked up across the board, aided by a turnaround in commodity prices. Industrial goods led the way with a 5% gain, with widespread increases among metals. Energy products were boosted by higher prices for oil and gas, a precursor to their explosive surge in the new year. Forestry was given a lift by lumber, as US housing starts hit a 16-year high. Grain exports began to stabilize after drought-related losses all summer, but food remains the only sector where exports are below the level of a year earlier.

Surging auto demand continued to buoy overall imports, notably vehicles from overseas, as sales peaked in December. Strong retail sales also kept imports of other consumer goods close to the record levels set in October and November.

Commerce de marchandises

En décembre, les courants commerciaux ont constitué un microcosme de l'année avec des exportations un peu en baisse et des importations un peu en hausse. Une demande américaine défaillante explique principalement la faiblesse des exportations. Les importations en provenance des États-Unis ont encore été plus faibles, perdant près de 4 %, mais pour compenser il y a eu une croissance à deux chiffres des importations d'outre-mer. Dans l'ensemble, l'excédent n'a guère évolué au compte des biens. Le total annuel se situait à son plus bas niveau en trois ans, soit à 54,2 milliards de dollars,

dans un double mouvement de fléchissement de 0,6 % des exportations et de progression de 1,6 % des importations. La baisse de l'excédent au compte des biens a largement déterminé la diminution de 30 à 17 milliards de dollars de l'excédent global au compte courant. Ajoutons que le solde du compte des revenus de placements s'est détérioré en partie à cause d'un taux de rendement moins élevé dans une économie américaine amortie que dans l'économie canadienne.

Si les exportations se sont contractées de 0,3 % en valeur mensuelle, c'est que les exportations d'automobiles ont

marqué un quatrième recul consécutif par suite de longues fermetures des usines des constructeurs dans la période des fêtes. Depuis août, la perte cumulative est de 14 %. Les exportations de machines et de matériel ont également fléchi un deuxième mois de suite en raison de la faiblesse des secteurs des télécommunications et de l'informatique.

Les exportations de ressources naturelles ont repris partout, aidées en cela par un redressement des cours des produits de base. Les produits industriels ont mené le mouvement avec un gain de 5 % et des hausses généralisées pour les métaux. Les exportations de produits énergétiques ont été stimulées par le renchérissement du pétrole et du gaz préalablement à la montée spectaculaire des prix en début d'année. Les exportations de produits forestiers ont augmenté à cause du bois d'œuvre, les mises en chantier d'habitations ayant atteint un sommet en 16 ans aux États-Unis. Les exportations céréalières ont commencé à se stabiliser après des pertes causées tout l'été par la sécheresse, mais le secteur alimentaire demeure le seul à avoir régressé à l'exportation d'une année à l'autre.

L'essor de la demande d'automobiles a encore soutenu les importations dans l'ensemble, et notamment les véhicules importés d'outre-mer grâce à une culmination des ventes en décembre. La fermeté des ventes au détail devait garder les autres biens de consommation importés près des records établis en octobre et novembre.

Business demand for imported machinery and equipment continued to yo-yo around a flat trend, falling 3.5% in December to give back all of the gains the month before. Telecom and computers were particularly weak, nearing their lows in what already was a weak year: in 2002, they fell 14% and 12% respectively, their second straight annual declines. A temporary dip in December for oil prices dampened our bill for imports.

Prices

Prices received for our goods and services rose 1.2% in the fourth quarter, as measured by the price index for GDP, lifting year-over-year growth to 4%. Most of this upturn originated in firming commodity prices on world markets, as domestic spenders faced price

increases of just 0.6% for the third straight quarter. The surge in export prices already gave a boost to the beleaguered primary sector. This sector will receive a further boost from surging prices early in the new year, notably for energy where cold weather in North America and the threat of war in the Middle East sent prices close to their record set during the California crisis early in 2001.

La demande de machines et de matériel importés dans les entreprises oscillait toujours autour d'une tendance de noncroissance. Elle a en effet perdu 3,5 % en décembre, ce qui effaçait tous ses gains du mois précédent. Les appareils de télécommunication et les ordinateurs ont été particulièrement faibles, restant proches des minima dans ce qui était déjà une année de faiblesse : en 2002, ils ont respectivement baissé de 14 % et 12 % à l'importation pour un deuxième recul annuel consécutif. Un fléchissement temporaire du prix du pétrole en décembre a allégé la facture de nos importations. Prix

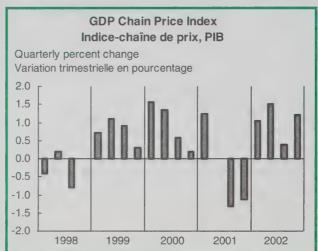
Mesurés par l'indice du PIB, les prix des biens et services canadiens étaient en hausse de 1.2 % au quatrième trimestre. D'une année à l'autre, leur taux de progression s'établit à 4 %. On doit le gros de ce redressement à l'affermissement des cours des produits de base sur le marché mondial. Le

> consommateur intérieur a fait face à une hausse des prix de 0,6 % seulement pour un troisième trimestre de suite. L'essor des prix à l'exportation était déjà un aiguillon pour une industrie primaire en difficulté. Ce secteur sera encore plus stimulé par l'ample montée des prix au début de la nouvelle année. C'est notamment le cas du prix de l'énergie qui approche du niveau record atteint pendant la crise californienne au début de 2001, et ce, à cause des rigueurs hivernales en Amérique du Nord et des menaces de guerre au Moyen-

2001 2002 Orient. De décembre à janvier, l'indice des prix à la consommation a fait un bond de 1,0 %, ce qui devait porter le taux annuel d'inflation à un maximum en 11 ans de 4,5 %. Le mouvement de renchérissement du pétrole et du gaz a été renforcé par la fin du programme ontarien de remboursement partiel des factures d'électricité.

Abstraction faite du prix de l'énergie, les prix ont monté de seulement 0,1 % dans le mois. Le consommateur a moins à débourser s'il achète une automobile, car la faiblesse des ventes a vite fait revenir les concessionnaires à leurs programmes de remises. Les détaillants de vêtements ont sabré les prix après une diminution qui, en 2002, demeure un phénomène unique dans les huit grandes composantes de l'IPC. Un taux de change qui augmente fera encore diminuer les prix des vêtements importés.

Entraînés à la hausse par le prix de l'énergie, les cours des produits de base se sont envolés en février à leur plus haut niveau depuis les premiers mois de 2001, où la crise de l'électricité en Californie avait fait monter en flèche ce même prix de l'énergie. L'indice de l'énergie de la Banque du Canada se situait à 151 en février et le niveau record de 175 atteint en



The consumer price index jumped 1.0% between December and January, boosting the annual rate of inflation to an 11-year high of 4.5%. Higher oil and gas prices were reinforced by the lapsing of Ontario's rebate for the cost of electricity.

Excluding energy, prices edged up only 0.1% in the month. Buying a car cost less as weak sales spurred a quick return to rebates. Clothing retailers slashed prices, after a drop in 2002 that was unique among the eight major components of the CPI. A rising exchange rate will further push down the cost of imported clothing.

Fuelled by energy, commodity prices skyrocketed in February to their highest level since early in 2001 when the electricity crisis in California sent energy prices soaring. The Bank of Canada index for energy prices stood at 151 in February, within striking distance of the all-time record of 175 set in January 2001. Oil prices had already risen because of a growing war premium as the US stepped up pressure to attack Iraq, but another cold snap at month end sent oil and gas prices to a 12-year high as inventories dwindled. Most nonenergy prices also strengthened in the month, notably metals, as US industrial activity picked up.

The increase in our exchange rate is already having an effect on prices. Manufacturing prices rose 0.3% between December and January, led by resource-based products; however, the increase would have been 0.7% without the appreciation of the Canada/US exchange rate.

Financial markets

The Canadian dollar continued to rally, edging above 67 cents (US) for the first time in two years. The dollar began to rise from its low of near 63 cents late last year: in November and December, a persistent interest rate differential of about 150 basis points in favour of Canada began to attract an inflow of money market flows, according to Balance of Payments data.

The stock market continued to edge down so far this year, after a brief rally at the end of 2002. The Toronto market was cushioned by further gains in energy stocks. This was offset by widespread selling, notably of information technology and basic consumer stocks.

Apart from the rally in the dollar, there was little change in most financial aggregates. Short-term business credit levelled off in January after four straight declines. Conversely, holdings of non-money market mutual funds declined for a second straight month after rising steadily through most of last year.

Regional economy

A slump in Ontario's auto sector led the decline in Canadian shipments and exports in December. However, layoffs were down and production was up in January, boding well for a recovery at the start of the new year. While manufacturing slowed, household demand was mixed: retail sales recovered in December from their November low but housing starts continued to decline in January, down one-third from their peak in the previous year when an exceptionally mild winter encouraged building activity.

Household demand was also mixed in Quebec. But unlike in Ontario, retail sales in December were weak, with their third loss in four months. According to the Conference Board, household confidence here did not recover as much as elsewhere in Canada. However, housing starts defied the downward trend in the other provinces, with a rise of more than 10%. The strength of investment spending was another counterweight, with

janvier 2001 était à sa portée. Les cours pétroliers s'étaient déjà accrus de la « prime de guerre » d'une intensification des préparatifs américains contre l'Iraq, mais une autre vague de froid à la fin du mois devait faire s'envoler les prix du pétrole et du gaz vers un sommet en 12 ans à mesure que les stocks s'amenuisaient. La plupart des prix hors énergie se sont aussi affermis dans le mois – et notamment les cours des métaux – à la faveur d'une reprise de l'activité industrielle aux États-Unis.

La hausse de notre taux de change a déjà une incidence sur les prix. Les prix de fabrication se sont élevés de 0,3 % de décembre à janvier, surtout à cause des produits tirés des ressources naturelles. L'augmentation aurait été de 0,7 % si le taux de change canado-américain n'avait pas évolué en hausse.

Marchés financiers

Le dollar canadien a continué de se redresser, franchissant la barre des 67 cents américains pour la première fois en deux ans. Il a quitté son bas niveau de près de 63 cents vers la fin de la dernière année : en novembre et décembre, la différence persistante de taux d'intérêt d'environ 150 centièmes en faveur du Canada s'est mise à attirer les fonds du marché monétaire selon les données de la balance des paiements.

Les bourses continuent à descendre depuis le début de l'année après s'être brièvement affermies à la fin de 2002. La bourse de Toronto a pu profiter de nouveaux gains des actions du secteur de l'énergie, mais il y a eu des délestages comme contrepoids, notamment dans le cas des actions de la technologie de l'information et de la « consommation de base ».

La reprise du dollar mise à part, les agrégats financiers n'ont guère évolué pour la plupart. Le crédit à court terme aux entreprises s'est stabilisé en janvier après quatre baisses consécutives. En revanche, les fonds communs de placement du marché non monétaire ont régressé un deuxième mois de suite après avoir constamment progressé pendant le plus clair de la dernière année.

Économie régionale

Le recul du secteur de l'automobile de l'Ontario domine la baisse des livraisons et des exportations au pays en décembre, cependant, la réduction des mises à pied et la hausse de la production en janvier laissent présager un redressement à l'amorce de la nouvelle année. Alors que se relâchait la fabrication, la demande des ménages était partagée entre des ventes au détail qui ont récupéré en décembre leur baisse de novembre, mais des mises en chantier qui ont continué de reculer en janvier, en baisse du tiers par rapport à leur sommet de l'année précédente, lorsque l'hiver très doux avait encouragé l'activité.

La demande des ménages était également partagée au Québec. Contrairement à l'Ontario, cependant, ce sont les ventes au détail qui sont faibles, avec en décembre, une troisième baisse en quatre mois. Par la suite, en janvier, la confiance des ménages, selon l'enquête du Conference Board, ne s'est pas relevée autant qu'ailleurs au pays. Les mises en chantier se démarquaient cependant de la tendance à la baisse dans les autres provinces avec une hausse de plus de 10 %.

Conditions économiques actuelles

construction materials helping to boost overall shipments in December. Meanwhile, with the cold weather, shipments of petroleum products rose to their highest level for the year.

The economy continued to strengthen in the West on the back of prices and demand for resources, especially energy. Energy remained Canada's leading export for a second straight year in 2002 and accounted for more than half of Alberta's total. With winter getting off to an especially cold start in central and eastern North America, energy exports soared in December to almost double their level a year earlier. This brought them close to the peaks reached at the start of 2001 when Western Canada helped meet the crisis in California, which was forced by electricity shortages to impose rotating outages. Shipments in November and December continued to make up for their October losses, notably in all industries related to household demand. The improvement in the economy was not as broad in British Columbia, where retail sales ended a series of four increases, the first such string since the spring of 2000. Consumer confidence also lagged behind the rest of Canada in January.

International economies

In the **United States**, industrial demand picked up in January, fuelled by autos and more signs of a pick-up in business investment. However, January sales of autos and housing were tempered by low consumer confidence and severe weather. As well, auto sales slowed further in February to the second-lowest pace in nearly five years, as rising gas prices ate into demand for large SUVs.

Retail sales fell 1% in January, giving back half of the ground gained in December (which was revised from 1.2% to 2% growth). Slower auto sales led the decline, as consumers had the same negative reaction to the lowering of incentives to purchase as in Canada. However, there was little strength in sales outside of food and gasoline stores (receipts at the latter were swollen 19% from their level of a year ago by higher prices). In particular, demand for furniture, appliances and electronics fell back to the same level as last January, one measure of the slowdown in housing (although outlays for building materials rebounded). House sales tumbled 15% in January, although starts remained above December's level, which was the best in 2002. The reluctance of households to buy big-ticket items was consistent with a 19% drop in the Conference Board index of consumer confidence, the third straight La force des dépenses d'investissement faisait aussi contrepoids. C'est donc encore en grande partie en raison des matériaux de construction que les livraisons se sont redressées en décembre. Pendant ce temps, avec le temps froid, les livraisons de produits pétroliers ont enregistré leur meilleur niveau de l'année.

Alors qu'elle hésite au centre du pays, l'économie a continué de se raffermir dans l'Ouest qui bénéficie de la hausse des prix et de la demande de ressources, en particulier d'énergie. L'énergie est demeurée en tête des exportations au pays une deuxième année d'affilée en 2002 et constitue plus de la moitié des exportations totales de l'Alberta. Devant un début d'hiver particulièrement froid dans le centre et l'Est de l'Amérique du Nord, elles se sont envolées pour constituer en décembre presque le double de ce qu'elles étaient un an auparavant, un niveau qui talonne les sommets enregistrés au tournant de l'année 2001 lorsque l'Ouest avait contribué aux besoins d'une Californie contrainte à priver la population en alternance à cause de pénuries. Tout comme en novembre, les livraisons en décembre ont continué de récupérer leurs pertes d'octobre, vives pour toutes les industries reliées à la demande des ménages. L'amélioration de la conjoncture est moins étendue en Colombie-Britannique où les ventes au détail mettent fin à une suite de quatre hausses, la première qui avait été enregistrée depuis le printemps 2000. La confiance des consommateurs était aussi à l'arrière du reste du pays dans cette province en janvier.

Économies internationales

Aux États-Unis, la demande industrielle a remonté en janvier, soutenue par l'industrie de l'automobile et la perspective qui se précise d'une relance des investissements des entreprises. Il reste que, en janvier, les ventes d'automobiles et d'habitations ont été tempérées par les rigueurs du climat et le peu de confiance des consommateurs. Les ventes d'automobiles devaient encore ralentir en février pour tomber à un bas régime de croissance qui est deuxième en importance en près de cinq ans dans une situation où le renchérissement de l'essence a nui à la demande de grands utilitaires sportifs.

En janvier, les ventes au détail ont fléchi de 1 %, cédant la moitié du terrain conquis en décembre (mois dont le taux de croissance a été révisé de 1,2 % à 2 %). Le ralentissement des ventes d'automobiles a dominé à ce tableau, les consommateurs américains réagissant aussi mal que les consommateurs canadiens à la réduction des encouragements à l'achat. Les ventes n'ont guère été vigoureuses en dehors de la consommation d'aliments et d'essence (le produit de la vente d'essence s'est trouvé gonflé de 19 % depuis un an par le renchérissement du carburant). Notons en particulier que la demande de meubles, d'appareils électroménagers et de produits électroniques est retombée à son niveau de janvier 2002, ce qui témoigne du ralentissement du secteur de l'habitation (bien que les dépenses en matériaux de construction se soient redressées). Les ventes d'habitations ont chuté de 15 % en janvier, mais les mises en chantier dépassent leur niveau de décembre, le plus élevé de 2002. L'hésitation des retreat, leaving it at a 10-year low. Both the assessments of current and future conditions weakened.

Led by autos, overall industrial output rose 0.7% in January, recouping most of its fourth-quarter decline. Apart from autos, there was little change in production in the last two months, leaving it 0.1% below the level of January 2002. Defense industries remained the most consistent source of growth, with a monthly gain of 1.6%, after quarterly advances averaging over 3% in the second half of 2002. A return to more normal temperatures in January after an unseasonably warm December sent demand for utilities soaring 4%.

Output of non-automotive consumer goods remained sluggish, after three straight declines at the end of last year, as losses in clothing spread to furniture and appliances. Business equipment firmed, as communications equipment stabilized after steady declines last year. The slowdown in housing braked demand for construction materials. New orders improved in January, led by a surge in demand for defence goods and communications equipment. However, another poor month of sales in February led auto firms to lower second-quarter production plans.

The effects of the rising value of the euro began to show in the euro-zone countries, with falling exports dampening both consumer and business confidence, along with concern about a war in Iraq. Retail sales tumbled 1.1% in December, after a 0.7% drop in November. The pace of production recovered slightly in November. Industrial production increased 1% after no change in the previous two months. Durable consumer goods led the rise, followed closely by capital goods. Although the external trade surplus narrowed in December, the surplus for the year was 102 billion euros, more than double its level in 2001, due mainly to a 4% decrease in imports as exports gained only 1%. The unemployment rate edged up to 8.6% in January, while the annual inflation rate of inflation eased in the new year to 2.2% from 2.3% in December.

The **French** economy stagnated in the fourth quarter of the year as companies trimmed inventories and the strong euro reduced exports. Real GDP rose 0.2% in the quarter, its slowest pace since the end of 2001, and was up 1.2% for the year as a whole. Industrial production fell 1.7% in December, reversing its gains of the previous two months. Consumer

ménages à acheter des produits chers va de pair avec la perte de confiance des consommateurs mesurée par l'indice du Conference Board. Il s'agit d'une baisse de 19 %, une troisième de suite, ce qui laisse cet indicateur à son plus bas niveau en 10 ans. Précisons que l'évaluation que fait le consommateur tant de la situation actuelle que des conditions futures est en cause.

L'industrie de l'automobile a largement contribué à une hausse globale de 0,7 % de la production industrielle en janvier, laquelle effaçait en majeure partie une baisse au quatrième trimestre. Si on exclut cette industrie, la production n'a guère changé depuis deux mois. Elle reste à court de 0,1 % de sa valeur de janvier 2002. Les industries de la défense sont demeurées la source de croissance la plus sûre avec un gain mensuel de 1,6 % qui suivait des augmentations trimestrielles moyennes de plus de 3 % au second semestre de 2002. Après le temps doux hors saison de décembre, le retour à des températures plus normales en janvier a fait monter en flèche (4 %) la demande dans les services publics.

La production de biens de consommation autres que les automobiles est restée peu ferme. Elle avait accusé trois baisses coup sur coup à la fin de la dernière année : les pertes subies dans l'industrie du vêtement s'étaient propagées dans les industries des meubles et des appareils électroménagers. La production de matériel destiné aux entreprises s'est affermie. La production d'appareils de télécommunication s'est stabilisée après avoir constamment décru l'an dernier. Le ralentissement du secteur de l'habitation a freiné la demande de matériaux de construction. Les nouvelles commandes se sont améliorées en janvier surtout grâce à un bond de la demande de produits militaires et de matériel de communication. Toutefois, un autre mois de faibles ventes en février devait inciter les constructeurs automobiles à réviser à la baisse leurs plans de production pour le deuxième trimestre.

Dans la zone de l'euro, la valorisation de cette monnaie a commencé à faire sentir ses effets : la contraction des exportations a nui à la confiance tant des consommateurs que des entrepreneurs, tout comme la crainte d'une guerre en Iraq. Les ventes au détail ont chuté de 1,1 % en décembre après avoir fléchi de 0,7 % en novembre. La production a un peu repris de son rythme en novembre. La production industrielle s'est accrue de 1 % après avoir été stable les deux mois précédents. Les biens durables de consommation ont prédominé à ce tableau, suivis de près des biens d'équipement. L'excédent du commerce extérieur a rétréci en décembre. Pour l'année, il s'est établi à 102 milliards d'euros. C'est plus du double de sa valeur en 2001, ce que l'on doit principalement à une diminution de 4 % des importations et à une maigre augmentation de 1 % des exportations. Le taux de chômage a légèrement monté à 8.6 % en janvier et, de décembre à janvier, le taux annuel d'inflation a faibli, passant de 2,3 % à 2,2 %.

En **France**, l'économie a stagné au quatrième trimestre, les entreprises élaguant leurs stocks et la fermeté de l'euro ayant un effet d'amortissement à l'exportation. Le PIB réel s'est élevé de 0,2 % dans le trimestre. C'est son taux d'accroissement le plus bas depuis la fin de 2001. Pour l'ensemble de l'année, il est en hausse de 1,2 %. En décembre, la production industrielle a régressé de 1,7 %, faisant oublier

spending dropped in November and December. Businesses remained optimistic, however, boosting investment plans by 7% for 2003. The external trade surplus widened in December despite slowing exports, as imports slid 5% in the month.

German GDP remained static in the fourth quarter as higher investment offset a slowdown in exports. Exports stalled after growing 3% in the previous quarter. Still, Germany continued to post the largest external trade surplus in the euro-zone in December, with imports retreating faster than exports. Consumers curtailed their spending by 4% in the last two months of the year, the most in Europe. Confidence has been weak as unemployment continues to climb. Prices were stable, leaving the annual rate of inflation unchanged at 1.1% in the new year.

Britain's economy showed further signs of slowing at year-end with losses in manufacturing, consumer spending and the housing market. Manufacturing remained in a deep slump with orders below average in January for the 60th month in a row. Retail sales fell 1% as consumers further reined in spending. Housing prices, which had been rising at annual rates of 15%, began to slow despite dropping mortgage rates. Still, the annual inflation rate of 1.3% in January was one of the lowest in the euro-zone and the 5.1% unemployment rate remained the lowest of the G7 economies.

Japan's economy grew for a fourth consecutive quarter at year-end, with real GDP up 0.5% led by robust consumer and business spending and a revived overseas demand for exports. For all of 2002, output grew 0.3%. Capital spending rose 1% in the quarter, although investment plans have been trimmed by almost 8% in the current fiscal year. Exports were boosted by autos which hit a nine-year high in 2002. Consumer confidence fell for the fifth straight month in January as the unemployment rate matched its record high of 5.5% in December.

Domestic demand picked up in the south-east Asian nations, helping to offset further slowdowns in exports. **Singapore's** economy expanded by 2.2% in 2002, regaining most of the ground lost in its 2% contraction a year earlier. Output was up 1.5% in **Brazil** in 2002, as exports were boosted by a 35% devaluation in its currency against the US dollar.

sa progression des deux mois précédents. Les dépenses de consommation ont fléchi en novembre et décembre. Les entreprises sont demeurées optimistes cependant, relevant leurs projets d'investissement de 7 % pour 2003. L'excédent du commerce extérieur a augmenté en décembre malgré des exportations plus lentes; les importations ont reculé de 5 % dans le mois.

En Allemagne, le PIB a été stationnaire au quatrième trimestre. Une hausse des investissements a compensé un ralentissement des exportations. Celles-ci ont piétiné après avoir marqué une avance de 3 % au trimestre précédent. L'Allemagne n'en a pas moins continué en décembre à afficher l'excédent le plus imposant de la zone de l'euro dans son commerce extérieur, les importations diminuant plus vite que les exportations. Les consommateurs allemands ont réduit leurs dépenses de 4 % les deux derniers mois de l'année, plus que tous les autres consommateurs européens. La confiance a été ténue devant la montée incessante du chômage. Les prix ont été stables et le taux annuel d'inflation était inchangé à 1,1 % au début de la nouvelle année.

En Grande-Bretagne, l'économie a montré de nouveaux signes de ralentissement en fin d'année avec des pertes pour la fabrication, les dépenses de consommation et le marché de l'habitation. L'industrie manufacturière était toujours en proie à un profond marasme : en janvier, les commandes ont été inférieures à la moyenne pour un 60° mois de suite. Les ventes au détail ont diminué de 1 %, car les consommateurs ont encore freiné leurs dépenses. Le prix de l'habitation, qui montait à un rythme annuel de 15 %, s'est mis à ralentir le mouvement malgré des taux hypothécaires en baisse. En janvier, le taux annuel d'inflation était toujours, à 1,3 %, un des plus bas de la zone de l'euro. À 5,1 %, le taux de chômage en Grande-Bretagne demeurait le moins élevé parmi les pays membres du Groupe des Sept.

Au **Japon**, l'économie a progressé un quatrième trimestre de suite à la fin de l'année. Le PIB réel s'est accru de 0,5 % grâce aux solides dépenses des consommateurs et des entrepreneurs et à une demande revitalisée d'outre-mer à l'exportation. La production a augmenté de 0,3 % dans toute l'année 2002. Les dépenses d'investissement ont gagné 1 % dans le trimestre, bien que les projets d'investissement aient été révisés à la baisse de presque 8 % dans l'exercice en cours. À l'exportation, le stimulant a été l'industrie de l'automobile avec en 2002 un sommet en neuf ans. Les consommateurs ont perdu de leur confiance un cinquième mois de suite en janvier et le taux de chômage a égalé son record de 5,5 % en décembre.

La demande intérieure a repris dans le Sud-Est asiatique, ce qui a aidé à compenser un nouveau ralentissement des exportations. À **Singapour**, l'économie s'est accrue de 2,2 % en 2002, regagnant en majeure partie le terrain que lui avait fait perdre une contraction de 2 % un an auparavant. Au **Brésil**, la production s'est accrue de 1,5 % en 2002 et une dévalorisation de 35 % de la monnaie par rapport au dollar américain a poussé les exportations en hausse.

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN FEBRUARY

CANADA

The federal government released its fiscal year 2003-2004 budget, forecasting program spending increases of 11.5% or \$14.3 billion, with the majority of funding directed at health, education and defence. Businesses received some tax breaks, including lower employment insurance premiums.

The BC government tabled its budget, aiming to eliminate its \$2.3 billion deficit by next year. Taxes were raised on tobacco, gasoline and property insurance.

The Vancouver Port Authority announced a major expansion of its container terminals that will increase capacity by over 20%, with completion in 2005.

WORLD

The Bank of England cut its main interest rate by one-quarter of a percentage point to 3.75%, the lowest level in 48 years.

Although the oil strike continued in Venezuela, production was restored to about 1.4 million barrels a day, about half of its normal pre-strike output.

Severe winter weather hampered air and highway travel in most of the northeastern US around midmonth, while more major storms in the south caused further disruptions at month end.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE FÉVRIER

CANADA

Le gouvernement fédéral a présenté pour l'exercice 2003-2004 un budget qui prévoit une majoration de 11,5 % (14,3 milliards) des dépenses de programmes. Ce financement ira en majeure partie à la santé, à l'éducation et à la défense. Les entreprises se voient accorder des allégements fiscaux, et notamment une diminution des cotisations patronales au Régime d'assurance-emploi.

Le gouvernement de Colombie-Britannique a déposé un budget qui vise à éliminer d'ici l'an prochain le déficit provincial de 2,3 milliards. Il hausse les taxes sur le tabac, l'essence et les assurances de biens.

L'Administration portuaire de Vancouver a annoncé de vastes travaux d'agrandissement de ses terminaux à conteneurs, ce qui en aura accru la capacité de plus de 20 % au terme du projet en 2005.

LE MONDE

La Banque d'Angleterre a ramené son taux d'intérêt directeur d'un quart de point à 3,75 %, soit à son plus bas niveau en 48 ans.

La grève du pétrole se poursuit au Venezuela, mais la production est revenue à environ 1,4 million de barils par jour; c'est en gros la moitié de la production normale avant cette grève.

Les rigueurs extrêmes de l'hiver ont nui aux transports aérien et routier vers le milieu du mois dans la majeure partie des États du Nord-Est américain et de nouvelles grandes tempêtes dans le sud devaient encore causer des bouleversements à la fin du mois.

UNE TOUTE NOUVELLE WORK FROM A DIFFERENT

Perspectives on Labour and Income

TRAVA L'emploi et le revenu en perspective

Bringing you insight into the Canadian labour market and the incomes of Canadians

An organization's strength is measured by its human resources. How do you position your organization to meet the latest innovative developments in today's workplace while ensuring it realizes its full potential?

With Perspectives on Labour and Income (PLI) you get the latest trends, research and data on work issues - up close

Delivering a major boost to your productivity!

3 years and Save 30% PLI is one of the most effective tools to help you understand, analyze, measure and manage human capital. Clearly designed charts, tables and summaries reveal the latest labour and demographic statistics, essential to:

- ➤ compare your organization within your industry
- ▶ determine how attitudes toward retirement influence investment decisions
- ▶ forecast the effect of employment on the demand for goods and services or social programs ...and much more!

Keep a firm hand on the pulse of the marketplace

PLI delivers vital data, articles and analysis on workplace and related issues facing contemporary Canada. This quarterly journal examines:

- ▶ regional trends of employment
- ▶ the aging of the labour force
- savings and spending patterns
- > earnings and income in Canada
- ▶ technological change affecting the workplace
 - ...and many other subjects!

Order Perspectives on Labour and Income TODAY!

Order the quarterly print version of Perspectives on Labour and Income (Cat. No. 75-001-XPE) for just \$58 a year.

PLI is also available online in a new monthly electronic version (75-001-XIE). For \$48 a year, you get at least one full-length article released each month on Statistics Canada's Web site, www.statcan.ca

Subscribe for

2 years and

save 20%!

Subscribe for

CALL toll-free 1 800 267-6677

FAX toll-free 1 877 287-4369

MAIL to Statistics Canada Dissemination Division Circulation Management 120 Parkdale Avenue Ottawa, Ontario, K1A 0T6 Canada

E-MAIL order@statcan.ca

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Visit our Web site at www.statcan.ca

.. vous aide à comprendre le marché du travail et le revenu des Canadiens

La force d'un organisme est à la mesure de ses ressources humaines. Votre entreprise est-elle à l'affût des innovations en milieu de travail de manière à réaliser pleinement son potentiel?

L'emploi et le revenu en perspective vous tient au courant des plus récentes tendances, recherches et données concernant le travail.

Epargnez Donnez un élan à votre productivité! L'emploi et le revenu en perspective est l'un des moyens les plus efficaces pour vous permettre l'abonnement de comprendre, d'analyser, de mesurer et de gérer le capital humain. À l'aide de graphiques, de tableaux et de résumés, L'emploi et le revenu en perspective présente les

dernières statistiques sur le travail et la démographie, qui sont essentielles pour :

▶ situer votre entreprise par rapport à votre secteur d'activité

de 2 ans!

Ou 30 %

de 3 ans!

- ▶ établir en quoi les placements sont influencés par les attitudes envers la retraite
- prévoir l'incidence de l'emploi sur la demande de biens et services ou de programmes
 - ...entre autres possibilités!

Suivez l'évolution du marché du travail

Vous y trouverez des données, des articles et des analyses indispensables sur le milieu de travail et sur les dossiers d'actualité connexes. Cette publication trimestrielle traite des sujets suivants:

- ▶ tendances régionales de l'emploi
- ▶ vieillissement des effectifs
- habitudes d'épargne et de dépense
- ▶ gains et revenu au Canada
- ▶ évolution technologique du
- ...et bien d'autres sujets!

Commandez L'emploi et le revenu en perspective AUJOURD'HUI!

La version imprimée (nº 75-001-XPF au catalogue) coûte seulement 58 \$ par année.

La version en ligne (75-001-XIF) est offerte chaque mois sur le site Web de Statistique Canada, à l'adresse www.statcan.ca. Elle coûte 48 \$ par année et contient au moins un article intégral de la version imprimée.

APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 877 287-4369

POSTEZ à Statistique Canada Division de la diffusion Gestion de la circulation 120, avenue Parkdale Ottawa (Ontario) K1A 0T6 Canada

ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca

Feature article

Étude spéciale

YEAR-END REVIEW

by P. Cross*

Introduction

The year 2002 was a stellar one for the Canadian economy, with GDP expanding 3.4% in volume and jobs growing by 2.2%. The advance is even more remarkable in comparison with the other G7 nations, which averaged just 1% growth in output. While the US rebounded from virtually no change in 2001 to post 2.4% growth last year, this was a far cry from the preceding five straight years of about 4% annual growth. Meanwhile, the first year of a common currency in the euro-zone saw growth slow further to less than 1%, pulled down by lingering weakness in Germany and France. Japan continued to lag behind with only 0.3% growth in volume: after allowing for its continued deflation, this left current dollar GDP shrinking for the second year in a row.

Canada's superior economic performance is not a recent phenomenon. Since 1995, no major OECD country has exceeded Canada's cumulative growth of 28% in quarterly GDP¹, with the US at 26%, the UK at 20% and the euro-zone and Japan far behind at 16% and 8%. While Canada's ability to shrug off the woes of our major trading partner and continue to grow surprised forecasters repeatedly last year, our growth rate has actually surpassed the American for four straight years. In fact, last year's 1.0 percentage point gap in growth rates was no more remarkable than the 1.3 point differential in 1999 and the 1.2 points in 2001 (there was a 0.7 point gap in 2000) ². The contrast is even greater in per capita terms overall (5 points since 1997), reflecting faster population growth in the US.

Every business cycle, like every year, has its unique characteristics. During the recent downturn in the US, for example, productivity posted its best performance ever during a recession. In Canada, the economy continued to grow despite slumping business investment, which normally triggers a steep downturn. Still, many recent developments can be understood

REVUE DE FIN D'ANNÉE

par P. Cross*

Introduction

L'année 2002 a été insigne pour l'économie canadienne, les taux respectifs de progression du PIB et de l'emploi s'élevant à 3,4% et à 2,2%. Cette progression est d'autant plus exceptionnelle lorsqu'on compare le Canada aux autres pays du Groupe des Sept où, en movenne, les taux de croissance de la production ont été de seulement 1%. Les États-Unis ont fait oublier une année 2001 où leur économie avait pour ainsi dire piétiné, en affichant un taux de croissance de 2,4% l'an dernier, mais ils étaient encore très loin des cing années précédentes, où leur économie avait crû à un rythme annuel approximatif de 4%. Par ailleurs, la première année de la monnaie commune a vu la croissance ralentir dans la zone de l'euro à moins de 1% à cause de la faiblesse persistante des économies allemande et française. Enfin, le Japon est demeuré à la traîne avec un maigre taux de croissance de 0,3% en volume; une fois prise en compte une déflation qui perdure, on constate que le PIB de ce pays a rétréci en dollars courants une deuxième année de suite.

La performance économique supérieure du Canada n'a rien d'un phénomène récent. Depuis 1995, aucun grand pays membre de l'OCDE n'a mieux fait que notre pays, dont le taux cumulatif s'élève à 28% pour le PIB1 trimestriel. Aux États-Unis et au Royaume-Uni, les taux correspondants ont été de 26% et 20%; la zone de l'euro et le Japon se situaient loin derrière, à 16% et 8%. Que le Canada soit capable de se soustraire aux maux de son principal partenaire commercial et de croître sans discontinuer a étonné les prévisionnistes l'an dernier, mais son taux de croissance a en fait dépassé le taux américain quatre années de suite. En fait, l'écart canadoaméricain d'un point de pourcentage du taux de croissance l'an dernier n'était pas plus remarquable que les différences de 1.3 et 1.2 point relevées en 1999 et 2001 (l'écart a été de 0,7 point en l'an 2000)². L'écart canado-américain par habitant est encore plus grand (5 points depuis 1997) et s'explique par une croissance démographique plus rapide aux États-

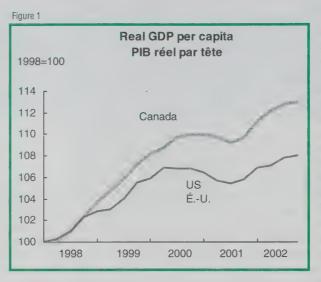
À l'instar des années, les cycles économiques ont leurs traits distinctifs. Pendant la récente contraction de l'économie américaine par exemple, l'indicateur de la productivité a présenté ses meilleurs résultats de l'histoire pour une période de récession. Au Canada, la croissance de l'économie s'est poursuivie en dépit du marasme dans le secteur de l'investissement qui aurait normalement dû déclencher un déclin

Current Analysis.

^{*} Groupe d'analyse de conjoncture.

Étude spéciale

only in the context of the driving force of the recent cycle—the boom and bust of the stock market—so we begin this year's review with an overview of recent developments in global financial markets. But these cyclical events are overlaid against longer-term trends in our society, notably an aging population and the increasing education of women, and these events are discussed in more detail in the review of labour market developments.



prononcé. Il reste que bien des événements récents ne peuvent se comprendre que dans le contexte de ce qui a été le moteur du dernier cycle. à savoir l'ascension et la chute boursières. Nous entreprendrons donc de dresser le bilan de cette année en donnant un apercu de l'évolution récente des marchés financiers dans le monde. Notons enfin que ces événements cycliques ont pour toile de fond des tendances à plus long terme de notre société, et plus particulièrement le mouvement de vieillissement de sa population et l'instruction des femmes. Nous passerons

en revue cet état des choses plus en détail lorsque nous parlerons de l'évolution du marché du travail.

Financial Markets

The stock market boom originating in the US in the late 1990s set the stage for many of the economic trends of that era. Savings, investment and borrowing decisions were distorted by unrealistic expectations about future demand and profits (the proof was the subsequent bust in share prices and record bankruptcies). The bubble made capital artificially cheap, encouraging firms to over-invest. This was especially true of new start-ups in the technology field, as venture capitalists poured money into IPOs (Initial Public Offerings) that "went into useless software, mindless dot-coms, and unused fiber-optic lines" instead of productive investment.³

The distortion was so exaggerated that it encouraged a belief the business cycle was dead. Whenever problems did appear, such as in East Asia in 1997 and the LTCM crisis in 1998⁴, investors were bailed out. This helped foster the notion that the old economic rules no longer held in the New Economy, reminiscent of the "new era" and "new world" slogans used to justify market bubbles earlier in the century.⁵ Unfortunately, innovation extended beyond technology to increasingly creative bookkeeping.

One by-product of the bubble mentality was to create a corporate culture of "infectious greed" in the words of Alan Greenspan, chairman of the US Federal Reserve Board. The run-up in stock prices encouraged speculative trading, the extensive use of stock options and problems in corporate governance. The mania in the stock market for technology reached its peak at

Marchés financiers

Les bourses florissantes des dernières années de la décennie 1990 aux États-Unis ont planté le décor pour un grand nombre de tendances économiques de notre époque. Les décisions d'épargne, d'investissement et d'emprunt se sont trouvées déformées par des attentes peu réalistes quant à l'avenir de la demande et des bénéfices (à preuve l'effondrement des cours boursiers qui a suivi et le nombre record de faillites). La bulle a rendu le capital artificiellement bon marché, incitant ainsi les entreprises à surinvestir. Cette constatation vaut particulièrement pour les démarrages d'entreprises de technologie, les capitaux de risque ayant délaissé les investissements productifs pour se déverser dans des émissions initiales d'actions qui « se sont dissipées en logiciels inutiles, en aventures « pointcoms » et en lignes à fibre optique inutilisées [TRADUCTION] ».3

La distorsion a été si excessive qu'elle a amené les gens à penser que le cycle économique était mort. Partout où des problèmes sont apparus, qu'il s'agisse de la crise en Asie de l'Est en 1997 ou de celle du fonds LTCM en 1998⁴, les investisseurs ont été secourus, ce qui a renforcé l'idée que les anciennes règles économiques ne valaient plus dans la nouvelle économie, rappel des mots d'ordre d'« ère nouvelle » et de « monde nouveau » par lesquels on avait justifié les effervescences artificielles du marché antérieurement dans le siècle.⁵ On peut déplorer que le goût de l'innovation se soit reporté de la technologie vers des pratiques comptables de plus en plus imaginatives.

Un effet secondaire de la « mentalité de bulle » a été l'avènement d'une culture de cupidité contagieuse dans les entreprises, pour reprendre l'expression d'Alan Greenspan, président de la Réserve fédérale américaine. La flambée des cours boursiers a encouragé la spéculation et les excès d'options de participation et suscité des problèmes de régie d'entreprise. La manie boursière dans la technologie a culminé

Étude spéciale

the turn of the millennium, with the Nasdaq exchange doubling again in less than five months between November 1999 and February 2000, after nearly doubling in the previous year.

The subsequent bursting of the bubble triggered a vicious cycle. As stock prices fell and economic growth slowed, the temptation rose in some firms to mislead markets about their faltering performance. Triumphant talk of a New Economy was replaced by new records for bankruptcies in the US, including Worldcom, Enron, Global Crossing and Adelphia. A common feature of these scandals was their concentration in areas recently deregulated in the US (notably finance, telecommunications and electricity trading).

The litany of corporate governance problems exposed in 2002 led to a worsening slump in stock prices. The US market (measured by the S&P 500) fell 23.4% in the year, its largest drop since 1974 and the first time it had fallen for three straight years since the 1930s. Overall, the market at year-end had lost 40% from December 31, 1999. Technology was hardest-hit over these three years, with the Nasdaq exchange down 70%. Just as the stock market crash in the 1930s led to the Securities Act of 1933 and the creation of the SEC, Congress reacted with the Sarbanes-Oxley Act, setting new rules for corporate governance.

As bad as the US stock market was in 2002, many European and Asian markets fared even worse. The collapse of demand and revelations of scandals led to the total shutdown of technology-based markets in Germany and Japan. Overall, Morgan Stanley's World Stock Market Index fell 20% last year, its worst showing since 1974, bringing the total drop since 2000, the peak for technology, media and telecom stocks, to 43%. The only worse drop on record was 59% in 1929-31. By comparison, the Toronto market, while posting its first back-to-back losses since 1973-74, performed relatively well, with a drop of 26% over the last two years, including 14% last year. This is consistent with Canada's ranking at the top of economic growth in the G7.

The distress in corporate finances can also be measured by corporate bond yields and their spread over government bonds. Worldwide, defaults on corporate bonds rose to record levels.⁶ In Canada, the spread between government and corporate bond yields hit a record 160 basis points last year, up from its most recent low of 50 points in 1997 (just before the Asian and LTCM crises). Effectively, this meant that firms did not feel the benefit of lower long-term interest rates in recent years (unlike governments and households), reinforcing their newly found aversion to

au début du nouveau millénaire. Le Nasdaq a vu ses cours presque doubler encore en moins de cinq mois, soit de novembre 1999 à février 2000, après avoir presque doublé durant l'année avant précédé.

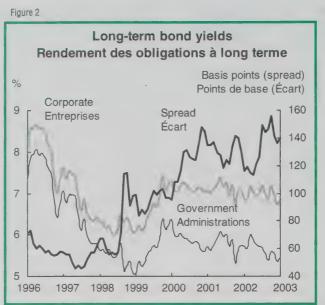
Que la bulle ait crevé par la suite a engendré un cercle vicieux. À mesure que décroissaient les cours boursiers et que ralentissait la croissance économique, la tentation s'est faite plus forte dans certaines entreprises d'induire le marché en erreur au moment de déclarer des rendements défaillants. À l'évocation triomphaliste d'une nouvelle économie ont succédé des nouvelles de faillites aux États-Unis : Worldcom, Enron, Global Crossing et Adelphia. Ce que ces scandales avaient en commun, c'est qu'ils étaient concentrés dans des secteurs qui avaient récemment connu la déréglementation aux États-Unis (en particulier ceux des finances, des télécommunications et de la vente d'électricité).

L'insistance sur la succession de problèmes de régie d'entreprise en 2002 a fait encore plus s'effondrer les cours boursiers. Sur le marché américain (mesuré par le S&P 500), ceux-ci ont perdu 23,4% dans l'année, accusant leur pire baisse depuis 1974. C'était aussi la première fois que les cours descendaient trois ans de suite depuis les années 1930. Dans l'ensemble, le marché boursier avait perdu en fin d'année 40% de sa valeur depuis le 31 décembre 1999. Les actions technologiques ont été le plus rudement touchées et l'indice Nasdaq a reculé de 70%. De même que le krach des années 1930 avait donné naissance à la Securities Act de 1933 et à la SEC, de même le Congrès a promulgué la loi Sarbanes-Oxley avec ses nouvelles règles de régie d'entreprise.

Les bourses américaines ont été étrillées en 2002, mais nombreuses ont été les bourses européennes et asiatiques à subir un sort pire encore. L'affaissement de la demande et les dévoilements de scandales ont fait littéralement fermer les bourses technologiques de l'Allemagne et du Japon. Dans l'ensemble, l'indice mondial des cours boursiers Morgan Stanley's a marqué un recul de 20% l'an dernier, le pire depuis 1974; c'est ainsi qu'il a perdu 43% au total depuis l'an 2000, c'est-à-dire depuis la plus haute effervescence des actions de la technologie, de la médiatique et des télécommunications (la seule période où la perte a été encore plus cuisante (59%) a été les années 1929-1931). Précisons que, par comparaison, la bourse de Toronto, qui a pourtant connu ses premières baisses consécutives depuis 1973-1974, s'en est relativement bien tirée, présentant une perte de seulement 26% depuis deux ans, dont 14% l'an dernier. Cela s'accorde avec le constat de la supériorité canadienne au sein du Groupe des Sept pour ce qui est de la croissance économique.

L'état lamentable des finances des sociétés peut aussi se mesurer par l'écart de rendement entre les obligations respectives des entreprises et des administrations publiques. Dans le monde, les défauts de paiement ont atteint, selon la Banque du Canada, des niveaux records dans le cas des obligations des sociétés⁶. Au Canada, l'écart de rendement secteur public-secteur privé a pris l'an dernier la proportion record de 160 centièmes, en hausse donc sur son minimum le plus récent de 50 centièmes en 1997 (juste avant la crise en Asie et celle du LTCM). C'est dire que, en réalité, les entreprises n'ont pu profiter ces dernières années de la

debt. In the US, a record number of investment grade companies were demoted to "junk" status, while another 45% were rated only one level above, at BBB, the most since 1988. Such firms are likely to be pre-occupied with repairing balance sheets to avoid their de facto exclusion from credit markets (if downgraded to junk). Another consequence of the weakness in stocks was an increase in underfunded pensions in large companies with defined benefit plans. As with stocks, downgrades of European corporate bonds were even worse last year.



Finally, the supremacy of the US dollar began to erode. The trade-weighted value of the dollar fell slightly against other major currencies. The dollar had soared 28% over the previous six years on the strength of surging foreign investment in US capital markets. (Interestingly, the US maintained its surplus in investment income into 2002 despite rapidly-rising external debt, reflecting a higher rate of return on its assets abroad than foreigners earned on investments in the US.)

The crash of the stock market has had important economic effects, such as choking off capital for new ventures. But as noted before, every cycle is unique, and one of the most notable features of the bust in this stock market is that it has not precipitated a crisis in the financial system.

The ability of the financial system to cope with rising bond defaults and falling stock markets, according to the Bank of Canada, reflects the efficient redistribution of risk (Financial System Review, p.6-7). Banks have much less direct exposure, with investors more often on the front line to absorb losses, especially in IPOs. Average loan loss provisions by chartered banks rose from 0.2% of assets in 1997 to a still-low

faiblesse des taux d'intérêt à long terme (contrairement aux administrations publiques et aux ménages), d'où leur nouvelle plus grande aversion pour l'endettement. Aux États-Unis, un nombre record de sociétés dont les valeurs étaient recommandées sont aujourd'hui considérées comme des entreprises à « valeurs de pacotille ». Une autre proportion de 45% se situait seulement au niveau immédiatement supérieur à BBB. Ce contingent est le plus nombreux depuis 1988. De telles entreprises se soucieront sans doute de ravaler leurs bilans pour éviter d'être exclues de fait des marchés

boursiers par leur déclassement au rang d'« investissements de pacotille ». Une autre conséquence de la faiblesse boursière a été la multiplication des fonds de retraite souscapitalisés à prestations déterminées dans les grandes entreprises. À l'instar des actions, les obligations des sociétés européennes ont subi un déclassement encore pire l'an dernier.

Mentionnons enfin que le dollar américain a commencé à perdre de sa suprématie. En pondération des échanges, sa valeur a légèrement baissé par rapport aux principales monnaies. Le dollar américain avait monté en flèche de 28%, porté par une vague de fond de placements étrangers sur les marchés des capitaux de ce pays. (Il est intéressant de remarquer que les États-Unis ont maintenu l'excédent du revenu d'investissement en 2002 malgré l'ascension rapide de la dette extérieure, ceci parce que le taux de rendement sur leurs actifs à l'étranger est supérieur à celui qu'ont réalisé les étrangers avec leurs investissements aux États-Unis.)

L'effondrement des cours boursiers a eu de grands effets économiques; il a notamment causé un tarissement des sources de capitalisation des nouvelles entreprises. Comme nous l'avons dit, chaque cycle économique a cependant ses traits distinctifs et un des traits les plus marqués de cette déroute boursière est qu'elle n'ait pas plongé le système financier dans une crise.

La capacité de ce système à composer avec la montée des défauts de paiement d'obligations et la descente des marchés boursiers s'expliquent, d'après la Banque du Canada, par l'efficience de la redistribution des risques (Revue du système financier, page 6-7). Les banques sont bien moins exposées directement, et ce sont les investisseurs qui, plus souvent qu'à leur tour, sont là pour absorber les pertes, surtout dans le cas des émissions initiales d'actions. Lès provisions

Feature article

Étude spéciale

0.6% in 2002, while a high coverage ratio of bad loans reflected good asset quality.

Investment

The boom-bust cycle in business investment was most severe in the US. There, business outlays for plant and equipment fell steadily for 8 quarters between 2000 and 2002, its longest (but, at 12%, not severest) slump since the Depression of the 1930s. This followed six years of growth averaging 10%. The drop began in equipment as the drying-up of new capital and slumping demand quelled the frenzy for computers and telecoms. Cutbacks soon spread to structures like factories and office buildings, which continued to plummet in 2002 as the classic cyclical phenomenon of over-capacity took hold. This was reflected in the shift in investment cuts from equipment and software to non-residential construction, both here and in the US.

The swing in investment was less pronounced in Canada, just as it was in our stock market. Of course, the two are inter-related. Canadian firms did not overinvest in the technology embedded in machinery and equipment as much as Americans did, hence the subsequent drop-off was less severe, totalling 5% in volume between 2000 and 2002. Firms reined in spending the most for technological goods. Telecom equipment users remained the most depressed by over-capacity, tumbling 22% in volume in 2002 after a 10% drop the year before. But demand for computers also levelled off for a second straight year, after rising an average 40% per year from 1994 to 2000. Even software spending slowed to below 10% growth for the first time since 1995. Meanwhile, non-residential structures fell 6% after slowing to a crawl in 2001. A surplus of plant and office space pushed new building down 11%, while engineering was dampened by cuts in the oilpatch. (The energy sector alone accounts for almost half of non-residential structures in Canada.)

Last year's weakness in business investment by industry was concentrated in ICT industries and in resources, off about \$3 billion and \$2 billion respectively, both the product of a sharp downturn in worldwide demand. The slump in high-tech investment accelerated after the initial slowdown in 2001. Hardesthit was manufacturing of computers and electronic products, which slashed investment outlays 43%.

moyennes pour pertes sur prêts des banques canadiennes, qui se situaient au niveau de 0,2% de l'actif en 1997, se trouvaient toujours au niveau relativement bas de 0,6% en 2002 et un taux élevé de recouvrement des créances douteuses témoignait de la bonne qualité de leurs avoirs.

Investissement

Le mouvement d'ascension et de chute de l'investissement des entreprises a été des plus prononcés aux États-Unis, où les dépenses des entreprises en installations et en outillage ont constamment diminué pendant huit trimestres entre l'an 2000 et la fin de 2002, dans ce qui devait être leur plus long marasme, à 12%, (mais non leur plus noir) depuis la grande crise des années 1930. Cette période avait été précédée de six années où le taux de progression de ces dépenses s'était établi en moyenne à 10%. La chute s'est amorcée dans les dépenses d'outillage lorsque le tarissement des sources de capitalisation et la chute de la demande ont douché l'engouement pour l'informatique et les télécommunications. Les coupures ont bientôt gagné les dépenses en usines et en immeubles de bureaux et se sont encore accentuées en 2002 à mesure que se renforcait le phénomène cyclique classique des surcapacités. La réduction des investissements s'est étendue de l'outillage et des logiciels à la construction non résidentielle tant au Canada qu'aux États-Unis.

Le recul de l'investissement a été moindre au Canada, tout comme le recul boursier. Bien sûr, les deux phénomènes étaient liés. Les entreprises canadiennes n'ont pas surinvesti dans la technologie de l'outillage comme les entreprises américaines et, par conséquent, la chute qui devait suivre y a pris des proportions moins alarmantes avec une valeur totale de 5% en volume de 2000 à 2002. Les entreprises ont freiné davantage leurs dépenses sur le plan des biens technologiques. Les usagers de matériel de télécommunications ont subi la plus grande dépression en raison de la surcapacité, dégringolant de 22% en volume en 2002 après une chute de 10% l'année précédente. Par contre, la demande d'ordinateurs s'est stabilisée pour une deuxième année de suite, après avoir grimpé de 40% en moyenne par année, de 1994 à 2000. Même les dépenses en logiciels ont ralenti à moins de 10% de croissance pour la première fois depuis 1995. Entre temps, les structures non résidentielles ont fondu de 6% après avoir pratiquement stoppé en 2001. Un excédent de locaux d'usines et de bureaux a fait baisser la construction de nouveaux immeubles de 11%, tandis que le secteur de l'ingénierie souffrait des contraintes dans l'industrie pétrolière. (Le secteur de l'énergie à lui seul représente près de la moitié des bâtiments non résidentiels au Canada.)

L'an dernier, la faiblesse des investissements des entreprises par industrie était concentrée dans le secteur TIC et le secteur des ressources naturelles (en baisse d'environ 3 milliards et 2 milliards respectivement) à la suite, dans l'un et l'autre cas, d'une vive contraction de la demande mondiale. L'affaissement des investissements en haute technologie s'est accéléré après un premier ralentissement en 2001. La fabrication d'ordinateurs et de produits électroniques a été le

Étude spéciale

Almost all of this cut originated in the communications equipment industry, which plunged 74%. In the professional, scientific and technical group, computer systems design retrenched by 15%, while spending by the scientific research industry tumbled 44% to erase most of the previous year's gain. Slumping demand for telecom services also played a role in the 17% (or \$2 billion) drop by the broadcasting and communications industry.

All industries in the resource sector cut back sharply on investment spending. The most severe drops were for metal mining, smelting and refining, lumber and paper. While falling prices clearly played a role in these declines, rising prices elsewhere did not stop other sectors from taking the axe to outlays. This was particularly true of oil and gas, where declines for conventional projects in the oilpatch outweighed increases for offshore projects and the tar sands. Strong demand for non-metallic mines also did not induce more capital spending.

Investment was sluggish in many of our other most capital-intensive industries. The auto industry reined in investment after a sharp gain the year before, while retailers and finance held down spending for a second straight year. Two notable exceptions were air transport and utilities. As well, there were large increases in the public sector, notably for education and health care.

The obvious motive for firms to pare capital outlays was to repair their finances. As a result, the corporate sector swung from its traditional position of being a net borrower to a large net lender in each of the last two years. Nor were Canadian firms alone in pursuing this goal, with a similar trend away from corporate borrowing in both the US and UK.⁷

One of the interesting features of the recent gyrations of the stock market is how their effect on spending has been concentrated directly in investment itself rather than household spending. Equity issues by firms soared to \$54 billion in Canada in 2000, the equivalent of almost 40% of on total new investment, before falling to \$31 billion last year. The absence of a noticeable wealth effect on household consumption is partly attributable to the buoyancy in housing prices.

plus durement touchée et, dans ce secteur, les dépenses d'investissement ont été amputées de 43% de leur valeur. La presque totalité de ces baisses ont eu pour origine l'industrie du matériel de télécommunication en chute libre de 74%. Dans les secteurs professionnel, scientifique et technique, la conception de systèmes informatiques a régressé de 15%. Dans le secteur de la recherche scientifique, le dérapage a été de 44%, ce qui devait effacer en majeure partie le gain de l'année précédente. Le marasme de la demande de services de télécommunication a aussi joué un rôle dans le recul de 17% (ou de 2 milliards de dollars) qu'a subi l'industrie de la radiodiffusion et des communications.

Toutes les industries de ressources naturelles ont fortement comprimé leurs dépenses d'investissement. On relevait les plus grandes baisses dans l'extraction, la fonte et l'affinage de métaux, le bois d'œuvre et le papier. Le facteur des baisses de prix a clairement joué dans ces réductions, mais dans d'autres secteurs des hausses de prix n'ont pas empêché de sabrer les dépenses en immobilisations. Cette constatation vaut particulièrement pour le secteur pétrolier et gazier où les diminutions constatées pour les projets classiques ont eu plus de poids que les augmentations observées pour les projets extracôtiers et les projets de mise en valeur des sables asphaltiques. Par ailleurs, la fermeté de la demande dans les mines non métalliques ne s'est pas traduite par un accroissement des dépenses d'investissement.

L'investissement a été peu ferme dans bien d'autres industries des plus capitalistiques au Canada. L'industrie de l'automobile a freiné ses investissements après les avoir largement accélérés l'année précédente, alors que le commerce de détail et les finances comprimaient leurs dépenses une deuxième année de suite. Deux exceptions dignes de mention sont les transports aériens et les services publics. On a aussi remarqué un ample redressement des dépenses d'investissement du secteur public, notamment dans les domaines de l'éducation et de la santé.

Le motif évident de la réduction des dépenses en immobilisations des entreprises était de remettre en état leurs finances. Ainsi, le secteur des sociétés a passé de sa position traditionnelle d'emprunteur de montants nets à celui d'important prêteur de montants nets pendant chacune des deux dernières années. Les entreprises canadiennes n'étaient pourtant pas les seules à poursuivre ces objectifs, puisque de telles tendances s'écartant des emprunts des entreprises ont été constatés tant aux États-Unis qu'au Royaume-Uni⁷.

Ce qu'on doit entre autres noter à propos des remous récents des bourses est que leur effet sur les dépenses s'est trouvé directement concentré dans les investissements mêmes plutôt que dans les dépenses des ménages. Les émissions d'actions des entreprises ont monté en flèche à 54 milliards de dollars au Canada en l'an 2000 – ce qui équivaut à environ 40% des nouveaux investissements – avant de tomber à 31 milliards en 2002. L'absence d'effet de richesse perceptible sur les dépenses des ménages est en partie attribuable à l'essor des prix de l'habitation.

Étude spéciale

Labour Markets

While the recent course of the real economy has played out against the backdrop of the boom-bust cycle of financial markets, labour market developments have additionally been over-laid against the fundamental trend of an aging population. Within the overall gain of 330,000 people in Canada over 15 years old last year there was a marked redistribution towards those 45 and over, where the rate of increase accelerated slightly to 310,000. A fourth consecutive decrease in primeaged people between 25 and 44 largely offset a small gain in youths (age 15 to 24). The largest increase among older workers was for those aged 55 to 59 (up 114,000, the most of any of the 5-year age groups between 15 and 64 years), followed by people between 45 to 49 (up 95,000). Both reflect the steady progress

of the baby-boom through the population pyramid. The number of people actually past the traditional retirement age of 65 has not yet begun to increase rapidly, held down in part by a fourth straight decline in people aged 65 to 69.

The labour market behaviour of older workers has already begun to show significant breaks with decade-long trends, a development that can be expected to continue as the labour market adjusts to the reality of an aging workforce. The average retirement age edged up over the last four

years, from a low of 60.9 in 1998 to 61.2 last year, ending a steady decrease from 65 in the late 1970s (when the current data series began). A drop in investment income as interest rates fell and stock markets tumbled may have made it necessary for some older workers to work longer. The upturn appears to be driven more by the supply of labour offered by workers than a spontaneous change in demand by employers, since it occurred simultaneously in the private sector, the public sector and the self-employed.⁸

A further examination of labour force participation rates by age supports this. The largest increases last year were among people over 54 years old, up 1.9 percentage points to exceed its cumulative gain over the previous four years (which already represented a sharp break from two decades of steady decline). The hike was especially pronounced for people in the 60 to 64 age group, where the rate surged 3.4 points to

Marchés du travail

Si l'évolution récente de l'économie réelle a eu pour toile de fond le cycle contrasté en crête et en creux des marchés financiers, l'évolution du marché du travail s'est détaché sur le fond d'une tendance au vieillissement de la population. À l'intérieur de l'augmentation globale de 330 000 personnes de 15 ans et plus l'an dernier, il y a eu un mouvement vers la tranche d'âge des plus de 45 ans, où l'accroissement s'est un peu accéléré pour atteindre 310 000. Une quatrième baisse consécutive du groupe d'âge mûr de 25 à 44 ans a largement compensé une modeste hausse du nombre de jeunes de 15 à 24 ans. Le groupe d'âge qui a le plus progressé en nombre est celui des 55 à 59 ans (augmentation de 114 000, le plus pour tout décile de 5 années d'âge entre 15 et 64 ans). Il était suivi à cet égard du groupe 45-49 ans (augmentation de 95 000). Dans l'un et l'autre cas, il faut y voir le constant

cheminement de la génération du boom des naissances dans la pyramide des âges. Le nombre de gens ayant dépassé l'âge normal de la retraite de 65 ans n'a pas encore commencé à s'accroître rapidement, en partie à cause d'une quatrième baisse consécutive de l'effectif de la tranche 65-69 ans.

Le comportement des travailleurs plus âgés sur le marché du travail semble déjà devoir être en divergence nette avec les tendances constatées depuis des décennies. C'est un développement qui devrait se maintenir à mesure que le marché du travail s'adaptera à la réalité d'une main-d'œuvre

qui vieillit. L'âge moyen de la retraite a un peu monté depuis quatre ans, passant d'un minimum de 60,9 en 1998 à 61,2 l'an dernier, ce qui mettait fin à un incessant mouvement de diminution, lequel était de 65 ans vers la fin des années 1970 (où a débuté la série actuelle de données). Une baisse du revenu d'investissement au moment où les taux d'intérêt reculaient et que les marchés boursiers chutaient pourrait avoir rendu nécessaire à certains employés âgés de travailler plus longtemps. Ce retour à des valeurs positives semble s'expliquer plus par l'offre de main-d'œuvre que par une évolution spontanée de la demande, puisqu'il s'est opéré simultanément dans l'emploi privé et public et dans le travail indépendant⁸.

C'est aussi ce qu'on constate lorsqu'on regarde de plus près les taux d'activité des groupes d'âge. Les taux ont le plus augmenté l'an dernier dans le groupe de plus de 54 ans avec une hausse de 1,9 point qui dépassait le gain cumulatif des quatre années précédentes (qui contrastaient déjà vivement avec deux décennies de décroissance ininterrompue). Le groupe 60-64 ans a tout particulièrement relevé son taux d'activité (3,4 points), le portant à son plus haut

its highest in nearly 20 years, and the 65 to 69 group, up 1.6 points to a post-1982 peak. These increases almost exactly matched higher employment rates among these groups, suggesting that the certainty of a job was important, thus avoiding any prolonged spell of unemployment during job search. The greater availability of part-time work does not appear to be a major factor, as full-time jobs rose faster (although

workers over 65 increasingly favoured part-time, reversing their trend in the 1990s).

Still, it is interesting that the small number of older people who were unemployed had the longest duration of unemployment of any age group at almost 31 weeks versus an overall average of about 18 weeks. This suggests that older workers may be more selective in accepting the positions they want, enabled by a better financial position due

to a larger cushion of savings or pension benefits (alternatively, it could be harder for older people to get a job). This has important implications if employers look to older workers to keep the labour supply growing as the boomers reach retirement age.

Another change, often taken for granted by analysts, that is basic to recent trends in the labour force is the feminization of the workplace. Nearly half (46.1%) of the labour force is now female, and women's participation rate continued to rise faster than men's, notably among adults. In 1976, adult women participated in the labour force at only half the rate of men (41% versus 81%), and well below half for women 45 and over. Less than a generation later, the gap is consistently only about 10 points for women between 25 to 44 years (81.2% for women, 92.4% for men) and 15 points for older women. All these gains were driven by married women Furthermore, the part-time job rate for adult women has fallen slightly since 1976, while it has risen 3.7 points for men.¹⁰

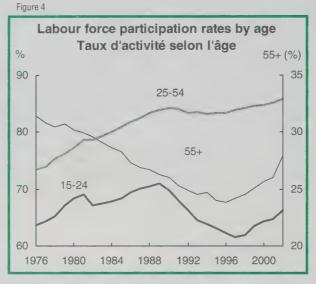
niveau en près de 20 ans. Dans le groupe 65-69 ans, le gain a été de 1,6 point, un sommet depuis 1982. À ces hausses des taux d'activité ont presque parfaitement correspondu des hausses des taux d'emploi, d'où l'impression que la certitude de trouver un emploi a beaucoup joué comme facteur, les gens voulant éviter les longues périodes de chômage pendant qu'ils étaient en quête de travail. La disponibilité accrue d'emplois à temps partiel ne semble pas avoir été un facteur

important, puisque l'emploi à plein temps a progressé plus rapidement (bien que les travailleurs de plus de 65 ans se tournent de plus en plus vers l'emploi à temps partiel contrairement à ce qu'ils avaient l'habitude de faire dans les années 1990).

Il faut cependant noter que le petit nombre de travailleurs âgés en chômage ont été chômeurs le plus longtemps. Dans ce groupe, la période de chômage a été la plus longue de tous les groupes, à presque 31 semaines comparativement à une moyenne d'environ 18 semaines. C'est peut-être que les travailleurs plus âgés

sont plus sélectifs au moment d'accepter un emploi, ce que leur permettrait une meilleure situation financière créée par des économies ou des prestations de retraite plus abondantes (autre possibilité: ces personnes pourraient avoir plus de difficulté à trouver du travail)⁹. Les conséquences sont importantes si les employeurs comptent sur les travailleurs plus âgés pour le maintien de la croissance de la maind'œuvre au gré du vieillissement de la génération du boom des naissances.

Un autre changement que tiennent souvent pour acquis les analystes et qui est fondamental dans les tendances récentes de la population active est la féminisation du travail. Près de la moitié (46,1%) de la main-d'œuvre est aujourd'hui féminine et les taux d'activité des femmes continuent à croître plus vite que ceux des hommes, notamment chez les adultes. En 1976, l'activité des femmes d'âge adulte était de la moitié seulement de l'activité de leur pendant masculin (41% contre 81%), elle était de bien moins de la moitié dans le cas des femmes de plus de 45 ans. Une génération plus tard, l'écart n'est invariablement que d'environ 10 et 15 points respectivement pour les femmes de 25 à 44 ans (81,2% contre 92,4% chez les hommes) et les femmes plus âgées. On doit tous ces gains surtout aux femmes mariées. Ajoutons que le taux d'emploi à temps partiel a perdu quelques points chez les femmes adultes, alors qu'il augmentait de 3,7 points chez les hommes¹⁰.



Étude spéciale

Not only are more women entering the labour force, but they are arriving with more education. Last year, for the first time ever, more women than men in the general population had at least some post-secondary education. In a little over a decade, the percentage of women having more than high school has risen from 39.7% to 53.3%. Since 1999, the number of women aged 25 to 44 with university degrees has exceeded men (growing to almost 100,000, or nearly 10%, more than men last year) reversing the advantage younger men historically had compared with women. This trend should accelerate in the near-term, judging by the preponderance of women currently graduating from university.

While demand for university grads continues to rise (though less than 5% average in the late 1990s), it has not kept up with supply. As a result, last year, for the first time on record, they were the only educational group whose employment rate fell, continuing a four-year reversal of a decade-long trend of higher employment. These four straight declines have cut the employment rate for people with university degrees

from 79.1% in 1998 to 77.4% in 2001 and 77.1% last year, their lowest level on record back to 1990. (Even more surprising, the drop was led by people aged 25 to 54 and those with post-graduate degrees.) This was reflected in a jump of a full percentage point to an unemployment rate of 5% among those with a university degree.11 The increase in unemployment originated among both men and women, as job opportunities did not keep up with their growing numbers: their labour force expanded 19% in the last four years, while iobs rose 18%. Still, this latter gain was more than twice as fast as all other groups, which combined saw jobs rise 7%

versus only a 6% gain in the labour force. The only other group that saw its employment rate fall in recent years was those with only an elementary school education, despite a slight rebound last year.

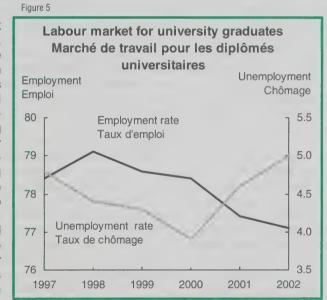
All other groups between those with the most and the least education have seen employment rates rise since 1997, a rend that continued in 2002. High school graduates led the way, with their employment rate up Les femmes sont plus nombreuses à entrer sur le marché du travail, mais elles accèdent aussi à l'activité en jouissant d'une meilleure instruction. L'an dernier pour la première fois dans l'histoire, plus de femmes que d'hommes dans la population avaient fait au moins des études postsecondaires incomplètes. En un peu plus d'une décennie, la proportion de femmes ayant fait plus que des études secondaires a monté de 39,7% à 53,3%. Depuis 1999, le nombre de femmes âgées de 25 à 44 ans possédant un diplôme universitaire a dépassé celui des hommes (s'élevant à près de 100 000 femmes, soit près de 10% plus que les hommes l'an dernier), ce qui renverse l'avantage traditionnel que détenaient les hommes plus jeunes sur les femmes. C'est une tendance qui devrait s'accentuer à court terme, à en juger par le nombre de femmes qui fréquentent l'université.

Alors que la demande pour les diplômés universitaires a continué d'augmenter (mais à un taux moindre que la moyenne de 5 % de la fin des années 1990), elle n'a pas comblé l'offre. Par conséquent, l'an dernier pour la première fois depuis que de telles données existent, ils ont été le seul groupe d'instruction dont le taux d'emploi a baissé dans ce qui est depuis quatre ans l'inversion d'un mouvement de progression de l'emploi qui a duré une décennie. Ces quatre

baisses consécutives ont ramené le taux d'emploi du groupe d'instruction universitaire de 79,1% en 1998 à 77,4% en 2001 et à 77,1% l'an dernier, niveau le plus bas jamais atteint. (Ce qui étonnera encore plus, c'est que les gens de 25 à 54 ans et ceux avant fait des études universitaires supérieures ont perdu le plus d'emplois.) C'est ainsi que le taux de chômage du groupe d'instruction universitaire s'est accru d'un point entier pour s'établir à 5%11. Cette montée du chômage a eu lieu tant chez les hommes que chez les femmes, car les possibilités d'emploi n'ont pas suivi l'accroissement numé-

rique de ce groupe : le nombre de travailleurs s'est élevé de 19% depuis quatre ans et le nombre d'emplois, de 18%. Il reste que le nombre d'emplois a augmenté deux fois plus vite que dans tout autre groupe (7% comparativement à une hausse de 6% seulement de la population active). Le seul autre groupe qui ait vu son taux d'emploi décroître ces dernières années est celui des seules études primaires, et ce, malgré un léger redressement observé l'an dernier.

Tous les groupes situés entre les plus et les moins instruits ont vu leurs taux d'emploi évoluer en hausse depuis 1997, mouvement qui durait encore en 2002. Les diplômés de l'école secondaire ont mené le mouvement avec un taux d'emploi



1.9 points over the last five years, followed closely by people with a post-secondary certificate and those who did not finish high school. The persistence of this trend, through various stages of the business cycle and rapid changes in technology, remains one of the interesting shifts in labour markets. It is worth emphasizing that the trend towards convergence between different education groups should not obscure the reality that, in absolute terms, job opportunities grow, earnings rise, and unemployment falls as education levels increase. Still, it is noteworthy that in a more knowledge-oriented society employment gains are more evenly-distributed, after widening through most of the 1990s.

Dividing the labour force between those with only a high school education or less and those with at least some post-secondary education summarizes how these trends have evolved over the past decade. From 1993 to 1997, the less educated saw steady job losses (totalling almost half a million or 1% in terms of their employment rate), while more educated workers saw jobs grow 27%, keeping their employment rate steady. Since 1997, jobs for the high school or less group have risen, raising their employment rate 3.0 points. Meanwhile, employment for more educated people slowed, posting the smallest back-to-back increases on record in 2001 and 2002, presumably due in part to the slump in demand from high-tech industries. After all these gyrations, the unemployment rates for these two groups returned almost exactly to where they were in 1990, at 10.2% and 6.0%. This also reflects the shrinking number of people in the labour force with less education, and the acceleration of those with some post-secondary.

Some clues to the narrowing gap in employment rates by education level emerge from examining growth by industry. Fuelled by the housing boom, construction surged ahead by 5% last year, bringing its total increase since 1998 to 20%. Construction jobs are now the most numerous on record, cutting unemployment in the industry to below 10%, less than half the rate 10 years ago. Manufacturing has also seen a remarkable turnaround. Neither industry requires extensive formal education, as 46% of workers in each have only high school or less. The primary sector, which has the least schooling, remained an exception. Mining retrenched in the face of weak prices on world markets, while forestry trimmed jobs for the second year in a row. Farming levelled off, but only after shedding nearly one-quarter of its workers over the previous three years.

en hausse de 1,9 point depuis cinq ans. Ils étaient suivis de près des titulaires d'un certificat d'études postsecondaires et de ceux qui n'avaient pas terminé l'école secondaire. La persistance de cette tendance au gré de l'évolution du cycle économique et dans un mouvement de progrès rapide de la technologie demeure une énigme du marché du travail. Soulignons que la convergence qui s'opère entre groupes d'instruction ne doit pas nous cacher la réalité que, en valeur absolue, l'emploi monte, les gains progressent et le chômage descend à mesure que s'élève le niveau de scolarité. Il est néanmoins notable que, dans une société qui est axée davantage sur le savoir, les mouvements de l'emploi soient mieux répartis après avoir divergé pendant le plus clair de la décennie 1990.

En distinguant la population active ayant fait des études secondaires ou moins de celle qui a fait au moins des études postsecondaires incomplètes, on peut mieux voir en résumé comment ces tendances ont évolué depuis dix ans. De 1993 à 1997, les moins instruits ont constamment perdu des emplois (pour un total de presque un demi-million ou 1 % en terme de leur taux d'emploi) et les plus instruits en ont gagné 27%, ce qui a laissé leur taux d'emploi inchangé. Depuis cette dernière année, l'emploi a augmenté dans le groupe des études secondaires ou moins, ce qui a élevé leur taux d'emploi de 3,0 points. Pendant ce temps, la progression de l'emploi chez les plus instruits ralentissait en 2001 et 2002, y présentant ses gains consécutifs les plus modestes jamais relevés, sans doute partiellement à cause du marasme de la demande dans les industries de haute technologie. Malgré tous ces remous, on doit noter que les taux de chômage de ces deux groupes sont pour ainsi dire revenus à leurs niveaux respectifs de 10,2% et 6,0% en 1990, reflet de la diminution du nombre de travailleurs moins instruits et de la progression plus rapide du nombre de travailleurs ayant fréquenté les établissements postsecondaires.

De l'examen du tableau de la croissance par industrie, on peut tirer des indices quant à la divergence moindre entre les niveaux d'instruction. Soutenue par le marché florissant de l'habitation, l'industrie de la construction a vu bondir de 5% le nombre de ses emplois l'an dernier pour un gain global de 20% depuis 1998. Les emplois en construction sont aujourd'hui les plus nombreux de l'histoire et, dans cette industrie, le taux de chômage a glissé sous la barre des 10%. C'est moins de la moitié de son niveau d'il y a dix ans. Il y a aussi eu une volte-face remarquable dans le secteur de la fabrication. Ni la construction ni la fabrication n'ont besoin de travailleurs très instruits car ces deux industries emploient 46% de travailleurs qui n'ont pas d'études postsecondaires. L'industrie primaire, où la scolarité est la plus réduite, a continué à faire bande à part sur ce plan. Les mines ont réduit leurs emplois en réaction à la faiblesse des prix sur les marchés mondiaux et le secteur forestier a élaqué ses emplois une deuxième année de suite. Dans l'agriculture, l'emploi s'est stabilisé, mais seulement après le départ de près du quart des travailleurs agricoles les trois années précédentes.

Étude spéciale

Growth in services returned to the average rate of increase of the late 1990s, after a brief slowdown in 2001, but the mix of jobs shifted away from industries associated with university education. Demand picked up for consumer services such as retail trade and accommodation and food, areas that require relatively less schooling, with nearly half of all workers having high school or less. Furthermore, the professional, scientific and technical group—which has the highest educational attainment in the private sector—saw growth stall, after a decade of uninterrupted gains averaging nearly 7% a year. This industry includes computer systems design, which slowed markedly after the bursting of the tech bubble. Information, culture and recreation services also suffered a setback after years of uninterrupted rapid growth.

Some services continued to thrive. Management and administrative services led all industries, with continuing double-digit growth in business services (which doubled from 1998 and tripled since 1994 as firms out-sourced work) reinforced by a pick-up for building and private security services. Public services saw the next-largest gains, with health and education bouncing back from a respite in 2001, while public administration posted its first significant increase since 1992. Government was the only area with a preponderance of knowledge workers that posted above-average growth (with nearly 70% women, it also helped boost their employment).

It is useful to put last year's changes in industry employment in the context of long-term trends since 1989. Starting in that year and continuing into 1993, the economy lost jobs as it adjusted to recession and the restructuring related to a number of structural changes (including free trade, the GST, and tight monetary policy to reduce inflation). Manufacturers led the retrenchment, while losses in construction and resources compounded the weakness in goodshandling industries (notably transportation and wholesale trade). With the consumer and technology sectors also weak, this left public sector areas (health, education, public administration) to shoulder the burden of buttressing employment.

From 1993 to 1999, employment accelerated. Looking back, this period now appears to be a golden age for trade and technology: coincidentally, it was the peak in demand growth for more educated workers. Manufacturing revived, led by exports of telecom equipment and autos, while computer systems design

Dans les services, le taux moyen de croissance de l'emploi est revenu à son niveau habituel de la fin des années 1990 après avoir brièvement fléchi en 2001, mais dans sa composition l'emploi a délaissé les industries où la main-d'œuvre a un bagage universitaire. La demande a repris dans des services de consommation - comme ceux des secteurs du commerce et de l'hôtellerie et de la restauration où la main-d'œuvre est relativement moins instruite. la moitié des travailleurs n'y ayant pas fait d'études postsecondaires. L'emploi s'est également enlisé dans le groupe professionnel. scientifique et technique (où la main-d'œuvre est la plus instruite du secteur privé) après une décennie de croissance ininterrompue à une cadence annuelle moyenne de près de 7%. Cette industrie comprend la conception de systèmes informatiques où le ralentissement a été remarquable après la disparition de la « bulle technologique ». Les services d'information, de culture et de loisirs ont aussi subi un revers après des années de progression incessante et rapide.

Dans certains services, l'emploi a continué à battre son plein. Les services de gestion et d'administration ont dominé à l'échelle des industries avec une croissance à deux chiffres qui s'est maintenue pour les services aux entreprises (où il y a eu passage du simple au double après 1998 et au triple depuis 1994, les entreprises ayant de plus en plus recours à la sous-traitance) avec en complément une reprise dans les services de construction et de sécurité privée. Les gains qui suivaient en importance ont été relevés dans les services publics: la santé et l'éducation ont rebondi après une accalmie en 2001 et les administrations publiques ont offert leur premier gain appréciable depuis 1992. L'administration est le seul secteur ayant une prépondérance de travailleurs du savoir qui affiche une croissance supérieure à la moyenne (avec près de 70% de femmes, ceci a aussi contribué à relever leur emploi).

Il est bon de remettre l'évolution l'an dernier de l'emploi selon l'industrie dans la perspective des tendances à long terme depuis 1989. De 1989 à 1993, l'économie a perdu des emplois dans son adaptation à la récession et sa réorganisation en réaction à divers éléments d'évolution structurelle (dont l'avènement du libre-échange, l'imposition de la TPS et l'adoption d'une politique de rigueur monétaire visant à combattre l'inflation). Le secteur de la fabrication a dominé dans les compressions d'emplois. Des pertes d'emplois dans les secteurs de la construction et des ressources se sont ajoutées à la faiblesse de l'emploi dans les industries de distribution et de manutention de biens (plus particulièrement dans les industries du transport et du commerce de gros). Comme les secteurs de la consommation et de la technologie étaient faibles eux aussi, le secteur public (santé, éducation et administration publique) a dû porter seul le fardeau du soutien de l'emploi.

De 1993 à 1999, l'emploi s'est accéléré. Si on regarde en arrière, on peut voir cette période comme l'âge d'or du commerce et de la technologie. La fabrication s'est revitalisée, surtout grâce aux exportations d'appareils de télécommunication et d'automobiles et, à elle seule, la conception de systèmes informatiques a contribué pour moitié à l'apparition

Feature article

Étude spéciale

Table 1 Employment by Industry, 1989-2002 (change in 000s)*

Tableau 1 Emploi selon l'industrie, 1989-2002 (changement en milliers)*

	1989-1993	1993-1999	1999-2002
Total	-129 (-0.2%)	1,674 (2.1%)	881 (3.0%)
Primary ¹ – Primaires ¹	-38	-66	-59
Construction	-118	81	108
Manufacturing - Fabrication	-344	431	109
Transportation – Transports	-43	124	- 11
Wholesale – Commerce de gros	-7	120	18
Retail - Commerce de détail	-7	88	164
Information and recreation ² – Information et loisirs ²	-3	212	69
Accommodation and food – Hébergement et restauration	40	140	. 79
Finance – Finances	25	22	33
Professional and technical – Professionnels et techniques	63	287	89
Management and business services – Gestion et services aux entreprises	33	164	84
Education – Enseignement	76	74	33
Health – Santé	125	88	163
Public administration – Administration publique	68	-91	4

^{*} Average annual percent change in brackets. - Variation moyenne en pourcentage entre parenthèses.

alone contributed half of the 300,000 gain in professional, scientific and technical jobs. Transportation and wholesale trade both posted gains of over 100,000 as the flow of tradeable goods expanded rapidly. Information and recreation matched these increases, boosted by the spread of wireless communication, specialty TV and gambling. Public administration underwent a significant downsizing during the same period.

Since the bursting of the tech bubble - and the concomitant slowing of trade with the world economy - job growth has been heavily dependent on industries related to household consumption. Of the total increase of nearly 900,000 jobs since 1999, nearly half were directly attributable to construction (largely housing), retail (led by housing-related items), accommodation and food, and gambling and other recreational services. This does not include increases in manufacturing, where growth shifted from the glamorous high-tech sector to more pedestrian areas like food and furniture. Other high-flying sectors such as transportation, wholesale trade and broadcasting and telecommunications also came back to earth. along with professional, scientific and technical services, where computer systems design in 2002 posted only its second annual job loss ever. Meanwhile, health and education underwent a significant revival, fuelled by a reinfusion of funding.

de 300 000 emplois professionnels, scientifiques et techniques de plus. Les secteurs des transports et du commerce de gros ont vu chacun leur nombre d'emplois augmenter de plus de 100 000 dans une progression des courants de biens échangeables. Les secteurs de l'information et des loisirs en ont fait autant, stimulés par les progrès des communications sans fil, des canaux spécialisés de télévision et des jeux de hasard. Pendant ce temps, le secteur public assistait à une décroissance appréciable de ses emplois.

Depuis qu'a crevé la bulle de la technologie – avec un ralentissement concomitant des échanges dans l'économie mondiale -, la croissance de l'emploi a hautement été tributaire des industries liées à la consommation des ménages. Si le nombre total d'emplois s'est accru de près de 900 000 depuis 1999, on en doit directement environ la moitié à la construction (surtout à cause du marché de l'habitation), au commerce de détail (surtout à cause des biens et services liés à l'habitation), à l'hôtellerie-restauration, aux jeux de hasard et aux autres services récréatifs. Nous ne tenons pas compte ici des gains relevés dans le secteur de la fabrication, où l'emploi a délaissé dans sa progression l'éclatant secteur de la haute technologie pour des secteurs plus ordinaires comme ceux des aliments et des meubles. D'autres secteurs de haut vol comme ceux des transports, du commerce de gros, de la radiodiffusion et des télécommunications sont revenus sur terre, tout comme les services professionnels, scientifiques et techniques où, en 2002, la conception de systèmes informatiques devait présenter ce qui était seulement sa deuxième perte annuelle d'emplois jamais observée. Pendant ce temps, la santé et l'éducation se ranimaient nettement grâce à une réinjection de fonds.

¹ Includes utilities. - Inclut les services publics.

Includes other services. – Inclut d'autres services.

Étude spéciale

Only three sectors showed no change in their trend over these three periods. The primary sector (including utilities) posted unrelenting declines. Accelerating losses in agriculture accompanied moratoriums in fishing and cutbacks in logging. Low prices for mineral products left mining jobs (outside of oil and gas) at only half their 1989 level. The finance and real estate sector expanded only marginally: excluding a burst of growth in securities trading late last decade, there would have been no gain at all. Management and other business services recorded steady growth throughout. A sudden drop-off for temporary help and travel services in the last two years followed a decade of rapid growth, but demand for business services remained steady.

These broad shifts in industry demand were reflected in detailed occupational data. Jobs in the last three years have proliferated the most for sales (including retail clerks and cashiers) and construction trades. Demand was also robust for teachers and health workers, where a growing scarcity last year drove their unemployment rates to the lowest of any group (as well, these were the only groups that saw their unemployment rate fall last year, apart from machine operators in manufacturing). Jobs in natural and social sciences posted steady gains.

Occupations unique to primary industries continued a decade-long decline, leaving them with the unenviable distinction of being the only occupational group with double-digit unemployment (10.5%). Not surprisingly, the labour force in this sector has been falling as people leave to look elsewhere for work or retire: after edging down by 4% from 1987 to 1998, the exodus became a flood, with the labour force plunging 12% in the next three years. 12 The only other sector where the labour force contracted in recent years was management, off 4% since 2000, perhaps a reflection of buy-outs and early retirement. Nevertheless, unemployment among senior managers jumped the most of any group, to 3.5%, its highest rate since the 1991-1992 recession.

Both part-time and full-time jobs picked up last year. For part-time workers, the 5.6% increase was the largest in almost two decades. The source of growth in part-timers appeared to be about equally split between personal preference (including school) and business conditions reducing the opportunity for full-time work.

Il n'y a que trois secteurs où la tendance n'ait pas changé pendant ces trois périodes. L'industrie primaire (ce qui comprend les services publics) a vu l'emploi diminuer sans cesse. Aux pertes d'emplois qui se multipliaient en agriculture se sont ajoutées des baisses d'emplois imputables aux moratoires sur les pêches et aux compressions dans l'exploitation forestière. La faiblesse des prix des produits minéraux a laissé l'emploi dans les mines (le secteur pétrolier est exclu) à la moitié seulement de son niveau de 1989. Le secteur des finances et des affaires immobilières a connu seulement une progression infime de l'emploi : sans une flambée de croissance dans le secteur du commerce des valeurs mobilières vers la fin de la dernière décennie, il n'y aurait pas eu de gain du tout. Dans les services de gestion et autres services aux entreprises, l'emploi a été en croissance soutenue tout au long de ces années. Une brusque contraction des services de placement temporaire et de voyages ces deux dernières années a suivi une décennie de croissance rapide, mais la demande qui s'attache aux services aux entreprises est demeurée ferme.

Cette vaste évolution de la demande dans l'industrie se retrouve dans les données détaillées sur les professions. Depuis trois ans, les emplois se sont multipliés le plus dans la vente (ce qui comprend les commis et les caissiers des comptoirs de vente au détail) et les métiers de la construction. Il y a aussi eu une solide demande d'enseignants et de travailleurs de la santé. De tous les groupes, ce sont ceux où une pénurie croissante de main-d'œuvre l'an dernier a fait le plus baisser les taux de chômage. Ce sont aussi les seuls groupes où ces taux aient évolué en baisse l'an dernier, si on exclut le groupe des opérateurs de machines dans le secteur de la fabrication. Dans les sciences naturelles et sociales, l'emploi a aussi présenté de solides gains.

Les professions propres à l'industrie primaire sont en décroissance depuis dix ans, d'où pour elles la triste distinction de constituer la seule catégorie professionnelle où le chômage soit à deux chiffres (10,5%). On ne s'étonnera pas que, dans ce secteur, la main-d'œuvre ait rétréci, les gens le délaissant pour sonder les possibilités d'emploi qui s'offrent ailleurs ou prendre leur retraite. Après avoir un peu diminué de 4% de 1987 à 1998, cette main-d'œuvre a transformé son exode en hémorragie pour péricliter de 12% les trois années suivantes 12. Le seul autre secteur où la main-d'œuvre se soit contractée ces dernières années est celui de la gestion, en baisse de 4% depuis l'an 2000, ce qui s'explique peut-être par les rachats d'états de service et les retraites anticipées. Néanmoins, chez les cadres supérieurs, le taux de chômage s'est élevé le plus à 3,5%, atteignant ainsi son plus haut niveau depuis la récession de 1991-1992.

Tant l'emploi et à plein temps que l'emploi à temps partiel ont repris l'an dernier. Le relèvement de 5,6% de l'emploi à temps partiel était le plus important depuis presque deux décennies. Cette progression s'expliquerait autant par les préférences personnelles (ce qui comprend la fréquentation scolaire) que par une conjoncture où s'assombrissent les perspectives de travail à plein temps.

Étude spéciale

The increase in part-time work was one reason why average hours worked in the economy fell 0.4%, despite the gain in overall employment. As well, the number of people working long weeks of 50 hours or more fell for the second year in a row, to 12.3% of all employment, the lowest since 1986. Just two years ago, at the peak of the boom, this group represented a near-record high of 13.7% of everyone holding a job. More peculiar is that working long hours decreased despite a surge in people holding multiple jobs, up 10% after two years of decline. The increase in moonlighting was concentrated in services, notably health care and education.

The widely-held notion of a loosening of the bond between employers and employees was not evident in the aggregate data on labour markets. While temporary jobs grew faster than permanent ones over the last five years, the gap last year was the smallest (3.4% versus 2.2%, with seasonal jobs leading the increase for temps). An overwhelming 87% of all jobs remained permanent, down only slightly from 88.7% in 1997. This stability was reflected in average job tenure, which after four straight declines, jumped to nearly equal the record high set in 1997. Of course, increases in job tenure often accompany anxious economic times, as people are reluctant to quit their job as hiring rates tumble (for example, tenure jumped a record 5 months in the 1990-92 recession).

Product Markets

Firms rebuilt inventories in 2002, after reducing them in 2001 when sales slowed. This swing in inventories accounted for almost all of the difference between 1.5% real growth in 2001 and 3.4% last year: excluding stocks, growth would have been 2.9% and 2.6%. Much of last year's upturn in inventories originated among retailers, notably vehicle dealers where demand improved the most. Manufacturers kept a tight rein on stock levels.

The steadiness of GDP excluding inventories was reflected in final domestic demand, where real growth of 2.6% was virtually the same as the year before. While housing soared 16%, by far its fastest increase since 1987, this was largely offset by the steepening drop in business investment. Growth in consumer spending on goods and services was little changed at just under 3%, despite the surge in vehicle sales.

L'augmentation du travail à temps partiel est une des raisons pour lesquelles le nombre moyen d'heures travaillées a reculé de 0,4% dans l'économie, malgré l'évolution en hausse de l'emploi global. Ajoutons que le nombre de gens faisant de longues semaines de 50 heures et plus a décru une deuxième année de suite pour tomber à 12,3% en proportion de l'emploi, le plus bas depuis 1986. Il y a deux ans seulement au point de culmination de l'économie, ce groupe prenait des proportions presque records de 13,7% de toute la population occupée. Un aspect plus singulier encore de la situation est que le nombre de personnes faisant de longues semaines de travail a diminué malgré un bond du cumul d'emplois de 10% après deux années de baisse. Ce cumul a été concentré dans les services, plus particulièrement dans les services de santé et d'éducation.

La perception généralisée d'un relâchement des liens entre les employeurs et les salariés ne paraissait pas sur le marché du travail. L'emploi temporaire a crû plus rapidement que l'emploi permanent depuis cinq ans, mais l'écart observé l'an dernier était le plus petit jamais constaté (3,4% contre 2,2%; l'emploi saisonnier dominait au tableau des hausses de l'emploi temporaire). Dans leur très vaste majorité (87%), les emplois sont restés permanents, n'ayant que légèrement reculé depuis les 88,7% de 1997. De cette stabilité témoignait la durée moyenne d'occupation des emplois qui, après quatre baisses consécutives, devait bondir pour presque égaler le maximum record établi en 1997. Bien sûr, si on occupe plus longtemps un emploi, c'est souvent qu'on traverse une période économique d'anxiété où les gens hésiteront à quitter leur travail devant des taux d'embauchage en chute libre (la durée d'occupation des emplois a fait des bonds, par exemple, pendant une période record de cinq mois dans la récession de 1990-1992).

Marchés des produits

Les entreprises ont recommencé à augmenter leurs stocks en 2002, après les avoir réduits en 2001, alors que les ventes s'amenuisaient. Ce changement dans les stocks est responsable de pratiquement toute la différence entre la croissance réelle de 1,5% en 2001 et celle de 3,4% l'an dernier. Si on ne tient pas compte des stocks, la croissance aurait été de 2,9% et de 2,6% respectivement. La plus grande partie de la reprise des stocks l'an dernier est attribuable aux détaillants, en particulier les détaillants d'automobiles, chez qui la demande s'est le plus améliorée. Les fabricants ont gardé un oeil vigilant sur les niveaux de stocks.

La fermeté du PIB, mis à part les stocks, s'est concrétisée dans la demande intérieure finale, où la croissance réelle de 2,6% était pratiquement la même que l'année précédente. Tandis que l'habitation montait en flèche de 16%, de loin sa croissance la plus rapide depuis 1987, la chute rapide de l'investissement des entreprises amortissait grandement la situation. La croissance des dépenses des consommateurs en biens et services a peu changé, à un peu moins de 3%, malgré l'augmentation momentanée des ventes de véhicules.

Feature article

Étude spéciale

External trade remained sluggish for a second straight year, weighed down by falling demand for machinery and equipment on both sides of the border. Export volume recovered only a fraction of its drop the year before, while earnings fell for a second straight year as prices fell for a wide range of commodities. Imports fared slightly better, boosted by strong demand for autos and other consumer goods.

Unusual weather had a large effect on important sectors of the economy. A continuing warming trend accompanied a worsening drought in western Canada. This slashed the wheat harvest to just 15.45 million metric tons, one-quarter of 2001 and just over half of the 26.8 million harvested in 2000. Poor weather in central Canada also dampened the vegetable crop, notably corn. The impact on food prices was mixed, as increases for bread were offset by the accelerated slaughter of livestock (to avoid the cost of feed). Overall, food prices rose 2.6%, less than the year before.

Elsewhere, the trend to warmer weather produced variable results. For housing, where demand strained the industry's capacity limits all year, the mildest winter ever at the start of the year probably boosted overall output. Utilities made up for low heating demand in the winter when record-breaking summer heat sent demand soaring.

Another important point of divergence between Canada and the US began with September 11. While the terrorist attacks triggered large declines on both sides of the border in industries ranging from air travel and accommodation to gambling, almost all recovered fully in Canada within three months. The only exception was same day visitors from the US, but this was partly offset by more overseas visitors, who shunned the US. The recovery of these industries in the US was almost non-existent, and layoffs in the airline, aerospace and travel industries remained an important source of their job loss in 2002.

Nowhere was the divergence between Canada and the US more pronounced than in manufacturing. Both countries suffered losses in 2001, due to the initial impact of the slump in technology investment and the terrorist attacks. But growth quickly resumed in Canada, with this sector raising payrolls 2.2% last year. This was the mirror image of the US, where manufacturers cut payrolls another 5% during 2002, tumbling to a 41-year low.

Le commerce extérieur est demeuré lent pour une deuxième année de suite, alourdi par la chute de la demande de machines et d'équipement des deux côtés de la frontière. Le volume des exportations n'a repris qu'une fraction des pertes de l'année précédente, tandis que les gains s'écroulaient pour une deuxième année de suite en raison de la baisse radicale des prix d'une grande variété de produits de base. Les importations se portaient légèrement mieux grâce à la forte demande pour les autos et d'autres biens de consommation.

Le climat inhabituel a eu des répercussions importantes sur de grands secteurs de l'économie. La tendance au réchauffement s'est poursuivie, accompagnée d'une sécheresse persistante dans l'Ouest du Canada. La récolte de blé s'en est trouvée amoindrie à 15,45 millions de tonnes métriques, un quart de la production de 2001 et à peine un peu plus de la moitié des 26,8 millions de tonnes récoltées en 2000. La mauvaise température au centre du Canada a aussi nui aux récoltes de légumes, en particulier à celle du maïs. Les répercussions sur les prix des aliments ont été variées. L'augmentation du prix du pain a été mitigée par l'abattage précoce du bétail (pour réduire le coût d'alimentation des animaux). Dans l'ensemble, le prix des aliments a augmenté de 2,6% de moins que l'année précédente.

Ailleurs, le temps généralement plus doux a eu des résultats variables. Dans le secteur de l'habitation où la demande avait poussé à la limite les capacités de l'industrie toute l'année, le temps le plus clément jamais observé en début d'année a probablement eu pour effet d'amplifier la production globale. Les services publics ont pu oublier la faiblesse de la demande de chauffage pendant l'hiver lorsque la demande a monté en flèche dans un été de chaleurs inégalées.

Un autre grand facteur de divergence entre le Canada et les États-Unis est apparu le 11 septembre. Les attentats terroristes ont provoqué de part et d'autre de la frontière de grandes pertes dans des industries aussi diverses que celles des transports aériens, de l'hébergement et des jeux de hasard, mais presque toutes s'étaient entièrement rétablies au Canada dans les trois mois qui avaient suivi. La seule exception à cet égard était le tourisme d'un jour de provenance américaine, mais pour compenser en partie, il y avait un accroissement du tourisme d'outre-mer qui boudait les États-Unis. Les industries américaines correspondantes ne se sont pas remises des attentats et les licenciements qui ont eu lieu dans les transports aériens, l'aérospatiale et le tourisme sont demeurés une importante source de pertes d'emplois en 2002.

L'écart canado-américain n'a jamais été aussi grand que dans le secteur de la fabrication. L'un et l'autre de ces pays ont essuyé des pertes en 2001 par les premiers effets de l'affaissement des investissements en technologie et des attentats terroristes, mais la croissance a vite repris au Canada; ce secteur a vu le nombre de ses emplois s'élever de 2,2% l'an dernier à l'inverse de ce qui se produisait aux États-Unis où les fabricants éliminaient encore 5 % de leurs emplois en 2002 pour ainsi faire tomber cet indicateur à son plus bas niveau en 41 ans.

Étude spéciale

While a number of factors contributed to this growing gap, a leading explanation appears to be the exchange rate. While off slightly in value last year, the US dollar remained near record-high levels, fuelled by hefty capital inflows at the peak of the stock market surge. One of the casualties was the Canadian dollar, which fell to an all-time low of 63.7 cents against the US greenback, before rallying at year-end.

Conclusion

The fall-out from the worldwide slump in stock markets after the bursting of the tech bubble dominated global economic trends last year. Business investment in Canada fell for a second straight year, while spending cuts by firms around the world pulled down our exports. The cyclical slump in trade and technology has eroded the advantage held by more educated workers throughout most of the 1990s. Still, growth in Canada was sustained by rapid gains in household spending, buoyed by low interest rates, tax cuts and a healthy job market. Strong gains in consumer-related jobs supported overall growth, especially for women who increasingly have an advantage in education over men: Labour markets also were increasingly affected by the aging of the baby boomers, who appear to have different behavioural patters as retirement approaches than previous generations.

Notes

- ¹ Further down the development scale, Mexico and South Korea were slightly faster at 32% and 39%. Source: OECD Main Economic Indicators, February 2003.
- ² The actual growth rates for real GDP were 5.4%, 4.5%, 1.5% and 3.4% in Canada from 1999 to 2002, versus 4.1%, 3.8%, 0.3% and 2.4% in the US.
- 3 J. Stiglitz, "The Roaring Nineties", p.82 in The Atlantic Monthly, Oct. 2002.
- ⁴ The East Asian crisis began with the collapse of the Thai currency in July 1997 and spread to Malaysia, Korea, the Philippines and Indonesia. The Long Term Capital Management crisis was triggered by the decline of the Russian ruble in July 1998. See J. Stiglitz, p. 83-84.
- See p.101-105 in R. J. Shiller, "Irrational Exuberance", Princeton Univ. Press, 2000.
- 6 The Bank of Canada, "Financial System Review", Dec. 2002, p. 5.
- In the UK, a £3.2 billion drop in investment between mid-2001 and 2002 accompanied a swing from net borrowing of £3.8 billion to net lending of £2.3 billion (p.5, Economic Trends, Office of National Statistics, February 2003). In the US, net corporate borrowing fell nearly \$200 billion in 2001: data for 2002 are not yet available.
- Each has its own distinct behaviour; public sector workers retire earlier, but have shown the largest rise in recent years, from 57.8 years in 1998 to 58.4. The self-employed retire the latest, remaining above 65 years throughout. The private sector has show the smallest increase in recent years, up only 0.2 points since 2000 to 61.3.

Divers facteurs ont joué dans ce plus grand écart canadoaméricain, mais un des principaux semble être le taux de change. Légèrement dévalorisé l'an dernier, le dollar américain reste à des niveaux presque records, soutenu par un véritable afflux de capitaux au sommet de l'activité boursière. Une des victimes en a été le dollar canadien, qui est tombé à un niveau sans précédent de 63.7 cents américains avant de se redresser en fin d'année.

Conclusion

La descente qui a suivi la chute des marchés boursiers à travers le monde après l'éclatement de la bulle technologique a dominé l'ensemble des développements économiques l'an dernier. L'investissement a baissé une deuxième année de suite au Canada, tandis que les coupures de dépenses effectuées par les entreprises à travers le monde ont entraîné dans leur sillon les exportations. La chute cyclique du commerce et de la technologie a freiné l'avantage dont avait bénéficié les travailleurs plus scolarisés tout au long des années 1990. Quand même, la croissance au Canada était soutenue par des gains rapides des dépenses des ménages qui ont fait suite à la baisse des taux d'intérêt, les diminutions d'impôt et un marché du travail en santé. La forte croissance de l'emploi relié à la consommation a soutenu l'augmentation globale, en particulier pour les femmes qui de plus en plus dépassent les hommes à ce niveau. Les marchés du travail ont été touchés de manière croissante par le vieillissement de la génération du boom des naissances, qui adopte des attitudes différentes des autres générations à l'approche de l'âge de la retraite.

Notes

- Plus bas dans l'échelle du développement, le Mexique et la Corée du sud connaissaient une croissance légèrement plus rapide à 32% et 39%. Source : Principaux indicateurs économiques de l'OCDE, février 2003.
- ² Les taux de croissance réels du PIB étaient de 5,4%, 4,5%, 1,5% et 3,4% au Canada, de 1999 à 2002, comparativement à 4,1%, 3,8% et 0,3% et 2,4% aux États-Unis.
- 3 J.Stiglitz, « The Roaring Nineties » dans The Atlantic Monthly, October 2002, p. 82.
- ⁴ La crise en Asie de l'est a commencé avec l'effondrement de la devise thai en juillet 1997 et s'est propagée en Malaisia, en Corée, aux Philippines et en Indonésie. La crise du fonds Long Term Capital Management a été déclenchée par le déclin du rouble russe en juillet 1998. Voir J. Stiglitz, p. 83-84.
- Voir R.J.Shiller, « Irrational Exuberance », Princeton University Press, 2000, p. 101-105
- La banque du Canada, « Revue du système financier », décembre, p. 5.
- Au R.-U. une baisse de 3,2 milliards de livres dans les investissements entre le milieu de 2001 et 2002 a accompagné un mouvement d'emprunt net de 3,8 milliards de livres à des prêts nets de 2,3 milliards de livres (p. 5, Economic Trends, Office of National Statistics, février 2003). Aux É.-U., les emprunts nets des sociétés sont tombés de près de 200 milliards de dollars en 2001. Les données de 2002 ne sont pas encore publiées.
- 8 Chaque secteur a son comportement particulier; les employés du secteur public prennent une retraite précoce, mais affichent la plus grande augmentation des dernières années, de 57,8 ans en 1998 à 58,4 ans. Les travailleurs autonomes prennent la retraite la plus tardive, plus tard que 65 ans partout. Les travailleurs du secteur privé ont l'augmentation la plus modeste des dernières années, en hausse de seulement 0,2 points depuis 2000, à 61,3 ans.

Feature article

Étude spéciale

- ⁹ Both these trends were evident in the US, where the employment rate rose for those 55 to 64 years, the only group to post an increase: their duration of unemployment was 20.6 weeks, versus an average of 16.6.
- The real surge in part-time work has been among youths, where it doubled from 21% of all jobs in 1976 to 45% in 2002. This was led by young women, consistent with their increasing emphasis on educational attainment.
- 11 The trend was even more marked in the US, where the employment rate for college grads tumbled 2 points and the unemployment rate rose 1.3 points in the last 8 quarters, although this was in line with the deterioration for other groups.
- These are from the data on occupations in jobs unique to primary industries. The broader data on the labour force in all primary industries shows a drop of 16% since 1998, after a 4% dip in the previous decade. While large compared with the labour force in primary occupations, this exodus had little impact on other major aggregates, equivalent to less than 2% of the blue collar or less educated workforce.
- ⁹ Ces deux tendances étaient évidentes aux États-Unis, où le taux d'emploi a augmenté pour les 55 à 64 ans, le seul groupe à afficher une augmentation : leur durée du chômage était de 20,6 semaines, comparativement à une moyenne de 16.6 semaines.
- 10 La montée rapide réelle de l'emploi à temps partiel se trouve chez les jeunes, qui a presque doublé, de 21% de tous les emplois en 1976, à 45% en 2002. En tête se trouvent les jeunes femmes, ce qui est conforme à l'évidence de plus en plus grande de réussite académique.
- 11 Cette tendance est encore plus marquée aux États-Unis où le taux d'emploi des diplômés universitaires a dégringolé de 2 points et le taux de chômage a augmenté de 1,3 points au cours des huit derniers trimestres, ce qui est cependant conforme à la détérioration remarquée dans les autres groupes.
- 12 Ces données reposent sur les emplois propres aux industries primaires. Les données plus générales sur la population active de toutes les industries du secteur primaire indiquent une chute de 16% depuis 1998, suivant un soubresaut de 4% au cours de la décennie précédente. Bien que cet exode soit important en comparaison à la main-d'oeuvre des emplois primaires, il n'a eu que peu de répercussions sur les autres principaux agrégats et équivaut à moins de 2% des cols bleus ou des travailleurs moins instruits.





Statistics Canada's official release bulletin. every working day at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion officielle de Statistique Canada tous les jours ouvrables. dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATU sur le site www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:





travelled to the office, vous vous êtes rendu au bureau,



The Daily delivers the latest statistics

nd analyses on a variety of topics

les données du recenseme

les chiffres de population les tendances du revenu

ta population active

le produit intérieur brut

nerce international

les livraisons manufacturières

le commerce de détail

et plus encore ...

les données sur le revenu agr

drank your coffee, vous avez bu un café,

population statisti

trends in income

consumer price in

international trade

the labour force

gross domestic

manufacturing sh

farm income dat

and more

retail trade

Ce matin, comme chaque matin:



opened your e-mail, ouvert vos courriels,

read your copy of today's Daily! lu votre exemplaire du Quotidien!

Is that right? You didn't read The Dailu? Did you know that it's the best statistical information source in the country?

Each working day, The Daily provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada-with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.

Subscribe to The Daily on the Internet. It's FREE.

Visit www.statcan.ca to read The Daily when you need it. Or subscribe to the free online delivery service and receive The Daily automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities... a good way to add substance to your Daily routine! C'est vrai? Vous n'avez pas lu Le Quotidien? C'est la meilleure source d'information statistique au pays!

 ${f C}$ haque jour ouvrable, *Le Quotidien* publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des Le Quotidien vous livre les plus récente décisions judicieuses.

> Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

> > Abonnez-vous au Quotidien sur Internet, C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.ca et consultez Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison élecronique gratuit et recevez Le Quotidien par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin... voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans votre routine... au Quotidien!

Études spéciales récemment parues

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Études spéciales récemment parues

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Études spéciales récemment parues

February 2000

1. Women's and men's earnings.

2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.

2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite: travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Études spéciales récemment parues

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Études spéciales récemment parues

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.

2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.

 Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REER.

Études spéciales récemment parues

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

- 1. Provincial GDP by industry.
- 2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

- 1. Le PIB par industrie.
- 2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Aout 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Études spéciales récemment parues

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

December 1993

Recent trends in Canadian direct investment abroad - the rise of Canadian multinationals.

October 1993

- 1. The new face of automobile transplants in Canada.
- 2. Interprovincial trade flows of goods and services.

September 1993

The duration of unemployment during boom and bust.

July 1993

Productivity of manufacturing industries in Canada and the United States.

June 1993

Investment income of Canadians.

May 1993

- 1. RRSPs: a growing pool of investment capital.
- 2. The foreign investment of trusteed pension funds.

April 1993

Globalisation and Canada's international investment position.

February 1993

The labour market: year-end review.

January 1993

Canada's interprovincial trade flows of goods, 1984-88.

December 1992

Cross-border shopping - trends and measurement issues.

November 1992

Recent trends in the construction industry.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes.

Octobre 1993

- 1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile : nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Juin 1993

Le revenu de placements des Canadiens.

Mai 1993

- 1. Les REÉR : des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Février 1993

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - tendances et mesure.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Études spéciales récemment parues

October 1992

Discouraged workers - where have they gone?

September 1992

Output and employment in high-tech industries.

August 1992

Characteristics of importing firms, 1978-86.

July 1992

An overview of labour turnover.

June 1992

The value of household work in Canada, 1986.

May 1992

Mergers, acquisitions and foreign control.

April 1992

Canada's position in world trade.

March 1992

Firm size and employment: recent Canadian trends.

February 1992

The labour market: year-end review.

January 1992

Repeat use of the unemployment insurance program.

December 1991

New survey estimates of capacity utilization.

November 1991

Recent trends in consumer and industry prices.

October 1991

The regulated consumer price index.

September 1991

Family income inequality in the 1980s.

August 1991

International perspectives on the economics of aging.

July 1991

Big is beautiful too - wages and worker characteristics in large and small firms.

June 1991

- 1. The growth of the federal debt.
- 2. Foreign investment in the Canadian bond market, 1978 to 1990.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - que sont-ils devenus?

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Anût 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Juin 1992

La valeur du travail ménager au Canada, 1986.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mars 1992

Évolution récente au Canada du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Février 1992

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Juillet 1991

Big is beautiful too - les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- 2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Études spéciales récemment parues

May 1991

Government subsidies to industry.

April 1991

Industry output in recessions.

March 1991

Tracking down discretionary income.

February 1991

Year-end review of labour markets.

January 1991

Recent trends in the automotive industry.

December 1990

Patterns of quits and layoffs in the Canadian economy. – Part II

November 1990

Effective tax rates and net price indexes.

October 1990

Patterns of quits and layoff in the Canadian economy.

September 1990

The labour market mid-year report.

August 1990

Capital investment intentions and realizations for manufacturing plants in Canada: 1979-1988.

July 1990

A new look at productivity of Canadian industries.

May 1990

Real gross domestic product: sensitivity to the choice of base year.

April 1990

The distribution of wealth in Canada and the United States.

March 1990

1989 year-end economic review.

February 1990

- 1. The reliability of the Canadian national accounts estimates.
- 2. A guide to using statistics getting the most out of them.

January 1990

Rates of return on trusteed pension funds.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Février 1991

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne. – Partie II

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Septembre 1990

Le marché du travail : bilan de la mi-année.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels : sensibilité au choix de l'année de base.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Février 1990

- 1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

(e) 1 ø (0) 10 a

Introducing CANSIM II,

your liest enline resource for Gananian spoin-economic Wishistics.

Available at www.statoan.na, CANSIM II's multi-subject database oners authoritative date un lebour health income. manufacturing, if we the soft treate effection and more. With over 10 million suran, CANSIM II he ; s you thank then is In tribuilly every aspect in the lives of Canadians.

Use CANSIM II data to:

- make decisions on trivestrients
- a lorscast economic conditions - ping plogisme or services
- and more.

Easy access

Sounds for data by subject, keyword, table in series number. Load, and, rupy, and modify fiets alrectly into your spreadsheets or databases.

Order CANSIM II data TODAY!

Access CANSIM II date to one of three convenient ways.

1. Individual series

Pay adding by count card \$3 per vector.

2. Subscriptions

Fur an account fee of \$10% you may sursamble and receive mitted excess to the foll wing Jate sets

- ▶ Aux cultime and remainles ▶ Environment
 - Communications
- Primary today (10) ▶ Beatth
- Social epportunit
- ▶ Justion
- ▶ Education
- Francousing was according
- "Sports more that much of the Beauth date are averlable." have of change through the Bratta Counstons seed on of the Matinting Canada wahatta

3 Deposit accounts

Our deputs arbuint access with a midlion prepayment of \$1,000 Dark are obtriged at \$5 per sector.

Contractions of our Statistics Cannots representatives at 1 1 207-6677 a mill infostats estatean ca m un m singly with one of our data distributory listed ay our Williams at Www.statesn.ca

Voici CANSIM II.

votre ressource en ligne idéale en matière de statistiques socioéconomiques canadiennes.

Disponible sur www.statcan.ca, la base de données de CANSIM II offre une information qui fait autorité dans des domaines tels que le travail, la santé, le revenu, la fabrication, . Investissement, le commerce, l'éducation et bien d'autres su'ets. Avec plus de 10 millions de séries, CANSIM II vaus alde a sutyre l'évolution de presque titutes les facettes de la vie des Canadiens et Canadiennes

Utilisez les données de CANSIM II pour :

- o prendre des decisions quant aux placements
- I prevou les conditions économiques
- planifier des programmes
- of pius

5(1)

6

0

01

Un format convivial

Les recherches se font par thème, mot cle numero de tableau ou duniéro de sêrie. Vous pouvez télécharger, ajourer, ropter ou modifier les dennées direntement dans vas aniffriers ou trases de donnees

Commandez les données de CANSIM II DES AUJOURD'HUI!

Il y a 3 façona d'a peder aux données de CANSIM II -

1. Series individuelles

Pavez et lighe à l'aide de votre carte de crédit sement 1 \$ par vecte t

2. Abonnements

Moremant des frais annuels de a00 \$ vous polivez vous abilidas in pair d'un arcès illimité aux ensembles de données

- Anni bulbure of folsirs
- Environnement

Instice

- Intestities primatres Sama*
- Communications Contitions sociales
- Ed seation
- Transport it entreposage.

'Vestilez notor qu'une conne partie des données sur la aunté sons chiernes granulatient sons la monque Indicateurs de la santa du site wén de Statistique Canada.

3. Comptes de depôt

Vous pruvez acceder a CANSIM II par la biais de comptes uk dijeh. Di palement anticipa d'au moins 1 000 \$ est exige. he donces content 3 \$ par vecteur.

Contactez un representant de Statistique Canada au 1 800 267-6677 savoyer un courre à

infostats@statcan.ca u. mm.muniquez aver un de nos distributeurs de un nees lodiques sur natre site web a WWW_itatoin da

www.statcan.ca/ english/CANSIM

www.statcan.ca/ francais/CANSIM



Income in Canada

Your authoritative reference sources for key income data

Income in Carada

Le revenu au Canada

THE PUBLICATION: Income in Canada

Your analytical overview of all topical income concepts in one book!

- A <u>decade</u> of income data on national and provincial levels
- ▶ Unbiased analysis
- ► Straightforward tables and charts
- ► Print and electronic formats
- ► Annual publication

Keep abreast of trends!

THE CD-ROM: Income Trends in Canada

Your invaluable tool to easily create your own tables and charts!

- ► Two decades of income data
- Simple <u>browsing</u> and flexible <u>data retrieval</u> with Beyond 20/20™ software
- Graphing and mapping features
- More provincial and <u>selected metropolitan area</u> tables
- Annual updated product releases

Get over 2,000,000 facts at your fingertips!

Income in Canada publication (cat. no. 75-202-XPE) is available for \$45*. Income Trends in Canada CD-ROM (cat. no. 13F0022XCB) is available for \$195*. Mail your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369 or E-MAIL to order@statcan.ca.

Income in Canada (cat. no. 75-202-XIE) may also be downloaded directly from Statistics Canada's Web site at www.statcan.ca, Products and Services.

*In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. Federal government departments must include their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Order today and get the informed advantage

Le revenu au Canada

Vos sources de référence sur les données <u>clés</u> du revenu

LA PUBLICATION : Le revenu au Canada

Un survol analytique de tous les concepts du revenu dans un seul ouvrage!

- Une <u>décennie</u> de données pour le Canada et les provinces
- Des analyses non biaisées
- Des tableaux et des graphiques clairs
- Sur support papier ou électronique
- ▶ Une publication annuelle

Soyez au fait des tendances!

LE CD-ROM:

Tendances du revenu au Canada

Un outil indispensable pour créer facilement vos propres tableaux et graphiques!

- Deux décennies de données
- ▶ Des données faciles à <u>parcourir</u> et à <u>extraire</u> grâce au logiciel Beyond 20/20^{MD}
- Création instantanée de graphiques et de cartes
- Davantage de tableaux sur les provinces et <u>diverses</u> régions métropolitaines
- Produit diffusé annuellement

Mettez la main sur plus de 2 000 000 de faits!

La publication *Le revenu au Canada* (n° 75-202-XPF au cat.) vous est offerte à 45 \$*. Le CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* (n° 13F0022XCB au cat.) vous est offert à 195 \$*. Postez votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également TÉLÉPHONER sans frais au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIER au 1 877 287-4369 ou envoyer un COURRIEL à l'adresse <u>order@statcan.ca</u>.

Vous pouvez télécharger *Le revenu au Canada* (n° 75-202-XIF au cat.) directement du site Web de Statistique Canada, à l'adresse <u>www.statcan.ca</u> (sous la rubrique *Produits et sérvices*).

*Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence RI sur toutes les commandes.

Tirez avantage de ces produits dès maintenant

Get immediate insight into how Canadians influence the environment!

Human Activity and the Environment 2000 provides extensive data on population, economic activities, the environment and explains relationships among these key elements.

- Discover a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- Find out how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- Learn about direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of current figures, historical facts and authoritative analysis in a user-friendly book and CD-ROM package.

Whether you are a researcher, consultant, policy maker, student or concerned Canadian,

Human Activity and the Environment 2000 will help you:

augment research when preparing reports, essays, analyses on environmental impacts;

Don't waste a

Get the environmental

moment!

information you

need... and in a

cost-effective

- compare environmental performances both internationally and provincially;
- ** keep abreast of public support for protection policy measures;
 ... and undertake many other activities!

Order your copy of *Human Activity and the Environment 2000* (Cat. No. 11-509-XPE) TODAY! **The book and CD-ROM package costs just \$75***. MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave.,

Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369, or E-MAIL to order@statcan.ca.

* In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add \$6. Shipments to other countries, add \$10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

Visit our Web site at www.statcan.ca

Un instantané de l'influence qu'exercent les Canadiens sur l'environnement!

L'activité humaine et
l'environnement 2000 vous
renseigne sur la démographie,
l'activité économique,
l'environnement et vous explique la
relation entre ces aspects importants.

** Découvrez un monde de

- Découvrez un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- Voyez comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions environnementales.
- Repérez les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres à jour, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans un ensemble livre et CD-ROM pratique.

Que vous soyez un chercheur, un consultant, un décideur, un étudiant ou un Canadien intéressé,

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous aidera à :

Ne perdez pas

Obtenez l'information

dont yous avez besoin,

sur l'environnement

une minute!

à un prix des plus

abordables.

- enrichir vos recherches lorsque vous rédigez un rapport, un compte rendu, une analyse sur les répercussions environnementales;
- comparer le rendement environnemental sur le plan international et provincial;
- ** suivre l'évolution de l'appui du public aux mesures de protection;
 - ... et à effectuer bien d'autres activités!

Commandez DÈS AUJOURD'HUI votre exemplaire de *L'activité humaine et l'environnement 2000* (N° 11-509-XPF au catalogue)! **L'ensemble livre et CD-ROM ne coûte que 75** \$*. POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou TÉLÉPHONEZ au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ au 1 877 287-4369 ou ENVOYEZ UN COURRIEL à order@statcan.ca.

* Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TVP et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez nofre site Web à www.statcan.ca

ow many times have you found yourself scrambling to get the stats you need for your report or presentation? Perhaps you have to scan many sources because you cannot find all the latest social or economic indicators in one place.

Now you can. With *Informat*. Here's your opportunity to take advantage of a unique weekly report that delivers to you all the latest gauges of Canada's social and economic situation from the country's official statistical agency—Statistics Canada.

Hot off the press!

Every week *Infomat* presents you with the most recently released socio-economic statistics <u>PLUS</u> trendwatching of major indicators such as:

- ► Gross Domestic Product
- **▶** Unemployment
- ► Consumer Price Index.

Infomat is a must-have to stay on top of national issues. A quick scan of this report is all it takes to assess the state of our dynamic nation.

Benefit from an in-depth understanding of the issues that influence your business and financial decisions.

Infomat expands on the emerging issues of the week. Expert analysts weave together facts and figures in a way that imparts clear insights in easily digestible articles.

For every professional who must understand the underpinnings of our society, *Infomat* is the answer for getting the straight data and analysis that keep you a step ahead.

As a discerning businessperson, you know the importance of making sound investments of your time and money.

Most news media rely on Statistics Canada for *their* data. So why not get the statistics *you* need first hand?

Don't spend another moment searching through several newspapers, journals and Web sites for the information you need. Get your concise weekly update of key social and economic indicators straight from the source—*Informat*—the most timely and accurate data on Canada.



ombien de fois avez-vous eu à faire des pieds et des mains pour vous procurer les données nécessaires à la production d'un rapport ou d'un exposé? Peut-être vous faut-il consulter de nombreuses sources parce qu'une seule ne fournit pas les données relatives aux plus récents indicateurs sociaux et économiques.

Ce temps est révolu! Grâce à *Infomat*. Ce résumé hebdomadaire unique <u>vous</u> livre les indicateurs les plus récents sur la situation sociale et économique du pays directement de l'organisme statistique national : Statistique Canada.

Des données toutes frâiches!

Chaque semaine, *Informat* vous présente les statistiques socioéconomiques les plus récentes <u>EN PLUS</u> des tendances découlant de grands indicateurs tels que:

- ▶ le produit intérieur brut
- ▶ le chômage
- l'indice des prix à la consommation.

Infomat est incontournable pour être à l'affût des questions d'actualité nationale. Il suffit d'un survol de ce rapport pour évaluer l'état de cette nation dynamique qui est la nôtre.

Avant de prendre des décisions commerciales et financières,

munissez-vous d'analyses approfondies sur les enjeux à considérer!

Infomat scrute les dossiers émergents de la semaine. Des analyses expertes vous éclairent, faits et chiffres à l'appui, au fil d'articles concis.

Tout professionnel qui doit comprendre le fonctionnement de notre société trouvera dans *Infomat* les données et les analyses voulues pour conserver une longueur d'avance.

Vous êtes une personne d'affaire avertie et vous voulez savoir où investir votre temps et votre argent.

La plupart des médias comptent sur Statistique Canada pour se procurer leurs données. Alors pourquoi n'obtiendriez-vous pas les vôtres à la source?



Ne perdez plus de temps à éplucher les journaux, revues et sites Internet! *Infomat* vous livre directement les données exactes et actuelles en un sommaire hebdomadaire des principaux indicateurs sociaux et économiques.

Subscribe today

by using any one of the following methods: Call toll-free 1 800 267-6677 Fax toll-free 1 877 287-4369 Email order@statcan.ca Contact the Regional Reference Centre nearest you by calling 1 800 263-1136.

Infomat is \$145 /year for a print subscription. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments outside Canada, please add \$2 per issue delivered.

Visit our Web site at www.statcan.ca for more information about ordering the online version of Infomata, available every Friday. (A one-year electronic subscription is \$109 plus taxes.)

Abonnez-vous dès aujourd'hui

en sélectionnant la méthode de votre choix : Par téléphone : 1 800 267-6677 (sans frais) Par télécopieur : 1 877 287-4369 (sans frais) Par courriel : order@statcan.ca Par l'intermédiaire du centre de consultation de votre région, au 1 800 263-1136.

L'abonnement annuel à la version imprimée d'*Infomat* coûte 145 \$. Au Canada, ajoutez **soit** la TPS et la TVP en vigueur **ou** la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à l'extérieur du pays, ajoutez 2 \$ pour chaque numéro livré.

Pour en savoir plus sur la façon de commander *Infomat* en ligne, diffusé tous les vendredis, visitez notre site à www.statcan.ca (L'abonnement annuel à la version électronique coûte 109 \$ plus les taxes.)

Treat data like dollars!

Les données, c'est de l'argent!

Invest in Canadian Economic Observer and get immediate returns and long-term benefits!

Accurate data and insightful analysis are the hallmarks of sound decisions and successful business practices. They are also hallmarks of *Canadian Economic Observer (CEO)*.

Value for Money — Every Month

Each month you will receive *CEO* 's two-part briefing package on the economy.

Part One is in an easy-to-read magazine format filled with data and analysis, supported by tables and charts. Every issue contains:

- a summary table of current economic conditions
- concise sector-by-sector analysis of economic indicators
- developments in provincial as well as international economies
- highlights of economic events at home and abroad
- one or more feature articles spotlighting major issues or industry sectors

Part Two is a separate companion volume — *The Statistical Summary*:

- hard numbers in tabular form on markets, prices, industrial sectors, trade competitiveness and much more
- more than 1,100 economic indicators
- monthly data for the calendar year in review
- user-friendly tables and graphs

Satisfaction Guaranteed!

- As a subscriber, you'll be connected to Statistics Canada's economic analysts — answers to your questions related to either data or feature articles contained in CEO are just a phone call away.
- Discounts for multi-year subscribers and as a bonus for subscribing, we'll give you a copy of CEO's annual Historical Statistical Summary.
- Subscribing to CEO is a risk-free investment! At any time and for any reason, you may cancel your subscription and receive a refund on all undelivered copies...no questions asked.

Start your subscription today!

Prove to yourself that an investment in data will pay off handsomely.

Subscribe to the Canadian Economic Observer (Catalogue No. 11-010-XPB) TODAY for only \$227. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$120. CALL TOLL-FREE 1 800 267-6677 or FAX 1 877 287-4369. You can also MAIL your order to: Statistica Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A OT6, Canada or contact your local Statistics Canada Regional Reference Centre listed within this publication.

Visit our CEO Web page for further details: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/index.htm



Investissez dans *L'Observateur* économique canadien et profitez de retombées immédiates et d'avantages à long terme!

Des données exactes et des analyses perspicaces font la force de bonnes décisions et de pratiques d'entreprise fructueuses. Elles font aussi la force de *L'Observateur économique* canadien (L'OÉC).

De l'argent bien placé - tous les mois

Chaque mois, vous recevrez la trousse d'information à deux volets sur l'économie de *L'OÉC*.

La **première partie** est un magazine facile à lire, rempli de données et d'analyses appuyées de tableaux et graphiques. Chaque numéro renferme :

- ▶ un tableau sommaire de la conjoncture économique
- une analyse concise par secteur des indicateurs économiques
- les développements intervenus dans les économies provinciales et internationales
- les faits saillants d'événements économiques observés au pays et à l'étranger
- au moins un article vedette sur de grandes questions ou des secteurs de l'industrie

La deuxième partie est une publication d'accompagnement distincte intitulée Aperçu statistique :

- des chiffres sous forme de tableaux sur les marchés, les prix, les secteurs industriels, la compétitivité dans le monde des affaires et bien plus encore
- plus de 1 100 indicateurs économiques
- des données mensuelles pour l'année civile à l'étude
- des tableaux et graphiques faciles à utiliser

Satisfaction garantie!

- ▶ En tant qu'abonné, vous serez en contact avec les analystes économiques de Statistique Canada. Pour obtenir des réponses à n'importe quelle de vos questions sur les données ou les articles vedettes de *L'OÉC*, vous n'avez qu'à nous appeler.
- Des réductions sont offertes sur les abonnements pluriannuels et, comme prime à l'abonnement, vous recevrez gratuitement un exemplaire de l'annuel Supplément statistique historique de L'OÉC.
- S'abonner à L'OÉC est un placement sans risque! En tout temps et pour quelle que raison que ce soit, vous pouvez annuler votre abonnement et vous faire rembourser pour tous les numéros qui ne vous ont pas été livrés... sans question.

Commencez votre abonnement dès aujourd'hui!

Vous verrez qu'un investissement dans les données, ça rapporte gros.

Abonnez-vous à *L'Observateur économique canadien* (n° 11-010-XPB au catalogue) AUJOURD'HUI pour seulement 227 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 72 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 120 \$. APPELEZ SANS FRAIS au 1 800 267-6677. Vous pouvez également TÉLÉCOPIER votre commande au 1 877 287-4369 ou la POSTER à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près figurant dans la présente publication.

Visitez notre page Web de L'OÉC pour plus de renseignements : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/index f.htm

20000007

Catalogue no. 11-010-XPB

Nº 11-010-XPB au catalogue



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE **CANADIEN**

- Recent trends in spending and savings in Canada and the US
- Récentes tendances des dépenses et de l'éparque au Canada et aux États-Unis



Canada: A Portrait | Un portrait du Canada

Loanda A Parant is a licutermol, produced basic replanting and the beauty and complexity of Canada — its social, economic and cultural life.

Combining spectacular photographs with entertaining and educational text, Canada: A Portrait allows us a very rare and human look at the

stories behind the numbers—the experiences, issues, art and poetry that bind us together as a nation and a people.

What's Inside

This collector-quality edition depicts the story of a nation in six chapters: The Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy and Canada and the World.

Each chapter is prefaced with the voices of authors, poets and other highly accomplished individuals such as John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe and Rick Mercer.

Every issue includes:

- durable hard cover format
- striking dust jacket
- convenient size: 27.8 cm x 27.2 cm (11 in. x 10 $\frac{3}{4}$ in.)
- 6 chapters 216 pages
- 80 illustrations
- detailed index and bibliography
- separate English and French editions

Treat yourself. Offer it to loved ones. Give it to your friends. Use it to reward colleagues and to thank clients.

Order your copy today!

Canada: A Portrait (Cat. No. 11-403-XPE): \$49.95

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per book ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per book ordered. Federal government departments and agencies must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Visit Statistics Canada's website at: w w w . s t a t c a n . c a

elégant ouvrage témoignant de toute la beauté et la complexité de la vie sociale, économique et culturelle du Canada.

Les spectaculaires photographies ainsi que les textes divertissants et éducatifs qu'on y retrouve nous permettent de jeter un regard humain et tout à fait nouveau derrière les chiffres, c'est-à-dire sur l'histoire, les valeurs, l'art et la poésie qui nous unissent en tant que nation et peuple.

Le contenu

Cette pièce de collection raconte l'histoire d'une nation en six chapitres : le territoire, la population, la société, les arts et les loisirs, l'économie et le Canada dans le monde.

Chaque chapitre est préfacé par un visionnaire, un auteur, un poète ou une autre éminente personnalité, John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe et Rick Mercer.

Caractéristiques :

- Couverture rigide
- Jaquette frappante
- Format pratique de 27,8 cm sur 27,2 cm (11 po sur 10 po 3/4)
- 6 chapitres, 216 pages
- 80 illustrations
- Index détaillé et bibliographie
- Éditions française et anglaise

Faites-vous plaisir. Offrez-le aux êtres chers ou aux amis. Récompensez des collègues et remerciez des clients.

Commandez votre exemplaire dès aujourd'hui!

Un partrait du Canada (Nº 11-403-XPF ou cot.): 49,95 \$

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des
États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par livre commandé. Pour les envois à
destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par livre commandé. Les
ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur
toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence Ri.

Visitez le site Web de Statistique Canada : w w w . s t a t c a n . c a



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

April 2003

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Avril 2003

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture, 18-J Édifice Coats, Statistique Canada,

Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-5403 Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2003

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2003

April 2003 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 16, no. 4 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 16, no. 4 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Avril 2003 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 16, n° 4 ISSN 0835-9148 N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 16, n° 4 ISSN 1705-0189 Périodicité : mensuelle Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

National inquiries line

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 24-K Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

1 800 263-1136

National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Weh site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$17.00 per issue and CDN \$170.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

	Phone	(Canada and United States)	1 800 207-0077
0	Fax (Ca	anada and United States)	1 877 287-4369
	E-mail		order@statcan.ca
	Mail	Statistics Canada	
		Dissemination Division	
		Circulation Management	
		120 Parkdale Avenue	
		Ottawa, Ontario K1A 0T6	
	And in	noreon at the Statistics Cana	da Regional Centre

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 24-K, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommu	
nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programm	е
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada:

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 17 \$ CA l'exemplaire et de 170 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

•	Téléphone	e (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
•	Télécopie	ur (Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
•	Courriel		order@statcan.ca
•	Poste	Statistique Canada	
		Division de la diffusion	

Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Output picked up in January, as cold weather gave a large boost to the energy sector. Higher energy prices also raised inflation, leading to a hike in interest rates. Job growth continued into March, reinforcing the gains in housing and autos in February. Manufacturing slumped as the US economy slowed and the dollar continued to rally.

La production a repris en janvier, la température froide ayant stimulé la demande d'énergie. La hausse des prix de l'énergie a également accentué l'inflation, ce qui a mené à une augmentation des taux d'intérêt. L'emploi a continué de croître en mars à l'appui des gains dans le logement et l'automobile en février. La fabrication s'est cependant effondrée face au ralentissement de l'économie américaine et l'envolée du dollar canadien.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Coalition forces attack Iraq; Bank of Canada raises interest rates; Ontario budget.

Les forces de la coalition attaquent l'Irak; la banque du Canada hausse les taux d'intérêts; budget en Ontario.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Recent trends in spending and savings in Canada and the US"

« Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis »

This paper analyzes why spending has diverged recently between Canada and the US for the four major sectors of the economy (household, business, government and external) and looks at the implications for their lending and borrowing.

Cet article explore les raisons pour lesquelles les dépenses ont divergé entre le Canada et les États-Unis récemment dans les quatre principaux secteurs de l'économie (ménages, entreprises, gouvernement et extérieur) et examine les effets de ces différences sur le financement.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on April 9, 2003.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy
Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 9 avril 2003.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	per	Employment, percent change	percent ment	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	var	ploi, iation en urcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V	2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 18702611	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406
2001 2002		1.1 2.2	7.2 7.7	1.9 6.0	163 206	2.6 2.2	1.4 3.2	2.6 4.8	-2.6 -1.0	-3.5 1.6
2001	M A M J A S O N D	0.0 0.2 0.1 -0.1 0.0 -0.1 0.1 0.1	7.1 7.1 7.0 7.1 7.1 7.3 7.2 7.3 7.6 8.0	-0.2 0.0 -0.1 0.1 0.0 0.1 0.1 0.2 0.1	154 161 154 180 148 166 158 166 170	0.1 0.6 0.7 -0.3 0.1 0.3 -0.3 -0.8 0.4	0.2 -0.1 0.5 -0.2 -0.3 0.3 -0.7 0.4 0.4	0.4 0.8 -0.3 0.1 0.1 0.2 -2.1 2.8 2.2 1.6	2.5 -0.3 -3.0 -2.1 -1.8 -1.1 -2.7 -2.2 2.1 -1.9	2.1 0.8 -1.1 0.0 -0.4 -0.3 -4.2 -0.6 -1.6
2002	J F M A M J A S O N D	0.6 0.0 0.5 0.2 0.2 0.4 0.2 0.4 0.2 0.2 0.3	7.9 7.8 7.7 7.6 7.7 7.5 7.6 7.5 7.7 7.6 7.5 7.5	1.0 1.1 1.3 1.2 0.8 0.5 0.4 0.2 0.2 0.2 0.0 0.2	219 192 213 185 206 203 201 216 200 220 214 201	0.4 0.3 0.4 0.4 0.0 0.2 0.6 0.5 0.1 0.5	0.8 0.5 0.1 0.7 0.2 0.3 0.5 0.2 0.1 0.4 0.1	1.5 -0.7 -0.5 0.1 -0.8 1.7 -0.4 0.0 -0.6 1.4 -1.0 0.6	2.7 3.1 -2.8 4.9 -2.1 -1.1 3.9 0.0 0.8 0.6 -1.8 -0.3	0.9 4.8 -1.3 1.2 0.6 2.7 -0.4 2.5 -1.6 -0.1 0.3 0.5
2003	J F M	0.0 0.4 0.1	7.4 7.4 7.3	0.2 0.3	183 246 211	1.1 0.4	0.4	0.1	1.3	-1.3

Overview*

Growth continued in the new year, with GDP accelerating in January and job growth continuing into March. With export volume hampered by the slowing US economy, growth in Canada was increasingly reliant on housing and energy. Housing starts soared to a 16-year high in February, and only poor weather appeared capable of temporarily dampening demand. The coldest winter in a decade, and fears over mid-East oil supplies, sent oil and gas prices to record highs, boosting export earnings and jobs in the resource sector.

Vue générale*

La croissance a continué dans la nouvelle année; le PIB a augmenté plus rapidement en janvier, et l'emploi croissait toujours en mars. En volume, les exportations ont été gênées par le ralentissement de l'économie américaine, mais au Canada la croissance a de plus en plus dépendu des secteurs de l'habitation et de l'énergie. Les mises en chantier d'habitations ont monté en flèche, atteignant un sommet en 16 ans en février, et seules de piètres conditions météorologiques ont semblé capables d'amortir temporairement la demande. L'hiver le plus rigoureux de la décennie et les craintes au sujet de l'approvisionnement pétrolier en provenance du Moyen-Orient ont porté les prix du pétrole et du gaz à des niveaux records, faisant monter le revenu tiré des exportations et l'emploi dans le secteur des ressources.

^{*} Based on data available on April 9; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

^{*} Basée sur les données disponibles le 9 avril; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Conditions économiques actuelles

The buoyancy of jobs, especially full-time positions, also buttressed consumer spending. Retail sales were unchanged in January, while auto sales accelerated in February. Higher energy bills have not deterred consumption of other goods. Energy prices were the major factor in raising the increase in the CPI to 4.6%, although they began to retreat after mid-March as temperatures returned to more seasonable norms and the war in Iraq left oilfields mostly undamaged.

Firms remained reluctant to step up investment. Non-residential construction remained flat, outside of the oilpatch, while imports of machinery and equipment fell at the turn of the year. Instead, business remained focused on paying down short-term debt, just as they had in the second half of last year. Another hike to short-term rates and a sustained rise in the Canadian dollar will encourage firms to be cautious, while the stock market remained weak so far this year.

Labour Markets

Employment growth continued its first-quarter slowdown, with only a 0.1% gain in March. However,

the mix of jobs continued to shift from part-time to full-time positions, up 0.8% in the first quarter, which will sustain income growth. With the labour force stalling, the increase in jobs was enough to shave the unemployment rate to 7.3%, its lowest in a year.

Construction rebounded, as the strong underlying trend of housing demand reasserted itself after two months of unseasonable cold hampered activity. Natural resources continued to lead all industries this year, posting a sixth straight gain as high prices have supported its best performance in years. Growth in services

was concentrated in accommodation and food, while the public sector fell slightly after a large gain in February. Manufacturing was the only sector to post a significant drop in jobs, continuing a weakening trend that began in November, which left employment below the level of a year ago (information and recreation services was the only other major industry to post a year-over-year decline). La fermeté de l'emploi, et plus particulièrement de l'emploi à plein temps, a aussi soutenu les dépenses de consommation. Les ventes au détail ont plafonné en janvier, mais les ventes d'automobiles ont pressé le pas en février. L'alourdissement de la facture de l'énergie n'a pas nui à la consommation d'autres biens. Les cours de l'énergie ont principalement contribué à l'augmentation de l'IPC à 4,6 %, bien qu'ils aient entamé un recul après la mi-mars, les températures revenant à des valeurs plus saisonnières et la guerre en Iraq laissant intacts la plupart des champs pétrolifères.

Les entreprises hésitaient toujours à multiplier les investissements. La construction non résidentielle est demeurée inerte en dehors du secteur pétrolier et les importations de machines et de matériel se sont contractées au début de l'année. Les entreprises s'employaient toujours à réduire leur endettement à court terme, tout comme au second semestre de la dernière année. Une nouvelle majoration des taux à court terme et la constante montée du dollar canadien inciteront les entreprises à la prudence. Mentionnons enfin que les bourses sont demeurées faibles depuis le début de l'année.

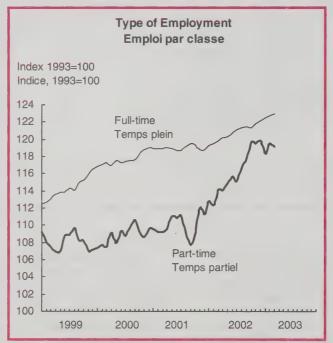
Marché du travail

L'emploi a encore ralenti la cadence comme au premier trimestre, n'affichant qu'un modeste gain de 0,1 % en mars,

mais dans sa composition, il a continué à se déplacer des postes à temps partiel vers les postes à plein temps. Ce dernier indicateur était en hausse de 0,8 % au premier trimestre, ce qui devrait nourrir la croissance des revenus. Comme la population active n'a pas évolué en hausse, l'augmentation de l'emploi a suffi à ramener le taux de chômage à 7,3 %, c'est-à-dire à son plus bas niveau depuis un an.

La construction s'est redressée et le fort régime de croissance qui caractérise la demande d'habitations s'est réaffirmé après deux mois d'une activité gênée par un temps froid hors saison. Le secteur des ressources naturelles a encore dominé au tableau d'ensemble des branches d'activité cette année, offrant un sixième gain consécutif avec des prix élevés qui ont permis sa

meilleure performance depuis des années. Dans les services, la croissance s'est concentrée dans l'hôtellerie et la restauration. Quant au secteur public, il a un peu reculé après avoir largement progressé en février. Le secteur de la fabrication a été le seul à assister à une baisse appréciable de l'emploi, maintenant ainsi une tendance à la baisse qui s'était amorcée en novembre et qui laissait l'emploi au-dessous de son niveau d'il y a un an (les services d'information et de loisirs ont été la seule autre branche principale à régresser d'une année à l'autre).



Still, Ontario continued to dominate job growth, despite its losses in manufacturing, with a wide range of services picking up the slack. Since January, Ontario has accounted for virtually all of Canada's employment gains, trimming its unemployment rate to 6.5%. Elsewhere, only BC posted a notable increase so far this year, driven by its resource base. While Alberta's energy sector expanded, this was outweighed by losses in manufacturing and business services.

The increase in jobs in Canada contrasts with more declines in the US, where civilian payrolls fell 108,000 in March to bring the total drop in the last two months to 0.4%. Losses were widespread by industry, with an unknown number due to the call up of 210,000 reservists over the last two months.

Leading indicators

The composite leading index in February posted its largest increase in seven months, up 0.3%, driven by renewed vigor in housing-related demand. Overall, five components were up, two more than in January, three fell and two were unchanged. The growth of the leading index was hampered through most of 2002 by a bear market for stocks and a slumping US economy, culminating in no growth in November. It picked up to 0.2% in December as domestic demand strengthened, and its growth in January was revised up from 0.1% to 0.2%.

Housing rebounded strongly in February, after a brief dip the month before, aided by another drop in the number of unsold vacant units. The increase was boosted by the volatile multiple units component which, despite cold weather, nearly doubled to regain their highest level since the late 1970s. Starts of single-family homes recovered almost all of their retreat in January. Renewed vigor in consumer spending was reflected in the growth of services employment spreading to the personal sector. The trend for other durable goods remained negative, however, pulled down by slower auto sales after the expiry of some rebate programs.

Of the three manufacturing components, two trended down: new orders for durable goods and the ratio of shipments to stocks. These largely reflect cuts in the auto and computer and electronic sectors in response to weak exports. Excluding these industries, both components were up, led by gains in construction, energy and business spending. Manufacturing employment rose after losses in December and January, while the average workweek was unchanged (albeit at close to its post-World War II peak).

The US leading indicator began the new year with a 0.1% increase but, unlike Canada, there were only limited gains outside of the financial market components.

L'Ontario prédominait toujours pour la croissance de l'emploi malgré des pertes dans son secteur de la fabrication, parce qu'une vaste diversité de services ont pris le relais de ce secteur. Depuis janvier, cette province rend compte de presque toute la montée de l'emploi au pays. Elle a ramené son taux de chômage à 6,5 %. Par ailleurs, seule la Colombie-Britannique a vu son taux d'emploi croître notablement depuis le début de l'année à cause de ses richesses naturelles. Enfin, si l'Alberta a progressé dans son secteur de l'énergie, c'est un mouvement qui a été contrebalancé par des pertes en fabrication et dans les services aux entreprises.

La hausse de l'emploi au Canada contraste avec les baisses aux États-Unis où le nombre de civils sur les listes de paie a baissé de 108 000 en mars, ramenant le recul à 0,4% au cours des deux derniers mois. Les pertes étaient étendues parmi les industries mais on ne connaît pas combien sont attribuables à l'appel de 210 000 réservistes.

Indicateurs avancés

En février, l'indicateur avancé composite a enregistré sa hausse la plus marquée en sept mois, soit 0,3 %. C'est la vigueur renouvelée de la demande reliée au logement qui en est la cause. En tout, cinq composantes ont progressé, deux de plus qu'en janvier, deux sont demeurées inchangées et trois ont baissé. Face à la déprime boursière et au relâchement de l'économie américaine, la croissance de l'indicateur avancé s'était atténuée une grande partie de l'année 2002 pour devenir nulle en novembre. Soulevée par la robustesse de la demande intérieure, elle s'était ensuite relevée à 0,2 % en décembre. Sa croissance a été révisée en hausse de 0,1 à 0,2 % en janvier.

Après un bref recul d'un mois, le logement est revenu en territoire positif en février, aidé par une nouvelle diminution du nombre d'unités invendues. La progression a été accentuée par la volatilité des mises en chantier d'unités multiples qui ont presque doublé, malgré le temps froid, pour retrouver leurs sommets de la fin des années 1970. Les mises en chantier d'unités simples ont tout de même recouvré presque tout leur recul de janvier. L'extension de la croissance de l'emploi dans les services au secteur personnel traduisait aussi la revigoration des ménages. La tendance des autres biens durables demeure cependant à contre-courant et baisse, surtout à cause de la lenteur des ventes de voitures après l'expiration de quelques programmes de rabais.

Des trois composantes de la fabrication, deux étaient à tendance négative, soit les nouvelles commandes de biens durables et le ratio des livraisons aux stocks. Ces baisses s'expliquent en grande partie par les coupures dans l'automobile et les produits informatiques et signalaient une demande extérieure anémique. Sans ces industries, ces composantes augmentaient, stimulées par la construction, l'énergie et les dépenses des entreprises. L'emploi dans la fabrication était en hausse après ses pertes de décembre et de janvier tandis que la durée hebdomadaire moyenne de travail demeurait près des sommets atteints après la deuxième guerre mondiale.

L'indicateur américain amorce également l'année en hausse (0,1 %), mais contrairement au Canada, le raffermissement à l'extérieur des composantes du marché financier

Conditions économiques actuelles

The increase in building permits was confined to single-family homes where, unlike Canada, demand growth was partly at the expense of multiples. Employment fell another 308,000 in February, bringing its total loss since its peak in March 2001 to almost two million (or 1.4%).

Output

Output snapped out of two months of lethargic growth with a 0.4% gain to start the new year. However, nearly half of this increase was concentrated in electric power and oil and gas, as the coldest winter in a decade sent energy demand to record levels. While on balance the cold gave a boost to output, this was partly offset by its negative impact on sectors where work is done primarily outdoors (home-building, transportation and mining) or requires clients to venture outdoors (notably retailers and restaurants).

Elsewhere, the biggest turnaround was in auto assemblies, which increased for the first time in five months, in the process boosting wholesale trade and trucking. Business and government services were more reliable sources of growth. The finance sector was buoyed by continued strength in home sales and financing. This offset a third straight loss for securities brokers. There was a notable drop in demand for telecom services, the first in nearly a year.

Household Demand

The volume of retail sales was essentially unchanged in January, after a modest gain in the fourth quarter. Demand was split between a sharp drop for durable goods and large gains elsewhere.

Autos led the retreat for durables, as the withdrawal of some incentives to purchase provoked a double-digit drop in sales. However, demand in February recouped these losses, led by the truck and SUV category, despite record high oil prices. Elsewhere, furniture and appliances posted their first drop since last July.

Semi-durable goods started the new year with a 2% gain, sparked by more discounting by clothing retailers. Sharply higher prices did not discourage more consumption of non-durable goods, while a cold winter boosted home heating demand.

Housing starts in February jumped 35% to an annual rate of 246,400 units, their best level since August 1987. The surge was led by multiple units, which nearly doubled after poor weather had led to drops over the previous two months. Ground-breaking on single-family homes only recovered their losses of the month

demeure limité. L'augmentation des permis de bâtir touche uniquement le secteur des unités simples pour lequel la demande, contrairement au Canada, s'est faite en partie au détriment du secteur multiple. En février, 308 000 emplois de plus ont été perdus, pour se situer à presque deux millions (ou 1,4 %) sous leur sommet de mars 2001.

Production

La production a mis fin à deux mois de croissance léthargique avec un gain de 0,4 % en début d'année. Il reste que près de la moitié de cette hausse a été concentrée dans l'énergie électrique et le pétrole et le gaz dans une situation où l'hiver le plus rigoureux de la décennie a porté la demande d'énergie à des niveaux records. Si en dernière analyse le froid a stimulé la production, le phénomène a eu pour contrepoids partiel un effet négatif sur des secteurs où le travail se fait surtout en plein air, qu'il s'agisse de la construction d'habitations, des transports ou de l'exploitation minière, ou encore de secteurs où la clientèle doit passer par l'extérieur (c'est le cas notamment des commerces de détail et des restaurants).

Par ailleurs, le plus grand revirement a été observé dans les chaînes de montage du secteur automobile avec une première hausse en cinq mois, ce qui a eu pour effet de stimuler le commerce de gros et le camionnage. Les services aux entreprises et les services gouvernementaux ont été les sources les plus sûres de croissance. Le secteur financier a été soutenu par la constante vigueur des ventes d'habitations et des opérations de financement, laquelle a compensé une troisième perte consécutive dans le cas des courtiers en valeurs mobilières. On a vu la demande de services de télécommunication décroître notablement pour une première perte en presque un an.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail n'ont pas bougé pour l'essentiel en janvier après avoir offert un modeste gain au quatrième trimestre. La demande s'est partagée entre une forte baisse pour les biens durables et de larges hausses ailleurs.

Dans le secteur des biens durables, le secteur automobile a dominé au tableau des diminutions, car le retrait de certains programmes d'encouragement à l'achat a provoqué des baisses de ventes à deux chiffres. Toutefois, ces pertes ont été effacées en février, surtout grâce aux camions et aux utilitaires sportifs, et ce, malgré les niveaux records atteints par les cours pétroliers. Ailleurs, les meubles et les appareils électroménagers ont accusé leur première baisse depuis juillet dernier.

Le secteur des biens semi-durables a entrepris l'année avec un gain de 2 %, encouragé par des remises de prix encore plus généreuses consenties par les détaillants de vêtements. Un fort renchérissement n'a pas découragé une plus grande consommation de biens non durables et les froids hivernaux ont stimulé la demande de chauffage des habitations.

En février, les mises en chantier d'habitations ont fait un bond de 35 % pour se situer à un niveau annuel de 246 400 logements, le plus élevé depuis août 1987. Cette montée en flèche a surtout été causée par les logements multifamiliaux, secteur où les mises en chantier ont presque doublé après des baisses entraînées par les intempéries les deux mois before. This is consistent with slower house sales. New house sales fell for a second straight month, while the market for existing homes was over 10% below the pace set last winter.

Merchandise trade

Merchandise exports rose 1.3% in January, continuing the gradual recovery that has lifted shipments abroad by 4.5% since last June. However, the increase in exports was confined to energy products and aircraft, sectors where gains after March will be difficult after the outbreak of war in Iraq reduced demand

for these products. Import demand was the mirror image of exports, falling 1.3% to slightly below its level in June 2002. As a result, the trade surplus rose to nearly \$5 billion in January, led by large gains in exports overseas, as demand in the US stalled.

Rising prices sent oil exports to a record high, while a cold snap in the US boosted both prices and shipments of natural gas to double their level of a year earlier (although still only half

their record high set during the California energy crisis in January 2001). The 40% jump in aircraft only offset losses in the previous two months, which had led to layoffs and shutdowns.

Most other sectors of export demand weakened in January. Shipments of vehicles to the US stalled after steady losses over the previous three months. Demand for machinery and equipment apart from aircraft was pulled down by losses for telecom equipment. Nonenergy resource products fell across the board, despite firming prices (especially for metals). A slowdown in the US housing market helped to curb lumber shipments. Wheat plunged by nearly one-third to a 13-year low, symptomatic of how the drought has depleted inventories to record low levels.

The dip in imports originated in sharply lower demand for vehicles and capital goods. Passenger car imports alone fell 24% as sales skidded in January (before rallying in February). Machinery and equipment

précédents. Les mises en chantier de logements unifamiliaux n'ont pu que recouvrer leurs pertes du mois précédent, ce qui s'accorde avec le phénomène du ralentissement des ventes d'habitations. Les ventes d'habitations neuves ont décru un deuxième mois de suite et le marché de la revente a perdu plus de 10 % de son rythme de l'hiver dernier.

Commerce de marchandises

Les exportations de marchandises ont progressé de 1,3 % en janvier, poursuivant une montée pas à pas qui a fait augmenter les livraisons à l'étranger de 4,5 % depuis juin dernier. Il faut cependant dire que la hausse des exportations s'est limitée aux produits énergétiques et aux aéronefs dans des secteurs où, après mars, la croissance sera difficile, puisque

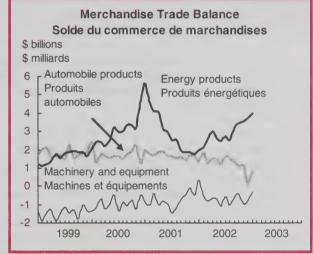
le début de la guerre en Iraq a contracté la demande de ces produits. À l'importation, la demande a été inverse de la demande à l'exportation, reculant de 1,3 % pour demeurer légèrement à court de son niveau de juin 2002. C'est ainsi que l'excédent commercial a été porté à près de 5 milliards en janvier, ce que l'on doit surtout à une large augmentation des exportations outre-mer, puisque la demande s'est enlisée aux États-Unis.

La montée des prix a haussé les exportations pétrolières à des niveaux records et une vague de froid aux États-Unis a aiguillonné tant les prix que les livraisons de gaz naturel; les valeurs ont doublé depuis un an (bien que n'étant tou-

jours que de la moitié du sommet atteint pendant la crise de l'énergie en Californie en janvier 2001). Dans le secteur des aéronefs, un bond de 40 % a seulement compensé les pertes des deux mois précédents, qui avaient provoqué des licenciements et des fermetures.

La plupart des autres secteurs de la demande à l'exportation se sont affaiblis en janvier. Les livraisons de véhicules aux États-Unis ont marqué le pas après avoir constamment reculé les trois mois précédents. Abstraction faite des aéronefs, la demande de machines et de matériel a été entraînée vers le bas par des pertes dans le cas du matériel de télécommunication. Les produits primaires hors énergie ont accusé des baisses partout malgré le raffermissement des prix (et plus particulièrement des cours des métaux). Un ralentissement du marché de l'habitation aux États-Unis a restreint les livraisons de bois d'œuvre. Le blé a chuté de près du tiers pour tomber à son niveau le plus bas en 13 ans, ce qui est révélateur des répercussions d'une sécheresse qui a réduit les stocks à des niveaux inégalés.

À l'importation, la diminution constatée tient à une demande de véhicules et de biens d'équipement en forte contraction. Les importations de voitures de tourisme ont présenté à elles seules une baisse de 24 %, les ventes ayant dérapé en janvier



Conditions économiques actuelles

dropped for a second straight month, led by sputtering demand for high-tech goods. A sharp increase in our oil bill buoyed overall imports.

Prices

The consumer price index rose by 0.4% between January and February, nudging the year-over-year inflation rate up to 4.6%. Higher energy prices dominated the increase, with the cost of gasoline up 7% after world oil prices surged. The end of two months of heavy discounting by clothing retailers also boosted prices. As well, BC joined the move by several governments last year to raise taxes on tobacco. Price cuts were few, apart from the usual drop for computers, although good crops down south and a stronger dollar helped to lower food prices.

Commodity prices continued to rise in March, although, unlike the previous two months, the increase was confined to energy. Even there, the surge for oil and gas brought about by fears for the security of mid-East supplies and cold weather in North America had begun to dissipate by month-end. Most metals retreated due to growing concern about the strength of the recovery of industrial demand, but remained well above their level at the start of the year.

Prices for manufactured goods rose 0.6%, as the upward pressure on commodities such as gasoline, lumber and metals swamped the downward pressure from a rising exchange rate. This split was evident in the gap between prices of intermediate goods used as inputs (+0.9%) and finished goods (+0.2%), with outright declines for autos and ICT goods.

Financial markets

The Toronto stock market fell by 3.3%, completing a dismal first quarter of unrelenting declines, which largely reversed the three-month rally at the end of 2002. Almost all sectors weakened, with industrials posting a double-digit loss while gold and oil gave back some of their recent gains as the fog of war began to lift. The shift away from stocks was evident in mutual fund flows in February. Non-money market funds fell by over \$3 billion, their third straight drop, while money markets posted their largest inflow since last August.

(avant de se redresser en février). Les importations de machines et de matériel ont régressé un deuxième mois de suite surtout à cause des défaillances de la demande qui s'attache aux produits de haute technologie. Un net alourdissement de notre facture énergétique est venu soutenir les importations dans l'ensemble.

Prix

L'Indice des prix à la consommation a monté de 0,4 % de janvier à février, ce qui devait porter à 4,6 % le taux annuel d'inflation. Le renchérissement de l'énergie a dominé à ce tableau et le prix de l'essence a augmenté de 7 % dans une situation de montée en flèche des cours pétroliers dans le monde. La fin de deux mois de généreuses remises de prix consenties par les détaillants de vêtements a aussi eu un effet de stimulation sur les prix. Ajoutons que la Colombie-Britannique a fait comme plusieurs gouvernements l'an dernier et haussé les taxes sur le tabac. Les diminutions de prix ont été peu nombreuses, abstraction faite de la descente habituelle des prix des ordinateurs, bien que de bonnes récoltes en région méridionale et une valorisation du dollar aient contribué à une baisse des prix des aliments.

En mars, les cours des produits de base étaient toujours en hausse, mais le renchérissement se limitait à l'énergie contrairement à ce qui s'était passé les deux mois précédents. Même là, on pouvait observer à la fin du mois un début d'effritement de l'ample montée des cours pétroliers et gaziers provoquée par les appréhensions au sujet de la sécurité des approvisionnements en pétrole en provenance du Moyen-Orient et le temps froid en Amérique du Nord. La plupart des métaux ont vu leur prix diminuer en raison des craintes grandissantes pour ce qui est de la vigueur de la reprise de la demande industrielle, mais leurs cours demeuraient bien supérieurs aux valeurs du début de l'année.

Les prix des produits manufacturés se sont élevés de 0,6 %, car les pressions à la hausse qui se sont exercées sur des produits comme l'essence, le bois d'œuvre et les métaux ont éclipsé les pressions à la baisse venant d'un taux de change en croissance. Cette divergence se remarquait surtout à l'écart entre les prix des produits semi-finis (+0,9 %) et finis (+0,2 %). On relevait de franches contractions pour les automobiles et les produits TIC.

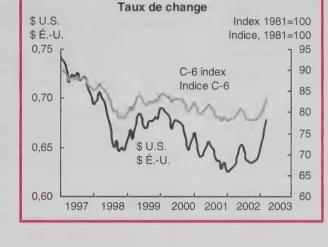
Marchés financiers

La bourse de Toronto a régressé de 3,3 %, mettant fin à un premier trimestre désastreux avec des baisses incessantes qui effaçaient largement le redressement observé pendant trois mois à la fin de 2002. Presque tous les secteurs se sont affaiblis et les industrielles ont accusé une baisse à deux chiffres, alors que les aurifères et les pétrolifères renonçaient à certains de leurs gains récents à mesure que se levait le brouillard de la guerre. Le délaissement des actions était évident dans les mouvements des fonds communs de placement en février. Les fonds du marché non monétaire ont reculé de plus de 3 milliards – une troisième baisse consécutive –, alors que ceux du marché monétaire affluaient le plus depuis août dernier.

Higher short-term interest rates in March will increase the attractiveness of money markets. The widening gap over US rates further boosted the Canadian dollar, which rose steadily from near 63 cents (US) at the end of 2002 to over 68 cents.

Household and business credit demand in January resumed their recent trends, after briefly switching roles in December. Household credit accelerated to a 0.7% gain, spurred by the strength in housing demand. Conversely, firms returned to

reducing short-term debt, after a small gain in December snapped a string of four straight declines. Instead, firms continued to raise funds through stock and bond issues.



Exchange Rates

Regional economies

A rebound in Ontario's auto sector boosted shipments and exports in January after dragging them down in December. Manufacturing picked up, as did household demand. In particular, housing starts ended a three-month decline. The increase recorded in Ontario was the strongest in Canada (77%), regaining all the ground lost throughout the year after the peak registered in January 2002. In six Ontario cities (Sudbury, Thunder Bay, Kingston, London, Oshawa, Windsor), the number of vacant newly-built semi-detached units was close to zero in February. The inventory of single-family houses was much larger, especially in Toronto, where it was nearly double the inventory of semi-detached houses.

Housing starts declined slightly in Quebec, after hitting a 10-year high in January. The strength of demand shifted to retail sales, which in January posted their second increase in two months after labour income registered the strongest growth in Canada in December. Shipments also posted a second consecutive increase, fuelled by strong capital spending. This sector should continue to improve in the coming months, as indicated by the investment intentions published in February. Quebec will be able to count on major projects in 2003, especially in the resource sector (Hydro-Québec near Sept-lles, in James Bay and on the North Shore, as well as phase 2 of the Alouette aluminum plant and the restoration of two paper mills).

It was in the West that demand posted its broadest gains. Retail sales started the quarter with a bang in both Alberta and British Columbia. Housing starts En mars, la majoration des taux d'intérêt à court terme rendra le marché monétaire plus attrayant. L'écart qui se creuse par rapport aux taux américains aura encore un effet de stimulation sur le dollar canadien, qui s'est constamment valorisé, passant de près de 63 cents américains à la fin de 2002 à plus de 68 cents.

En janvier, la demande de crédit des ménages et des entreprises a réévolué en hausse après une brève permutation de rôles en décembre. Le crédit des ménages s'est accéléré pour offrir un gain de 0,7 %, aiguillonné par la fermeté de la demande d'habitations. À l'opposé, les entreprises se sont

remises à réduire leur endettement à court terme. En décembre, celui-ci avait légèrement augmenté après quatre diminutions consécutives. Les entreprises ont plutôt continué à mobiliser des fonds par des émissions d'actions et d'obligations.

Économie régionale

La reprise du secteur de l'automobile de l'Ontario domine le bond des livraisons et des exportations en janvier après avoir mené leur baisse en décembre. Alors que reprenait la fabrication, la demande des ménages en faisait autant, en particulier les mises en chantier qui mettaient fin à trois mois de diminution. En fait, c'était en Ontario où la hausse était la plus marquée au pays (77%), reprenant tout le terrain perdu au long de l'année après leur sommet de janvier 2002. Dans six villes de la province (Sudbury, Thunder Bay, Kingston, London, Oshawa, Windsor), il n'y avait pratiquement plus aucune unité jumelée nouvellement construite inoccupée en février. Les stocks de maisons unifamiliales étaient beaucoup plus grands, notamment à Toronto où il étaient près du double des stocks de maisons jumelées.

Les mises en chantier ont baissé légèrement au Québec, mais il faut dire qu'elles étaient déjà en janvier à un sommet de 10 ans. La force de la demande s'est déplacée vers les ventes au détail, avec en janvier une deuxième hausse en deux mois après que le revenu du travail ait dominé la croissance au pays en décembre. Les livraisons ont également enregistré une deuxième hausse d'affilée, entraînées par la force des dépenses d'investissement. Ce secteur devrait continuer d'être un facteur de croissance au cours des prochains mois comme l'indiquaient les intentions d'investissements publiés en février. Le Québec pourra compter sur de grands travaux en 2003, notamment dans les secteurs des ressources (Hydro-Québec près de Sept-îles, à la Baie James et sur la côte Nord ainsi que la phase deux de l'aluminerie Alouette et la restauration de deux usines de papier).

C'est dans l'Ouest, cependant, où la croissance de la demande est la plus étendue. Les ventes au détail amorcent le trimestre en lion tant en Alberta qu'en Colombie-Britannique.

Conditions économiques actuelles

posted double-digit increases in both these provinces. Non-residential building permits recouped all their losses since the autumn. The west benefited the most from rising commodity prices, especially for energy. Exports of energy jumped in December and increased again in January. Energy is Alberta's leading export and accounts for roughly a third of that province's GDP.

International economies

The **United States** current account deficit rose from \$126.3 billion in the third quarter to \$136.9 billion in the fourth. Most of the increase originated in trade in goods, reflecting in equal parts lower exports and higher imports. Exports were pulled down by slumping demand for autos and capital goods, while imports were inflated by consumer goods and oil. The unrelenting build-up in external debt resulted in the US running a deficit in investment income flows during 2002 for the first time on record back to 1991. (At the end of 2001, bond debt accounted for over half of the \$2.3 trillion in net US external liabilities.) The deficit in trade in goods and services narrowed in January, led by a retreat in imports of consumer goods and autos.

Retail sales tumbled 1.7% in February, erasing January's small gain. Auto sales led the drop, falling 3.4%. But non-auto sales also slipped, by 1%, due to sharp declines for building materials as well as furniture and appliances, as housing demand cooled, and lower clothing purchases. While not part of retail sales, consumers did sharply step up outlays for utilities as temperatures plunged in the Northeast. The Western part of the country, however, enjoyed its warmest winter on record as a result of El Niño in the Pacific. Housing starts tumbled 11% in February after no change in January. Part of the weakness appears related to severe winter weather, as the number of dwellings authorized but not started was 25% above the level during last year's mild weather. Still, starts also fell to a 4-month low in the western part of the country, where weather was not a hindrance.

Industrial production eked out a 0.1% gain in February, largely on the strength of utilities. The brief rebound in manufacturing output at the start of the year did not continue, with output easing 0.1%. Firms trimmed auto assemblies as sales stumbled. Output of business equipment was checked by continuing restraint for ICT goods. A 5% drop for capital goods, especially computers, was the main factor in a 1.2% drop in new

Les mises en chantier enregistrent des hausses à deux chiffres dans ces deux provinces. Les permis de bâtir non résidentiels reprennent toutes leur baisses enregistrées depuis l'automne. Cette région du pays bénéficie le plus de la hausse des prix des ressources, en particulier d'énergie. Les exportations d'énergie, qui avaient bondi en décembre, ont encore augmenté en janvier. L'énergie domine les exportations totales de l'Alberta et contribue environ au tiers du PIB de cette province.

Économies internationales

Aux États-Unis, le déficit au compte courant s'est alourdi, passant de 126.3 milliards au troisième trimestre à 136.9 au quatrième. Le gros du phénomène est imputable au commerce des biens et autant à une baisse des exportations qu'à une hausse des importations. Les exportations ont été entraînées à la baisse par le marasme de la demande d'automobiles et de biens d'équipement et les importations ont été poussées en hausse par les biens de consommation et le pétrole. Comme la dette extérieure n'a cessé de monter, les États-Unis ont eu en 2002 un déficit au compte des revenus de placements pour la première fois depuis 1991. (À la fin de 2001, le rendement obligataire figurait pour plus de moitié dans le passif extérieur net de 2,3 billions des États-Unis.) Le déficit du commerce des biens et des services a rétréci en janvier surtout à cause d'une diminution des importations de biens de consommation et d'automobiles.

En février, les ventes au détail ont chuté de 1,7 %, faisant oublier leur modeste gain de janvier. Les ventes d'automobiles ont dominé sur ce plan, en baisse de 3,4 %. Les ventes hors secteur de l'automobile ont aussi subi une perte de 1 % à cause d'une vive contraction dans le cas des matériaux de construction, des meubles et des appareils électroménagers dans une situation d'affaiblissement de la demande d'habitations et de diminution des achats de vêtements. En dehors même des ventes au détail, les consommateurs ont largement multiplié les dépenses en services publics, car les températures étaient en chute libre dans le nord-est. Dans l'ouest des États-Unis cependant, les gens ont connu un hiver d'une clémence inégalée à cause des effets d'El Niño dans le Pacifique. Les mises en chantier d'habitations se sont affaissées de 11 % en février après une absence de variation en janvier. Cette faiblesse semblait tenir en partie aux rigueurs hivernales, le nombre de chantiers d'habitations autorisés mais non entrepris le cédant du quart au niveau atteint pendant le temps doux de la dernière année. Il reste que les mises en chantier sont aussi tombées à leur plus bas niveau en quatre mois dans la partie ouest du pays, où les conditions climatiques n'avaient rien d'un inconvénient.

En février, la production industrielle a présenté un maigre gain de 0,1 % que l'on doit surtout à la vigueur des services publics. Le début d'une brève relance de la production manufacturière au début de l'année n'a pas eu de suite et la production s'est affaiblie de 0,1 %. Dans le secteur automobile, la production a décru à cause de la chute des ventes. La production d'outillage destiné aux entreprises a été contenue par la faiblesse persistante de la demande de produits TIC. Une baisse de 5 %

orders (despite a 28% surge for defense goods). The slump in housing due to inclement weather in January and February hampered output of construction supplies.

Real GDP in the eurozone grew by 0.2% in the final quarter of 2002 and gained 0.8% for the year as a whole. Consumer spending led the rise, while business investment and exports remained stable. Industrial production rebounded in

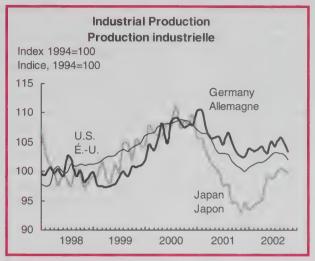
January, led by consumer durable goods and energy (due to unseasonably cold temperatures). Retail spending was strong, boosted by demand for nondurables. Both consumer and business confidence hit six-year lows in March, however, as the US-led war in Iraq combined with rapidly climbing unemployment to dampen sentiment. The unemployment rate hit a 3-year high of 8.7% in February, prompting the European Central Bank to cut its key interest rate in March.

The **German** economy continued to stagnate. A slight rebound in industrial production in January did not offset the slowdown in the previous month. Unemployment continued its rapid rise, up to a rate of 8.7% in February, further eroding consumer demand. The annual rate of inflation remained the lowest in the eurozone at 1.3%.

French industrial production rebounded in the new year, up 1.5% after a similar slump at the end of 2002, buoyed by a surge in energy output. Inflation continued to mount, climbing to an annual rate of 2.5% in February.

British inflation surged to its highest annual rate in almost five years in February, rising to 3%, driven by clothing and seasonal food prices, and higher oil costs. Industrial production remained flat in the new year after stagnating at year end. Consumer demand faltered again in February, with retail sales down for the second month in a row, leading to a cut in interest rates in the month.

The **Italian** economy picked up speed at the end of 2002, with real GDP expanding by 0.4%, up from 0.3% growth in the third quarter. Growth for the year was 0.4%, its lowest annual rate in almost a decade, as the strength of the euro dampened exports. Overall, Italy has been one of the slowest growing economies in all of Europe over the past ten years.



dans le cas des biens d'équipement, et plus particulièrement des ordinateurs, a été principalement à l'origine d'une contraction de 1,2 % des nouvelles commandes (malgré un bond de 28 % pour le matériel militaire). Le marasme de l'habitation causé par les intempéries en janvier et février a entravé la production de matériaux de construction.

Dans la zone de l'euro, le PIB réel s'est accru de 0,2 % au dernier trimestre de 2002; le gain est de 0,8 % pour l'ensemble de l'année. Les dépenses de consommation ont mené le mouvement, alors que les investissements des entreprises et les exportations étaient stables. La production industrielle s'est re-

dressée en janvier surtout à cause des biens durables de consommation et de l'énergie (par les rigueurs du climat hors saison). Les dépenses au détail ont été vigoureuses, entraînées à la hausse par la demande de biens non durables. En mars, la confiance tant des consommateurs que des entrepreneurs est cependant tombée à son plus bas niveau en six ans, la guerre américaine en Iraq se combinant comme facteur à une montée rapide du chômage. Le taux de chômage a atteint son plus haut niveau en trois ans (8,7 %) en février, ce qui devait amener la Banque centrale européenne à abaisser son taux d'intérêt directeur en mars.

En **Allemagne**, l'économie stagnait toujours. Un léger redressement de la production industrielle en janvier n'a pas suffi à compenser le ralentissement du mois précédent. Le chômage était toujours en hausse rapide (8,7 % en février), ce qui devait nuire davantage à la demande de consommation. À 1,3 %, le taux annuel d'inflation est demeuré le plus bas de la zone de l'euro.

En **France**, la production industrielle a repris dans la nouvelle année, en hausse de 1,5 % après une baisse du même ordre à la fin de 2002, surtout à cause d'un bond de la production d'énergie. L'inflation montait toujours pour se situer à un niveau annuel de 2,5 % en février.

En **Grande-Bretagne**, l'inflation a été portée en février à son taux annuel le plus haut (hausse de 3 %) en presque cinq ans; le phénomène s'explique surtout par les prix des vêtements et des aliments en saison et le renchérissement du pétrole. La production industrielle a été inerte dans la nouvelle année après avoir stagné à la fin de 2002. En février, la demande de consommation a encore eu des ratés et les ventes au détail ont évolué en baisse un deuxième mois de suite, ce qui devait faire descendre les taux d'intérêt dans le mois.

En Italie, l'économie s'est accélérée à la fin de 2002 et le PIB réel s'est accru de 0,4 %. C'est plus que son taux de croissance de 0,3 % au troisième trimestre. Pour l'année, le taux d'accroissement est de 0,4 %, le plus bas en presque une décennie avec un effet d'amortissement de la vigueur de l'euro sur les exportations. Dans l'ensemble, l'économie italienne est une de celles qui croissent le moins vite dans toute l'Europe depuis dix ans.

Conditions économiques actuelles

After ending 2002 on a high note, the **Japanese** economy slowed markedly in the new year. Industrial output fell 1.7% in February due to a slump in exports to the US, particularly for autos, as the yen remained strong against the dollar. The unemployment rate dropped from 5.5% in January to 5.2% in February when many women withdrew from the job market. Consumer prices continued their deflationary spiral, down 0.2% from a year earlier. Higher oil costs, meanwhile, led to the second straight monthly contraction in the trade surplus, as the 12% gain in imports outweighed the 9% rise in exports.

Après avoir clos l'année sur une note encourageante, l'économie du **Japon** a nettement ralenti dans la nouvelle année. En février, la production industrielle s'est contractée de 1,7 % par suite de l'affaissement des exportations vers les États-Unis – notamment dans le cas des automobiles –, ce qui s'explique par la constante vigueur du yen par rapport au dollar. Le taux de chômage est tombé de 5,5 % en janvier à 5,2 % en février, car un grand nombre de femmes se sont retirées du marché du travail. Les prix à la consommation étaient toujours dans une courbe déflationniste, perdant 0,2 % depuis un an. Toutefois, le renchérissement du pétrole a causé une deuxième contraction mensuelle consécutive de l'excédent commercial et la progression de 12 % des importations l'a emporté sur une augmentation de 9 % des exportations.

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN MARCH

CANADA

The Bank of Canada increased the Bank Rate to 3.25% from 3% on March 4. Major banks followed suit, raising their prime rates to 4.75%.

Air Canada went into bankruptcy protection at month end. Various US carriers, including UAL Corp. and US Airways also filed for bankruptcy protection in the month.

Automakers announced more shutdowns. Ford scheduled week-long closures at two of its three assembly plants next month and in May, affecting over 5000 workers, while GM will have a one-week shutdown at a transmission plant affecting 2000 jobs.

Bombardier announced the layoff of 3000 workers or 10% of its aerospace workforce.

Aluminium producer Alcoa announced a \$1 billion expansion of its smelter near Quebec City.

The Ontario government released its 2003-04 fiscal year balanced budget. Highlights include a reduction in the capital tax rate by 10% effective January 2004, a 100% corporate tax deduction to developers of new electricity, raising the floor for the surtax on incomes to \$75,000 and increased health spending of \$1.9 billion.

Newfoundland tabled its budget with no planned cuts to social programs or public service layoffs. Other highlights include tuition cuts, increased taxes on tobacco and alcohol, a decrease in the small business tax and new spending on health care equipment.

Quebec announced its budget with no new tax cuts and no tax increases. Health care spending will increase by \$1.7 billion, along with new spending packages for housing, job training and the film and audiovisual industry.

WORLD

The US, Britain and Australia began military action against Iraq on March 19. The US government announced a \$75 billion (US) spending package to pay the initial cost of the war and to bolster Mideast allies affected by the conflict.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE MARS

CANADA

La Banque du Canada a majoré son taux d'escompte de 3 % à 3,25 % le 4 mars. Les grandes banques ont imité son geste, élevant leurs taux directeurs à 4,75 %.

Air Canada s'est mise sous la protection des lois de la faillite à la fin du mois. Divers transporteurs aériens américains, dont UAL Corp. et US Airways, ont fait de même dans le mois.

Les constructeurs automobiles ont annoncé plus de fermetures d'usines encore. Ford prévoit des semaines de fermeture de deux de ses trois usines de montage en avril et mai, ce qui touchera plus de 5 000 travailleurs. La GM fermera pendant une semaine un établissement de fabrication de transmissions; 2 000 emplois sont en jeu.

Par ailleurs, Bombardier a annoncé le licenciement de 3 000 travailleurs, soit 10 % de ses effectifs en aérospatiale.

Le producteur d'aluminium Alcoa a fait part de son intention d'agrandir son affinerie près de Québec pour une valeur de 1 milliard.

Le gouvernement ontarien a déposé un budget équilibré pour l'exercice 2003-2004. Il prévoit notamment abaisser de 10 % le taux d'imposition du capital en janvier 2004, consentir aux promoteurs d'une production d'électricité nouvelle une déduction intégrale d'impôt des sociétés, hausser à 75 000 \$ la valeur seuil de la surtaxe sur le revenu et multiplier de 1,9 milliard les dépenses en santé.

Dans son nouveau budget, Terre-Neuve n'annonce ni réductions de programmes sociaux ni mises à pied de fonctionnaires. Il y aura entre autres diminution des frais de scolarité, majoration des taxes sur le tabac et l'alcool, allégement de l'imposition des petites entreprises et surcroît de dépenses en matériel destiné aux services de santé.

Le Québec a déposé un budget sans autres diminutions ni augmentations d'impôt. Les dépenses en santé s'accroîtront de 1,7 milliard et de nouveaux programmes de dépenses sont annoncés pour l'habitation, la formation à l'emploi et l'industrie du film et de l'audiovisuel.

LE MONDE

Les États-Unis, la Grande-Bretagne et l'Australie se sont attaqués à l'Iraq le 19 mars. Le gouvernement américain a annoncé un budget de guerre de 75 milliards de dollars américains pour les dépenses initiales de la campagne et le soutien des alliés du Moyen-Orient touchés par le conflit.

Economic events

Événements économiques

The European Central Bank cut its key interest rate a quarter of a percentage point to 2.5% at midmonth. Switzerland, Norway and Denmark followed suit.

The Japanese stock market hit a 20-year low, falling below 8000. Computer-related and auto stocks accounted for almost 40% of the decline. A new virus known as Sars (severe acute respiratory syndrome) began spreading rapidly from China, resulting in decreased tourism and consumer spending in the worst-affected Asian economies.

La Banque centrale européenne a diminué son taux d'intérêt directeur d'un quart de point au milieu du mois, le ramenant à 2,5 %. La Suisse, la Norvège et le Danemark l'ont suivie dans cette voie.

Au Japon, l'activité boursière est tombée à son plus bas niveau en 20 ans, glissant sous la barre des 8 000. Les actions liées aux ordinateurs et aux automobiles rendent compte de presque 40 % de ce repli. Un nouveau virus à l'origine de la pneumonie atypique ou « syndrome respiratoire aigu sévère » s'est mis à se propager rapidement depuis la Chine, nuisant au tourisme et aux dépenses de consommation dans les économies asiatiques les plus heurtées.

Feature article

Étude spéciale

RECENT TRENDS IN SPENDING AND SAVINGS IN CANADA AND THE US

by F. Rov*

For a number of years, our economy has grown more vigorously than that of the United States, with the gap widening recently for a range of indicators—from aggregate demand to the labour market. Real GDP per capita has grown more in Canada in the last five years, reflecting both faster gains in GDP here and more rapid population growth in the US. For the first time in two decades, a larger percentage of Canadians than Americans held a job. Our unemployment rate remained higher, as a greater proportion of our working-age population was in the labour force than in the US.

This note focuses on differences in the spending and financial behaviour of the four major sectors of these two economies: households, government, business and external. The goal is to highlight some of the reasons for our improved performance by tracing their origin back to recent structural differences between these sectors, not to offer an exhaustive list of all the factors contributing to this gap. Briefly, this paper shows that spending in all non-government sectors has recently been stronger in Canada than in the US. Moreover, the public, corporate and external sectors are all running financial surpluses in Canada, while these sectors are all in deficit in the US. The counterpart of large current account surpluses in Canada and deficits in the US is large net borrowing by non-residents from Canada and lending to the US.

It is worth remembering that, while recently outperforming the US, Canada had ground to make up. The recession early in the 1990s was much more pronounced here—the year-over-year change in per capita real GDP fell for 12 straight quarters starting early in 1990, with the largest drop (-4.7%) in the first quarter of 1991. In the US, it fell in only five quarters, touching a low of a 2.5% drop during the Gulf war in 1991. However, since 1997, real per capita GDP in Canada has consistently grown faster than the US (Figure 1). This gap emerged in most sectors of the economy, reflecting differing attitudes to consumer spending and saving, investment outlays by firms and

RÉCENTES TENDANCES DES DÉPENSES ET DE L'ÉPARGNE AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS

par F. Roy*

Depuis quelques années, notre économie est bien plus vigoureuse que celle des États-Unis et l'écart s'est agrandi récemment pour un nombre étendu d'indicateurs allant de la demande globale au marché du travail. Le PIB réel par habitant s'est accru davantage au Canada qu'aux États-Unis au cours des cinq dernières années, ce qui traduisait à la fois des gains plus rapides du PIB réel au Canada et de la population aux États-Unis. Pour la première fois en deux décennies, une part plus grande de Canadiens que d'Américains détenaient un emploi. Notre taux de chômage était plus grand qu'aux États-Unis parce que notre participation au marché du travail était plus élevée.

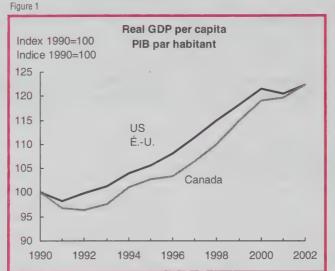
Cette note examine certaines différences dans les dépenses et le comportement financier des quatre principaux secteurs de ces deux économies : les ménages, les gouvernements, les entreprises et le secteur extérieur. Sans en constituer le répertoire exhaustif, elle vise à explorer quelques pistes pouvant expliquer les raisons de l'amélioration de notre performance en retraçant leur origine à certaines différences structurelles entre secteurs. On tente de démontrer brièvement que les dépenses de tous les secteurs non gouvernementaux ont cru plus rapidement au Canada qu'aux États-Unis. De plus, les secteurs public, des entreprises et extérieur sont maintenant tous en position de surplus au Canada, alors que ces secteurs sont tous en déficit aux États-Unis. Les surplus du compte courant au Canada servent à financer les emprunts des non-résidents tandis que la contrepartie des immenses déficits aux États-Unis est le financement accordé aux emprunteurs américains.

Il faut se rappeler que bien que les différences entre l'évolution des économies du Canada et des États-Unis ont favorisé le Canada récemment, le Canada revenait de loin. En effet, la récession du début des années 1990 y avait été beaucoup plus marquée, le PIB réel par habitant ayant diminué pendant 12 trimestres d'affilée d'une année à l'autre à partir du premier trimestre de 1990 avec un taux maximum de baisse à 4,7 % au premier trimestre de 1991. Aux États-Unis, le PIB a baissé pendant seulement cinq trimestres et la baisse la plus forte, enregistrée durant la guerre du Golfe, y a été beaucoup moins marquée à 2,5 %. Depuis 1997, cependant, la performance de l'économie canadienne en terme de PIB réel par habitant a dépassé celle des États-Unis comme on

^{*} Current Analysis (613) 951-3627 or e-mail at ceo@statcan.ca.

^{*} Groupe d'analyse de conjoncture (613) 951-3627 ou par courriel à oec@statcan.ca.

government fiscal policy. The most striking difference was in the external sector where this divergence in domestic demand was further magnified by opposing trends in the exchange rate.



Households

While overall household spending on consumer products and housing followed a similar track in the two countries, the composition varied. After 1997, households in Canada spent relatively more on housing, while those in the US spent more on consumer goods and services (this also has important multiplier effects for other sectors, as housing has the lowest leakage to imports). Over the last 4 years, the growth of housing totalled 33% in Canada, versus 13% in the US. Consumer spending on the other hand was up 16% in the US versus 14% here.

Underpinning these trends in spending was a marked divergence in incomes and savings. Consumer spending in Canada was fed by the growth of disposable income since 1998, reinforced by income tax cuts early this decade. The personal savings rate was steady at about 5%, while debt rose less rapidly than in the US. Canadian mortgage and consumer credit debt as a percentage of disposable income rose steadily by about 20 points in the 1990s to 99.0 in 2002. Heavy investment in housing meant that households overall were net borrowers over the last year, despite the positive savings rate.

Consumer spending in the US, however, was supported by a drop in personal savings (from 5% in 1998 to a low of just over 2% of disposable incomes by 2001) and an acceleration in debt loads. A number of factors encouraged households in the US to reduce savings more than in Canada, notably the wealth effect from having more assets in the stock market boom up

peut le voir à la figure 1. Cet écart a émergé de la plupart des secteurs de l'économie. ce qui traduisait à la fois le comportement différent des ménages vis-à-vis l'épargne et la consommation, celui des entreprises dans leurs décisions d'investissement et la politique fiscale des gouvernements. L'écart de la demande intérieure a fait écho sur le secteur extérieur, magnifié par les tendances opposées des taux de change dans les deux pays.

Ménages

Tandis que les dépenses

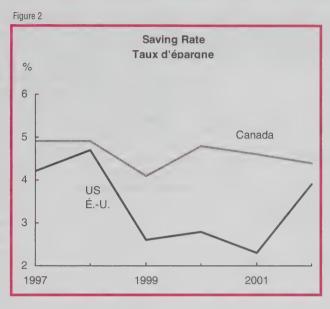
totales des ménages ont évolué dans l'ensemble de manière similaire dans les deux pays, leur composition n'était pas la même. Après 1997, la croissance de la demande des ménages était davantage orientée vers le secteur du logement au Canada que vers l'ensemble des dépenses personnelles alors que c'était l'inverse aux États-Unis (ceci a un effet multiplicateur important sur d'autres secteurs, le logement ayant le moins de fuite d'importations). Au cours des quatre dernières années, la croissance du logement a totalisé 33% au Canada contre 13 % au États-Unis. Les dépenses personnelles de consommation, quant à elles, ont cru que de 16 % aux États-Unis mais de 14 % ici.

Ces différences dans les dépenses étaient accompagnées d'une divergence marquée des revenus et de l'épargne entre les deux pays. Au Canada, c'est la tendance des revenus disponibles, en nette remontée par rapport au début de la décennie, qui a aiguillonné la hausse des dépenses des consommateurs à partir de 1998, renforcée au début de la présente décennie par les baisses de l'impôt sur le revenu. Le taux d'épargne a donc peu varié pour représenter 5 % environ du revenu disponible, tandis que l'endettement s'est accru moins rapidement qu'aux États-Unis. La dette des ménages canadiens sous forme d'hypothèques et de crédit à la consommation a augmenté régulièrement en pourcentage du revenu disponible, soit d'environ 20 points de pourcentage au cours des années 1990 pour atteindre 99,0% en 2002. Des investissements massifs dans le secteur du logement ont amené les ménages à être des emprunteurs nets l'an dernier, malgré leur taux d'épargne positif.

Contrairement au Canada, c'est surtout alors que l'épargne diminuait pour ne représenter qu'environ 2 % du revenu disponible en 2001 (par rapport à 5 % en 1998) et que l'endettement s'accélérait que la consommation est demeurée soutenue. Un certain nombre de facteurs ont encouragé les ménages américains à réduire leur taux d'épargne, notamment l'effet de richesse généré par la part plus importante de

to 2000 and a rising exchange rate, which helped to lower the price of consumer durable goods by nearly 9% since 1998 (versus a 1% dip here in Canada). The sharpest tax drop in 50 years early in 2002 gave a temporary lift to incomes, helping to boost spending and re-build savings back nearly to Canada's level. although by late in the year this stimulus had begun to wear off. Less savings and lower taxes helped offset a weaker underlying trend of personal income growth compared with Canada, reflecting their less robust labour market. This also followed a loss of nearly \$80 billion in

equity wealth by American households in 2001 following the stock market crash. Meanwhile, household debt as a percent of disposable income rose nearly 30 points since 1992, including a jump from 104.4 to 122.4 in just the last four years.



leurs actifs détenus sur les marchés boursiers jusqu'en 2000 et l'appréciation du dollar américain, lequel a contribué à abaisser le prix des biens durables de consommation de presque 9% depuis 1998 (par rapport à une baisse minime de 1% au Canada). Au début de 2002, les baisses d'impôt des particuliers les plus importantes en cinquante ans ont donné un coup de pouce aux dépenses et ont renfloué l'épargne presque au même niveau qu'au Canada, mais par la fin de l'année, leur effet était en train de s'effriter. La baisse de l'éparqne et des impôts a contribué à compenser la tendance sousjacente plus faible du revenu

personnel par rapport au Canada, ce qui traduisait un marché du travail moins vigoureux. Ceci faisait aussi suite à une perte de presque 80 milliards de l'actif des ménages américains en 2001 causée par l'effondrement des marchés boursiers. Pendant ce temps, l'endettement des ménages en pourcentage du revenu disponible augmentait de presque 30 points depuis 1992, ce qui comprend un bond de près de 20 points de 104,4 à 122,4 au cours des quatre dernières années seulement.

Business

Firms in the two countries also behaved differently, to Canada's advantage. The share of nominal GDP

devoted to business investment was larger in Canada since 1997 and the gap grew after 2001. (Figure 3). This held true despite the surge in US spending on machinery and equipment at the peak of the technology boom, which lifted its portion of nominal GDP from 7.2% in mid-1992 to 9.8% in the second guarter of 2000, before the bust on both sides of the border. Canada benefited from the much larger role played by non-residential structures. nearly 5% of GDP, driven by the energy sector. Utilities and oil and gas reached 40% of all such investment in Canada during the 1990s,

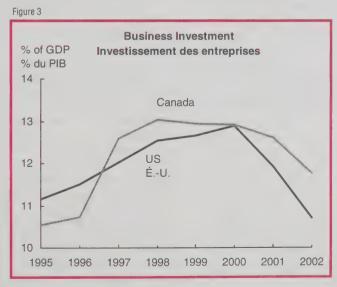
rising to over half by 2002, while they remained below 30% of outlays for non-residential structures in the US.

Entreprises

Le comportement asymétrique des entreprises entre le Canada et les États-Unis a également concouru à accroître

les différences à l'avantage du Canada entre les deux pays. La part du PIB nominal consacrée à l'investissement des entreprises est plus grande au Canada depuis 1997, et l'écart s'est accru après 2001 (figure 3). Ceci, même si le boom technologique a fait bondir la part du PIB en dépenses d'équipement aux États-Unis de 7,2 % au milieu de 1992 à un maximum de 9,8 % au deuxième trimestre de l'an 2000, avant l'éclatement des deux côtés de la frontière. Cette situation s'explique par le fait que la part du PIB en dépenses de structure a toujours été plus grande au Canada, soit presque 5 %

du PIB, en raison de sa concentration dans un secteur de l'énergie en plein essor. Aux États-Unis, moins de 30 % des



Overall, the 2.6% of US GDP devoted to structures last year was the lowest since 1945 (when it was 1.5%, as the war effort consumed most output), reflecting their glut of unused plant and office space.

Firms in Canada were better positioned to spend relatively more because of much stronger earnings. (Figure 4). Coming out of the severe recession here in the early 1990s, corporate profits before taxes tripled in Canada over the past decade, versus a 66% gain in the US, with much of this gap originating in manufacturing (compared with 1988, the gap is only 93% versus 74%, a measure of the severity of our slump in the early 1990s). The gap widened recently, as profits held steady here over the last three years, while recession

eroded them in the US.



Another measure of the buoyancy of profits in Canada: firms here were large net lenders in the last two years, despite the relative strength of spending, while in the US they continued to borrow even as they slashed outlays. Overall, firms in Canada had a surplus equivalent to 2.1% of GDP, the largest amount on record back to 1961. The corporate sector typically was a net lender in the 1990s, a reversal from the previous three decades when it was almost always a net borrower. In the US, companies remained net borrowers throughout the 1990s and into 2002, partly because they issued debt and retired equity (the opposite of Canada).

The greater willingness of firms to spend on investment in Canada was reflected in more jobs. The recent divergence in employment originated largely in a much smaller drop in Canada for jobs in the manufacture of industrial machinery and electronic products after the surge in ICT investment faded. This partly reflects the better performance of profits and capacity utilization in Canada, especially in manufacturing.

investissements en structures étaient attribuables aux services publics et au secteur minier durant les années 1990 alors que cette même proportion atteignait des sommets de 40 % au Canada et augmentait à plus de la moitié en 2002. Reflet d'un surplus d'usines et d'espaces de bureaux non utilisés, la part du PIB américain attribuable aux dépenses en structures était, à 2,6 %, à son plus bas niveau depuis 1945 lorsqu'elle était de 1,5 %, l'effort de guerre ayant accaparé la plupart des ressources.

Les entreprises au Canada étaient disposées à dépenser davantage à cause de leurs bénéfices beaucoup plus importants (figure 4). A la sortie de la récession sévère qu'a connue le Canada au début des années 1990, les bénéfices des entreprises avant impôt, surtout à cause des industries manufacturières, ont triplé au cours de la décennie qui a suivi, alors qu'ils ont augmenté beaucoup plus modestement aux États-Unis, soit de 66 % (ils ont cru de 93% au Canada et de 74% aux États-Unis par rapport à 1988). L'écart s'est élargi récemment, les bénéfices étant demeurés stables de ce côté-ci de la frontière.

tandis que la récession les ravageait aux États-Unis.

Un autre indicateur de la force des bénéfices au Canada est la position d'important prêteur net dans laquelle se trouvent les entreprises depuis deux ans malgré la fermeté relative de leurs dépenses, tandis que les entreprises américaines ont continué à la fois d'emprunter et d'élaguer leurs dépenses. Dans l'ensemble, les entreprises canadiennes détiennent un surplus équivalant à 2,1 % du PIB, la proportion la plus importante au cours de la période pour laquelle ces données existent, soit 1961. Les entreprises ont généralement été des prêteurs nets au cours de la décennie des années 1990, un renversement par rapport aux trois décennies antérieures lorsqu'elles étaient des emprunteurs nets. Aux États-Unis, les entreprises sont demeurées des emprunteurs nets tout au long des années 1990 jusqu'en 2002, en partie parce qu'elles finançaient leurs dettes et rachetaient leurs titres (l'inverse du Canada).

La disposition plus grande des entreprises canadiennes à dépenser s'est traduite dans les tendances du marché du travail. C'est une baisse de l'emploi moins marquée qu'aux États-Unis dans le secteur de la fabrication de machines industrielles et des produits électroniques qui explique la majeure partie de la divergence récente des tendances du marché du travail entre le Canada et les États-Unis.¹ Ceci s'explique en partie par la meilleure performance des profits et de l'utilisation de la capacité au Canada, en particulier dans la fabrication.

Government

Public spending slowed in both Canada and the US throughout the 1990s, reinforced by lower interest rates since 1996. All government spending (including interest payments) relative to GDP in Canada fell 12 percentage points from its peak of 52.1% in 1992 to 39.8% in 2002. Over the same period in the US, it eased from 32.4% to 29.9% (Figure 5). Two-thirds of the dip in the US reflected lower interest payments on debt, while in Canada twothirds of a much larger drop originated in lower program spending. Program spending

(all governments outlays excluding interest payments) in Canada fell from 42.8% to 34.0% of GDP over the last decade, while it dipped 3 points in the US before recovering in the last two years to 28.0%. Provinces and the federal government led these cuts in Canada.

Figure 5

25

1992

Government revenues remained stable in Canada and the US through the 1990s, even as spending fell. In Canada, however, they then declined from 44% of GDP in 1998 to 41.4% in 2002, largely due to income taxes, which, as a share of our GDP, fell to their lowest level since 1986. This drop reflected cuts to tax rates, as the tax base itself was swollen by more jobs. Tax collections by local government continued to grow, but not enough to meet the growing demand for services, resulting in their third-largest deficit since data began in 1961. Personal income taxes last year fell 14% in the US, due to lower rates, fewer jobs and falling stock prices, after levelling off in 2001.

After moving to a surplus in the 1990s, the trend of the budget balance was also different in Canada and the US from 2000 to 2002. Altogether, US governments shifted from a surplus equal to about 1% of GDP to a deficit of over 3%, while governments in Canada maintained a surplus of about 1%. In the US, government current and capital spending accelerated over the last two years to a 16-year high of

Government Expenditure and Revenue Recettes et dépenses des administrations publiques % of GDP % du PIB Canada expenditure Dépenses canadiennes Canada revenue Recettes canadiennes US expenditure Dépenses américaines

US revenue

1994

Recettes américaines

1996

1998

Gouvernements

Les dépenses publiques ont ralenti tant au Canada qu'aux États-Unis tout au long des années 1990, une tendance qui a été renforcée par des taux d'intérêt plus bas à partir de 1996. En part du PIB. les dépenses de tous les gouvernements au Canada (incluant les paiements d'intérêts) ont baissé de 12 points de pourcentage entre le sommet de 1992 à 52,1 % et 2002 à 39,8 %. Aux États-Unis, durant la même période, elles sont passées de 32.4 % à 29.9 % du PIB (figure 5). Alors que la réduction aux États-Unis était attribuable aux deux tiers à la

baisse des paiements d'intérêts sur la dette, au Canada, deux tiers d'une réduction bien plus importante s'expliquait par la baisse des dépenses en programmes. Les dépenses en programmes, soit l'ensemble des dépenses des gouvernements excluant le paiement d'intérêts, sont passées de 42,8 % à 34,0 % en part du PIB au cours de la dernière décennie. Elles ont baissé de trois points de pourcentage aux États-Unis avant de se redresser au cours des deux dernières années pour atteindre 28 % du PIB. Le fédéral et les provinces ont assumé les réductions au Canada à parts égales.

2002

2000

Les recettes des gouvernements sont demeurées plus stables au Canada et aux États-Unis durant les années 1990. Vers la fin de cette décennie, cependant, elles sont passées au Canada de 44 % du PIB en 1998 à 41,4 % en 2002 surtout en raison de la baisse en provenance des particuliers qui, en part du PIB, généraient les recettes en impôt sur le revenu les moins élevées depuis 1986. Cette diminution a surtout traduit le recul des taux d'imposition puisque la base d'imposition s'est trouvée augmentée par la croissance de l'emploi au pays. Les recettes ont continué d'augmenter au niveau local mais pas suffisamment pour combler les besoins qui s'accroissaient, générant le troisième déficit le plus marqué en part du PIB au cours de la période pour laquelle ces données existent, soit 1961. Après avoir plafonné en 2001, les recettes en provenance des particuliers ont diminué de 14% aux États-Unis en 2002, face à la baisse des taux d'imposition, aux coupures d'emploi et au recul des marchés boursiers.

Après être passée d'un déficit à un excédent durant les années 1990, la balance budgétaire a également évolué de manière différente au Canada et aux États-Unis entre 2000 et 2002. L'administration américaine a transformé un excédent budgétaire d'environ 1 point de PIB en un déficit dépassant 3 points, alors que le Canada a maintenu un léger excédent d'environ 1 point. Les dépenses courantes et de capital du gouvernement américain se sont accélérées ces deux

4.4% last year, led by a 9.3% surge in the volume of defence spending fuelled by the war on terrorism. Defense spending had fallen steadily in the 1990s, the peace dividend from the end of the cold war.

The better fiscal position in Canada also reflects the reduction of debt levels since the mid-1990s, when part of every federal surplus was devoted to paying off past debt. Most provinces also acted to reduce their debt load. From 1997 to 2001, government debt outstanding in Canada fell nearly \$100 billion (or 12%), while it was unchanged in the US (servicing their debt, however, cost less as interest rates tumbled).

External

The US current account deficit ballooned from nearly zero in 1991 (when the US received large transfers to pay for the Gulf war) to \$204 billion in 1998 to \$503 billion in 2002, equal to 5% of GDP. On top of a rising exchange rate, the structure of domestic spending in the US was more favourable for imports than in Canada. Almost half the US external deficit originated in surging demand for consumer goods, with the rest about equally distributed between energy products and autos. Conversely, Canada's surplus in trade in goods with the US trended up after the implementation of the Free Trade Agreement in January 1989, with the surplus rising to over 8% of GDP from 2000 to 2002. While US exports stagnated after 1999, ours grew by a further one-quarter. For the whole decade, Canadian exports and imports rose for every major commodity group, a sign of our greater integration into the world economy which positioned us to reap the benefits of trade through specialisation.

The US deficit with the rest of the world reached a record high of \$432 billion. Along with China, Canada profited the most from American demand for imports. By comparison, at the start of the 1990s Canadian and Japanese exports to the US were about the same: by 2002, our exports to the US were nearly twice as large, and the largest of any nation. Mexico also benefited from the increased US propensity to import, to become the third largest exporter to the US in 2002 after China. Mexico increased its exports to the US, especially in the auto sector, which now ranks behind only their exports of machinery and equipment. Its auto exports soared from the equivalent of 10% of Canada's in 1990 to 37% in 1998 and 52% in 2001, when

dernières années pour atteindre leur taux de croissance en volume le plus élevé en 16 ans à 4,4 % en 2002, entraînées par une hausse de 9,3 % des dépenses militaires nécessitées par la défense et la lutte au terrorisme. Les dépenses militaires avaient baissé graduellement au cours des années 1990, un effet de la détente amenée par la fin de la guerre froide.

La vigueur relative des finances publiques au Canada traduit la baisse du niveau d'endettement depuis le milieu des années 1990, lorsque les surplus fédéraux servaient à réduire la dette. La plupart des provinces ont fait de même. Entre 1997 et 2001, la dette gouvernementale a baissé de presque 100 milliards de dollars, soit de 12 %, alors qu'elle demeurait la même aux États-Unis (les paiements d'intérêts ont été moindres cependant à cause de la baisse des taux).

Extérieur

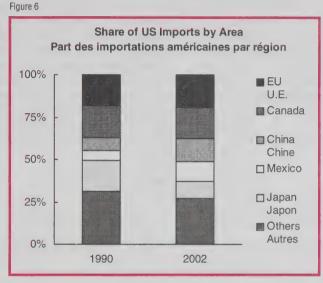
Alors que le compte courant des États-Unis était en équilibre en 1991 (lorsque les États-Unis ont reçu d'importants paiements reliés à la guerre du Golfe), il s'est transformé en un immense déficit qui est passé de 204 milliards de dollars en 1998 à 503 milliards de dollars en 2002, soit 5 % du PIB. En plus de l'effet négatif de la hausse du dollar sur les échanges, la structure des dépenses intérieures s'est conjuguée pour favoriser davantage les importations aux États-Unis qu'au Canada. Près de la moitié du déficit extérieur est attribuable au bond des biens de consommation et le reste est partagé entre l'énergie et les produits de l'automobile. Le Canada, au contraire, a généralement vu croître l'excédent de son commerce de biens avec les États-Unis depuis l'adoption de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis en janvier 1989, et l'excédent s'est puissamment élargi pour représenter plus de 8 % du PIB entre 2000 et 2002. Tandis que les exportations des États-Unis ont stagné depuis 1999, les nôtres ont augmenté du quart. Si on se porte sur l'ensemble de cette décennie, le Canada importe et exporte plus de marchandises provenant de tous les grands groupes d'utilisation économique, un indice que notre plus grande intégration à l'économie mondiale a engendré la spécialisation qui nous a rendus capables de bénéficier pleinement du commerce.

Le déficit des États-Unis avec le reste du monde a atteint un niveau record de 432 milliards de dollars. En même temps, c'est le Canada, tout comme la Chine qui profite le plus cet accroissement des importations américaines. À titre de comparaison, le Japon et le Canada exportaient autant l'un que l'autre vers les États-Unis au début des années 1990, mais en 2002, les exportations canadiennes étaient presque le double de celles du Japon et le Canada était le pays qui exportait le plus vers les États-Unis. Le Mexique a également profité de la tendance plus grande des États-Unis à importer, devenant le troisième plus grand exportateur vers les États-Unis après la Chine. Le Mexique a notamment accru ses exportations d'automobiles, maintenant deuxième produit à l'exportation juste derrière les machines et équipements. Les

Mexico's auto exports rose even as Canada's fell 10%.2 Japan is now the fourth largest exporter to the US.

recettes du Mexique dans le secteur automobile équivalaient à environ 10% des recettes canadiennes de ce secteur en 1990, mais 37 % en 1998 et 52 % en 2001, année durant lesquelles les exportations du Mexique augmentaient alors que les nôtres baissaient d'un saisissant 10 %.2 Le Japon a été relégué en quatrième place des pays exportateurs vers les États-Unis.

China is closing in on Canada for first place among exporters to the US. US imports from China rose rapidly, bypassing Japan from third overall in 1990 to second in 2002. In 2002 alone. China's exports to the US surged almost 15%, while US shipments to China rose only 4%.3 This widening trade gap has persisted since 1997, leaving China with the largest share of the US trade deficit, nearly onequarter in 2002.



Parmi les principaux partenaires des États-Unis à l'égard des importations, la Chine s'est faufilée tout près de la première place que détient maintenant le Canada. Les importations des États-Unis en provenance de la Chine ont augmenté rapidement ces dernières années après avoir été inférieures à celles en provenance du Japon en 1990. En 2002 seulement, les exportations chinoises vers les États-Unis ont bondi d'environ 15 % alors que les exportations des États-Unis à destination de la Chine n'ont augmenté que de 4 %3, un écart qui persiste depuis 1997 et qui

explique pourquoi la Chine est le pavs qui contribue le plus au déficit des États-Unis, soit près du quart en 2002.

Summary

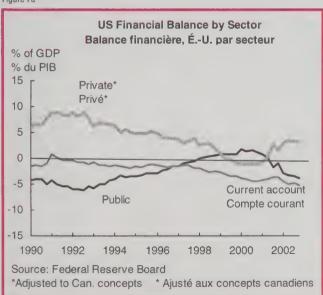
Figure 7 summarizes the financial balances of the public, private (total household and corporate) and external sectors in Canada and the United States.4 It

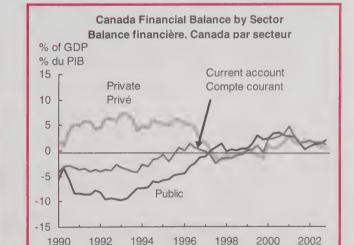
Sommaire

Figure 7b

La figure 7 résume les balances financières des secteurs privé (l'ensemble du secteur des ménages et des entreprises). public et extérieur du Canada et des États-Unis.4 Elle montre







Feature article

Étude spéciale

shows the upturn in the financial surplus of all three sectors in Canada by the end of the 1990s. Conversely, two of the three sectors in the US were running deficits. The US current account deficit continued to rise to record levels. The largest turnaround was for government, which, after a brief spate of surpluses, started to run deficits comparable to the mid-1990s at nearly 4% of GDP. Overall, their private sector returned to a net lending position, as a sharp increase in corporate borrowing was offset by an acceleration in household lending. These trends have begun to be reflected in the relative performance of GDP, with Canada were out-performing the US since 1997 due to stronger demand in all non-government sectors.

bien le surplus que présentent ces trois secteurs au Canada depuis la fin des années 1990.⁵ Au contraire, deux de ces trois secteurs sont en déficit aux États-Unis. Le déficit du compte courant aux États-Unis a continué d'augmenter à des niveaux records mais le renversement le plus saisissant touche la balance des gouvernements, qui après avoir connu une brève période d'excédents, a été rapidement déficitaire à des taux presque aussi grands que ceux du milieu des années 1990, soit près de 4 % du PIB. Dans l'ensemble, le secteur privé aux États-Unis était de nouveau en position de prêteur net, alors que l'augmentation des emprunts des entreprises était annulée par les prêts accordés par le secteur des ménages. Toutes ces tendances ont commencé à être visibles dans les performances relatives du PIB des deux pays, le Canada ayant dépassé les États-Unis depuis 1997 en raison de la force de la demande en provenance des secteurs non gouvernementaux.

Notes

- See G. Bowlby, "The labour market: Up north, down south." Canadian Economic Observer (Catalogue 11-010-XPB), January 2003.
- ² Canada's auto sector has generally not fared well in recent years in the US market. After 1998, American auto imports have doubled from South Korea and risen 32% from Mexico, 25% from the European Union, 19% from Japan, but fell 7% from Canada.
- 3 American imports from China were concentrated in computers, printers and other office equipment. US exports to China were driven by machinery, aircraft, medical supplies and plastics. Aircraft were the fastest-growing export to China, a measure of the speed of its development. China, while accounting for only 4% of global output, contributed 17% of global growth last year.
- ⁴ US data show a deficit for the overall private sector (as seen recently in The Financial Times, April 2, 2003, p.13 and in "The Perfect Fiscal Storm" by L.R. Wray, p.59 in Challenge, Jan.-Feb 2003). In this paper, we adapt the US data to Canadian concepts by excluding consumer durables, which results in a small surplus.
- Net lending in the economy is always zero as financial surpluses in one sector are loaned to other sectors. In Canada, the net lending by the private and public sectors is offset by net borrowing by nonresidents, as Canada lends its current account surplus to the rest of the world. In the US, non-residents lend large amounts to domestic borrowers.

Notes

- Voir G. Bowlby, « Le marché du travail : hausse au Nord, baisse au sud », L'Observateur économique canadien (no. 11-010-XPB au catalogue), janvier 2003.
- ² En fait, au niveau de son commerce automobile avec les États-Unis, le Canada fait piètre figure. Après 1998, les importations américaines de produits automobiles ont doublé en provenance de la Corée du sud tandis qu'elles ont augmenté de 32 % du Mexique, de 25 % de l'union européenne et de 19 % du Japon, mais ont baissé de 7 % du Canada.
- 3 Les importations américaines sont concentrées dans les ordinateurs et les imprimantes ainsi que les pièces et accessoires de bureau. Les États-Unis exportent surtout de la machinerie, des avions, de l'équipement médical et des plastiques. En 2002, l'aéronautique, dont la demande dépend habituellement de la croissance économique, était le premier produit d'exportation des États-Unis vers la Chine. Alors que la Chine explique seulement 4 % de la production mondiale, elle a généré 17 % de la croissance l'an dernier.
- Les données américaines présentent un déficit pour l'ensemble du secteur privé (selon le Financial Times du 2 avril 2003, page 13 et « The Perfect Fiscal Storm » par L.R. Wray, p.59 dans Challenge, Jan-Feb 2003). Dans cet article, nous avons ajusté les données américaines aux concepts canadiens en excluant les biens durables de consommation, ce qui a généré un léger excédent.
- Une économie dans son ensemble a toujours un taux nul de prêt net puisque les surplus d'un secteur donné servent à financer l'emprunt dans les autres. Au Canada, les secteurs privé et public prêtent aux non-résidents, le Canada prêtant donc l'excédent de sa balance extérieure au reste du monde. Aux États-Unis, c'est le reste du monde qui prête des montants importants aux emprunteurs américains.

Études spéciales récemment parues

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Études spéciales récemment parues

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49° parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Études spéciales récemment parues

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Études spéciales récemment parues

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Études spéciales récemment parues

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

1. RRSP withdrawals revisited.

2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

1. Le point sur les retraits d'un REÉR.

2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Études spéciales récemment parues

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

1. Provincial GDP by industry.

2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.

2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.

2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.

2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Études spéciales récemment parues

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

December 1993

Recent trends in Canadian direct investment abroad - the rise of Canadian multinationals.

October 1993

- 1. The new face of automobile transplants in Canada.
- 2. Interprovincial trade flows of goods and services.

September 1993

The duration of unemployment during boom and bust.

July 1993

Productivity of manufacturing industries in Canada and the United States.

June 1993

Investment income of Canadians.

May 1993

- 1. RRSPs: a growing pool of investment capital.
- 2. The foreign investment of trusteed pension funds.

April 1993

Globalisation and Canada's international investment position.

February 1993

The labour market: year-end review.

January 1993

Canada's interprovincial trade flows of goods, 1984-88

December 1992

Cross-border shopping - trends and measurement issues.

November 1992

Recent trends in the construction industry.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes.

Octobre 1993

- 1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile : nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Juin 1993

Le revenu de placements des Canadiens.

Mai 1993

- 1. Les REÉR: des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Février 1993

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - tendances et mesure.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Études spéciales récemment parues

October 1992

Discouraged workers - where have they gone?

September 1992

Output and employment in high-tech industries.

August 1992

Characteristics of importing firms, 1978-86.

July 1992

An overview of labour turnover.

June 1992

The value of household work in Canada, 1986.

May 1992

Mergers, acquisitions and foreign control.

April 1992

Canada's position in world trade.

March 1992

Firm size and employment: recent Canadian trends.

February 1992

The labour market: year-end review.

January 1992

Repeat use of the unemployment insurance program.

December 1991

New survey estimates of capacity utilization.

November 1991

Recent trends in consumer and industry prices.

October 1991

The regulated consumer price index.

September 1991

Family income inequality in the 1980s.

August 1991

International perspectives on the economics of aging.

July 1991

Big is beautiful too - wages and worker characteristics in large and small firms.

June 1991

- 1. The growth of the federal debt.
- 2. Foreign investment in the Canadian bond market, 1978 to 1990.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - que sont-ils devenus?

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Juin 1992

La valeur du travail ménager au Canada, 1986.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mars 1992

Évolution récente au Canada du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Février 1992

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Juillet 1991

Big is beautiful too - les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- 2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Études spéciales récemment parues

May 1991

Government subsidies to industry.

April 1991

Industry output in recessions.

March 1991

Tracking down discretionary income.

February 1991

Year-end review of labour markets.

January 1991

Recent trends in the automotive industry.

December 1990

Patterns of quits and layoffs in the Canadian economy. – Part II

November 1990

Effective tax rates and net price indexes.

October 1990

Patterns of quits and layoff in the Canadian economy.

September 1990

The labour market mid-year report.

August 1990

Capital investment intentions and realizations for manufacturing plants in Canada: 1979-1988.

July 1990

A new look at productivity of Canadian industries.

May 1990

Real gross domestic product: sensitivity to the choice of base year.

April 1990

The distribution of wealth in Canada and the United States.

March 1990

1989 year-end economic review.

February 1990

- 1. The reliability of the Canadian national accounts estimates.
- 2. A guide to using statistics getting the most out of them.

January 1990

Rates of return on trusteed pension funds.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Février 1991

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne. – Partie II

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Septembre 1990

Le marché du travail : bilan de la mi-année.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels : sensibilité au choix de l'année de base.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Février 1990

- 1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Are you getting the whole picture?

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Design your data solutions

specifications

CRU W. WILLIAM

from the CBP with your

energy of geography.

in, stive or, of these

ent, that et is we talkes

custom tabal atoms such

man million treasfor

year own on pleament

size time is starting at

referring to the compact

1 × B) 20%-1136

1111 5 11 ...

Your regret Statistics

Carbon, regional infice at

Incord macual either

THE WATER,

Marketon Alle

2311-

- Martinina

1, 11, 15

Name of State of Stat

We can also primide

of the standard

non statula d

to your

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the *Canadian Business Patterns* (CBP).

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- m nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions —

Use the Canadian Business Patterns to:

- study economic activity
- m benchmark statistical surveys
- m analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM Canadian Business Patterns provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the *Canadian Business Patterns* today!

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XDB): starting from \$150 CALL 1 888 553-9993 • FAX (613) 951-6274 MAIL to Statistics Canada, Business Register Division,

Business Register Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. E-MAIL

order@statcan.ca

EXCLUSIVE OFFER! Buy 2 and get 40% off!

Purchase the *Canadian Business Patterns* for two reference periods and get 40% off the price of the second one!

Order today!

Avez-vous vraiment une vue d'ensemble?

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statistique Canada offre des extractions ac la SIC person palisees en fonction des groupements geographiques. des industries ou d'ane on de passeurs tranches d'effectif standard de votre choix. Nous pouvons egulen ent preparer des tableaux personnalisés présentant par exemple des données sur les récettes des groupements geographiques non standata (secteurs de de symbiement, par exemples ou tos propres franches d'effectif cela a partir de 150 S. Pour obtenir plus de renseignements, veaillez con, nuniquet avec le buieau regional de Statistique Canada le pais pres au número. 1 8/11/263 11/36

As for the section a constraint of HS of a HSP and good soft to the HSP and good to the HSP

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la *Structure des industries canadiennes (SIC)*.

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux, en fonction:

- m de neuf tranches d'effectif;
- de groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- et de divers niveaux de classification des industries (CTI et SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la Structure des industries canadiennes pour :

- étudier l'activité économique
- m étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM Structure des industries canadiennes vous offre rapidité de consultation et fiabilité, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Il vous permet de copier du texte directement dans vos documents et bases de données, de personnaliser la présentation des données ainsi que de trouver et d'imprimer exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprie et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la **Structure des industries canadiennes** DES AUJOURD'HU!!

CD-ROM semi-annuel (n° 61F0040XDB au cat.) : à partir de 150 \$ • TÉL. : 1 888 553-9993

TÉLEC.: (613) 951-6274 • COURRIER:
Statistique Canada, Division du
Registre des entreprises,
120, avenue Parkdale, Ottawa

(Ontario), K1A 0T6, Canada. COURRIEL:

order@statcan.ca

Achetez deux periodes de référence de la **Structure des industries canadiennes** et obtenez une réduction de 40 % sur le deuxième numéro!

Commandez dès aujourd'hui!

OFFRE EXCLUSIVE!

d'un deuxième numéro!

Réduction de 40 % à l'achat

Visitez notre site Web à statcan.ca

Visit our Web site

Understand market potential as never before!

Market Research Handbook 2001 reveals the Canadian marketplace the way no other statistical resource can. Transform data into knowledge and reach out to new opportunities by analyzing market conditions—from the local to the national level.

Market Research Handbook 2001 is business savvy at its best with data on:

Key Demographic Variables

Population, age, aggregated household expenditures, education, sex and more

Vital Economic Indicators

Labour force productivity, consumer and industrial price indexes, international trade data, gross domestic product and more

Business Demographics

Industry, size of business, urban area, and more

Capitalize on opportunities!

For entrepreneurs, market researchers, planners and analysts, for big business and small, Market Research Handbook 2001 is an invaluable and comprehensive decision-support tool.

- Locate target markets
- Spot emerging market trends
- Assess your competitive position
- And much more

Order TODAY!

Market Research Handbook 2001 Print: (Cat. No. 63-224-XPB): \$125. Electronic: (Cat. No. 63-224-XIB): \$94.

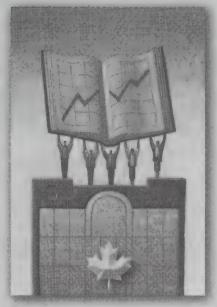
CALL 1 800 267-6677 FAX 1 877 287-4369

MAIL to: Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario K1A OT6, Canada

E-MAIL order@statcan.ca

CONTACT an Account Executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Print format: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, add \$6 per copy ordered. For shipments to other countries, add \$10 per copy ordered. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.



Comprendre le marché potentiel comme jamais auparavant!

Le Recueil statistique des études de marché 2001 renseigne sur le marché canadien comme aucune autre ressource statistique ne sait le faire. Transformez les données en connaissances et profitez de nouvelles occasions en analysant la conjoncture du marché, de l'échelle locale à nationale.

Le Recueil 2001, le fin mot en affaires, vous propose des données sur :

Les principales variables démographiques

Population, âge, dépenses globales des ménages, scolarité, sexe et plus encore

Les indicateurs économiques cruciaux

Productivité de la population active, indices des prix à la consommation et de l'industrie, commerce international, produit intérieur brut et plus encore

La démographie des entreprises

Branche d'activité, taille de l'entreprise, région urbaine et plus encore

Tirez profit des possibilités!

Pour les entrepreneurs, les spécialistes des études de marché, les planificateurs et les analystes et pour les petites et grandes entreprises, le Recueil statistique des études de marché 2001 est un outil d'aide à la décision inestimable et exhaustif.

- Trouvez des marchés cibles
- Cernez les nouvelles tendances du marché
- Déterminez la compétitivité de votre entreprise
- Et beaucoup plus encore

Commandez AUJOURD'HUI!

Le Recueil statistique des études de marché 2001

Version papier : (nº 63-224-XPB au catalogue) : 125 \$ Version électronique : (nº 63-224-XIB au catalogue) : 94 \$ APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 877 287-4369

POSTEZ à : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario),

K1A OT6, Canada COURRIEL order@statcan.ca

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près

au 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Version papier : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par exemplaire commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par exemplaire commandé. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les

commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.



Looking for health information online?

Link up with Statistics Canada's Guide to Health Statistics!

The Guide to Health Statistics is a series of online links that lead you

Let www.statcan.ca's Guide to Health Statistics be your passage to the world of health information. In the Guide you'll discover links to:

- → vital statistics
- cancer statistics
- → health determinants
- → health status
- → health care issues
- and much more. . .

Find the information you need now. Link up to a host of online products, documents and surveys like the National Population Health Survey. The Guide to Health Statistics allows you to search and locate exactly what you're looking for.

Here are some of the handy links you'll find in the Guide to Health Statistics

Links to insightful analysis and data on:

- → Cancer
- Health Surveys
- -> Canadian Community Health Survey (CCHS)
- → Health Care
- → Vital Statistics

Sample links to related sites:

- → Canadian Cancer Statistics
- Canadian Institute for Health Information (CIHI)
- → Health Canada
- Canadian Health Network

Save time. A few clicks and you'll be connected to health information from www.statcan.ca, your source for health facts and

Access anywhere, anytime. You get current detailed information quickly and efficiently thanks to continuous updates, regardless of location and time constraints.

Put the data to work. Copy text from online right into your

Expertise you can trust! You can count on relevant dependable information with a unique focus on Canada-wide indicators from Statistics Canada. So, when you're on the lookout for first-rate health facts and analysis, allow the Guide to Health Statistics on www.statcan.ca to be your bridge to health information.

It's easy! Visit our site at www.statcan.ca, click on Canadian Statistics and then choose Health. Click on the Guide to Health Statistics banner and let your mouse lead the way.

Bookmark it!

Vous cherchez de l'information en direct sur la santé?

Branchez-vous sur le Guide de la statistique de la santé de Statistique Canada!

Le Guide de la statistique de la santé est une série de liens en direct qui vous orientent vers de l'information sur la santé publiée par Statistique Canada.

Faites de www.statcan.ca votre passeport pour le monde de l'information sur la santé. Vous y trouverez des liens vers :

- → des statistiques de l'état civil
- des statistiques sur le cancer
- → les facteurs déterminants de la santé
- → l'état de santé
- → des questions de soins de santé → et beaucoup plus...

Obtenez sur-le-champ l'information dont vous avez besoin. Branchez-vous sur une riche panoplie de produits, de documents et d'enquêtes en direct, portant par exemple sur l'Enquête nationale sur la santé de la population. Le Guide de la statistique de la santé vous permet de chercher et de repérer

Voici quelques exemples de liens utiles offerts dans le Guide de la statistique de la santé

Liens vers des analyses éclairées et des données sur ce qui suit :

- → Enquêtes sur la santé
- → Enquête sur la santé dans les → Soins de santé
 - collectivités canadiennes (ESCC) → Statistiques de l'état civil

Exemples de liens vers des sites connexes :

→ Statistiques canadiennes sur le cancer

factuelles et d'analyses sur la santé.

- → Institut canadien d'information sur la santé (ICIS)
- Santé Canada

Réseau canadien de la santé Économisez du temps. En quelques clics seulement, vous aurez accès à l'information sur la santé offerte sur www.statcan.ca, votre source de données

Accessible n'importe où, n'importe quand. Grâce aux mises à jour continuelles dont ce quide fait l'objet, vous aurez accès rapidement et efficacement à de l'information à jour et détaillée, quels que soient le lieu où vous vous trouvez et les contraintes de temps auxquelles vous faites face.

Faites travailler les données pour vous. Copiez directement dans vos documents et bases de données le texte auquel vous accédez en direct.

Une expertise sur laquelle vous pouvez compter! Vous pouvez utiliser en toute confiance l'information pertinente et fiable et les indicateurs sur le pays fournis par Statistique Canada. Par conséquent, si vous êtes à la recherche de faits et d'analyses de premier ordre dans le domaine de la santé, faites du Guide de la statistique de la santé, offert à l'adresse www.statcan.ca, votre passerelle vers l'information sur la santé.

Rien de plus facile! Consultez notre site, à l'adresse www.statcan.ca, cliquez sur Le Canada en statistiques, puis sélectionnez Santé. Cliquez sur la bannière du Guide de la statistique de la santé. Il ne vous reste plus qu'à laisser votre

Ajoutez-le à vos signets!

De l'information sur la santé? Un simple clic!

Health information? We've got connections! pue Roles

The 20th century was a period of remarkable change in the status of women in Canadian society. While much has been accomplished in reducing the socio-economic gaps between men and women, many important differences still exist.

An essential resource

The latest edition of Statistics Canada's acclaimed publication *Women in Canada* documents and traces the changing roles, status and lifestyles of Canadian women today while painting a comprehensive gender-based portrait of the Canadian population at the dawn of a new century.

This document is the groundwork for any report or research. Bringing into focus a broad portrait of the female and male population, *Women in Canada* will help you put complex data into clear perspective. This 300-page report, including over 400 tables and 50 charts, describes many key indicators such as:

% income

& health

s employment

% housing

& education

g family life

% criminal victimization

gunpaid work and volunteer activity

Women in Canada also includes separate sections which reflect the unique experiences of immigrant women, women in a visible minority, Aboriginal women, and senior women.

Order your copy today

Women in Canada (Cat. No. 89-503-XPE) is only \$45. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$40.

TO ORDER, write to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0T6. Call toll-free 4 800 267-6677. Fax your order to 4 877 287-4369. Or contact your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. Via Internet email: order@statcan.ca.

La condition féminine a remarquablement évolué dans la société canadienne au XX° siècle. Même si l'on a beaucoup réduit les écarts socioéconomiques entre les hommes et les femmes, il existe encore bien des différences importantes sur ce plan.

Une ressource essentielle

La plus récente édition de la publication de Statistique Canada acclamée par le public Femmes au Canada documente et suit à la trace l'évolution des rôles, de la condition et des styles de vie des Canadiennes d'aujourd'hui, tout en brossant un portrait de la population canadienne dans son ensemble à l'aube d'un nouveau siècle.

Ce document est le point de départ de tout rapport ou de toute recherche. Femmes au Canada vous aidera à mettre des données complexes dans leur juste perspective en faisant le point sur les populations féminine et masculine. Ce rapport de 300 pages, qui comprend plus de 400 tableaux et de 50 graphiques, décrit nombre d'indicateurs clés comme :

🟂 la santé

∅ l'emploi

💯 le logement

 la vie familiale le travail non

résultant d'actes

rémunéré et le bénévolat

Femmes au Canada présente également des sections séparées qui rendent compte des expériences uniques des immigrantes, des femmes membres d'une minorité visible, des Autochtones de sexe féminin et des aînées.

Commandez votre exemplaire aujourd'hui

Femmes au Canada (n° 89-503-XPF au catalogue) ne coûte que 45 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 \$.

POUR COMMANDER, postez votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K.1A 0T6. Ou téléphonez sans frais au 1 800 267-6677, télécopiez votre commande à 1877 287-4369, communiquez avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada indiqué dans la présente publication ou commandez par courriel : order@statcan.ca.

Indispensable

Women in Canada is crucial in appreciating the nature of gender dynamics in Canada today. This report is a must for anyone concerned with the changes that have taken place in the status of women in Canada. It will be of particular value to those involved in the study of gender issues or the development of social policy.



Indispensable

Femmes au Canada est essentiel pour comprendre la nature de la dynamique des sexes aujourd'hui au Canada. Ce rapport est une nécessité pour quiconque s'intéresse aux changements qui s'y sont produits au niveau de la condition féminine. Il sera particulièrement précieux pour les gens et pour les organismes associés à l'étude de questions spécifiques aux sexes ou à l'élaboration de politiques sociales.

Income Trends in Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use Income Trends in Canada on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!



Tendances du revenu au Canada

> En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* pour visualiser
les tendances à l'aide d'un simple clic de
souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos
propres graphiques. Et plus!

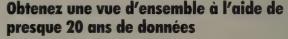
Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics going back to 1980 for <u>Canada</u>, the provinces and <u>15 metropolitan areas!</u> Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- > taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out *Income Trends in*Canada on our Web site at http://www.statcan.ca/

english/ads/72-202-XIE/ index.htm or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.



Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour <u>le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines</u>! Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- ► l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- > et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur *Tendances* du revenu au Canada sur notre site Web : http://

www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.



Order Income Trends in Canada TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.



Commandez Tendances du revenu au Canada DES AUJOURD'HUI

(nº 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

700NAICCOU

Catalogue no. 11-010-XPB



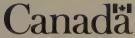
CANADIAN ECONOMIC OBSERVER Nº 11-010-XPB au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- ♦ Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- Provincial growth in 2002

- Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- ♦ Croissance par province en 2002





ow many times have you found yourself scrambling to get the stats you need for your report or presentation? Perhaps you have to scan many sources because you cannot find all the latest social or economic indicators in one place.

Now you can. With *Infomat*. Here's your opportunity to take advantage of a unique weekly report that delivers to you all the latest gauges of Canada's social and economic situation from the country's official statistical agency—Statistics Canada.

Hot off the press!

Every week *Infomat* presents you with the most recently released socio-economic statistics <u>PLUS</u> trendwatching of major indicators such as:

- ► Gross Domestic Product
- ▶ Unemployment
- Consumer Price Index.

Infomat is a must-have to stay on top of national issues. A quick scan of this report is all it takes to assess the state of our dynamic nation.

Benefit from an in-depth understanding of the issues that influence your business and financial decisions.

Infomat expands on the emerging issues of the week. Expert analysts weave together facts and figures in a way that imparts clear insights in easily digestible articles.

For every professional who must understand the underpinnings of our society, *Infomat* is the answer for getting the straight data and analysis that keep you a step ahead.

As a discerning businessperson, you know the importance of making sound investments of your time and money.

Most news media rely on Statistics Canada for *their* data. So why not get the statistics *you* need first hand?

Don't spend another moment searching through several newspapers, journals and Web sites for the information you need. Get your concise weekly update of key social and economic indicators straight from the source—Informat—the most timely and accurate data on Canada.



ombien de fois avez-vous eu à faire des pieds et des mains pour vous procurer les données nécessaires à la production d'un rapport ou d'un exposé? Peut-être vous faut-il consulter de nombreuses sources parce qu'une seule ne fournit pas les données relatives aux plus récents indicateurs sociaux et économiques.

Ce temps est révolu! Grâce à *Infomat*. Ce résumé hebdomadaire unique <u>vous</u> livre les indicateurs les plus récents sur la situation sociale et économique du pays directement de l'organisme statistique national : Statistique Canada.

Des données toutes frâiches!

Chaque semaine, *Infomat* vous présente les statistiques socioéconomiques les plus récentes <u>EN PLUS</u> des tendances découlant de grands indicateurs tels que :

- le produit intérieur brut
- ▶ le chômage
- l'indice des prix à la consommation.

Infomat est incontournable pour être à l'affût des questions d'actualité nationale. Il suffit d'un survol de ce rapport pour évaluer l'état de cette nation dynamique qui est la nôtre.

Avant de prendre des décisions commerciales et financières,

munissez-vous d'analyses approfondies sur les enjeux à considérer!

Infomat scrute les dossiers émergents de la semaine. Des analyses expertes vous éclairent, faits et chiffres à l'appui, au fil d'articles concis.

Tout professionnel qui doit comprendre le fonctionnement de notre société trouvera dans *Infomat* les données et les analyses voulues pour conserver une longueur d'avance.

Vous êtes une personne d'affaire avertie et vous voulez savoir où investir votre temps et votre argent.

La plupart des médias comptent sur Statistique Canada pour se procurer leurs données. Alors pourquoi n'obtiendriez-vous pas les vôtres à la source?



Ne perdez plus de temps à éplucher les journaux, revues et sites Internet! *Infomat* vous livre directement les données exactes et actuelles en un sommaire hebdomadaire des principaux indicateurs sociaux et économiques.

Subscribe today

by using any one of the following methods: Call toll-free 1 800 267-6677 Fax toll-free 1 877 287-4369 Emoliter 1 877 287-4369 End to order@statcan.ca Contact the Regional Reference Centre nearest you by calling 1 800 263-1136.

Infomat is \$145 /year for a print subscription. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments outside Canada, please add \$2 per issue delivered.

Visit our Web site at www.statcan.ca for more information about ordering the online version of Infomat, available every Friday. (A one-year electronic subscription is \$109 plus taxes.)

Abonnez-vous dès aujourd'hui

en sélectionnant la méthode de votre choix : Par téléphone : 1 800 267-6677 (sans frais) Par télécopieur : 1 877 287-4369 (sans frais) Par courriel : <u>order@statcan.ca</u> Par l'intermédiaire du centre de consultation

de votre région, au 1 800 263-1136.

L'abonnement annuel à la version imprimée d'Infomat coûte 145 \$. Au Canada, ajoutez soit la TPS et la TVP en vigueur ou la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à l'extérieur du pays, ajoutez 2 \$ pour chaque numéro livré.

Pour en savoir plus sur la façon de commander *Infornat* en ligne, diffusé tous les vendredis, visitez notre site à www.statcan.ca. (L'abonnement annuel à la version électronique çoûte 109 \$ plus les taxes.)



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

May 2003

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario

K1A 0T6 Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640 FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Mai 2003

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture,

18-J Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-5403 Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2003

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2003

May 2003 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 16, no. 5 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 16, no. 5 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Mai 2003 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 16, n° 5 ISSN 0835-9148 N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 16, n° 5 ISSN 1705-0189 Périodicité : mensuelle Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price.of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$17.00 per issue and CDN \$170.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

Phone (Canada and United States)	1 800 267-6677
Fax (Canada and United States)	1 877 287-4369
E-mail	order@statcan.ca

Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécomn	าน-
nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programi	me
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA 10 \$ CA	72 \$ CA 120 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 17 \$ CA l'exemplaire et de 170 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

•	 Téléphone (Canada et États-Unis) Télécopieur (Canada et États-Unis) Courriel 		1 800 267-6677 1 877 287-4369 order@statcan.ca
•	Poste	Statistique Canada Division de la diffusion	order e statean.ea

Gestion de la circulation 120, avenue Parkdale Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Output growth in Canada continued to surpass the US early in the new year, as strong household demand and record earnings in oil and gas offset weakness in exports and business investment. Jobs in April dipped for the first time in over a year, slowed by the SARS crisis in Toronto. The dollar soared to a five-year high, which already has dampened prices for tradable goods.

La croissance de la production au Canada a continué de dépasser celle aux Etats-Unis au début de l'année, alors que la force de la demande des ménages et les bénéfices records dans le secteur du pétrole et du gaz ont compensé la faiblesse des exportations et de l'investissement des entreprises. L'emploi a légèrement baissé en avril, le premier recul en plus d'un an, au moment de la crise du SRAS à Toronto. Le dollar a atteint un sommet de cinq ans, ce qui a exercé une pression à la baisse sur le prix des biens échangeables.

Economic Events

Événements économiques 2.

WHO lifts travel advisory on Toronto; Hussein regime falls in Irag.

L'organisation mondiale de la santé retire son avertissement concernant les voyages à Toronto; chute du régime de Saddam Hussein en Iraq.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

- 1. "Do Canadians pay more than Americans for the same products?"
- 1. « Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits? »

Comparative price levels for tradable goods generally move with the exchange rate, but Canadian pay less for products that are not easily traded, mostly services.

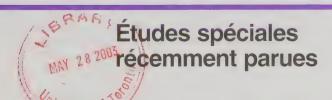
Les niveaux de prix comparés pour les produits échangeables évoluent généralement de concert avec le taux de change, mais les Canadiens paient moins pour les produits qui s'échangent difficilement comme les services.

2. "Provincial growth in 2002"

2. « Croissance par province en 2002 »

Eastern Canada led growth last year, while drought and weak commodity prices slowed growth in the West. L'est du Canada a mené la croissance en 2002 alors que la sécheresse et la faiblesse du prix des marchandises ont ralenti la croissance dans l'ouest.

Recent Feature Articles



4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on May 9, 2003.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy
Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 9 mai 2003.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change	
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage		Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage	
		V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 18702611	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406	
2001 2002		1.1 2.2	7.2 7.7	1.9 6.0	163 206	2.6 2.2	1.4 3.2	2.6 4.8	-2.6 -1.0	-3.5 1.6	
2001	A M J J A S O N D	0.2 0.1 -0.1 0.0 -0.1 0.1 0.1 0.1 -0.1	7.1 7.0 7.1 7.1 7.3 7.2 7.3 7.6 8.0	0.0 -0.1 0.1 0.0 0.1 0.1 0.2 0.1 0.4	161 154 180 148 166 158 166 170 181	0.6 0.7 -0.1 -0.3 0.1 0.3 -0.3 -0.8 0.4	-0.1 0.5 -0.2 -0.3 0.3 -0.7 0.4 0.4	0.9 0.0 -0.4 0.1 0.4 -2.1 2.4 2.7	-0.3 -3.0 -2.1 -1.8 -1.1 -2.7 -2.2 2.1 -1.9	0.8 -1.1 0.0 -0.4 -0.3 -4.2 -0.6 -0.6	
2002	JFMAMJJASOND	0.6 0.0 0.5 0.2 0.4 0.2 0.4 0.2 0.2 0.3	7.9 7.8 7.7 7.6 7.7 7.5 7.6 7.5 7.7 7.6 7.5 7.5	1.0 1.1 1.3 1.2 0.8 0.5 0.4 0.2 0.2 0.2 0.1	219 192 213 185 206 203 201 216 200 220 214 201	0.4 0.3 0.4 0.4 0.0 0.2 0.6 0.5 0.1 0.5 0.4 -0.1	0.8 0.4 0.0 0.7 0.2 0.5 0.2 0.1 0.3 0.1	1.4 -1.1 -0.5 0.4 -0.8 1.6 -0.6 0.2 -0.5 1.1 -0.8 0.6	2.7 3.1 -2.8 4.9 -2.1 -1.1 3.9 0.0 0.8 0.6 -1.8 -0.3	0.9 4.8 -1.3 1.2 0.6 6 2.7 -0.4 2.5 -1.6 -0.1 0.3	
2003	J F M A	0.0 0.4 0.1 -0.1	7.4 7.4 7.3 7.5	0.2 0.3 0.2	192 255 220 208	1.1 0.4 0.1	0.5 0.2	0.6 0.9	1.7 -1.6	-1.6 0.0	

Overview*

Output continued to shoot ahead early in the new year, with GDP in January and February already 0.7% ahead of its fourth-quarter average. The gain was led by the resource sector and housing. On balance, the coldest winter in a decade was a boon to the economy, notably the energy sector where prices hit record highs (before tumbling in April with moderating temperatures and the quick defeat of the Hussein regime in Iraq). Retail sales completed their best three months in over

Based on data available on May 9; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Vue générale*

La production a continué à se propulser au début de la nouvelle année et, en janvier et février, le PIB dépassait déjà de 0,7 % sa moyenne du quatrième trimestre. Les secteurs des ressources naturelles et de l'habitation ont mené le mouvement. En définitive, l'hiver le plus rigoureux de la décennie a été un bienfait pour l'économie, notamment pour le secteur de l'énergie où les prix ont atteint des niveaux records (avant de chuter en avril avec le temps plus clément et la défaite rapide du régime de Saddam Hussein en Iraq). Les ventes au détail

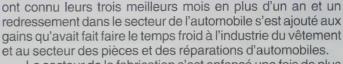
^{*} Basée sur les données disponibles le 9 mai ; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

a year, with a rebound for autos reinforcing the cold weather-related gains for clothing and auto parts and repairs.

The manufacturing sector slumped again, in response to sluggish US demand. This was particularly true of auto sales and business investment, both of which contracted in the US in the first quarter. Overall, their GDP posted only a 0.4% gain, as the economy continued to shed jobs.

There were several notable developments in the financial sector. The stock market posted its first monthly gain of the year in April. Business credit demand rose for the third month in a row in March, after

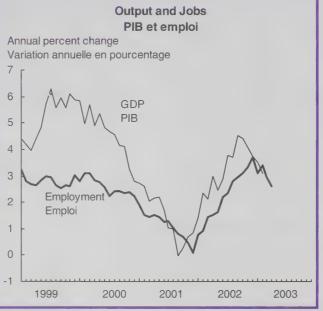
a steady decline since September 2001. Another boost to short-term interest rates and stronger growth here helped to send the dollar to a five-year high against the US greenback. The steady rise in the exchange rate has begun to affect prices. Industrial prices fell by 0.5% in March, and import prices dropped in February despite a sharp rise in the cost of oil. Conversely, the drop in the US dollar contributed to a record increase in their non-oil import prices.



Le secteur de la fabrication s'est enfoncé une fois de plus devant le peu de fermeté de la demande aux États-Unis, où les ventes d'automobiles et les investissements des entreprises se sont contractés au premier trimestre. Dans l'ensemble, le PIB américain a présenté un maigre gain de 0,4 %, l'économie continuant à perdre des emplois.

On relevait plusieurs faits dignes de mention dans le secteur financier. Le marché boursier a offert son premier gain mensuel de l'année en avril. La demande de crédit des entreprises s'est accrue un troisième mois de suite en mars;

> elle avait constamment évolué en baisse depuis septembre 2001. Une autre remontée des taux d'intérêt à court terme, alliée à une croissance plus forte au Canada, a contribué à porter le dollar canadien à son plus haut niveau en cing ans par rapport au dollar américain. L'incessante montée du taux de change a par ailleurs commencé à agir sur les prix. Les prix dans l'industrie ont décru de 0,5 % en mars. Les prix à l'importation ont fléchi en février malgré un fort renchérissement du pétrole. À l'inverse, la dévalorisation du dollar américain a concouru à une hausse record des prix à l'importation hors secteur pétrolier.



Labour Markets

Employment dipped 0.1% in April, its first monthly retreat since December 2001. The drop was confined to a 1% loss of part-time positions, especially among youths, as full-time jobs have expanded every month this year. With the labour force continuing to grow steadily, the unemployment rate rose from 7.3% to 7.5%.

The SARS crisis appears to have played an important role in the decrease in jobs. All of their loss was concentrated in Ontario (-26,500), notably health care (-13,500) and accommodation and food (-12,100). Most of the national increase in unemployment also originated in Ontario.

Elsewhere, manufacturing posted its third drop of the year, hitting its lowest level since last May, with slower auto sales in the US a major factor. Apart from SARS, travel-related industries were also hamstrung

Marché du travail

L'emploi s'est légèrement contracté de 0,1 % en avril. C'est son premier recul mensuel depuis décembre 2001. Le mouvement s'est limité à une perte de 1 % pour l'emploi à temps partiel, plus particulièrement chez les jeunes, car l'emploi à plein temps a progressé chaque mois cette année. Comme la population active était toujours fermement en croissance, le taux de chômage a monté de 7,3 % à 7,5 %.

La crise du SRAS semble avoir joué un rôle important dans la régression de l'emploi. Toutes les pertes se sont retrouvées en Ontario (-26 500), notamment dans les services de santé (-13 500) et dans l'hôtellerie et la restauration (-12 100). Cette même province est responsable en majeure partie de la montée du chômage à l'échelle nationale.

Par ailleurs, l'emploi a accusé sa troisième baisse de l'année dans le secteur de la fabrication. Il est tombé à son plus bas niveau depuis mai dernier, surtout à cause du ralentissement des ventes d'automobiles aux États-Unis. Les

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

by the fall-out from the war in Iraq. Offsetting these declines were sharp gains in trade and finance and real estate (the latter has posted the fastest growth of any industry in the past year, up 6.5% to surpass construction), the beneficiaries of strong household demand.

Leading indicator

The composite leading index continued to grow at a steady pace of 0.2% in March. Household demand remained the major source of growth. Overall, four components were up, one less than in February as housing turned down. Four components fell and two were unchanged.

Housing starts eased from the very high level they hit in February. Still, they remained slightly above their average level in 2002, encouraged by rising incomes and low mortgage rates. Another measure of the strength of household demand was a strong advance in employment in services. Partly offsetting these gains was an eighth decline in nine months for sales of durable goods, led by losses in the auto sector. The trend of stronger household demand for housing relative to durable goods began two years ago.

Manufacturing was mixed. Slowing auto sales here and in the US led to a fifth straight decline in new orders for durable goods, and the largest of any component. This drop contrasts with the strength of demand for energy products, which helped to lift the ratio of shipments to stocks for the first time in three months. The average workweek stayed near its highest level since World War II.

The US leading indicator continued to rise 0.1%, but growth remained largely attributable to the financial market components. Contrary to Canada, the household-related components remained weak after big drops in employment in February and March.

Output

The economy started the new year on a strong footing, with real GDP growing 0.2% in February after a 0.5% gain in January. These were the best back-to-back gains since last summer. Goods-producing industries led the upturn: continued strength in the primary sector and a rebound in construction outweighed renewed weakness in manufacturing.

industries liées aux voyages ont subi l'effet paralysant non seulement de la pneumonie atypique, mais aussi des retombées de la guerre en Iraq. Comme contrepoids à ces pertes, il y a eu d'amples gains dans le commerce, les finances et les affaires immobilières (cette dernière industrie est celle qui a crû le plus rapidement dans la dernière année; sa progression de 6,5 % est supérieure à celle de l'industrie de la construction), secteurs bénéficiaires de la vive demande des ménages.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a continué de s'accroître de façon régulière avec une hausse de 0,2 % en mars. La demande des ménages a soutenu la plus grande partie de la progression. En tout, quatre composantes ont progressé, une de moins qu'en février, alors que le logement est retourné en terrain négatif. Quatre composantes ont baissé et deux sont demeurées inchangées.

Les mises en chantier ont diminué par rapport à l'impressionnant sommet qu'elles avaient atteint en février. Elles sont demeurées tout de même légèrement au-dessus de leur niveau moyen enregistré en 2002, encouragées par la hausse des revenus et les bas taux hypothécaires. La force de la demande des ménages se manifestait aussi par la hausse marquée de l'emploi dans les services. En contrepartie, les ventes de biens durables ont enregistré leur huitième baisse en neuf mois, menées par le recul dans l'automobile. La tendance de la demande des ménages à se diriger davantage vers le logement que les biens durables a commencé il y a deux ans.

La fabrication était partagée. Le relâchement des ventes de voitures au pays et aux États-Unis notamment a entraîné une cinquième baisse d'affilée des nouvelles commandes de biens durables, la plus accentuée parmi les composantes. Ce recul contraste avec la force de la demande d'énergie qui est un des facteurs ayant mené à une première hausse du ratio des livraisons aux stocks en trois mois. La durée hebdomadaire de travail est donc demeurée près de ses sommets atteints après la deuxième guerre mondiale.

L'indicateur américain a continué de progresser (0,1 %), mais le raffermissement était toujours et surtout attribuable aux composantes reliées au marché financier. Contrairement au Canada, les composantes reliées à la demande des ménages sont demeurées faibles après les fortes baisses de l'emploi en en février et en mars.

Production

L'économie a entrepris la nouvelle année sur le bon pied et le PIB réel a progressé de 0,2 % en février après une hausse de 0,5 % en janvier. Ce sont là ses meilleurs gains consécutifs depuis l'été dernier. Les industries de biens ont dominé à ce tableau, car la constante vigueur du secteur primaire et une reprise de la construction l'ont emporté comme facteurs sur la faiblesse persistante de l'activité manufacturière.

Natural resources continued their steady recovery of the last six months. Forestry led the way, as ice conditions allowed operations in normally inaccessible areas. Mining received a boost early in the year from the opening of a second diamond mine in the north. High prices encouraged rapid growth in exploration for oil and gas for a fourth straight month. Actual energy output dipped, however, since February did not quite match January's cold. This was more than offset by the boost slightly milder temperatures gave to the construction industry, with housing up 3%.

Manufacturers retrenched anew, after a one-month respite from cuts in January. The auto industry dominated these changes, as poor sales in the US forced firms to quickly reverse their January decision to boost assemblies. Without support from autos, the weak underlying trend of several important industries was more apparent, notably for ICT products and aerospace, both of which had slumped steadily over the last half year.

Services remained buoyed by widespread gains in business services. Consumer spending was concentrated on retail goods: spending slipped for gambling and restaurants even before the SARS scare. Transportation activity remained lacklustre, as a nearly empty grain distribution system hampered demand for rail and water, and air transport remained low enough to force the last national carrier into bankruptcy. This offset gains in transporting other resources, notably oil and gas by pipeline.

Household Demand

Retail sales in February surged ahead by 0.9% in volume, slightly faster than gains in the previous two months. The 2.4% jump in demand since November was the best three-month increase since the buying binge that followed September 11. Autos returned to the forefront of consumer demand, continuing a sevenmonth pattern of alternating increases and decreases (depending upon the finance packages and rebates offered by firms). Demand fell again in March, leaving unit sales up 7% in the first quarter.

Other durable goods remained a more consistent source of growth. Deep discounts early in the new year boosted demand for computers, while the stress of the cold snap on vehicles raised outlays for auto parts and repairs. Furniture and appliance sales slipped in February following six months of uninterrupted gains. Elsewhere, clothing purchases stayed near record levels after

Le secteur des ressources naturelles a poursuivi sa solide remontée des six derniers mois. L'industrie forestière a mené le mouvement, des conditions d'englacement ayant permis d'exploiter la forêt dans des régions normalement inaccessibles. Au début de l'année, les mines ont été stimulées par l'ouverture d'une seconde mine de diamant dans le nord. Des prix élevés ont suscité une vive augmentation de l'exploration pétrolière et gazière un quatrième mois de suite. La production réelle d'énergie a toutefois fléchi, car février n'a pas tout à fait été aussi froid que janvier. Ce phénomène a été plus que compensé par l'aiguillon qu'a constitué un temps un peu adouci pour l'industrie de la construction. L'habitation a été en hausse de 3 %.

Les fabricants ont recommencé à réduire leur activité après un sursis d'un mois en janvier. L'industrie de l'automobile a prédominé à ce titre, puisque des ventes médiocres aux États-Unis ont obligé les entreprises à vite annuler la décision prise en janvier de pousser la production. Privées de la contribution du secteur de l'automobile, plusieurs industries importantes ont trahi davantage la faiblesse foncière de leur activité. Tel est notamment le cas de l'industrie de fabrication TIC et de l'aérospatiale qui, l'une et l'autre, s'enfoncent sans cesse depuis six mois

Les services ont encore été soutenus par une progression généralisée des services aux entreprises. Les dépenses de consommation se sont concentrées dans les biens vendus au détail. Elles se sont en effet contractées dans le cas des jeux de hasard et de la restauration même avant la crise panique du SRAS. Quant à l'activité de transport, elle est demeurée terne avec un réseau de distribution céréalière presque vide qui a contenu la demande de transport par rail et par eau. Enfin, le transport aérien a encore connu de telles conditions de lenteur que le dernier transporteur national a été contraint à la faillite. Ces pertes ont contrebalancé des gains dans le transport d'autres ressources, plus particulièrement dans les oléoducs et les gazoducs.

Demande des ménages

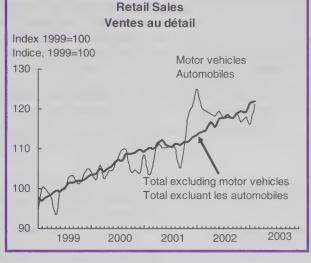
En février, les ventes au détail ont fait un bond de 0,9 % en volume, s'élevant un peu plus vite encore que les deux derniers mois. Le bond de 2,4 % de la demande depuis novembre représente sa plus forte hausse en trois mois depuis la course aux achats qui a suivi le 11 septembre. L'automobile a repris sa place de choix dans la demande de consommation dans ce qui constitue depuis sept mois une alternance d'augmentations et de diminutions (qui dépend des offres de financement et des remises de prix émanant des entreprises). La demande a réévolué en baisse en mars, laissant une hausse de 7 % du nombre de véhicules vendus pour le premier trimestre.

D'autres biens durables ont été plus solides comme source de croissance. De généreuses remises consenties au début de la nouvelle année ont aiguillonné la demande d'ordinateurs et le tort causé aux véhicules par la vague de froid a fait monter les dépenses en pièces et en réparations d'automobiles. Les ventes de meubles et d'appareils électroménagers ont fléchi en février après six mois de gains coup sur coup. Par

surging in January, while rising energy prices continued to take a big bite out of discretionary income.

The housing market backed off the torrid pace it had set early in the new year. Starts dipped 14% in March, but remained at the second-best level in over a decade after a stellar gain in February. Despite a dip in new home sales so far this year, the number of vacant units continued to decline, helping to keep the upward pressure on prices. One measure of the

tightness of the housing market is that the backlog of unsold units equalled only 0.5 months of demand, versus 4.1 months in the US. Existing home sales also retreated in the first quarter.



Merchandise trade

Trade flows across the border remained listless in February. While trade in energy products was inflated by higher prices, these gains were offset by common sectors of weakness: slowing demand for autos and business investment—notably aircraft, which went into a tailspin as tensions mounted in the lead-up to the war in Iraq. The slump in trade has continued for nearly a year, leaving exports up only 2% and imports 3% compared with last February.

Exports fell 1.6%, giving back almost all the ground gained in January. Machinery and equipment fell 8%, as US business investment turned down again. While aircraft led the drop, off nearly one-quarter, losses were posted in all sectors, ranging from industrial machinery to computers and telecom equipment. Forestry products were checked by losses for lumber, as US housing starts tumbled. Weak industrial demand crimped shipments of metal ores.

Energy, autos and consumer goods all edged up about 2%. This left energy receipts nearly 80% ahead of last year's level, a reflection of the impact of the cold weather on prices. Conversely, the gain for autos followed several months of cutbacks, notably for cars as sales in the US retreated. Consumer goods continued

ailleurs, les ventes de vêtements sont restées près de leur niveau record après leur bond en janvier. Enfin, le renchérissement de l'énergie a continué à largement entamer les revenus discrétionnaires.

Le marché de l'habitation a relâché le rythme effréné qu'il avait pris tôt dans la nouvelle année. En mars, les mises en chantier se sont contractées de 14 % pour demeurer à leur deuxième niveau en importance en plus d'une décennie après une progression spectaculaire en février. Malgré un fléchissement des ventes d'habitations neuves depuis le début de l'année, le

nombre de logements inoccupés a continué à décroître, nourrissant ainsi les pressions à la hausse sur les prix. On peut juger du resserrement du marché de l'habitation au fait que le carnet d'invendus ait correspondu à 0,5 mois seulement de demande comparativement à 4,1 aux États-Unis. La revente a également reculé au premier trimestre.

Commerce de marchandises

Les courants commerciaux de part et d'autre de la frontière canado-américaine étaient toujours sans vie en février. La valeur des échanges de produits énergétiques a été gonflée par des prix supérieurs, mais ces gains ont été effacés par des faiblesses communes, c'est-à-dire par un ralentissement de la demande d'automobiles et des investissements des entreprises. À cet égard, les aéronefs sont dignes de mention, car leur vente a périclité dans cette montée des tensions qui a mené aux hostilités en Iraq. Le marasme du commerce dure depuis près d'un an : depuis février de l'an dernier, les exportations et les importations ne sont respectivement en hausse que de 2 % et de 3 %.

Les exportations ont régressé de 1,6 %, cédant presque tout le terrain conquis en janvier. À l'exportation, les machines et le matériel ont reculé de 8 % par suite d'une nouvelle contraction des investissements des entreprises aux États-Unis. Le secteur de l'aéronautique a dominé à ce tableau, perdant près du quart de ses exportations. Par contre, tous les secteurs ont subi des pertes, depuis la machinerie industrielle jusqu'aux ordinateurs et aux appareils de télécommunication. Les produits forestiers ont été contenus à l'exportation par un recul du bois d'œuvre, parce que les mises en chantier se sont affaissées aux États-Unis. Enfin, la faiblesse de la demande dans l'industrie a gêné les livraisons de minerais métalliques.

L'énergie, les automobiles et les biens de consommation étaient tous en hausse d'environ 2 %. Les recettes tirées de l'énergie dépassaient de près de 80 % leur niveau de l'an dernier, ce qui s'explique par l'incidence du temps froid sur les prix. Quant aux automobiles, leur progression à l'exportation suivait plusieurs mois de régression. C'est notamment le cas

their double-digit annual growth, buoyed by the strength of demand for pharmaceuticals.

Imports were flat after a small dip in January. Machinery and equipment fell for the third straight month, although the weakness was more concentrated in aircraft than was the drop for exports. Autos recovered less than half their retreat of the month before, while consumer goods edged down for a second straight month.

Prices

The consumer price index rose 0.1% between February and March, far less than its increase in the previous two months, lowering the annual rate of inflation from 4.6% to 4.3%. While a levelling-off for crude oil was reflected in prices at the pump, the cost of energy continued to rise due to soaring demand for home heating. Apart from energy, few notable price changes were seen. Clothing prices jumped as the change of seasons approached, while a drop in travel costs helped to dampen services.

The four-month rally in commodity prices, which lifted the Bank of Canada index to its highest level in two years, was interrupted in April. The retreat originated in energy prices, as oil was undercut by the swiftness

of the demise of the regime in Iraq and natural gas demand moderated with the arrival of spring. Prices for other commodities remained steady, notably for metals.

Along with falling energy costs, the appreciation of the Canadian dollar was measurably moderating prices. Manufacturers received 0.5% less for their products in March, with all of the drop accounted for by the rising exchange rate. Overall, prices fell for 13 of 22 commodity

groups. As well, the cost of imports fell in February, despite a sharp hike in the cost of oil.



The Canadian dollar continued to appreciate in April, nudging above a five-year high of 70 cents (US). A second straight 25-basis point increase in the Bank Rate helped to raise the dollar, which has appreciated over 10% in the past year (the trade-weighted dollar index was up slightly less, due to gains made by the euro).

des voitures victimes d'une contraction des ventes aux États-Unis. Enfin, les biens de consommation connaissaient toujours une croissance annuelle à deux chiffres grâce à la fermeté de la demande de produits pharmaceutiques.

Les importations ont plafonné après avoir légèrement fléchi en janvier. Les machines et le matériel ont évolué en baisse un troisième mois de suite, mais la faiblesse était plus concentrée dans les aéronefs à l'importation qu'à l'exportation. Les automobiles ont recouvré moins de la moitié de leur perte du mois précédent et les biens de consommation ont subi une deuxième diminution mensuelle consécutive.

Prix

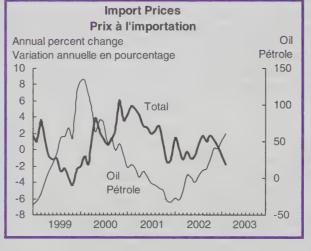
L'Indice des prix à la consommation s'est élevé de 0,1 % de février à mars. C'est bien moins que sa hausse des deux mois précédents. Le taux annuel d'inflation est ainsi tombé de 4,6 % à 4,3 %. Le plafonnement des cours du brut s'est répercuté sur le prix de l'essence au détail, mais le prix de l'énergie a continué à monter à cause de la demande en plein essor de chauffage des habitations. En dehors de l'énergie, on a relevé peu de variations notables des prix. Les prix des vêtements ont fait un bond avec le changement de saison et une baisse des prix des voyages a eu un effet d'amortissement sur les prix des services.

La remontée de quatre mois des cours des produits de base, qui avait porté l'indice de la Banque du Canada à son plus haut niveau en deux ans, s'est interrompue en avril. Le phénomène tient aux prix de l'énergie, la demande de pétrole

s'étant ressentie de la rapidité de la chute du régime en Iraq et la demande de gaz naturel s'étant modérée avec l'arrivée du printemps. Les cours des autres produits de base sont demeurés fermes, notamment les cours des métaux.

Tout comme la baisse du prix de l'énergie, la valorisation du dollar canadien a exercé une action modératrice mesurable sur les prix. Les fabricants ont reçu 0,5 % de moins pour leurs produits en mars et toute cette baisse était à mettre au compte de l'augmentation du taux de change. Dans l'ensemble, les

prix ont décru pour 13 des groupes de marchandises sur 22. On peut ajouter que les prix à l'importation ont régressé en février malgré une forte progression des cours pétroliers.



Marchés financiers

Le dollar canadien a encore évolué en hausse en avril et dépassait son sommet en cinq ans de 70 cents américains. Un deuxième relèvement consécutif de 25 centièmes du taux d'escompte a poussé le dollar vers le haut, celui-ci ayant gagné plus de 10 % depuis un an (il a gagné un peu moins en pondération des échanges à cause de la valorisation de l'euro).

Investors channelled money into money market funds for a second straight month. The reversal from a year-long downward trend may partly reflect the increase in short-term interest rates. As well, investors continued to shun non-money market funds in March for the fourth month in a row.

Domestic credit demand picked up, with consumers leading the way due to the acceleration of auto purchases in February. A more fundamental shift may

be underway in the business sector, where credit demand rose for the third straight month in March. While the increase totalled only 0.5%, it marked a sharp reversal from the steady 6% decline after the events of September 2001. As well, firms stepped up bond issues in the first quarter, after cutting back in the second half of last year.

The Toronto stock market rose 4% in April, its first advance of the year. The rally was widespread except for oil and

gold, which lost all of their war premium associated with the uncertainty of the attack on Iraq. Technology stocks spearheaded the advance with double-digit gains.

International economies

In the **United States**, first-quarter GDP edged up 0.4%, matching growth in the fourth quarter. Output had jumped 1% in the third quarter of 2002, raising

hopes that the economy was breaking out of three years of lethargy. But business again began to cut spending, with investment off 1% due to renewed weakness for machinery and equipment after three consecutive advances. As well, exports softened over the last two quarters as the global economy sputtered.

Household spending remained the bulwark of growth, with increases for housing and non-durable goods offsetting a drop in auto purchases. The latter hit an annual rate of 15.9 million units, the lowest since the third quarter of 1998, sending auto inventories to a

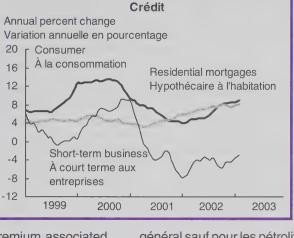
Les investisseurs ont alimenté le marché monétaire un deuxième mois de suite. Cette inversion d'une tendance à la baisse qui avait duré toute une année s'explique peut-être en partie par la montée des taux d'intérêt à court terme. Il faut aussi dire que, en mars, les investisseurs se sont tenus loin du marché non monétaire pour un quatrième mois de suite.

La demande intérieure de crédit a repris et les consommateurs ont mené le mouvement à la faveur d'une accélération des achats d'automobiles en février. Une évolution plus fonda-

mentale s'opère peut-être dans le secteur des entreprises où la demande de crédit s'est accrue un troisième mois de suite en mars. L'augmentation n'a été que de 0,5 % au total, mais elle tranchait nettement sur le constant recul de 6 % qui a suivi les événements de septembre 2001. Enfin, les entreprises ont multiplié les émissions d'obligations au premier trimestre après les avoir réduites au second semestre de 2002.

L'indice de la bourse de Toronto a monté de 4 % en avril. C'est sa première hausse de l'année. Le redressement a été

général sauf pour les pétrolifères et les aurifères qui ont perdu toute la « prime de guerre » liée à l'incertitude de la guerre en Iraq. Les actions liées à la technologie ont formé le peloton de tête avec une progression à deux chiffres.



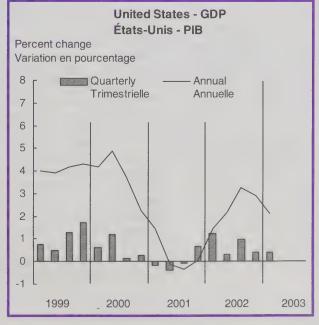
Credit

Économies internationales

Aux **États-Unis**, le PIB a un peu monté de 0,4 % au premier trimestre, autant qu'au quatrième. La production avait fait un bond de 1 % au troisième trimestre de 2002, avivant l'espoir

que l'économie secoue enfin une léthargie de trois ans. Mais les entreprises se sont remises à élaguer les dépenses et les investissements ont décru de 1 % après trois hausses consécutives en raison de la faiblesse renouvelée de l'indicateur des machines et du matériel. Ajoutons que les exportations se sont affaiblies au cours des deux derniers trimestres à cause des ratés de l'économie mondiale.

Les dépenses des ménages sont demeurées le pilier de la croissance. Des augmentations dans le cas de l'habitation et des biens non durables ont contrebalancé une diminution dans le cas des automobiles. La production d'automobiles se situait à un niveau annuel de 15,9 millions de



record high. Still, manufacturers lowered output enough to reduce overall inventory levels. Government spending also edged ahead, despite cuts by cash-strapped states and a slowdown in defence spending.

New orders for defense materiel jumped 14% in March, as the military reloaded after the attack on Iraq began. Non-defense capital goods regained only part of their loss the month before, while autos decelerated steadily. Inventories fell despite weak demand, after manufacturers cut output 0.5% in March. Autos, construction and capital goods led the retrenchment.

Household demand perked up in March when temperatures moderated. Housing starts jumped 8%, although both new construction and sales remained below their levels at the end of last year. Retail sales rebounded 2%, boosted by the recovery in housing and large rebates for autos. The underlying strength of household demand was brought into question after another poor performance by the labour market in April. Jobs fell for a third straight month and hours worked dropped sharply. Manufacturers slashed payrolls the most in 15 months, led by autos, while travel-related services retrenched as war engulfed Iraq. A slight recovery in labour force participation boosted the unemployment rate to 6.0%, equaling its eight-year high. Weak employment held real disposable incomes to 0.3% growth in the first quarter.

The trade deficit in February continued to recede from its record high in December, but remained the third largest on record. Exports received a temporary boost from a near-doubling of aircraft shipments. Imports shrank due to falling demand for business equipment. Import prices shot up for the fourth straight month: while rising oil costs were a factor, the falling value of the US dollar helped to push up non-energy prices by nearly 1%, the most on record dating back to 1988.

Industrial output expanded a further 0.2% in the **euro-zone** in February, boosted by the energy sector. Domestic demand remained strong early in the new year but waned in the run-up to the war in Iraq. The external trade surplus narrowed as exports continued to contract in response to the euro's 23% gain against the dollar in the previous twelve months. The annual rate of inflation remained stable at 2.4% in March, while the unemployment rate rose to 8.7% from 8.6% in February and 8.2% a year ago.

véhicules, le plus bas depuis le troisième trimestre de 1998, ce qui devait porter les stocks à un sommet. Les constructeurs n'en ont pas moins réduit assez leur production pour restreindre leurs stocks dans l'ensemble. Les dépenses des administrations publiques ont également un peu monté malgré une baisse des dépenses des États à court de liquidités et un ralentissement des dépenses militaires.

Les nouvelles commandes de matériel pour la défense ont fait un bond de 14 % en mars, les militaires se réapprovisionnant après le début des hostilités en Iraq. Les biens d'équipement hors secteur de la défense n'ont recouvré qu'en partie leur perte du mois précédent. L'industrie de l'automobile était à cet égard en constant ralentissement. Les stocks ont baissé malgré la faiblesse de la demande, car les fabricants ont réduit leur production de 0,5 % en mars. L'automobile, la construction et les biens d'équipement ont prédominé sur ce plan.

La demande des ménages s'est redressée en mars avec le temps plus clément. Les mises en chantier d'habitations ont bondi de 8 %, mais tant la construction neuve que les ventes sont restées en deçà des niveaux atteints à la fin de l'année dernière. Les ventes au détail ont remonté de 2 %, poussées en hausse par la reprise de l'habitation et les généreuses remises des concessionnaires automobiles. On s'est interrogé sur la fermeté foncière de la demande des ménages après d'autres piètres résultats sur le marché du travail en avril. L'emploi a régressé un troisième mois de suite et la masse des heures travaillées s'est vivement contractée. Les fabricants ont le plus sabré les emplois en 15 mois, surtout les constructeurs automobiles. Les services liés aux voyages ont reculé à cause de la guerre en Irag. Une légère reprise des taux d'activité a fait monter le taux de chômage à 6 %. Celuici revenait à son plus haut niveau en huit ans. La faiblesse de l'emploi a limité le revenu disponible réel à un taux de croissance de 0.3 % au premier trimestre.

En février, le déficit commercial glissait toujours de son sommet de décembre, mais restait le troisième en importance jamais relevé. Les exportations ont temporairement été stimulées par des livraisons d'aéronefs qui ont presque doublé. Les importations se sont contractées à cause d'une demande d'outillage des entreprises en décroissance. À l'importation, les prix ont monté en flèche un quatrième mois de suite : le renchérissement du pétrole a joué comme facteur, mais la dévalorisation du dollar américain a contribué à une montée de près de 1 % des prix hors secteur de l'énergie. C'est le taux de croissance le plus élevé qui ait été observé depuis 1988.

Dans la **zone de l'euro**, la production industrielle a offert un nouveau gain de 0,2 % en février grâce au secteur de l'énergie. La demande intérieure était toujours ferme au début de la nouvelle année, mais devait décroître à l'approche des hostilités en Iraq. L'excédent du commerce extérieur a rétréci, car les exportations se sont encore contractées en réaction à la progression de 23 % de l'euro par rapport au dollar dans les 12 derniers mois. Le taux annuel d'inflation a été stable à 2,4 % en mars; à 8,7 %, le taux de chômage dépassait les valeurs de février (8,6 %) et d'il y a un an (8,2 %).

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Real GDP in **France** for the final quarter of 2002 was revised downwards to a drop of 0.1% from the initial growth estimate of 0.2%. This was the first quarterly decline since 1991. Business confidence hit an historic low early in the spring on concerns of Iraq, soaring oil costs, and a budget deficit exceeding EU limits. Inflation jumped in March to an annual rate of 2.6% from 2.2%, one of the largest hikes in the eurozone.

The **German** economy grew by 0.2% in 2002, its slowest pace in nine years. Business confidence hit its lowest level in 16 months in April as dormant domestic demand and uncertainty over the war in Iraq prevailed. Industrial production fell slightly in February, even as the external trade surplus remained the largest in the euro-zone. Unemployment reached a five-year high in March, while inflation slowed to 1.2%.

GDP growth in **Britain** eased to 0.2% in the first quarter as demand for services slowed with the approaching war in Iraq. Restaurants and hotels were particularly hard hit as tourism declined. Retail sales were also down, while the annual rate of inflation rose to 1.6% in March.

Japanese industrial production fell again in March, down 0.2% after a 1.7% plunge the month before. A 2.2% drop in exports, mainly from the US, led to the third straight monthly contraction in the trade surplus. Imports continued to expand, boosted by high oil prices. The auto industry continued to recover, with the five biggest companies posting record profits in fiscal 2002, as shipments to other parts of Asia were strong. Domestic demand, however, stayed weak and the stock market continued to fall, hitting a 20-year low in April, while unemployment remained at record highs.

The pace of growth slowed in **Singapore** in the first quarter of 2003. Real GDP grew 0.2% as global demand for semiconductors and other electronics remained tepid. Before the SARS epidemic hit, the **Chinese** economy posted its fastest rate of growth in six years in the first quarter, fuelled by buoyant demand for autos and steel.

En **France**, le PIB réel du dernier trimestre de 2002 a été révisé à la baisse, passant d'une croissance de 0,2 % (estimation initiale) à un recul de 0,1 %. Il marquait donc son premier recul trimestriel depuis 1991. La confiance des entreprises n'a jamais été aussi ténue tôt au printemps à cause des inquiétudes suscitées par la situation irakienne, la montée en flèche des cours pétroliers et un déficit budgétaire excédant les limites fixées par l'UE. En mars, le taux annuel d'inflation a fait un bond, montant de 2,2 % à 2,6 %. C'est une des plus fortes hausses de la zone de l'euro.

En **Allemagne**, l'économie a crû de 0,2 % en 2002, le plus lentement en neuf ans. En avril, la confiance des entreprises est tombée à son plus bas niveau en 16 mois à cause surtout de la demande intérieure qui sommeille et des incertitudes au sujet de la guerre en Iraq. En février, la production industrielle s'est légèrement contractée, bien que l'excédent du commerce extérieur demeure un des plus imposants de la zone de l'euro. Le taux de chômage a atteint en mars un sommet en cinq ans et l'inflation a ralenti à 1,2 %.

En **Grande-Bretagne**, le taux d'accroissement du PIB n'était plus que de 0,2 % au premier trimestre dans une situation de ralentissement de la demande de services devant l'imminence de la guerre en Iraq. Les restaurants et les hôtels ont été heurtés de plein fouet par le recul du tourisme. Les ventes au détail ont également baissé et le taux annuel d'inflation s'est élevé à 1,6 % en mars.

Au **Japon**, la production industrielle a de nouveau fléchi en mars, perdant 0,2 % après avoir chuté de 1,7 % le mois précédent. Un fléchissement de 2,2 % des exportations, principalement en provenance des États-Unis, a fait diminuer l'excédent commercial un troisième mois de suite. Les importations étaient toujours en progression grâce au fort renchérissement du pétrole. L'industrie de l'automobile a continué à se redresser et les cinq premières sociétés de ce secteur ont déclaré des bénéfices records dans l'exercice 2002 à cause de l'abondance des produits livrés ailleurs en Asie. La demande intérieure est toutefois demeurée faible. Les indices boursiers toujours en repli sont tombés en avril à leur plus bas niveau en 20 ans, alors que le chômage se situait toujours à des niveaux records.

À **Singapour**, la croissance s'est faite plus lente au premier trimestre de 2003. Le PIB réel s'est accru de 0,2 % à cause d'une demande toujours tiède de semi-conducteurs et d'autres produits électroniques dans le monde. Avant d'être frappée par l'épidémie de pneumonie atypique, la **Chine** avait présenté au premier trimestre son meilleur taux de croissance économique en six ans, bénéficiant de la fermeté de la demande d'automobiles et d'acier.

The 20th century was a period of remarkable change in the status of women in Canadian society. While much has been accomplished in reducing the socio-economic gaps between men and women, many important differences still exist.

An essential resource

The latest edition of Statistics Canada's acclaimed publication *Women in Canada* documents and traces the changing roles, status and lifestyles of Canadian women today while painting a comprehensive gender-based portrait of the Canadian population at the dawn of a new century.

This document is the groundwork for any report or research. Bringing into focus a broad portrait of the female and male population, *Women in Canada* will help you put complex data into clear perspective. This 300-page report, including over 400 tables and 50 charts, describes many key indicators such as:

3 income

% health

g employment

% housing

& education

g family life

g criminal victimization

unpaid work and volunteer activity

Women in Canada also includes separate sections which reflect the unique experiences of immigrant women, women in a visible minority, Aboriginal women, and senior women.

Order your copy today

Women in Canada (Cat. No. 89-503-XPE) is only \$45. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$40.

TO ORDER, write to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0T6. Call toll-free 1800 267-6677. Fax your order to 1877 287-4369. Or contact your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication. Via Internet email: order@statean.ca.

La condition féminine a remarquablement évolué dans la société canadienne au XX° siècle. Même si l'on a beaucoup réduit les écarts socioéconomiques entre les hommes et les femmes, il existe encore bien des différences importantes sur ce plan.

Une ressource essentielle

La plus récente édition de la publication de Statistique Canada acclamée par le public Femmes au Canada documente et suit à la trace l'évolution des rôles, de la condition et des styles de vie des Canadiennes d'aujourd'hui, tout en brossant un portrait de la population canadienne dans son ensemble à l'aube d'un nouveau siècle.

Ce document est le point de départ de tout rapport ou de toute recherche. *Femmes au Canada* vous aidera à mettre des données complexes dans leur juste perspective en faisant le point sur les populations féminine et masculine. Ce rapport de 300 pages, qui comprend plus de 400 tableaux et de 50 graphiques, décrit nombre d'indicateurs clés comme :

% la santé

% l'emploi

& le logement

23 l'éducation 23 la victimisation la vie familiale le travail non

résultant d'actes criminels

rémunéré et le bénévolat

Pemmes au Canada présente également des sections séparées qui rendent compte des expériences uniques des immigrantes, des femmes membres d'une minorité visible, des Autochtones de sexe féminin et des aînées.

Commandez votre exemplaire aujourd'hui

Femmes au Canada (n° 89-503-XPF au catalogue) ne coûte que 45 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$.

POUR COMMANDER, postez votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 420, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6. Ou téléphonez sans frais au 1 800 267-6677, télécopiez votre commande à 1877 287-4369, communiquez avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada indiqué dans la présente publication ou commandez par courriel : order@statcan.ca.

Indispensable

Women in Canada is crucial in appreciating the nature of gender dynamics in Canada today. This report is a must for anyone concerned with the changes that have taken place in the status of women in Canada. It will be of particular value to those involved in the study of gender issues or the development of social policy.



Indispensable

Femmes au Canada est essentiel pour comprendre la nature de la dynamique des sexes aujourd'hui au Canada. Ce rapport est une nécessité pour quiconque s'intéresse aux changements qui s'y sont produits au niveau de la condition féminine. Il sera particulièrement précieux pour les gens et pour les organismes associés à l'étude de questions spécifiques aux sexes ou à l'élaboration de politiques sociales.

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN APRIL

CANADA

The Bank of Canada raised the Bank Rate to 3.5% from 3.25% on April 15, sending the prime rate up a similar amount to 5%.

Manitoba tabled its 2003-04 fiscal year budget with a 5% spending increase primarily for health, education and justice. Other highlights include a reduction in the middle personal income tax rate, changes in the corporate capital tax exemption and an increase in cigarette taxes.

Two nuclear reactors in Ontario, capable of producing 1500 megawatts of power, were given clearance to restart operations.

The World Health Organization lifted its travel advisory on Toronto at month end. The advisory, issued on April 23, was in response to an outbreak of SARS (severe acute respiratory syndrome) at several hospitals. Travel advisories were also issued for Hong Kong and China's southern province of Guangdong, where SARS is thought to have originated.

WORLD

Ten of the largest securities firms in the US agreed to pay a record \$1.4 billion to settle government charges involving abuse of investors and conflict-of-interest during the late 1990s.

The armed conflict in Iraq was effectively over by mid-month with the fall of the Hussein regime.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES D'AVRIL

CANADA

Le 15 avril, la Banque du Canada a haussé son taux d'escompte de 3,25 % à 3,5 %, et le taux de base a été relevé d'autant à 5 %.

Dans le budget qu'il a déposé pour l'exercice 2003-2004, le Manitoba prévoit augmenter ses dépenses de 5 %, principalement pour la santé, l'éducation et la justice. Ce budget comporte notamment une réduction du taux intermédiaire d'imposition des particuliers, des modifications de l'exonération de l'impôt sur le capital des entreprises et une majoration des taxes sur les cigarettes.

On a donné le feu vert pour la remise en exploitation de deux réacteurs nucléaires ontariens capables de produire 1 500 mégawatts.

L'Organisation mondiale de la santé a retiré à la fin du mois son avis aux voyageurs bannissant Toronto comme destination. Par cette recommandation du 23 avril, elle réagissait à une épidémie de pneumonie atypique (syndrome respiratoire aigu sévère ou SRAS) dans un certain nombre d'hôpitaux. Cet avis d'interdiction aux voyageurs visait aussi Hong Kong et la province méridionale de Guangdong en Chine, régions considérées comme point d'origine du SRAS.

LE MONDE

Dix des plus grandes sociétés américaines de valeurs mobilières ont consenti à verser une somme record de 1,4 milliard en règlement, le gouvernement les ayant accusées d'avoir trompé les investisseurs et de s'être trouvées en conflit d'intérêts vers la fin des années 1990.

Le conflit armé a effectivement pris fin en Iraq au milieu du mois avec la chute du régime de Saddam Hussein.

UNE TOUTE NOUVELLE WORK FROM A DIFFERENT

Perspectives on Labour and Income

L'emploi et le revenu en perspective

Bringing you insight into the Canadian labour market and the incomes of Canadians

An organization's strength is measured by its human resources. How do you position your organization to meet the latest innovative developments in today's workplace while ensuring it realizes its full potential?

With Perspectives on Labour and Income (PLI) you get the latest trends, research and data on work issues - up close.

Delivering a major boost to your productivity!

3 years and 5qve 30%! PLI is one of the most effective tools to help you understand, analyze, measure and manage human capital. Clearly designed charts, tables and summaries reveal the latest labour and demographic statistics, essential to:

- ► compare your organization within your industry
- ▶ determine how attitudes toward retirement influence investment decisions
- ► forecast the effect of employment on the demand for goods and services or social programs ...and much more!

Keep a firm hand on the pulse of the marketplace

PLI delivers vital data, articles and analysis on workplace and related issues facing contemporary Canada. This quarterly journal examines:

- ▶ regional trends of employment
- ▶ the aging of the labour force
- ▶ savings and spending patterns
- ▶ earnings and income in Canada ► technological change affecting
- the workplace

...and many other subjects!

Order Perspectives on Labour and Income TODAY!

Order the quarterly print version of Perspectives on Labour and Income (Cat. No. 75-001-XPE) for just \$58 a year.

PLI is also available online in a new monthly electronic version (75-001-XIE). For \$48 a year, you get at least one full-length article released each month on Statistics Canada's Web site, www.statcan.ca.

Subscribe for

2 years and

save 20%!

Subscribe for

CALL toll-free 1 800 267-6677

FAX toll-free 1 877 287-4369

MAIL to Statistics Canada Dissemination Division Circulation Management 120 Parkdale Avenue Ottawa, Ontario, K1A 0T6 Canada

E-MAIL order@statcan.ca

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at www.statcan.ca

.. vous aide à comprendre le marché du travail et le revenu des Canadiens

La force d'un organisme est à la mesure de ses ressources humaines. Votre entreprise est-elle à l'affût des innovations en milieu de travail de manière à réaliser pleinement son potentiel?

L'emploi et le revenu en perspective vous tient au courant des plus récentes tendances, recherches et données concernant le travail. Epargnez 20 %

Donnez un élan à votre productivité!

L'emploi et le revenu en perspective est l'un des moyens les plus efficaces pour vous permettre de comprendre, d'analyser, de mesurer et de gérer le capital humain. À l'aide de graphiques, de tableaux et de résumés,

L'emploi et le revenu en perspective présente les dernières statistiques sur le travail et la démographie, qui sont

essentielles pour :

sur l'abonnement

de 2 ans!

Ou 30 %

sur l'abonnement

de 3 ans!

- ▶ situer votre entreprise par rapport à votre secteur d'activité
- sont influencés par les attitudes envers la retraite
- ▶ prévoir l'incidence de l'emploi sur la demande de biens et services ou de programmes sociaux

.entre autres possibilités!

Suivez l'évolution du marché du travail

Vous y trouverez des données, des articles et des analyses indispensables sur le milieu de travail et sur les dossiers d'actualité connexes. Cette publication trimestrielle traite des sujets suivants:

- ▶ tendances régionales de l'emploi
- ▶ vieillissement des effectifs ▶ habitudes d'épargne et de
- dépense ▶ gains et revenu au Canada
- ▶ évolution technologique du travail
 - ...et bien d'autres sujets!

Commandez L'emploi et le revenu en perspective AUJOURD'HUI!

La version imprimée (nº 75-001-XPF au catalogue) coûte seulement 58 \$ par année.

La version en ligne (75-001-XIF) est offerte chaque mois sur le site Web de Statistique Canada, à l'adresse www.statcan.ca. Elle coûte 48 \$ par année et contient au moins un article intégral de la version imprimée.

APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 877 287-4369

POSTEZ à Statistique Canada Division de la diffusion Gestion de la circulation 120. avenue Parkdale Ottawa (Ontario) K1A 0T6

ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse <u>order@statcan.ca</u>

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistiqu Canada le plus près en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca

Étude spéciale

1. DO CANADIANS PAY MORE THAN AMERICANS FOR THE SAME PRODUCTS?

by J. Baldwin and B. Yan*

Introduction

Successive rounds of trade negotiations that culminated with the Free Trade Agreement between Canada and the US in 1989 have led to the increasing integration of the economies of the two countries. One indicator of the degree of integration is the extent to which Canadian prices are similar to those in the US.

In a perfectly integrated, competitive North American market, identical internationally traded products should sell for the same common-currency price in each country, thereby obeying the so-called 'Law of One Price'. Exceptions may occur to this rule, since differences in productivity, cost, and market power may result in price differences across countries. Moreover, some products, notably services, are not generally traded as much as goods are, so their prices are likely to disobey the 'Law of One Price'.

One may therefore expect that the purchasing power of a Canadian and a US dollar depends on the product being purchased and the degree of integration of the two economies. In this paper, we ask how the level of Canadian prices differs from their US counterparts across different product groups and how the difference has evolved over time.

Data Sources

The data used come from our Purchasing Power Parity program. It contains more than 160 bilateral commodity prices over five benchmark years (1985, 1990, 1993, 1996 and 1999). To make the data more comparable, we concentrate on products in the business sector and exclude government expenditures. This results in a set of 168 goods and services for the first four years and 165 for 1999 (the classification system is slightly different between the first four years and 1999).

Goods and services are classified into three groups: homogenous tradables, differentiated tradables and non-tradables. In general, products that are not easily shipped across borders (such as

* Micro-Economic Analysis Division (613) 951-8588.

1. LES CANADIENS PAIENT-ILS PLUS QUE LES AMÉRICAINS POUR LES MÊMES PRODUITS?

par J. Baldwin et B. Yan*

Introduction

La succession de cycles de négociations commerciales qui ont culminé dans la conclusion en 1989 de l'Accord canado-américain de libre-échange (ALE) a entraîné une intégration accrue entre les économies de ces deux pays. Un indicateur du degré d'intégration est le degré d'alignement des prix canadiens sur les prix américains.

Sur un marché nord-américain parfaitement intégré et concurrentiel, des produits identiques échangés sur le plan international devraient commander dans les divers pays visés le même prix de vente dans une monnaie commune suivant ce que l'on appelle la loi du prix unique. Il peut y avoir des exceptions à cette règle, car des différences de productivité, de coût de revient et de pouvoir d'achat peuvent déterminer des différences de prix entre les pays. Ajoutons que certains produits, et notamment les services, ne s'échangent pas aussi généralement que les biens et que leurs prix n'obéiront sans doute pas à cette loi.

On peut donc s'attendre à ce que les pouvoirs d'achat respectifs des dollars canadien et américain dépendent des produits qui sont achetés et du degré d'intégration des deux économies. Dans cet article, nous nous demanderons comment les prix canadiens se distinguent en niveau des prix américains selon les catégories de produits et comment cet écart a évolué au fil des ans.

Sources de données

Les données exploitées viennent de notre Programme de parité de pouvoir d'achat. Elles appréhendent plus de 160 prix de produits du commerce bilatéral dans cinq années de référence, à savoir 1985, 1990, 1993, 1996 et 1999. Pour rendre les données plus comparables, nous nous concentrons sur les produits du secteur des entreprises en excluant les dépenses des administrations publiques. Nous obtenons ainsi une description de 168 biens et services pour les quatre premières années et de 165 pour 1999 (le système de classification diffère légèrement entre ces premières années et 1999).

Les biens et les services sont classés dans trois groupes : produits échangeables homogènes, produits échangeables différenciés et produits non échangeables. En général, on considère comme non échangeables les produits qui ne

^{*} Études et analyse micro-économique (613) 951-8588.

construction, services and utilities) are classified as non-tradables. Products that can flow relatively freely across borders are classified as tradables. Within tradables, those that are more standardized (such as food products like flour) are grouped together as homogenous tradables, and those that are relatively more heterogeneous in nature (such as machinery and equipment) are defined as differentiated tradables.¹

Price level differences are examined using the ratio of prices in the two countries, where prices are expressed in the same currency-in this case, the US dollar. The comparative price level (CPL) measures the degree to which one country's price level is above or below the other's. For example, for a kilo of rice costing 2.49 (\$US) in the US and 2.99 (\$Can) in Canada and an exchange rate of 70 cents (US) the CPL is 0.84 ((2.99×0.7)/2.49), implying a price level in Canada 16% lower than in the US.

If the Canadian price was 3.52(\$Can), then the CPL would be 1.0 ((3.52 x 0.7)/2.49). In this case, there is no gain to be made from arbitrage. If trade removed price differences, an appreciation in the exchange rate (from 0.7 to 1.0) would be accompanied by a fall in the Canadian price from 3.52 to 2.49 and the CPL would remain at 1.0. If Canadian prices do not fully adjust downward to an upward movement in the exchange rate, the Canadian price (expressed in US dollars) would rise relative to the US price. If arbitrage equated the two prices quickly, a change in the exchange rate would be accompanied by no change in the relative price (CPL). In this case, the correlation between changes in the exchange rate and the CPL would be zero. When there is no reaction of the Canadian price to the exchange rate, the correlation between changes in the exchange rate and the CPL would be 1.0.

Comparative Price Levels by Product Group

The median comparative price levels for each of the three product groups over the five years are shown in Table 1 (all tables are presented with the US as the reference country). For products that can flow relatively freely across borders, prices were on average 3% more expensive in Canada than in the US. For products that are not easily traded across borders, such as services, prices were on average 8% cheaper in Canada. The latter probably reflects the fact that services are labour intensive to produce, and Canadian wages are lower than American wages.

The price differences for both tradables and non-tradables are statistically significant.² However, for highly standardized homogenous tradables, prices were only 2% more expensive in Canada than in the US, a statistically insignificant difference. This is

s'expédient pas aisément par la frontière canado-américaine (qu'il s'agisse de la construction, des services en général ou des services publics). Seront donc qualifiés d'échangeables les produits d'une circulation transnationale relativement libre. Dans cette catégorie, il y aura des produits plus normalisés (produits alimentaires comme la farine) comme produits homogènes et des produits relativement plus hétérogènes (machines et matériel, par exemple) comme produits différenciés¹.

Nous examinerons les différences de niveau de prix par les ratios de prix bilatéraux, ceux-ci étant exprimés dans la même monnaie, le dollar américain en l'occurrence. Les niveaux de prix comparés (NPC) mesurent le degré de supériorité ou d'infériorité du niveau des prix d'un produit national par rapport au produit correspondant de l'autre pays. Ainsi, pour un kilo de riz de 2,49 \$ (dollars américains) aux États-Unis et de 2,99 \$ (dollars canadiens) au Canada et un taux de change de 70 cents (É.-U.), le NPC est de 0,84 ((2,99 x 0,7)/2,49), ce qui implique une infériorité de 16 % du prix canadien par rapport au prix américain.

Si le prix était de 3,52 \$ (dollars canadiens) au Canada, le NPC serait de 1,0 ((3,52 x 0,7)/2,49). Dans ce cas, il n'y a aucun gain d'arbitrage. Si les différences de prix s'éliminaient dans le commerce, une augmentation du taux de change (de 0,7 à 1,0) s'accompagnerait d'une baisse du prix canadien de 3,52 à 2,49 et le NPC demeurerait à 1,0. S'ils ne s'adaptaient pas entièrement en baisse à une hausse du taux de change, les prix canadiens (exprimés en dollars américains) s'accroîtraient par rapport aux prix américains. Si prix canadiens et prix américains se soldaient rapidement en équilibre par arbitrage, à une variation du taux de change correspondrait une absence de variation du prix relatif (NPC), auquel cas la corrélation de variation serait nulle entre le taux de change et les NPC. Si un prix canadien ne réagit pas au taux de change, cette même corrélation serait de 1,0 entre le taux de change et le NPC.

Niveaux de prix comparés par groupe de produits

Le tableau 1 indique la médiane des niveaux de prix comparés sur cinq ans dans chacun de nos trois groupes de produits (dans tous les tableaux, les États-Unis sont le pays de référence). Pour les produits d'une circulation transnationale relativement libre, les prix étaient en moyenne de 3 % plus élevés au Canada qu'aux États-Unis. Pour les produits qui ne s'échangent pas facilement d'un pays à l'autre comme les services, les prix étaient en moyenne de 8 % inférieurs au Canada. L'explication en est probablement que la prestation de services exige plus de main-d'œuvre et que les salaires canadiens le cèdent aux salaires américains.

Les différences de prix sont statistiquement significatives pour les produits échangeables ou non², mais dans le cas des produits normalisés ou homogènes, les prix canadiens ne l'emportaient que de 2 % sur les prix américains. Cette différence n'était pas statistiquement significative. Cela

Étude spéciale

Table 1
Median Comparative Price Level by Product Group (US=1.0)

Tableau 1
Médiane des niveaux de prix comparés par groupe de produits (États-Unis = 1,0)

Group	Number of Observations	Comparative Price Level	Price Difference in %	
Groupe	Nombre d'observations	Niveau de prix comparé	Différence de prix en %	
Tradable – Produits échangeables	599	1.03	3	
Homogeneous Tradable - Homogènes	344	1.02	2	
Differetiated Tradable - Différenciés	255	1.04	4	
Non-Tradable – Produits non échangeables	232	0.92	-8	

consistent with the argument that competitive pressures tend to equalize prices for identical products.

Changes in Comparative Price Levels Over Time

One of the factors that affect the comparative price levels is the exchange rate. In the short-run, prices in Canada may not respond to exchange rate movements for a number of reasons. For one thing, prices reflect both the cost of the manufactured good and the sellers' margin. This margin is not tradable to the same degree as manufacturing products. Therefore Canadian prices may not respond immediately to fluctuations in the exchange rate. In these cases, movements in the CPL will be correlated with currency changes.

As noted, if prices in Canada do not respond immediately to an appreciation of the exchange rate by declining, the CPL (Canadian prices expressed in US dollars divided by US prices) will move up. If Canadian prices do not move up in proportion to a depreciation in the exchange rate, the comparative price level will move down. If Canadian prices adjust proportionately to exchange rate changes, there will be no change in the CPL.

The exchange rate between Canada and the US has undergone several long-term movements during the last twenty years. Our dollar depreciated relative to the US dollar from 1980 to 1986, followed by an appreciation from 1986 to 1991. Since 1991, the Canadian dollar declined steadily from 87 cents (US) to only 64 cents in 2002.

Changes in the exchange rate are reflected in the movement of the comparative price level of the two countries. Table 2 and Figure 1 show that the median comparative price levels followed movements in the exchange rate. This means that as the Canadian dollar appreciated, our products became relatively more expensive than those in the US (expressed in a

accrédite l'argument selon lequel les pressions de la concurrence tendent à égaliser les prix de produits identiques.

Évolution dans le temps des niveaux de prix comparés

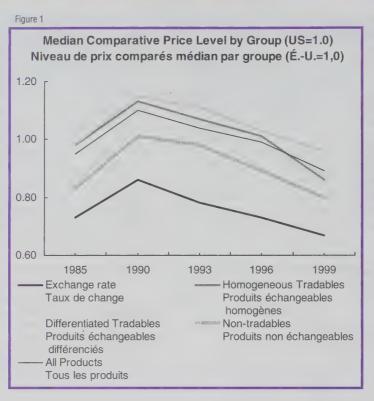
Un des facteurs qui influent sur les niveaux de prix comparés est le taux de change. Il est possible que, à court terme, les prix canadiens ne réagissent pas aux mouvements du taux de change pour diverses raisons. Disons d'abord que les prix traduisent tant le coût de revient d'un produit manufacturé que la marge du vendeur, laquelle n'est pas échangeable autant que le produit manufacturé. Il se peut donc que les prix canadiens ne réagissent pas immédiatement aux mouvements du taux de change, auquel cas les mouvements des NPC seront en corrélation avec les variations de la monnaie.

Comme nous l'avons noté, si les prix ne réagissent pas immédiatement en baisse à une augmentation du taux de change, les NPC (division des prix américains par les prix canadiens exprimés en dollars américains) évolueront en hausse. Si les prix canadiens ne s'élèvent pas en proportion d'une diminution du taux de change, les niveaux de prix comparés évolueront en baisse. Si les prix canadiens s'adaptent proportionnellement aux variations du taux de change, les NPC n'évolueront pas.

Le taux de change canado-américain a subi plusieurs mouvements à long terme depuis 20 ans. Notre dollar s'est dévalorisé de 1980 à 1986 et valorisé de 1986 à 1991 par rapport au dollar américain. Depuis cette dernière année, il a constamment perdu de sa valeur, passant de 87 cents (É.-U.) à 64 seulement en 2002.

Les variations du taux de change se retrouvent dans l'évolution des prix comparés des deux pays. Le tableau 2 et la figure 1 indiquent que la médiane des niveaux de prix comparés a suivi les mouvements du taux de change, ce qui signifie que, au gré de la valorisation du dollar canadien, nos produits sont devenus relativement plus chers que les produits américains (prix exprimés dans une monnaie commune).

common currency). For example, when the Canadian dollar appreciated in the late 1980s, the median price in Canada for all products used in this study increased from being 5% less expensive than in the US in 1985 to 10% more expensive in 1990. Despite the depreciation of our dollar after 1991, the purchasing power of Canadian consumers nevertheless has improved. By 1999, the overall median price in Canada was 11% lower than the US counterpart. This difference was 14% for homogenous tradables, 4% for differentiated tradables and 20% for nontradables.



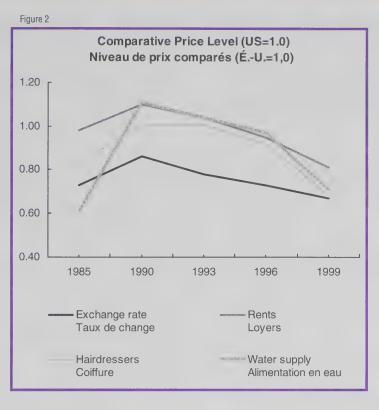
Ainsi, lorsque le dollar canadien s'est valorisé vers la fin de la décennie 1980, le prix médian au Canada de tous les produits visés par notre étude a évolué en hausse : il était de 5 % inférieur au prix correspondant aux États-Unis en 1985 et de 10 % supérieur en 1990. Malgré la dévalorisation de notre dollar après 1991, le pouvoir d'achat des consommateurs canadiens s'est amélioré. En 1999, le prix médian global était de 11 % moins élevé au Canada qu'aux États-Unis. La différence était de 14 % pour les produits échangeables homogènes, de 4 % pour les produits échangeables différenciés et de 20 % pour les produits non échangeables.

Table 2
Median Comparative Price Level by Commodity
Group over time (US=1.0)

Tableau 2
Médiane des niveaux de prix comparés par groupe de produits dans le temps (États-Unis = 1,0)

	1985	1990	1993	1996	1999
Tradables – Produits échangeables Comparative Price Level – Niveau de prix comparé Price Difference – Différence de prix (%)	0.98 -2	1.14 14	1.09	1.02 2	0.93 -7
Homogeneous Tradables – Produits échangeables homogènes Comparative Price Level – Niveau de prix comparé Price Difference – Différence de prix (%)	0.98	1.13 13	1.07 7	1.01	0.86
Differentiated Tradables — Produits échangeables différenciés Comparative Price Level — Niveau de prix comparé Price Difference — Différence de prix (%)	0.98 -2	1.15 15	1.11 11	1.03	0.96 -4
Non-tradables – Produits non échangeables Comparative Price Level – Niveau de prix comparé Price Difference – Différence de prix (%)	0.83 -17	1.01	0.98 -2	0.89 -11	0.80
All Products – Ensemble des produits Median – Médiane Price differences – Différence de prix (%)	0.95 -5	1.10 10	1.04	0.99 -1	0.89 -11
Exchange Rate – Taux de change	0.73	0.86	0.78	0.73 **	0.67

The correlation between changes in the comparative price level and exchange rate movements varies for individual items. For example, movements in the CPL for non-tradables like hairdressers, rents and the water supply largely reflect exchange rate movements, with a correlation of 0.81, 0.93 and 0.98, respectively (Figure 2). Canadian prices (expressed in Canadian dollars) do not respond to exchange rate movements and therefore the CPL (expressed in US dollars) almost completely reflects movements in the exchange rate.

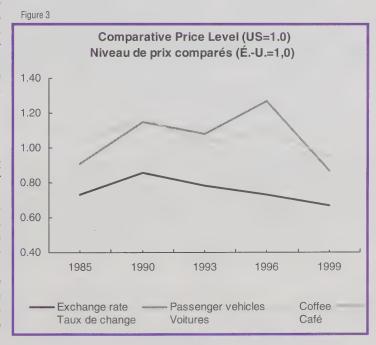


Changes in the CPL

for items such as autos and coffee partly reflect exchange rate fluctuations (Figure 3). For example, in 1985 it cost 9% less to buy a vehicle in Canada than in the US. By 1990, however, it had become 15% more expensive in Canada, following a period when the Canadian dollar appreciated. By 1999, after the steady depreciation in the Canadian dollar, it had become 13%

less expensive. The correlation between exchange rate changes and changes in the CPL is 0.80 for coffee and 0.70 for autos. They are less than for the three non-tradable examples, but still high.

It should be noted that changes in the CPL for both homogeneous and non-homogeneous tradables did not move by as much as the exchange rate. The size of the movement that occurs in the CPL as exchange rates fluctuate might be taken as a measure of the degree to which price



Il y a variation selon les produits de la corrélation entre les changements de niveau de prix comparé et le taux de change. Ainsi, les mouvements des NPC de produits non échangeables comme les coiffures, les lovers et les services d'eau traduisent largement les mouvements du taux de change avec des valeurs respectives de corrélation de 0,81, 0,93 et 0,98 (figure 2). Les prix canadiens (exprimés en dollars canadiens) ne réagissent pas à ces derniers mouvements et. par conséquent, les NPC (exprimés en dollars américains) sont presque entièrement le reflet des mouvements du taux de change.

Les variations des

NPC de produits comme les automobiles et le café traduisent en partie les variations du taux de change (figure 3). Ainsi, il en coûtait 9 % de moins en 1985 pour acheter une voiture au Canada qu'aux États-Unis. En 1990 cependant, les prix étaient de 15 % supérieurs au Canada après une période de valorisation du dollar canadien. En 1999, les voitures étaient moins chères dans une proportion de 13 % au terme d'une

période de constante dévalorisation du dollar canadien. La corrélation entre les variations respectives du taux de change et des NPC est moindre que pour nos trois exemples de produits non échangeables (0,80 pour le café et 0,70 pour les voitures), mais elle demeure étroite.

Il convient de noter que l'évolution des NPC des produits échangeables, homogènes ou non, n'est pas été aussi ample que celle du taux de change. L'importance de l'évolution des NPC au gré des fluctuations de taux de change pourrait nous livrer une mesure du degré de discrimination de prix sur

discrimination developed in the two markets. The greater the movement in the CPL, the greater is the differential that develops between US and Canadian prices (expressed in the same currency). It is therefore noteworthy that the differential widened more in the homogeneous rather than the differentiated sectors by 1999.

les deux marchés. Plus s'accroît le mouvement des NPC, plus augmente aussi l'écart entre les prix américains et canadiens (exprimés dans une même monnaie). On notera donc avec intérêt que la différence s'était plus accentuée en 1999 dans les produits homogènes que dans les produits différenciés.

Conclusion

It is important to be able to assess and evaluate how our economy compares with that of our major trading partner. We examined the purchasing power of Canadian consumers relative to their American counterparts in order to assess the degree of integration between the markets of the two countries.

Based on more than 160 product price data for the five years under study, we find that on average there were no significant price differences between the two countries for highly standardized products that flow relatively freely across borders.

There were, however, subsets with significant differences. Over the period under study, Canadian consumers on average paid 4% more on highly differentiated tradable products, but 8% less for products that are not easily traded across borders, such as services. Given the size of the service sector, their lower price in Canada plays an important role in determining our standard of living compared with the US.

Shifts in comparative price levels between the two countries generally reflected fluctuations in the exchange rate. Canadian prices, especially for tradable goods, may reflect US prices in the long run, but they react slowly to exchange rate movements. There is a lag in adaptation of Canadian prices to US prices when expressed in similar currencies.

Notes

- ¹ The grouping scheme is based on professional judgement and discriminant analysis (that utilizes information such as the Grubel intraindustry trade index, the intensity of advertisement, and the number of commodities within each product group) to capture the extent to which products fall into the homogeneous or differentiated class.
- ² At the 1% confidence level.

Conclusion

Il importe de pouvoir évaluer comment notre économie se compare à celle de notre principal partenaire commercial. Nous nous sommes attachés au pouvoir d'achat des consommateurs canadiens par rapport à celui des consommateurs américains de manière à juger du degré d'intégration des marchés des deux pays.

En nous reportant aux données de prix sur plus de 160 produits dans les cinq années visées, nous constatons que, en moyenne, il n'y avait pas de différences de prix significatives entre le Canada et les États-Unis pour des produits hautement normalisés qui sont d'une circulation transnationale relativement libre.

On pouvait cependant dégager des sous-ensembles aux différences significatives. Dans la période étudiée, les consommateurs canadiens ont payé en moyenne 4 % de plus pour des produits échangeables hautement différenciés, mais 8 % de moins pour des produits qui ne s'échangent pas facilement par la frontière canado-américaine comme les services. Vu la taille du secteur des services, les prix moindres de ces derniers au Canada contribuent largement à la détermination des niveaux de vie canadiens par rapport aux niveaux de vie américains.

L'évolution du niveau de prix comparés entre les deux pays traduisait généralement les variations du taux de change. Les prix canadiens, plus particulièrement des produits échangeables, peuvent être le reflet des prix américains à long terme, mais ils réagissent lentement aux mouvements du taux de change. Il y a un décalage dans l'adaptation des prix canadiens aux prix américains lorsqu'on exprime les uns et les autres dans une même monnaie.

Notes

- Notre plan de classement repose sur le jugement professionnel et l'analyse discriminante (comme données, on considère l'indice commercial intraindustriel de Grubel, l'intensité de la publicité et le nombre de produits appartenant aux divers groupes). Il s'agit de voir dans quelle mesure les produits se rangent respectivement dans le groupe homogène et le groupe différencié.
- ² Au taux de confiance de 1%.

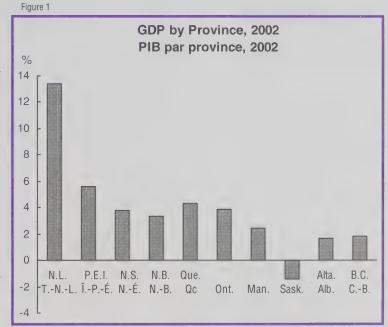
2. PROVINCIAL GROWTH IN 2002

by J. Wilkinson*

Economic activity picked up markedly across Canada last year as real gross domestic product growth accelerated in eight of the 13 provinces and territories.

Newfoundland and Labrador led the pack in 2002, its real GDP rising a torrid 13.4%. This was more than twice the rate of growth in second-place Prince Edward Island, where economic activity increased 5.6%. GDP in the remainder of the provinces east of Manitoba, with the exception of New Brunswick, grew at rates exceeding the national average of 3.4%. The western provinces, the territories and New Brunswick grew at a below-average pace. Saskatchewan's economy, hit by drought and weak export markets, was the only one to contract.

Housing boomed across the country. Growth in housing starts exceeded 50% Quebec, and was more than 20% in seven other provinces. Continuing low interest rates, growth in personal income and a strong job market all contributed to the gains. Accelerating growth in furniture purchases was widespread as many new homeowners shopped to furnish their homes. Financial services enjoyed strong growth in every province, supported by consumer demand for loans.



Overall, consumer spending accelerated in 9 of the 13 provinces and territories. Auto purchases contributed strongly, with growth ranging from a high of 14.7% in Manitoba to a low of 6.2% in Newfoundland and Labrador, as manufacturers offered financing incentives throughout the year.

2. CROISSANCE PAR PROVINCE EN 2002

par J. Wilkinson*

L'économie a connu une reprise marquée partout au Canada l'an dernier, la croissance du produit intérieur brut réel s'étant accélérée dans huit des treize provinces et territoires.

Terre-Neuve-et-Labrador a mené la marche en 2002, avec un PIB réel en hausse marquée de 13,4 %. Il s'agit d'un taux de croissance plus de deux fois supérieur à celui de l'Île-du-Prince-Édouard, qui arrivait au deuxième rang, avec une hausse de 5,6 % de son activité économique. Le PIB des provinces à l'est du Manitoba, à l'exception du Nouveau-Brunswick, a augmenté à des taux supérieurs à la moyenne nationale de 3,4 %. L'économie dans les provinces de l'Ouest, les territoires et le Nouveau-Brunswick a progressé à un rythme plus lent que la moyenne. L'économie de la Saskatchewan, qui a été affectée par la sécheresse et par la faiblesse des marchés d'exportation, est la seule à avoir reculé.

La construction résidentielle a connu un essor considérable partout au pays. L'augmentation des mises en chantier a surpassé 50 % au Québec, et a été de plus de 20 % dans sept autres provinces. Les faibles taux d'intérêt, l'augmentation du revenu personnel et la vigueur du marché du travail ont tous contribué aux gains réalisés. La croissance accélérée des achats de meubles a été généralisée, de nombreux nouveaux propriétaires de maison avant fait l'acquisition de mobilier. Les services financiers ont progressé de façon marquée dans chaque province, par

suite des demandes d'emprunts des consommateurs.

Dans l'ensemble, les dépenses de consommation se sont accélérées dans 9 des 13 provinces et territoires. Les achats de véhicules automobiles neufs ont contribué pour une large part à cette expansion, la croissance ayant varié de 14,7 % au Manitoba à 6,2 % à Terre-Neuve-et-Labrador alors que les fabricants ont offert des incitatifs financiers tout au long de l'année.

^{*} Income and Expenditure Accounts Division (613) 951-3640. Adapted from the Daily, April 28.

^{*} Division des comptes des revenus et des dépenses (613) 951-3640. Adapté du Quotidien paru le 28 avril.

Manufacturing production increased 2.5%, rebounding from a 4.7% decline in 2001. Factories in Ontario accounted for almost 40% of the gain, which was led by motor vehicles and parts. Shipbuilding production tripled in Nova Scotia. In Quebec, wood product manufacturing, including paper, jumped 15%. A bright spot for Saskatchewan was a 25% surge in paper manufacturing, while a 7.7% gain in lumber boosted British Columbia.

International exports recovered slightly from a decline in 2001, but remained below levels reached in 2000. Provincially, results were mixed. In Ontario, transportation equipment exports increased more than 5%. Mineral fuel exports skyrocketed in Newfoundland and Labrador. However, exports fell in Quebec as aircraft and other transportation equipment dropped 11%. Several provinces were affected by the continued weakness in the Information and Communication Technologies (ICT) sector where production plunged another 17%. In the west, grain exports plummeted in Saskatchewan and Alberta on the heels of the drought. Growth in interprovincial exports exceeded international exports for the second year in a row.

In all provinces except the prairies, businesses built-up in inventories in 2002 following a reduction in stocks in 2001. This was concentrated in Ontario, where the retail auto stocks were replenished following a drawdown in 2001. Farmers reduced inventories, particularly in Saskatchewan and Alberta, to meet demand under drought conditions.

Growth in labour income ranged from a high of 15% in the Northwest Territories, where diamond mining boosted incomes, to a low of 2% in British Columbia. Nationally, strong employment growth and a reduction in average hours worked resulted in 1.5% more hours worked. A portion of the decrease in average hours worked was due to part-time jobs, which accounted for about 40% of the employment increase in 2002.

Profits rebounded 6% in 2002 following a 9% drop in 2001. Again, results were mixed among the provinces, with Ontario and Quebec showing strong growth as a result of manufacturing. In Alberta, profits tumbled more than 20% in the wake of declining natural gas prices.

La production du secteur de la fabrication s'est redressée, augmentant de 2,5 %, après une baisse de 4,7 % en 2001. Les usines de fabrication en Ontario ont été responsables de presque 40 % des gains réalisés, ceux-ci ayant été les plus marqués pour les véhicules automobiles et les pièces. La production des chantiers maritimes a triplé en Nouvelle-Écosse. Au Québec, la fabrication de produits du bois, y compris le papier, a fait un bond de 15 %. Parmi les résultats positifs enregistrés en Saskatchewan figurait une hausse marquée de 25 % de la fabrication de papier alors qu'une augmentation de 7,7 % de la fabrication de produits du bois a contribué à alimenter la Colombie-Britannique.

Les exportations internationales ont repris légèrement après la baisse enregistrée en 2001, mais elles sont demeurées en deçà des niveaux atteints en 2000. Au niveau provincial, les résultats étaient partagés. En Ontario, les exportations de matériel de transport ont augmenté de plus de 5 %. Les exportations de combustibles minéraux ont monté en flèche à Terre-Neuve-et-Labrador. Toutefois, au Québec, les exportations ont reculé, celles d'aéronefs et d'autre matériel de transport ayant chuté de 11 %. Plusieurs provinces ont été affectées par la faiblesse continue du secteur des technologies de l'information et des communications (TIC), où la production a diminué de 17 %. Dans l'Ouest, les exportations de céréales ont chuté en Saskatchewan et en Alberta, en raison de la sécheresse. La croissance des exportations interprovinciales a surpassé celle des exportations internationales pour une deuxième année consécutive.

Dans toutes les provinces, sauf aux prairies, les entreprises ont investi dans leurs stocks en 2002, après les avoir réduits en 2001. Le rétablissement des stocks s'est concentré en Ontario, où les stocks au détail de véhicules automobiles se sont accumulés, faisant suite à une liquidation en 2001. Les agriculteurs, plus particulièrement ceux de la Saskatchewan et de l'Alberta, ont réduit leurs stocks pour réagir à la demande, en période de sécheresse.

La croissance du revenu du travail se situait entre 15 % dans les Territoires du Nord-Ouest, où les mines de diamants ont contribué à rehausser les revenus personnels, et 2 % en Colombie-Britannique. Au niveau national, la croissance de l'emploi et une réduction des heures moyennes travaillées a donné lieu à une hausse de 1,5 % des heures totales travaillées. Une partie de la diminution des heures moyennes travaillées était due à la création de nombreux emplois à temps partiel, qui représentaient environ 40 % de l'augmentation de l'emploi en 2002.

Les bénéfices ont rebondi de 6 % en 2002, après une baisse de 9 % en 2001. Encore une fois, les résultats différaient selon la province, l'Ontario et le Québec ayant connu une croissance marquée, en raison de la vigueur du secteur de la fabrication. En Alberta, les bénéfices ont chuté de plus de 20 %, par suite de la baisse des prix du gaz naturel.

The Atlantic Region

Economic growth in **Newfoundland and Labrador** soared 13.4% in 2002, double the rate of any year in the past two decades. It was also the strongest growth among the provinces, and it has exceeded the national rate in four of the last five years.

Oil from offshore fields propelled the gain, with the Terra Nova oil field coming on stream early in the year. Total exports grew more than 27%, as exports of crude oil rose 63%. Further increases in output are expected in 2003 with the development of the White Rose field. Corporate profits surged more than 80%, boosted by both price and volume increases in the oil industry.

Spending on oil and gas extraction equipment helped boost business investment in machinery and equipment more than 17% following a decline in 2001. In addition, government investment in machinery and equipment more than doubled, mainly due to the purchase of helicopters.

Growth in personal spending slowed to 1.8%, its lowest in six years. Residential construction jumped more than 20%, as housing starts surged to their strongest growth in 30 years. Employment increased at about half the national rate and the unemployment rate increased to 17%, the highest in four years.

Output in **Prince Edward Island** grew 5.6%, following a flat 2001. Agricultural production was the largest contributor to this growth, up 21%. Potato farmers enjoyed better conditions following several years of drought, crop disease and US trade barriers. Exports of potatoes jumped and agricultural inventories were built up. Food manufacturing increased 7%, its 7th consecutive increase.

Machinery and equipment expenditures surged 23%, with many industries recording increases, the largest in retail trade. Corporate profits rebounded following a drop in 2001.

Residential construction increased 16%, nearly matching gains in 1999 and 2000. Output of financial services advanced 5.5%, stimulated by increased demand for mortgage financing and insurance. Bolstered by a 4.9% growth in labour income, consumer spending rose 2.4%, accelerating from 2001. However, this increase in spending fell short of the growth during the five years previous to 2001.

Les provinces Atlantiques

La croissance économique à **Terre-Neuve-et-Labrador** a grimpé de 13,4 % en 2002, soit le double du plus haut taux enregistré au cours des deux dernières décennies. Il s'agissait aussi du taux de croissance le plus élevé parmi les provinces. C'est également la quatrième fois au cours des cinq dernières années que la croissance économique à Terre-Neuve-et-Labrador dépasse le taux national.

La production de pétrole dans les champs au large des côtes a été à la source de cette hausse, les activités du champ de pétrole de Terra Nova s'étant amorcées au début de l'année. Les exportations totales ont augmenté de plus de 27 %, les exportations de pétrole brut ayant connu une hausse de 63 %. D'autres augmentations de la production sont prévues en 2003 en raison de l'exploitation du champ White Rose. Les bénéfices des sociétés ont progressé de plus de 80 %, dû à la fois aux hausses de prix et de volume dans le secteur pétrolier.

Les dépenses en matériel d'extraction de pétrole et de gaz ont contribué à la hausse de plus de 17 % de l'investissement des entreprises en machines et matériel, après une baisse en 2001. De plus, l'investissement des administrations publiques en machines et matériel a plus que doublé, en raison notamment de l'achat d'hélicoptères.

La croissance des dépenses personnelles a ralenti pour s'établir à 1,8 %, son taux le plus faible en six ans. La construction résidentielle a fait un bond de plus de 20 % alors que les mises en chantier ont grimpé de 35 %, leur hausse la plus forte en 30 ans. La croissance de l'emploi s'est située à près la moitié du taux national et le taux de chômage a augmenté à 17,0 %, soit son niveau le plus élevé en quatre ans.

Le produit intérieur brut de **l'Île-du-Prince-Édouard** a augmenté de 5,6 %, après avoir été stable en 2001. La production agricole a été le principal facteur à l'origine de cette croissance (21 %). Les producteurs de pommes de terre ont profité de meilleures conditions, après plusieurs années de sécheresse, les maladies qui ont touché les récoltes et les barrières commerciales imposées par les États-Unis. Les exportations de pommes de terre ont fait un bond, et les stocks agricoles ont été reconstitués. La fabrication d'aliments a augmenté de 7 %, la septième hausse consécutive.

Les dépenses en machines et matériel ont grimpé de 23 %, nombre d'industries ayant enregistré des hausses, dont la plus importante dans le commerce de détail. Les bénéfices des sociétés ont rebondi après une baisse en 2001.

La construction résidentielle a augmenté de 16 %, une hausse presque similaire aux gains enregistrés en 1999 et 2000. La production du secteur des services financiers a progressé de 5,5 %, stimulée par une demande accrue de financement hypothécaire et d'assurances. Soutenues par la croissance de 4,9 % du revenu du travail, les dépenses de consommation ont augmenté de 2,4 %, soit à un rythme plus élevé qu'en 2001. Toutefois, cette hausse des dépenses a été inférieure à la croissance enregistrée au cours des cinq années antérieures à 2001.

Economic activity in **Nova Scotia** increased 3.8% in 2002, well ahead of 2001 when growth was 2.5%. Growth has averaged 2.4% over the past decade.

Production in the shipbuilding industry tripled in 2002, as upgrades to a drilling platform, imported in 2001, were undertaken. Tire production jumped in response to higher North American auto production. Fish products were also an important contributor to an overall 5.3% increase in exports. Natural gas output from Sable Island levelled off following two years of increasing production. Restrained by lower natural gas prices, corporation profits grew a modest 1.4%.

Investment in residential construction jumped 13%, as housing starts grew 21%. New car sales jumped almost 10% and furniture sales followed close behind. Non-residential construction declined for the third consecutive year. Federal government purchases of helicopters lifted government machinery and equipment, which more than doubled.

New Brunswick's economy grew 3.3% in 2002, the strongest gain in three years. Rising demand for refined petroleum products boosted exports. Increased crude oil imports from the new Terra Nova field fuelled this industry.

Despite the introduction of the US softwood lumber tariffs, lumber exports from New Brunswick increased in line with sawmill production which was up 12%. In addition, pulp and fish exports jumped. Telecommunication carriers continued an 8 year string of strong growth thanks to increased demand for long distance services from call centres.

Residential construction increased more than 13%. Consumer spending rose 2.1% with widespread increases for goods, while spending on services slowed. Contributing to the growth was a 9% increase in car sales, as well as clothing.

Central Canada

Quebec's economy grew 4.3% in 2002, a significant pick-up from the 1.1% growth registered in 2001. Spectacular growth in house construction was a major contributor. Housing starts exploded more than 50%, outstripping growth in any other province. Investment in residential structures increased 26%, the largest increase since 1983. A 7% increase in retail trade was

L'activité économique en **Nouvelle-Écosse** a augmenté de 3,8 % en 2002, ce qui est de beaucoup supérieur à la croissance de 2,5 % enregistrée en 2001. Elle s'est située à 2,4 % en moyenne au cours de la dernière décennie.

La production dans les chantiers maritimes a triplé en 2002 en raison des améliorations entreprises à l'égard d'une plate-forme de forage importée en 2001. La production dans la fabrication de pneus a fait un bond, par suite de la production plus forte de véhicules automobiles en Amérique du Nord. Les produits transformés du poisson ont aussi contribué pour une large part à la hausse globale de 5,3 % des exportations. La production de gaz naturel à partir de l'île de Sable s'est stabilisée, après avoir progressé pendant deux ans. En raison des prix plus faibles du gaz naturel, les bénéfices des sociétés ont connu un gain modeste de 1,4 %.

L'investissement en construction résidentielle a fait un bond de 13 %, les mises en chantier ayant augmenté de 21 %. Les ventes d'automobiles neuves ont fait un bond de presque 10 %, suivies de près par les ventes de meubles. La construction non résidentielle a diminué pour une troisième année consécutive. Les achats d'hélicoptères par le gouvernement fédéral ont contribué à une hausse marquée des dépenses publiques au titre des machines et du matériel, qui ont plus que doublé.

L'économie du **Nouveau-Brunswick** a augmenté de 3,3 % en 2002, le gain le plus marqué en trois ans. Une demande accrue de produits pétroliers raffinés s'est traduite en de fortes hausses des exportations. L'augmentation des importations de pétrole brut provenant du nouveau champ Terra Nova a fait progresser ce secteur.

Malgré les barrières tarifaires imposées par les États-Unis à l'égard du bois-d'œuvre, les exportations de bois du Nouveau-Brunswick ont augmenté, parallèlement à la production des scieries, laquelle était en hausse de 12 %. De plus, les exportations de pâte de papier et de poisson ont fait un bond. Les fournisseurs de services de télécommunication ont poursuivi leur lancée des huit dernières années par suite de la demande accrue de services interurbains dans les centres d'appels.

La construction résidentielle a augmenté de plus de 13 %. Les dépenses de consommation ont progressé de 2,1 %, en raison des augmentations qui ont touché de nombreux types de biens, tandis que les dépenses au titre des services ont connu un ralentissement. Une hausse de 9 % des ventes d'automobiles a contribué à la croissance, de même que les progrès réalisés au titre des ventes de vêtements.

Canada central

L'économie du **Québec** a progressé de 4,3 % en 2002, une reprise marquée par rapport au taux de 1,1 % enregistré en 2001. Une croissance spectaculaire de la construction résidentielle a contribué dans une large mesure à la hausse. Les mises en chantier ont connu une explosion, en hausse de plus de 50 %, ce qui est de loin supérieur au taux enregistré dans toutes les autres provinces. L'investissement en

Étude spéciale

driven by new car sales, while furniture sales responded to a strong housing market.

International exports fell 2.4%, their second straight decline. Aircraft and telephone equipment exports fell at a double digit rate. Production of computer and electronic products was down 21 %. Growth in paper and aluminum exports offset some of these losses.

Government investment in structures, stimulated by the provinces' infrastructure program, jumped 31%, marking the largest increase in two decades. Local governments also recorded more capital spending.

Quebec's economy generated an increase of 2.4% in hours worked, contributing more than one-third of the total increase for the entire country. Unemployment fell to 8.6%, while labour income grew 5.3%

Economic activity in **Ontario** moved ahead 3.9% in 2002, equalling the average growth of the past decade. Higher auto production was a major contributor. Auto-related manufacturers and consumer spending also posted strong growth. Job growth and low interest rates spurred household spending, up 3.1%. Investment in residential structures increased a robust 11.7%, the highest since 1999.

Ontario's exports underwent a partial recovery after declining in 2001. The auto-driven recovery also led to a 10% increase in manufacturing of auto parts and a 5.8% growth in fabricated metal products. However, high-tech products, such as computers and telephone apparatus, continued to languish.

Labour income in Ontario grew 4.4% in 2002. While hours worked bounced back from 2001, they increased less than the national average for the first time in five years.

Western Canada

Real GDP in **Manitoba** increased 2.4% in 2002, improving on the 1.4% gain the year before. New homebuilding and stronger personal spending contributed to this increase. Crop conditions also were much better than in other Prairie provinces.

Registering significant gains were residential construction, retail trade, and finance industries, as consumers responded to low interest rates and stronger employment. Personal spending advanced 2.4%, as auto sales jumped 15%, the second double-

construction résidentielle a augmenté de 26 %, la hausse la plus importante depuis 1983. Une hausse de 7 % du commerce de détail a été le fait de la demande pour les voitures, tandis que les ventes de meubles ont répondu à la vigueur du marché du logement.

Les exportations internationales ont diminué de 2,4 %, la deuxième baisse consécutive. Les exportations d'aéronefs et de matériel téléphonique ont chuté de plus de 10 %. La production d'ordinateurs et de produits électroniques a diminué de 21 %. La croissance des exportations de papier et d'aluminium a contrebalancé certaines de ces pertes.

L'investissement des administrations publiques au titre des structures, qui a été stimulé par le programme d'infrastructures du gouvernement provincial, a fait un bond de 31 %, ce qui représente la hausse la plus marquée des deux dernières décennies. Les administrations locales ont aussi enregistré des gains au titre des dépenses en immobilisations.

L'économie québécoise a généré un accroissement de 2,4 % des heures travaillées, contribuant à plus du tiers de la hausse totale enregistrée pour l'ensemble du pays. Le taux de chômage a diminué, pour se situer à 8,6 %, tandis que le revenu du travail a augmenté de 5.3 %.

L'activité économique en **Ontario** a progressé de 3,9 % en 2002, égalant la croissance moyenne de la dernière décennie. La production accrue du secteur de l'automobile a principalement contribué à la croissance. Les secteurs de la fabrication reliés à l'automobile et les dépenses de consommation ont aussi affiché une croissance importante. La croissance d'emploi et les faibles taux d'intérêt ont stimulé les dépenses des ménages de 3,1 %. L'investissement en construction résidentielle a connu une hausse robuste de 11,7 %, la plus forte depuis 1999.

Les exportations de l'Ontario ont repris en partie, après avoir reculé en 2001. La reprise, soutenue par l'automobile, a aussi entraîné une hausse de 10 % de la fabrication de pièces de véhicules automobiles, et de 5,8 % de la fabrication de produits métalliques. Toutefois, les produits de technologie de pointe, comme les ordinateurs et le matériel téléphonique, sont demeurés languissants.

Le revenu du travail en Ontario a augmenté de 4,4 % en 2002. Alors que les heures travaillées ont rebondi par rapport à 2001, elles ont augmenté à un rythme inférieur à la moyenne nationale pour la première fois en cinq ans.

L'ouest du Canada

Le PIB réel du **Manitoba** a augmenté de 2,4 % en 2002, ce qui constitue une amélioration par rapport à la hausse de 1,4 % enregistrée l'année précédente. La construction de maisons neuves et les dépenses plus fortes des consommateurs ont contribué à cette hausse. Les conditions pour l'agricole ont aussi été considérablement meilleures que dans les autres provinces des Prairies.

Des gains significatifs ont été enregistrés dans la construction résidentielle, le commerce de détail et le secteur financier, les consommateurs ayant réagi aux faibles taux d'intérêt et à la force de l'emploi. Les dépenses personnelles ont progressé de 2,4 %, les ventes d'automobiles neuves

Étude spéciale

digit increase in a row. Housing starts leapt 22%, the largest increase since 1994.

Manufacturing advanced 1.4%, rebounding from a decline the year before. Food, furniture and farm equipment contributed to this growth. Exports climbed 1.3% largely on the strength of farm equipment sales.

Business investment advanced 3.5% as soaring residential construction more than offset slower growth in plant and equipment. Corporate profits rebounded from a slump in 2001.

Output in Saskatchewan fell 1.4%, the second straight annual decline. This was the province's only back-to-back decrease in two decades. Drought resulted in a drop in agricultural production of 29%. Production from the crude oil industry declined 5.8%.

Farm production was hit hard by ongoing drought conditions, insect infestations and late rains. As a result, exports fell 4.7%, as both wheat and canola plunged by almost 30%. While agriculture and mining suffered declines, increases were recorded in manufacturing, telecommunications and retail trade.

Government and business investment fell, as construction wound up on a major electrical generation plant. A bright note in construction was the strong housing market, where housing starts jumped by almost one-quarter and residential construction investment was up 14%. Corporate profits recovered about half their loss in 2001 with a robust 10% increase.

Growth slowed to 1.7% in Alberta in 2002, well below the national rate of 3.4%. Lower energy prices and severe drought for the second year in a row hurt key industries. Consumer spending remained strong and housing increased.

A strong 23% gain in residential construction was offset by less investment in non-residential structures. Investment in the mining, oil and gas industries fell sharply, as fewer wells were drilled in 2002 than in 2001. Companies scaled back production in the oil patch because of reduced demand south of the border, the second consecutive decline. Both natural gas exports and crude oil exports fell.

avant fait un bond de 15 %, leur deuxième augmentation consécutive supérieure à 10 %. Les mises en chantier ont progressé de 22 %, soit la hausse la plus importante depuis 1994

La fabrication a connu une hausse de 1,4 %, après avoir diminué l'année précédente. Les fabricants de produits alimentaires, de meubles et de matériel agricole ont contribué à cette croissance. Les exportations ont grimpé de 1,3 %, principalement en raison de la vigueur des ventes de matériel

L'investissement des entreprises a progressé de 3,5 %, suite à la montée en flèche de la construction résidentielle, laquelle a plus que compensé la croissance plus faible des usines et matériel. Les bénéfices des sociétés, qui avaient été faibles en 2001, ont rebondi.

La production de la Saskatchewan a diminué de 1,4 %, ce qui représente la deuxième baisse annuelle consécutive. C'est la première fois depuis deux décennies que la province enregistre deux baisses consécutives. La sécheresse a causé une chute de 29 % de la production agricole. La production du secteur du pétrole brut a diminué de 5,8 %.

La production agricole a été durement touchée par la sécheresse, l'infestation d'insectes et les pluies tardives. Cela a eu pour résultat de faire baisser les exportations de 4,7 %, le blé et de canola ayant chuté de près de 30 %. Bien que les secteurs de l'agriculture et des mines aient connu des baisses. des augmentations ont été enregistrées dans la fabrication, les télécommunications et le commerce de détail.

L'investissement des administrations publiques et des entreprises a diminué, par suite de l'achèvement de la construction d'une usine importante de production d'électricité. Parmi les facteurs positifs qui ont touché la construction figuraient la vigueur du marché de l'habitation, les mises en chantier ayant augmenté de presque un quart, et l'investissement en construction résidentielle ayant connu une hausse de 14 %. Les bénéfices des sociétés ont récupéré environ la moitié du terrain perdu en 2001, avec une hausse marquée de 10 %.

La croissance a ralenti en **Alberta** en 2002, pour se situer à 1,7 %, ce qui est bien en deçà du taux national de 3,4 %. Les prix plus faibles de l'énergie et les sécheresses graves qui ont sévi pour la deuxième année consécutive ont nui à des secteurs clés. Les dépenses de consommation sont demeurées élevées et la construction résidentielle s'est accrue.

Une hausse marquée de 23 % de la construction résidentielle a été atténuée par un investissement réduit en ouvrages non résidentiels. Dans l'ensemble, l'investissement des administrations publiques a augmenté de 5,4 %. L'investissement dans le secteur des mines, du pétrole et du gaz a connu une baisse marquée, alors qu'on a foré moins de puits en 2002 qu'en 2001. Les entreprises ont réduit la production des champs pétroliers de 0,9 %, en raison de la baisse de la demande au sud de la frontière. Il s'agit de la deuxième baisse consécutive dans ce secteur. Les exportations de gaz naturel et de pétrole brut ont diminué toutes les deux.

Étude spéciale

Beef exports were up sharply, as farmers sold off some of their stock because of difficulties finding feed under drought conditions. Farm production plunged 28%, with farmers experiencing a third consecutive decline in income.

Despite slower growth for the second consecutive year, labour market conditions remained healthy. In 2002, jobs increased by 3.1% on top of 3.6% a year earlier, and labour income rose 7.2%.

British Columbia's economy grew 1.8% in 2002, well below the national average. Growth in housing and services such as wholesale, retail and finance led the way, while resource-based industries faltered.

Exports registered a 0.8% increase after a 4.3% decline in 2001. Increased homebuilding boosted sawmill production 7.6%. Lumber manufacturers increased output early in the year when US tariffs fell, then responded to higher tariffs by lowering production costs and boosting output. Mining output, including mineral fuels, fell 7%. Coal, natural gas and metal ore exports declined. Corporate profits fell for the second consecutive year.

Residential construction increased 16%, partly offset by a 21% drop in business non-residential investment and falling machinery and equipment expenditures. Construction of health and education facilities led government capital spending. Low interest rates also boosted personal expenditures, with strong sales of durable goods.

Les exportations de bœuf étaient fortement en hausse, les agriculteurs ayant écoulé une partie de leurs stocks parce qu'ils avaient de la difficulté à trouver du fourrage en raison de la sécheresse. La production agricole a chuté de 28 %. Il s'agissait d'une troisième baisse consécutive des revenus pour les agriculteurs.

En dépit de la croissance plus lente pour la deuxième année consécutive, la situation du marché du travail est demeurée positive. En 2002, l'emploi a progressé de 3,1 % après avoir affiché une forte croissance de 3,6 % l'année précédente. Le revenu du travail a connu une hausse de 7,2 %.

L'économie de la **Colombie-Britannique** a augmenté de 1,8 % en 2002, un taux bien inférieur à la moyenne nationale. Le logement et les services, y compris le commerce de gros et de détail et les services financiers, ont mené la marche, tandis que les secteurs à base de ressources ont fléchi.

Les exportations ont enregistré une hausse de 0,8 %, faisant suite à une baisse de 4,3 % en 2001. L'essor de la construction résidentielle a fait augmenter la production des scieries de 7,6 %. Les fabricants de bois-d'œuvre ont accéléré leur production au début de l'année alors que les tarifs ont baissé aux États-Unis, puis ont réagi aux tarifs plus élevés en diminuant leurs coûts et en augmentant leur production. La production du secteur minier, y compris les combustibles minéraux, a diminué de 7 %. Les exportations de charbon, de gaz naturel et de minerais métalliques ont diminué. Les bénéfices des sociétés ont baissé pour la deuxième année consécutive.

La construction résidentielle a augmenté de 16 %, mais les gains ont été atténués en partie par une baisse de 21 % de l'investissement en construction non résidentielle et des dépenses en machines et matériel moins élevées. La construction d'hôpitaux et d'établissements d'enseignement a fait progresser les dépenses en immobilisations des administrations publiques. Les faibles taux d'intérêt ont aussi stimulé les dépenses personnelles, et notamment celles de biens durables.

Get immediate insight into how Canadians influence the environment!

Un instantané de l'influence qu'exercent les Canadiens sur l'environnement!

Human Activity and the Environment 2000 provides extensive data on population, economic activities, the environment and explains relationships among these key elements.

- Discover a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- Find out how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- Learn about direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of current figures, historical facts and authoritative analysis in a user-friendly book and CD-ROM package.

Whether you are a researcher, consultant, policy maker, student or concerned Canadian,

Human Activity and the Environment 2000 will help you:

- augment research when preparing reports, essays, analyses on environmental impacts;
- compare environmental performances both internationally and provincially;
- $\not \ensuremath{\not \approx} \ensuremath{ \mbox{ keep abreast} \mbox{ of public support for protection policy measures;}}$
 - ... and undertake many other activities!

Order your copy of *Human Activity and the Environment 2000* (Cat. No. 11-509-XPE) TODAY! **The book and CD-ROM package costs just \$75***. MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369, or E-MAIL to order@statcan.ca.

* In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add \$6. Shipments to other countries, add \$10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

Visit our Web site at www.statcan.ca



cost-effective

way.

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous renseigne sur la démographie, l'activité économique, l'environnement et vous explique la relation entre ces aspects importants.

- Découvrez un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- ** Voyez comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions environnementales.
- Repérez les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres à jour, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans un ensemble livre et CD-ROM pratique.

Que vous soyez un chercheur, un consultant, un décideur, un étudiant ou un Canadien intéressé,

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous aidera à :

à un prix des plus

abordables.

- enrichir vos recherches lorsque vous rédigez un rapport, un compte rendu, une analyse sur les répercussions environnementales;
- comparer le rendement environnemental sur le plan international et provincial;
- * suivre l'évolution de l'appui du public aux mesures de protection;
 - ... et à effectuer bien d'autres activités!

Commandez DÈS AUJOURD'HUI votre exemplaire de *L'activité humaine et l'environnement 2000* (N° 11-509-XPF au catalogue)! **L'ensemble livre et CD-ROM ne coûte que 75 \$***. POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou TÉLÉPHONEZ au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ au 1 877 287-4369 ou ENVOYEZ UN COURRIEL à order@statcan.ca.

* Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web à www.statcan.ca

Études spéciales récemment parues

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.

2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Études spéciales récemment parues

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Études spéciales récemment parues

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Études spéciales récemment parues

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- Trucking in a borderless market an industry profile
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Études spéciales récemment parues

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

- 1. RRSP withdrawals revisited.
- REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

- 1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
- 2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Études spéciales récemment parues

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

1. Provincial GDP by industry.

2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.

2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Études spéciales récemment parues

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

December 1993

Recent trends in Canadian direct investment abroad - the rise of Canadian multinationals.

October 1993

- 1. The new face of automobile transplants in Canada.
- 2. Interprovincial trade flows of goods and services.

September 1993

The duration of unemployment during boom and bust.

July 1993

Productivity of manufacturing industries in Canada and the United States.

June 1993

Investment income of Canadians.

May 1993

- 1. RRSPs: a growing pool of investment capital.
- 2. The foreign investment of trusteed pension funds.

April 1993

Globalisation and Canada's international investment position.

February 1993

The labour market: year-end review.

January 1993

Canada's interprovincial trade flows of goods, 1984-88.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes.

Octobre 1993

- 1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile : nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Juin 1993

Le revenu de placements des Canadiens.

Mai 1993

- 1. Les REÉR: des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Février 1993

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Études spéciales récemment parues

December 1992

Cross-border shopping - trends and measurement issues.

November 1992

Recent trends in the construction industry.

October 1992

Discouraged workers - where have they gone?

September 1992

Output and employment in high-tech industries.

August 1992

Characteristics of importing firms, 1978-86.

July 1992

An overview of labour turnover.

June 1992

The value of household work in Canada, 1986.

May 1992

Mergers, acquisitions and foreign control.

April 1992

Canada's position in world trade.

March 1992

Firm size and employment: recent Canadian trends.

February 1992

The labour market: year-end review.

January 1992

Repeat use of the unemployment insurance program.

December 1991

New survey estimates of capacity utilization.

November 1991

Recent trends in consumer and industry prices.

October 1991

The regulated consumer price index.

September 1991

Family income inequality in the 1980s.

August 1991

International perspectives on the economics of aging.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - tendances et mesure.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - que sont-ils devenus?

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Juin 1992

La valeur du travail ménager au Canada, 1986.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mars 1992

Évolution récente au Canada du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Février 1992

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Études spéciales récemment parues

July 1991

Big is beautiful too - wages and worker characteristics in large and small firms.

June 1991

- 1. The growth of the federal debt.
- 2. Foreign investment in the Canadian bond market, 1978 to 1990.

May 1991

Government subsidies to industry.

April 1991

Industry output in recessions.

March 1991

Tracking down discretionary income.

February 1991

Year-end review of labour markets.

January 1991

Recent trends in the automotive industry.

December 1990

Patterns of quits and layoffs in the Canadian economy. – Part II

November 1990

Effective tax rates and net price indexes.

October 1990

Patterns of quits and layoff in the Canadian economy.

September 1990

The labour market mid-year report.

August 1990

Capital investment intentions and realizations for manufacturing plants in Canada: 1979-1988.

July 1990

A new look at productivity of Canadian industries.

May 1990

Real gross domestic product: sensitivity to the choice of base year.

April 1990

The distribution of wealth in Canada and the United States.

March 1990

1989 year-end economic review.

Juillet 1991

Big is beautiful too - les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- 2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Février 1991

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne. – Partie II

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Septembre 1990

Le marché du travail : bilan de la mi-année.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels : sensibilité au choix de l'année de base.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Études spéciales récemment parues

February 1990

- 1. The reliability of the Canadian national accounts estimates.
- 2. A guide to using statistics getting the most out of them.

January 1990

Rates of return on trusteed pension funds.

Février 1990

- 1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Income Trends in Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use *Income Trends in Canada* on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!



Tendances du revenu au Canada

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM *Tendances*du revenu au Canada pour visualiser
les tendances à l'aide d'un simple clic de
souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos
propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics going back to 1980 for <u>Canada</u>, the provinces and <u>15 metropolitan areas!</u> Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- > taxes
- impact of government transfers on family income
- be differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out *Income Trends in Canada* on our Web site at http://www.statcan.ca/

english/ads/72-202-XIE/ index.htm or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour <u>le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines!</u> Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur *Tendances du revenu au Canada* sur notre site Web : http://

www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.



(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.



Commandez Tendances du revenu au Canada DES AUJOURD'HUI

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

What do Canadians

Are you a nutritionist, food industry analyst, market researcher or a consumer who needs to know what Canadians are eating? If the answer is yes, then the publication Food Consumption in Canada will meet your needs.

This two-part publication offers:

- comprehensive coverage on consumption patterns of numerous foods and
- data on our food supply from farm production, processing and imports;
- information on how much food is exported, used by processors and held in storage;
- fifteen years of data at your fingertips;
- analysis and graphs illustrating trends and changes in eating patterns.

How much meat, cheese and other dairy products are Canadians eating? Are we drinking more low-fat milk? How much alcohol, tea and coffee are Canadians drinking? Has our consumption of sugar, eggs, rice and nuts changed over time? If you are curious about these questions, then Part 1 (catalogue 32-229-XPB) will be of interest to you. For information on consumption patterns for fruit, vegetables, fish, butter and salad oils, see Part II (catalogue 32-230-XPB). Each publication is \$35 and now contains the data tables for all commodities. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per publication. For shipments to other countries, please add \$10 per publication.

To learn more about Food Consumption in Canada Parts 1 and 11, call the Agriculture Division of Statistics Canada toll-free at 1 800 465-1991.

To order, write to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada, or contact the nearest Statistics Canada

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 076, Canada, ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près de chez vous et dont l'adresse figure dans la présente publication. Reference Centre listed in this publication. If more convenient, fax your order to 1 877 287-4369 or call toll-free 1 800 267-6677 and use your Visa, MasterCard or American Express. Vous pouvez aussi commander par télécopieur au 1 877 287-4369 ou téléphoner sans frais au 1 800 267-6677 et porter les Via e-mail: order@statcan.ca frais à votre compte Visa, MasterCard ou American Express. Your link to understanding how Un outil indispensable pour Par courriel connaître les tendances des Canadians' food supply order@statcan.ca and diet have changed activités qui concourent à over time! l'alimentation des Canadiens.

O u e mangent Canadiens

Vous êtes nutritionniste, analyste de l'industrie agro-alimentaire, spécialiste en études de marché ou un consommateur qui a besoin de renseignements sur ce que mangent les Canadiens. Pour en savoir plus long sur cette question, voici donc la publication Consommation des aliments au Canada.

Cette publication, présentée en deux parties, offre:

- une couverture détaillée sur les tendances de la consommation de plusieurs aliments et boissons:
- des données sur la production agricole, la transformation et les importations
- des renseignements sur les quantités exportées, les quantités utilisées par les transformateurs et les quantités gardées dans les entrepôts;
- des données couvrant une période de quinze années;
- des analyses et des graphiques démontrant les tendances et les changements dans les habitudes alimentaires.

Quelle quantité de viandes, de fromages et d'autres produits laitiers mangent les Canadiens? Est-ce qu'ils boivent plus de lait à faible teneur en matières grasses? Quelle quantité d'alcool, de thé et de café boivent-ils? Est-ce que la consommation de sucre, d'œufs, de riz et de noix a changé? Si ces questions vous intéressent, la Partie 1 (nº 32-229-XPB au catalogue) répondra à vos besoins. La Partie II (nº 32-230-XPB au catalogue) livre des renseignements sur les tendances de la consommation de fruits, de légumes, de poissons, de beurre et d'huiles à salade. Chaque publication coûte 35 \$ et contient maintenant les tableaux de données pour tous les produits. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque publication. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque publication.

Pour en savoir plus sur la Consommation des aliments au Canada, Parties 1 et 11, téléphonez sans frais à la Division de l'agriculture de Statistique Canada au 1 800 465-1991.

1-010

Catalogue no. 11-010-XPB

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

N° 11-010-XPB au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- ♦ The import intensity of provincial exports
- L'ampleur des importations dans les exportations des provinces





Statistics Canada Statistique Canada Canadä

Are you getting the whole picture?

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Design your data solutions

specifications

Statistics Canada offers

customized extractions

from the CBP with your

industry or one or more

employment size ranges.

custom tabulations such

as revenue-related data.

enumeration areas) or

your own en.pleyment

size ranges starting at

information, contact

your nearest Statistics

Canada regional office at

In Canada picase add either

GST malare Ch. PST or

INT Stance Care to

supplied as a second

mes in a space to

the United Silvery, acres add

So per ite a riderea fac

place and some new

Reference Code over

acted Hederal generolaent

We can also provide

choice of geography.

of the standard

non-standard

geographies rele.

\$150 For more

1 800 263-1136.

to your

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the *Canadian Business Patterns (CBP)*.

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- m nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use the Canadian Business Patterns to:

- study economic activity
- benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM Canadian Business Patterns provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the *Canadian Business Patterns* today!

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XDB): starting from \$150 CALL 1 888 553-9993 • FAX (613) 951-6274 MAIL to Statistics Canada, Business Register Division, 120 Parkdale Avenue. Ottawa. Ontarto, K1A 0T6, Canada

order # state an ea

F-MAIL

EXCLUSIVE OFFERIOR 2 and get 40% off.

Portines the Canadian
Business Pallams for two
reference periods and get 40%
off the price of the

Order todayi

Avez-vous vraiment une vue dememble?

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statistique Canada offre des extractions de la SIC personnalisees en fonction des des industries ou d'une ou de plusieurs tranches d'effectif poavons agalement preparer des. tableaux personnalises présentant par exemple des données sur les récettes, des groupements geographiques non standard (secteurs de de sombrement, par exemple i ou vos propres tranches d'effectif, cela à partir de 150 \$ Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le bureau régional de Statistique Canada le plus pres, au numéro

I 800 263 1136.

Au Canoda consider a soler soil la IPS of la IVP on a participation of soil la IVS of la IVP on a participation of constitutions pear less citates des l'actions l'actions l'actions de l'action de l'action de l'action de l'action de la consideration de la consideration

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la *Structure des industries canadiennes* (*SIC*).

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux, en fonction :

- de neuf tranches d'effectif;
- de groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- et de divers niveaux de classification des industries (CTI et SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la Structure des industries canadiennes pour :

- étudier l'activité économique
- étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM Structure des industries canadiennes vous offre rapidité de consultation et fiabilité, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Il vous permet de copier du texte directement dans vos documents et bases de données, de personnaliser la présentation des données ainsi que de trouver et d'imprimer exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprie et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la **Structure des industries canadiennes** DES AUJOURD'HU!!

CD-ROM semi-annuel (nº 61F0040XDB au cat.): à partir de 150 \$ • TÉL. : 1 888 553-9993

TÉLEC.: (613) 951-6274 • COURRIER:

Statistique Canada, Division du Registre des entreprises. 120. avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada.

COURRIEL:

order@statean.ea

Commandez dès aujourd'huii a

Visit our Web site at statcan.ca

OFFRE EXCLUSIVE! Réduction de 40 % à l'achat d'un deuxième numéro!

Acretus ceux periodes de reference de la Structure des industries canadiennes il obtenez une réduction de 40 % sur le doubleme manifo

Visitez netre site Web a statcan.ca



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

June 2003

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group,

18-J Coats Building,

Statistics Canada,

Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677 Juin 2003

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture,

18-J Édifice Coats,

Statistique Canada,

Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-5403

Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277

Numéro du télécopieur (613) 951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au

Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2003

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2003

June 2003 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 16, no. 6 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 16, no. 6 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly

Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juin 2003 Nº 11-010-XPB au catalogue, vol. 16, nº 6 ISSN 0835-9148 Nº 11-010-XIB au catalogue, vol. 16, nº 6 ISSN 1705-0189 Périodicité: mensuelle Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription		
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00		
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00		

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$17.00 per issue and CDN \$170.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

Phone (Canada and United States) 1800 267-6677
Fax (Canada and United States) 1 877 287-4369
E-mail order@statcan.ca
Mail Statistics Canada
Dissemination Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
And, in person at the Statistics Canada Regional Centre

nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommu nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programm	e
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 17 \$ CA l'exemplaire et de 170 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

		1 800 267-6677 1 877 287-4369
I elecobie	ur (Gariada et Etats-Offis)	10// 20/-4309
Courriel		order@statcan.ca
Poste	Statistique Canada	
	Division de la diffusion	
	Gestion de la circulation	
	Télécopie Courriel	Poste Statistique Canada Division de la diffusion

Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
• En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus

 En personne au oureau regional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Led by household spending, growth continued in the first quarter, before SARS and the war dampened travel-related industries in the spring. The rising exchange rate boosted our terms of trade and helped to check inflation. The corporate, government and current account financial surpluses all increased, partly due to booming energy revenues. Firms remained reluctant to spend more, concentrating on restructuring their balance sheet.

La croissance s'est poursuivie au premier trimestre, avant que le SRAS et les effets négatifs de la guerre sur les industries du voyage n'aient prédominé au printemps. La hausse du taux de change a relevé les termes d'échange et contribué à tenir l'inflation en laisse. Les balances financières des secteurs privé, public et du compte courant se sont toutes accrues, en partie en raison du boom des prix de l'énergie. Les entreprises ont continué d'hésiter de dépenser et se sont concentrées sur l'amélioration de leurs bilans.

Economic Events

Événements économiques 2.1

SARS and mad cow scares; US cuts income tax.

Crise du SRAS et de la maladie de la vache folle; coupures d'impôt aux États-Unis.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"The import intensity of provincial exports"

« L'ampleur des importations dans les exportations des provinces »

Provinces with large manufacturing bases close to the US have seen their share of gross exports in GDP inflated by rising imports used in making exports. Removing these imports shows that Saskatchewan, not Ontario, is most dependent on exports for incomes, followed by Alberta. Les provinces caractérisées par une base manufacturière étendue localisée près des États-Unis ont enregistré une hausse de la part des exportations dans le PIB attribuable à leur contenu importé. Si on soustrait des exportations leur contenu importé, alors, c'est en premier lieu la Saskatchewan, puis l'Alberta, et non plus l'Ontario, qui deviennent les provinces les plus dépendantes des exportations.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues



Notes Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on June 6, 2003.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy
Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 6 juin 2003.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month		Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	variation en	chômage c a v	composite chan avancé, loger	Mises en chantier de logements (000s)	chantier de prix à la logements consommation,	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 18702611	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406
2001 2002		1.1 2.2	7.2 7.7	1.9 6.0	163 206	2.6 2.2	1.4 3.1	2.6 4.8	-2.6 -1.0	-3.5 1.6
2001	M J A S O N D	0.1 -0.1 0.0 -0.1 0.1 0.1 -0.1	7.0 7.1 7.1 7.3 7.2 7.3 7.6 8.0	-0.1 0.1 0.0 0.1 0.1 0.2 0.1 0.4	154 180 148 166 158 166 170 181	0.7 -0.1 -0.3 0.1 0.3 -0.3 -0.8 0.4	0.5 -0.2 -0.3 0.3 -0.7 0.4 0.4	0.0 -0.4 0.1 0.4 -2.1 2.4 2.7 1.6	-3.0 -2.1 -1.8 -1.1 -2.7 -2.2 2.1 -1.9	-1.1 0.0 -0.4 -0.3 -4.2 -0.6 -0.6
2002	JFMAMJJASOND	0.6 0.0 0.5 0.2 0.4 0.2 0.4 0.2 0.2 0.3	7.9 7.8 7.7 7.6 7.7 7.5 7.6 7.5 7.7 7.6 7.5 7.5	1.0 1.1 1.3 1.2 0.8 0.5 0.4 0.2 0.2 0.2 0.1	219 192 213 185 206 203 201 216 200 220 214 201	0.4 0.3 0.4 0.4 0.0 0.2 0.6 0.5 0.1 0.5 0.4 -0.1	0.8 0.4 0.1 0.7 0.2 0.3 0.5 0.3 0.1 0.3	1.4 -1.1 -0.5 0.4 -0.8 1.6 -0.6 0.2 -0.5 1.1 -0.8 0.6	2.7 3.1 -2.8 4.9 -2.1 -1.1 3.9 0.0 0.8 0.6 -1.8 -0.3	0.9 4.8 -1.3 1.2 0.6 2.7 -0.4 2.5 -1.6 -0.1 0.3
2003	J F M A	0.0 0.4 0.1 -0.1 -0.1	7.4 7.4 7.3 7.5 7.8	0.2 0.2 0.2 0.1	192 255 220 208	1.1 0.4 -0.1 -0.7	0.5 0.3 0.0	0.6 1.3 -0.8	1.1 0.1 2.8	-1.7 0.6 -0.5

Overview*

Canada continued to lead the G7 in growth, as real GDP in the first quarter rose 0.6%, about equal to the average quarterly gain over the past year. Growth early in the second quarter was dampened by the fall-out from SARS and the Iraq war, which was enough to lower employment, especially in travel-related industries such as accommodation and food.

Vue générale*

Le Canada est demeuré en tête pour la croissance parmi les pays membres du Groupe des Sept et, au premier trimestre, le PIB réel a progressé de 0,6 %. C'est à peu près autant que sa hausse trimestrielle moyenne depuis un an. Tôt au deuxième trimestre, la croissance s'est trouvée amortie par les retombées de l'épidémie de pneumonie atypique et de la guerre en Iraq, ce qui a suffi à pousser l'emploi en baisse surtout dans des branches liées aux voyages comme celles de l'hôtellerie et de la restauration.

^{*} Based on data available on June 6; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

^{*} Basée sur les données disponibles le 6 juin; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

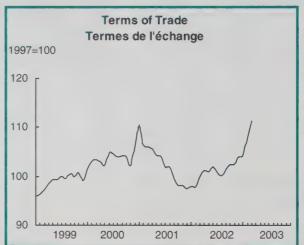
Conditions économiques actuelles

Aggregate demand continued to be split between robust household spending (notably for housing), and sluggish exports and business investment. The major new development in the quarter was an upturn in inventories, especially of motor vehicles when sales slowed.

But there were a number of important shifts in prices and in savings. In particular, the terms of trade hit a high in March, one result of the rising exchange rate as well as rising energy prices. Private and public savings continued to climb and the external trade surplus rose, all the mirror image of trends in the US.

The appreciation of the exchange rate has already had a significant impact on prices, especially for tradable goods. The terms of trade (the ratio of export to import prices) reached 111.3 in March, its highest level on

record back to 1997. Export prices have jumped 6.5% since last August, as gains for energy outweighed the moderating impact of the exchange rate on other exports. Import prices have fallen 4.2% in the last seven months, as all non-energy prices were pushed down by the dollar. This drop in prices fed through to the consumer sector by April, when the costs of durable and semi-durable goods (such as autos, electronics and clothing, where imports dominate) fell below their level of a year earlier. Together with lower energy costs in April, this sharply reduced the inflation rate to 3%.



The corporate sector again boosted its savings even as fund-raising slowed. Net lending rose to over \$52 billion (at annual rates), the most on record stretching back four decades and lifting private sector savings. This reflected sharply rising profits and ongoing restraint on outlays. Led by energy, corporate profits jumped 26% from a year earlier: undistributed profits soared 46%, largely because firms cut dividend payments. Meanwhile, spending on plant and equipment dipped 2.4%, with falling prices for imports dampening outlays. Firms used their fiscal surplus to further restructure their balance sheet by lowering the ratio of debt to equity and lengthening the term structure of debt. For example, firms paid down short-term debt at a rate of nearly \$1 billion while bond issues rose \$28 billion. The weak stock market continued to hamper fund-raising: equity issues by non-financial corporations

La demande globale est demeurée partagée entre de fortes dépenses des ménages (notamment dans le domaine de l'habitation) et des exportations et des investissements des entreprises peu fermes. Dans ce trimestre, un grand fait nouveau a été le redressement des stocks et plus particulièrement des stocks de véhicules automobiles en période de ralentissement des ventes.

Il reste que les prix et l'épargne ont présenté un certain nombre d'importants éléments d'évolution. Ainsi, les termes de l'échange ont atteint un sommet en mars, ce que l'on doit à l'augmentation du taux de change ainsi qu'à la hausse des prix de l'énergie. L'épargne privée et publique était toujours en plein essor, et l'excédent du commerce extérieur s'est accru, au rebours même des tendances aux États-Unis.

La montée du taux de change a déjà nettement influé sur les prix, en particulier sur ceux des biens échangeables. Les termes de l'échange (c'est-à-dire le rapport des prix à l'exportation et à l'importation) ont culminé à 111,3 en mars,

atteignant le plus haut niveau depuis 1997. À l'exportation, les prix ont fait un bond de 6,5 % depuis août dernier avec une augmentation du prix de l'énergie qui a eu plus de poids que l'effet modérateur du taux de change sur les autres exportations. A l'importation, les prix ont décru de 4,2 % depuis sept mois, car tous les prix hors secteur de l'énergie ont été entraînés à la baisse par le dollar. Dès avril, ce recul s'était répercuté sur le secteur de la consommation où les prix des biens durables et semi-durables (automobiles, produits électro-

niques et vêtements où il y a prédominance des importations, par exemple) ont glissé sous leurs niveaux d'il y a un an. Joint à la baisse du prix de l'énergie, ce phénomène a réduit le taux d'inflation à trois pour cent en avril.

Le secteur des entreprises a encore amélioré sa situation même si la mobilisation de fonds a ralenti. Leur position excédentaire au niveau de l'emprunt net s'est envolée pour dépasser les 52 milliards de dollars (au taux annuel). C'est leur valeur la plus élevée depuis quatre décennies, relevant l'épargne dans le secteur privé. Ceci traduit de fortes hausses de bénéfices et de constantes restrictions de dépenses. Surtout grâce au secteur de l'énergie, les bénéfices des sociétés ont présenté un large gain de 26 % depuis un an; les bénéfices non répartis ont monté en flèche de 46 %, en grande partie parce que les entreprises ont réduit leurs paiements de dividendes. En revanche, les dépenses en installations et en matériel ont fléchi de 2,4 % et la baisse des prix à l'importation a eu un effet d'amortissement sur cet article de dépense. Les entreprises ont affecté leurs excédents budgétaires à un réaménagement de leur bilan. Elles ont en effet réduit le rapport capitaux d'emprunt-capitaux propres et échelonné davantage le

totalled only \$18.8 billion, a far cry from the \$67 billion raised at the peak of the boom late in 2000. Overall, firms raised the smallest amount of funds since they emerged from recession in 1992.

Net lending by governments in Canada rose to an annual rate of \$21.7 billion, returning to its highs set before the terrorist attacks (and up from \$9 billion last year). Revenue growth picked up to 7% in the past year, swollen by a 34% gain in corporate taxes as profits

soared, while royalties on energy rebounded. Personal taxes rose only 1.4%, less than employment, as tax rates continued to fall. Meanwhile, spending rose at just half the rate of revenues, with lower unemployment helping to cap the growth of transfers to persons at a 4-year low of 1.6%, while interest payments continued to fall.

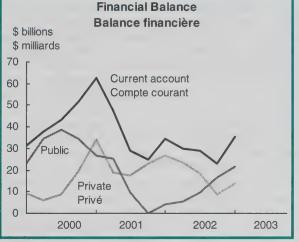
ment à court terme à un rythme de près d'un milliard de dollars, alors que leurs émissions obligataires s'élevaient de 28 milliards de dollars. La faiblesse du marché boursier a encore gêné les mobilisations de fonds: les émissions d'actions par des sociétés autres que financières se sont chiffrées à 18,8 milliards de dollars seulement, bien moins que les 67 milliards de dollars obtenus en période de culmination vers la fin de 2000. Dans l'ensemble, les entreprises ont le moins mobilisé de fonds en valeur depuis qu'elles sont sorties de récession en 1992.

Dans le secteur canadien des administrations publiques, la position excédentaire vissèrvis de l'empreunt not a monté à

remboursement de leurs dettes. Elles ont diminué leur endette-

Dans le secteur canadien des administrations publiques, la position excédentaire vis-à-vis de l'emprunt net a monté à un niveau annuel de 21,7 milliards de dollars, revenant ainsi aux sommets ayant précédé les attentats terroristes (le niveau avait été de 9 milliards de dollars seulement l'an dernier). Dans

la dernière année, le taux de progression des recettes a augmenté à 7 %, gonflé par une hausse de 34 % des rentrées d'impôt des sociétés dans une période de montée en flèche des bénéfices. De plus, les redevances ont remonté dans le domaine de l'énergie. Le produit de l'impôt des particuliers s'est élevé de 1,4 % seulement - moins que l'emploi - les taux d'imposition étant toujours en décroissance. Pendant ce temps, les dépenses s'accroissaient à la moitié seulement du rythme de progression des recettes. La descente des taux de chômage a contribué à



un plafonnement à un bas niveau de 1,6 % en quatre ans de la croissance des transferts aux particuliers. Enfin, les paiements d'intérêts ont encore diminué.

L'excédent trimestriel au compte courant a presque doublé au premier trimestre, passant à 32 milliards de dollars. Le renchérissement de l'énergie a poussé en hausse les revenus tirés des exportations, mais c'est la chute des prix des importations qui a le plus joué comme facteur dans l'excédent laissé par le commerce des biens. La plupart des exportations hors secteur de l'énergie se sont affaiblies en raison du peu de fermeté de la demande américaine. La valorisation du dollar a aussi réduit les charges de service de la dette envers les non-résidents. Les investisseurs canadiens ont vendu des actions et des obligations américaines au premier trimestre, ce qui a ajouté aux pressions à la baisse s'exerçant sur le dollar américain. Les investisseurs étrangers ont mis 8,5 milliards de dollars nets au Canada, la plupart de cette somme en obligations.

Au premier trimestre, le déficit au compte des voyages s'est alourdi pour la première fois depuis un an. Les voyageurs étrangers ont dépensé 5 % de moins et leur nombre a diminué à cause de l'épidémie de SRAS en mars et de la guerre en Iraq. Le nombre de visiteurs américains a chuté de 7 %, ceuxci étant découragés par le pouvoir d'achat décroissant de leur

Our quarterly current account surplus nearly doubled to \$32 billion in the first quarter. While higher energy prices boosted export earnings, the falling cost of imports made the largest contribution to the surplus in goods. Most non-energy exports weakened as US demand was sluggish. The higher dollar also reduced the cost of servicing our debt to non-residents. Canadian investors sold US stocks and bonds in the first quarter, adding to the downward pressure on the US dollar. Foreign investors moved a net \$8.5 billion into Canada, mostly in bonds.

The travel deficit in the first quarter increased for the first time in a year. Foreign travellers spent 5% less, as visitors were deterred by the outbreak of SARS in March and the war in Iraq. Visitors from the US tumbled 7%, also discouraged by the diminishing purchasing power of their dollar. Canadians spent 1.5% less abroad.

Conditions économiques actuelles

Increased security measures at the US border played a role, as Canadians made 4% fewer trips to the US (despite a rising exchange rate) even as they made a record number of trips overseas.

Labour Markets

Employment in May dipped by 0.1% for the second month in a row, with all of the drop in full-time positions, which had been growing steadily so far this year. However, most of this decrease was concentrated among youths. A continuing influx of youths and women into the labour force pushed up the unemployment rate to a 15-month high of 7.8%.

SARS-related losses in health care and accommodation and food in April were partly recouped in May. Still, overall employment in services fell, the result of cuts elsewhere in the public sector, transport as well as finance. Jobs were stable in goods-producing industries, leaving manufacturing down nearly 2% so far this year.

Quebec and New Brunswick absorbed the brunt of job losses in May, and have seen the largest increases in unemployment so far this year. Ontario did not recover any of its drop in April, as a rebound in industries most affected by SARS was offset by losses in transport. Alberta posted the only significant gain in jobs, buoyed by its energy and public sectors (the survey was taken before the mad cow incident; Alberta is home to 43% of Canada's beef herd).

Leading indicator

The composite leading index rose by 0.1% in April after a 0.2% gain in March, continuing the string of small gains that began in the summer of 2002. Household demand continued to grow enough to offset weakness in manufacturing, where export demand has slowed. Overall, four components posted gains in April, the same as in March. Four components fell while two were unchanged.

Housing fell again in April after turning down in March, as housing starts retreated from their impressive high set in February. They now are situated at about their average level in 2002, which was the best in 13 years. At the same time, services employment decelerated sharply from 0.5% growth in March to 0.1% in April, as the accommodation and food industry was hard-hit by the SARS crisis, especially in Ontario. Conversely, sales of durable goods snapped out of a 9-month slump, led by autos.

dollar. Pour leur part, les Canadiens ont dépensé 1,5 % de moins à l'étranger. Le renforcement des mesures de sécurité à la frontière américaine y est pour quelque chose, puisque les Canadiens ont fait 4 % de voyages de moins en territoire américain (malgré la montée du taux de change), bien qu'ayant voyagé outre-mer comme jamais auparavant.

Marché du travail

En mai, l'emploi a fléchi de 0,1 % un deuxième mois de suite. Tout ce recul a eu lieu dans l'emploi à plein temps qui, depuis le début de l'année, croissait toujours. Il reste que le gros de la diminution a été observé chez les jeunes. L'arrivée incessante de jeunes et de femmes sur le marché du travail a porté le taux de chômage à un sommet de 7,8 % en 15 mois.

Les pertes causées par la pneumonie atypique aux domaines de la santé, de l'hôtellerie et de la restauration en avril ont en partie été recouvrées en mai. Dans l'ensemble cependant, l'emploi a régressé dans les services, résultat de compressions ailleurs dans le secteur public et de pertes dans les transports ainsi que dans le secteur financier. L'emploi a été stable dans les industries de biens. Depuis le début de l'année, il accuse une baisse de près de 2 % dans le secteur de la fabrication.

Le Québec et le Nouveau-Brunswick ont dû absorber le plus clair des pertes d'emplois en mai. C'est dans ces provinces que le chômage a le plus monté jusqu'ici cette année. Par ailleurs, l'Ontario n'a rien repris du terrain perdu en avril, un redressement de l'emploi dans les industries les plus touchées par la pneumonie atypique ayant eu pour contrepoids des baisses dans les transports. L'Alberta a présenté le seul gain important grâce à son secteur de l'énergie et à son secteur public (notre relevé a eu lieu avant l'incident de la vache folle; il faut dire que cette province abrite 43 % des cheptels bovins de boucherie au pays).

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite s'est légèrement accru de 0,1 % en avril après une hausse de 0,2 % en mars, ce qui continue la suite d'augmentations mensuelles similaires enregistrées depuis l'été 2002. Les dépenses des ménages ont encore progressé suffisamment pour contrebalancer l'affaiblissement du secteur manufacturier tandis que la demande extérieure s'enlisait. En tout, quatre composantes ont affiché des gains en avril, le même nombre qu'en mars. Quatre composantes ont baissé et deux sont demeurées inchangées.

Le logement, qui était retourné en terrain négatif en mars, a encore baissé en avril alors que les mises en chantier ont diminué par rapport à l'impressionnant sommet atteint en février. Elles équivalaient au niveau moyen enregistré en 2002, le plus élevé en 13 ans. Pendant ce temps, l'emploi dans les services a ralenti rapidement de 0,5% en mars à 0,1% en avril, alors que l'emploi dans l'industrie de l'hébergement et de la restauration, surtout en Ontario, était éprouvé durement par le SRAS. En contrepartie, les ventes de biens durables sont sorties de leur torpeur qui durait depuis neuf mois, menées par un gain dans l'automobile.

Two of the three manufacturing components fell. New orders for durable goods trended down for a sixth straight month (off 0.8%), while the ratio of shipments to stocks returned to its negative trend with a 0.6% decline after a brief one-month upturn. A majority of industries participated in the retreat (especially in the investment and export sectors), led by non-automotive transportation equipment where aerospace tumbled by 30% over the last two months. Manufacturers cut their labour requirements again by trimming payrolls, as the average workweek has been stable for nearly a year. This pessimism was moderated by widespread gains in the Toronto stock market in April, led by double-digit gains for technology stocks.

The US leading indicator levelled-off after three straight gains. The components related to household demand fell further. Housing was particularly weak, as vacancy rates rose slightly above their long-term average, while real disposable income in February and March posted its first back-to-back losses since the September 2001 attacks. Employment in April fell for the third month in a row while the average workweek contracted sharply.

Output

The volume of GDP stalled in March, after solid gains to start the new year. Much of the weakness appears to be SARS-related. Accommodation demand fell almost 1% as the number of foreign visitors tumbled 5%, while restaurant sales also dipped. Fewer visitors coming to Canada meant air transport fell 3%. Demand in all these industries began to shrink in January.

The ICT sector shrank again in March. But for the first time the drop was led by services and not manufacturers. Demand for telecom services fell for the second month in row after years of unbroken gains, while computer services also posted back-to-back declines. Information services slid for the third month in a row. Elsewhere, the financial industry was weighed down by sluggish trading volume everywhere but in real estate. Other personal services remained healthy, notably gambling, sports and arts.

The primary sector remained a pillar of strength, fuelled by demand for oil and gas. Construction continued to ride the boom in home-building. Manufacturing output rebounded by 0.4%, continuing to oscillate around a flat trend since July. Auto assemblies and ICT goods were little changed, while aerospace assemblies fell for the ninth straight month as global demand for air transport shrank. Resource-based

Deux des trois composantes de la fabrication ont diminué. La tendance des nouvelles commandes de biens durables a reculé un sixième mois d'affilée (-0,8 %) et le ratio des livraisons aux stocks (-0,6 %) reprenait son mouvement de baisse après une brève accalmie d'un mois. Même si la majorité des industries ont participé à cette glissade, en particulier celles reliées à l'investissement et à la demande extérieure, l'équipement de transport hors automobile (surtout de l'aéronautique) domine nettement, sa tendance ayant baissé de plus de 30 % depuis deux mois. Les fabricants ont diminué leurs besoins de main-d'œuvre en réduisant de nouveau les listes de paye alors que la durée hebdomadaire de travail est stable depuis maintenant près d'un an. Ce pessimisme est modéré par l'amélioration presque générale de la bourse de Toronto en avril, où les actions liées à la technologie ont formé le peloton de tête avec une progression à deux chiffres.

L'indicateur américain plafonne, mettant ainsi un terme à trois progressions d'affilée. Les composantes reliées à la demande des ménages se sont encore davantage enfoncées. Le logement en particulier s'est fortement replié, alors que les taux d'inoccupation ont monté à un niveau légèrement supérieur à leur moyenne historique et que, pour la première fois depuis les événements de septembre 2001, le revenu disponible réel a enregistré deux baisses consécutives, en février et en mars. L'emploi a régressé un troisième mois de suite et les heures travaillées se sont vivement contractées en avril.

Production

En volume, le PIB s'est enlisé en mars après avoir solidement progressé en début d'année. Cette faiblesse paraît imputable en majeure partie à l'épidémie de SRAS. La demande d'hébergement s'est contractée de presque 1 %, le nombre de visiteurs étrangers ayant chuté de 5 %. Les ventes des restaurants ont également fléchi. Comme il y a eu moins de visiteurs au Canada, les transports aériens ont reculé de 3 %. Dans toutes ces industries, la demande s'était mise à rétrécir en janvier.

Dans le secteur des TIC, la production a encore régressé en mars, mais pour la première fois il fallait blâmer les services, et non pas les fabricants. La demande de services de télécommunication a baissé un deuxième mois de suite après des années de hausses coup sur coup. Les services informatiques ont aussi essuyé des pertes successives. Les services d'information ont dérapé un troisième mois d'affilée. Par ailleurs, la branche des finances a été entraînée à la baisse par des échanges qui, partout sauf dans le secteur immobilier, sont demeurés peu fermes en volume. Les autres services aux particuliers n'ont pas perdu de leur vigueur, notamment les jeux de hasard, les sports et les arts.

Le secteur primaire est resté un pilier de la croissance, soutenue par la demande de pétrole et de gaz. La construction a continué à battre son plein dans le secteur de l'habitation. La production manufacturière s'est redressée de 0,4 %, oscillant toujours autour d'une tendance stationnaire depuis juillet. Les chaînes de montage de l'industrie de l'automobile et la fabrication de produits de TIC n'ont guère évolué; quant aux chaînes de montage de l'aérospatiale, elles ont vu leur

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

industries were one bright spot, notably lumber and paper.

Household Demand

Household demand remained the engine of growth in the first quarter. Real incomes were boosted by strong job growth, while borrowing was swollen by robust housing demand and low interest rates.

Retail sales volume dipped 0.8% in March, following three consecutive solid gains. All of the retreat originated in slower auto sales, completing their worst quarter since the terrorist attacks in 2001. Stepped-up rebates lured some customers back in April.

Non-automotive demand remained strong. Furniture and appliances were buoyed by robust housing demand, while falling prices stimulated computer sales. Clothing and gas stations completed their best quarterly advance in years, the beneficiaries of a cold winter.

The housing market continued to level off at a high level of activity. Housing starts in April dipped 6% to an annual rate of 207,700, and so far this year are running slightly behind last year's pace despite a record-breaking performance in February. The slowdown in starts is consistent with a moderation of demand. New home sales fell again in April, continuing a downward trend so far this year and leading to the largest jump in unsold units in over three years. The existing home market also cooled for a third consecutive month, with most major markets softening. The slack in demand may be helping to cap prices; new housing prices edged up only 0.1% in March, the smallest monthly increase since October 2001.

Merchandise trade

The nominal trade surplus in goods jumped by over \$1 billion in March. Much of the increase originated in US demand for energy, which raised the price we received for our exports. The recent sharp appreciation of the dollar dampened the cost of our imports.

Export earnings rose by 2.8% in March, as higher prices inflated energy shipments by 15%. This was the seventh straight increase for energy, leaving exports at nearly double their level of a year ago.

production fléchir un neuvième mois de suite par suite de la contraction de la demande qui s'attache aux transports aériens dans le monde. Les industries de ressources naturelles ont été une note encourageante à ce tableau, plus particulièrement celles du bois d'œuvre et du papier.

Demande des ménages

La demande des ménages est demeurée un moteur de la croissance au premier trimestre. Les revenus réels ont été poussés en hausse par la vive croissance de l'emploi et la masse des emprunts a été gonflée par la forte demande d'habitations et de faibles taux d'intérêt.

En volume, les ventes au détail ont fléchi de 0,8 % en mars après trois solides gains consécutifs. Tout ce recul est imputable au ralentissement des ventes d'automobiles, secteur qui a clos son pire trimestre depuis les attentats terroristes de 2001. En avril, des remises de prix multipliées ont à nouveau alléché une partie des consommateurs.

La demande est restée ferme en dehors de l'industrie de l'automobile. Les meubles et les appareils électroménagers ont été portés en avant par la vigueur de la demande d'habitations et des baisses de prix ont stimulé les ventes d'ordinateurs. Les détaillants de vêtements et d'essence ont connu leur meilleur trimestre depuis des années, tirant parti des riqueurs hivernales.

Le marché de l'habitation s'est encore situé à un niveau de grande activité. En avril, les mises en chantier d'habitations ont perdu 6 % pour s'établir à un niveau annuel de 207 700 logements. Depuis le début de l'année, elles sont un peu en deçà de leur niveau de l'an dernier malgré un résultat record en février. Le ralentissement des mises en chantier va de pair avec la modération de la demande. Les ventes d'habitations neuves ont encore diminué en avril. Elles évoluent en baisse depuis le début de l'année, ce qui a fait faire au carnet d'invendus son plus grand bond en plus de trois ans. Le marché de la revente a aussi faibli un troisième mois de suite, car la plupart des grands marchés ont perdu de leur vigueur. La faiblesse de la demande pourrait contribuer à un plafonnement des prix. En mars, le prix des habitations neuves n'a monté que de 0,1 %. C'est son gain mensuel le plus ténu depuis octobre 2001.

Commerce de marchandises

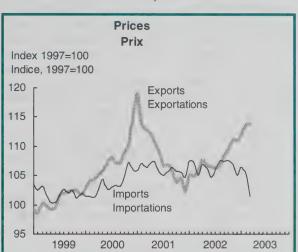
En valeur nominale, l'excédent commercial en biens s'est caractérisé en mars par un bond de plus d'un milliard de dollars. Cette augmentation tient en majeure partie à la demande américaine d'énergie, qui a fait monter les prix reçus pour ce que nous exportons. La nette valorisation récente du dollar a amorti les prix de nos importations.

Les revenus tirés des exportations se sont élevés de 2,8 % en mars à la faveur d'un renchérissement qui a amplifié de 15 % les livraisons de produits énergétiques. Pour l'énergie, c'est une septième augmentation consécutive; les exportations se situent aujourd'hui à près du double de leur valeur d'il y a un an.

Non-energy exports eked out a small gain, largely the result of a rebound by metals and aircraft. Weak US demand continued to hamper key sectors such as autos, ICT equipment and lumber.

Imports fell 0.5% due to a 2.2% drop in prices. The downward pressure on prices is even stronger when allowance is made for the record level of oil prices. Imports of machinery and equipment, and consumer goods both rose, despite sharp drops in their cost. Slower auto sales in Canada restrained imports in this sector.

The terms of trade continued to swing sharply in Canada's favour. Import prices fell for a fifth straight month, the product of a rising dollar lowering the cost of all non-energy imports. Meanwhile, export prices have risen in seven of the last eight months, as energy prices soared. The price of non-energy exports has fallen, especially for goods such as autos and resource products that are priced in US dollars (the rising exchange rate implies that US dollars earned from exports are converted into fewer Canadian dollars).



Hors du secteur de l'énergie, les exportations ont offert un maigre gain qui est largement à mettre au compte d'une reprise dans le cas des métaux et des aéronefs. La faiblesse de la demande américaine nuisait toujours à des secteurs clés comme ceux de l'automobile, des produits des TIC et du bois d'œuvre.

Les importations ont régressé de 0,5 %, à cause d'une baisse de prix de 2,2 %. On peut voir que les pressions à la baisse sur les prix sont encore plus vives si on tient compte des niveaux records des cours pétroliers. Les machines et le matériel et les biens de consommation ont tous monté à l'importation malgré de fortes baisses de leurs prix. Les ventes plus lentes d'automobiles au Canada ont restreint les importations dans ce secteur.

Les termes de l'échange ont continué à s'infléchir largement en faveur du Canada. À l'importation, les prix ont diminué un cinquième mois de suite avec un dollar en hausse qui a réduit le prix payé pour toutes les importations autres que de produits énergétiques. Il y a eu par ailleurs un renchérissement des exportations dans sept des huit derniers mois à cause de l'essor du prix de l'énergie. Hors du secteur de l'énergie, les prix ont décru à l'exportation, surtout dans le cas de biens comme les automobiles et les produits primaires dont le prix est évalué en dollars américains. La

montée du taux de change laisse entendre que les dollars américains gagnés à l'exportation s'échangent contre moins de dollars canadiens.

Prices

The price index for GDP jumped nearly 2% in the first quarter, inflated by energy exports. Canadians paid only 0.5% more for goods and services, with the rising cost of energy largely offset by falling prices for imports.

The consumer price index fell 0.7% between March and April, curbing the annual rate of inflation to a 7-month low of 3.0%. Lower energy prices led the way, as the cost of gasoline tumbled while electricity customers in Ontario received a rebate to compensate for hikes last autumn.

The cost of durable and semi-durable goods also dipped in the month, falling below their level of a year ago. Furniture and appliances, autos, computers and clothing saw price declines. All these sectors share a high import content, leaving them positioned to take advantage of the rising exchange rate to lower costs.

Prix

L'indice des prix du PIB a fait un bond de près de 2 % au premier trimestre, entraîné à la hausse par les exportations d'énergie. Les Canadiens ont payé seulement 0,5 % de plus pour leurs biens et services et l'augmentation du prix de l'énergie a largement été contrebalancée par une diminution des prix à l'importation.

De mars à avril, l'Indice des prix à la consommation a baissé de 0,7 %, ce qui devait ramener le taux annuel d'inflation à un minimum de 3,0 % en sept mois. La diminution du prix de l'énergie a principalement joué comme facteur; le prix de l'essence a en effet chuté pendant que, en Ontario, les usagers de l'électricité avaient droit à une remise en compensation des majorations de tarifs de l'automne dernier.

Les prix des biens durables et semi-durables ont également fléchi dans le mois, glissant sous leur niveau d'il y a un an. On a relevé des baisses de prix dans le cas des meubles, des appareils électroménagers, des automobiles, des ordinateurs et des vêtements. Ce sont tous des secteurs à fort contenu importé, d'où la possibilité pour les secteurs en question de

Conditions économiques actuelles

Conversely, prices for services outside of housing (which are largely insulated from trade) jumped 5% year-over-year.

The rising exchange rate intensified the downward pressure on industrial prices, off 1.4% in April. The impact was particularly strong for exports of autos and lumber. Lower gasoline prices also contributed about half of the decline. Overall, prices fell for 14 of 21 commodities. The 7% drop in raw materials prices was even more widespread, as none of the 7 components posted an increase in April.

The Bank of Canada's commodity price index recovered some of the sharp drop posted in April. The rebound was evident in all components, led by crude oil, which returned to nearly \$30 (US) a barrel, as well as aluminum and wheat. The index is being updated to reflect new production patterns in the 1990s (for example, aluminum's weight in the index surpasses copper, while cod has disappeared altogether).

Financial markets

The highlight of the month was the surge in the exchange rate, which lifted the Canadian dollar 5 cents (US) to surpass 74 cents at mid-month, before easing to 73 cents. The dollar had posted a cumulative gain of 5 cents in the first four months of the year. Overall, the

trade-weighted value of the US dollar fell less rapidly than it did against the euro and the loonie, largely because China maintains a fixed exchange rate with the US and the yen remains low.

Domestic money and credit flows in April marked a pause in some of the trends of the first three months of the year. A stop to the shift into money market funds that accompanied higher short-term rates was one example, the mirror image of an end to the outflow from non-money market funds. As well, the pick-up in short-term business

credit was reversed in April, as bank loans hit a new low for the year. This was offset by firms issuing more bonds and stocks.

The Toronto stock market posted a broadly based 4% advance in May, bettering its gain in April. Every subgroup was up, led by another double-digit increase

tirer parti des hausses du taux de change pour abaisser les prix de revient. En revanche, les prix des services hors secteur de l'habitation (qui sont largement à l'abri des aléas du commerce) ont fait un bond de 5 % d'une année à l'autre.

La montée du taux de change a avivé les pressions à la baisse s'exerçant sur les prix dans l'industrie, lesquels ont diminué de 1,4 % en avril. L'effet s'est particulièrement fait sentir dans les exportations d'automobiles et de bois d'œuvre. La diminution du prix de l'essence a contribué pour moitié à ce recul. Dans l'ensemble, les prix de 14 produits de base sur 21 ont évolué en baisse. La descente de l'ordre de 7 % des cours des matières premières était encore plus étalée et aucune des sept composantes n'a présenté de gain en avril.

L'indice des prix des produits de base de la Banque du Canada a effacé en partie sa lourde perte d'avril. La remontée se remarquait dans toutes les composantes, plus particulièrement dans celle du pétrole brut. Le prix de ce produit est revenu à près de 30 dollars américains le baril. L'aluminium et le blé ont aussi dominé à ce tableau. On actualise l'indice en fonction de l'évolution des tendances de la production dans les années 1990 (ainsi, l'aluminium a désormais plus de poids dans cet indice que le cuivre et la morue y a tout simplement disparu).

Marchés financiers

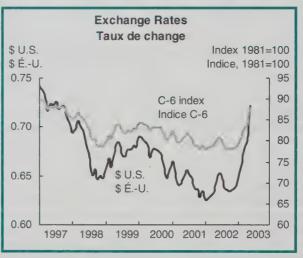
L'événement marquant du mois a été le bond du taux de change qui, élevant le dollar canadien de cinq cents américains, l'a porté au-dessus des 74 cents au milieu du mois avant qu'il ne retombe à 73 cents. Dans les quatre premiers mois de l'année, le dollar a offert un gain cumulatif de 5 cents. Dans

l'ensemble, la valeur du dollar américain en pondération des échanges a baissé moins rapidement qu'elle ne l'a fait par rapport à l'euro et au dollar canadien, en grande partie parce que la Chine a un taux de change fixe avec les États-Unis et que le yen demeure faible.

En avril, les flux intérieurs d'argent et de crédit ont fait une pause dans certaines de leurs tendances des trois premiers mois de l'année. Ainsi, le déplacement vers le marché monétaire qui a accompagné la hausse des taux à court terme a cessé, tout comme le délaissement du marché non moné-

taire. De même, le mouvement de reprise du crédit à court terme aux entreprises s'est renversé en avril et les emprunts aux banques ont atteint un nouveau minimum pour l'année. En contrepartie, les entreprises ont émis plus d'obligations et d'actions.

L'indice de la bourse de Toronto a marqué une avance généralisée de 4 % en mai. C'est mieux que son gain d'avril. Toutes les catégories étaient en hausse, surtout les actions



for information technology. Resources bounced back, after being the only source of weakness the month before.

Regional economies

Alberta, which rose from one of the lowest-ranked to one of the most vigorous economies late in 2002 because of a flourishing energy sector, continues to lead the pack. In March, energy boosted its total exports by 60% from the previous year, equally due to both price and volume. Outside the energy sector, shipments increased across the board, reflecting a pick up in domestic demand after labour income growth reached almost 10% (at annual rates) in the fourth quarter of 2002. In contrast with other areas of the country, housing remained at the high levels it reached in February.

At the other end of the spectrum, British Columbia continues to lag behind. The slump has persisted in forestry (which accounts for half of the province's manufacturing sector) and in tourism — two of the province's most prosperous industries at the turn of the decade. Lumber shipments were at their lowest level since May 1978, down 30% from their peak in January 2000. Employment in food and accommodation, which has declined continuously since March 2002, suffered another blow when the WHO placed Canada on its list of countries affected by SARS. The drop in retail sales was the most pronounced in the past five years, a period throughout which households dipped into savings to finance consumption.

Mixed trends were evident in Ontario. Household demand weakened at the same time as employment, while higher auto exports gave a boost to the manufacturing sector. In March, manufacturing shipments regained all the ground they had lost in February, with a majority (6 out of 9) of durable goods industries recording an increase. Overall shipments increased markedly during the first quarter, reversing declines in the second half of last year.

After leading the country's growth last year, housing in Quebec slowed in April as it had in March. Montreal posted a drop in house prices for the first time since June 2000. Quebec was alone in posting higher retail sales in March, buoyed by higher confidence levels. Lower exports to the US had a dampening effect on manufacturing, particularly integrated circuits and lumber. The closing of a major metal processing plant at the end of the month was another source of weakness.

liées à la technologie de l'information avec une autre progression à deux chiffres. Les actions liées aux ressources naturelles se sont redressées après avoir constitué la seule source de faiblesse le mois précédent.

Économie régionale

L'Alberta, qui a émergé d'une des dernières places à une des économies les plus vigoureuses du pays à la fin de 2002 en raison d'un secteur de l'énergie en plein essor, garde la tête. En mars, l'énergie avait relevé de 60 % les exportations totales de la province par rapport à l'année précédente, tant en raison des prix que des volumes. À part l'énergie, les livraisons ont progressé de manière étendue, ce qui traduit une demande intérieure qui a également repris de la vigueur après que la croissance du revenu du travail ait atteint presque 10 % (au taux annuel) au quatrième trimestre de 2002. Le secteur du logement notamment n'a pas décru, contrairement aux autres régions du pays, de son sommet atteint en février.

À l'opposé, la Colombie-Britannique demeure à la traîne. Le marasme dans le secteur forestier, qui contribue à la moitié du secteur manufacturier de la province, et le tourisme, deux industries parmi les plus prospères au tournant de la décennie, se sont encore repliées. Les livraisons de bois se sont retrouvées à leur plus bas niveau depuis mai 1978, en baisse de 30 % par rapport à leur sommet de janvier 2000. L'emploi dans la restauration et l'hébergement, en recul constant depuis mars 2002, a diminué de nouveau lorsque l'OMS a inscrit le Canada à sa liste des pays touchés par le SRAS. La baisse des ventes au détail était la plus marquée depuis cinq ans, période tout au long de laquelle les ménages ont puisé dans leurs épargnes pour soutenir leur consommation.

La conjoncture était partagée en Ontario. La demande des ménages s'est affaiblie de pair avec l'emploi tandis que l'effet tonique de la hausse des exportations d'automobiles raffermissait la fabrication. En mars, les livraisons manufacturières ont repris tout le terrain perdu en février alors que la majorité des industries de biens durables, soit six sur neuf ont enregistré une progression. Les livraisons ont également augmenté fortement au cours du trimestre, renversant la tendance à l'affaiblissement qui avait caractérisé la deuxième moitié de l'an dernier.

Après avoir dominé l'accroissement au pays l'an dernier, le logement se refroidit un peu en mars au Québec tout comme en avril. Montréal enregistre même une première baisse du prix des maisons depuis juin 2000. Par ailleurs, le Québec continue de faire bande à part au niveau des ventes au détail, le seul endroit au pays où elles sont en hausse en mars, le niveau de confiance y étant également le plus élevé. Les livraisons manufacturières étaient affaiblies par la baisse des exportations vers les États-Unis, en particulier au titre des circuits intégrés et du bois. La fermeture d'une importante usine de transformation de métaux à la fin du mois était un facteur additionnel de faiblesse.

Conditions économiques actuelles

International economies

Industrial production in the United States in April continued to retreat, and the second straight drop of 0.5% left output below the level of a year earlier for the first time since last June, after a small advance late last year. Manufacturers led the cuts, notably the auto industry within consumer goods with a third straight decline. Losses were widespread in business equipment, especially communications equipment. Weak capital spending was also evident in an eighth straight retreat by construction materials. Overall, only 41.0% of industries raised output last month, the smallest share since June 2001. New orders for durables in April were not encouraging, falling 2.4%. Defense industries plunged 19% as the war in Iraq came to an end. But autos and nondefense capital goods both fell. Computers were one bright spot, reversing a 2-month slide.

The US deficit in trade in goods and services continued to swell, from \$40.3 billion in February to \$43.5 billion in March, the second largest after the \$44.9 billion in December 2002. Higher oil prices accounted for all of the deterioration, as the non-oil deficit levelled off over the last five months. However, trade in capital goods remained sluggish in both directions.

Retail sales in April held on to all of the 2.3% gain made the month before. Auto sales accelerated in both months as dealers offered the widest range of incentives since just after the terrorist attacks. Non-automotive sales gave back much of their 1.5% March advance. Only a small part reflected lower prices for gasoline, as demand was weak for a wide range of products. A 7% drop in housing starts did not help, continuing their wide monthly swings around a generally flat trend so far this year. A 20% jump in units authorized but not started in the past year may reflect labour shortages in some areas, especially with the call-up of reserves.

The government deficit in the US continued to grow in the first quarter, rising to \$427 billion (at annual rates). Virtually all of the deterioration from a surplus just two years ago originated in the federal government, where revenues fell 9.4% while spending rose 12.9% (about one-third of which went to national defense).

Économies internationales

En avril, la production industrielle a encore régressé aux États-Unis et un deuxième recul consécutif de 0,5 % devait laisser la production sous son niveau d'il y a un an pour la première fois depuis juin dernier. Celle-ci avait présenté un modeste gain vers la fin de la dernière année. Les fabricants ont mené ce mouvement de compression de production, et notamment l'industrie de l'automobile dans le secteur des biens de consommation avec une troisième baisse consécutive. Les pertes ont été générales pour l'outillage des entreprises et, en particulier, le matériel de télécommunication. La faiblesse des investissements se remarquait aussi à une huitième diminution de suite pour les matériaux de construction. Dans l'ensemble, il n'y a que 41,0 % des industries qui aient haussé leur production le mois dernier. C'est là la proportion la plus faible depuis juin 2001. En baisse de 2,4 % en avril, les nouvelles commandes de biens durables n'avaient rien d'encourageant. Les industries de la défense ont fait un grand pas en arrière de 19 % avec la fin des hostilités en Iraq. Il reste que les automobiles et les biens d'équipement non militaires ont accusé des baisses les unes et les autres. Les ordinateurs ont mis une note plus gaie à ce tableau, renversant un mouvement à la baisse qui avait duré deux mois.

Le déficit américain du commerce des biens et services s'est encore gonflé, passant de 40,3 milliards de dollars en février à 43,5 milliards de dollars en mars. C'est la deuxième valeur en importance; elle ne le cède en effet qu'aux 44,9 milliards de dollars de décembre 2002. Le renchérissement du pétrole explique cette détérioration en totalité, puisque le déficit hors pétrole a plafonné ces cinq derniers mois. Il reste que les échanges de biens d'équipement sont restés peu fermes dans les deux sens.

En avril, les ventes au détail ont conservé tout le gain de 2,3 % du mois précédent. Les ventes d'automobiles se sont accélérées dans les deux mois, les concessionnaires ayant offert le plus large éventail d'encouragements à l'achat depuis la période ayant immédiatement suivi les attentats terroristes. Hors du secteur de l'automobile, les ventes ont reperdu en majeure partie le terrain gagné (1,5 %) en mars. Le phénomène tenait en légère partie seulement à la baisse du prix de l'essence, car la demande a été faible pour des produits fort divers. Un recul de 7 % des mises en chantier d'habitations n'a pas aidé. cet indicateur continuant ses amples oscillations mensuelles autour d'une tendance généralement stationnaire depuis le début de l'année. Un bond de 20 % des chantiers d'habitation autorisés mais non entrepris dans la dernière année pourrait s'expliquer par des pénuries de main-d'œuvre dans certains secteurs, surtout depuis le rappel des réservistes.

Au premier trimestre, le déficit des administrations publiques américaines s'est encore accentué, montant à 427 milliards de dollars (aux taux annuels). Presque toute cette aggravation de la situation – il y avait un excédent il y a à peine deux ans – est imputable au gouvernement fédéral avec des recettes en baisse de 9,4 % et des dépenses en hausse de 12,9 % (dont environ le tiers sont allées à la défense nationale).

Real GDP was flat in the **euro-zone** in the first quarter of 2003, but gained 0.8% on a year-over-year basis. Industrial production dropped 1.2% in March, after two consecutive gains, led by lower energy output. The weakness in output was widespread and occurred in nearly every country in the zone. Capital and consumer goods also fell, partly as a result of the continued strength of the euro. The external trade surplus narrowed further in March, as the energy deficit grew and foreign demand for machinery and autos waned

The **German** economy contracted 0.2% in the first quarter, after a small dip in the previous quarter. Domestic demand remained weak as unemployment continued to mount in April, hitting its highest rate (10.7%) since unification. Even though Germany maintained the largest external trade surplus in the eurozone in March, its industrial production fell 2% and manufacturing orders dropped 4%. Domestic orders saw their second-largest decline since the series began in 1991, while foreign orders fell for the second straight month as the euro continued to soar on world markets. Inflation fell from 1% in April to 0.7% in May, largely due to falling oil prices.

Industrial production in **Britain** fell in May after a slight rebound the month before, while steady strength in the pound resulted in the largest external trade deficit in Europe. Domestic demand picked up in March, aided by a boost in wages as companies paid out their annual bonuses. Unemployment and inflation remained steady, prompting the Bank of England to leave interest rates unchanged.

Nominal GDP in **Japan** contracted in the first quarter as deflation intensified. Output volume stalled after three consecutive quarters of slowing growth, as the Iraq war and the SARS virus dampened demand. Exports and business investment, the previous engines of growth, both retrenched. Consumer spending posted a slight gain despite continued price deflation. The GDP price deflator fell 3.5% from a year earlier, which was the largest drop on record, and in turn, pushed the five-year government bond yield to a record low of 0.185%. Industrial production fell 1.2% in April. The trade surplus expanded, however, aided by strong exports to China, even as trade with the US continued to decline.

Growth continued to slow in the **Southeast Asian** economies at the start of the year. The SARS epidemic, which took hold in mid-March, further disrupted trade and spending. The Philippine economy slowed to 4.5% growth on a year-over-year basis and contracted 0.5%

Dans la **zone de l'euro**, le PIB réel a été inerte au premier trimestre de 2003, mais marquait une avance de 0,8 % d'une année à l'autre. En mars, la production industrielle a fléchi de 1,2 % après deux gains consécutifs, ce que l'on doit surtout à une production énergétique réduite. La faiblesse de la production était généralisée : elle s'observait dans presque tous les pays de la zone. Les biens d'équipement et de consommation ont également diminué, en partie à cause de la constante fermeté de l'euro. En mars, l'excédent du commerce extérieur a encore rétréci : le déficit était en croissance au compte de l'énergie et la demande extérieure de machines et d'automobiles, en décroissance.

En Allemagne, l'économie s'est contractée de 0,2 % au premier trimestre après avoir un peu fléchi au premier. La demande intérieure est restée faible, le chômage ayant continué à monter en avril pour se situer à son plus haut niveau (10,7 %) depuis l'unification. Si l'Allemagne a maintenu en mars le plus imposant excédent commercial de la zone de l'euro, la production industrielle y a baissé de 2 % et les commandes en fabrication, de 4 %. Les commandes intérieures ont marqué leur deuxième recul en importance depuis le début de cette série statistique en 1991. Les commandes extérieures ont régressé un deuxième mois de suite, car l'euro est resté en plein essor sur le marché mondial. Le taux d'inflation est tombé de 1 % en avril à 0,7 % en mai en grande partie à cause de la diminution des cours pétroliers.

En Grande-Bretagne, la production industrielle a décru en mai après s'être légèrement redressée en avril. La fermeté de la livre qui ne se dément pas a engendré le plus lourd déficit du commerce extérieur qui ait été constaté en Europe. La demande intérieure a repris en mars, aidée en cela par une montée des salaires avec les primes annuelles versées par les entreprises. Le chômage et l'inflation ont été stationnaires, ce qui devait amener la Banque d'Angleterre à laisser les taux d'intérêt inchangés.

Au Japon, le PIB nominal s'est contracté au premier trimestre dans une situation d'intensification de la déflation. En volume, la production a piétiné après trois trimestres consécutifs de progression lente, la guerre en Iraq et l'épidémie de pneumonie atypique ayant amorti la demande. Les exportations et les investissements des entreprises, qui avaient été les moteurs de la croissance, ont évolué en baisse. Les dépenses de consommation ont légèrement monté malgré une déflation persistante. L'indice de déflation des prix du PIB était en baisse de 3,5 % d'une année à l'autre. C'est sa plus forte diminution jamais relevée. À son tour, le rendement des obligations de l'État sur cinq ans a chuté à un bas niveau record de 0,185 %. La production industrielle a régressé de 1.2 % en avril. L'excédent commercial s'est toutefois élevé grâce à de fortes exportations vers la Chine, bien que les échanges avec les États-Unis aient encore évolué en baisse.

En Asie du Sud-Est, la croissance économique s'est faite encore plus lente au début de l'année. L'épidémie de SRAS, qui s'est répandue à partir de la mi-mars, a bouleversé encore plus les échanges et les dépenses. Aux Philippines, la croissance économique a ralenti à 4,5 % d'une année à l'autre;

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

from the previous quarter. South Korea's economy shrank (0.4%) for the first time in two years as consumer spending slumped which prompted the central bank to cut interest rates for the first time in a year. Hong Kong saw its jobless rate rise to 7.8% from February to April, compared with 7.5% in the three months to March, as the SARS outbreak dampened tourism and trade.

Mexico's GDP grew 2.3% in the first quarter from a year earlier, but was down 0.5% from the previous three months, as the slowdown in the US economy continued to dampen export demand.

la perte est de 0,5 % depuis le trimestre précédent. En **Corée du Sud**, l'économie s'est contractée (0,4 %) pour la première fois en deux ans et les dépenses de consommation se sont affaissées, ce qui devait inciter la banque centrale à réduire les taux d'intérêt pour la première fois depuis un an. À **Hong Kong**, le taux de chômage est monté à 7,8 % de février à avril. Il s'était situé à 7,5 % dans les trois mois de janvier à mars, l'épidémie de pneumonie atypique ayant entravé le tourisme et le commerce.

Au **Mexique**, le PIB a présenté au premier trimestre un gain de 2,3 % d'une année à l'autre, mais une perte de 0,5 % par rapport aux trois derniers mois à cause du ralentissement de l'économie américaine et d'un nouvel effet d'amortissement sur la demande à l'exportation.

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN MAY

CANADA

Another outbreak of SARS (severe acute respiratory syndrome) occurred in Toronto, prompting the World Health Organization to relist the city as a SARS-infected area.

Most countries banned imports of Canadian beef after a cow in Alberta was discovered to have BSE, commonly known as mad cow disease.

The federal government announced that crab quotas would be reduced this year in the southern Gulf of St. Lawrence to 17,000 tonnes from 22,000 tonnes last year.

Algoma Steel, recently emerged from bankruptcy protection, announced the layoff of 18% of its workforce to reduce costs in the wake of falling steel prices and rising energy costs.

Weyerhauser, one of the world's largest forest products companies, announced the temporary closure of four sawmills, including three in Canada, for 4 to 6 weeks.

Bombardier announced a \$3.3 billion deal to deliver 85 jets to US Airways Group, which equally split its order between Bombardier and Brazilian rival, Embraer SA.

WORLD

France was paralyzed by strikes of public workers over pension reforms.

The United States passed a 10-year, \$350 billion tax-cut package into law.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE MAI

CANADA

Une autre épidémie de SRAS (syndrome respiratoire aigu sévère) s'est déclarée à Toronto, amenant l'Organisation mondiale de la santé à réinscrire la ville sur sa liste des régions infectées.

La plupart des pays ont interdit les importations de bœuf canadien après la découverte en Alberta d'une vache atteinte d'ESB, c'est-à-dire de la maladie de la vache folle.

Le gouvernement fédéral a annoncé que, dans la partie méridionale du golfe du Saint-Laurent, les quotas de pêche au crabe tomberaient de 22 000 (niveau de l'an dernier) à 17 000 tonnes.

Récemment libérée des lois de protection de la faillite, Aciers Algoma Inc. a annoncé le licenciement de 18 % de ses effectifs, afin d'abaisser ses coûts de revient devant la baisse des cours de l'acier et la hausse du prix de l'énergie.

Weyerhauser, une des plus grandes entreprises de produits forestiers au monde, a annoncé une fermeture temporaire de quatre à six semaines de quatre scieries, dont trois au Canada.

Bombardier a rendu public un contrat de 3,3 milliards de dollars pour la livraison de 85 avions à réaction à US Airways Group. Ce dernier a divisé sa commande également entre Bombardier et sa rivale brésilienne, Embraer SA.

LE MONDE

La France a été paralysée par des grèves de fonctionnaires au sujet de la réforme des régimes de retraite.

Les États-Unis ont adopté un plan de réductions d'impôt totalisant 350 milliards de dollars sur dix ans.

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use Income Trends in Canada on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!



Tendances du revenu au Canada

En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM **Tendances**du revenu au Canada pour visualiser
les tendances à l'aide d'un simple clic de
souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos
propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics going back to 1980 for <u>Canada</u>, the provinces and <u>15 metropolitan areas!</u> Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- > taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out *Income Trends in Canada* on our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/

index.htm or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour <u>le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines!</u> Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- ▶ et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur *Tendances* du revenu au Canada sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/

72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.



Order Income Trends in Canada TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.



Commandez Tendançes du revenu au Canada DES AUJOURD'HUI

(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

Étude spéciale

THE IMPORT INTENSITY OF PROVINCIAL EXPORTS

by Z. Ghanem* and P. Cross

The December 2002 issue of the CEO examined the rising import content of exports and the implications for the importance of exports to Canadian incomes. The main conclusion was that firms increasingly used imports to produce exports, with most of this increase occurring in the five years just after the Free Trade Agreement. As a result, Canada is less dependent on exports for its value-added GDP than is commonly believed, and import demand is increasingly driven by export rather than domestic demand. In this paper, the analysis is extended to the provinces.

The methodology used is essentially the same as in the December article, which contains a more extensive description of data sources and concepts.1 Briefly, the recently updated provincial Input/Output Accounts for 1999 are used to split out the imports used in producing exports, rolling up the detailed industry data into 21 major commodity groups.² The results reflect the different economies of the provinces, especially the dominant role played by geography and industry structure. In particular, manufactured goods are the most amenable to incorporating imports into their production process. This partly reflects "that the trend in manufacturing has been to slice up the value chain—to produce a good in a number of locations, adding a little bit of value at each stage."3 Conversely, natural resources (with low value-added and high transport costs) are a more standardized product which often involve only a few steps in their production. The opportunity for trade in producing services is even less.

Ontario

Ontario was the only province where the import intensity of exports exceeded the national average (40% versus 33%). That one province could single-handedly offset the other nine reflects that Ontario alone accounts for half of all of Canada's exports abroad and their high use of imports. The hefty use of

* Input-Output Division (613) 951-4108.

L'AMPLEUR DES IMPORTATIONS DANS LES EXPORTATIONS DES PROVINCES

par Z. Ghanem* et P. Cross

Le numéro de décembre 2002 de L'OÉC étudiait la hausse du contenu importé des exportations ainsi que ses conséquences sur l'importance des exportations pour le revenu des Canadiens. La grande conclusion qui se dégage, c'est que les sociétés ont augmenté leur utilisation de produits importés pour fabriquer des produits d'exportation, la plus grande partie de cette augmentation étant survenue pendant les cinq années qui ont suivi l'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange. Par conséquent, le PIB des produits à valeur ajoutée du Canada est moins dépendant des exportations qu'on ne le croit, et la demande d'importations est de plus en plus suscitée par l'exportation plutôt que par la demande intérieure. Le présent document présente une analyse détaillée des provinces.

La méthode utilisée est essentiellement la même que l'on mentionne dans l'article de décembre, une méthode qui v est décrite de facon plus détaillée quant aux sources de données et aux concepts utilisés1. En bref, les comptes d'entrées-sorties provinciaux de 1999 récemment mis à jour servent à distinguer les importations ayant servi à la production des exportations, classant les données détaillées de l'industrie en 21 principaux groupes de biens². Les résultats reflètent les différences économiques entre les provinces. surtout le rôle dominant que jouent les structures géographique et industrielle. En particulier, les biens manufacturés sont ceux qui se prêtent le mieux à l'incorporation d'importations dans leur processus de production. Cela reflète en partie « que la tendance des manufactures consiste à diviser la chaîne de valeurs - produire un bien à plusieurs endroits, en ajoutant un petit peu de valeur à chaque étape »3. À l'inverse, les ressources naturelles (dont les coûts de transport sont élevés mais la valeur ajoutée basse) sont des produits davantage normalisés qui, souvent, ne nécessitent que quelques étapes de production. Les perspectives de commerce dans la production des services sont même inférieures.

Ontario

L'Ontario a été la seule province où l'ampleur des importations dans les exportations a surpassé la moyenne nationale (40 % par rapport à 33 %). Le fait que cette province aurait pu à elle seule compenser les neuf autres reflète que l'Ontario réalise à lui seul la moitié des exportations du Canada à l'étranger et son utilisation d'importations est élevée. La forte utilisation

^{*} Division des Entrées-Sorties (613) 951-4108.

imports is due to both Ontario's industrial structure and its proximity to the US industrial heartland.

Ontario's reliance on exports is driven by autos, machinery and electronic products. Over half of the value of auto exports is attributable to embedded imports, as this industry pioneered the extensive use of parts imported from around the world in domestic assemblies. The machinery and electronic products industries (mostly computers and communications equipment) are not far behind at over 40%. The rapid growth of these industries over the 1990s explains why the import content of Ontario's exports rose about 5 percentage points, the second most of any province. Unlike most other provinces, Ontario resource exports

(notably metals and pulp) in absolute terms lag behind business and financial services. These services have a very low import content of around 10%.

Quebec

Quebec had the second highest import content (28%) in their exports. This reflects both its large manufacturing base and its access to US industry. This was especially true for computers and

electronic products, whose use of imports (42%) exceeds even Ontario's. This was offset by a lower import content for transportation equipment, which is more oriented to aerospace than the auto-driven industry in Ontario. Chemicals, including the large pharmaceutical industry, also import nearly one-third of their components. The large role in Quebec of resource exports (such as forestry and metal products) pulled down the overall average.

Quebec was the only province bordering the US to post a drop in import intensity in the 1990s (down one point). This may reflect changes in its industrial structure, especially the weakness of auto assemblies, which are the heaviest users of imported parts.

des importations est attribuable à la fois à la structure industrielle de l'Ontario et à sa proximité du centre industriel des États-Unis.

L'Ontario dépend des exportations, surtout des automobiles, des machines et des produits électroniques. Plus de la moitié de la valeur des exportations d'automobiles est composée d'importations incorporées, l'industrie de l'automobile ayant été l'une des premières à utiliser abondamment de pièces importées de partout au monde dans les usines d'assemblage intérieures. Les industries des machines et des produits électroniques (surtout les ordinateurs et le matériel de communication) ne sont pas loin derrière à plus de 40 %. La croissance rapide de ces industries dans les années 90 explique pourquoi le pourcentage de contenu importé des exportations de l'Ontario a crû d'environ 5 points, ce

pourcentage se classant au deuxième rang des provinces. Contrairement à la plupart des autres provinces, l'Ontario voit ses exportations de ressources (notamment les métaux et la pâte de bois) traîner derrière les services financiers et administratifs en valeur absolue. Ces services ont un très faible contenu importé d'environ 10 %.

Import Content of Exports Contenu importé des exportations Canada 33% Canada 33% O N.L. P.E.I. N.S. N.B. Que. T.-N.-L.Î.-P.-É N.-É N.-B. Qc Ont. Man. Sask. Alb. C.-B.

Québec

Après l'Ontario, c'est le Québec qui a affiché le plus important pourcentage de contenu importé (28 %) dans ses exportations. Cela reflète à la fois sa vaste base manufacturière et son accès

à l'industrie américaine, ce que l'on a observé surtout pour les produits informatiques et électroniques, dont le pourcentage de contenu importé (42 %) excède même celui de l'Ontario. Cela a été compensé par une réduction du contenu importé pour le matériel de transport, qui, au Québec, est davantage orienté vers l'aérospatiale que l'industrie de l'automobile. L'industrie des produits chimiques, y compris la grande industrie pharmaceutique, importe également près du tiers de ses composantes. Le grand rôle du Québec en matière d'exportation de ressources (comme des produits forestiers et des métaux) a fait diminuer la moyenne globale.

Le Québec a été la seule province voisine des États-Unis à montrer une baisse de l'intensité des importations dans les années 90 (perte d'un point). Il se peut que cela reflète l'évolution de sa structure industrielle, surtout le ralentissement dans l'assemblage d'automobiles, l'industrie qui utilise le plus de pièces importées.

Étude spéciale

Western Canada

Overall, the four western provinces ranked in the bottom five of all provinces in import intensity in both 1990 and 1999. The prairie provinces as a group had the lowest import content in exports of any region. In particular, Alberta had the fewest imports embedded in exports at 15%. This reflects the predominance of crude oil and gas in its exports: this commodity has an extremely low import content (11%), comparable to business services. Similarly, grain and meat (the fourth and fifth largest exports) have a low import content, reflecting their relatively simple production process.

But even other exports from Alberta show a much smaller import content than in central Canada. For example, the chemical industry uses imports for only 19% of its inputs, versus nearly one-third in central Canada, partly because none of Alberta's chemical exports are pharmaceuticals, versus 19% in Quebec. This suggests that Alberta's relative geographic isolation from the US and from ports limits the opportunities to cheaply import products used to make exports. Arguing against this, however, is the relatively high import content in high-tech industries, notably computers and electronic products (which, at 44%, exceeds Ontario and Quebec).

Similarly, Saskatchewan's exports had a relatively low 16% of embedded imports. This is not surprising, since like Alberta its largest exports are grain and mineral fuels. Manitoba has the highest import ratio on the prairies at 22%, reflecting the predominance of transportation equipment (mostly aerospace) in exports (they have a 39% import share). Its other main exports are largely natural resources (food, metal and forestry products), all of which have a relatively low import content.

Each of the prairie provinces posted increases in import content over the 1990s, ranging from 3 points in Manitoba to 5 in Alberta and 6 in Saskatchewan (the most of any province). This may reflect a diversification away from natural resources during a decade of abysmally low prices for many commodities.

Only 19% of BC's exports were made from imports, comparable to the prairies. Again, this low figure is largely due to the concentration of exports in the resource sector, with lumber, pulp and oil and gas contributing nearly half of all exports. One exception was primary metals, whose large import content (39%) reflects the unique production process in refining metals (smelters are located near cheap electricity

Ouest canadien

Au total, les quatre provinces de l'Ouest se sont classées parmi les cinq dernières provinces pour l'ampleur des importations en 1990 et en 1999. Les provinces des Prairies ont ensemble montré le plus faible pourcentage de contenu importé dans leurs exportations parmi toutes les régions. En particulier, l'Alberta a affiché le plus faible taux d'importations incorporées aux exportations, avec 15 %. Cela reflète la prédominance de l'essence et du pétrole brut dans ses exportations : ce produit montre un très faible contenu importé (11 %), ce qui est comparable aux services financiers. De même, les céréales et la viande (les quatrième et cinquième exportations en importance) ont peu de contenu importé, ce qui reflète leur processus de production relativement simple.

Cependant, même les autres exportations en provenance de l'Alberta ont montré un pourcentage de contenu importé bien inférieur à celui du centre du Canada. Par exemple, l'industrie des produits chimiques utilise seulement 19 % de contenu importé pour ses entrées, par rapport à près d'un tiers dans le centre du Canada, en partie parce qu'aucune exportation de produits chimiques de l'Alberta n'est composée de produits pharmaceutiques alors que la proportion est de 19% au Québec. Cela indique que l'isolation géographique relative de l'Alberta par rapport aux États-Unis et aux ports limite les possibilités d'importer des produits à bon marché pour fabriquer des produits d'exportation. Par contre, on observe un pourcentage relativement élevé d'importations dans les industries de la haute technologie, notamment les produits informatiques et électroniques (qui, à 44 %, excède ceux de l'Ontario et du Québec).

De même, les exportations de la Saskatchewan ont montré un taux relativement faible de 16 % d'importations incorporées. Cela n'est pas surprenant, étant donné que, comme l'Alberta, ses exportations les plus importantes sont les céréales et les combustibles minéraux. Le Manitoba compte le plus important taux d'importation dans les Prairies avec 22 %, ce qui reflète la prédominance du matériel de transport (surtout l'aérospatiale) dans les exportations (part d'importations de 39 %). Ses autres principales exportations sont en grande partie les ressources naturelles (aliments, métaux et produits forestiers), qui ont tous un contenu importé relativement faible.

Chaque province des Prairies a montré une croissance du contenu importé dans les années 90, ces croissances ayant varié de 3 points au Manitoba à 5 en Alberta et à 6 en Saskatchewan (la plus importante parmi toutes les provinces). Cela peut refléter une diversification éloignée des ressources naturelles au cours d'une décennie marquée par les prix extrêmement bas de nombreuses marchandises.

Seulement 19 % des exportations de la Colombie-Britannique étaient constitués d'importations, ce qui est comparable aux Prairies. Encore une fois, ce petit nombre est grandement attribuable à la concentration des exportations dans le secteur des ressources, le bois de construction, la pâte de bois, le pétrole et l'essence ayant contribué pour près de la moitié de toutes les exportations. Une exception a été la catégorie des métaux primaires, dont l'important contenu

Étude spéciale

sources and import ore from abroad). Conversely, BC's machinery and equipment industry uses imports as only 25% of its inputs, the lowest in Canada outside of Newfoundland.

The Atlantic region

In the Maritimes, the use of imports is closely related to proximity to the US border. New Brunswick led the way with a 28% share. However, this has fluctuated the most of any province, and may be in the process of falling sharply as the large petroleum refineries in New Brunswick increasingly substitute crude oil from offshore Newfoundland for imports from outside Canada (data on interprovincial trade for 2001 and 2002 show that New Brunswick increased imports from other provinces the most).

Nova Scotia followed with a 26% share of imports in its exports. This relatively high percentage reflects the larger role played by manufactured goods in its exports (notably tires and transportation equipment). PEI trails with only an 18% import content, dampened by its isolation and its reliance on potatoes and tourism for exports.

Newfoundland was unique with respect to the import content of its exports. Despite its geographical isolation, it had the largest import share of any province in 1990 (38%). This quirk was largely due to oil imported by petroleum refiners. As crude oil exports from Hibernia came onstream, this diluted the overall import content by 12 points, by far the most of any province (and likely tumbled further as Terra Nova ramped up its output). Excluding oil refining, import share in exports falls to 17%, to be expected as they are mostly natural resources from a distant region.

Ranking by province

Table 1 shows that allowing for the import content of exports changes the perceived importance of exports in generating value-added GDP. The first column shows the ranking of provinces by the share of gross exports in GDP. The first two provinces (Ontario and Quebec) also have the largest import content in exports. Conversely, the western provinces all rank in the middle, as their resource base implies a low import content in their exports.

importé (39 %) reflète le processus de production unique d'affinage du métal (les fonderies étant situées près des sources d'électricité à bon marché et le minerai étant importé de l'étranger). À l'inverse, l'industrie des machines et du matériel de la Colombie-Britannique ne compte que 25 % de contenu importé dans ses entrées, le taux le plus faible au Canada à l'extérieur de Terre-Neuve.

La région de l'Atlantique

Dans les Maritimes, l'utilisation des importations est reliée de près à la proximité de la frontière des États-Unis. Le Nouveau-Brunswick vient en tête grâce à une part de 28 %. Par contre, le taux de cette province est celui qui a fluctué le plus, et il se peut qu'il chute rapidement étant donné que les grandes raffineries pétrolières du Nouveau-Brunswick remplacent de plus en plus le pétrole brut des côtes de Terre-Neuve par des importations de l'extérieur du Canada (les données sur le commerce interprovincial pour 2001 et 2002 montrent que c'est le Nouveau-Brunswick qui a le plus augmenté ses importations en provenance des autres provinces).

La Nouvelle-Écosse a suivi avec une part de 26 % des importations dans les exportations. Ce pourcentage relativement haut représente le rôle important joué par les biens manufacturés dans ses exportations (notamment les pneus et le matériel de transport). L'Île-du-Prince-Édouard suit derrière avec un contenu importé de seulement 18 % dans les exportations, ralentie par son isolation et sa dépendance aux pommes de terre et au tourisme.

Terre-Neuve a affiché un contenu importé de ses exportations unique. Malgré son isolation géographique, elle a montré la plus importante part de contenu importé de toutes les provinces en 1990 (38 %). Ce résultat étrange était en grande partie attribuable au pétrole importé des raffineries pétrolières. Comme les exportations de pétrole brut d'Hibernia prenaient de l'expansion, ceci a dilué le contenu importé d'ensemble par 12 points, de loin la plus importante chute de toutes les provinces (et a probablement chuté de nouveau lorsque Terra Nova a augmenté sa production). En excluant le raffinage du pétrole, la part en importations des exportations tombe à un creux canadien de 17 %, ce à quoi il fallait s'y attendre étant donné qu'il s'agit surtout de ressources naturelles provenant d'une région éloignée.

Classement par province

Le tableau 1 montre que, si on tient compte de la présence de contenu importé dans les exportations, on remarque un changement de perception de l'importance des exportations pour le PIB à valeur ajoutée. La première colonne montre le classement des provinces selon la part des exportations brutes du PIB. Les deux premières provinces (l'Ontario et le Québec) comptent également le plus important pourcentage de contenu importé dans leurs exportations. À l'inverse, les provinces de l'Ouest se classent toutes au milieu, étant donné que leur base de ressources comprend un faible taux de contenu importé dans leurs exportations.

Étude spéciale

Table 1
Export Content of Provincial GDP, 1999

Ranked by - Ordonné selon:

Gross exports - Exportations brutes

- 1. Ontario (53%)
- 2. Quebec (39%) Québec
- 3. Saskatchewan (39%)
- 4. Newfoundland (38%) T.-N.-L.
- 5. Alberta (37%)
- 6. New Brunswick (36%) Nouveau-Brunswick
- 7. BC (33%) Colombie-Britannique
- 8. Manitoba (30%)
- 9. PEI (30%) Île-du-Prince-Édouard
- 10. Nova Scotia (25%) Nouvelle-Écosse

Tableau 1 Contenu exporté du PIB provincial, 1999

Ranked by - Ordonné selon :

Value-added exports - Exportations en valeur ajoutée

- 1. Saskatchewan (33%)
- 2. Ontario (32%)
- 3. Alberta (31%)
- 4. Quebec (28%) Québec
- 5. Newfoundland (28%) T.-N.-L.
- 6. BC (27%) Colombie-Britannique
- 7. New Brunswick (26%) Nouveau-Brunswick
- 8. PEI (25%) Île-du-Prince-Édouard
- 9. Manitoba (24%)
- 10. Nova Scotia (18%) Nouvelle-Écosse

Subtracting the import content of exports leaves the actual part of incomes generated by value-added exports. The ranking in column 2 shows some clear differences from the gross share of exports in column 1. Saskatchewan vaults to the head of the pack, as its 39% share of gross exports in GDP dips only to 33% after netting out import inputs. Ontario falls to second as its underlying export share in GDP is revealed to be 32% (not the 53% in column 1). Alberta jumps two spots to third place, while Quebec slides two places to fourth. There was little change among the other provinces.

The provincial dispersion of export shares also is much less than it appears. In column 1, the spread from the largest export share (53% in Ontario) to the smallest (25% in Nova Scotia) is 28 points. The share of value-added exports in column 2 is much tighter, ranging only 15 points from Saskatchewan to Nova Scotia. Intuitively, these lower portions also make more sense of the changes observed in recent years. For example, Ontario's continued growth when the US economy slumped after 2000 would be hard to explain if exports really contributed over half of all income. Similarly, Saskatchewan's ranking as the province most vulnerable to changes in exports is reflected in its consecutive drops in its GDP in 2001 and 2002, when grain exports wilted.

En soustrayant le contenu importé des exportations, on obtient la part réelle des revenus produits par l'exportation de produits à valeur ajoutée. Le classement de la colonne 2 montre certaines différences claires comparativement à la part brute des exportations à la colonne 1. La Saskatchewan occupe la tête, sa part de 39 % des exportations brutes du PIB ne diminuant qu'à 33 % après déduction des entrées importées. L'Ontario chute deuxième, car sa part sous-jacente d'exportation du PIB est de 32 % (et non de 53 % comme dans la colonne 1). L'Alberta monte de deux rangs et se classe troisième, tandis que le Québec glisse de deux places et occupe le quatrième rang. Il n'y a presque pas eu de changements parmi les autres provinces.

La dispersion entre les provinces des parts d'exportation est bien moins importante qu'elle n'en a l'air. À la colonne 1, l'écart entre la plus grande part d'exportation (53 % en Ontario) et la plus petite (25 % en Nouvelle-Écosse) est de 28 points. Les parts des exportations de produits à valeur ajoutée à la colonne 2 sont beaucoup plus semblables, car elles varient de seulement 15 points entre la Saskatchewan et la Nouvelle-Écosse. Logiquement, ces petites portions donnent encore plus de sens aux changements observés au cours des dernières années. Par exemple, la croissance constante en Ontario au moment où l'économie américaine a ralenti après 2000 serait difficile à expliquer si les exportations contribuaient vraiment pour plus de la moitié de l'ensemble des revenus. De même, le classement de la Saskatchewan à titre de province la plus vulnérable aux changements des exportations, se reflète par des baisses consécutives de son PIB en 2001 et en 2002, tandis que les exportations de céréales ont diminué.

Conclusion

The sharp increase in trade flows across our border is one of the most significant economic changes in the last decade, and the most visible manifestation of globalization as firms used more imports in their production process. Provincially, however, this shift in trade and production was concentrated in manu-

Conclusion

La forte hausse du flux des échanges au-delà de notre frontière est l'une des plus importantes variations économiques de la dernière décennie et la manifestation la plus visible de la mondialisation, les sociétés utilisant davantage d'importations dans leur processus de production. Au niveau provincial, cette tendance du commerce et de la production

Étude spéciale

facturing industries in central Canada. The Atlantic region may see a further trend away from imports, as domestic energy sources are substituted for imported oil. Meanwhile, western Canada has the lowest import content embedded in its imports, a function of its dependence on natural resources for exports and its distance from other producers.

est toutefois concentrée dans les industries manufacturières du centre du Canada. La région de l'Atlantique verra peutêtre une réduction du nombre de ses importations, les sources d'énergie intérieures étant remplacées par le pétrole importé. Pendant ce temps, l'Ouest canadien compte le plus faible taux de contenu importé incorporé dans ses exportations, comme preuve de sa dépendance aux ressources naturelles pour les exportations et de sa distance par rapport aux autres producteurs.

Notes

- P. Cross, "Cyclical Implications of the Rising Import Content in Exports." Canadian Economic Observer, (Catalogue no. 11-010-XPB), Dec. 2002, Vol. 15, no. 12.
- Unlike the national data, some provincial data by commodity cannot be released due to confidentiality restraints.
- ³ P. Krugman, "Growing World Trade: Causes and Consequences," p. 334 in Brookings Papers on Economic Activity, I: 1995.

Notes

- P. Cross, « Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations », L'Observateur économique canadien, (nº 11-010-XPB au catalogue), déc. 2002, vol. 15, nº 12.
- ² Contrairement aux données nationales, certaines données provinciales sur les biens ne peuvent être diffusées en raison de contraintes de confidentialité.
- ^B P. Krugman, « Growing World Trade: Causes and Consequences », p. 334 in Brookings Papers on Economic Activity, I: 1995.

Études spéciales récemment parues

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?

2. Provincial growth in 2002

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

Mai 2003

1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?

2. àCroissance par province en 2002

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.

2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Études spéciales récemment parues

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49° parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Études spéciales récemment parues

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Études spéciales récemment parues

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Études spéciales récemment parues

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

- 1. RRSP withdrawals revisited.
- 2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

- 1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
- 2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Études spéciales récemment parues

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

1. Provincial GDP by industry.

2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.

2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Études spéciales récemment parues

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

December 1993

Recent trends in Canadian direct investment abroad - the rise of Canadian multinationals.

October 1993

- 1. The new face of automobile transplants in Canada.
- 2. Interprovincial trade flows of goods and services.

September 1993

The duration of unemployment during boom and bust.

July 1993

Productivity of manufacturing industries in Canada and the United States.

June 1993

Investment income of Canadians.

May 1993

- 1. RRSPs: a growing pool of investment capital.
- 2. The foreign investment of trusteed pension funds.

April 1993

Globalisation and Canada's international investment position.

February 1993

The labour market: year-end review.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes.

Octobre 1993

- 1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile : nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Juin 1993

Le revenu de placements des Canadiens.

Mai 1993

- 1. Les REÉR: des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Février 1993

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Études spéciales récemment parues

January 1993

Canada's interprovincial trade flows of goods, 1984-88.

December 1992

Cross-border shopping - trends and measurement issues.

November 1992

Recent trends in the construction industry.

October 1992

Discouraged workers - where have they gone?

September 1992

Output and employment in high-tech industries.

August 1992

Characteristics of importing firms, 1978-86.

July 1992

An overview of labour turnover.

June 1992

The value of household work in Canada, 1986.

May 1992

Mergers, acquisitions and foreign control.

April 1992

Canada's position in world trade.

March 1992

Firm size and employment: recent Canadian trends.

February 1992

The labour market: year-end review.

January 1992

Repeat use of the unemployment insurance program.

December 1991

New survey estimates of capacity utilization.

November 1991

Recent trends in consumer and industry prices.

October 1991

The regulated consumer price index.

September 1991

Family income inequality in the 1980s.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - tendances et mesure.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - que sont-ils devenus?

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Juin 1992

La valeur du travail ménager au Canada, 1986.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mars 1992

Évolution récente au Canada du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Février 1992

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Études spéciales récemment parues

August 1991

International perspectives on the economics of aging.

July 1991

Big is beautiful too - wages and worker characteristics in large and small firms.

June 1991

- 1. The growth of the federal debt.
- 2. Foreign investment in the Canadian bond market, 1978 to 1990.

May 1991

Government subsidies to industry.

April 1991

Industry output in recessions.

March 1991

Tracking down discretionary income.

February 1991

Year-end review of labour markets.

January 1991

Recent trends in the automotive industry.

December 1990

Patterns of quits and layoffs in the Canadian economy. – Part II

November 1990

Effective tax rates and net price indexes.

October 1990

Patterns of quits and layoff in the Canadian economy.

September 1990

The labour market mid-year report.

August 1990

Capital investment intentions and realizations for manufacturing plants in Canada: 1979-1988.

July 1990

A new look at productivity of Canadian industries.

May 1990

Real gross domestic product: sensitivity to the choice of base year.

April 1990

The distribution of wealth in Canada and the United States.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Juillet 1991

Big is beautiful too - les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- 2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Février 1991

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne. – Partie II

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Septembre 1990

Le marché du travail : bilan de la mi-année.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels : sensibilité au choix de l'année de base.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Études spéciales récemment parues

March 1990

1989 year-end economic review.

February 1990

- 1. The reliability of the Canadian national accounts estimates.
- 2. A guide to using statistics getting the most out of them.

January 1990

Rates of return on trusteed pension funds.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Février 1990

- 1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.



Revue chronologique de la population activ

Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the *Labour*Force Historical Review on
CD-ROM is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

* actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

Similator Status

- ...plus historical information...
- so over 20 years of data (from 1976 to 2002)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- rindustry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/ 71F0004XCB/index.htm

The Labour Force Historical Review on CD-ROM (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL; order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: 1 800 263-1136.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

 \dots ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles
- ... et des renseignements chronologiques...
- portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2002)
- ... présentés dans un format des plus pratiques!
- * avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/ 71F0004XCB/index_f.htm

Le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active (n°71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statean.ea ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Ganada le plus proche au 1 800 263-1136.

(1) σ Œ (II)

Introducing CANSIM II,

your best builds resource for Canadian socio-somomic statistics.

Available at warm stateance. CANSIM II's multi-subject dalland poor an impact with an abour, health, income, manufacturing, investment trade, education and more. With over 10 million series. CANSIM II helps you track trends in virtually every aspect in the lives of Canadians.

Use CANSIM II data to:

- · make decisions on investments
- a lorecast economic conditions
- e plan populante or survices
- and mees

Easy access

Search for data by subject, Reywood, Jable or secies member. Load, sdd, copy and modify data directly into your spreadsbests of databases

Order CANSIM II data TODAY!

Access CANSIM II rists in one of three convenient ways

I. Individual series

Pay (mime by cordin cand just \$3 per vector,

2. Subscriptions

For an annual fee of \$100, sen may subscribe and receive unlimited excess to the following data sotal

- Arts culture and recreation | Havisonment Printing industries
- ▶ Health!
- Cámounicaliens
 Social consilions
- D Education
- Juttice
- Transport and warehousing

"Pleases have that much of the Health data are available free of charge through the Health Indicas we settled of the Statistics Canada websits.

J. Deposit accounts

that deposit account excess with a minimum prepayment of \$1,000 Pala are charged at \$3 per vector.

Contact one of our Statistics Canada rapresentatives at 1 800 267-6877, " mail infontate Setafean.co. " get m touch with the of our data matributors detect on our website at www.statean.ca

Voici CANSIM II,

votre ressource en ligne idéale en matière de statistique. socioéconomiques canadiennes.

Disponible sur www.statean.ca. la bese de dennées de CANSIM II offre une information qui feit autorité dans des demaines tels que le travail, le centé, le revenu, la fabrication. l'investissement, le commerce, l'édocation se hien d'autres sujets: Asec plus de 10 millions de cenes. CANSIM II vons ande a surre l'évolution de presque toutes les faceltes de la pre des Canadiens et Canadiennes.

Utilises les données de CANSIM Il pour ;

- s prendre des décisions quant sux placements
- prévoir les conditions économiques
- a planifier des programmes
- a of plus.

6

60

all

യ

5

Un format convivial

Les recherches se font par thème, mot clè, numéro de tableau ou niméro de série. Vous pouvez télécharper, ajoutes, copier no modifier iso données directement dans vos chiffners ou bases do doméses

Commandez les données de CANSIM II DES AUJOUED'HUI!

Il y a 3 ferons d'accèdes sux dennées de CANSIM II

I. Séries individuelles

Payez en ligne à l'gide de votre carte de crédit ... replement 3 \$ par vectous.

Moyenment des frais annuels de 500 \$, vous pourez voirs. abottace et jouir d'un accès illimité aux ensembles de données DIVINION

- Ann miture of longers
- D Environnement.
- lipopatries primalres -Santa æ
- Communications
- ▶ Education
- Conditions societies D. Trinting:
- Fransport of untrapasage

*Veuillez noier qu'une honne partie des données sur la samé som afferne grannisen en sous la rubique Indicateurs de la samé du site web de Statistique Canada.

1. Comptes de dépôt

Your pouvez socéder à CANSIM II par le blais de compres de depôt. Un paisment anticipé d'eu moins 1 000 \$ est surgé. Des données content 3 \$ par vecteur.

Contentez un représentant de Statistique Canada au-1 800 287-8827, envoyer un courriel a

Infostata@statean.ca ou communiquez avec un de nesdistributaura de données, indiquée aur notre sir a men é WWW.stelces on

www.statcan.ca/ english/CANSIM



www.statcan.ca/ francais/CANSIM

What do Canadians Canadians

Are you a nutritionist, food industry analyst, market researcher or a consumer who needs to know what Canadians are eating? If the answer is yes, then the publication *Food Consumption in Canada* will meet your needs.

This two-part publication offers:

- comprehensive coverage on consumption patterns of numerous foods and beverages;
- data on our food supply from farm production, processing and imports;
- information on how much food is exported, used by processors and held in storage;
- fifteen years of data at your fingertips;
- analysis and graphs illustrating trends and changes in eating patterns.

How much meat, cheese and other dairy products are Canadians eating? Are we drinking more low-fat milk? How much alcohol, tea and coffee are Canadians drinking? Has our consumption of sugar, eggs, rice and nuts changed over time? If you are curious about these questions, then Part 1 (catalogue 32-229-XPB) will be of interest to you. For information on consumption patterns for fruit, vegetables, fish, butter and salad oils, see Part II (catalogue 32-230-XPB). Each publication is \$35 and now contains the data tables for all commodities. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per publication. For shipments to other countries, please add \$10 per publication.

To learn more about *Food Consumption in Canada Parts I and II*, call the Agriculture Division of Statistics Canada toll-free at **1 800 465-1991**.

To order, write to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada, or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1 877 287-4369 or call toll-free 1 800 267-6677 and use your Visa, MasterCard or American Express.

Via e-mail: order@statcan.ca

Que mangent mangent le s Canadiens Vous être putriformiste analyste de l'industrie agre alimentaire spécialiste en études de

Vous êtes nutritionniste, analyste de l'industrie agro-alimentaire, spécialiste en études de marché ou un consommateur qui a besoin de renseignements sur ce que mangent les Canadiens. Pour en savoir plus long sur cette question, voici donc la publication *Consommation des aliments au Canada.*

Cette publication, présentée en deux parties, offre:

- une couverture détaillée sur les tendances de la consommation de plusieurs aliments et boissons:
- des données sur la production agricole, la transformation et les importations d'aliments:
- des renseignements sur les quantités exportées, les quantités utilisées par les transformateurs et les quantités gardées dans les entrepôts;
- des données couvrant une période de quinze années;
- des analyses et des graphiques démontrant les tendances et les changements dans les habitudes alimentaires.

Quelle quantité de viandes, de fromages et d'autres produits laitiers mangent les Canadiens? Est-ce qu'ils boivent plus de lait à faible teneur en matières grasses? Quelle quantité d'alcool, de thé et de café boivent-ils? Est-ce que la consommation de sucre, d'œufs, de riz et de noix a changé? Si ces questions vous intéressent, la Partie 1 (n° 32-229-XPB au catalogue) répondra à vos besoins. La Partie 11 (n° 32-230-XPB au catalogue) livre des renseignements sur les tendances de la consommation de fruits, de légumes, de poissons, de beurre et d'huiles à salade. Chaque publication coûte 35 \$ et contient maintenant les tableaux de données pour tous les produits. Au Canada, veuillez ajouter soit la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque publication. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque publication.

Pour en savoir plus sur la *Consommation des aliments au Canada, Parties 1 et 11,* téléphonez sans frais à la Division de l'agriculture de Statistique Canada au 1 800 465-1991.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120. avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada, ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près de chez vous et dont l'adresse figure dans la présente publication.

Vous pouvez aussi commander par télécopieur au 1 877 287-4369 ou téléphoner sans frais au 1 800 267-6677 et porter les



Canada: A Portrait Un portrait du Canada

(part A = 100 part of the order of the orde

Embling
egesteedor
obstagrophs
with
entationing
and
adections
test, Canado: A
Partitat allows us
a very tole and
human lick at the

attories behind the numbers—the experiences, issues, out and puerry that bind us ragerhal as a nation and a people.

What's Inside

This collector quality edition depicts the story of a north in six chapters. The Land, The Prople, The Society, Arts and Leisure, The Landow and Canada and the World

Each chapter is prefered with the voices of authors, poets and other highly accomplished Individuals such as John Kenneth Galbrath, Zachpries Kunak, Nicole Brassurd, Gordon Pinsent, Gay Vanderhaaphe and Rick Mercer

Every issue includes:

- durable hard raver furmint
- = Striking dust Jacker
- (11 in £ 10 W in)
- 6 Chapters 216 pages
- 80 Illustrations
- detailed index and bibliography
- separate English and Franch editions

Treat yourself. Offer it to loved ones. Give it to your friends. Use it to reward colleagues and to thank clients.

Order your copy today!

Canada: A Portrait (LII No TO 412 LIED 447.75

to Cooking, places and either EST are applicable 751 or HST. No objecting therein for delivery in Conedo. For objection is the United States, also be add 56 per brok ordered. For this places to other countries, places and 510 per track auditmit. Federal government reconfirms and openion event better their IS Order Million Code and 15 Reference Code on all around

Visit Statistics Canada's website at www.s.t.a.t.c.a.n.c.a



Les specialeties photographies ainsi que les textes divertissants et éducatifs qu'an « retrauve nous permettent de jeter un regard humain et tout à fait resuveau demete les chiffres, c'est à dire sur l'histoire, les valeurs, l'art et la poésie qui mus anissent en tant que notina et peuple.

Le contenu

Cette prèce de collection roconte l'histoire d'une notiue en six chapitres de territoire, la papulation, la société, les uris et les laisies, l'économie et le Canada dans le mande

Chaque chapitre est prétocé par un viriannoire, un autaur, un poète nu une autre émirente personnolité, John Kenseth Galbraith, Zacharias Kurryk, Nicole Bressard, Gardin Piesent, Guy Vanderboeghe et Rick Mercer,

Caracteristiques:

- (ouverture rig de
- Jogsatta Trapponte
- Format pratique de 27,8 (m sur 27,2 cm (11 po sur 10 pc M)
- 6 thoplines, 216 pages
- = 80 Illustrations
- loder daholila er bibliogrophia
- Editions françoise et organise

Faites-vous plaisir. Offrez-le aux êtres chers ou aux amis. Récompensez des collègues et remerciez des clients.

Commandez votre exemplaire des aujourd'hui!

Un portrait du Canada y 1745 aff mund 4 es 5

An County, residing squarer sort in TPS or to TPP on vigorium soit in TVH.

Autum hair marifes enemy or County for the review of destruction services than a destruction services than a destruction for enemy pays, visually directed to 5 pm from commands. Les minimum of the enemy pays, visually directed to 5 pm from commands. Les minimum or the county of the county

Visitez le site Web de Statistique Canada www.s.t.a.t.c.a.n...c.a



Catalogue no. 11-010-XPB

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

Nº 11-010-XPB au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

Historical statistical supplement

♦ Supplément statistique historique



Invest in Canadian Economic Observer and get immediate returns and long-term benefits!

Accurate data and insightful analysis are the hallmarks of sound decisions and successful business practices. They are also hallmarks of *Canadian Economic Observer (CEO)*.

Value for Money — Every Month

Each month you will receive **CEO** 's two-part briefing package on the economy.

Part One is in an easy-to-read magazine format filled with data and analysis, supported by tables and charts. Every issue contains:

- a summary table of current economic conditions
- concise sector-by-sector analysis of economic indicators
- b developments in provincial as well as international economies
- highlights of economic events at home and abroad
- one or more feature articles spotlighting major issues or industry sectors

Part Two is a separate companion volume — The Statistical Summary:

- hard numbers in tabular form on markets, prices, industrial sectors, trade competitiveness and much more
- more than 1,100 economic indicators
- monthly data for the calendar year in review
- user-friendly tables and graphs

Satisfaction Guaranteed!

- As a subscriber, you'll be connected to Statistics Canada's economic analysts answers to your questions related to either data or feature articles contained in *CEO* are just a phone call away.
- Discounts for multi-year subscribers and as a bonus for subscribing, we'll give you a copy of CEO's annual Historical Statistical Summary.
- Subscribing to CEO is a risk-free investment! At any time and for any reason, you may cancel your subscription and receive a refund on all undelivered copies...no questions asked.

Start your subscription today!

Prove to yourself that an investment in data will pay off handsomely.

Subscribe to the *Canadian Economic Observer* (Catalogue No. 11-010-XPB) TODAY for only \$227. In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$72. For shipments to other countries, please add \$120. **CALL TOLL-FREE** 1 800 267-6677 **or FAX** 1 877 287-4369. You can also **MAIL** your order to: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 016, Canada or contact your local Statistics Canada Regional Reference Centre listed within this publication.

Visit our CEO Web page for further details: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/index.htm



Investissez dans L'Observateur économique canadien et profitez de retombées immédiates et d'avantages à long terme!

Des données exactes et des analyses perspicaces font la force de bonnes décisions et de pratiques d'entreprise fructueuses. Elles font aussi la force de *L'Observateur économique* canadien (L'OÉC).

De l'argent bien placé - tous les mois

Chaque mois, vous recevrez la trousse d'information à deux volets sur l'économie de *L'OÉC*.

La **première partie** est un magazine facile à lire, rempli de données et d'analyses appuyées de tableaux et graphiques. Chaque numéro renferme :

- la un tableau sommaire de la conjoncture économique
- une analyse concise par secteur des indicateurs économiques
- les développements intervenus dans les économies provinciales et internationales
- les faits saillants d'événements économiques observés au pays et à l'étranger
- au moins un article vedette sur de grandes questions ou des secteurs de l'industrie

La deuxième partie est une publication d'accompagnement distincte intitulée Aperçu statistique :

- des chiffres sous forme de tableaux sur les marchés, les prix, les secteurs industriels, la compétitivité dans le monde des affaires et bien plus encore
- plus de 1 100 indicateurs économiques
- des données mensuelles pour l'année civile à l'étude
- des tableaux et graphiques faciles à utiliser

Satisfaction garantie!

- ▶ En tant qu'abonné, vous serez en contact avec les analystes économiques de Statistique Canada. Pour obtenir des réponses à n'importe quelle de vos questions sur les données ou les articles vedettes de *L'OÉC*, vous n'avez qu'à nous appeler.
- Des réductions sont offertes sur les abonnements pluriannuels et, comme prime à l'abonnement, vous recevrez gratuitement un exemplaire de l'annuel Supplément statistique historique de L'OÉC.
- S'abonner à *L'OÉC* est un placement sans risque! En tout temps et pour quelle que raison que ce soit, vous pouvez annuler votre abonnement et vous faire rembourser pour tous les numéros qui ne vous ont pas été livrés... sans question.

Commencez votre abonnement dès aujourd'hui!

Vous verrez qu'un investissement dans les données, ça rapporte gros.

Abonnez-vous à *L'Observateur économique canadien* (n° 11-010-XPB au catalogue) AUJOURD'HUI pour seulement 227 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 72 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 120 \$. APPELEZ SANS FRAIS au 1 800 267-6677. Vous pouvez également TÉLÉCOPIER votre commande au 1 877 287-4369 ou la POSTER à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également communiquer avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près figurant dans la présente publication.

Visitez notre page Web de L'OÉC pour plus de renseignements : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/index f.htm



CANADIAN ECONOMIC **OBSERVER**



L'OBSERVATEUR **ECONOMIQUE CANADIEN**

July 2003

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-5403 Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Juillet 2003

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture,

18-J Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-5403 Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2003

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2003

July 2003 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 16, no. 7 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 16, no. 7 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Juillet 2003 Nº 11-010-XPB au catalogue, vol. 16, nº 7 ISSN 0835-9148 Nº 11-010-XIB au catalogue, vol. 16, nº 7 ISSN 1705-0189 Périodicité: mensuelle Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a-price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$17.00 per issue and CDN \$170.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

	Phone (Canada and United States)	1 800 267-6677
0	Fax (Canada and United States)	1 877 287-4369
	E-mail	order@statcan.ca

Mail Statistics Canada
 Dissemination Division
 Circulation Management
 120 Parkdale Avenue
 Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommu	-
nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme	9
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel		
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA		
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA		

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le nº 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 17 \$ CA l'exemplaire et de 170 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

	Téléphone (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
•	Télécopieur	(Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
•	Courriel		order@statcan.ca
	Poste	Statistique Canada	

Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

GDP fell in April for the first time in 13 months, largely the result of cuts in manufacturing as well as weakness in travel-related industries. While factory jobs continued to fall in June, overall employment growth resumed, led by construction and natural resources. As well, the impact of the SARS outbreak appeared to be largely over. The rising dollar continued to depress prices of tradeable goods, while the stock market posted a third straight gain.

Le PIB baisse pour la première fois en treize mois, en grande partie à cause des réductions tant dans la fabrication que dans les industries reliées au voyage. Alors que l'emploi manufacturier a continué de diminuer en juin, dans l'ensemble, l'emploi a repris, entraîné par la construction et les ressources naturelles. L'effet du SRAS semble être en voie de se dissiper. La hausse du dollar a continué de ralentir les prix des biens échangeables, tandis que les marchés boursiers affichent un troisième gain d'affilée.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Quebec budget; Europe and the US lower interest rates.

Budget au Québec; baisse des taux d'intérêt en Europe et au Japon.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

3.1

Notes Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on July 11, 2003.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 11 juillet 2003.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy
Composition et production:
Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators Tableau sommaire - Indica						dicateurs pri	ncipaux			
Year and month		Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois		Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 18702611	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406
2001 2002		1.1 2.2	7.2 7.7	1.9 6.0	163 206	2.6 2.2	1.4 3.1	2.6 4.8	-2.0 -1.7	-3.2 1.7
2001	J A S O N D	-0.1 0.0 -0.1 0.1 0.1 0.1 -0.1	7.1 7.1 7.3 7.2 7.3 7.6 8.0	0.1 0.0 0.1 0.1 0.2 0.1 0.4	180 148 166 158 166 170	-0.1 -0.3 0.1 0.3 -0.3 -0.8 0.4	-0.2 -0.3 0.3 -0.7 0.4 0.4	-0.4 0.1 0.4 -2.1 2.4 2.7 1.6	-3.3 -2.2 -1.2 -2.3 -2.8 2.9 -2.0	-0.7 0.1 -1.5 -3.1 -0.2 -0.9 -1.6
2002	J F M A M J J A S O N D	0.6 0.0 0.5 0.2 0.4 0.2 0.4 0.2 0.2 0.3	7.9 7.8 7.7 7.6 7.7 7.5 7.6 7.5 7.7 7.6 7.5 7.5	1.0 1.1 1.3 1.2 0.8 0.5 0.4 0.2 0.2 0.2 0.1	219 192 213 185 206 203 201 216 200 220 214 201	0.4 0.3 0.4 0.4 0.0 0.2 0.6 0.5 0.1	0.8 0.4 0.1 0.9 0.0 0.2 0.6 0.3 0.1 0.3 0.0	1.4 -1.1 -0.5 0.4 -0.8 1.6 -0.6 0.2 -0.5 1.1 -0.8 0.6	1.5 4.0 -2.5 3.8 -2.1 -1.2 3.8 0.3 0.8 0.5 -3.3	0.4 5.8 -1.6 1.1 0.5 2.7 -0.1 2.2 -1.3 -0.3 -0.4
2003	J F M A	0.0 0.4 0.1 -0.1 -0.1	7.4 7.4 7.3 7.5 7.8	0.2 0.2 0.2 0.2 0.2	192 255 220 208 198	1.1 0.4 -0.1 -0.7 -0.1	0.4 0.3 0.0 -0.2	0.5 1.3 -0.8 -0.3	1.1 -1.2 2.4 -4.8 -2.8	-2.5 0.4 0.2 -3.5 -1.1

210

Overview*

The rapid economic growth of the past year stalled early in the second quarter, as output and employment both edged down. The major reasons for the slowing underlying trend of growth appear to be sluggish US demand and the rapid appreciation of the Canadian dollar.

7.7

0.3

Manufacturing has borne the brunt of weak export demand so far this year (the SARS virus had virtually no impact on manufacturing). Factory jobs have fallen by 3.7% since November, a far cry from last year when

Vue générale*

Si elle a été vive dans la dernière année, la croissance économique a plutôt marqué le pas au début du deuxième trimestre, la production et l'emploi ayant fléchi à la fois. Si l'économie est foncièrement en ralentissement, c'est surtout à cause du peu de fermeté de la demande aux États-Unis et de la valorisation rapide du dollar canadien.

Le secteur de la fabrication s'est le plus ressenti de la faiblesse des exportations jusqu'ici cette année (l'épidémie virale de SRAS n'a pour ainsi dire eu aucun effet sur les industries manufacturières). En fabrication, les emplois

^{*} Based on data available on July 11; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

^{*} Basée sur les données disponibles le 11 juillet; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Conditions économiques actuelles

they grew 5% (109,000). Factory output has been slowed by a decline in auto assemblies and continued slack investment spending in North America. Firms in Canada continued to repair balance sheets, despite another huge financial surplus. In the first quarter, they cut their ratio of debt to equity sharply for the fourth straight quarter, and the stock market strengthened markedly over the last three months. Paying off short-term loans allowed them to lengthen the term structure of their debt at a time of near-record low interest rates.

The appreciation of the dollar accelerated in April, when a 5% monthly gain in its trade-weighted value nearly matched its 7% rise in the first quarter. Exchangerate movements of this order can have a significant

effect on Canada's wealth and terms of trade. For example, the Canadian dollar value of our net international debt was inflated in the first quarter by the exchange rate, slowing the growth of our net worth. But the rise of the dollar also provides a boost to domestic demand by lowering the cost of imports and raising the purchasing power of domestic spenders. This is particularly true of sectors that consume large amounts of imports, notably consumer goods and business machinery and equipment. Consumers stepped purchases of most products

Finally, a number of transitory events dampened certain industries in several regions in the second quarter. The SARS virus clearly affected tourism, health care and retail sales in Toronto, trimming 0.1% off overall GDP. The war in Iraq had a negative impact on travel in March and April. For example, visitors to and from

where prices fell in April. Import prices slid for a sixth

Labour Markets

Canada both fell 6% in April.

straight month in April.

Employment bounced back by 0.3% in June, offsetting consecutive drops of 0.1% in April and May. The composition of job growth was heavily-slanted to part-time and self-employed positions. With the labour force continuing to grow, the unemployment rate eased to 7.7%.

accusent une baisse de 3,7 % depuis novembre. On est très loin de la hausse de 5 % de l'an dernier (109 000 emplois). La production manufacturière a ralenti à cause d'une baisse de régime dans l'industrie de l'automobile et de la faiblesse persistante des investissements en Amérique du Nord. Au Canada, les entreprises ont continué de ravaler leurs bilans malgré un autre énorme excédent financier. Au premier trimestre, elles ont largement réduit leur ratio d'empruntcapitaux propres pour un quatrième trimestre de suite, tandis que le marché boursier s'affermissait de façon prononcée. En remboursant leurs emprunts à court terme, elles ont pu allonger les périodes de règlement de leur dette au moment où les taux d'intérêt se situaient à des niveaux bas presque sans précédent.

La montée du dollar s'est amplifiée en avril avec un gain de 5 % en pondération des échanges qui égalait presque sa hausse de 7 % au premier trimestre. De telles variations du taux de change peuvent grandement influer sur le patrimoine

> et les termes de l'échange au Canada, Ainsi, la valeur en le taux de change, ce qui a eu pour effet de ralentir la croissance augmentant le pouvoir d'achat de Cette constatation vaut particuimportés, plus particulièrement

> dollars canadiens de notre dette internationale nette s'est trouvée gonflée au premier trimestre par de notre valeur nette. Il faut toutefois dire que la valorisation du dollar vient aussi stimuler la demande intérieure en diminuant le coût des importations et en ceux qui dépensent au pays. lièrement pour les secteurs à forte consommation de produits

même mois, les prix ont régressé un sixième mois de suite. Enfin, divers événements passagers ont amorti l'activité de certaines industries dans plusieurs régions au deuxième trimestre. L'épidémie virale de SRAS a nettement affecté le tourisme, les services de santé et les ventes au détail à Toronto. retranchant 0,1 % à la valeur globale du PIB. La guerre en Iraq a eu des répercussions sur les voyages en mars et en avril. C'est ainsi que le nombre de visiteurs à destination et en provenance du Canada a diminué de 6 % en avril.

de biens de consommation et d'outillage des entreprises. Quand

les prix ont décru en avril, les consommateurs ont multiplié leurs achats pour la plupart des produits. À l'importation ce

Exchange Rates Taux de change \$ U.S. Index 1981=100 \$ É.-U Indice, 1981=100 0.75 95 90 C-6 index Indice C-6 85 0.70 80 75 0.65 70 65 0.60 60 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003

Marché du travail

En juin, l'emploi s'est redressé de 0,3 %, effaçant ainsi des baisses de 0,1 % subies coup sur coup en avril et mai. Dans sa composition, la croissance de l'emploi a très largement favorisé l'emploi à temps partiel et le travail autonome. Comme la population active était toujours en progression, le taux de chômage a faibli à 7,7 %.

Public sector jobs recovered from their loss the month before, notably in health care as hospitals affected by SARS began to re-open. Conversely, the private sector trimmed payrolls again, leaving them exactly where they started the new year. The slack in business demand was widespread over this period. All services industries are essentially where they started the year (including a small rebound in June for SARS-affected areas like trade and accommodation and food). Manufacturing continued to shed jobs as exports slowed, bringing the loss since its high last November to 4%. Construction and the primary sector were the only industries to substantially boost employment this year, and continued to do so in June.

Growth in primary industries was one factor explaining why jobs rose the fastest in the maritime provinces in June, pushing down unemployment sharply. Ontario and Quebec both rose 0.3%, ending a two-month slump, as gains in construction, transport, and public services offset further losses in manufacturing. Alberta continued to set the pace for year-over-year job growth at 3.3%, driven by 17% growth in the primary sector.

Leading indicator

The composite leading index rose by 0.2% in May, its sixth straight such increase after April's original estimate of 0.1% was revised up. The financial market indicators took over from household spending in offsetting the weakness in manufacturing arising from slow export demand. Without these gains in the financial market components, the overall composite index would have slowed from 0.4% growth in December to no change in May. Half the components edged up or were stable in May, while five components fell, one more than in April.

Within household demand, only furniture and appliance sales continued to expand. The drop in the housing index in March and April moderated to just 0.1% in May, as existing home sales rose for the first time in four months. Demand for durable goods fell after a one-month upturn, pulled down a sluggish labour market. Real disposable income in the first quarter posted its weakest year-over-year growth since 1997.

The US leading indicator continues to lag behind the Canadian index, recording its first decline of the year. This gap was driven by the household sector, where jobs in the US fell slightly again in May, bringing the total drop since February 2001 to about 2%. Employment in Canada rose by 4.2% over the same period.

Dans le secteur public, l'emploi s'est rétabli de sa perte du mois précédent, notamment dans les services de santé où les hôpitaux touchés par l'épidémie de SRAS se sont mis à rouvrir leurs portes. En revanche, le secteur privé a élaqué ses emplois une fois de plus et s'est retrouvé exactement là où il avait entrepris la nouvelle année. La faiblesse de la demande des entreprises a été généralisée pendant cette période. Toutes les industries de services sont pratiquement revenues à leur situation du début de l'année (il y a eu une légère reprise en juin dans des secteurs affectés par le SRAS comme ceux du commerce, de l'hôtellerie et de la restauration). Le secteur de la fabrication a encore éliminé des emplois devant le ralentissement des exportations, ce qui devait porter à 4 % sa perte globale depuis le sommet atteint en novembre dernier. La construction et l'industrie primaire ont été les seuls secteurs à voir l'emploi marquer une avance appréciable cette année. Elles ont continué dans cette voie en juin.

La croissance de l'industrie primaire est un des facteurs qui expliquent que l'emploi a augmenté le plus rapidement dans les Maritimes en juin avec pour résultat une forte baisse du taux de chômage. Tant en Ontario qu'au Québec, l'emploi a progressé de 0,3 %, mettant ainsi fin à un marasme de deux mois. Des hausses dans la construction, les transports et les services publics ont compensé de nouvelles baisses en fabrication. L'Alberta est demeurée en tête pour la croissance de l'emploi d'une année à l'autre avec une valeur de 3,3 % grâce à une augmentation de 17 % dans son industrie primaire.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a enregistré une sixième augmentation consécutive de 0,2 % en mai après révision à la hausse de la progression de 0,1 % originellement publiée en avril. Le marché financier a pris le relais des dépenses des ménages pour contrebalancer l'enlisement du secteur manufacturier entraîné par le relâchement de la demande extérieure. Sans les indicateurs du marché financier, la croissance de l'indice d'ensemble se serait amenuisée, passant de 0,4 % en décembre 2002 à 0 % en mai. La moitié des composantes ont légèrement augmenté ou sont demeurées stables, alors que cinq composantes ont baissé, une de plus qu'en avril.

Parmi les indicateurs de la demande des ménages, seules les ventes de meubles et d'articles ménagers ont continué de progresser. La baisse de l'indice du logement, qui avait émergé en mars et en avril, s'est trouvée atténuée en mai (-0,1 %) par une première hausse en quatre mois des ventes de maisons existantes. Les ventes de biens durables ont mis fin à leur brève percée d'un mois alors que le marché du travail s'est relâché. C'est ainsi que le revenu disponible a affiché au premier trimestre sa croissance en terme réel la plus faible d'une année à l'autre depuis 1997.

L'indicateur américain continue de se comparer défavorablement à l'indicateur canadien et baisse pour la première fois cette année. Les écarts les plus grands proviennent du secteur des ménages, l'emploi ayant encore légèrement diminué en mai pour se situer environ 2 % sous son sommet de février 2001. L'emploi a augmenté de 4,2 % au cours de la même période au Canada. Weak export demand was largely behind the slack in manufacturing in Canada. The ratio of shipments to stocks slipped for a second straight month, driven by higher inventories. The trend of new orders for durable goods remained lethargic. Manufacturers met their reduced need for labour by trimming jobs, as the average workweek has been little changed for nearly a year. Firms continued to cut spending on business services, leading to the first drop in jobs in this sector in the past year.

Output

Real GDP fell by 0.2% in April, its first decline since September 2001. Manufacturing led the retrenchment, notably export industries, while the primary sector contracted as commodity prices softened. Services were dampened by the slump in tourism, aggravated by the SARS outbreak.

Manufacturing output fell another 0.4%, bringing the total drop to 1.3% since the current downturn began last August and leaving it below the level of a year earlier. Persistent weakness in several export industries

drove these cuts. In each case, external demand appeared to be the driving force behind cuts, with a rising exchange rate compounding the loss of profits. The fastest drop was in aerospace, a product of the global slump in travel. ICT manufacturing fell another 1.6%, as business demand for technology remained weak. Autos have also been slow since last August, although they recovered slightly in April as a strike ended. However, weak US sales in May and June augur renewed weakness. This retreat was reflected in feeder industries, notably iron and steel which fell for an eighth straight month.

La faiblesse des exportations contribue largement à l'enlisement de la fabrication au Canada. Le ratio des livraisons aux stocks dans la fabrication a enregistré une deuxième baisse d'affilée, alors que les stocks en particulier sont à la hausse. La tendance des nouvelles commandes de biens durables est demeurée sans éclat. Les fabricants ont diminué leurs besoins de main-d'œuvre en réduisant de nouveau les listes de paye tandis que la durée hebdomadaire de travail est à peu près inchangée depuis maintenant près d'un an. Les entreprises ont continué de diminuer leurs dépenses, ce qui a entraîné une première baisse de l'emploi dans ce secteur au cours de l'année écoulée.

Production

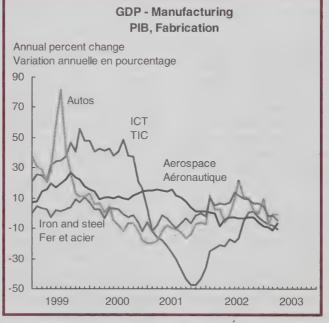
En avril, le PIB réel a régressé de 0,2 %. C'est son premier recul depuis septembre 2001. Le secteur de la fabrication a mené le mouvement, et notamment les industries exportatrices. L'industrie primaire a vu sa production se contracter en réaction à l'affaiblissement des cours des produits de base. Quant à l'industrie tertiaire, elle a subi le contrecoup d'un affaissement du tourisme accentué davantage par l'épidémie de SRAS.

En fabrication, la production a encore perdu 0,4 % pour une baisse totale de 1,3 % depuis le début de la contraction dans ce secteur en août dernier. Elle est aujourd'hui à court de sa valeur il y a un an. Plusieurs industries exportatrices sont à

l'origine de ces compressions d'activité. Dans chaque cas, le peu de fermeté de la demande extérieure semble intervenir comme grand facteur et un taux de change qui monte vient aggraver les pertes de bénéfices. La production a le plus rapidement baissé dans l'aérospatiale à cause du marasme de l'industrie touristique dans le monde. Dans le secteur de la TIC, la fabrication a encore fléchi de 1,6 % en raison de la faiblesse persistante de la demande qui s'attache à ces technologies dans les entreprises. La production automobile a également été lente depuis août dernier, bien que s'étant légèrement redressée en avril avec la fin d'une grève. Il reste que la faiblesse des

ventes aux États-Unis en mai et juin laisse de sombres perspectives pour l'avenir. Le recul s'est fait sentir dans les industries d'apport, plus particulièrement en sidérurgie où on a relevé une baisse de production pour un huitième mois d'affilée.

Tous les secteurs de l'industrie primaire ont fait un pas en arrière après un solide premier trimestre. La production s'est le plus contractée en agriculture, même avant la fermeture de la frontière américaine aux exportations albertaines de viande de bœuf. Par ailleurs, le ralentissement du marché de l'habitation



All primary industries retrenched, after a buoyant first quarter. The largest downturn was in agriculture, even before the US closed its border to Alberta beef exports. The slowdown in the US housing market cut into forestry demand. Both mining and utility output

sagged as temperatures and energy prices returned to more normal levels.

Travel-related industries continued to restrain services, as the outbreak of the SARS virus in Toronto compounded recent losses arising from a rising dollar and the Iraq war. Still, their decline was only half as severe as after the terrorist attacks in September 2001. Air travel fell 7%, its fourth straight loss, while accommodation demand dropped almost as much. Other travel-related industries (like restaurants, taxis, travel agents, car rentals and sightseeing) also posted small losses. Partly offsetting this, demand for hospital services rose. Finance received a boost from more securities trading, after eight losses in a row.

Household Demand

Retail sales slipped 0.3% in volume in April, after a 0.8% drop in March, triggering widespread price discounts. Lower auto sales led the retreat in April, although even larger incentives to purchase led to a sharp turnaround in demand in May.

Elsewhere, price cuts generally boosted demand. Gasoline consumption jumped as the price at the pump tumbled. Computer purchases posted their best gain in over a year, while sales of home entertainment equipment also picked up. However, a cold and wet spring slowed clothing purchases despite discounts.

The housing market so far this year has levelled off after robust gains in 2002. Housing starts in May edged down for a third straight month. Ground-breaking on single-family homes has fallen 5% so far this year, versus a 38% gain at this time last year. Construction of multiple units has risen 13%, comparable to last year's pace, as low vacancy rates buttress demand in this sector. House sales in May were mixed: demand for existing homes rebounded, but new home sales hit a post-September 2001 low. The resulting increase in unsold dwellings helped to further slow price increases for new homes.

Merchandise trade

Driven by a 3% drop in prices, exports tumbled 4.5% in April, their largest monthly decline since February 2001. As a result, the trade surplus fell by over \$1 billion, despite imports falling to a 12-month low. The sharp appreciation of the exchange rate in April reinforced the downward pressure on prices: all nonenergy components fell over the last two months, while energy fell 8% in April after rising by more than one-

aux États-Unis a nui à la demande de produits forestiers. Tant dans les mines que dans les services publics, la production s'est affaissée avec le retour des températures et des prix énergétiques à des niveaux plus normaux.

Les industries liées aux voyages ont continué à restreindre les services et, à Toronto, l'épidémie virale de SRAS a aggravé les pertes causées par la valorisation du dollar et la guerre en lraq. Il reste que ce recul n'a été que de moitié aussi marqué qu'après les attentats terroristes de septembre 2001. Les transports aériens ont vu leur production diminuer de 7 % pour une quatrième perte consécutive et la demande d'hébergement a décru presque autant. On a observé de légères baisses dans d'autres industries liées au tourisme comme celles de la restauration, du taxi, des agences de voyages, de la location d'automobiles et des visites touristiques. En contrepoids partiel, la demande de services hospitaliers s'est élevée. Enfin, l'industrie financière a été stimulée par une progression des échanges de valeurs mobilières après huit pertes subies coup sur coup.

Demande des ménages

En avril, les ventes au détail ont fléchi de 0,3 % en volume après avoir régressé de 0,8 % en mars, ce qui devait amener un mouvement général de remises de prix. En avril, les ventes d'automobiles ont dominé au tableau des baisses, bien que des encouragements encore plus généreux à l'achat aient fait faire volte-face à la demande en mai.

Ailleurs, des diminutions de prix ont généralement eu pour effet d'amplifier la demande. La consommation d'essence a fait un bond, son prix de détail ayant chuté. Les achats d'ordinateurs ont le plus progressé en plus d'un an et les ventes de matériel de divertissement domestique ont aussi remonté. Toutefois, un printemps froid et humide a ralenti les achats de vêtements malgré des réductions de prix.

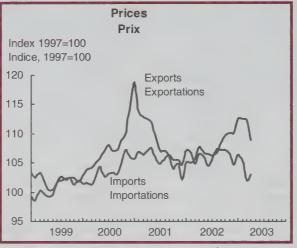
Depuis le début de l'année, le marché de l'habitation plafonne après avoir offert de solides gains en 2002. En mai, les mises en chantier d'habitations ont fléchi un troisième mois de suite. Les mises en chantier de logements unifamiliaux présentent une baisse de 5 % jusqu'ici cette année comparativement à une hausse de 38 % pour la période correspondante l'an dernier. La construction de logements multifamiliaux a progressé de 13 %. Son rythme est comparable à celui de l'an dernier avec de bas taux d'inoccupation qui nourrissent la demande dans ce secteur. En mai, les ventes d'habitations ont été partagées entre un redressement de la demande sur le marché de la revente et la plus grande contraction depuis septembre 2001 du marché de l'habitation neuve. L'augmentation consécutive du carnet d'invendus a eu pour effet de ralentir encore plus le renchérissement de l'habitation neuve.

Commerce de marchandises

Les exportations ont chuté de 4,5 % en avril – c'est leur plus grand recul mensuel depuis février 2001 – surtout à cause d'une baisse des prix de 3 %. C'est ainsi que l'excédent commercial a diminué de plus d'un milliard de dollars, bien que les importations soient tombées à leur plus bas niveau en 12 mois. L'ample montée du taux de change en avril a avivé les pressions s'exerçant à la baisse sur les prix : toutes les composantes hors énergie sont en baisse depuis deux mois,

third over the winter. Import prices fell again (by 0.5%), continuing a six-month slide.

Three-quarters of the loss of export revenues originated in energy products. This reflected both lower prices and a sharp drop in the volume of oil shipped to the US, where temperatures moderated after a cold winter in the Northeast.



Elsewhere, export earnings dipped about 2% for autos, consumer goods and forestry products, the result of lower prices and weak auto and housing markets in the US. Machinery and equipment exports were propped up by gains for aircraft, but demand for technology products remained weak. Food exports were stable, as the interruption of beef exports did not occur until May. Alberta's beef-related exports totalled \$1.1 billion in 2001.

Imports fell by 1.3% in April, more than giving back their advance in the previous two months, retreating to their lowest level in almost a year. The three largest components of imports all fell by about 3%, and all are below their level of a year earlier. Autos were slowed by fewer parts needed for domestic assemblies, while industrial goods were hampered by declines for chemicals. Almost all of the drop for machinery and equipment originated in aircraft, which has been trending down since last August as the travel industry slumped. Imports of consumer goods remained buoyant, with their volume jumping 7% since their prices began falling last September. Lower prices also sent demand soaring for crude oil from the North Sea.

Prices

Consumer prices dipped 0.1% in May, on the heels of drops of 0.7% in April and 0.1% in March, slowing the annual rate of inflation to 2.9%. The cost of goods fell for a third straight month. The drop in May was led by energy, while the falling cost of imports helped to lower the price of items such as clothing, textiles, games and some autos. The diversion of cattle supplies from the US to domestic markets lowered beef prices

alors que celle-ci régressait de 8 % en avril après avoir progressé de plus du tiers pendant l'hiver. À l'importation, les prix ont fléchi une fois de plus (de 0,5 %) dans un mouvement de décroissance qui dure déjà depuis six mois.

Les trois quarts de la perte de revenus à l'exportation sont imputables aux produits énergétiques, ce qui s'explique tant par une baisse des prix que par une nette contraction en volume des produits pétroliers expédiés aux États-Unis, où les températures se sont modérées après les froideurs hivernales qu'ont

connues les États du nord-est.

Par ailleurs, les revenus à l'exportation ont diminué d'environ 2 % dans le cas des automobiles, des biens de consommation et des produits forestiers, résultat de baisses de prix ainsi que de la faiblesse des marchés américains de l'automobile et de l'habitation. Les exportations de machines et de matériel ont profité de gains dans l'industrie des aéronefs, mais la demande de produits technologiques est demeurée faible. Les exportations de produits alimentaires ont été stables, l'interruption des exportations de viande de bœuf n'ayant eu lieu qu'en mai. Les exportations albertaines de cette viande se sont montées à 1,1 milliard de dollars en 2001.

Les importations ont décru de 1,3 % en avril, ce qui devait plus qu'effacer la croissance des deux derniers mois. Elles se situaient à leur plus bas niveau en presque un an. Leurs trois principales composantes ont toutes régressé d'environ 3 % et le cèdent à leurs niveaux d'il y a un an. Les importations de produits automobiles ont ralenti, parce qu'on a eu besoin de moins de pièces pour les chaînes de montage canadiennes. Les importations de produits industriels se sont ressenties de baisses des livraisons de produits chimiques. Presque tout le recul à l'importation des machines et du matériel est à mettre au compte des aéronefs qui évoluent à la baisse depuis août dernier par suite de l'affaissement de l'industrie des voyages. Les importations de biens de consommation sont restées vives. En volume, elles ont fait un bond de 7 % depuis que leurs prix ont commencé à baisser en septembre dernier. Des diminutions de prix ont aussi fait s'envoler la demande de pétrole brut de la mer du Nord.

Prix

Les prix à la consommation ont fléchi de 0,1 % en mai après avoir accusé des baisses de 0,7 % et 0,1 % en avril et mars. Le taux annuel d'inflation est tombé à 2,9 %. Les prix des biens ont décru un troisième mois de suite. En mai, l'énergie a dominé au tableau des baisses, alors que des prix décroissants à l'importation contribuaient à un allégement des prix de produits comme les vêtements, les textiles, les jeux et une partie des véhicules automobiles. Avec la réorientation

Conditions économiques actuelles

slightly, but they were still 5% above the level of a year ago.

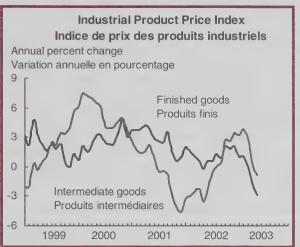
Services remained the major source of higher prices. The cost of shelter was pushed up by higher home prices, while insurance premiums have jumped in the past year, led by autos.

The dollar also remained the major reason behind the 2.0% drop in manufacturing prices between April and May: excluding the exchange rate effect, prices

fell only 0.5%. The downward pressure on prices was widespread (only 1 of 21 commodities posted an increase), led by autos, lumber, paper and gasoline.

Commodity prices rallied in June, as the Bank of Canada index regaining its level in March. Energy prices led the turnaround, with oil prices back above \$30 (US) a barrel after a resumption of exports from Iraq was delayed again. Industrial goods hit a

2-year high, while the end of drought on the prairies this year lowered grain futures.



vers les marchés intérieurs des approvisionnements en bovins destinés aux États-Unis, le prix de la viande de bœuf a légèrement baissé, mais n'en demeurait pas moins supérieur de 5 % à sa valeur d'il y a un an.

Les services sont demeurés la grande source de renchérissement. L'augmentation des prix sur le marché de l'habitation a poussé en hausse le coût de l'hébergement et les primes d'assurance ont fait un bond dans la dernière année, surtout à cause de l'assurance automobile.

Le dollar est aussi demeuré le grand facteur dans la diminution de 2,0 % des prix manufacturiers d'avril à mai. Si on fait abstraction de l'incidence du taux de change, les prix

n'ont décru que de 0,5 %. Les pressions à la baisse qui se sont exercées sur ces derniers ont été généralisées (on n'a relevé une majoration de prix que pour un produit de base sur 21). On peut notamment mentionner à cet égard les prix des automobiles, du bois d'œuvre, du papier et de l'essence.

En juin, les cours des produits de base se sont redressés tandis que l'indice de la Banque du Canada remontait à son niveau de mars. Les prix de l'énergie ont mené le mouvement, puisque les cours pétroliers ont à nouveau dépassé les 30 dollars

américains le baril après un nouveau retard de la reprise des exportations irakiennes. Les prix des produits industriels ont atteint un sommet en deux ans et la fin de la sécheresse dans les Prairies cette année a fait baisser les cours céréaliers à terme.

Financial markets

The appreciation of the Canadian dollar continued to dominate financial developments, ending the month up nearly a full cent at over 74 cents (US). Since the new year, the loonie has risen over 15% against the US greenback. The dollar also rose against the euro after the ECB cut interest rates, while most rates in Canada were unchanged.

The Toronto stock market extended its winning streak to three months, although the increase was cut in half to 2% in June. The slowdown was led by information technology and energy, after big gains in May. In the first half of the year stock prices rose 5.6%, half their growth in the US where the S&P 500 posted its best quarter since 1998.

Firms continued to rein in short-term borrowing, which hit new lows in May after a brief upturn in the first quarter. Fundraising in bond and equity markets also slowed. Demand for non-money market funds

Marchés financiers

Dans l'évolution des marchés financiers, la montée du dollar canadien a encore joué un rôle prédominant, celui-ci ayant gagné dans le mois près d'un cent entier pour ainsi dépasser les 74 cents américains. Depuis le début de l'année, notre dollar s'est élevé de plus de 15 % par rapport au dollar américain. Il a aussi pris de la valeur par rapport à l'euro, car la BCE a abaissé les taux d'intérêt alors que, au Canada, la plupart des taux demeuraient inchangés.

La bourse de Toronto est restée sur sa lancée des trois derniers mois, bien que, en juin, sa progression ait été réduite de moitié à 2 %. Ce ralentissement est surtout dû aux actions liées à la technologie de l'information et à l'énergie, qui avaient pourtant présenté de fortes hausses en mai. Au premier semestre de 2003, les cours boursiers ont monté de 5,6 %. C'est la moitié de la progression des cours aux États-Unis où le S&P 500 a clos son meilleur trimestre depuis 1998.

Les entreprises ont continué à comprimer leurs emprunts à court terme, qui sont tombés à des minima en mai après s'être brièvement redressés au premier trimestre. Les mobilisations de fonds sur les marchés des actions et des

Conditions économiques actuelles

posted its first significant increase of the year in May, partly because investors continued to shun the low yield on money markets.

Regional economies

Ontario was hardest hit by the negative factors that beset the Canadian economy in April, including the SARS epidemic, the Iraq war and the Canadian dollar's sudden upswing. It was easily the leading contributor to the national decline in retail sales and in the number of foreign visitors. A broad range of Ontario's exports to the US were down, which translated into an 8.3% drop compared with April 2002, the largest decline this year. Manufacturing fell back into the doldrums that it had been in since mid-2002. Nevertheless, prospects in the auto sector, which accounts for nearly 40% of the province's shipments, have brightened with the expected increase in production by foreign manufacturers. In Cambridge, for example, Toyota is preparing to roll out a new SUV, while renewing its investments in the parts sector.

Led by the slump in Alberta's energy sector, exports also fell in Western Canada, after keeping the region's economy on top since the end of 2002. Alberta was also the main contributor to the downturn in shipments, as 13 of the 16 industries reported decreases. Household demand lost some of its recent lustre, as housing starts were down 15% from April and retail sales were flat. In British Columbia, shipments declined for the fourth consecutive month, led by a further decrease in forest products, which make up over half of the province's manufacturing sector. Wood shipments were 30% below their January 2000 peak. Employment in the forestry sector shrank by almost half during the same period.

Housing appears to be resuming its place as Quebec's strongest sector, as it was throughout 2002. Housing sales posted a sharp gain in May and the largest in the country. Starts were slightly firmer for the second straight month and are now close to their recent peak, recorded in January. Construction will also be invigorated by April's 15% surge in non-residential permits, led by the commercial sector which hit its highest level since January 2002. Business investment often follows upturns on the residential side.

International economies

In the **United States**, growth remained sluggish, leading to more job cuts. Employment fell another 30,000 in June, after a downwardly revised loss of 70,000 in May: with the labour force expanding, this pushed the unemployment rate up from 6.1% to a 9-year high of 6.4%.

obligations ont également ralenti. Sur le marché non monétaire, la demande de capitaux a offert son premier gain appréciable de l'année en mai, en partie parce que les investisseurs ont continué à bouder le marché monétaire pour ses faibles rendements.

Économie régionale

C'est l'Ontario qui est la plus touchée par les facteurs négatifs affectant l'économie du Canada en avril, notamment l'épidémie de SRAS, la guerre en Irak et la hausse subite du dollar canadien. Elle domine nettement la baisse nationale des ventes au détail tout comme celle du nombre de voyageurs en provenance de l'étranger. Une large étendue de ses exportations vers les États-Unis enregistre des diminutions qui se soldent par une baisse de 8,3 % par rapport à avril 2002, la plus marquée cette année. Son secteur manufacturier revient donc à la faiblesse qui le caractérise depuis le milieu de 2002. Les perspectives dans le secteur de l'automobile, qui explique près de 40 % des livraisons de la province, sont encouragées cependant par la hausse prévue de la production de fabricants étrangers. À Cambridge, notamment, Toyota se prépare à livrer un nouvel utilitaire sportif et ravive ses investissements dans le secteur des pièces.

Entraînées par le recul du secteur de l'énergie en Alberta, les exportations plongent aussi dans l'Ouest, après avoir permis à cette région du pays à prendre la tête de la conjoncture depuis la fin de 2002. L'Alberta domine également la baisse des livraisons, avec 13 des seize industries enregistrant un repli. La demande des ménages a perdu de sa vigueur récente, les mises en chantier ayant reculé de 15 % par rapport à avril et les ventes au détail demeurant inchangées. En Colombie-Britannique, les livraisons ont enregistré une baisse pour un quatrième mois d'affilée, entraînées par une diminution additionnelle des produits forestiers, lesquels constituent plus de la moitié du secteur manufacturier de la province. Les livraisons de bois sont en baisse de 30 % par rapport à leur sommet de janvier 2000. L'emploi dans le secteur forestier a été réduit presque de moitié au cours de cette même période.

Le logement semble en voie de reprendre sa place comme principal secteur de fermeté au Québec comme il l'a été tout au long de l'an dernier avec des ventes de maisons qui enregistrent une vive augmentation en mai, la plus forte au pays. Les mises en chantier se raffermissent un peu pour le deuxième mois d'affilée se rapprochant ainsi de leur récent sommet enregistré en janvier. La construction sera également encouragée par le bond de 15 % des permis non résidentiels en avril entraîné par le secteur commercial qui a enregistré son niveau le plus élevé depuis janvier 2002. L'investissement commercial fait souvent suite aux poussées dans le résidentiel.

Économies internationales

Aux **États-Unis**, la croissance a encore été paresseuse, d'où de nouvelles pertes d'emplois. Il s'est perdu 30 000 emplois en juin après un recul de 70 000 (valeur révisée à la baisse) en mai. Avec une population active en progression, le taux de chômage a monté de 6,1 % à un sommet de 6,4 % en 9 ans.

Manufacturing remained the epicentre of job losses, as a 56,000 drop matched its average over the past year and brought the total since July 2000 to 2.6 million. Every major manufacturing industry lost jobs in June. These losses were partly offset by gains in house construction and some services, notably temporary help.

The loss of factory jobs reflected the slack in industrial production, which was little changed in May after back-to-back declines of 0.6%. Moreover, only 33.7% of firms raised output, the lowest in the current downturn. Autos led the retrenchment in recent months, notably trucks and SUVs where imports have grabbed market share. Capital goods were flat, as investment spending shows few signs of reviving. New orders for non-defense capital goods slipped in both April and May.

The lacklustre labour market was reflected in retail sales, which edged up only 0.1% after a 0.3% drop in April, driven by slower auto sales and falling gas prices. Demand for housing-related items remained robust, notably furniture, appliances and electronic products. This reflected a buoyant housing market. Starts rebounded 6% in May, while new home sales soared 13% as mortgage rates tumbled again.

The US current account deficit continued to set new records, reaching \$136.1 billion in the first quarter to break the previous high of \$128.6 billion in the fourth. The balance deteriorated for all the major components. Goods accounted for half the increase, as imports were swollen by rising oil prices. Services were hampered by a 10% drop in receipts for travel, reflecting concerns about the Iraq war and SARS, while defence spending overseas jumped 10%. Government grants boosted transfers abroad, while the surplus on investment income fell due to lower earnings on assets abroad. Net financial inflows into the US slowed from \$153 billion to \$113 billion, as foreigners invested less while USowned assets abroad increased. Foreigners sold \$3.3 billion of stock, after buying a net \$12 billion in the fourth guarter, while bond purchases were little changed at \$68 billion. Conversely, Americans tripled their purchases of stocks abroad to \$33 billion.

Le secteur de la fabrication a encore été l'épicentre des pertes d'emplois : 56 000 emplois y sont disparus, autant que la moyenne de la dernière année. Le recul est de 2,6 millions dans l'ensemble depuis juillet 2000. Toutes les grandes industries manufacturières ont éliminé des emplois en juin. Ces baisses ont été en partie compensées par des hausses dans la construction d'habitations et dans un certain nombre de services, notamment les services de travail temporaire.

La diminution des emplois en fabrication s'explique par la faiblesse de la production industrielle, qui a été à peu près stationnaire en mai après des reculs consécutifs de 0,6 %. Il faut préciser que 33,7 % seulement des entreprises ont augmenté leur production, proportion la plus faible pour la période de contraction de l'économie en cours. L'industrie de l'automobile a mené le mouvement ces derniers mois, plus particulièrement les sous-secteurs des camions et des utilitaires sportifs où les produits importés ont pris la part du lion. Le secteur des biens d'équipement a été inerte, et les dépenses d'investissement montraient peu de signes de revitalisation. Enfin, les nouvelles commandes de biens d'équipement non militaires ont fléchi tant en avril qu'en mai.

L'activité terne sur le marché du travail a eu des répercussions sur les ventes au détail, qui ont offert un maigre gain de 0,1 % après une perte de 0,3 % en avril, principalement à cause du ralentissement des ventes d'automobiles et de la baisse du prix de l'essence. La demande de produits liés à l'habitation est restée solide. Mentionnons à cet égard les meubles, les appareils électroménagers et les produits électroniques, qui ont profité de la vigueur du marché de l'habitation. Les mises en chantier se sont redressées de 6 % en mai et les ventes d'habitations neuves ont monté en flèche de 13 % avec une nouvelle chute des taux hypothécaires.

Le déficit au compte courant des États-Unis a continué de marguer de nouveaux records en atteignant 136,1 milliards de dollars au premier trimestre, pulvérisant ainsi l'ancien record de 128,6 milliards de dollars établi au quatrième trimestre de l'année précédente. La balance s'est détériorée dans toutes ses principales composantes. La moitié de l'augmentation est redevable aux biens, tandis que les importations se sont trouvées gonflées par la hausse du prix du pétrole. Une chute de 10 % des dépenses de voyages, en raison des craintes relatives à la guerre en Iraq et au SRAS, a affaibli les services, tandis que les dépenses relatives à la défense outre-mer ont été catapultées de 10 %. L'aide du gouvernement a affermi les transferts à l'étranger, tandis que l'excédent du revenu d'investissement a trébuché en raison de gains moins élevés de l'actif à l'étranger. Les entrées monétaires nettes aux États-Unis ont ralenti, pour passer de 153 milliards de dollars à 113 milliards de dollars, parce que les investisseurs étrangers ont perdu intérêt et parce que les actifs américains à l'étranger ont augmenté. Les étrangers ont vendu des titres pour une valeur de 3,3 milliards de dollars, après en avoir acheté pour une valeur nette de 12 milliards de dollars au quatrième trimestre. Les achats d'obligations ont peu fluctué, à une valeur de 68 milliards de dollars. Par contre, les Américains ont triplé leurs achats de titres à l'étranger, qui se sont élevés à 33 milliards de dollars.

Conditions économiques actuelles

Output rebounded slightly in the **euro-zone** in April, up 0.4% after a 0.7% drop the month before. Most of the recovery in production was in the energy and nondurable goods sectors. The volume of retail trade contracted in March, with spending down in almost every category. External demand bounced back in April with exports gaining 1.6%, while the weakness in domestic demand lowered imports 1.2%. The annual rate of inflation eased to 1.9% in May dampened in part by lower oil prices, while the unemployment rate was stable at 8.8%.

French consumers reined in their spending in May. After sustained growth over the last year, retail sales declined sharply in the wake of public sector strikes. Industrial production fell 0.8% in April, after a slight decline the month before, as exports remained hampered by the strength of the euro. Inflation rose to an annual rate of 1.8% in May, up from 1.5% the month before, while the unemployment rate was stable at 9.1%.

The **German** economy continued to contract in April, with industrial production down a further 1% due to declines in construction, energy and manufacturing. Despite a plunge in demand at home, exports remained upbeat, with Germany once again posting the largest external trade surplus in the euro-zone. The unemployment rate was unchanged at 9.4% in May, while inflation eased to an annual rate of 1.1%, the lowest in the euro-zone.

The **Japanese** economy contracted further in April, with industrial production falling 1.5% as export demand in both the US and Asia waned. Consumer spending continued to decline amid falls in wages and high unemployment. The May unemployment rate was unchanged at 5.4%, just short of its post-war high of 5.5% at the beginning of the year. Deflation persisted, with consumer prices down 0.4% in May year-overyear. The Bank of Japan stepped up its efforts to weaken the yen, selling \$33 billion in May alone.

Thailand's economy grew 6.7% in the first quarter of the year from a year earlier, as a result of consumer spending and strong exports. The effect of SARS and the war in Iraq slowed the quarterly pace of growth to 1.5% in the quarter, from 2.1% previously. The SARS outbreak had a severe effect on retail sales and tourism-related industries in China, Hong Kong, Singapore and Taiwan. The unemployment rate in **Hong Kong** climbed to a record 8.3% in May, as stores, hotels, and restaurants laid off workers due to declining demand.

Dans la **zone de l'euro**, la production a légèrement repris en avril, montant de 0,4 % après être descendue de 0,7 % le mois précédent. Le gros du redressement de la production a été observé dans les secteurs de l'énergie et des biens non durables. En volume, le commerce de détail s'est contracté en mars et les dépenses ont décru dans presque toutes les catégories. La demande extérieure a remonté en avril avec des exportations en hausse de 1,6 % et des importations en baisse de 1,2 % en raison de la faiblesse de la demande intérieure. Le taux annuel d'inflation a faibli à 1,9 % en mai en partie amorti par une descente des cours pétroliers, tandis que le taux de chômage était stable à 8,8 %.

En **France**, les consommateurs ont freiné leurs dépenses en mai. Après une progression soutenue dans la demière année, les ventes au détail ont fortement régressé à la suite de grèves dans la fonction publique. En avril, la production industrielle a fléchi de 0,8 % après avoir marqué un léger recul le mois précédent, les exportations étant toujours gênées par la fermeté de l'euro. Le taux annuel d'inflation s'est établi à 1,8 % en mai comparativement à 1,5 % le mois précédent. Le taux de chômage est resté fixé à 9,1 %.

En Allemagne, l'économie était toujours en contraction en avril. La production industrielle a encore perdu 1 % à cause de la construction, de l'énergie et de la fabrication. La demande a périclité sur le marché intérieur, mais les exportations sont restées vives. Une fois de plus, l'Allemagne a présenté l'excédent du commerce extérieur le plus imposant de la zone de l'euro. Le taux de chômage y est resté à 9,4 % en mai et le taux annuel d'inflation a faibli à 1,1 %. C'est le plus bas de la zone de l'euro.

Au **Japon**, l'économie a encore régressé en avril. La production industrielle a fléchi de 1,5 % à cause de la décroissance de la demande à l'exportation tant aux États-Unis qu'en Asie. Les dépenses de consommation étaient toujours en baisse dans un contexte de recul salarial et de fort chômage. En mai, le taux de chômage était inchangé à 5,4 %, se situant un peu en deçà du sommet de 5,5 % pour l'aprèsguerre atteint au début de l'année. La déflation perdurait et, en mai, les prix à la consommation accusaient une baisse de 0,4 % d'une année à l'autre. La Banque du Japon a redoublé d'efforts pour affaiblir le yen, vendant pour 33 milliards de dollars de cette devise en mai seulement.

En **Thaïlande** au premier trimestre, l'économie avait gagné 6,7 % en un an grâce aux dépenses de consommation et à la fermeté des exportations. Les répercussions du SRAS et de la guerre en Iraq y ont ramené le taux trimestriel de croissance à 1,5 %; celui-ci était auparavant de 2,1 %. L'épidémie du SRAS a largement nui aux ventes de détail et aux industries touristiques en Chine, à Hong Kong, à Singapour et à Taïwan. À **Hong Kong**, le taux de chômage a grimpé en mai à une valeur record de 8,3 %, les magasins, les hôtels et les restaurants ayant licencié des travailleurs en réaction à une demande en décroissance.

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN JUNE

CANADA

Quebec tabled its 2003/2004 fiscal-year budget, with total spending up 3.6% to \$55 billion. The increases were mainly for health and education as other departmental programs were frozen, while numerous tax subsidies for businesses were cut.

Inco's key Sudbury plant was shut down as workers walked off the job over contract disputes. The Sudbury complex accounts for 50% of Inco's annual nickel production and about 9% of total world output.

Imperial Tobacco announced plans to close a plant in Quebec, lay off 44% of its workforce and write-down \$190 million in restructuring charges due to surplus production and a shrinking market.

WORLD

The Federal Reserve Board cut its federal funds rate by a quarter point to a 45-year low of 1%. This marked the 13th rate cut since January 2001.

The European Central Bank lowered its key interest rate a half a percentage point to a record 2%.

Italy-based Fiat SpA announced restructuring plans cutting almost 7% of its global workforce over the next three years and closing 12 factories.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE JUIN

CANADA

Le Québec a déposé pour l'exercice 2003-2004 un budget prévoyant une hausse globale des dépenses de 3,6 % à 55 milliards. Le surcroît de dépenses ira principalement à la santé et à l'éducation, puisque les budgets des autres programmes des ministères ont été gelés et que nombre de subventions fiscales aux entreprises ont été réduites.

Inco a fermé son grand établissement de Sudbury à la suite d'un débrayage dans un conflit de travail. Cet établissement est à l'origine de la moitié de sa production annuelle de nickel et d'environ 9 % de la production mondiale dans l'ensemble.

Imperial Tobacco a fait part de son intention de fermer une usine au Québec, de licencier 44 % de ses effectifs et d'inscrire une moins-value de 190 millions en charges de restructuration à cause d'un excès de production sur un marché en décroissance.

LE MONDE

La Réserve fédérale américaine a abaissé le taux des fonds fédéraux d'un quart de point, le ramenant ainsi à son plus bas niveau (1 %) en 45 ans. C'est la 13° fois qu'elle diminue ce taux depuis janvier 2001.

La Banque centrale européenne a réduit son taux d'intérêt directeur d'un demi-point à un niveau record de 2 %.

En Italie, la Fiat SpA a annoncé un projet de restructuration où elle comprimera ses effectifs dans le monde de presque 7 % d'ici trois ans et fermera 12 usines.

ow many times have you found yourself scrambling to get the stats you need for your report or presentation? Perhaps you have to scan many sources because you cannot find all the latest social or economic indicators in one place.

Now you can. With Infomat. Here's your opportunity to take advantage of a unique weekly report that delivers to you all the latest gauges of Canada's social and economic situation from the country's official statistical agency-Statistics Canada.

Hot off the press!

Every week *Infomat* presents you with the most recently released socio-economic statistics PLUS trendwatching of major indicators such as:

- ► Gross Domestic Product
- ▶ Unemployment
- Consumer Price Index.

Infomat is a must-have to stay on top of national issues. A quick scan of this report is all it takes to assess the state of our dynamic nation.

Benefit from an in-depth understanding of the issues that influence your business and financial decisions.

Infomat expands on the emerging issues of the week. Expert analysts weave together facts and figures in a way that imparts clear insights in easily digestible articles.

For every professional who must understand the underpinnings of our society, Infomat is the answer for getting the straight data and analysis that keep you a step ahead.

As a discerning businessperson, you know the importance of making sound investments of your time and money.

Most news media rely on Statistics Canada for their data. So why not get the statistics you need first hand?

Don't spend another moment searching through several newspapers, journals and Web sites for the information you need. Get your concise weekly update of key social and economic indicators straight from the source—Infomat—the most timely and accurate data on Canada.



ombien de fois avez-vous eu à faire des pieds et des mains pour vous procurer les données nécessaires à la production d'un rapport ou d'un exposé? Peut-être vous faut-il consulter de nombreuses sources parce qu'une seule ne fournit pas les données relatives aux plus récents indicateurs sociaux et économiques.

Ce temps est révolu! Grâce à Infomat. Ce résumé hebdomadaire unique vous livre les indicateurs les plus récents sur la situation sociale et économique du pays directement de l'organisme statistique national: Statistique Canada.

Des données toutes frâiches!

Chaque semaine, Infomat vous présente les statistiques socioéconomiques les plus récentes EN PLUS des tendances découlant de grands indicateurs tels que :

- le produit intérieur brut
- ▶ le chômage
- l'indice des prix à la consommation.

Infomat est incontournable pour être à l'affût des questions d'actualité nationale. Il suffit d'un survol de ce rapport pour évaluer l'état de cette nation dynamique qui est la nôtre.

Avant de prendre des décisions commerciales et financières,

munissez-vous d'analyses approfondies sur les enjeux à considérer!

Infomat scrute les dossiers émergents de la semaine. Des analyses expertes vous éclairent, faits et chiffres à l'appui, au fil d'articles concis.

Tout professionnel qui doit comprendre le fonctionnement de notre société trouvera dans Infomat les données et les analyses voulues pour conserver une longueur d'avance.

Vous êtes une personne d'affaire avertie et vous voulez savoir où investir votre temps et votre argent.

La plupart des médias comptent sur Statistique Canada pour se procurer leurs données. Alors pourquoi n'obtiendriez-vous pas les vôtres à la source?



Ne perdez plus de temps à éplucher les journaux, revues et sites Internet! Infomat vous livre directement les données exactes et actuelles en un sommaire hebdomadaire des principaux indicateurs sociaux et économiques.

Subscribe today

by using any one of the following methods: Call toll-free 1 800 267-6677 Fax toll-free 1 877 287-4369 Email order@statcan.ca Contact the Regional Reference Centre nearest you by calling 1 800 263-1136

Infomat is \$145 /year for a print subscription. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments outside Canada, please add \$2 per issue delivered.

Visit our Web site at www.statcan.ca for more information about ordering the online version of Infomat, available every Friday. (A one-year electronic subscription is \$109 plus taxes.)

Abonnez-vous dès aujourd'hui

en sélectionnant la méthode de votre choix : Par téléphone: 1 800 267-6677 (sans frais) Par télécopieur: 1 877 287-4369 (sans frais) Par courriel: order@statcan.ca Par l'intermédiaire du centre de consultation de votre région, au 1 800 263-1136.

L'abonnement annuel à la version imprimée d'Infomat coûte 145 \$. Au Canada, ajoutez soit la TPS et la TVP en vigueur ou la TVH. Aucuns

frais pour les envois au Canada. Pour les envois à l'extérieur du pays, ajoutez 2 \$ pour chaque numéro livré

Pour en savoir plus sur la façon de commander Infomat en ligne, diffusé tous les vendredis, visitez notre site à www.statcan.ca. (L'abonnement annuel à la version électronique coûte 109 \$ plus les taxes.)

Études spéciales récemment parues

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

- 1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- 2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. à Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Études spéciales récemment parues

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Études spéciales récemment parues

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.

2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49° parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

Gains des femmes et des hommes.

2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Études spéciales récemment parues

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Études spéciales récemment parues

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

- 1. RRSP withdrawals revisited.
- 2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

- 1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
- 2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Études spéciales récemment parues

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

1. Provincial GDP by industry.

2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.

2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Études spéciales récemment parues

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

December 1993

Recent trends in Canadian direct investment abroad

the rise of Canadian multinationals.

October 1993

- 1. The new face of automobile transplants in Canada.
- 2. Interprovincial trade flows of goods and services.

September 1993

The duration of unemployment during boom and bust.

July 1993

Productivity of manufacturing industries in Canada and the United States.

June 1993

Investment income of Canadians.

May 1993

- 1. RRSPs: a growing pool of investment capital.
- 2. The foreign investment of trusteed pension funds.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes.

Octobre 1993

- 1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile : nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Juin 1993

Le revenu de placements des Canadiens.

Mai 1993

- 1. Les REER : des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Études spéciales récemment parues

April 1993

Globalisation and Canada's international investment position.

February 1993

The labour market: year-end review.

January 1993

Canada's interprovincial trade flows of goods, 1984-88.

December 1992

Cross-border shopping - trends and measurement issues.

November 1992

Recent trends in the construction industry.

October 1992

Discouraged workers - where have they gone?

September 1992

Output and employment in high-tech industries.

August 1992

Characteristics of importing firms, 1978-86.

July 1992

An overview of labour turnover.

June 1992

The value of household work in Canada, 1986.

May 1992

Mergers, acquisitions and foreign control.

April 1992

Canada's position in world trade.

March 1992

Firm size and employment: recent Canadian trends.

February 1992

The labour market: year-end review.

January 1992

Repeat use of the unemployment insurance program.

December 1991

New survey estimates of capacity utilization.

November 1991

Recent trends in consumer and industry prices.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Février 1993

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - tendances et mesure.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - que sont-ils devenus?

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Juin 1992

La valeur du travail ménager au Canada, 1986.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mars 1992

Évolution récente au Canada du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Février 1992

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Études spéciales récemment parues

October 1991

The regulated consumer price index.

September 1991

Family income inequality in the 1980s.

August 1991

International perspectives on the economics of aging.

July 1991

Big is beautiful too - wages and worker characteristics in large and small firms.

June 1991

- 1. The growth of the federal debt.
- 2. Foreign investment in the Canadian bond market, 1978 to 1990.

May 1991

Government subsidies to industry.

April 1991

Industry output in recessions.

March 1991

Tracking down discretionary income.

February 1991

Year-end review of labour markets.

January 1991

Recent trends in the automotive industry.

December 1990

Patterns of quits and layoffs in the Canadian economy. – Part II

November 1990

Effective tax rates and net price indexes.

October 1990

Patterns of quits and layoff in the Canadian economy.

September 1990

The labour market mid-year report.

August 1990

Capital investment intentions and realizations for manufacturing plants in Canada: 1979-1988.

July 1990

A new look at productivity of Canadian industries.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Août 199

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Juillet 1991

Big is beautiful too - les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- 2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Février 1991

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne. – Partie II

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Septembre 1990

Le marché du travail : bilan de la mi-année.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Études spéciales récemment parues

May 1990

Real gross domestic product: sensitivity to the choice of base year.

April 1990

The distribution of wealth in Canada and the United States.

March 1990

1989 year-end economic review.

February 1990

- 1. The reliability of the Canadian national accounts estimates.
- 2. A guide to using statistics getting the most out of them.

January 1990

Rates of return on trusteed pension funds.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels : sensibilité au choix de l'année de base.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Février 1990

- 1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Add to your favorités

Ajoutez à os favoris

STATISTICS CANADA'S ONLINE CATALOGUE OF PRODUCTS AND SERVICES

LE CATALOGUE EN LIGNE DES PRODUITS ET SERVICES DE STATISTIQUE CANADA

Whether you're looking for information about the census, health data or recent economic news, Statistics Canada's Online Catalogue of Products and Services has the answer to your questions! Access a variety of data through an efficient and up-to-date search tool, for work, analyses or

A NO NONSENSE SEARCH

personal use.

Search the Catalogue through keywords, expressions, titles, subjects and more!

A thesaurus is available to make your search easier and save you time.



Que vous soyez à la recherche d'information sur le recensement, de données sur la santé ou encore de nouvelles économiques récentes, le Catalogue en ligne des produits et services de Statistique Canada a la réponse à vos questions!

Cet outil de recherche efficace et à jour vous permettra d'accéder à une variété de données pour vos travaux, vos analyses ou tout simplement pour votre information personnelle.

CHERCHEZ SANS VOUS CASSER LA TÊTE

Le Catalogue vous permet d'effectuer une recherche par mots-clés, expressions, titres, sujets et bien plus encore!

Un thésaurus est mis à votre disposition pour faciliter votre recherche et économiser du temps.

RESULTS THAT MEET YOUR EXPECTATIONS!

Access a wide variety of products and services in hard copy or electronic format:

- articles
- publications
- research documents
- and more!

The information summary of your search results will guide you towards the product or service you require. All the information you need at your fingertips!

Click your way to an extensive source of information and see for yourself what this online catalogue has to offer!

- surveys
- CD-ROM
- m customized aggregated data

DES RÉSULTATS À LA HAUTEUR DE VOS ATTENTES!

Accédez à une gamme de produits et services en version papier ou électronique :

- articles
- m enquêtes
- m documents de recherche
- publications CD-ROM
- données agrégées personnalisées

et plus encore!

La liste des résultats vous présente un résumé de l'information pertinente à votre recherche, ainsi que la façon dont vous pouvez vous procurer le produit ou service désiré. Bref, tous les renseignements dont vous avez besoin à portée de la main!

D'un seul clic de souris, accédez dès maintenant à cette vaste source d'information et voyez vousmême ce que ce catalogue en ligne peut vous offrir!

A link to electronic publications downloadable from the Internet!



Le lien à des mublications electroniques téléchargeables l'Internet.

DID YOU KNOW THAT...

SAVIEZ-VOUS QUE...

- Statistics Canada's website has over 175 electronic publications in 24 theme categories to choose from.
- Statistics Canada's website

 www.statcan.ca
 is THE place to go for
 the most current and accurate data on

 Agriculture, Trade, Health, Education
 and much, much more.
- You can save time, money and avoid the hassles of delivery. Discover the advantages of ordering online. In addition, you'll receive a 25% price reduction from that of our print publications.
- You can get the latest information regardless of location and time constraints—all you need is access to the Internet.

Choose from some of our most popular titles such as:

- Perspectives on Labour and Income (Cat. No. 75-001-XIE)
- Canadian Social Trends (Cat. No. 11-008-XIE)
- Consumer Price Index (Cat. No. 62-001-XIB)
- Health Reports (Cat. No. 82-003-XIE)
- Infomat (Cat. No. 11-002-XIE)
 ... and many more titles.

Get right down to business with the freedom and flexibility of Statistics Canada's electronic publications.

Access the complete listing of Statistics Canada's electronic publications at www.statcan.ca/english/services

Top 5 reasons to subscribe

Save money.

reel safe about ordering online.

Be the first to know.

Get one price, many rewards.

Be green.

Les 5 principales raisons de s'abonner

Économisez de l'argent.

Profitez de la sécurité des commandes en ligne.

Ayez la primeur.

Obtenez un prix, plusieurs avantages.

Soyez écolo.

- Le site web de Statistique Canada offre plus de 175 publications électroniques réparties sous 24 thèmes.
- Le site web de Statistique Canada, au www.statcan.ca, est LE site à visiter pour trouver les données les plus actuelles et les plus exactes sur l'agriculture, le commerce, la santé, l'éducation et sur bien d'autres sujets.
- Vous pouvez gagner du temps, économiser de l'argent et éviter les désagréments de la livraison.

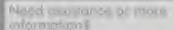
 Découvrez les avantages des commandes en ligne et bénéficiez d'un rabais de 25 % sur le prix de nos publications imprimées.
 - Vous pouvez obtenir l'information la plus récente, où que vous soyez et sans contrainte de temps. Tout ce qu'il vous faut, c'est un accès à Internet.

Choisissez parmi certains de nos titres les plus populaires :

- L'emploi et le revenu en perspective (n°75-001-XIF au cat.)
- Tendances sociales canadiennes (nº 11-008-XIF au cat.)
- L'Indice des prix à la consommation (n° 62-001-XIB au cat.)
- Rapports sur la santé (nº 82-003-XIF au cat.)
- Infomat (nº 11-002-XIF au cat.)
- ... et bien d'autres titres.

Allez droit au but grâce à la liberté et à la souplesse qu'offrent les publications électroniques de Statistique Canada.

Accédez à la liste complète des publications électroniques de Statistique Canada à l'adresse suivante : www.statcan.ca/francais/services



Our experienced Statistics Canada representatives are here to help you every step of the way. Call 1 800 263-1136 or e-mail infostats@statcan.ca





de renseignements additionnels?

Les représentants de Statistique Canada sont là pour vous aider. Téléphonez au 1 800 263-1136 ou envoyez un courriel à infostats@statcan.ca





Statistics Canada's official release bulletin. every working day at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion officielle de Statistique Canada tous les jours ouvrables, dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

sur le site www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:



travelled to the office, vous vous êtes rendu au bureau,



The Daily delivers the latest statistics

s et analyses sur di

les données du recensemen

les chiffres de population

les tendances du revenu

le commerce internati

la population active

le produit intérieur brut

les livraisons manufacturières

le commerce de détail

et plus encore ...

les données sur le revenu agricole

l'indice des prix à

la consommation

and analyses on a variety of topic

census data

population statist

trends in income

consumer price Ir

product

international trade

the labour force

gross domestic

nanufacturing sl farm income data

retall trade

and more .

drank your coffee, vous avez bu un café,

Ce matin, comme chaque matin:



opened your e-mail, ouvert vos courriels,

read your copy of today's Daily! lu votre exemplaire du Quotidien!

Is that right? You didn't read The Dailu? Did you know that it's the best statistical information source in the country?

Each working day, The Daily provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.

Subscribe to The Daily on the Internet. It's FREE.

Visit www.statcan.ca to read The Daily when you need it. Or subscribe to the free online delivery service and receive The Daily automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities... a good way to add substance to your Daily routine! C'est vrai? Vous n'avez pas lu Le Quotidien? C'est la meilleure source d'information statistique au pays!

Chaque jour ouvrable, Le Quotidien publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des Le Guotidien vous livre les plus récenti décisions judicieuses.

> Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

> > Abonnez-vous au Quotidien sur Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.ca et consultez Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison élecronique gratuit et recevez Le Quotidien par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin... voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans votre routine... au Quotidien!

Introducing CANSIM II,

your best online resource for Canadian socio-economic statistics.

Available at www.statcan.ca, CANSIM II's multi-subject database offers authoritative data on labour, health, income, manufacturing, investment, trade, education and more. With over 10 million series, CANSIM II helps you track trends in virtually every aspect in the lives of Canadians.

Use CANSIM II data to:

- » make decisions on investments
- forecast economic conditions
- plan programs or services
- and more.

(1)

Easy access

Search for data by subject, keyword, table or series number. Load, add, copy, and modify data directly into your spreadsheets or databases.

Order CANSIM II data TODAY!

Access CANSIM II data in one of three convenient ways:

1. Individual series

Pay online by credit card... just \$3 per vector.

2. Subscriptions

For an annual fee of \$500, you may subscribe and receive unlimited access to the following data sets:

- Arts, culture and recreation > Environment
- Primary industries
- Communications
- ▶ Health*
- Social conditions
- **Education**
- Justice
- Transport and warehousing
- *Please note that much of the Health data are available free of charge through the Health Indicators section of the Statistics Canada website,

3. Deposit accounts

Get deposit account access with a minimum prepayment of \$1,000. Data are charged at \$3 per vector.

Contact one of our Statistics Canada representatives at 1 800 267-6677, e-mail infostats@statcan.ca, or get in touch with one of our data distributors listed on our website at www.statcan.ca.

Voici CANSIM II.

votre ressource en ligne idéale en matière de statistiques socioéconomiques canadiennes.

Disponible sur www.statcan.ca, la base de données de CANSIM II offre une information qui fait autorité dans des domaines tels que le travail, la santé, le revenu, la fabrication, l'investissement, le commerce, l'éducation et bien d'autres sujets. Avec plus de 10 millions de séries, CANSIM II vous aide à suivre l'évolution de presque toutes les facettes de la vie des Canadiens et Canadiennes.

Utilisez les données de CANSIM II pour :

prendre des décisions quant aux placements prévoir les conditions économiques

- planifier des programmes
- et plus.

Un format convivial

Les recherches se font par thème, mot clé, numéro de tableau ou numéro de série. Vous pouvez télécharger, ajouter, copier ou modifier les données directement dans vos chiffriers ou bases de données.

Commandez les données de CANSIM II DÈS AUJOURD'HU!!

Il y a 3 façons d'accéder aux données de CANSIM II :

1. Séries individuelles

Payez en ligne à l'aide de votre carte de crédit... seulement 3 \$ par vecteur.

2. Abonnements

Moyennant des frais annuels de 500 \$, vous pouvez vous abonner et jouir d'un accès illimité aux ensembles de données

Communications

Justice

Conditions sociales

- Arts, culture et loisirs
 - Environnement
- Industries primaires
- Santé*
- Éducation
- Transport et entreposage

*Veuillez noter qu'une bonne partie des données sur la santé sont offertes gratuitement sous la rubrique Indicateurs de la santé du site web de Statistique Canada.

3. Comptes de dépôt

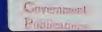
Vous pouvez accéder à CANSIM II par le biais de comptes de dépôt. Un paiement anticipé d'au moins 1 000 \$ est exigé. Les données coûtent 3 \$ par vecteur.

Contactez un représentant de Statistique Canada au 1 800 267-6677, envoyez un courriel à infostats@statcan.ca, ou communiquez avec un de nos

distributeurs de données, indiqués sur notre site web à www.statcan.ca.

www.statcan.ca. english/CANSIM

www.statean.ca/ français/CANSIM





CATALOGUE NO. 11-010-XPB CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

N° 11-010-XPB au catalogue L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- ♦ The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US
- ♦ L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis





WORK FROM A DIFFERENT UNE TOUTE NOUVELLE

Perspectives on Labour and Income

SUR LE TRAVAI L'emploi et le revenu en perspective

Bringing you insight into the Canadian labour market and the incomes of Canadians

An organization's strength is measured by its human resources. How do you position your organization to meet the latest innovative developments in today's workplace while ensuring it realizes its full potential? Subscribe for

With Perspectives on Labour and Income (PLI) you get the latest trends, research and data on work issues - up close.

Delivering a major boost to your productivity!

3 years and save 30%! PLI is one of the most effective tools to help you understand, analyze, measure and manage human capital. Clearly designed charts, tables and summaries reveal the latest labour and demographic

- statistics, essential to: ▶ compare your organization within your industry
- ▶ determine how attitudes toward retirement influence investment decisions
- ▶ forecast the effect of employment on the demand for goods and services or social programs ..and much more!

Keep a firm hand on the pulse of the marketplace

PLI delivers vital data, articles and analysis on workplace and related issues facing contemporary Canada. This quarterly journal examines:

- ▶ regional trends of employment ▶ the aging of the labour force
- ▶ savings and spending patterns
- ▶ earnings and income in Canada ▶ technological change affecting
- the workplace

...and many other subjects!

Order Perspectives on Labour and Income TODAY!

Order the quarterly print version of Perspectives on Labour and Income (Cat. No. 75-001-XPE) for just \$58 a year.

PLI is also available online in a new monthly electronic version (75-001-XIE). For \$48 a year, you get at least one full-length article released each month on Statistics Canada's Web site, www.statcan.ca.

2 years and

save 20%!

Subscribe for

CALL toll-free 1 800 267-6677 FAX toll-free 1 877 287-4369

MAIL to Statistics Canada Dissemination Division Circulation Management 120 Parkdale Avenue Ottawa, Ontario, K1A 0T6 Canada

E-MAIL order@statcan.ca

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at www.statcan.ca

... vous aide à comprendre le marché du travail et le revenu des Canadiens

La force d'un organisme est à la mesure de ses ressources humaines. Votre entreprise est-elle à l'affût des innovations en milieu de travail de manière à réaliser pleinement son potentiel?

L'emploi et le revenu en perspective vous tient au courant des plus récentes tendances, recherches et données Éparanez 20 % sur l'abonnement concernant le travail

Donnez un élan à votre productivité!

L'emploi et le revenu en perspective est l'un des moyens les plus efficaces pour vous permettre de comprendre, d'analyser, de mesurer et de gérer le capital humain. À l'aide de graphiques, de tableaux et de résumés, L'emploi et le revenu en perspective présente les

dernières statistiques sur le travail et la démographie, qui sont essentielles pour :

> situer votre entreprise par rapport à votre secteur d'activité

de 2 ans!

Ou 30 %

l'abonnement

de 3 ans!

- ▶ établir en quoi les placements sont influencés par les attitudes envers la retraite
- ▶ prévoir l'incidence de l'emploi sur la demande de biens et services ou de programmes sociaux

...entre autres possibilités!

Suivez l'évolution du marché du travail

Vous y trouverez des données, des articles et des analyses indispensables sur le milieu de travail et sur les dossiers d'actualité connexes. Cette publication trimestrielle traite des sujets suivants

- ▶ tendances régionales de l'emploi
- > vieillissement des effectifs
- ▶ habitudes d'épargne et de
- ▶ gains et revenu au Canada
- ▶ évolution technologique du

..et bien d'autres sujets!

Commandez L'emploi et le revenu en perspective AUJOURD'HUI!

La version imprimée (nº 75-001-XPF au catalogue) coûte seulement 58 \$ par année.

La version en ligne (75-001-XIF) est offerte chaque mois sur le site Web de Statistique Canada, à l'adresse www.statcan.ca. Elle coûte 48 \$ par année et contient au moins un article intégral de la version imprimée.

APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 877 287-4369

POSTEZ à Statistique Canada Division de la diffusion Gestion de la circulation 120, avenue Parkdale Ottawa (Ontario) K1A 0T6 Canada

ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter **solt** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

August 2003

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6 Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3694 of (613) 951-1640 FAX: (613) 951-3292 Internet: ceo@statcan.ca You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Août 2003

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture, 18-J Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6
Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640
FAX: (613) 951-3292
Internet: oec@statcan.ca
Vous pouvez également visiter notre site sur le Web: http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2003

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2003

August 2003 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 16, no. 8 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 16, no. 8 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Août 2003 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 16, n° 8 ISSN 0835-9148 N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 16, n° 8 ISSN 1705-0189 Périodicité : mensuelle

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire où de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

SEP 8 2003

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$17.00 per issue and CDN \$170.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

	Phone	(Canada and United States)	1 800 267-6677
•	Fax (Ca	anada and United States)	1 877 287-4369
	E-mail		order@statcan.ca
•	Mail	Statistics Canada Dissemination Division	

120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario K1A 0T6
And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

Circulation Management

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommi	
nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programm	е
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada:

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 17 \$ CA l'exemplaire et de 170 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

•	Téléphone	(Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
•	Télécopieu	(Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
•	Courriel		order@statcan.ca
	Poste	Statistique Canada	

Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Household demand led a return to growth in May, while manufacturers responded to weak exports with another round of cuts. However, manufacturers also led the upward revision of investment plans at mid-year, as business spending showed signs of recovery from a two-year slump.

La demande des ménages entraînait une reprise de la croissance en mai, alors que les manufacturiers ont répondu à la faiblesse des exportations par une autre ronde de réductions. Ces derniers étaient cependant responsables de la révision à la hausse des intentions d'investissement à la mi-année devant certains signes de remontée en provenance des dépenses des entreprises après un marasme de deux ans.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Canada and Britain lower interest rates; US recession declared over.

Baisse des taux d'intérêt au Canada et en Grande-Bretagne; annonce de la fin de la récession aux États-Unis.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US"

« L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis »

Almost all of the slower labour productivity growth in Canada compared with the US from 1988 to 1998 was due to the faster growth of the self-employed in Canada, a sector where productivity was lower and fell over this period. In the rest of the business sector, real output per hour worked growth was comparable in Canada and the US.

Pratiquement tout le ralentissement de la croissance de la productivité de la main-d'œuvre au Canada par rapport aux États-Unis entre 1988 et 1998 s'expliquait par l'augmentation plus rapide du travail indépendant au Canada, un secteur où la productivité a été moins élevée et a baissé au cours de la période. Dans le reste du secteur des entreprises, la production réelle par heure travaillée était semblable au Canada et aux États-Unis.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on August 8, 2003.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 8 août 2003.

À moins dⁱavis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summar	y Table - Key	Indicators			Tableau sommaire - Indicateurs principaux				
Year and month	Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406
2001 2002	1.1 2.2	7.2 7.7	1.9 6.0	163 206	2.6 2.2	1.4 3.2	2.6 4.8	-2.0 -1.7	-3.2 1.7
2001	J 0.0 A -0.1 S 0.1 O 0.1 N 0.1 D -0.1	7.1 7.3 7.2 7.3 7.6 8.0	0.0 0.1 0.1 0.2 0.1 0.4	148 166 158 166 170 181	-0.3 0.1 0.3 -0.3 -0.8 0.4	-0.3 0.3 -0.7 0.4 0.4 0.3	0.1 0.4 -2.1 2.4 2.7 1.6	-2.2 -1.2 -2.3 -2.8 2.9 -2.0	0.1 -1.5 -3.1 -0.2 -0.9 -1.6
2002	J 0.6 F 0.0 M 0.5 A 0.2 M 0.2 J 0.4 J 0.2 A 0.4 S 0.2 O 0.2 N 0.3 D 0.3	7.9 7.8 7.7 7.6 7.7 7.5 7.6 7.5 7.7 7.6 7.5 7.5	1.0 1.1 1.3 1.2 0.8 0.5 0.4 0.2 0.2 0.2 0.1	219 192 213 185 206 203 201 216 200 220 214 201	0.4 0.3 0.4 0.4 0.0 0.2 0.6 0.5 0.1 0.5 0.4	0.8 0.4 0.1 0.9 0.1 0.2 0.6 0.2 0.1 0.3 0.0	1.4 -1.1 -0.5 0.4 -0.8 1.6 -0.6 0.2 -0.5 1.1 -0.8 0.6	1.5 4.0 -2.5 3.8 -2.1 -1.2 3.8 0.3 0.8 0.5 -3.3	0.4 5.8 -1.6 1.7 0.8 2.7 -0.1 2.2 -1.3 -0.4
2003	J 0.0 F 0.4 M 0.1 A -0.1 M -0.1 J 0.3 J -0.1	7.4 7.4 7.3 7.5 7.8 7.7 7.8	0.2 0.2 0.1 0.1 0.1 0.3	192 255 220 204 195 206	1.1 0.4 -0.1 -0.7 -0.1 0.1	0.5 0.2 0.0 -0.3 0.1	0.5 1.3 -0.7 -0.2 0.7	1.1 -1.2 2.4 -4.8 -2.8	-2.5 0.4 0.2 -3.5 -1.1

Overview*

Output growth resumed in May, after a brief lull in the spring snapped nearly a year of strong gains. Household demand remained the engine of growth, notably for autos and housing in May and June. As well, business investment showed signs of improving. However, jobs in July were unable to build upon their rebound in June.

Vue générale*

La production a réévolué en hausse en mai après un bref arrêt au printemps qui mettait fin à presque une année de forts gains. La demande des ménages est demeurée le moteur de la croissance, plus particulièrement la demande d'automobiles et d'habitations en mai et juin. De plus, les investissements des entreprises ont montré des signes d'amélioration, mais l'emploi a été incapable en juillet de continuer dans la voie de la reprise qui s'était amorcée en juin.

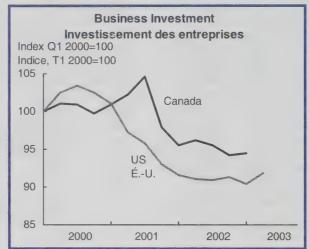
^{*} Based on data available on August 8; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

^{*} Basée sur les données disponibles le 8 août ; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

While household and investment demand picked up, weak exports continued to dampen the manufacturing sector. Nearly one-quarter of manufacturers said inventories were too high, and they responded by cutting output in May for the third time in four months. As well, tourism-related industries continued to reel from the impact of the SARS outbreak. The worst of the slump in air travel appears to be past: international air traffic was down 12% in June from a year-earlier, versus a 21% drop in May (driven by a 55% plunge for Asia-Pacific airlines).

Business investment in North America appeared to be emerging slowly from its two-year slump. In the

US, investment spending eked out its first year-over-year gain since early 2001, and new orders point to growth in the short-term. In Canada, firms at mid-vear planned to boost spending by 3.6%, after initially budgeting for a slight drop. The increase was about equally spread between structures and machinery and equipment, despite large price cuts in the first half of the year for the imported component of the latter as the exchange rate rose (which was probably unanticipated by most firms when they planned their budgets at the start of the year).



The biggest surprise in the mid-year revisions was a strengthening of capital spending by manufacturers despite a weak first half for shipments. Manufacturers now plan to invest 14% more than in 2002, double their growth at the start of the year, mostly due to the auto sector. Elsewhere, investment plans largely followed the course of changes in demand in the first six months of 2003. Soaring energy prices induced the oilpatch to rescind its intention to cut outlays by nearly \$1 billion, while metal mining also cancelled most of its planned cuts. Finance and real estate continued to boost capital spending more than any other sector. Conversely, computers and electronics slashed outlays again, while cuts by telecom users also deepened. The slack in tourism was reflected in steepening declines by air transport and accommodation and food. The public La demande des ménages et la demande d'investissements se sont redressées, mais la faiblesse des exportations amortissait toujours l'activité manufacturière. Près du quart des fabricants ont dit que leurs stocks étaient trop abondants, ce à quoi ils devaient réagir en mai en réduisant leur production pour la troisième fois en quatre mois. Ajoutons que les industries liées au tourisme subissaient toujours les effets de l'épidémie de SRAS. Par ailleurs, les transports aériens semblent avoir laissé derrière le plus noir de la période de marasme qu'ils ont traversée. En juin, le transport aérien international accusait une baisse de 12 % sur sa valeur d'il y a un an comparativement à un recul de 21 % en mai (qui s'explique par une chute de 55 % dans le cas des transporteurs aériens de la région Asie-Pacifique).

En Amérique du Nord, les investissements des entreprises ont paru lentement secouer une léthargie ayant duré deux ans.

Aux États-Unis, les investissements ont fini par présenter leur premier gain d'une année à l'autre depuis les premiers mois de 2001, et les nouvelles commandes annoncent une croissance à court terme. Au Canada, les entreprises prévoyaient au milieu de l'année relever leurs dépenses de 3,6 % après avoir indiqué une légère baisse en début d'année. Cette progression se répartissait à peu près également entre les constructions et les machines et le matériel, et ce, malgré d'importantes baisses de prix au premier semestre pour le contenu importé de l'outillage du fait de la montée du taux de change

(ce que n'avaient sans doute pas prévu la plupart des entreprises au moment d'annoncer leurs budgets au début de l'année).

Ce qui étonne le plus dans ces révisions du milieu de l'année est une augmentation des investissements prévus par les fabricants malgré la faiblesse de leurs livraisons au premier semestre. Ceux-ci s'attendent maintenant à investir 14 % de plus qu'en 2002 - c'est le double du taux d'accroissement annoncé en début d'année – progression que l'on doit surtout à l'industrie de l'automobile. Ailleurs, les intentions d'investissement suivent dans une large mesure l'évolution de la demande au premier semestre de 2003. Un prix de l'énergie en plein essor a fait que le secteur pétrolier a renoncé à réduire ses investissements de près d'un milliard de dollars. Il y a aussi les mines métalliques qui ont annulé la plupart des compressions d'investissements annoncées au début de l'année. Le secteur des finances et des affaires immobilières a encore majoré plus que tout autre secteur ce qu'il prévoit comme dépenses en immobilisations. En revanche, les industries de

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

sector was little changed except for an increase by electric utilities.

Regionally, Ontario and Alberta were the primary beneficiaries of the strengthening of investment plans in the auto and oil and gas industries. However, this upward revision came off a low level of intentions at the start of the year, leaving their business investment growth still lagging behind Quebec (11%) and BC (6%). Large projects in the resource sector (notably aluminum and paper) dominated investment in Quebec. BC was sustained by gains in oil and gas at mid-year, which offset a large drop for telecommunications. The oil and gas industry also boosted investment plans in most other provinces.

Labour Markets

Employment remained subdued in July, falling 0.1% after a 0.3% gain in June. All of the loss was in part-time positions (especially youths) which had dominated growth the month before. The labour force stalled after three consecutive increases, leaving the unemployment rate up 0.1 points to 7.8%.

The public sector trimmed jobs in July, with declines in education outweighing further gains for health. This same shift was evident in mid-year investment plans, where a \$0.3 billion cut for education mirrored a similar increase for health. Only manufacturing has seen more job losses than education so far this year. Construction continued to post the largest gains, with employment up 5.4% from last July as the housing boom was reinforced by an upturn in business outlays. Finance and real estate also posted steady growth.

The western provinces posted the only job gains in July. BC led the way, although all its increase was part-time. Gains in the oilpatch and construction were enough to push Alberta's unemployment rate to a Canada-low of 4.9%. Job losses in central Canada were all part-time positions, most notably in education in Ontario where the abolition of Grade 13 led to a 'double-cohort'

l'informatique et de l'électronique ont sabré leurs dépenses plus vigoureusement encore et, dans l'industrie des télécommunications, les compressions se sont aussi accentuées. Dans le secteur du tourisme, la faiblesse des investissements se remarque à des réductions de dépenses qui se multiplient dans les industries des transports aériens et de l'hôtellerierestauration. Dans le secteur public, la situation n'a guère évolué sauf pour une augmentation des investissements dans les services d'électricité.

Sur le plan régional, l'Ontario et l'Alberta sont les premiers bénéficiaires du relèvement des intentions d'investissement dans l'industrie de l'automobile et le secteur du pétrole et du gaz, mais ces révisions à la hausse portent sur des intentions déjà modestes d'investissement au début de l'année, ce qui veut dire que, dans leur croissance, les investissements des entreprises dans ces provinces le cèdent toujours à ceux du Québec (11 %) et de la Colombie-Britannique (6 %). Au Québec, les grands projets de l'industrie primaire (notamment pour l'aluminium et le papier) dominent au tableau des investissements. En Colombie-Britannique, on relève des gains pour le secteur pétrolier et gazier au milieu de l'année et, en contrepoids, une importante baisse dans le secteur des télécommunications. Précisons que l'industrie du pétrole et du gaz a aussi étoffé ses plans d'investissement dans la plupart des autres provinces.

Marché du travail

En juillet, l'emploi n'a pas fait d'éclats, reculant de 0,1 % après avoir avancé de 0,3 % en juin. Toute cette perte concerne l'emploi à temps partiel (surtout chez les jeunes), composante qui dominait pourtant le mois précédent pour la croissance. La population active a cessé de croître après trois augmentations consécutives, laissant le taux de chômage en hausse de 0,1 point à 7,8 %.

En juillet, le secteur public a élagué les emplois avec des diminutions dans le secteur de l'éducation qui ont eu plus de poids que de nouvelles augmentations dans le secteur de la santé. La même évolution était évidente dans les intentions d'investissement au milieu de l'année avec une baisse de 0,3 milliard pour l'éducation et une hausse du même ordre pour la santé. Il n'y a que le secteur de la fabrication où il se soit perdu plus d'emplois que dans le secteur de l'éducation depuis le début de l'année. C'est en construction que les gains sont restés les plus imposants. L'emploi y a progressé de 5,4 % depuis juillet dernier, l'essor du marché de l'habitation s'ajoutant à un redressement des dépenses des entreprises en construction. On a enfin observé une croissance soutenue de l'emploi dans le secteur des finances et des affaires immobilières.

Les provinces de l'Ouest ont offert les seuls gains de juillet dans le domaine de l'emploi. La Colombie-Britannique a mené le mouvement, mais seul l'emploi à temps partiel y a progressé. En Alberta, des hausses dans le secteur pétrolier et l'industrie de la construction ont suffi à porter le taux de chômage à son plus bas niveau (4,9 %) au Canada. Dans les provinces centrales, il s'est uniquement perdu des emplois à

Conditions économiques actuelles

of student classes graduating from high school this year.

Leading indicators

The composite leading index posted a moderate gain of 0.3% in June, still slightly more than growth over the past year. Six of the ten components advanced, one more than in May. The rebound in the stock market in recent months continued, reinforced by a firming of housing and an upturn in services. The only components that fell originated in manufacturing.

All the indicators of household demand rose or were stable. Housing led the way with a 0.7% gain in June, its best since a 2.2% advance in February. Both housing starts and existing home sales increased, as employment rebounded from two consecutive losses and mortgage rates stayed low. Sales of furniture and appliances levelled off after more than two years of sustained growth. Sales of durable goods, which have been very volatile in recent months due to rebate programs for autos, turned up. Services employment recovered by 0.3% as the SARS infection abated.

Both the financial market indicators continued to improve. By June, the stock market had recovered all of the ground lost over the previous year. The money supply grew by 0.8% in June after a 1.2% gain in May, their largest back-to-back increases since early in 2002.

The US leading indicator also rose slightly after two months of trending down. However, most of the upturn originated in consumer confidence as the war in Iraq came to an end. Consumer spending remained sluggish due to weak incomes.

All three manufacturing components fell. New orders turned down, while higher inventories reduced the ratio of shipments to stocks for a third straight month. Lumber and industrial goods accounted for much of this weakness, reflecting sluggish export demand. Forestry products also were affected by lower export prices, which have fallen nearly 15% in the past year. Manufacturers reduced their labour input by cutting both jobs and the workweek.

Output

Monthly real GDP edged up 0.1% in May, recovering half of the ground lost in April. Continued losses in manufacturing and a levelling-off in construction and mining after a robust first quarter accounted for most of the weakness. As well, tourism

temps partiel, particulièrement en Ontario où l'élimination de la treizième année a engendré une double cohorte d'étudiants diplômés du secondaire cette année.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a enregistré une hausse modérée de 0,3 % en juin, qui est néanmoins légèrement plus marquée que celles enregistrées depuis un an. Six des dix composantes ont progressé, une de plus qu'en mai. Le redressement du marché boursier au cours des derniers mois s'est poursuivi, appuyé par le raffermissement du logement et du renversement à la hausse des services. Les seules composantes à enregistrer des baisses proviennent du secteur de la fabrication.

Tous les indicateurs de la demande des ménages étaient à la hausse ou stables. Le logement reprend l'avant de la scène avec une progression de 0,7 % en juin, la plus marquée depuis le bond de 2,2 % enregistré en février. Tant les mises en chantier que les ventes de maisons existantes ont augmenté alors que l'emploi mettait fin à deux mois de baisse et que les taux hypothécaires demeuraient bas. Les ventes de meubles et d'articles ménagers étaient stables après plus de deux ans de croissance soutenue. Les ventes de biens durables, très volatiles récemment sur une base mensuelle avec le passage des rabais à l'achat d'automobiles, étaient de nouveau à la hausse. L'emploi dans les services a rebondi de 0,3 % face à la diminution de l'impact du SRAS sur les dépenses.

Les indicateurs du marché financier ont tous deux continué de faire des gains. La bourse reprenait en juin presque tout le terrain perdu au cours de l'année écoulée. Après une croissance de 1,2 % en mai, l'offre de monnaie en a enregistré une autre de 0,8 % en juin, ce qui fait d'elles les plus importantes d'affilée depuis le début de 2002.

L'indicateur américain a également enregistré une légère progression, qui renverse la tendance des deux derniers mois. Ceci s'explique cependant en grande partie par le relèvement de la confiance des ménages depuis la fin de la guerre avec l'Irak. La consommation était anémique face à la maigreur des revenus personnels.

Les trois composantes de la fabrication ont baissé. Tandis que les nouvelles commandes retournaient en terrain négatif, l'accumulation des stocks s'est accentuée, entraînant une troisième baisse consécutive du ratio des livraisons aux stocks. Le bois et les biens industriels constituaient une bonne partie de l'affaiblissement, lequel traduit l'enlisement du secteur des exportations. L'industrie des produits forestiers est également la plus touchée par le recul des prix à l'exportation, qui ont baissé de près de 15 % au cours de l'année écoulée. Les fabricants ont réduit leur besoins de main-d'œuvre en diminuant tant l'emploi que les heures de travail.

Production

En mai, le PIB réel a un peu monté (0,1 %), reprenant la moitié du terrain perdu en avril. Cette faiblesse s'est surtout manifestée par des diminutions qui continuent en fabrication et un plafonnement en construction et dans les mines après un solide premier trimestre. Une fois de plus, le tourisme a

was again adversely affected by the SARS outbreak, after it shaved 0.1% off of GDP in April, Household spending remained the motor of growth, notably for autos and housing.

Manufacturing trimmed output 0.4%, its third such dip in four months. Lumber and paper led the cuts. squeezed by lower export demand and falling prices. Investment-related industries remained weak, notably telecom equipment where exports fell again. While domestic auto assemblies have risen in four of the last five months, slower output in the US has led to losses in the parts industry.

Output of non-durable goods also retreated in May. Clothing and related sectors posted a sixth straight loss. Food manufacturing fell in response to a sharp drop in demand for meat after the discovery of a case of mad cow disease. However, the combined drop of output in slaughtering and processing was equivalent to less than 0.1% of GDP. These losses were nearly offset by strong gains for oil refining and pharmaceuticals.

Construction activity levelled off over the last two months, as house-building relaxed from its frantic pace in the first quarter. New construction began to pick up again over the summer. Business investment was mixed, with a rebound in building accompanying a

retrenchment on the oilpatch. Metal mining also fell sharply for the third month in a row. Farming stood out as a bright spot in the resource sector, as the drought that plagued the last two crops on the prairies came to an end.

Demand for services rose 0.2%, snapping out of a twomonth Iull. Retail trade bounced back, while the finance industry was propelled by both higher house sales and the surge in stock markets. Business services also posted a healthy

increase. Tourism was hamstrung by a continued drop in travel from the US (-4%) and overseas (-13%), which hampered everything from air transport to hotel accommodation. Water and rail transport was affected by the slump in resources. For example, railway carloadings were off 12% from a year earlier, with the largest losses in tonnage for wheat, potash and other ressenti les effets de l'épidémie de SRAS qui, en avril, a retranché 0,1 % au PIB. Les dépenses des ménages sont restées le moteur de la croissance, notamment dans l'industrie de l'automobile et le secteur de l'habitation.

Les fabricants ont réduit leur production de 0,4 %. C'est la troisième perte du genre en quatre mois. Le bois d'œuvre et le papier ont dominé au tableau des baisses à cause tant d'une demande moindre à l'exportation que de prix en décroissance. Les industries liées à l'investissement sont demeurées peu fermes. Il y a notamment les fabricants de matériel de télécommunication qui ont vu leurs exportations se contracter une fois de plus. Par ailleurs, si la production a augmenté dans quatre des cinq derniers mois dans l'industrie canadienne de l'automobile, le ralentissement de la production aux États-Unis a mené à des baisses d'activité dans l'industrie des pièces

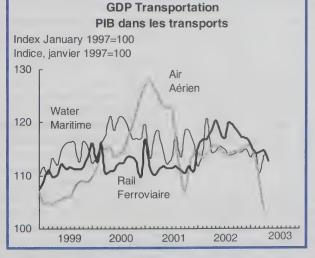
La production de biens non durables a également régressé en mai. L'industrie du vêtement et les industries connexes ont accusé une sixième baisse consécutive. L'industrie de la transformation alimentaire a vu sa production diminuer en réaction à une forte contraction de la demande de viandes après la découverte d'un cas de maladie de la vache folle (encéphalopathie spongiforme bovine), mais la baisse de production tant à l'abattage qu'à la transformation équivalait à moins de 0,1 % du PIB. Ce sont des pertes qui ont presque été compensées par d'amples gains dans le cas des raffineries et des sociétés pharmaceutiques.

En construction, l'activité a plafonné ces deux derniers mois, la construction d'habitations ayant perdu de son rythme effréné du premier trimestre. La construction neuve a amorcé une reprise pendant l'été. Les investissements des entreprises ont été inégaux avec un redressement en construction et un

> pas en arrière dans le secteur pétrolier. La production a également marqué un net recul un troisième mois de suite dans les mines métalliques. Dans l'industrie primaire, l'agriculture a été une note encourageante, car la sécheresse qui sévissait au cours des deux dernières campagnes agricoles dans les Prairies a cessé.

> La demande de services a augmenté de 0,2 % après une pause de deux mois. Le commerce de détail a remonté et l'industrie des finances a été poussée en avant à la fois par la montée des ventes d'habitations et par l'essor des bourses. Les

services aux entreprises ont aussi été en solide progression. Quant au tourisme, il a été gêné par le constant recul du nombre de voyageurs en provenance des États-Unis (-4 %) et d'outremer (-13 %) qui a nui à toutes les activités, depuis le transport aérien jusqu'à l'hôtellerie. Les transports par eau et par rail se sont ressentis du marasme de l'industrie primaire. Ainsi, les chargements ferroviaires ont été en baisse de 12 % sur leur



Conditions économiques actuelles

non-metallic minerals. Storage and warehousing felt the effects of low grain stocks, which were cut in half by the drought and will not be replenished until the fall harvest.

Household Demand

Retail sales volume rebounded 0.7% in May, recouping most of its losses over the previous two months. Higher auto sales led the way, almost reaching their highs for the year. Unlike previous incentive-induced spurts in demand, auto sales remained strong in June.

Non-automotive purchases fell slightly, as the discovery of BSE in an Alberta cow apparently triggered the sharpest drop in food consumption on record back to 1986. Most other areas of consumer spending remained strong. Clothing snapped out of a three-month slump, while renewed vigor in house sales boosted demand for furniture and appliances. Sharply lower gasoline prices sent fuel consumption higher for the second month in a row.

Housing starts rose to an annual rate of 206,000 units in June, recouping their drop in May. Ground-breaking on single-family units was particularly strong, hitting its highest level since February. The pick-up in new construction was reflected in a third consecutive increase in the number of vacant new homes. Existing home sales also rose sharply for the second straight month, led by the three largest cities.

Merchandise trade

The value of cross-border trade flows continued to fall in May, the result of lower energy prices and a rising exchange rate. The net result left the trade surplus just below \$4 billion for the first time this year. Discounting the recent drop in export and import prices, however, shows that the volume of both external and domestic demand has grown in recent months.

Nominal exports tumbled 2.8% to a 19-month low in May due to a 3.4% drop in prices. Prices have fallen 6% since February, as the widespread downward pressure exerted by the exchange rate starting last autumn was no longer offset by energy prices. Resource products led the drop in May. Agriculture fell 9%, depressed by a 25% drop for meat and livestock after exports were shut down by the discovery of a case of mad cow disease on May 20. Energy products followed suit with a 7% retreat, reflecting lower gas prices as the volume of demand picked up slightly. Forestry products fell another 3%, bringing their year-over-year

valeur d'il y a un an; les pertes les plus lourdes de traficmarchandises ont été relevées pour le blé, la potasse et les autres minéraux non métalliques. Dans l'industrie de l'entreposage, les stocks céréaliers étaient bas, ayant été réduits de moitié par deux années de sécheresse et ne pouvant être regarnis que par la récolte de l'automne.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail se sont redressées de 0,7 % en mai, effaçant en majeure partie leurs pertes des deux derniers mois. Des ventes d'automobiles en progression ont mené le mouvement. Elles ont presque atteint leurs sommets pour l'année. Les ventes d'automobiles sont demeurées fermes en juin, alors que la demande avait précédemment évolué par flambées provoquées par les programmes d'encouragements à l'achat.

En dehors de l'industrie de l'automobile, les achats ont un peu évolué en baisse par suite de la découverte en Alberta d'un cas d'ESB qui aurait causé la plus vive contraction de la consommation alimentaire jamais relevée depuis 1986. Les dépenses de consommation sont restées vigoureuses dans la plupart des autres secteurs. Les ventes de vêtements ont mis fin à une léthargie de trois mois et la vigueur renouvelée des ventes d'habitations a stimulé la demande de meubles et d'appareils électroménagers. La forte baisse du prix de l'essence a fait monter la consommation de ce produit un deuxième mois de suite.

En juin, les mises en chantier ont atteint un niveau annuel de 206 000 logements, hausse qui effaçait leur baisse de mai. Les mises en chantier de logements unifamiliaux ont été particulièrement nombreuses, se situant à leur plus haut niveau depuis février. La reprise de la construction neuve s'est traduite par une troisième augmentation consécutive du nombre d'habitations neuves inoccupées. La revente a aussi amplement progressé un deuxième mois de suite, et ce, dans les trois premières villes en importance.

Commerce de marchandises

En valeur, les échanges commerciaux canado-américains ont encore diminué en mai dans un contexte de descente du prix de l'énergie et de montée du taux de change. Le résultat net a été un excédent commercial d'un peu moins de 4 milliards pour la première fois cette année. Si on fait abstraction de la récente décroissance des prix à l'exportation et à l'importation, on peut cependant constater que, en volume, la demande tant extérieure qu'intérieure a crû ces derniers mois.

En valeur nominale, les exportations ont chuté de 2,8 %, tombant en mai à leur plus bas niveau en 19 mois à cause d'une diminution des prix de 3,4 %. Les prix sont en décroissance de 6 % depuis février dans une situation où les vastes pressions à la baisse exercées par le taux de change depuis l'automne dernier n'ont plus eu pour contrepoids les cours de l'énergie. En mai, les produits primaires ont dominé au tableau des baisses. Le recul a été de 9 % en agriculture où les exportations de viande et de bétail ont été amputées du quart, les livraisons de ces produits aux États-Unis ayant cessé à la suite de la découverte le 20 mai d'un cas de maladie de la vache folle. Les exportations de produits énergétiques ont aussi

drop to 17%, the most of any sector. The source of weakness shifted from lumber to newsprint.

The volume of demand for manufactured end products rose to its highest level in three months. although nominal earnings were dampened by the dollar. Auto exports pulled out of a two-month slide, led by passenger cars. Machinery and equipment levelled off, as gains for industrial machinery and aircraft offset

continued weakness for telecom

equipment.

Imports fell 1.1%, also due to a 4% drop in prices, which brought the total decline to 9% since last October. Lower prices encouraged import volume to rise 4% over this period, including a 3% hike in May. Demand was particularly strong for autos, as sales in Canada jumped in May and June. A 5% drop in the cost of consumer

of demand up by 2%. Machinery and equipment remained an exception, as price discounts could not overcome another sharp drop in demand from the beleaguered airline industry. The falling price of crude oil also lowered our bill for energy imports.

Exportations 115 110 105 **Imports** 100 **Importations** 95 1999 2000 2001 2002 2003 goods helped send the volume

Index 1997=100

Indice, 1997=100

120

Prices

The CPI edged up 0.1% in June, following a small dip in May. This lowered the annual rate of inflation from 2.9% to 2.6%, a continuation of its rapid cooling from its peak of 4.6% in February.

Energy prices turned up in June, after leading the drop in prices in the spring. Instead, the downward pressure on the price of durable and semi-durable goods intensified, falling 1.1% and 2.2% respectively. Price declines were again most marked in areas where imports play an important role, notably autos, clothing, and household equipment. Meanwhile, the cost of services was checked by a levelling-off for auto insurance premiums. The impact of the SARS outbreak on travel was reflected in much lower prices than a year ago. Conversely, the diversion of beef exports to décru de 7 %, ce qui s'explique par une baisse du prix du gaz dans ce qui reste un léger redressement de la demande en volume. À l'exportation, les produits forestiers ont encore reculé de 3 %; d'une année à l'autre, la perte est de 17 %, la plus cuisante qu'ait connue un secteur de l'économie. La source de faiblesse n'est plus le bois d'œuvre, mais le papier journal.

En volume, la demande de produits manufacturés finis a été portée à son plus haut niveau en trois mois, bien que les revenus nominaux tirés des exportations aient subi l'effet d'amortissement du dollar. Les exportations d'automobiles ont mis fin à un dérapage de deux mois surtout grâce aux voitures de tourisme. À l'exportation, les machines et le matériel se

> sont soldés en équilibre avec des gains pour la machinerie industrielle et les aéronefs qui ont compensé la faiblesse persistante du matériel de télécommunication.

> Les importations ont régressé de 1,1 %, ce que l'on doit aussi à une diminution des prix de 4 %. Depuis octobre dernier. le recul à l'importation est de 9 % au total. Les baisses de prix ont contribué à une progression de 4 % des importations en volume pendant cette période, dont une poussée de 3 % en mai. La demande a été particulièrement ferme dans le cas des auto-

mobiles, car les ventes au Canada ont fait des bonds en mai et juin. Une diminution de 5 % des prix des biens de consommation a concouru à une augmentation de 2 % de la demande en volume. Les machines et le matériel demeurent une exception à la règle, puisque les remises de prix n'ont pu l'emporter sur une autre forte contraction de la demande dans une industrie de l'aéronautique en difficulté. Mentionnons enfin que la décroissance du prix du pétrole brut a allégé notre facture énergétique à l'importation.

Prix

Prices

Prix

Exports

L'IPC a légèrement monté de 0,1 % en juin après avoir un peu baissé en mai. C'est ainsi que le taux annuel d'inflation est descendu de 2,9 % à 2,6 %, continuant à glisser rapidement du sommet de 4,6 % atteint en février.

Les cours énergétiques ont remonté en juin après avoir mené le mouvement de décroissance des prix au printemps. Ce sont plutôt les pressions à la baisse qui se sont avivées sur les prix de biens durables et semi-durables, qui ont respectivement perdu 1,1 % et 2,2 %. Les diminutions de prix ont été des plus marquées une fois de plus dans les secteurs où les importations tiennent une grande place, qu'il s'agisse de l'automobile, du vêtement ou de l'équipement ménager. Par ailleurs, les prix des services ont été tenus en laisse par un plafonnement des primes d'assurance automobile. À cause des répercussions de l'épidémie de SRAS sur les voyages,

Conditions économiques actuelles

domestic markets did not stop a 3% rise in their price from June 2002.

The dollar again played a major role in depressing industry prices, off 1% in June. Without the rise in the Canada/US exchange rate, prices would have dipped only 0.1%. Over the past year, the rising dollar has shaved 4% off prices received by manufacturers. The monthly drop in prices was very widespread, with lumber the only one of 21 commodities to eke out an increase (the result of producers closing mills).

Commodity prices retreated in July, with the Bank of Canada index falling 5% to reverse most of the gains made in May and June. Most of the drop originated in energy, notably natural gas in the absence of heat waves in the northeast US. Food prices also eased due to the lower cost of beef after the closure of the US border to exports. Industrial materials held on to their recent gains, led by sharp increases for metals.

Financial markets

The Canadian dollar lost 3 cents against the US greenback, closing July near a two-month low of 71 cents. The loss of altitude after the loonie's sharp appreciation this year accompanied a quarter point cut in the Bank Rate. The drop in the trade-weighted dollar was only half as marked. Bond yields rose, however, reversing their decline over the previous two months.

The drop in short-term interest rates accelerated the shift out of money market mutual funds, down 2.1% in June. Instead, investors moved into other funds for a third straight month, which helped the stock market rally over this period.

The stock market in July returned to the 4% growth posted in April and May after a slowdown to 2% in June. All the major components participated in the advance. Information technology stocks returned to double-digit growth after a setback in June, while industrials and metals also posted sharp gains.

Firms continued to rely on stock and especially bond issues to raise funds in June. A narrowing of the spread between government and corporate bond yields also suggests increased market confidence in business. Short-term business credit fell for the third month in a row, especially commercial paper.

les prix ont été bien moindres dans ce secteur qu'il y a un an. En revanche, la réorientation des exportations de viande de bœuf vers les marchés intérieurs n'a pas empêché le prix de ce produit de s'élever de 3 % depuis juin 2002.

Le dollar a encore joué un grand rôle en enfonçant les prix dans l'industrie (de 1 % en juin). Si le taux de change canado-américain n'avait pas augmenté, les prix auraient diminué de 0,1 % seulement. Depuis un an, la valorisation du dollar a retranché 4 % aux prix reçus par les fabricants. Le recul mensuel des prix a été très étalé et, parmi les 21 produits de base, le bois d'œuvre a été le seul à commander une faible hausse (par suite de fermetures d'établissements de production).

En juillet, les cours des produits de base ont décru et l'indice de la Banque du Canada a perdu 5 %, annulant ainsi la plupart de ses gains en mai et juin. Le gros du phénomène est attribuable à l'énergie, plus particulièrement au gaz naturel, car il n'y a pas eu de grandes chaleurs dans les États du nordest aux États-Unis. Les prix des aliments ont également décru, la viande de bœuf coûtant moins cher une fois fermée la frontière américaine aux exportations canadiennes. Quant aux matériaux industriels, ils se sont accrochés à leurs gains récents, et il y a surtout eu une forte progression des cours des métaux.

Marchés financiers

Le dollar canadien a perdu trois cents par rapport au dollar américain, approchant à la fin de juillet d'un minimum en deux mois de 71 cents. Ce rabaissement de notre dollar, qui avait pourtant été en plein essor cette année, s'est accompagné d'une diminution d'un quart de point du taux d'escompte. En pondération des échanges, la dévalorisation du dollar perd seulement la moitié de son ampleur. Toutefois, les rendements obligataires se sont accrus au rebours même de leurs baisses des deux derniers mois.

La diminution des taux d'intérêt à court terme a accentué le délaissement des fonds communs de placement sur le marché monétaire, lesquels étaient en baisse de 2,1 % en juin. Les investisseurs ont plutôt opté pour d'autres fonds un troisième mois de suite, ce qui a favorisé une reprise boursière pendant cette période.

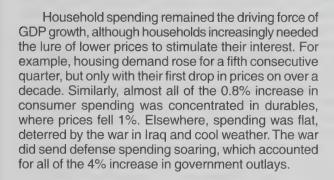
En juillet, les bourses sont revenues à leur régime de croissance de 4 % en avril et mai après avoir ralenti à 2 % en juin. Toutes les grandes composantes ont progressé. Les actions liées à la technologie de l'information ont repris un rythme de croissance à deux chiffres après un recul en juin. Les gains ont également été imposants dans le cas des industrielles et des métallifères.

Pour leurs mobilisations de fonds, les entreprises ont continué à s'en remettre en juin aux émissions d'actions, et plus particulièrement aux émissions d'obligations. Le rétrécissement de l'écart de rendements obligataires entre les administrations publiques et les sociétés semble aussi indiquer un regain de confiance des entreprises dans le marché. Le crédit à court terme aux entreprises s'est contracté un troisième mois de suite, notamment le crédit sous forme d'effets de commerce.

International economies

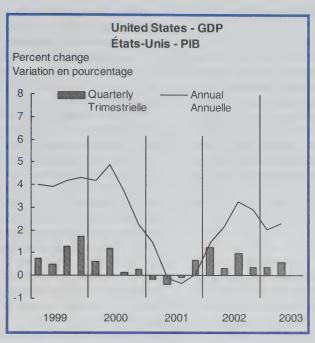
In the United States, GDP growth picked up from 0.4% in the first quarter to 0.6% in the second. However, year-over-year growth remained subdued at 2.3%, off from its recent high of 3.3% late last year. The tepid pace of GDP growth over the past year was not enough to end the slump in employment. Payrolls fell another 44,000 in July: after a downward-revised loss of 72,000 in June, this brought the total decline since January to nearly half a million (or 0.4% of all jobs). Manufacturers remained the most aggressive in shedding workers, especially in the auto and technology sectors. Air transport and government continued to cut back, bringing their losses to

over 100,000 from their most recent peak.



Business investment bottomed out from its twoyear slide. Outlays inched up for the second time in three quarters, after two years of uninterrupted decline totalling 13%. On a year-over-year basis, investment levelled off for the first time since 2000, led by spending on equipment and software. As well, non-residential construction posted its first increase after six straight declines.

The trade deficit did not show any improvement. Despite a falling exchange rate, exports fell for the third consecutive quarter, with all components except autos showing losses. Meanwhile, import volume rose across the board, led by the recovery of demand for capital



Économies internationales

Aux États-Unis, le PIB a accéléré sa croissance, son taux de progression passant de 0,4 % au premier trimestre à 0,6 % au deuxième. Il reste que, d'une année à l'autre, le régime de croissance demeure discret à 2.3 %, à court de son récent sommet de 3,3 % vers la fin de la dernière année. Cette tiède progression du PIB depuis un an n'a pas suffi à chasser le marasme dans le secteur de l'emploi. Le nombre d'emplois a encore diminué de 44 000 en juillet : avec une perte (révisée à la baisse) de 72 000 en juin, il s'est perdu depuis janvier près d'un demi-million d'emplois au total (c'est 0,4 % de la masse des emplois). Ce sont les fabricants qui ont le plus sabré

leurs effectifs, plus particulièrement ceux des secteurs de l'automobile et de la technologie. Les transports aériens et les administrations publiques ont continué à réduire leur maind'œuvre; les pertes d'emplois dépassent les 100 000 depuis le dernier sommet atteint par l'indicateur de l'emploi dans ces branches d'activité.

Les dépenses des ménages sont demeurées le moteur de la croissance du PIB, bien que ces mêmes ménages aient de plus en plus eu besoin de l'aiguillon des baisses de prix pour maintenir leur consommation. Ainsi, la demande d'habitations s'est élevée un cinquième trimestre de suite, mais seulement après une première baisse des prix en plus d'une décennie. De même, la presque totalité de la progression de 0,8 % des dépenses de consommation a eu lieu dans le secteur des biens durables où les prix ont diminué de 1 %. Ailleurs, les dépenses ont été inertes, les consommateurs s'étant tenus loin du marché à cause de la guerre en Irak et du temps frais. Mais la guerre a fait monter en flèche les dépenses militaires, qui rendent compte de toute la montée de 4 % des dépenses des administrations publiques.

Les investissements des entreprises ont repris pied après avoir glissé pendant deux ans. Les dépenses ont un peu monté pour la deuxième fois en trois trimestres, et ce, après deux ans de décroissance ininterrompue pour une perte totale de 13 %. D'une année à l'autre, les investissements se sont rétablis pour la première fois depuis l'an 2000, ce que l'on doit surtout aux dépenses en outillage et en logiciels. Mentionnons que la construction non résidentielle a offert un premier gain après six baisses consécutives.

Le déficit commercial ne s'est pas amélioré. Malgré un taux de change en décroissance, les exportations ont régressé un troisième trimestre de suite avec des pertes pour toutes les composantes sauf celle de l'automobile. Par ailleurs, les importations ont généralement augmenté en volume grâce

Conditions économiques actuelles

goods. The overall bill for imports was checked by sharply lower oil prices.

Household demand was accelerating again at the end of the second quarter. The housing market was reignited by further cuts in mortgage rates, which hit bottom before bond yields soared well over a full point in July, their fastest monthly rise in over two decades. New home sales in June jumped 5% on top of an 11% hike in May. Compared with a year-ago, demand growth was concentrated in the high-end of the market (homes priced over \$300,000) and homes not yet under construction. This led developers to start construction on more homes in June, with single-family homes nearing their peak set in January.

The surge in housing demand spilled over into more retail sales, up 0.5% in June after no change in May. Most of the gain came from a second straight month of solid gains in housing-related items such as building materials, furniture, electronics and appliances (all up nearly 2% from April).

The manufacturing sector began to pull out of its tail-spin. Output rose 0.4%, led by a second straight gain for business equipment and an upturn for auto assemblies. New orders for durable goods signal more strength, rising 2% in June. Demand for non-defense capital goods posted its first increase since March, led by computers as communications equipment continued to sink. Firms also made more progress in cutting their inventories, despite the boost to output.

Industrial output in the **euro-zone** in May continued its recent see-saw pattern, falling 0.9% after a 0.4% rise the month before. Production was down in all sectors, with the exception of energy, which eked out a slight gain. Retail sales volume fell 0.6% in May, their third drop in four months largely due to weakness in Germany and France. The external trade surplus narrowed in May as energy imports rebounded, while exports of machinery and vehicles waned due to weak demand abroad. The annual rate of inflation continued to hover near 2% throughout the summer, prompting the ECB to leave interest rates unchanged. Monthly unemployment was stable at 8.9%, and up from 8.4% last June.

surtout à la reprise de la demande de biens d'équipement. Dans l'ensemble, les prix à l'importation ont été contenus par la forte descente des cours pétroliers.

La demande des ménages s'est encore accélérée à la fin du deuxième trimestre. Le marché de l'habitation a été rallumé par de nouvelles réductions des taux hypothécaires; ceux-ci ont touché le fond avant que les rendements obligataires ne montent en flèche et gagnent bien plus d'un point entier en juillet, ce qui constitue leur montée mensuelle la plus rapide en deux décennies. En juin, les ventes d'habitations neuves ont fait un bond de 5 % qui s'ajoutait à une flambée de 11 % en mai. Par rapport à la situation un an auparavant, la croissance de la demande a été concentrée dans le marché haut de gamme (habitations de plus de 300 000 \$) et du côté de l'habitation à construire. C'est ainsi que les promoteurs ont mis plus de maisons en chantier en juin et que les logements unifamiliaux ont approché de leur sommet de janvier.

L'essor de la demande d'habitations s'est répercuté sur des ventes au détail en hausse de 0,5 % en juin après une absence de variation en mai. Le gain est attribuable en majeure partie à un deuxième mois consécutif de solides hausses pour des marchandises liées à l'habitation comme les matériaux de construction, les meubles, les produits électroniques et les appareils électroménagers (augmentation générale de près de 2 % depuis avril).

Le secteur de la fabrication a commencé à sortir de sa descente en piqué. La production manufacturière s'est élevée de 0,4 % grâce à une deuxième augmentation de suite pour l'outillage des entreprises et à un redressement pour les chaînes de montage de l'industrie de l'automobile. Les nouvelles commandes de biens durables annoncent plus de vigueur encore : cet indicateur était en hausse de 2 % en juin. La demande de biens d'équipement non militaires a marqué sa première avance depuis mars, ce que l'on doit avant tout aux ordinateurs, puisque le matériel de télécommunication a continué à s'enfoncer. Les entreprises ont enfin pressé le pas dans leurs réductions de stocks malgré la stimulation de la production.

Dans la zone de l'euro en mai, la production industrielle a encore évolué en dents de scie comme récemment, baissant de 0,9 % après une hausse de 0,4 % le mois précédent. La production a subi des pertes dans tous les secteurs sauf dans celui de l'énergie où on a observé un léger gain. En volume, les ventes au détail ont reculé de 0,6 % en mai; c'est leur troisième diminution en quatre mois, ce qui s'explique largement par leur faiblesse en Allemagne et en France. En mai, l'excédent du commerce extérieur a rétréci par suite de la reprise des importations d'énergie et du recul des exportations de machines et de véhicules en raison de la faiblesse de la demande extérieure. Le taux annuel d'inflation a gravité autour de 2 % tout au long de l'été, ce qui devait inciter la BCE à laisser les taux d'intérêt inchangés. En valeur mensuelle, le taux de chômage a été stable à 8,9 %; son niveau était plus bas à 8,4 % en juin dernier.

The **French** economy continued to contract in May as public sector strikes against pension reforms hampered production. Industrial production fell 1.4% in the month, almost double its previous month's drop. Exports continued to decline, while inflation inched up to an annual rate of 2% in June.

The slowdown in the **German** economy deepened in May with output down a further 0.5%, as a result of weak domestic demand, while it continued to post the largest external trade surplus in the euro-zone and the lowest annual rate of inflation (1.1%). The unemployment rate in June equalled France at 9.4%.

Italian industrial production in May saw its steepest monthly fall in over four years, down 1.6% in the month and 4.4% from a year earlier. Consumer and investment goods led the decline, along with autos. Automaker Fiat had previously announced plans for large layoffs and factory closures due to weak demand. Inflation remained stable at an annual rate of 2.9%.

The **Japanese** economy remained flat in June, although the jobless rate fell for the first time in four months to 5.3%. Consumer spending continued its tepid recovery in May, aided by an almost 30% rise in stock prices since April.

Economic activity in **South-east Asia** remained mixed. China's economy continued to expand, buoyed by robust industrial production and exports despite slowing worldwide demand. Output fell for the second quarter in a row in South Korea, with GDP down 0.5% in the April to June period, due in part to the SARS epidemic. In Hong Kong, the unemployment rate hit another record high at 8.6% in June as the tourism, retail and recreation sectors continued to languish.

En **France**, l'économie s'est encore contractée en mai, car des grèves de fonctionnaires opposés à la réforme des retraites ont nui à la production. La production industrielle a régressé de 1,4 % dans le mois, doublant presque son taux de décroissance du mois précédent. Les exportations étaient toujours en baisse, et l'inflation a un peu monté. Le taux annuel d'inflation s'établissait à 2 % en juin.

En **Allemagne**, le ralentissement de l'économie s'est accentué en mai et la production a encore reculé de 0,5 % dans un contexte de faiblesse de la demande intérieure. Ce pays a continué à offrir le plus grand excédent du commerce extérieur de la zone de l'euro, tout comme le taux annuel d'inflation le plus bas (1,1 %). En juin, son taux de chômage égalait celui de la France à 9,4 %.

En Italie en mai, la production industrielle a diminué le plus qu'elle ne l'avait fait en valeur mensuelle en plus de quatre ans, perdant 1,6 % dans le mois et 4,4 % depuis un an. Les biens de consommation et d'équipement ont prédominé au tableau des baisses avec les automobiles. Le constructeur automobile Fiat avait déjà annoncé son intention de procéder à des licenciements massifs et à des fermetures d'usines en réaction à la faiblesse de la demande. Le taux d'inflation est demeuré à un niveau annuel de 2,9 %.

Au **Japon**, l'économie a encore été à plat en juin, mais le taux de chômage a reculé pour la première fois en quatre mois, tombant à 5,3 %. Les dépenses de consommation ont poursuivi leur modeste reprise en mai, aidées en cela par une hausse de presque 30 % des cours boursiers depuis avril.

En **Asie du Sud-Est**, l'activité économique présentait toujours des résultats inégaux. En Chine, l'économie était toujours en expansion, soutenue par la vigueur de la production industrielle et des exportations malgré le ralentissement de la demande dans le monde. En Corée du Sud, la production a baissé un deuxième trimestre de suite; le PIB y a régressé de 0,5 % d'avril à juin en partie à cause de l'épidémie de SRAS. À Hong Kong, le taux de chômage est parvenu à un autre sommet de 8,6 % en juin dans une situation de langueur persistante des secteurs du tourisme, du commerce de détail et des services récréatifs.

SERVICES INDICATORS

For and About Businesses Serving the Business of Canada ...

At last, current data and expert analysis on this VITAL sector in one publication!

he services sector now dominates the industrial economies of the world. Telecommunications, banking, advertising, computers, real estate, engineering and insurance represent an eclectic range of services on which all other economic sectors rely.

Despite their critical economic role, however, it has been hard to find out what's happening in these industries. Extensive and time-consuming efforts have, at best, provided a collection of diverse bits and pieces of information ... an incomplete basis for informed understanding and effective action.

Now, instead of this fragmented picture, *Services Indicators* brings you a cohesive whole. An innovative quarterly from Statistics Canada, this publication **breaks new ground**, providing <u>timely</u> updates on performance and developments in:

- **Communications**
- Im Finance, Insurance and Real Estate
- **Business Services**

Services Indicators brings together analytical tables, charts, graphs and commentary in a stimulating and inviting format. From a wide range of key financial indicators including profits, equity, revenues, assets and liabilities, to trends and analysis of employment, salaries and output – PLUS a probing feature article in every issue, Services Indicators gives you the complete picture for the first time!

Finally, anyone with a vested interest in the services economy can go to *Services Indicators* for current information on these industries ... both <u>at-a-glance</u> and <u>in more detail than has ever been available before</u> – all in one unique publication.

If your business is serving business in Canada, or if you are involved in financing, supplying, assessing or actually using these services, *Services Indicators* is a turning point – an opportunity to forge into the future armed with the most current insights and knowledge.

Order YOUR subscription to Services Indicators today!

Services Indicators (catalogue no. 63-016-XPB) is \$116. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$24. For shipments to other countries, please add \$40.

To order, write to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1 877 287-4369 or (613) 951-1584 or call 1 800 267-6677 toil-free in Canada and the United States and charge to your VISA, MasterCard or American Express. Via e-mail: order@statcan.ca. Visit our Web Site at www.statcan.ca.



INDICATEURS DES SERVICES

Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses éclairées sur ce secteur ESSENTIEL!

e secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez maintenant ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre *Indicateurs des services*. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada pénètre dans un domaine inexploré, fournissant des aperçus <u>opportuns</u> du rendement et des progrès dans les domaines suivants :

- **Communications**
- Finance, assurance et immobilier
- Services aux entreprises

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de la production – à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, Indicateurs des services brosse pour la première fois un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter *Indicateurs des services* pour trouver des renseignements courants sur ces branches d'activité... tant sous une <u>forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert</u> – et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y avez en fait recours, *Indicateurs des services* représente un tournant – une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à Indicateurs des services!

Indicateurs des services (n° 63-016-XPB au catalogue) coûte 116 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 \$.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous préférez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le 1 877 287-4369 ou le (613) 951-1584 ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au 1 800 267-6677 et porter les frais à votre compte VISA, MasterCard ou American Express.
Via courriel: order@statcan.ca. Visitez notre site Web www.statcan.ca.

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN JULY

Canada

The Bank of Canada cut interest rates by 25 basis points to 3% on July 15, after raising rates in March and April.

Alberta announced a \$65 million aid program designed to boost cattle prices which fell to their lowest level in decades due to the ongoing ban on Canadian beef imports by our major trading partners.

World

The NBER announced that the US economic recession that began in March 2001 lasted eight months and ended in November 2001.

Ford announced plans to slash \$2.5 billion in costs for this year, including a 10% cut in salary costs.

Microsoft announced the end of employee stock options effective September. The options will be replaced by stock awards whose cost will be reflected in its accounting practices.

The Bank of England cut its benchmark rate to a 48-year low of 3.5%

A new VAT tax went into effect in the EU on July 1, requiring a 15% to 25% levy on internet transactions such as software or music downloads, monthly subscriptions to an Internet service provider and on any product purchased through an online auction anywhere in the 15-member bloc.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE JUILLET

Canada

Après avoir augmenté les taux d'intérêt en mars et en avril, la Banque du Canada les a réduits de 25 points de base le 15 juillet, ceux-ci passant à 3 %.

L'Alberta a annoncé un programme d'aide de 65 millions de dollars destiné à accroître le prix du bœuf, qui a atteint son plus bas niveau depuis des décennies en raison du maintien de l'interdiction d'importation du bœuf canadien imposée par les principaux partenaires commerciaux du Canada.

Le monde

Le NBER a indiqué que la récession économique aux États-Unis, qui avait commencé en mars 2001, a duré huit mois et s'est terminée en novembre 2001.

Ford a annoncé son intention de comprimer ses coûts de 2,5 milliards de dollars cette année, ce qui comprend une réduction des coûts salariaux de 10 %.

Microsoft a annoncé que le régime d'options sur actions offert à ses employés prendra fin en septembre. Les options seront remplacées par un régime d'attribution d'actions dont le coût sera pris en compte dans les méthodes comptables de la société.

La Banque d'Angleterre a réduit son taux de référence à 3,5 %, un niveau sans précédent depuis 48 ans.

Le 1er juillet, une nouvelle taxe sur la valeur ajoutée est entrée en vigueur dans l'Union européenne; il s'agit d'un prélèvement de 15 % à 25 % s'appliquant aux transactions Internet, comme le téléchargement de logiciels ou de musique, les abonnements mensuels à des services Internet et l'achat de produits par enchère en ligne dans l'ensemble des 15 pays membres.



Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the Labour Force Historical Review on CD-ROM is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

* actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

BAR Statistics State

- ...plus historical information...
- * over 20 years of data (from 1976 to 2002)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- * employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- $\ensuremath{\clubsuit}$ national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The Labour Force Historical Review on CD-ROM (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: 1 800 263-1136.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

- ... de réponses rapides ou d'analyses approfondies
 - ... de séries chronologiques
 - ... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu
 - ... le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active est l'outil parfait.

Cè CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles
- ... et des renseignements chronologiques...
- portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2002)
- ... présentés dans un format des plus pratiques!
- * avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/ 71F0004XCB/index_f.htm

Le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active (n°71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Ganada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au 1 800 263-1136.

Étude spéciale

THE IMPACT OF SELF-EMPLOYMENT ON PRODUCTIVITY GROWTH IN CANADA AND THE US

by J. Baldwin* and J. Chowhan

Introduction

Over the 1980s and 1990s, demographic trends and the business cycle have led to increasing self-employment. Most studies have focused on the causes of this phenomenon, rather than its impact on the economy. This paper examines the effect of the self-employed on labour productivity growth in the business sector in the 1990s. A comparison is also made of the relative performance of productivity in Canada and the US.

The importance of the self-employed for productivity originates in its rapid growth. From 1990 to 1998, over half (55%) of our total net job growth of 8.1% (1,056,000 jobs) came from self-employment. The self-employed run different types of businesses. Some generate a large amount of GDP, have employees and use capital in the production process. Others generate little in the way of GDP, hire no employees and use no capital except for perhaps a computer and a room in their house. The impact of the growth of self-employment depends on its distribution across these various types of businesses.

The increase in the self-employed in the 1990s was driven by those who have no employees. This group earned substantially less than both the other self-employed and paid workers. The growth in self-employment in this low productivity segment during the early 1990s was an important factor contributing to the stagnation of our overall productivity.

Statistics Canada's labour productivity program provides estimates of real output per unit of labour input (hours worked) for the aggregate business sector and its component industries. This data is broad in scope, and is often used to examine efficiency across industries. This paper decomposes the aggregate business sector in a different way. It takes total GDP and hours worked, and then removes the income of the self-employed from the former and the hours worked by the self-employed from the latter. We ask what would have happened to labour productivity if

* Director, Micro-Economic Analysis (613) 951-8588."

L'INCIDENCE DU TRAVAIL INDÉPENDANT SUR LA CROISSANCE DE LA PRODUCTIVITÉ AU CANADA ET AUX ÉTATS-UNIS

par J. Baldwin* et J. Chowhan

Introduction

Au cours des années 80 et 90, les tendances démographiques et le cycle économique ont fait en sorte que le travail indépendant a augmenté¹. La plupart des études ont porté sur les causes de ce phénomène plutôt que sur son incidence sur l'économie. Dans ce document, nous examinons les répercussions du travail indépendant sur la croissance de la productivité de la main-d'œuvre au sein du secteur des entreprises dans les années 90. En outre, nous comparons la performance relative de la productivité au Canada et aux États-Unis.

L'importance du travail indépendant du point de vue de la productivité tient à la croissance rapide du phénomène. Entre 1990 et 1998, plus de la moitié (55 %) de la croissance nette totale de l'emploi (8,1 % ou 1 056 000 emplois) a été attribuable au travail indépendant. On distingue différentes catégories d'entreprises dans le secteur du travail indépendant. Certaines comptent pour une grande part du PIB, ont des employés et utilisent du capital dans le processus de production. En revanche, d'autres contribuent peu au PIB, n'ont pas d'employés et n'utilisent pas de capital, à l'exception peut-être d'un ordinateur et d'une pièce au foyer. L'incidence de la croissance du travail indépendant dépend de sa répartition entre ces diverses catégories d'entreprises.

Dans les années 90, la croissance du travail indépendant a été stimulée par les entreprises qui n'ont pas d'employés. Les revenus de ce groupe ont été sensiblement inférieurs tant à ceux des autres travailleurs indépendants qu'à ceux des travailleurs rémunérés. La croissance du travail indépendant dans ce segment à faible productivité au début des années 90 a contribué de façon importante à la stagnation de notre productivité globale.

Statistique Canada fournit dans le cadre de son programme de productivité de la main-d'œuvre des estimations de la production réelle par unité de travail (heures travaillées) pour l'ensemble du secteur des entreprises et les industries qui le composent. Ces données, qui sont de nature générale, servent souvent à examiner le rendement dans diverses industries. Dans ce document, l'ensemble du secteur des entreprises est décomposé de façon différente. Nous prenons le PIB total et le total des heures travaillées, puis nous soustrayons du premier élément le revenu des travailleurs indépendants et du deuxième élément les heures travaillées

^{*} Directeur, Études et analyses micro-économiques (613) 951-8588.

self-employment had not grown so rapidly and if its earnings had not fallen behind those of paid workers.

Finally, a comparison is made with the US to focus on why relative productivity growth in Canada declined from 1987 to 1998 (comparable points on the business cycle).²

The Growth of Self-employment

There are two main classes of workers considered in the productivity accounts: paid workers and unincorporated self-employed. Within the latter, there are self-employed with paid workers, self-employed with no paid workers (own-account) and unpaid family help. During the 1990s, several changes occurred in the composition of jobs. First, the growth in self-employment substantially outpaced that of paid workers (Figure 1). Second, the self-employed without employees grew more quickly than the self-employed who hire other workers. These own-account workers

Figure 1

grew by 65.4% from 1987 to 1998, and accounted for almost 80% of all the self-employed by 1998. This contrasts with a drop in the self-employed with employees, as well as unpaid family workers.

Employment Growth by Class of Worker Croissance de l'emploi par catégorie de travailleur Index 1987=100 Indice, 1987=100 175 150 125 100 75 50 1987 1989 1991 1993 1995 1997 All paid workers jobs / Tous les travailleurs rémunérés Self-employed paid workers / Travailleurs indépendants rémunérés Self-employed unpaid workers / Travailleurs indépendants non rémunérés Unpaid family worker jobs / Travailleurs familiaux non rémunérés Total self-employed / Tous les travailleurs indépendants

While the number of self-employed were growing in the 1990s, their earnings were falling behind paid workers. More importantly, the own-account self-employed earned less than most other workers. Their

earnings ranged between 68% and 53% of paid workers, with the largest differences appearing in the late 1990s (Figure 2). Further, earnings of the own-account self-employed averaged only about half that

par ces derniers. Nous nous demandons ce qu'il serait advenu de la productivité de la main-d'œuvre si le secteur du travail indépendant n'avait pas connu un aussi grand essor et si ses gains n'avaient pas été à la traîne de ceux des travailleurs rémunérés.

Enfin, nous comparons le Canada avec les États-Unis afin d'examiner particulièrement les raisons pour lesquelles la croissance relative de la productivité au Canada a diminué de 1987 à 1998 (points comparables dans le cycle économique)².

La croissance du travail indépendant

Nous distinguons deux grandes catégories de travailleurs dans les comptes de la productivité : les travailleurs rémunérés et les travailleurs indépendants non constitués en société. Cette dernière catégorie se subdivise en trois sous-catégories : travailleurs indépendants avec travailleurs rémunérés, travailleurs indépendants sans travailleurs rémunérés (à leur compte) et travailleurs familiaux non rémunérés. Durant les années 90, plusieurs changements sont survenus dans la composition des emplois. Premièrement, la croissance a été beaucoup plus rapide chez les travailleurs indépendants que du côté des travailleurs rémunérés (figure 1). Deuxièmement,

le nombre de travailleurs indépendants sans employés a augmenté beaucoup plus rapidement que celui des travailleurs indépendants ayant des employés. Entre 1987 et 1998, le nombre des travailleurs à leur compte a augmenté de 65,4 % et représentait près de 80 % de l'ensemble des travailleurs indépendants en 1998. Cette situation contraste avec la baisse du nombre des travailleurs indépendants ayant des employés ainsi que des travailleurs familiaux non rémunérés.

Même si le nombre des travailleurs indépendants s'est accru dans les années 90, leurs revenus ont été à la remorque de ceux des travailleurs rémunérés. Fait plus important, les travailleurs à leur compte

ont gagné moins que la plupart des autres travailleurs. Leurs gains ont représenté entre 68 % et 53 % de ceux des travailleurs rémunérés, les écarts les plus marqués étant signalés vers la fin des années 90 (figure 2). En outre, les

of the self-employed who had employees. The growth of own-account self-employed, who did not support other workers and who received a net income that was low and falling relative to other workers, had a negative impact on productivity.

Figure 2

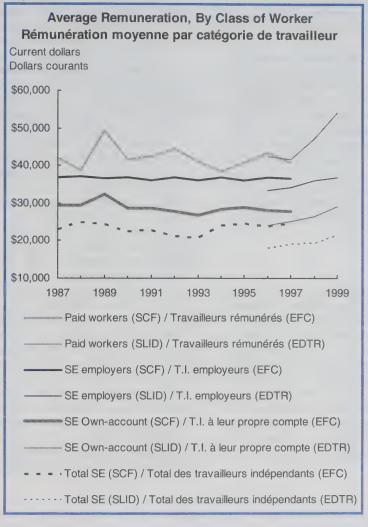
Labour Productivity Growth

Labour productivity is calculated as the ratio of output to labour input. The measure of output used here is nominal GDP at basic prices for the business sector. The business sector excludes all nonbusiness activities as well as the implicit rental value of owner-occupied dwellings (including institutions such as government, education, hospitals and religious organisations). Labour input is captured by hours worked, whether

paid or not. The number of hours worked is the annual average of all jobs multiplied by their average hours worked.

In what follows, we examine the impact of the selfemployed on productivity by recalculating the numerator and the denominator of output per hourworked. In the numerator, we remove from GDP the net earnings accruing to the unincorporated business sector. In the denominator, we remove from total hours the hours worked of the unincorporated self-employed.

In doing so, two distinct sectors are created: the Self-employed (whose sub-components are non-farm and farm), and the remainder of the commercial sector, referred to here as the Business-sector Apart from Self-Employed (the BASE sector). The BASE sector consists mainly of the incorporated portion of the



gains moyens des travailleurs à leur compte ont représenté seulement la moitié environ de ceux des travailleurs indépendants ayant des employés. L'augmentation du nombre des travailleurs à leur compte qui n'avaient pas d'employés et dont le revenu net était faible ou à la traîne de celui des autres travailleurs a eu une incidence négative sur la productivité.

Croissance de la productivité de la main-d'œuvre

La productivité de la maind'œuvre est déterminée par le rapport de la production au facteur maind'œuvre. Aux fins de la présente étude, la production est mesurée en se fondant sur le PIB nominal aux prix de base dans le secteur des entreprises. Sont exclues du secteur des entreprises toutes les activités non commerciales ainsi que la valeur locative implicite des logements occupés par le propriétaire (y compris les

institutions comme les organismes gouvernementaux, les établissements d'enseignement, les hôpitaux et les organismes religieux). Le facteur main-d'œuvre représente les heures travaillées, rémunérées ou non. Le nombre d'heures travaillées correspond au nombre annuel moyen d'emplois multiplié par le nombre moyen d'heures travaillées par les personnes occupant ces emplois.

Nous examinons dans les pages qui suivent l'incidence du travail indépendant sur la productivité en recalculant le numérateur et le dénominateur de la production par heure travaillée. Dans le numérateur, nous soustrayons du PIB les gains nets du secteur des entreprises non constituées. Dans le dénominateur, nous défalquons du total des heures le nombre des heures travaillées par les travailleurs non constitués en société.

Ce faisant, nous créons deux secteurs distincts : les travailleurs indépendants (subdivisés à leur tour en travailleurs non agricoles et travailleurs agricoles) et le reste du secteur commercial, que nous appelons ici le « secteur des entreprises, sauf les travailleurs indépendants » (le « secteur ESTI »). Le secteur ESTI équivaut principalement au volet

Étude spéciale

economy, where most paid employees work. The opposite is the self-employed sector, which consists mainly of unincorporated entrepreneurs working on their own.

It should be noted that we cannot remove all of the GDP created by the self-employed. Therefore, the incorporated/unincorporated dichotomy is not perfect, since the wages and salaries and hours worked of paid workers in the unincorporated sector are included in the BASE sector in our calculations. But this does not seriously affect the conclusions of this paper: since almost all of the increase in the self-employed came from those who had no employees, their net income probably captures almost all of their contribution to GDP. When corrections are made to bring net income per self-employed worker closer to GDP per worker, the results are unchanged.

From 1987 to 1998, business sector labour productivity (GDP per hour worked) steadily increased from a low of \$21.79 in 1987 to \$30.48 per hour in 1998 (Table 1). This was lower than in the BASE sector (where productivity was over over 10% higher at \$33.81 in 1998). Business sector productivity is lower than it otherwise would have been because of the low hourly earnings of the self-employed in both the non-farm and farm sub-sectors. The downward pressure on GDP per hour worked intensifies as a result of the increasing share of the self-employed in hours worked and a decline in their relative earnings.

entités constituées en société de l'économie, qui regroupe la plupart des employés rémunérés, par opposition au secteur du travail indépendant, qui est surtout constitué d'entrepreneurs non constitués en société qui font cavalier seul.

Il convient de souligner que nous ne pouvons soustraire toute la part du PIB générée par les travailleurs indépendants. Par conséquent, la dichotomie constituées/non constituées n'est pas parfaite, puisque les salaires et traitements des travailleurs rémunérés du secteur formé par les entrepreneurs non constitués en société ainsi que leurs heures travaillées sont inclus dans le secteur ESTI aux fins de nos calculs. Cependant, cette lacune n'influe pas vraiment sur les conclusions énoncées dans ce document. Etant donné que la guasitotalité de l'augmentation du nombre de travailleurs indépendants était attribuable aux entrepreneurs qui n'avaient pas d'employés, le revenu net de ces entrepreneurs représente presque la totalité de leur contribution au PIB. Lorsqu'on corrige les chiffres pour que le revenu net par travailleur indépendant corresponde davantage au PIB par travailleur, les résultats demeurent inchangés.

Entre 1987 et 1998, la productivité de la main-d'œuvre du secteur des entreprises (PIB par heure travaillée) a constamment augmenté, passant de 21,79 \$ en 1987 à 30,48 \$ l'heure en 1998 (tableau 1). À titre de comparaison, la productivité de la main-d'œuvre dans le secteur ESTI a été de 10 % plus élevée, atteignant 33,81 \$ en 1998. Si la productivité du secteur des entreprises a été inférieure à ce qu'elle aurait dû être, c'est surtout en raison de la rémunération horaire inférieure des travailleurs indépendants, tant agricoles que non agricoles. La pression à la baisse sur le PIB par heure travaillée s'accentue en raison de la proportion croissante des travailleurs indépendants par rapport au nombre d'heures travaillées, ainsi que de la diminution de leurs gains relatifs.

Table 1
Nominal Output per Hour Worked (\$)

Tableau 1 Production nominale par heure travaillée (\$)

	Aggregate		Self-employed Travailleurs indépendants			
Year	Business Sector	BASE*		Non-Farm	Farm	
Année	Ensemble du secteur des entreprises	ESTI*	Total	Non agricoles	Agricoles	
1987	21.79	23.69	9.45	12.32	2.97	
1988	22.89	24.78	10.50	12.86	4.72	
1989	23.74	25.79	10.37	13.17	3.00	
1990	24.38	26.55	10.51	13.21	3.18	
1991	25.04	27.37	10.77	13.30	2.90	
1992	25.71	28.11	11.30	14.04	3.00	
1993	26.35	28.96	11.45	13.84	3.89	
1994	27.40	30.29	10.97	13.57	2.16	
1995	28.63	31.47	11.84	13.86 **	4.61	
1996	29.17	32.15	12.15	13.65	6.60	
1997	30.11	33.34	11.86	14.12	2.84	
1998	30.48	33.81	11.96	13.93	3.37	

^{*} Business-sector Apart from Self-Employed.

^{*} Secteur des entreprises, sauf les travailleurs indépendants.

Étude spéciale

The cumulative growth in productivity in the selfemployed non-farm and farm sectors was below the growth in the BASE sector (Table 2 and Figure 3). Growth over the entire period for the BASE sector was

42.8%, significantly outpacing the non-farm and farm self-employed sectors which grew 13.1% and 13.5%, respectively. The low increases for the self-employed meant that the cumulative 40% productivity growth in the business sector was lower than in the BASE sector.

These aggregate trends also are present across those industries that account for the largest share of self-employed income. Seven industries contribute almost 85% of total self-employed income: Agriculture,

La croissance cumulative de la productivité dans les soussecteurs agricole et non agricole du secteur du travail indépendant a été inférieure à celle observée dans le secteur ESTI (tableau 2 et figure 3). La croissance dans le secteur ESTI au cours de l'ensemble de la période a été de

ble de la période a été de 42,8 %, soit une performance sensiblement meilleure que celle enregistrée dans les sous-secteurs non agricole et agricole, qui ont connu des taux de croissance de 13,1 % et 13,5 %. respectivement. Les faibles augmentations dans le secteur du travail autonome ont fait en sorte que la croissance cumulative de la productivité de 40 % signalée dans le secteur des entreprises a été inférieure à celle observée dans le secteur ESTI.

Ces tendances globales peuvent également être observées chez les industries qui représentent la plus grande part du revenu du secteur du travail indépendant. Sept industries représentent près de 85 % du revenu total de ce

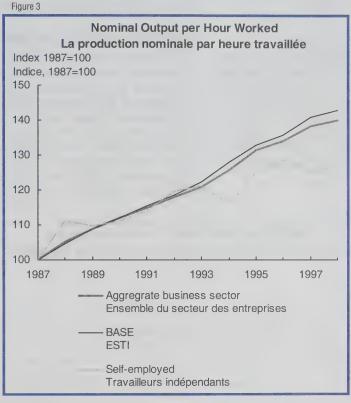


Table 2
Cumulative Growth of Nominal Output per Hour
Worked, 1987-1998

Tableau 2 Croissance cumulative de la production nominale par heure travaillée, 1987-1998

Year Année	Aggregate		Self-employed Travailleurs indépendants			
	Business Sector Ensemble du secteur	BASE*	Total	Non-Farm	Farm	
	des entreprises	ESTI*		Non agricoles	Agricoles	
1987	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	
1988	105.1	104.6	111.1	104.4	159.0	
1989	109.0	108.9	109.7	106.9	. 101.0	
1990	111.9	112.1	111.2	107.3	107.3	
1991	114.9	115.5	113.9	108.0	97.6	
1992	118.0	118.7	119.6	113.9	101.0	
1993	120.9	122.3	121.1	112.3	131.3	
1994	125.8	127.9	116.1	110.1	72.8	
1995	131.4	132.9	125.2	112.5	155.5	
1996	133.9	135.7	128.5	110.8	222.4	
1997	138.2	140.8	125.5	114.6	95.9	
1998	139.9	142.8	126.5	113.1	113.5	

^{*} Business-sector Apart from Self-Employed.

^{*} Secteur des entreprises, sauf les travailleurs indépendants.

Construction, Transportation, Retail trade, Finance and real estate, Business services, and Health and social services. Most of these industries followed the trend toward relatively lower growth in self-employed output per hour worked through the 1990s.

Canada-US Comparison

The growth of the self-employed in Canada and the US diverged in the 1990s. Hours worked by the self-employed in Canada increased from 13.4% to 15.3% of the business sector, while in the US it fell from 12.5 to 10.9%. However, in both countries the share of GDP from the self-employed edged up as a proportion of the business sector, from 7.0 to 7.8% in the US from 1987 to 1998 and from 5.8 to 6.0 % in Canada (Figure 4).

Figure 4

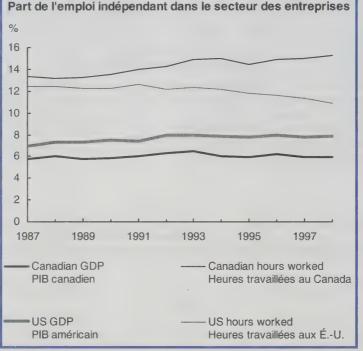
It is noteworthy that by 1998 self-employment in Canada accounted for 4.4 percentage points more of total hours worked than in the US (Figure 4), but their share of GDP was 1.9% lower. Table 3 shows how this affected comparisons of productivity growth. Selfemployment in the US had a significant positive effect on its in nominal output per hour worked. Total business sector growth is higher than in the BASE sector, as the self-employed raised cumulative US business sector productivity growth by 4.1%; in Canada, self-employment exerted a 2.9% drag on nominal output per hour worked.

secteur : agriculture, construction, transports, commerce de détail, finance et immobilier, services aux entreprises, services sociaux et de santé. Tout au cours des années 90, la plupart de ces industries ont connu la tendance à une croissance relativement faible de la production des travailleurs indépendants par heure travaillée.

Comparaison entre le Canada et les États-Unis

Le phénomène du travail indépendant n'a pas connu le même essor au Canada et aux États-Unis dans les années 90. Au Canada, le pourcentage des heures travaillées par les travailleurs indépendants a progressé dans le secteur des entreprises, passant de 13,4 % à 15,3 %, contrairement aux États-Unis, où il a régressé, glissant de 12,5 % à 10,9 %. Toutefois, dans l'un et l'autre pays, la part du PIB du secteur des entreprises générée par le travail indépendant a augmenté entre 1987 et 1998, passant de 7,0 % à 7,8 % aux États-Unis et de 5,8 % à 6,0 % au Canada (figure 4).

Il y a lieu de souligner qu'en 1998, le pourcentage des heures travaillées par les travailleurs indépendants était de 4,4 % plus élevé au Canada qu'aux États-Unis (figure 4), mais que la part du PIB générée par le secteur du travail indépendant était de 1,9 % plus faible dans notre pays. Le tableau 3 montre comment ces chiffres ont influé sur les données comparatives au chapitre de la croissance de la productivité. Aux États-Unis, le travail indépendant a eu un effet positif important sur la production nominale par heure travaillée. Là-bas, la croissance de l'ensemble du secteur des entreprises a été supérieure à celle du secteur ESTI, alors que le secteur du



Self-employment Share of the Business Sector

Recession in the early 1990s stalled hourly earnings of the self-employed in both countries (Figure 5). However, earnings after 1991 took quite a different course in the two countries. In the US, self-employed hourly earnings recovered and resumed its upward trend, whereas in Canada it continued to

travail indépendant a contribué dans une proportion de 4,1 % à la croissance cumulative de la productivité du secteur des entreprises; au Canada, le travail indépendant a fait reculer de 2,9 % la production nominale par heure travaillée.

La récession du début des années 90 a entraîné une stagnation des gains horaires des travailleurs indépendants dans les deux pays (figure 5). Cependant, après 1991, les gains ont pris une direction différente dans les deux pays. Aux États-Unis, les gains horaires des travailleurs indépendants se sont affermis et ont recommencé à progresser,

Table 3 Nominal Output per Hour Worked (1987=100)

Tableau 3
Production nominale par heure travaillée (1987=100)

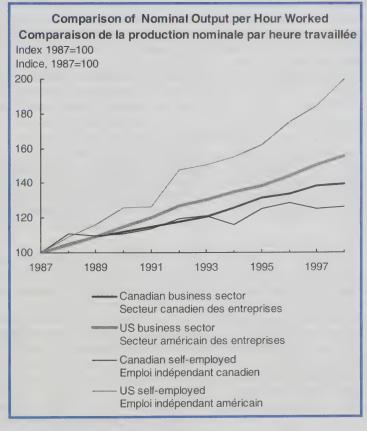
	Canada			US États-Unis			
Aggregate Business Sector			Aggregate Business Sector	BASE*	Self-employed		
Ensemble du secteur des entreprises	ESTI*	Travailleurs indépendants	Ensemble du secteur des entreprises	ESTI*	Travailleurs indépendants		
100.0 105.1 109.0 111.9 114.9 118.0 120.9 125.8 131.4	100.0 104.6 108.9 112.1 115.5 118.7 122.3 127.9 132.9 135.7	100.0 111.1 109.7 111.2 113.9 119.6 121.1 116.1 125.2 128.5	100.0 104.4 109.3 114.7 120.0 127.2 130.6 134.8 138.3 144.4	100.0 104.0 108.7 113.8 119.7 125.5 129.0 133.1 136.1 141.7	100.0 109.3 116.0 125.8 126.4 147.6 150.8 155.0 162.3 175.1		
	Business Sector Ensemble du secteur des entreprises 100.0 105.1 109.0 111.9 114.9 118.0 120.9 125.8 131.4	Aggregate Business Sector Ensemble du secteur des entreprises 100.0 100.0 105.1 104.6 109.0 108.9 111.9 112.1 114.9 115.5 118.0 118.7 120.9 122.3 125.8 127.9 131.4 132.9 133.9 135.7 138.2 140.8	Aggregate Business Sector Ensemble du secteur des entreprises 100.0 100.0 100.0 100.0 105.1 104.6 111.1 109.0 108.9 109.7 111.9 112.1 111.2 114.9 115.5 113.9 118.0 118.7 119.6 120.9 122.3 121.1 125.8 127.9 116.1 131.4 132.9 125.2 133.9 135.7 128.5 138.2 140.8 125.5	Aggregate Business Sector Ensemble du secteur des entreprises 100.0 100.0 100.0 100.0 100.0 105.1 104.6 111.1 104.4 109.0 108.9 109.7 109.3 111.9 112.1 111.2 114.7 114.9 115.5 113.9 120.0 118.0 118.7 119.6 127.2 120.9 122.3 121.1 130.6 125.8 127.9 116.1 134.8 131.4 132.9 125.5 150.4	Aggregate Business Sector Ensemble du secteur des entreprises		

^{*} Business-sector Apart from Self-Employed.

Figure 5

stagnate (a slight bounce in 1995 and 1996 was reversed in 1997).

The difference in labour productivity growth between Canada and the US is mainly driven by self-employment, especially the non-farm self-employed. Table 4 presents the differences between the cumulative growth of nominal output per hour worked: Table 5 the growth of constant dollar output per hour worked. A positive value implies that the US had higher growth than Canada.



tandis qu'ils ont continué de stagner au Canada (léger bond en 1995 et 1996 suivi d'un recul en 1997).

La différence entre le Canada et les États-Unis au chapitre de la croissance de la productivité de la main-d'œuvre est surtout attribuable au secteur du travail indépendant et particulièrement au soussecteur non agricole. Le tableau 4 présente les différences pour ce qui est de la croissance cumulative de la production nominale par heure travaillée. Le tableau 5 compare les deux pays en termes de croissance de la production en dollars constants par heure travaillée. Une valeur positive implique que la croissance a été plus forte aux États-Unis qu'au Canada.

^{*} Secteur des entreprises, sauf les travailleurs indépendants.

Étude spéciale

Table 4
Difference between US and Canada in the
Cumulative Growth Of Nominal Output per Hour
Worked

Tableau 4 Croissance cumulative de la production nominale par heure travaillée : Différence entre les États-Unis et le Canada

	Aggregate		Self-employed Travailleurs indépendants			
Year	Business Sector	BASE*		Non-Farm	Farm	
Année	Ensemble du secteur des entreprises	ESTI*	Total	Non agricoles	Agricoles	
1987						
1988	-0.72	-0.63	-1.82	7.05	-64.53	
1989	0.36	-0.14	6.32	9.21	14.19	
1990	2.80	1.67	14.57	19.37	11.41	
1991	5.10	4.12	12.42	21.76	3.49	
1992	9.21	6.86	28.00	37.05	21.91	
1993	9.68	6.78	29.69	41.66	-7.37	
1994	9.01	5.24	38.93	51.76	35.04	
1995	6.91	3.29	37.06	61.28	-72.99	
1996	10.53	5.93	46.59	70.51	-95.50	
1997	12.12	6.39	58.88	77.81	22.19	
1998	15.70	8.72	73.28	96.02	1.02	

^{*} Business-sector Apart from Self-Employed

The difference between the US and Canada in productivity growth in the non-farm self-employed sector totalled 96% over the period (Table 4). This is the main determinant of the upward pull self-employment had on nominal output per hour worked in the US. The cumulative 16 percentage point difference in aggregate business sector productivity is almost halved to only 9 points when the effect of the self-employed is removed.

The result is even more striking once nominal GDP is converted to constant dollars (Table 5). The 7 percentage point difference between the cumulative growth of deflated output per hour worked falls to less than 2%. In other words, Canada's real labour productivity growth shortfall relative to the US becomes insignificant once the effects of the self-employed are removed from the business sector.

Conclusion

Two characteristics of the self-employed have contributed to the growing gap between Canadian and US labour productivity. First, net income per self-employed worker relative to paid workers was much lower in Canada than in the US and the share of self-employment in total employment was larger and rose in Canada relative to the US. Second, there was much weaker growth in self-employment net income in Canada over the 1990s. Together, these two factors resulted in downward pressure on our productivity growth.

La différence entre les États-Unis et le Canada au chapitre de la croissance de la productivité dans le secteur du travail indépendant non agricole au cours de la période a été de 96 % (tableau 4). C'est le principal élément qui explique l'influence positive que le travail indépendant a eue sur la production nominale par heure travaillée aux États-Unis. La différence cumulative (16 points) quant à la productivité de l'ensemble du secteur des entreprises diminue de près de la moitié (à seulement 9 points) lorsqu'on ne tient pas compte de l'incidence du travail indépendant.

Le résultat est encore plus frappant lorsqu'on convertit le PIB nominal en dollars constants (tableau 5). L'écart (7 points) pour ce qui est de la croissance cumulative de la production par heure travaillée, exprimée en dollars constants, devient inférieur à 2 %. Autrement dit, l'écart en faveur des États-Unis en termes de croissance de la productivité de la main-d'œuvre devient minime dès qu'on fait abstraction des effets du travail indépendant dans le secteur des entreprises.

Conclusion

Deux caractéristiques du travail indépendant ont contribué à creuser l'écart entre le Canada et les États-Unis en ce qui touche la productivité de la main-d'œuvre. D'abord, le revenu net par travailleur indépendant par rapport à celui du travailleur rémunéré a été beaucoup plus faible au Canada qu'aux États-Unis et la proportion du total des emplois que les emplois autonomes ont représentée a été plus élevée et a augmenté au Canada. Ensuite, le revenu net des travailleurs indépendants a crû de façon beaucoup moins marquée au Canada dans les années 90. Ensemble, ces deux facteurs ont freiné la croissance de notre productivité.

^{*} Secteur des entreprises, sauf les travailleurs indépendants.

Étude spéciale

Table 5
Difference between US and Canada in the
Cumulative Growth Of Real Output per Hour Worked

Tableau 5
Croissance cumulative de la production réelle par heure travaillée : Différence entre les États-Unis et le Canada

Year	Aggregate			Self-employed Travailleurs indépendants			
	Business Sector	BASE*		Non-Farm	Farm		
Année	Ensemble du secteur des entreprises	ESTI*	Total	Non agricoles	Agricoles		
1987							
1988	-0.24	-0.17	-1.28	7.21	-61.22		
1989	2.80	2.32	8.40	11.05	15.59		
1990	4.15	3.13	14.84	19.15	11.92		
1991	5.03	4.17	11.45	19.61	3.54		
1992	7.77	5.73	24.03	31.87	18.79		
1993	7.77	5.29	24.79	35.00	-6.78		
1994	5.79	2.62	30.87	41.65	28.22		
1995	4.12	1.16	28.73	48.59	-61.17		
1996	7.49	3.78	36.42	55.72	-78.11		
1997	7.81	3.27	44.73	59.75	16.25		
1998	7.30	1.81	52.24	70.27	-3.13		

^{*} Business-sector Apart from Self-Employed.

The results indicate that there are fundamental structural differences between the self-employed sectors in the two countries. Net income of the nonfarm self-employed boosted nominal output per worker in the US, whereas it lowered it in Canada. When self-employed income was removed from the business sector, the gap in the growth of labour productivity between the US and Canada virtually disappears.

References

Baldwin, John and James Chowhan (2003). "The Impact of Self-employment on Labour Productivity Growth: A Canada and United States Comparison". Economic Analysis Research Paper Services. Statistics Canada Catalogue (11F0027MIE, no. 016).

Kuhn, Peter and Herb Schuetze (2001). "Selfemployment Dynamics and Self-employment Trends: A Study of Canadian Men and Women, 1982-1998." Canadian Journal of Economics. 34(3):760-784.

Lin, Zhengxi, Janice Yates, and Garnett Picot (1999). "Rising Self-employment in the Midst of High Unemployment: An Empirical Analysis of Recent development in Canada." Research Paper Series: Analytical Studies Branch. Statistics Canada Catalogue No. 11F0019MPE no.133.

Les résultats indiquent qu'il existe des différences structurelles fondamentales entre les deux pays en ce qui concerne le secteur du travail indépendant. Le revenu net des travailleurs indépendants non agricoles a eu une incidence positive sur la production nominale par travailleur aux États-Unis, contrairement à ce qui s'est passé au Canada. Si l'on exclut du secteur des entreprises le revenu des travailleurs indépendants, l'écart entre les États-Unis et le Canada en termes de croissance de la productivité de la maind'œuvre devient presque inexistant.

Références

Baldwin, John et James Chowhan (2003). "Répercussions du travail autonome sur la croissance de la productivité du travail: comparaison Canada-États-Unis". Analyse économique, documents de recherche. Statistique Canada, catalogue 11F0027MIF, nº 16.

Kuhn, Peter and Herb Schuetze (2001). "Self-employment Dynamics and Self-employment Trends: A Study of Canadian Men and Women, 1982-1998." Canadian Journal of Economics. 34(3):760-784.

Lin, Zhengxi, Janice Yates, et Garnett Picot (1999). "L'accroissement de l'emploi autonome en période de chômage élevé: Analyse empirique des faits récents survenus au Canada." Documents de recherche, direction des études analytiques. Statistique Canada, catalogue 11F0019MPF. n°133.

^{*} Secteur des entreprises, sauf les travailleurs indépendants.

Étude spéciale

Statistics Canada (1997). Labour Force Update: The Self-employed. Catalogue no. 71-005-XPB, Autumn 1997 Vol. 1 No. 3.

Statistics Canada (2001). Productivity Growth in Canada. Catalogue no. 15-204-XPE.

Statistique Canada (1997). Le point sur la population active: Les travailleurs indépendants. Catalogue n° 71-005-XPB, automne 1997, vol. 1, n° 3.

Statistique Canada (2001). Croissance de la productivité au Canada. Catalogue n° 15-204-XPF.

Notes

Several studies document the extent of transitions into and out of self-employment [Kuhn and Schuetze, 2001]; the differences in the role of self-employment between Canada and the US [Lin, Yates, and Picot, 1999]; and how the characteristics of individual entrepreneurs and previous labour market experience are related to the likelihood of entry and exit into self-employment [Labour Force Update, 1997; Lin, Picot, and Yates, 1999].

² More detailed data are provided in Baldwin and Chowhan (2003).

Notes

Plusieurs études traitent de l'ampleur de la création et de la disparition d'emplois autonomes [Kuhn et Schuetze, 2001]; des différences entre le Canada et les États-Unis quant au rôle du travail indépendant [Lin, Yates et Picot, 1999]; du rapport entre les caractéristiques des entrepreneurs individuels et l'expérience antérieure sur le marché du travail avec la probabilité des entrées et sorties dans le secteur du travail indépendant [Le point sur la population active, 1997; Lin, Picot et Yates, 1999].

² Des données plus détaillées peuvent être obtenues de Baldwin et Chowhan (2003).

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

- 1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- 2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Recent feature articles

Études spéciales récemment parues

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Études spéciales récemment parues

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49° parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Études spéciales récemment parues

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Études spéciales récemment parues

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

- 1. RRSP withdrawals revisited.
- 2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

- 1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
- 2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Études spéciales récemment parues

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

1. Provincial GDP by industry.

2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.

2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Études spéciales récemment parues

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

December 1993

Recent trends in Canadian direct investment abroad - the rise of Canadian multinationals.

October 1993

- The new face of automobile transplants in Canada.
- 2. Interprovincial trade flows of goods and services.

September 1993

The duration of unemployment during boom and bust.

July 1993

Productivity of manufacturing industries in Canada and the United States.

June 1993

Investment income of Canadians.

May 1993

- 1. RRSPs: a growing pool of investment capital.
- 2. The foreign investment of trusteed pension funds.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes.

Octobre 1993

- 1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile : nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Juin 1993

Le revenu de placements des Canadiens.

Mai 1993

- 1. Les REÉR : des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Études spéciales récemment parues

April 1993

Globalisation and Canada's international investment position.

February 1993

The labour market: year-end review.

January 1993

Canada's interprovincial trade flows of goods, 1984-88.

December 1992

Cross-border shopping - trends and measurement issues.

November 1992

Recent trends in the construction industry.

October 1992

Discouraged workers - where have they gone?

September 1992

Output and employment in high-tech industries.

August 1992

Characteristics of importing firms, 1978-86.

July 1992

An overview of labour turnover.

June 1992

The value of household work in Canada, 1986.

May 1992

Mergers, acquisitions and foreign control.

April 1992

Canada's position in world trade.

March 1992

Firm size and employment: recent Canadian trends.

February 1992

The labour market: year-end review.

January 1992

Repeat use of the unemployment insurance program.

December 1991

New survey estimates of capacity utilization.

November 1991

Recent trends in consumer and industry prices.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Février 1993

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - tendances et mesure.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - que sont-ils devenus?

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Juin 1992

La valeur du travail ménager au Canada, 1986.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mars 1992

Évolution récente au Canada du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Février 1992

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Études spéciales récemment parues

October 1991

The regulated consumer price index.

September 1991

Family income inequality in the 1980s.

August 1991

International perspectives on the economics of aging.

July 1991

Big is beautiful too - wages and worker characteristics in large and small firms.

June 1991

- 1. The growth of the federal debt.
- 2. Foreign investment in the Canadian bond market, 1978 to 1990.

May 1991

Government subsidies to industry.

April 1991

Industry output in recessions.

March 1991

Tracking down discretionary income.

February 1991

Year-end review of labour markets.

January 1991

Recent trends in the automotive industry.

December 1990

Patterns of quits and layoffs in the Canadian economy. – Part II

November 1990

Effective tax rates and net price indexes.

October 1990

Patterns of quits and layoff in the Canadian economy.

September 1990

The labour market mid-year report.

August 1990

Capital investment intentions and realizations for manufacturing plants in Canada: 1979-1988.

July 1990

A new look at productivity of Canadian industries.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Juillet 1991

Big is beautiful too - les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- 2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Février 1991

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne. – Partie II

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Septembre 1990

Le marché du travail : bilan de la mi-année.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Études spéciales récemment parues

May 1990

Real gross domestic product: sensitivity to the choice of base year.

April 1990

The distribution of wealth in Canada and the United States.

March 1990

1989 year-end economic review.

February 1990

- 1. The reliability of the Canadian national accounts estimates.
- 2. A guide to using statistics getting the most out of them.

January 1990

Rates of return on trusteed pension funds.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels : sensibilité au choix de l'année de base.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Février 1990

- 1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Are you getting the whole picture?

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Design your data solutions

specifications

Statistics Canada offers

customized extractions

from the CBP with your

industry or one or more

employment size ranges.

custom tabulations such

as revenue-related data.

enumeration areast or

your own employment

size ranges starting at

information, contact

your nearest Statistics

Canada regional office at

In Canada, pieuse add either

OSLESLES CONTROL

HST Stopping charges no

shipping challes bir le wery

is Carlotte for shipmens to

the United States picus, add.

shapens to templies

ondered. The for it deverations

Construction and Comments

Organization, Code and 15

Reference Cede in all

Ships ten steed for

presended striper item.

\$150. For more

1 800 263-1136

choice of geography.

We can also provide

of the standard

to your

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the *Canadian Business Patterns* (CBP).

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- m nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use the Canadian Business Patterns to:

- study economic activity
- benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM Canadian Business Patterns provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the *Canadian Business Patterns* today!

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XDB): starting from \$150 CALL 1 888 553-9993 • FAX (613) 951-6274 MAIL to Statistics Canada.

Business Register Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 016, Canada, E-MAII.

order@statean.ea

EXCLUSIVE OFFER! Buy 2 and get 40% offt

Purchass the Carredian Business Patterns for two reference periods and get 40% off the price of the

Order today!

Avez-vous vraiment une vue de ensemble?

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statisticale Canada offre desextractions de la SIC personnalisées en tonction des groupements geographiques. des industries ou d'une on de plusieurs tranches d'effectif standard de votre chorx. Noas pouvons égalément préparer des tableaux personnalises presentant par exemple des données sur les récettes, des groupements geographiques non standard (secteurs dedenombrement, par exemple ou vos propies franciics d'effectif, cela à partir de 150 × Pour obtener plus de renseignements, vauillez communiquer avec le bureau regional de Statistique Canada le plus près, au numero 1 800 263 1136

A Constance of the soil by the IVI to IVI t

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la *Structure des industries canadiennes (SIC)*.

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux, en fonction :

- de neuf tranches d'effectif;
- de groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- m et de divers niveaux de classification des industries (CTI et SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la Structure des industries canadiennes pour :

- m étudier l'activité économique
- étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- m analyser les possibilités qu'offrent les marches

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM Structure des industries canadiennes vous offre rapidité de consultation et fiabilité, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Il vous permet de copier du texte directement dans vos documents et bases de données, de personnaliser la présentation des données ainsi que de trouver et d'imprimer exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprie et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la **Structure des industries canadiennes** DES AUJOURD'HU!!

CD-ROM semi-annuel (nº 61F0040XDB au cat.) : à partir de 150 \$ • TÉL. : 1 888 553-9993

TÉLEC.: (613) 951-6274 • COURRIER: Statistique Canada, Division du

Registre des entreprises, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 016, Canada COURRIFI, :

order o statean ça

OFFRE EXCLUSIVE! Réduction de 40 % à l'achat d'un deuxième numéro!

Achainz deux per de de le le le le le Structure des industries canadiennes et obtenez une réduction de 40 % sur le

Commensiez des aujourd'huil

Visitez notre site Web a statcan.ca

Visit our Web site at statean.ca

CANADIAN SOCIAL TRENDS

Unparalleled insight on Canadians

Subscribing to Canadian Social Trends means...

...GETTING THE SCOOP ON TOPICAL SOCIAL ISSUES

What's happening today? Each quarterly issue of *Canadian Social Trends* explores the realities that we are dealing with <u>now</u>.

...BEING ON THE FORE-FRONT OF EMERGING TRENDS

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand and prepare for what's coming down the road.

...OBTAINING THE MOST ACCURATE DATA AVAILABLE ON CANADA

Experts analyze data collected by Statistics Canada, the first-hand source of information on Canada. You can rely on this data to be the latest and most comprehensive available.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

Subscribe now by using any one of the following methods: Call toll-free 1 800 267-6677 Fax toll-free 1 877 287-4369 Email order@statcan.ca Contact the Regional Reference Centre nearest you by calling 1 800 263-1136.

Canadian Social Trends is \$36 year for a print subscription. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST No shipping charges for delivery in Canada. Please add \$6 per issue for shipments to the U.S. or \$10 per issue for shipments to other countries. Visit our Web site at www.statcan.ga for nore information about ordering the online version of Canadian Social Trends. (A one-year electronic subscription is \$27 plus taxes.)

TENDANCES SOCIALES CANADIENNES

La réalité canadienne sous tous ses angles

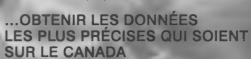
S'abonner à Tendances sociales canadiennes, c'est...

...CONNAÎTRE EN PRIMEUR LES QUESTIONS SOCIALES D'ACTUALITÉ

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros trimestriels de *Tendances* sociales canadiennes explore nos réalités actuelles.

...ÊTRE IMMÉDIATEMENT INFORMÉ DES NOUVELLES TENDANCES

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre l'avenir et pour vous y préparer.



Des experts analysent les données recueillies par Statistique Canada, la source par excellence d'information inédite sur le Canada. Soyez assuré que ces données sont les plus à jour et les plus exhaustives qui soient.

Tendances sociales canadiennes vous offre un aperçu des Canadiens; vous pouvez vous en servir pour élaborer des programmes pertinents, des produits que l'on s'arrachera et des services novateurs qui répondent aux besoins des Canadiens du 21° siècle.

Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abonnez-yous sans tarder: par téléphone, au numéro sans frais 1 800 267-6677; par télécopieur, au numéro sans frais 1 877 287-4369, par courriel, à <u>order@statcan.ca</u>; auprès du centre de consultation regional le plus près de chez vous, au numéro sans frais 1 800 263-1136.

L'abonnement annuel à la version imprimée de *Tendances sociales* canadiennes coûte 36 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TPP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux livraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 \$ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 \$ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.ca pour en savoir davantage sur l'abonnement à la version en ligne de *Tendances sociales canadiennes*. (L'abonnement électronique annuel est de 27 \$, taxes en sus.)



Understand market potential as never before!

Market Research Handbook 2001 reveals the Canadian marketplace the way no other statistical resource can. Transform data into knowledge and reach out to new opportunities by analyzing market conditions—from the local to the national level.

Market Research Handbook 2001 is business savvy at its best with data on:

Key Demographic Variables

Population, age, aggregated household expenditures, education, sex and more

Vital Economic Indicators

Labour force productivity, consumer and industrial price indexes, international trade data, gross domestic product and more

Business Demographics

Industry, size of business, urban area, and more

Capitalize on opportunities!

For entrepreneurs, market researchers, planners and analysts, for big business and small, *Market Research Handbook 2001* is an invaluable and comprehensive decision-support tool.

- Locate target markets
- Spot emerging market trends
- Assess your competitive position
- And much more

Order TODAY!

Market Research Handbook 2001 Print:(Cat. No. 63-224-XPB): \$125. Electronic:(Cat. No. 63-224-XIB): \$94.

To order:

CALL 1 800 267-6677 FAX 1 877 287-4369

MAIL to: Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0T6, Canada

E-MAIL order@statcan.ca

CONTACT an Account Executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Print format: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, add \$6 per copy ordered. For shipments to other countries, add \$10 per copy ordered. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.



Comprendre le marché potentiel comme jamais auparavant!

Le Recueil statistique des études de marché 2001 renseigne sur le marché canadien comme aucune autre ressource statistique ne sait le faire. Transformez les données en connaissances et profitez de nouvelles occasions en analysant la conjoncture du marché, de l'échelle locale à nationale.

Le *Recuell 2001*, le fin mot en affaires, vous propose des données sur :

Les principales variables démographiques

Population, âge, dépenses globales des ménages, scolarité, sexe et plus encore

Les indicateurs économiques cruciaux

Productivité de la population active, indices des prix à la consommation et de l'industrie, commerce international, produit intérieur brut et plus encore

La démographie des entreprises

Branche d'activité, taille de l'entreprise, région urbaine et plus encore

Tirez profit des possibilités!

Pour les entrepreneurs, les spécialistes des études de marché, les planificateurs et les analystes et pour les petites et grandes entreprises, le *Recuell statistique des études de marché 2001* est un outil d'aide à la décision inestimable et exhaustif.

- Trouvez des marchés cibles
- Cernez les nouvelles tendances du marché
- Déterminez la compétitivité de votre entreprise
- Et beaucoup plus encore

Commandez AUJOURD'HUI!

Le Recueil statistique des études de marché 2001

Version papier : (n° 63-224-XPB au catalogue) : 125 \$ Version électronique : (n° 63-224-XIB au catalogue) : 94 \$ APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 877 287-4369

POSTEZ à : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario),

K1A OT6, Canada
COURRIEL order@statcan.ca

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Version papier : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par exemplaire commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par exemplaire commandé. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.



Visit our Web site at www.statcan.ca

Visitez notre site Web à www.statcan.ca

The Daily Routine



La routine au Quotidien



Statistics Canada's official release bulletin, every working day at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion officielle de Statistique Canada tous les jours ouvrables, dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATUIT sur le site www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:



travelled to the office, yous vous êtes rendu au bureau,



The Daily delivers the latest statistics

and analyses on a variety of topics

retail trade

and more

drank your coffee, vous avez bu un café, Ce matin, comme chaque matin:



opened your e-mail, ouvert vos courriels, read your copy of today's Daily! lu votre exemplaire du Quotidien!

Is that right? You didn't read *The Daily?*Did you know that it's the best statistical information source in the country?

Each working day,
The Daily provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.

Subscribe to *The Daily* on the Internet. It's FREE.

Visit www.statcan.ca to read
The Daily when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities... a good way to add substance to your *Daily* routine!

C'est vrai? Vous n'avez pas lu *Le Quotidien?*C'est la meilleure source d'information
statistique au pays!

Chaque jour ouvrable, Le Quotidien publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien* sur Internet. C'est GRATUIT.

Visitez le site www.statcan.ca et consultez Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison élecronique gratuit et recevez Le Quotidien par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin...
voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans
votre routine... au *Quotidien*l



1-010

Catalogue no. 11-010-XPB

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

Nº 11-010-XPB au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

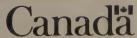
Information technology workers

♦ Travailleurs des technologies de l'information





Statistics Canada Statistique Canada



annuaire du canada 2001

READING, DISCOVERY QUAND PLAISIR DE LIRE AND EXPLORATION... RIME AVEC DÉCOUVRIR!

... a terrific combination!

Canada Year Book 2001 is a meticulously detailed, invitingly readable reference that is nothing less than a stunning depiction of today's Canada, packed with information about the nation, its people, its economy and its environment.

Explore Canada—one page at a time!

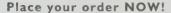
Canada Year Book 2001 is a fact-filled and entertaining collection of data, stories and essays plus a gallery of intruiging

photographs. Flip through the pages of this impressive book and you will feel as though Canada is at your fingertips.

Need timely, accurate information about Canada?

Canada Year Book 2001 should be your first choice. From settling a friendly argument to completing a

research report, the potential uses of this book are vast. It's the essential reference for parents, executives, teachers, librarians, writers, researchers, journalists, students, visitors to Canada PLUS public administrators, special interest groups, associations, and more.



Canada Year Book 2001 (Cat. No. 11-402-XPE): \$65 \$52

CALL toll-free | 800 267-6677

FAX toll-free | 877 287-4369

MAIL to:Statistics Canada, Dissemination
Division, Circulation Management,
120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, KIA 0T6, Canada
E-MAIL order@statcan.ca

CONTACT your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per book ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per book ordered. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

our

Web

site

at:

www.statcan.ca

rewel well

price //hen/ you quote the special offer:

F022093

Discover a sweeping chronicle of Canada from coast to coast!





L'Annuaire du Canada 2001 est attrayant,
méticuleusement détaillé et agréable à lire.
C'est une représentation percutante du
Canada d'aujourd'hui regorgeant
d'information sur l'État qui le dirige, ses
habitants, son économie et son
environnement.

Parcourez le Canada — une page à la fois!

L'Annuaire du Canada 2001 saura vous divertir. Ses récits et ses articles parsemés de faits et de données sont agrémentés de photographies incomparables. Feuilleter cet ouvrage impressionnant, c'est comme avoir le Canada au creux de la main.

Vous avez besoin d'information actuelle et précise sur le Canada?

Vous devriez faire de l'Annuaire du Canada 2001 votre premier choix. Cet ouvrage se prête à une foule d'usages, qu'il s'agisse de régler un débat amical ou de terminer un rapport de recherche.

C'est un outil de référence essentiel pour les parents, les cadres supérieurs, les enseignants, les bibliothécaires, les rédacteurs, les chercheurs, les journalistes, les élèves, les visiteurs au Canada PLUS... les membres d'administrations publiques, de groupes d'intérêts, d'associations et plusieurs autres.

Commandez AUJOURD'HUI!

Annuaire du Canada 2001 (n° 11-402-XPF au catalogue) : 65-\$ 52 \$

TÉLÉPHONEZ sans frais au 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 877 287-4369

POSTEZ à :

Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), KIA 0T6, Canada

Envoyez un message par COURRIEL à order@statcan.ca

COMMUNIQUEZ avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par livre commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par livre commandé. Les ministères et les organismes du gouvernemnt fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web à : www.statcan.ca

Découvrez la majestueuse épopée du Canada d'un océan à l'autre.

Chuse de grizl Profitez d'un rabais en citant cette offre : PF022093



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

September 2003

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Septembre 2003

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture, 18-J Édifice Coats,

Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2003

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2003

SEP 30 2003

September 2003 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 16, no. 9 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 16, no. 9 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Septembre 2003 N° 11-010-XPB au catalogue, vol. 16, n° 9 ISSN 0835-9148 N° 11-010-XIB au catalogue, vol. 16, n° 9 ISSN 1705-0189 Périodicité : mensuelle Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

National inquiries line

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

1 800 263-1136

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$23.00 per issue and CDN \$227.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$17.00 per issue and CDN \$170.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

	Phone	(Canada and United States)	1 800 267-6677
0	Fax (Ca	anada and United States)	1 877 287-4369
•	E-mail		order@statcan.ca
	Mail	Statistics Canada	
		Dissemination Division	
		Circulation Management	
		120 Parkdale Avenue	
		Ottawa, Ontario K1A 0T6	

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommu	
nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programm	
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 23 \$ CA l'exemplaire et de 227 \$ CA pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel		
États-Unis	6 \$ CA	72 \$ CA		
Autres pays	10 \$ CA	120 \$ CA		

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 17 \$ CA l'exemplaire et de 170 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

•		e (Canada et États-Unis) eur (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677 1 877 287-4369
•	Courriel	di (Odilada et Etate Offic)	order@statcan.ca
٠	Poste	Statistique Canada Division de la diffusion	

Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Output dipped in the second quarter, when the sharpest exchange rate increase in over 50 years disrupted prices and incomes. Lower prices allowed households and businesses to boost spending despite a squeeze on nominal incomes. The power blackout in Ontario led to a record drop in hours worked in August, although overall employment and unemployment were little affected. The leading indicator posted its best gain of the year.

La production a légèrement diminué au deuxième trimestre, lorsque l'augmentation la plus marquée en 50 ans du taux de change a bouleversé les prix et les revenus. La baisse des prix a permis aux ménages et aux entreprises de relever leurs dépenses en dépit du resserrement de leurs revenus nominaux. L'interruption de courant électrique en Ontario a entraîné une baisse record du nombre d'heures travaillées en août, même si l'emploi total et le chômage ont été peu touchés. L'indicateur avancé a enregistré sa meilleure croissance de l'année.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Fires rage in BC; Inco strike ends.

Feux en Colombie-Britannique; fin de la grève à l'Inco.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Information Technology Workers"

« Les travailleurs des technologies de l'information »

Workers in this field are relatively young, highlyeducated and paid, and often are recent immigrants. Les travailleurs de ce domaine sont relativement jeunes, scolarisés et mieux payés; ils sont aussi souvent des immigrants récents.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on September 5, 2003.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 5 septembre 2003.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	per	ployment, cent inge	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	var	ploi, iation en urcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V	2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 18702611	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406
2001 2002		1.1 2.2	7.2 7.7	1.9 6.0	163 206	2.6 2.2	1.4 3.2	2.6 4.8	-2.0 -1.7	-3.2 1.7
2001	A S O N D	-0.1 0.1 0.1 0.1 -0.1	7.3 7.2 7.3 7.6 8.0	0.1 0.1 0.2 0.1 0.4	166 158 166 170 181	0.1 0.3 -0.3 -0.8 0.4	0.3 -0.7 0.4 0.4 0.3	0.4 -2.1 2.4 2.7 1.6	-1.2 -2.3 -2.8 2.9 -2.0	-1.5 -3.1 -0.2 -0.9 -1.6
2002	J F M A M J A S O N D	0.6 0.0 0.5 0.2 0.2 0.4 0.2 0.4 0.2 0.2 0.3	7.9 7.8 7.7 7.6 7.7 7.5 7.6 7.5 7.7 7.6 7.5 7.5	1.0 1.1 1.3 1.2 0.8 0.5 0.4 0.2 0.2 0.2 0.1	219 192 213 185 206 203 201 216 200 220 214 201	0.4 0.3 0.4 0.4 0.0 0.2 0.6 0.5 0.1 0.5	0.7 0.4 0.1 0.9 0.1 0.2 0.5 0.2 0.1 0.3 0.0	1.4 -1.1 -0.5 0.4 -0.8 1.6 -0.6 0.2 -0.5 1.1 -0.8 0.6	1.5 4.0 -2.5 3.8 -2.1 -1.2 3.8 0.3 0.5 -3.3 0.2	0.4 5.8 -1.6 1.1 0.5 2.7 -0.1 2.2 -1.3 -0.4 1.6
2003	J F M A M J J	0.0 0.4 0.1 -0.1 -0.1 0.3 -0.1 -0.1	7.4 7.4 7.3 7.5 7.8 7.7 7.8 8.0	0.2 0.2 0.1 0.1 0.1 0.3 0.4	192 255 220 204 195 206 224	1.1 0.4 -0.1 -0.7 -0.1 0.1	0.5 0.3 0.0 -0.2 0.2	0.5 1.3 -0.7 -0.2 0.9 0.5	0.6 -1.0 2.6 -6.4 -1.2 -3.2	-2.6 0.4 0.1 -3.5 -0.9 -2.2

Overview*

The dominant theme of the second quarter was the rise in the Canadian dollar, the sharpest quarterly exchange rate movement in over half a century. This had a pervasive impact, lowering prices and the nominal value of transactions in many sectors of the economy. This contributed to the lowering of the current account surplus from \$6.9 billion to \$5.1 billion. Export receipts fell 4.8% while imports sipped 4.5%: all of this reflected lower prices, however, as the volume of trade flows actually increased slightly.

Vue générale*

Ce qui a dominé comme thème au deuxième trimestre, c'est la valorisation du dollar canadien dans ce qui, en valeur trimestrielle, a été la plus ample montée du taux de change en plus d'un demi-siècle. Les effets en ont été partout présents avec une diminution des prix et de la valeur nominale des opérations dans maints secteurs de l'économie. Ceci a contribué à réduire l'excédent du compte courant de 6,9 à 5,1 milliards de dollars. Les revenus tirés des exportations ont baissé de 4,8 % et les importations, de 4,5 %. La seule cause de ce double phénomène a cependant été la descente des prix, puisque, en volume, les échanges commerciaux ont, en fait, légèrement évolué à la hausse.

^{*} Based on data available on September 5; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

Basée sur les données disponibles le 5 septembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Household spending remained the engine of growth in the second quarter, and both retail sales and housing demand accelerated further as summer began. While job growth slowed, lower consumer prices (notably for imported goods) helped to sustain real disposable incomes. Households continued to borrow heavily, with mortgage debt rising a record \$28.7 billion in the second quarter.

The volume of business investment edged up in the first two quarters of 2003, consistent with the firming of investment intentions at mid-year and ending over a year of steady declines. Firms were encouraged to invest by sharply lower prices for imported machinery and equipment, which allowed them to acquire more even as they spent less in nominal terms. Corporate belt-tightening reflected a drop in profits, the first since 2001, largely because of falling energy prices and weak

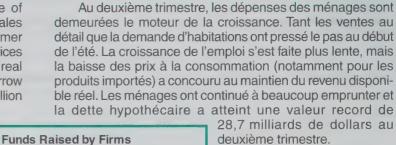
manufacturing demand. This was partly offset by an increase of over \$20 billion in funds raised in both stock and bond markets, which outweighed a paydown of

about \$20 billion in short-term debt.

The government sector lent significantly less to financial markets in the second quarter, largely due to the first dip in revenues since late 2001. As well, as announced in the budget there was a supplementary one-time transfer of \$4 billion from the federal

government to provincial governments. As a result, the federal government posted its first quarterly deficit in four years, while provinces swung to their first surplus since early 2001.

Besides the exchange rate, several transitory factors dampened second-quarter output. The SARS outbreak and the Iraq war depressed the travel industry, with visitors to Canada falling 14% although a slow recovery began in June. The mad cow crisis



deuxième trimestre.

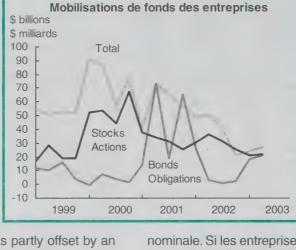
En volume, les investissements des entreprises ont un peu monté aux deux premiers trimestres de 2003 dans le sens même des intentions plus fermes d'investissement manifestées au milieu de l'année, mettant fin à plus d'une année de décroissance ininterrompue. Les entreprises ont été poussées à l'investissement par des prix nettement moindres pour les machines et le matériel importés, d'où la possibilité pour elles d'acquérir davantage, tout en dépensant moins en valeur

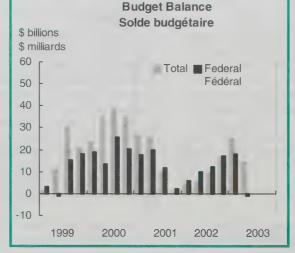
nominale. Si les entreprises ont resserré les budgets, c'est à cause d'une diminution des bénéfices – la première depuis 2001 – qui s'explique dans une large mesure par le fléchissement des cours énergétiques et la faiblesse de la demande de produits fabriqués. En contrepartie partielle, elles ont mobilisé plus de 20 milliards de dollars sur les marchés des actions et des obligations, plus encore que les 20 milliards de dollars affectés à la réduction de leur endettement à court terme.

Les prêts consentis par les administrations publiques aux marchés financiers ont accusé une forte baisse au deuxième trimestre, ce que l'on doit surtout à la première contraction des rentrées publiques depuis les derniers mois de 2001. Mentionnons aussi un transfert unique supplémentaire de

4 milliards du gouvernement fédéral aux gouvernements provinciaux qui avait été prévu au budget. Le résultat en est que le gouvernement fédéral a présenté son premier déficit trimestriel en quatre ans et que les provinces ont affiché, elles, un premier excédent depuis les premiers mois de 2001.

Outre le taux de change, un certain nombre de facteurs passagers sont venus amortir la production au deuxième trimestre. L'épidémie de SRAS et la guerre en Iraq ont enfoncé l'industrie des voyages. Le nombre de visiteurs au Canada a décru de 14 %, mais





crippled the beef industry, virtually closing the border to beef exports and sending livestock prices plunging 63%. But at the national level, this was largely offset by higher demand from consumers (which helped grocery sales recoup virtually all of their record drop in May) and gains for seafood and chicken producers. A strike in nickel mining that began in June had a larger impact, shaving nearly \$750 million (or 0.1%) off GDP, over three times the direct effect of mad cow disease on beef production. The Toronto stock market discounted these temporary setbacks, advancing again in August to bring its cumulative increase to 17% since the rally began in April.

With the dip in GDP in Canada, a majority of the G7 nations had lower output in the second quarter. Germany, Italy and France also posted small declines: unlike Canada, however, GDP in these nations has been virtually unchanged for a year. The US led the G7 with 0.8% growth, and household demand and industrial production continued to accelerate in July. Meanwhile, Japan posted the second-fastest growth, while its stock market was buoyed by improved profitability.

Labour Markets

The job market remained soft, as employment edged down 0.1% in August, its fourth such decrease in the last five months. The survey week coincided with the blackout in Ontario, where hours worked fell a record 5.9%. Over 1.3 million workers in Ontario missed some work because of the blackout. With the

labour force continuing to expand, the national unemployment rate hit 8.0% for the first time since December 2001. The increase in unemployment was confined to Quebec and Nova Scotia, where most of the growth of the labour force originated.

Job losses were widespread in services, especially business services in Ontario. Manufacturing also retrenched, notably in Quebec. Construction remained a pillar of strength in most areas, led by Alberta, as un lent redressement s'est amorcé en juin. La crise de la maladie de la vache folle a affligé l'industrie de la production de viande de bœuf en fermant littéralement les frontières aux exportations et en faisant dégringoler le prix du bétail de 63 %. Toutefois, à l'échelle nationale, cette situation a été compensée en grande partie par une demande accrue chez les consommateurs (ce qui a aidé les ventes à l'épicerie à recouvrer pratiquement tout le montant perdu lors de la baisse record de mai) et par des gains chez les producteurs de poisson, de mollusques et de poulet. Par contre, une grève qui a éclaté dans les mines de nickel en juin a eu des conséquences plus graves en faisant perdre près de 750 millions (0,1 %) au PIB. C'est plus de trois fois l'incidence directe de la maladie de la vache folle sur la production de viande de bœuf. La bourse de Toronto ne s'est pas ressenti de ces revers passagers. Elle a encore progressé en août, portant son gain cumulatif à 17 % depuis le début de la reprise

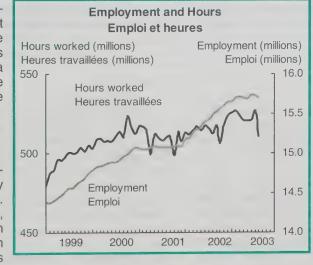
Si le PIB se contractait au Canada, une majorité de pays membres du Groupe des Sept a eu une production moindre au deuxième trimestre. On a observé une légère diminution de la production en Allemagne, en Italie et en France. Précisons que, à la différence du Canada, ces pays avaient vu leur PIB demeurer à peu près inchangé depuis un an. Les États-Unis ont prédominé sur le plan de la production parmi les pays du G7 avec une croissance de 0,8 % et, en juillet, la demande des ménages et la production industrielle se sont encore accélérées. Le Japon occupait le deuxième rang pour la rapidité de la croissance de l'économie et l'activité boursière y a été soutenue par une meilleure rentabilité des sociétés.

Marché du travail

Le marché du travail est resté peu ferme et, en août, l'emploi a fléchi de 0,1 %. C'est sa quatrième baisse depuis cinq mois. On a fait l'enquête sur l'emploi dans la semaine de la panne d'électricité survenue en Ontario, alors que les heures de travail ont été réduites de 5,9 %, ce qui constitue un record. Près de 1,3 million de travailleurs ne se sont pas

présentés à leur emploi à cause de la panne et de ses effets. La population active étant toujours en croissance. le taux de chômage a atteint les 8,0 % pour la première fois depuis décembre 2001. La montée du chômage a été limitée au Québec et à la Nouvelle-Écosse. Ce sont les provinces où a eu lieu le gros de la progression de la population active.

Les pertes d'emplois ont été généralisées dans les services, plus particulièrement dans les services aux entreprises en Ontario. L'emploi a également diminué dans le secteur de la fabrication, notamment au



Conditions économiques actuelles

business investment began to reinforce the strength in housing demand.

Leading indicators

The composite leading index posted its largest increase in a year with a 0.4% gain in July after a 0.3% advance in June. The improved prospects for growth reflect continued strength in household spending and an upturn in business investment. Even the export sector picked-up, after being the source of much of the slowdown so far this year, as the US leading index rose while the exchange rate backed off from its recent highs. The one negative component was due to rising inventories in the manufacturing sector.

All of the indicators related to household demand improved. Housing recorded its third straight increase, as starts of multiple units surged. The strength in housing spilled over into an acceleration of spending on furniture and appliances. Durable goods sales posted their first back-to-back gain since early 2002.

The stock market picked up steam in July, lifting growth over the last four months to its strongest since August 2000. All the major components advanced, which will encourage firms to continue to issue equity to raise funds.

In manufacturing, rising inventories in exportbased industries where sales slumped raised the overall ratio of shipments to inventories for the fourth straight month, led by lumber and industrial goods and most recently by information technology. These industries also led the cuts to production and the average workweek in May.

The US leading indicator also recorded its first consecutive increases in over a year. Growth extended beyond the financial markets, with residential building permits up for the first time in four months.

Output

The volume of GDP rose 0.1% in June after an upwardly revised gain of 0.2% in May. Weak export demand for manufactured goods continued to restrain growth. However, household demand remained robust while business spending continued to improve.

Growth was buttressed by widespread gains in services. Finance and real estate expanded rapidly for the third straight month, buoyed by strong demand in both the stock and housing market. Business and telecom services also grew steadily through the second quarter. Travel-related industries (from travel to food and accommodation) all began to slowly recover from

Québec. Dans la plupart des régions, la construction est demeurée un pilier de la croissance. C'est ce qu'on a observé avant tout en Alberta où les investissements des entreprises ont commencé à s'ajouter comme facteur de croissance à la demande d'habitations.

Indicateurs avancés

En juillet, l'indicateur avancé composite a augmenté au taux le plus rapide enregistré depuis un an (0,4 %), après une hausse de 0,3 % en juin. L'amélioration des perspectives de croissance traduit le raffermissement de la demande des ménages et la reprise de l'investissement des entreprises. Après avoir mené le ralentissement jusqu'à maintenant cette année, même le secteur des exportations progresse, face à la hausse de l'indicateur avancé des États-Unis et au recul du taux de change par rapport à ses récents sommets. La hausse des stocks dans la fabrication expliquait la baisse de la seule composante à valeur négative.

Tous les indicateurs de la demande des ménages se sont raffermis. Il s'agit de la troisième hausse d'affilée pour le logement, en raison du bond des mises en chantier d'unités multiples. Stimulées par le logement, les ventes de meubles et d'articles ménagers se sont accélérées. Les ventes de biens durables ont enregistré deux hausses consécutives pour la première fois depuis le début de 2002.

La croissance de la bourse s'est intensifiée en juillet, ce qui fait de la remontée des quatre derniers mois la plus forte depuis août 2000. Toutes les grandes composantes ont progressé, ce qui encouragera les entreprises à continuer d'émettre des actions pour mobiliser des fonds.

Dans la fabrication, le ratio des livraisons aux stocks a été relevé un quatrième mois d'affilée par la progression des stocks dans les industries d'exportations où les ventes se sont écrasées. Le bois et les biens industriels surtout ont encore dominé la poussée, bien que les biens informatiques y aient aussi récemment contribué. Ces industries sont aussi celles qui ont le plus réduit la production et les heures de travail en mai.

L'indicateur américain a également enregistré ses premières augmentations consécutives depuis plus d'un an. La croissance est passée au-delà des marchés financiers puisque les permis de bâtir étaient à tendance positive pour la première fois en quatre mois.

Production

En volume, le PIB s'est accru de 0,1 % en juin après un gain (estimation révisée à la hausse) de 0,2 % en mai. La faiblesse de la demande à l'exportation de produits fabriqués a encore restreint la croissance, mais la demande des ménages a gardé sa vigueur, tandis que les dépenses des entreprises continuaient à évoluer en hausse.

La croissance de la production a été soutenue par des gains généralisés dans l'industrie tertiaire. Les services financiers et immobiliers ont été en progression rapide un troisième mois de suite grâce à la fermeté de la demande tant sur le marché boursier que sur le marché de l'habitation. Les services aux entreprises et les services de télécommunication ont aussi connu une croissance soutenue tout au the twin effects of the SARS outbreak and the Iraq war. Education grew as universities began to gear up for the arrival for the 'double-cohort' of graduates from Ontario's secondary schools.

Manufacturers cut output another 1.1% in June, completing their largest quarterly decline since the September 11 attacks. Autos assemblies retrenched anew, after a brief upturn in the previous three months. Meanwhile, aerospace, ICT and steel all continued a long sequence of monthly cuts. Smelting and refining operations fell 12% due to the Inco strike: together with the 23% drop in metal mining, the direct effect of the strike was to reduce GDP by \$748 million. Beef production continued to tumble, although nearly half the recent losses were offset by gains for seafood and chicken processing. Elsewhere, utilities saw demand drop 2% as hot summer weather was late to arrive.

Household Demand

Retail sales volume rose by 0.5% in June, salvaging a quarterly gain of similar magnitude. Widespread price discounting by retailers continued to spur consumer spending. This was particularly true for clothing, where sales surged over 2% after prices tumbled. As well, lower prices helped durable goods hold on to most of their 2% advance the month before. While the stimulus of discounts waned for auto sales. they sparked solid gains for furniture, appliances and electronic goods. Elsewhere, food consumption recovered most of its record drop the month before, as the shock of a single case of BSE wore off and consumers took advantage of lower prices.

Housing starts soared to an annual rate of 223,500 units in July, their second-highest level since April 1990. Both single-family and multiple-dwelling starts strengthened for the second month in a row. House sales remained robust, with demand for existing homes rising at a double-digit rate in July on the heels of gains in the second quarter. The surge in sales accompanied a sharp increase in new listings of homes for sale.

long du deuxième trimestre. Les industries liées aux voyages (services touristiques et services d'hôtellerie et de restauration) ont toutes commencé à lentement se remettre des effets combinés de l'épidémie de SRAS et de la guerre en Iraq. La production a augmenté dans le secteur de l'éducation, les universités entamant leurs préparatifs en vue de l'accueil de la double cohorte des diplômés des écoles secondaires ontariennes.

En juin, les fabricants ont encore réduit leur production de 1,1 % pour clore leur trimestre de plus grande décroissance depuis les attentats du 11 septembre. Les usines de montage de l'industrie de l'automobile ont encore restreint leur production après le bref redressement des trois derniers mois. Pendant ce temps, l'aérospatiale, les TIC et les aciéries prolongeaient toutes une longue période de compressions mensuelles de production. Dans les établissements de fonte et d'affinage, la production s'est contractée de 12 % à cause de la grève des travailleurs de l'Inco. Les répercussions directes de cette grève et une baisse de 23 % de la production des mines métalliques ont eu pour effet de retrancher 748 millions de dollars au PIB. Quant à la production de viande de bœuf, elle a encore périclité, bien que cette perte ait été compensée pour près de moitié par la progression de la transformation de poisson, de crustacés et de poulet. Enfin, la demande a régressé de 2 % dans les services publics du fait de l'arrivée tardive des grandes chaleurs de l'été.

Demande des ménages

En volume, les ventes au détail ont augmenté de 0,5 % en juin, protégeant un gain du même ordre pour tout le trimestre. Les remises de prix généralement consenties par les détaillants ont encore stimulé les consommateurs dans leurs dépenses. Cette constatation vaut particulièrement pour l'industrie du vêtement, où les ventes ont fait un bond de plus de 2 % à la suite d'une chute des prix. C'est aussi une baisse des prix qui a aidé le secteur des biens durables à reproduire en gros son gain de 2 % du mois précédent. L'aiguillon des remises de prix a perdu de son acuité dans l'industrie de l'automobile, mais il a fait faire de solides gains aux industries du meuble, des appareils électroménagers et des produits électroniques. Par ailleurs, la consommation alimentaire a effacé en majeure partie sa perte record du mois précédent dans une situation où le choc causé par un seul cas d'encéphalopathie spongiforme des bovins (ESB) a fini par s'émousser et où les consommateurs ont tiré parti des baisses

En juillet, les mises en chantier d'habitations ont monté en flèche, atteignant un taux annuel de 223 500 logements, leur deuxième en importance depuis avril 1990. Les mises en chantier se sont multipliées un deuxième mois de suite dans les deux secteurs des logements unifamiliaux et multifamiliaux. Les ventes d'habitations sont demeurées vives et la demande a connu une progression à deux chiffres en juillet sur le marché de la revente, fidèle à sa tendance à la hausse du deuxième trimestre. La flambée des ventes d'habitations s'est accompagnée d'une forte augmentation des nouvelles inscriptions.

Merchandise trade

The rise in the exchange rate continued to dampen the value of trade flows across the Canadian border in June. Exports fell 1.3%, all due to prices, while imports retreated 2.2%. As a result, the trade surplus continued to subside, to \$3.6 billion in June. In the first half of the year, the surplus in goods totalled \$26.2 billion, about 10% lower than the year before.

The largest contributor to the loss of exports was slumping demand for aircraft, which plunged 20% to a new low for the year due to the deepening slump in air travel in the second quarter. The auto sector also continued to slow, although this mostly reflected exchange rate changes as the volume of shipments held up. A strike in the nickel industry cut exports by nearly 40%. Finally, beef shipments tumbled by nearly \$300 million (to virtually nothing) as 34 countries closed their

borders to Canadian beef. The US ban on imports was partly lifted in August.

A third straight drop in imports originated largely in autos and consumer goods, despite the pick-up in retail sales in Canada in the last two months. Machinery and equipment rebounded from its slump so far this year, notably for industrial and drilling machinery. However, demand for ICT equipment and aircraft remained weak. Elsewhere, higher oil prices boosted our bill for energy imports.

Prices

The price index for GDP fell 0.4% in the second quarter, largely due to a 5.3% drop in the price of exports. Falling energy prices and the rising exchange rate drove this decrease. Meanwhile, spenders in Canada paid 0.3% less for their purchases, aided by a 5.8% drop in import prices. Consumer goods and business machinery and equipment were the primary beneficiaries of these declines. Housing was the only sector where prices rose significantly.

Consumer prices in July edged up 0.1% for the second straight month after three consecutive declines in the spring. The restraint in prices over the last five

Commerce de marchandises

En juin, l'augmentation du taux de change a encore amorti en valeur les échanges commerciaux canado-américains. Les exportations ont décru de 1,3 % — entièrement à cause des prix — et les importations, de 2,2 %. L'excédent commercial a donc continué à évoluer en baisse, tombant à 3,6 milliards de dollars en juin. Au premier semestre, l'excédent global du commerce des biens s'est établi à 26,2 milliards de dollars;

c'est environ 10 % de moins que l'année précédente.

Ce qui a le plus concouru à ce recul des exportations, c'est le marasme de la demande qui s'attache aux aéronefs, celle-ci s'étant affaissée de 20 % pour ainsi atteindre un nouveau minimum pour l'année en raison de la léthargie grandissante des voyages par avion au deuxième trimestre. L'industrie de l'automobile a encore ralenti dans ses échanges, mais le phénomène est surtout imputable au taux de change, puisque les livraisons se sont accrues en volume. Par ailleurs, une grève dans l'indus-

trie du nickel a réduit les exportations de près de 40 %. Enfin, les livraisons de viande de bœuf ont chuté de près de 300 millions de dollars (tombant presque à néant), 34 pays ayant fermé leurs frontières à ce produit d'exportation canadien. Précisons que l'embargo américain sur la viande de bœuf à l'importation a été en partie levé en août.

Une troisième baisse consécutive des importations est largement à mettre au compte des automobiles et des biens de consommation, et ce, malgré la reprise des ventes au détail au Canada ces deux derniers mois. Les machines et le matériel ont secoué le marasme qui s'était emparé d'eux au début de l'année, plus particulièrement la machinerie industrielle et les appareils de forage. Toutefois, la demande d'aéronefs et de matériel de TIC est restée faible. Enfin, le renchérissement des hydrocarbures a alourdi notre facture énergétique à l'importation.

Prix

L'indice des prix du PIB a baissé de 0,4 % au deuxième trimestre en grande partie à cause d'une diminution de 5,3 % des prix à l'exportation, conséquence d'un fléchissement des cours énergétiques et de la montée du taux de change. Au Canada, les consommateurs ont payé leurs achats 0,3 % de moins, aidés en cela par des prix à l'importation qui ont régressé de 5,8 %. Les biens de consommation et l'outillage des entreprises en ont le plus profité. L'habitation a été le seul secteur où les prix ont nettement évolué en hausse.

En juillet, les prix à la consommation ont un peu monté (0,1 %) un deuxième mois de suite après être descendus trois fois de suite au printemps. Ce mouvement restreint des

months has more than halved the annual rate of inflation, from 4.6% to a 12-month low of 2.2%.

The cost of most goods continued to moderate, as the ongoing dampening effect of the exchange rate was reinforced by price cuts for autos and beef. Auto prices fell nearly 1%, as dealers offered additional incentives after a 1.5% drop in June. The cost of buying a vehicle reached its lowest level since October 1997. Beef prices tumbled 5%, their largest monthly drop in nearly three decades as the closing of the border for exports increased supplies for the domestic market, especially in Alberta. Weak demand also checked prices in the travel sector.

Energy was the major source of upward pressure on prices, with gasoline rebounding 2% after steep declines in the spring. Services continued to creep up, notably health care and houses.

The drop in the exchange rate in July already showed up in a 1.3% jump in producer prices, mostly for exports. Raw materials prices were pulled down by a 44% tumble in cattle prices, which augurs further declines for consumers after beef prices fell at an accelerating rate in June and July.

Commodity prices rebounded in August from a brief setback the month before. Energy prices led the way, partly due to the disruption the blackout caused to refinery operations. The recent surge in metal prices lost some of its vigor, helped by the resolution of the nickel strike. Fires in the interior BC also boosted lumber markets, at a time of robust housing demand in North America. Wheat prices rose as Europe's heat wave stunted its crop.

Financial markets

The stock market continued its rally, with a 3% gain in August bringing the total advance to 17% since April and raising the index to its highest level since May 2002 (surpassing the recent performance in New York, Europe and Japan). Growth in Toronto was again led by information technology (other than telecom), up nearly a half since the spring. Energy and metals continued to perform well, as did real estate. Utilities sagged while consumer stocks stalled.

prix depuis cinq mois a réduit de plus de moitié le taux annuel d'inflation qui, de 4,6 %, est tombé à un minimum de 2,2 % en 12 mois.

Les prix se sont encore modérés pour la plupart des biens et le constant effet d'amortissement du taux de change s'est trouvé amplifié par la baisse des prix des automobiles et de la viande de bœuf. Dans le cas des automobiles, la contraction a été de près de 1 %, car les concessionnaires ont accru leurs encouragements après une diminution de 1,5 % en juin. À l'achat, le prix des véhicules se situe aujourd'hui à son plus bas niveau depuis octobre 1997. Dans le cas de la viande de bœuf, les prix ont chuté de 5 %; c'est leur recul mensuel le plus considérable en près de trois décennies. La fermeture des frontières à l'exportation a poussé en hausse les approvisionnements du marché intérieur, plus particulièrement en Alberta. Enfin, la faiblesse de la demande a contenu les prix dans l'industrie des voyages.

L'énergie a été la grande source de pressions à la hausse sur les prix et le prix de l'essence s'est redressé de 2 % après avoir piqué du nez au printemps. Quant aux prix des services. ils étaient toujours en croissance lente. C'est notamment le cas des services de santé et des services à l'habitation.

La baisse du taux de change en juillet se remarquait déjà à un bond de 1,3 % des prix à la production, surtout à l'exportation. Les cours des matières premières ont été entraînés vers le bas par un effondrement de 44 % du prix des bovins, et les consommateurs peuvent s'attendre à d'autres baisses après une diminution accélérée du prix de la viande de bœuf en juin et juillet.

En août, les cours des produits de base se sont remis de leur bref revers du mois précédent. Le prix de l'énergie a mené le mouvement en partie à cause des effets perturbateurs de la panne d'électricité sur les raffineries. L'essor récent des prix des métaux s'est quelque peu atténué, ce qu'a favorisé le règlement de la grève dans les mines de nickel. Par ailleurs, les incendies qui ont fait rage dans la région continentale de Colombie-Britannique ont fait monter le marché du bois d'œuvre dans une période de forte demande d'habitations en Amérique du Nord. Enfin, le prix du blé s'est élevé par suite des dégâts causés à cette culture par une vague de chaleur en Europe.

Marchés financiers

Le marché boursier est demeuré en relance avec un gain de 3 % en août qui devait porter à 17 % sa progression globale depuis avril. L'indice boursier a atteint son plus haut niveau depuis mai 2002 (dépassant le rendement obtenu récemment par les bourses de New York, d'Europe et du Japon). A la bourse de Toronto, le principal facteur de croissance a encore été la technologie de l'information (à distinguer des télécommunications), en hausse de près de la moitié de sa valeur boursière depuis le printemps. Les actions liées à l'énergie et les métallifères ont encore offert un solide rendement, tout comme les actions du marché immobilier. Les actions des services publics se sont affaissées et les actions liées à la consommation ont marqué le pas.

Part of the recent rally in the stock market reflected increased purchases by non-residents. Foreign investors bought nearly \$3 billion of stocks in Canada in the second quarter, after a sell-off in the first. They also bought \$6.4 billion of bonds, although these were increasingly denominated in currencies other than the Canadian dollar (insulating themselves from exchange rate risk). Meanwhile, investors in Canada continued to shift out of money market funds in July. Interest rates and the dollar were little changed in August.

Regional economy

The outlook for construction in Quebec remained as bright as it has been for more than a year. Housingthe main source of strength last year-continued to boom. Housing starts in July were at their highest level since 1992, while sales of existing homes continued to grow rapidly. Non-residential construction continued to share in this growth; permits jumped again in June, bringing their quarterly value to its highest level since the first guarter of 2001. The growth was led by the institutional sector, although the commercial sector also contributed. Employment in construction has risen by nearly a third since its low of May 2001, accounting for nearly one-fifth of all jobs created last year. Retail sales continued to recover. Manufacturing shipments posted their first rise in four months, led by electronic and computer products.

Unlike Quebec, Ontario saw few signs of improvement in its economy outside of housing. Retail sales failed to follow up on their rise in May, while tourism from abroad remained nearly one-quarter below its level of a year ago. Manufacturing shipments registered their third straight decline, spread among fifteen of the twenty manufacturing industries. The sharpest declines were in industries producing industrial materials, especially primary metals which accounted for about one-fifth of the drop in June when a strike began at Inco. A large majority of industries exporting to the US also saw declines, translating into a drop of nearly 10% compared with June 2002.

Western Canada, and especially British Columbia, participated in the housing boom along with the rest of the country. In other areas, however, the indicators were sluggish. Shipments have declined every month this year and did so again in June, led by the continued slump in forest products with paper (-7%) replacing wood as a source of weakness. The 15% decline in shipments of food products cancelled out renewed strength in industrial materials on the Prairies.

Le récent redressement du marché boursier est en partie à mettre au compte des achats d'actions des non-résidents. Les investisseurs étrangers ont acquis pour près de 3 milliards de dollars de titres sur le marché boursier canadien au deuxième trimestre après avoir fait des délestages au premier. Ils ont aussi acheté pour 6,4 milliards de dollars d'obligations, mais celles-ci se présentaient de plus en plus dans des monnaies autres que le dollar canadien (les intéressés risquaient ainsi moins de perdre de l'argent en raison des fluctuations du taux de change). En juillet, les investisseurs au Canada ont continué à délaisser le marché monétaire. En août, les taux d'intérêt et le dollar n'ont guère évolué.

Économie régionale

Les perspectives de construction demeurent aussi vives au Québec qu'elles le sont depuis plus d'un an. Le logement, principal facteur de fermeté l'an dernier, continue sa poussée. Les mises en chantier ont enregistré en juillet leur niveau le plus élevé depuis janvier 1992 tandis que les ventes de maisons existantes continuaient de s'accroître rapidement. Le secteur non résidentiel continuait aussi d'être de la partie, alors qu'un autre bond des permis en juin relevait leur valeur trimestrielle au plus haut niveau enregistré depuis le premier trimestre de 2001. La croissance s'explique surtout par le secteur institutionnel bien que le secteur commercial y ait aussi contribué. L'emploi dans la construction a progressé de près du tiers depuis son creux de mai 2001 et constituait près du cinquième de tous les emplois créés l'an dernier. La reprise des ventes de consommation a continué sa lancée. Les livraisons manufacturières ont enregistré une première hausse en quatre mois, entraînée par les produits électroniques et informatiques.

Contrairement à celle du Québec, l'économie de l'Ontario donne peu de signes d'amélioration à l'extérieur du logement. Les ventes au détail n'ont pas pu ajouter à leur hausse de mai alors que le tourisme en provenance de l'étranger demeure près du quart inférieur à son niveau d'il y a un an. Les livraisons manufacturières ont enregistré leur troisième baisse d'affilée, étendue parmi quinze des vingt industries manufacturières. Les reculs les plus accentués sont attribuables aux industries de matériaux industriels, en particulier l'industrie des métaux de première transformation qui explique environ le cinquième de la baisse en juin au moment où débute la grève à l'Inco. Une grande majorité des industries d'exportations de la province vers les États-Unis enregistre également des diminutions qui se soldent par une baisse de près de 10 % par rapport à juin 2002.

L'Ouest du pays, la Colombie-Britannique en particulier, partage l'effervescence dans le logement avec le reste du pays. Ailleurs cependant, les indicateurs sont plutôt ternes. Les livraisons ont baissé chaque mois cette année et encore en juin, dominées par l'affaiblissement continu des produits forestiers, le papier (-7 %) prenant le relais du bois comme source de faiblesse. La chute de 15 % des livraisons de produits alimentaires annule le raffermissement des matières industrielles dans les Prairies.

International economies

Household demand in the United States picked up steam in July, fuelled by record demand for housing. Existing home sales (which account for 85% of all sales) rose 5% to an annual rate of 6.12 million. breaking the old record of 5.94 million set last winter. An increase in mortgage rates from their record low in June encouraged households to jump off the fence and buy before rates rose another half point in August.

Home-builders responded by starting construction on 1.87 million units, the most in 17 years.

The surge in housing demand continued to buoy retail sales, up 1.4% in July after June's estimated advance was revised from 0.5% to 0.9%. Housing-related items (such as furniture, appliances and building materials) were up over 8% from last year, the most of any sector. The spurt in housing demand might be short-lived, as building permits dipped in July while re-

financing of mortgages slowed markedly when rates continued to rise in August. Consumer confidence sagged slightly, according to the University of Michigan, over concern about rising gasoline prices in August.

The manufacturing sector continued to pull out of its long tailspin, aided by a revival of investment spending and exports. Output rose 0.2% in July, its third consecutive advance. Consumer durable goods were buoyed by rising auto demand. Business equipment posted a third straight gain of 0.4%. New orders for non-defense capital goods jumped 5% over the last two months, led by computers and electronic products.

External demand provided a boost to industrial demand in June. Exports posted their largest increase in three years, up 2.4%. Capital goods led the way. Meanwhile, imports were unchanged, as record demand for autos offset declines for consumer goods. Overall, the trade deficit in goods and services fell \$2 billion to \$39.5 billion, its third straight decrease.

Économies internationales

Aux États-Unis, la demande des ménages a pris de la vigueur en juillet, nourrie par une demande record d'habitations. Sur le marché de la revente, les ventes (qui représentent 85 % de toutes les ventes sur le marché de l'habitation) ont progressé de 5 % et atteignent un taux annuel de 6,12 millions; c'est plus que le record de 5,94 millions établi l'hiver dernier. Un relèvement des taux hypothécaires, qui leur a permis de quitter leur creux record de juin, a incité les ménages à prendre

la grande décision d'acheter une maison avant une autre hausse d'un demi-point en août. Les constructeurs d'habitations ont réagi en mettant en chantier 1,87 million de logements, le plus en 17 ans.

L'essor de la demande d'habitations a continué à porter en avant les ventes au détail.

Celles-ci ont été en hausse de

1,4 % en juillet après un gain en

juin (estimation révisée à la

hausse de 0,5 % à 0,9 %). Les

produits liés à l'habitation

(meubles, appareils électromé-

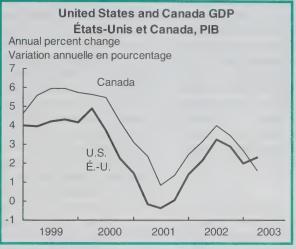
nagers, matériaux de cons-

truction, etc.) dépassent de plus

de 8 % leur valeur de l'an dernier. C'est la meilleure progression qu'ait connue un secteur de l'économie. La flambée de la demande pourrait se révéler de courte durée sur le marché de l'habitation, car le nombre de permis de construire a fléchi en juillet et le refinancement des contrats hypothécaires a marqué un net ralentissement lorsque les taux ont continué à monter en août. Selon l'indice de l'Université du Michigan, les consommateurs ont un peu perdu de leur confiance à cause de l'inquiétude manifestée quant au renchérissement de l'essence en août.

Le secteur de la fabrication a continué à se redresser après son long piqué, aidé par une reprise des dépenses d'investissement et des exportations. En juillet, la production s'est accrue de 0.2 %; c'est sa troisième hausse consécutive. La demande croissante d'automobiles a soutenu le secteur des biens durables de consommation. L'outillage des entreprises a présenté un troisième gain de suite (0.4 %). Depuis deux mois, les nouvelles commandes de biens d'équipement non militaires ont fait un bond de 5 % surtout grâce aux ordinateurs et aux produits électroniques.

En juin, le marché extérieur a stimulé la demande industrielle. Les exportations ont le plus progressé (2,4 %) en trois ans. Les biens d'équipement ont dominé à ce chapitre. Quant aux importations, elles ont été stationnaires, la demande record d'automobiles ayant contrebalancé le recul des biens de consommation. Dans l'ensemble, le déficit du commerce des biens et services a baissé de 2 milliards de dollars - une troisième diminution consécutive – pour s'établir à 39.5 milliards de dollars.



Conditions économiques actuelles

Second-quarter GDP growth was revised up to 0.8%, surpassing Canada for the first time in 5 years. The upturn of business investment was given a boost by faster write-offs of goods purchased after May 5, which added \$18.8 billion to after-tax profits. Falling corporate taxes and a surge in defense spending sent government borrowing past \$500 billion (at annual rates) for the first time ever.

Second quarter growth was flat in the **euro-zone** following negligible growth of 0.1% in real GDP in the first three months of the year and in the final quarter of 2002. A prolonged heatwave in most of the major economies over the summer resulted in power shortages and supply disruptions. Industrial production fell 0.1% in June as demand for capital goods waned. Overseas demand for exports stayed weak as the euro remained high against other currencies. Consumer spending slumped in May, after a rebound the month before, while the unemployment rate was stable at 8.9% in June and the annual rate of inflation eased to 1.9% in July.

The **French** economy shrank 0.3% in the second quarter, on the heels of downward revised growth of 0.2% in the first quarter. Following a wave of public sector strikes in May and June, consumer spending fell 0.2%. Exports dropped for the second straight quarter, partly in response to the strong euro. Industrial production rebounded in June, however, with its biggest monthly rise since mid-2001, boosted by demand for energy. The annual rate of inflation jumped to 2% in July, while the jobless rate inched up to 9.4% in June.

Germany and Italy both recorded a second consecutive quarter of economic decline. Real GDP in **Germany** contracted by 0.1% in the second quarter, after a 0.2% drop in the first. Industrial production fell for the fourth straight month in June, as weak domestic demand failed to offset a decline in exports. Weak demand allowed Germany to continue to post the largest external trade surplus in the euro-zone and the lowest annual rate of inflation at 0.8%. **Italy's** economy shrank 0.1% as well, matching its previous quarterly decline. Industrial output was flat in June, on the heels of a 1.6% drop the month before. Consumer spending waned as inflation jumped to an annual rate of 2.9% in July.

Japan's economy grew 0.6% in the second quarter of the year, marking the sixth straight quarter of growth, while deflation slowed to just 0.2%. Consumer spending rose slightly as a rally in the stock market boosted confidence and the jobless rate fell for the first time in four months in June, down to 5.3%. Business investment picked up after demand for

Pour le deuxième trimestre, le taux de croissance du PIB a été révisé à la hausse à 0,8 %, pour dépasser le Canada pour la première fois en cinq ans. La reprise des investissements des entreprises a eu pour aiguillon un amortissement plus rapide des biens achetés après le 5 mai, ce qui devait ajouter 18,8 milliards de dollars aux bénéfices après impôt. Une contraction de l'impôt des sociétés et une flambée des dépenses militaires ont porté les emprunts de l'État au-delà des 500 milliards de dollars (aux taux annuels) pour la première fois dans l'histoire.

Dans la **zone de l'euro**, l'activité économique a été inerte au deuxième trimestre après un taux négligeable (0,1 %) d'accroissement du PIB réel les trois premiers mois de l'année et au dernier trimestre de 2002. Dans la plupart des grandes économies européennes, une vague de chaleur qui a perduré cet été a causé des pénuries d'électricité et un bouleversement des approvisionnements. En juin, la production industrielle a décru de 0,1 % à cause de la demande de biens d'équipement. À l'exportation, la demande extérieure est restée faible, l'euro conservant une valeur élevée par rapport aux autres monnaies. Les dépenses de consommation se sont enfoncées en mai après s'être redressées le mois précédent. En juin, le taux de chômage a été stable, à 8,9 %, et, en juillet, le taux annuel d'inflation est tombé à 1.9 %.

En France, l'économie a rétréci de 0,3 % au deuxième trimestre après une croissance de 0,2 % (estimation révisée à la baisse) au premier. À la suite d'un déferlement de grèves de fonctionnaires en mai et juin, les dépenses de consommation se sont contractées de 0,2 %. Les exportations ont régressé un deuxième trimestre de suite, en partie en réaction à la fermeté de l'euro. En juin, la production industrielle devait cependant rebondir pour offrir, grâce à la demande d'énergie, son meilleur gain mensuel depuis le milieu de 2001. Le taux annuel d'inflation a fait un bond à 2 % en juillet et le taux de chômage a un peu monté à 9,4 % en juin.

Tant l'Allemagne que l'Italie ont connu un deuxième trimestre consécutif de décroissance économique. En Allemagne, le PIB réel a fléchi de 0,1 % au deuxième trimestre après avoir reculé de 0,2 % au premier. En juin, la production industrielle a baissé un quatrième mois de suite, une faible demande intérieure ne pouvant faire contrepoids à des exportations en baisse. C'est la faiblesse de la demande qui a encore permis à l'Allemagne de présenter le plus imposant excédent du commerce extérieur de la zone de l'euro, tout comme le plus bas taux annuel d'inflation (0,8 %). En Italie, l'économie s'est aussi contractée de 0,1 %, autant qu'au dernier trimestre. La production industrielle a été inerte en juin après avoir fait un pas en arrière (1,6 %) le mois précédent. Les dépenses de consommation ont décru et le taux annuel d'inflation a fait un bond pour se situer à 2,9 % en juillet.

Au **Japon**, l'économie a crû de 0,6 % au deuxième trimestre pour un sixième trimestre consécutif de progression. La déflation a ralenti avec un taux de 0,2 % seulement. Les dépenses de consommation ont légèrement augmenté. Une reprise boursière a en effet amené un regain de confiance et, en juin, le taux de chômage a diminué (à 5,3 %) pour la première fois en quatre mois. Les investissements des

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

information technology products recovered. The Bank of Japan continued in its successful efforts to stall the rise of the yen against the US dollar, spending \$75 billion so far this year. Meanwhile, long-term bond yields hit a 30-month high of 1.6%.

Some economies in **South-east Asia** continued to reel from the effects of SARS and declining foreign demand. Singapore saw its worst quarterly contraction on record in the second quarter as GDP plunged despite a pickup in electronics shipments. In Hong Kong, unemployment continued to mount to a new record of 8.7% in July. Others found ways to sustain growth, 4.4% in Malaysia and 3.8% in Indonesia.

entreprises ont remonté grâce au rétablissement de la demande de produits de la technologie de l'information. La Banque du Japon a persévéré dans ses fructueux efforts en vue de contenir la hausse du yen par rapport au dollar américain, ayant consacré 75 milliards de dollars à ce projet depuis le début de l'année. Par ailleurs, les rendements obligataires à long terme ont atteint un sommet de 1,6 % en 30 mois.

En Asie du Sud-Est, certaines économies étaient toujours hantées par les effets de l'épidémie de SRAS et du fléchissement de la demande extérieure. À Singapour, l'économie a subi au deuxième trimestre sa pire contraction trimestrielle de l'histoire et le PIB a périclité malgré la reprise des livraisons de produits électroniques. À Hong Kong, le taux de chômage a encore monté, prenant une nouvelle valeur record de 8,7 % en juillet. D'autres pays ont trouvé les moyens de soutenir la croissance de leur économie. On a relevé des taux de progression de 4,4 % en Malaisie et de 3,8 % en Indonésie.

WHERE CAN YOU TURN FOR THE BEST IN CURRENT SURVEY TECHNIQUES?

urvey Methodology is dedicated to the theory and practice of survey-taking. Published twice a year, this Statistics Canada journal provides a unique medium for experts to share the ongoing research that is done on topics that span the survey process from data collection to analysis and evaluation.

Survey Methodology presents you with carefully selected articles that combine in-depth evaluations and readability. You will benefit from forward-looking articles that discuss emerging issues in the field and new techniques and tools that you can apply to your survey development.

Each issue of *Survey Methodology* explores various topics such as: survey design issues demographic studies time series analysis survey systems development seasonal adjustment ... and more!

Survey Methodology draws on the expertise of statisticians from Canada and around the world. You can count on information that is authoritative and complete.

Order your subscription of **Survey Methodology** today!

Call: 1 800 267-6677

Fax: 1 800 287-4369

Mail: Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management,120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

E-mail: order@statcan.ca

Contact: your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136

Survey Methodology (Cat. No. 12-001-XPB) costs \$47 per year. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charge for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$12. For shipments to other countries, please add \$20.

Federal Government Departments and Agencies must include their IS Organization Code and IS Reference Code with all orders.

Every effective survey is built upon careful research and analysis.

Kely on Survey Methodology for the leading edge insight you need to sharpen your survey techniques.

QUEL EST L'OUVRAGE PAR EXCELLENCE SUR LES TECHNIQUES D'ENQUÊTE ACTUELLES?

echniques d'enquête porte sur la théorie et la pratique associées à la réalisation d'enquêtes. Publiée deux fois l'an, cette revue unique de Statistique Canada permet aux experts d'échanger de l'information sur les recherches en cours portant sur des thèmes liés au processus d'enquête, de la collecte à l'analyse et à l'évaluation de données.

Techniques d'enquête comporte des articles soigneusement choisis alliant évaluations exhaustives et lisibilité. Vous y trouverez des articles d'avant-garde traitant de questions d'actualité dans le domaine, ainsi que de nouvelles techniques et de nouveaux outils dont vous pourrez vous servir pour élaborer des enquêtes.

Chacun des numéros de **Techniques d'enquête** explore divers sujets, par exemple : les problèmes de conception d'enquête les études démographiques l'analyse de séries chronologiques l'élaboration de systèmes d'enquêtes la désaisonnalisation ... et bien plus encore!

Techniques d'enquête met à profit les compétences de statisticiens du Canada et de l'étranger. Vous y trouverez des renseignements exhaustifs qui font autorité.

Abonnez-vous à **Techniques d'enquête** dès aujourd'hui!

Par téléphone : 1 800 267-6677 Par télécopieur : 1 877 287-4369

Par la poste : Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada

Par courriel: order@statcan.ca

En personne: pour joindre le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous, composez le 1 800 263-1136

Techniques d'enquête (n° 12-001-XPB au catalogue) se vend 47 \$ par année. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 12 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 20 \$.

Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

L'efficacité d'une enquête repose sur la qualité de la recherche et de l'analyse. Vous pouvez compter sur **Techniques d'enquête** pour obtenir les renseignements de pointe dont vous avez besoin pour perfectionner vos techniques d'enquête.

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN AUGUST

CANADA

A massive power outage on August 14 left 50 million people in Ontario and the north-eastern US without electricity for a day. A state of emergency was declared in Ontario with the manufacturing and industrial sectors requested to cut power consumption by 50% in the following week. Non-essential government workers were sent home for the week as soaring temperatures put further strain on the recovering power supply.

Over 900 forest fires raged throughout the southern interior of British Columbia, damaging the forestry, tourism, and agriculture industries.

Inco reached an agreement with its 3,300 striking Ontario workers to end a dispute that began June 1 and helped drive nickel prices to a three-year high.

WORLD

Record high temperatures in most of Europe resulted in power shortages, supply disruptions and thousands of heat-related deaths.

The US partially re-opened its borders to Canadian beef and began accepting boneless beef from cattle under 30 months of age.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES D'AOÛT

CANADA

Une énorme panne survenue le 14 août a laissé sans électricité un jour durant 50 millions de personnes en Ontario et dans le nord-est des États-Unis. L'état d'urgence a été déclaré en Ontario et les autorités ont demandé aux fabricants et à toute l'industrie de réduire de moitié leur consommation d'électricité la semaine suivante. Les employés non essentiels de l'État ont été renvoyés chez eux pour toute la semaine, une vague de chaleur s'étant ajoutée aux pressions subies par les systèmes de réalimentation en électricité.

Plus de 900 incendies de forêt ont sévi dans le sud de la région continentale de la Colombie-Britannique avec des répercussions sur l'exploitation forestière, l'activité touristique et l'agriculture.

Inco s'est entendue avec ses 3 300 travailleurs ontariens en grève, ce qui a mis fin à un conflit qui, depuis le 1^{er} juin, avait contribué à porter les cours du nickel à leur niveau le plus élevé en trois ans.

LE MONDE

Dans la plupart des régions d'Europe, des températures records ont causé des pénuries d'électricité, déréglé les approvisionnements et provoqué des milliers de décès par la chaleur.

Les États-Unis ont partiellement rouvert leur frontière à la viande de bœuf canadienne; ils acceptent désormais la viande désossée de bovins de moins de 30 mois.

Get immediate insight into how Canadians influence the environment!

Human Activity and the Environment 2000

Don't waste a

Get the environmental

moment!

information you

need... and in a

east-effective

Un instantané de l'influence qu'exercent les Canadiens sur l'environnement!

L'activité humaine et l'environnemen 2000

Ne perdez pas

Obtenez l'information

dont yous avez besoin.

sur l'environnement

à un prix des plus

abordables

une minute!

Human Activity and the Environment 2000 provides extensive data on population, economic activities, the environment and explains relationships among these key elements.

- Discover a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- Find out how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- Learn about direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of current figures, historical facts and authoritative analysis in a user-friendly book and CD-ROM package.

Whether you are a researcher, consultant, policy maker, student or concerned Canadian,

Human Activity and the Environment 2000 will help you:

- augment research when preparing reports, essays, analyses on environmental impacts;
- compare environmental performances both internationally and provincially;
- keep abreast of public support for protection policy measures;
 ... and undertake many other activities!

Order your copy of *Human Activity and the Environment 2000* (Cat. No. 11-509-XPE) TODAY! **The book and CD-ROM package costs just \$75***. MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677. FAX to 1 877 287-4369, or E-MAIL to

1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369, or E-MAIL to order@statcan.ca.

* In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add \$6. Shipments to other countries, add \$10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

Visit our Web site at www.statcan.ca

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous renseigne sur la démographie, l'activité économique, l'environnement et vous explique la relation entre ces aspects importants.

- Découvrez un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- Voyez comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions environnementales.
- Repérez les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres à jour, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans un ensemble livre et CD-ROM pratique.

Que vous soyez un chercheur, un consultant, un décideur, un étudiant ou un Canadien intéressé,

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous aidera à :

- enrichir vos recherches lorsque vous rédigez un rapport, un compte rendu, une analyse sur les répercussions environnementales;
- comparer le rendement environnemental sur le plan international et provincial;
- ** suivre l'évolution de l'appui du public aux mesures de protection;
 - ... et à effectuer bien d'autres activités!

Commandez DÈS AUJOURD'HUI votre exemplaire de *L'activité humaine et l'environnement 2000* (N° 11-509-XPF au catalogue)! **L'ensemble livre et CD-ROM ne coûte que 75 \$***. POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou TÉLÉPHONEZ au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ au 1 877 287-4369 ou ENVOYEZ UN COURRIEL à order@statcan.ca.

* Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web à www.statcan.ca

Feature article

Étude spéciale

INFORMATION TECHNOLOGY WORKERS

by R. Habtu*

E-mail, the Internet and surfing the Web have become as integral to our daily work lives as the telephone. Yet these technologies barely existed a decade ago. The rapid growth of the information, communication and technology industry in the 1990s created a surge in demand for people skilled in computer specialties. As demand grew, so did supply. Information technology (IT) occupations became an attractive profession for people planning or changing their career. The 2001 Census collected the first information about these new occupations using the National Occupational Classification for Statistics, 2001. While some of these occupations may have existed prior to the 1996 Census, the number of jobs within each occupation was not large enough to warrant a separate occupational code.

Except for anecdotal evidence, little is known about the people who design, produce, and service the technology we use every day. Who works in these occupations? What is their education? How many women are there? Or immigrants? Do workers in these occupations prefer self-employment? Do they work longer hours, and how much do they earn? In which industries, provinces and urban centres are they concentrated?

IT almost 3% of total employment

Over 387,000 people worked in occupations related to information technology in 2001 (Table 1). This number represented almost 3% of all employed Canadians in 2001, and 40% of those employed in natural and applied sciences and related occupations.

Three-quarters of these workers were employed in four of the nine occupations examined: information systems analysts and consultants, computer programmers, user support technicians, and computer and network operators and web technicians. Computer and software engineers constituted half of those remaining.

* Reprinted from Perspectives on Labour and Income, Catalogue no. 75-001-XPE, Autumn 2003.

TRAVAILLEURS DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

par R. Habtu*

Les courriels, Internet et la navigation sur le Web sont devenus aussi courants dans nos vies que le téléphone. Toutefois, ces technologies étaient à peu près inexistantes il y a une décennie. La croissance rapide du secteur de l'information, de la communication et de la technologie dans les années 90 a entraîné une hausse marquée de la demande de personnes qualifiées en informatique. La demande a augmenté, tout comme l'offre. Les professions du secteur des technologies de l'information (TI) sont devenues attrayantes pour les personnes planifiant ou ayant l'intention de changer de carrière. Dans le cadre du Recensement de 2001, on a recueilli les premières données au sujet de ces nouvelles professions, grâce à la Classification nationale des professions pour statistiques 2001. Même si certaines de ces professions existaient déjà avant le Recensement de 1996, le nombre d'emplois dans chacune n'était pas suffisant pour justifier un code distinct.

Sauf pour quelques données non scientifiques, on sait peu de choses sur les personnes qui conçoivent, produisent et exploitent les technologies que nous utilisons quotidiennement. Qui occupe ces professions? Quel est le niveau de scolarité de ces personnes? Combien de femmes en font partie? Combien d'immigrants? Les travailleurs de ces professions préfèrent-ils travailler de façon autonome? Ont-ils des heures de travail plus longues, et combien gagnent-ils? Dans quelles branches d'activité, provinces et centres urbains sont-ils concentrés?

Près de 3 % de l'emploi total en TI

Plus de 387 000 personnes travaillaient dans les technologies de l'information en 2001 (tableau 1). Ce chiffre représentait près de 3 % de tous les Canadiens occupés en 2001, et 40 % de ceux qui travaillaient dans des professions des sciences naturelles et appliquées et des professions apparentées.

Les trois quarts de ces travailleurs occupaient quatre des neuf professions examinées : analystes et consultants en informatique; programmeurs; agents de soutien aux utilisateurs; et opérateurs en informatique, opérateurs réseau et techniciens Web. Les ingénieurs informatique et en logiciels représentaient la moitié du reste.

^{*} Reproduit de L'emploi et le revenu en perspectives, n° 75-001-XPF au catalogue de Statistique Canada, automne 2003.

Feature article

Étude spéciale

Table 1
Labour force activity

Tableau 1
Participation au marché du travail

	Labour	Labour force		oloyed	Uemployment rate	
	Population active		Occupée		Taux de chômage	
	,000	%	'000	%	%	
All occupations – Ensemble des professions	15,576.6	100.0	14,695.1	100.0	5.7	
Natural and applied sciences – Sciences naturelles et appliquées	1,003.8	6.4	957.1	6.5	4.7	
Other – Autres	14.572.8	93.6	13.738.0	93.5	5.7	
IT occupations – Professions en TI	406.7	2.6	387.5	2.6	4.7	
Computer engineers – Ingénieurs informaticiens	27.9	6.9	26.8	6.9	4.1	
Information systems analysts – Analystes en informatique	106.7	26.2	103.1	26.6	3.3	
Database analysts and administrators – Analystes de bases de						
données et administrateurs	14.1	3.5	13.6	3.5	4.0	
Software engineers – Ingénieurs en logiciels	27.0	6.6	25.9	6.7	3.9	
Computer programmers – Programmeurs	102.1	25.1	96.6	24.9	5.4	
Web designers - Concepteurs Web	24.2	5.9	22.2	5.7	8.4	
Computer and network operators – Opérateurs en informatique						
et réseau	48.1	. 11.8	45.8	11.8	4.9	
User support – Soutien aux utilisateurs	49.6	12.2	47.0	12.1	5.2	
Systems testing – Évaluateurs de systèmes	7.1	1.7	6.6	1.7	6.4	

Almost 90% of IT workers were employees in 2001, as were workers in all occupations (88%). However, this percentage masks differences within some IT occupations. For example, more than one in four web designers were self-employed.

Finding work seemed to present few problems. At 4.7%, the unemployment rate for IT workers was significantly lower than the overall rate (7.4%); it was also lower than the rate for occupations other than natural and applied sciences (5.7%). This reflects the favourable labour market for most high-technology workers during this period.

IT attractive to the young and educated

Younger entrants into the labour market were attracted to new occupations in information technology. In 2001, the average age of workers in these occupations was 36 compared with 39 for all occupations and 38 for natural and applied sciences and related occupations (Table 2). Specific occupations had even younger age profiles. For example, nearly 7 in 10 web designers were under 34 with an average age of 32.

A higher proportion of IT specialists (44%) had at least a bachelor's degree compared with those in natural and applied sciences and related occupations (41%). This is more than double the proportion in the employed population (20%). Most specialized in fields of study related to applied sciences, engineering and Près de 90 % des travailleurs des TI étaient employés en 2001, tout comme les travailleurs de l'ensemble des professions (88 %). Toutefois, ce pourcentage masque les différences entre certaines professions des TI. Par exemple, plus d'un concepteur Web sur quatre travaillait de façon autonome.

La recherche d'emploi semble présenter peu de problèmes. À 4,7 %, le taux de chômage des travailleurs des TI était beaucoup plus faible que le taux global (7,4 %); il était aussi inférieur au taux pour les professions autres que celles en sciences naturelles et appliquées (5,7 %). Cela rend compte de la situation favorable sur le marché du travail dont jouissaient la plupart des travailleurs du secteur des technologies de pointe au cours de cette période.

Les TI attirent les jeunes et les personnes scolarisées

Les jeunes arrivant sur le marché du travail ont été attirés par les nouvelles professions en Tl. En 2001, l'âge moyen des travailleurs de ces professions était de 36 ans, comparativement à 39 ans pour l'ensemble des professions et 38 ans pour les sciences naturelles et appliquées et les professions apparentées (tableau 2). Certaines professions spécifiques comportaient même des profils d'âge plus jeunes. Par exemple, près de sept concepteurs Web sur dix étaient âgés de moins de 34 ans, l'âge moyen étant de 32 ans.

Une plus grande proportion de spécialistes en TI (44 %) étaient titulaires d'au moins un baccalauréat, comparativement à ceux des professions des sciences naturelles et appliquées et des professions apparentées (41 %). Il s'agit de plus du double de la proportion pour l'ensemble de la population occupée (20 %). La majorité était spécialisée dans

Feature article

Étude spéciale

Table 2
Characteristics of employed workers

Tableau 2 Caractéristiques des travailleurs

- Indianation of Completing Control of Contr	- Januarion July 1			
	All occupations	Sciences	IT occupations	
	Ensemble des professions		Professions en TI	
		%		
Total ('000)	14,695.1	957.1	387.5	
Average age (years) – Âge moyen (années)	39	38	36	
Men – Hommes	53.1	78.6	73.0	
Women – Femmes	46.9	21.4	27.0	
Immigrant status – Statut d'immigrant Canadian-born – Nés au Canada	79.7	72.1	67.6	
Immigrant – Immigrants	19.9	27.2	67.6 31.5	
Non-permanent resident – Résidents non-permanents	0.5	0.7	0.8	
Education – Scolarité		•		
High school or less – Études secondaires ou moins	35.0	8.5	6.7	
Postsecondary – Études postsecondaires	45.4	50.5	49.3	
Bachelor's degree – Baccalauréat	19.6	41.0	44.1	
Province				
Newfoundland and Labrador - Terre-Neuve-et-Labrador	1.3	1.1	0.7	
Prince Edward Island – Île du Prince-Édouard	0.4	0.3	0.3	
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	2.7	2.2	1.6	
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	2.2	1.7	1.5	
Quebec	23.4	23.4	21.7	
Ontario Manitoba	38.9 3.7	42.2 2.7	50.0	
Saskatchewan	3.3	2.0	2.3	
Alberta	10.9	11.9	9.2	
British Columbia – Colombie-Britannique	12.8	12.2	11.0	
Region - Région				
Urban - Urbaine	80.5	87.9	92.7	
Rural – Rurale	19.5	12.1	7.3	
Work status – Régime d'emploi				
Part-time – Temps partiel	18.1	5.9	6.1	
Full-time – Temps plein	81.9	94.1	93.9	
50 + Employees – Employés	21.7 87.6	18.0 89.8	14.5 89.3	
Self-employee – Travailleurs indépendants	12.4	10.2	10.7	
Average hours worked – Moyenne d'heures travaillées	39	41	40	
Income – Revenu				
- \$20,000	35.4	. 16.4	16.9	
\$20,000 - \$39,999	32.1	24.7	24.1	
\$40,000 - \$59,999	18.8	29.6	29.6	
\$60,000 +	13.8	29.2	29.4	
Median earnings (\$) – Gains médians (\$)	28,000	44,900	45,500	
Industry – Secteur	40.0	17.0	0.0	
Manufacturing - Fabrication	13.8	17.8 5.8	9.8 11.5	
Information and culture – Information et culture Professional, scientific and technical services – Services	2.7	5.0	11.3	
professionnels, scientifiques et techniques	6.4	31.7	40.9	
Public administration – Administrations publiques	5.9	10.6	. 8.8	
Other – Autres	71.2	34.1	29.0	

mathematics (72%)—similar to the overall natural and applied sciences occupation group where three-quarters of all workers specialized in these fields.

des domaines d'études liés aux sciences appliquées, au génie et aux mathématiques (72 %) — ce qui s'apparente à l'ensemble du groupe des professions des sciences naturelles et appliquées, où les trois quarts de tous les travailleurs étaient spécialisés dans ces domaines.

Étude spéciale

Earnings and hours

Only one in seven employed workers in 2001 earned \$60,000 or more. By contrast, more than one in four IT specialists enjoyed such earnings, as did those in natural and applied science occupations. Furthermore, while more than one in three of the total employed earned less than \$20,000, the proportion was only one in six among IT specialists. Median earnings were also above the national average, indicating high returns to this highly educated group.

Part-time work was less prevalent among IT specialists—6% versus 18% overall. This was also the case among workers in the natural and applied sciences and related occupations.

Working longer hours is linked with higher earnings, and is largely associated with those with more education (Morissette, Myles and Picot 1993). In 2001, more than one in five employed workers in Canada put in 50 hours or more per week. Given their level of education, one might expect an even higher proportion of IT specialists to put in such long hours. However, only one in seven worked 50 hours or more, a proportion also lower than in natural and applied science occupations. These proportions partly reflect the downturn in demand for IT workers during this period. The exception was web designers, 20% of whom worked long hours. Average hours worked differed little between all the employed, those in natural and applied sciences, and those in information technology.

IT specialists concentrated in Ontario and in four industries

Seven in 10 IT specialists worked in just four industries—one in four in professional, scientific and technical services alone. Information and culture, another high-tech industry, accounted for 12%; manufacturing, 10%; and public administration, 9%. The latter two likely produced and used high-technology services. By contrast, only one in three of all workers worked in these four industries.

Ontario employed one in every two IT specialists in Canada in 2001, substantially higher than its share of all employed. Quebec had the second highest proportion (22%), followed by British Columbia (11%) and Alberta (9%). The remaining provinces and territories employed less than 1 in 10.

IT specialists were more concentrated in urban areas (93%) than workers overall (81%). Two-thirds were employed in five metropolitan areas: Toronto, Montréal, Ottawa-Gatineau, Vancouver and Calgary.

Heures et gains

En 2001, seulement un travailleur occupé sur sept gagnait 60 000 \$ ou plus. Par contre, plus d'un spécialiste en TI sur quatre avait ce niveau de rémunération, tout comme ceux des professions des sciences naturelles et appliquées. Par ailleurs, plus d'un travailleur occupé sur trois gagnait moins de 20 000 \$, tandis que la proportion était de seulement un spécialiste en TI sur six. La rémunération médiane se situait aussi au-dessus de la moyenne nationale, ce qui laisse supposer un rendement élevé pour ce groupe très scolarisé.

Le travail à temps partiel était moins répandu parmi les spécialistes en TI — 6 % par rapport à 18 % dans l'ensemble. Il en allait de même pour les travailleurs des sciences naturelles et appliquées et des professions apparentées.

Les longues heures de travail sont liées à une rémunération plus élevée et elles sont beaucoup plus fréquentes chez les personnes plus scolarisées (Morissette, Myles et Picot, 1993). En 2001, plus d'un travailleur occupé sur cinq au Canada effectuait 50 heures ou plus par semaine. Compte tenu de leur niveau de scolarité, on pourrait s'attendre à ce qu'une proportion encore plus grande de spécialistes en TI ait d'aussi longues heures. Toutefois, seulement un sur sept effectuait 50 heures ou plus, une proportion qui est aussi inférieure à celle des professions des sciences naturelles et appliquées. Ces proportions rendent compte en partie de la baisse de la demande de travailleurs en TI au cours de cette période. La seule exception a trait aux concepteurs Web, dont 20 % effectuaient de longues heures. Le nombre moyen d'heures travaillées différait très peu parmi toutes les personnes occupées, celles travaillant en sciences naturelles et appliquées, et celles travaillant dans le secteur des technologies de l'information.

Les spécialistes en TI concentrés en Ontario et dans quatre secteurs

Sept spécialistes en TI sur dix travaillaient dans quatre branches d'activité seulement — dont un sur quatre dans les services professionnels, scientifiques et techniques seulement. L'industrie de l'information et l'industrie culturelle, une autre branche des technologies de pointe, comptait 12 % des travailleurs; la fabrication, 10 %; et les administrations publiques, 9 %. Ces deux dernières branches produisent et utilisent probablement des technologies de pointe. Par contre, seulement un travailleur sur trois travaillait dans ces quatre branches.

En 2001, l'Ontario employait un spécialiste en TI sur deux au Canada, ce qui est considérablement supérieur à la proportion de tous les travailleurs occupés. Le Québec venait au deuxième rang (22 %), suivi par la Colombie-Britannique (11 %) et l'Alberta (9 %). Les provinces et les territoires qui restent employaient moins d'un spécialiste en TI sur dix au Canada.

Les spécialistes en TI étaient plus concentrés dans les centres urbains (93 %) que l'ensemble des travailleurs (81 %). Les deux tiers travaillaient dans cinq régions métropolitaines : Toronto, Montréal, Ottawa-Gatineau,

Feature article

Étude spéciale

The proportion of IT specialists in this group of top five urban centres was almost three times greater than in all other urban centres combined. The highest concentration, over 8%, was in Ottawa-Gatineau. The lower incidence in Toronto and Montréal reflects their much larger workforces.

Women making inroads

Occupations in information technology were dominated by men (73%). Although this proportion was more than in all occupations (53%), it was still significantly less than for the natural and applied sciences as a whole (79%) (Table 3). Over a quarter of IT workers in 2001 were women. The three with the greatest representation of women were database analysts and data administrators (42%), systems testing technicians (41%), and web designers and developers (33%).

Women in IT occupations had higher than average levels of education. Two in every five held a bachelor's degree or higher, compared with one in five of all employed women. More than half had specialized in applied sciences, engineering and mathematics,

Table 3
Characteristics of IT specialists

Vancouver et Calgary. La proportion des spécialistes en TI faisant partie de ce groupe de cinq principaux centres urbains était près de trois fois supérieure à celle de tous les autres centres urbains combinés. Ottawa-Gatineau avait la plus forte concentration, soit près de 8 % de tous les travailleurs. La plus faible incidence retrouvée à Toronto et Montréal reflète leur population active beaucoup plus forte.

Percée chez les femmes

Les professions dans les technologies de l'information étaient dominées par les hommes (73 %). Même si cette proportion était supérieure à celle de l'ensemble des professions (53 %), c'était tout de même beaucoup moins que pour l'ensemble des sciences naturelles et appliquées (79 %) (tableau 3). En 2001, plus du quart des spécialistes en TI étaient des femmes. Les trois professions qui comptaient la représentation la plus forte de femmes étaient les analystes de bases de données et les administrateurs de données (42 %), les évaluateurs de systèmes informatiques (41 %) et les concepteurs et développeurs Web (33 %).

Les femmes occupant des professions en TI avaient des niveaux de scolarité supérieurs à la moyenne. Deux sur cinq étaient titulaires d'un baccalauréat ou d'un diplôme de niveau supérieur, comparativement à une femme occupée sur cinq. Plus de la moitié était spécialisée en sciences appliquées,

Tableau 3 Caractéristiques des spécialistes en TI

	Immigrant – Immigrants					
	Total	Women	Both sexes	Women	Average age	BA or above
		Femmes	Les deux sexes	Femmes	Âge moyen	Baccalauréa ou supérieur
	'000	%	%	%	years	%
					années	
All occupations – Ensemble des professions Natural and applied sciences – Sciences naturelles	14,695.1	46.9	19.9	45.9	39	. 19.6
et appliquées	957.1	21.4	27.2	21.4	38	41.0
Professional – Personnel professionnel	525.4	22.2	32.1	22.2	38	60.1
Technical – Personnel technique	431.7	20.3	21.2	19.9	38	17.8
IT occupations – Professions en TI Professional – Personnel professionnel	387.5	27.0	31.5	26.5	36	44.1
Computer engineers – Ingénieurs informaticiens	26.8	14.4	39.5	14.4	37	59.4
Information systems analysts – Analystes en informatique Database analysts and administrators – Analystes	103.1	31.2	29.0	29.1	39	47.5
de bases de données et administrateurs	13.6	41.5	30.6	40.1	38	48.3
Software engineers - Ingénieurs en logiciels	25.9	17.7	47.1	20.1	35	76.0
Computer programmers – Programmeurs	96.6	23.2	36.6	27.8	34	50.1
Web designers - Concepteurs Web	22.2	33.1	24.6	34.4	32	38.1
Technical – Personnel technique						
Computer and network operators – Opérateurs en informatique et réseau	45.8	25.2	25.0	22.1	36	22.5
User support – Soutien aux utilisateurs	47.0	31.0	22.7	25.3	35	21.8
Systems testing – Évaluateurs de systèmes	6.6	40.7	35.6	47.5	35	33.2

Source: Census of Canada, 2001. Source: Recensement du Canada, 2001.

Étude spéciale

compared with less than 1 in 10 of all employed women, suggesting that women have made headway into non-traditional fields of study.

Although women made inroads into IT occupations, they had lower median earnings, even though more than 9 in 10 worked full time in 2001 compared with only three-quarters of employed women overall (Table 4). For example, women employed as database analysts had median earnings of \$38,900 in 2000 compared with \$50,100 for men. Earnings differences may be associated with the slightly lower proportion of women working full time and lower returns to postsecondary education below a bachelor's degree. As in other IT specialties, a high proportion of women employed as database analysts worked full time (90%); however, this was lower than the proportion of men (96%). Furthermore, fewer women in this occupation (43%) had a bachelor's degree or higher compared with men (52%).

en génie et en mathématiques, comparativement à moins d'une femme occupée sur dix, ce qui laisse supposer que les femmes ont progressé dans les domaines d'études non traditionnels.

Même si les femmes ont effectué des percées dans les professions des TI, elles touchaient une rémunération médiane plus faible, et ce, même si plus de neuf sur dix travaillaient à temps plein en 2001, comparativement à seulement les trois quarts des femmes occupées dans l'ensemble (tableau 4). Par exemple, les femmes travaillant comme analystes de bases de données avaient une rémunération médiane de 38 900 \$ en 2000, comparativement à 50 100 \$ pour les hommes. La différence de rémunération est peut-être liée à la proportion légèrement plus faible de femmes travaillant à temps plein et au rendement moindre des études postsecondaires inférieures au baccalauréat. Comme dans les autres spécialités des TI, une proportion élevée de femmes travaillant comme analystes de bases de données le faisaient à temps plein (90 %); toutefois, cette proportion était plus faible que chez les hommes (96 %). En outre, un moins grand nombre de femmes (43 %) que d'hommes (52 %) dans cette profession avaient un baccalauréat ou un diplôme de niveau supérieur.

Table 4

Job characteristics of IT specialists

Tableau 4 Caractéristiques d'emploi des spécialistes en Tl

	M	edian earnings			Full-tim	e work	
	Gains médians			Travail à temps plein			
	Both sexes	Men	Women	Earn \$75,000+	Men	Women	Work 50 hours+
	Les deux sexes	Hommes	Femmes	Gagnent 75 000 \$ et plus	Hommes	Femmes	Travaillent 50 heures et plus
		\$			C	/ ₀	
All occupations – Ensemble des professions Natural and applied sciences – Sciences naturelles	28,000	34,000	22,400	6.8	88.4	74.4	21.7
et appliquées	44.900	47,000	37,100	14.6	94.8	91.5	18.0
Professional – Personnel professionnel	50,100	52,700	42,100	20.0	95.2	91.8	18.8
Technical – Personnel technique	39,400	40,300	31,500	8.0	94.3	91.1	16.9
IT occupations – Professions en TI	45,500	47,100	41,100	14.4	94.6	91.9	14.5
Professional – Personnel professionnel Computer engineers – Ingénieurs informaticiens Information systems analysts – Analystes en	57,200	59,900	46,000	27.8	97.4	94.5	19.4
informatique Database analysts and administrators – Analystes	52,000	54,400	48,900	19.3	94.6	93.3	15.5
de bases de données et administrateurs	45.000	50.100	38.900	12.8	95.6	90.2	10.7
Software engineers – Ingénieurs en logiciels	59,900	60,100	50,200	31.5	97.3	94.2	17.7
Computer programmers – Programmeurs	43,900	44.900	40,100	11.3	95.2	92.7	13.1
Web designers - Concepteurs Web	28,400	28,000	29,100	5.2	86.8	80.7	20.3
Technical – Personnel technique Computer and network operators – Opérateurs en							
informatique et réseau	39,400	40,200	35,000	6.6	93.7	90.7	14.7
User support - Soutien aux utilisateurs	34,900	35,000	33,400	5.8	93.7	92.9	9.7
Systems testing – Évaluateurs de systèmes	39,900	39,200	40,000	8.9	94.5	94.0	10.7

Source: Census of Canada, 2001. Source: Recensement du Canada, 2001.

Étude spéciale

In contrast, median earnings for women employed as systems testing technicians (\$40,000) and web designers (\$29,100) were above those of men. This may in part be due to women's higher educational attainment in both these occupations, as well as to the high proportion working full time (particularly for systems testing technicians). However, women's earnings in both occupations were lower than the median for women in all IT specialties (\$41,100). Web designers also had the lowest median earnings among all IT specialists and experienced the highest unemployment rate.

Contribution of immigrants

In 2001, proportionately more immigrants worked in IT occupations (32%) than in all occupations (20%), and even more than in the natural and applied sciences and related occupations (27%). Immigrants made up nearly half of software engineers, 40% of computer engineers, and more than one-third of computer programmers. Furthermore, their representation in every IT occupation was above their overall average (20%).

Nearly half the immigrants working in IT occupations came in the 1990s (49%)—31% in the second half of the decade, a period coinciding with the high-technology boom. For example, more than 6 in 10 immigrants employed as software engineers arrived in Canada between 1996 and 2001. These figures suggest that the 1997 policy to facilitate the entry of immigrants into Canada to work in this field did indeed have the desired effect.

Software engineers had the highest median earnings (\$59,900) of all IT workers, and close to one-third earned at least \$75,000 in 2000.

Immigrant women constituted more than 8% of IT workers. While they were the least represented group, their proportion in IT occupations was comparable with that in all occupations (9%).

Their presence in IT occupations was also similar to that of women in the total population. Nearly one in two immigrants working as systems testing technicians in 2001 were women, as were two in five database analysts, and one in three web designers.

Summary

Information technology occupations accounted for nearly 3% of total employment in Canada in 2001. Workers in this field are relatively young and highly educated. On average, IT specialists in 2001 earned Par contre, la rémunération médiane des femmes travaillant comme évaluatrices de logiciels et de systèmes informatiques (40 000 \$) et comme conceptrices Web (29 100 \$) était supérieure à celle des hommes. Cela est peut-être dû en partie aux niveaux plus élevés de scolarité des femmes dans ces deux professions, ainsi qu'à la proportion importante de travailleuses à temps plein (particulièrement dans le cas des évaluatrices de systèmes informatiques). Toutefois, la rémunération des femmes dans ces deux professions était plus faible que la rémunération médiane des femmes de toutes les spécialités en TI (41 100 \$). Les conceptrices Web avaient aussi la rémunération médiane la plus faible parmi tous les spécialistes en TI et elles connaissaient le taux de chômage le plus élevé.

Contribution des immigrants

En 2001, un nombre proportionnellement plus élevé d'immigrants travaillaient dans des professions en TI (32 %) que dans l'ensemble des professions (20 %), et même plus que dans les professions des sciences naturelles et appliquées et les professions apparentées (27 %). Les immigrants représentaient près de la moitié des ingénieurs en logiciels, 40 % des ingénieurs informaticiens et plus d'un tiers des programmeurs. Par ailleurs, leur représentation dans chaque profession en TI était supérieure à leur moyenne globale (20 %).

Près de la moitié des immigrants occupant des postes en TI sont arrivés dans les années 90 (49 %) — 31 % sont arrivés au cours de la deuxième moitié de la décennie, une période ayant coïncidé avec l'essor des technologies de pointe. Par exemple, plus de six immigrants sur dix travaillant comme ingénieurs en logiciels sont arrivés au Canada entre 1996 et 2001. Ces chiffres laissent supposer que la politique adoptée au Canada en 1997, qui avait pour but de faciliter l'entrée dans ce domaine aux travailleurs immigrants, a eu les résultats souhaités.

Les ingénieurs en logiciels avaient la rémunération médiane la plus élevée (59 900 \$) de tous les travailleurs en TI, et plus du tiers gagnait au moins 75 000 \$ en 2000.

Les femmes immigrantes représentaient plus de 8 % des travailleurs en TI. Même si elles constituaient le groupe le moins représenté, leur proportion dans les professions des TI était comparable à celle de l'ensemble des professions (9 %).

Leur présence dans les professions des TI était similaire à celle des femmes dans l'ensemble de la population. Près d'un immigrant sur deux travaillant comme évaluateur de logiciels et de systèmes informatiques en 2001 était une femme, tout comme deux analystes de bases de données sur cinq et un concepteur Web sur trois.

Résumé

En 2001, les professions des technologies de l'information représentaient près de 3 % de l'emploi total au Canada. Les travailleurs de ce domaine sont relativement jeunes et très scolarisés. En 2001, les spécialistes en TI avaient en moyenne

Feature article

Étude spéciale

higher employment income and did not work longer hours; fewer were self-employed.

Women made up over one-quarter of IT specialists—4 in 10 database analysts and one-third of web designers. These were, however, relatively low-earning occupations. Web designers and developers, for example, worked relatively longer hours and had lower median earnings compared with other IT occupations.

Recent immigrants were highly represented in IT occupations. Nearly half of software engineers were immigrants, and the majority of them arrived in the second half of the 1990s.

References

Bowlby, G. and S. Langlois. 2002. "High-tech boom and bust." *Perspectives on Labour and Income* (Statistics Canada, Catalogue no. 75-001-XPE) 14, no. 2 (Summer): 9-15.

Morissette, R., J. Myles and G. Picot. 1993. What is happening to earnings inequality in Canada? Statistics Canada, Analytical Studies Branch, Research Paper Series no. 60. Catalogue no. 11F0019.

un revenu d'emploi plus élevé et de moins longues heures; un moins grand nombre d'entre eux travaillaient de façon autonome.

Les femmes représentaient plus du quart des spécialistes en TI en 2001 — soit quatre analystes de bases de données sur dix et le tiers des concepteurs Web. Il s'agissait toutefois de professions relativement peu rémunérées. Les concepteurs et développeurs Web, par exemple, effectuaient des heures relativement plus longues et avaient une rémunération médiane plus faible que les autres professions des TI.

Les immigrants récents étaient fortement représentés dans les professions des Tl. Près de la moitié des ingénieurs en logiciels étaient des immigrants, dont la majorité sont arrivés au cours de la deuxième moitié des années 90.

Documents consultés

BOWLBY, G. et S. LANGLOIS. « Prospérité et débâcle de la technologie de pointe », *L'emploi et le revenu en perspective*, n° 75-001-XPF au catalogue de Statistique Canada, volume 14, n° 2, été 2002, p. 9 à 15.

MORISSETTE, R., J. MYLES et G. PICOT. *L'inégalité des gains au Canada : le point sur la situation*, Direction des études analytiques, série de documents de recherche n° 60, n° 11F0019 au catalogue de Statistique Canada, 1993.

Études spéciales récemment parues

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

- 1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- 2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Études spéciales récemment parues

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Études spéciales récemment parues

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Études spéciales récemment parues

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Études spéciales récemment parues

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

- 1. RRSP withdrawals revisited.
- 2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

- 1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
- 2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Études spéciales récemment parues

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

1. Provincial GDP by industry.

2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.

2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Études spéciales récemment parues

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

December 1993

Recent trends in Canadian direct investment abroad - the rise of Canadian multinationals.

October 1993

- 1. The new face of automobile transplants in Canada.
- 2. Interprovincial trade flows of goods and services.

September 1993

The duration of unemployment during boom and bust.

July 1993

Productivity of manufacturing industries in Canada and the United States.

June 1993

Investment income of Canadians.

May 1993

- 1. RRSPs: a growing pool of investment capital.
- 2. The foreign investment of trusteed pension funds.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes.

Octobre 1993

- 1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile : nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Juin 1993

Le revenu de placements des Canadiens.

Mai 1993

- 1. Les REÉR: des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Études spéciales récemment parues

April 1993

Globalisation and Canada's international investment position.

February 1993

The labour market: year-end review.

January 1993

Canada's interprovincial trade flows of goods, 1984-88.

December 1992

Cross-border shopping - trends and measurement issues.

November 1992

Recent trends in the construction industry.

October 1992

Discouraged workers - where have they gone?

September 1992

Output and employment in high-tech industries.

August 1992

Characteristics of importing firms, 1978-86.

July 1992

An overview of labour turnover.

June 1992

The value of household work in Canada, 1986.

May 1992

Mergers, acquisitions and foreign control.

April 1992

Canada's position in world trade.

March 1992

Firm size and employment: recent Canadian trends.

February 1992

The labour market: year-end review.

January 1992

Repeat use of the unemployment insurance program.

December 1991

New survey estimates of capacity utilization.

November 1991

Recent trends in consumer and industry prices.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Février 1993

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - tendances et mesure.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - que sont-ils devenus?

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Juin 1992

La valeur du travail ménager au Canada, 1986.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mars 1992

Évolution récente au Canada du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Février 1992

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Études spéciales récemment parues

October 1991

The regulated consumer price index.

September 1991

Family income inequality in the 1980s.

August 1991

International perspectives on the economics of aging.

July 1991

Big is beautiful too - wages and worker characteristics in large and small firms.

June 1991

- 1. The growth of the federal debt.
- 2. Foreign investment in the Canadian bond market, 1978 to 1990.

May 1991

Government subsidies to industry.

April 1991

Industry output in recessions.

March 1991

Tracking down discretionary income.

February 1991

Year-end review of labour markets.

January 1991

Recent trends in the automotive industry.

December 1990

Patterns of quits and layoffs in the Canadian economy. - Part II

November 1990

Effective tax rates and net price indexes.

October 1990

Patterns of guits and layoff in the Canadian economy.

September 1990

The labour market mid-year report.

August 1990

Capital investment intentions and realizations for manufacturing plants in Canada: 1979-1988.

July 1990

A new look at productivity of Canadian industries.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Juillet 1991

Big is beautiful too - les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- 2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Février 1991

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne. - Partie II

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Septembre 1990

Le marché du travail : bilan de la mi-année.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada: 1979-1988.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Études spéciales récemment parues

May 1990

Real gross domestic product: sensitivity to the choice of base year.

April 1990

The distribution of wealth in Canada and the United States.

March 1990

1989 year-end economic review.

February 1990

- 1. The reliability of the Canadian national accounts estimates.
- 2. A guide to using statistics getting the most out of them.

January 1990

Rates of return on trusteed pension funds.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels : sensibilité au choix de l'année de base.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Février 1990

- 1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Income Trends in Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians

Use *Income Trends in Canada* on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!



En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM *Tendances*du revenu au Canada pour visualiser
les tendances à l'aide d'un simple clic de
souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos
propres graphiques. Et plus!

Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics going back to 1980 for <u>Canada</u>, the provinces and <u>15 metropolitan areas!</u> Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- > taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out *Income Trends in Canada* on our Web site at http://www.statcan.ca/

english/ads/72-202-XIE/ index.htm or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

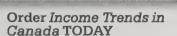
Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour <u>le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines!</u> Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

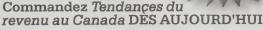
- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- ▶ l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- > et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur *Tendances du revenu au Canada* sur notre site Web : http://

www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.



(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.



(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

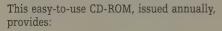


Labour Force Revue chronologique

Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

- ...when you need quick answers or in-depth analysis
- ...when you need to see historical movements
- ...when you need labour-related data for a presentation or report
- ...you'll find that the *Labour*Force Historical Review on
 CD-ROM is the perfect solution.



Accurate, timely data...

- * actual and seasonally adjusted, monthly and annual data
- ...plus historical information...
- over 20 years of data (from 1976 to 2002)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- street employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- 🏶 industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/ 71F0004XCB/index.htm

The Labour Force Historical Review on CD-ROM (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL; order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: 1 800 263-1136.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

- ... de réponses rapides ou d'analyses approfondies
 - ... de séries chronologiques
 - ... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu
 - ... le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- rutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles
- ... et des renseignements chronologiques...
- portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2002)
- ... présentés dans un format des plus pratiques!
- avec des milliers de séries croisées
- * les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/ 71F0004XCB/index_f.htm

Le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active (n°71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), X1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à orden@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au 1 800 263-1136.



Catalogue no. 11-010-XPB

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

Nº 11-010-XPB au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

Canadian foreign affiliates

 Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger



Are you getting the whole picture?

Canadian Business Patterns

Profiling Corporate Canada... one community at a time

Nothing helps you leverage the power of information to profile Canada's business community faster, simpler or more effectively than the *Canadian Business Patterns* (*CBP*).

This unique research tool provides detailed and reliable counts of business establishments by:

- nine employment size ranges
- geography groupings by province, metropolitan areas, census agglomerations, census divisions and census subdivisions
- and various levels of industry classification (SIC and NAICS).

Make better decisions — faster!

Use the Canadian Business Patterns to:

- study economic activity
- * benchmark statistical surveys
- analyse market potential

Explore the world of business on disc

The CD-ROM Canadian Business Patterns provides you with the speed and reliability you need, combined with the flexibility you demand. Copy text right into your documents and databases, view data on a customized basis, and search, locate and print exactly what you are looking for.

Capture the information that will move your business ahead to realize its full potential. Purchase the *Canadian Business Patterns* today!

CD-ROM Semi-annual (Cat. No. 61F0040XDB): starting from \$150 CALL 1 888 553-9993 • FAX (613) 951-6274 MAIL to Statistics Canada,

Business Register Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, KLA 0T6, Canada, E-MAIL

order@statean.ca

Design your data solutions to your specifications

Statistics Canada offers customized extractions from the CBP with your choice of geography. industry or one or more of the standard employment size ranges. We can also provide custom tabulations such as revenue-related data. non-standard geographies (e.g. enumeration areas) or your own employment size ranges starting at information, contact Canada regional office at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST Shipping charges no shipping charges for redivery in Canada For supplients to the United States, please add Stoper item ordered. For supplients to other countries, please add SToper item ordered dispersion ordered dispersion ordered dispersion ordered dispersion of the density indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Avez-vous vraiment une vue densemble?

Structure des industries canadiennes

Le profil de l'entreprise au Canada... une collectivité à la fois

Concevez des solutions en matière de données en fonction de vos exigences

Statistique Canada offre des extractions de la SIC personnalisées en fonction des groupements géographiques. des industries ou d'une ou de plusieurs tranches d'effectif standard de votre choix. Nous pouvons également préparer des tableaux personnalisés présentant par exemple des données sur les recettes, des groupements géographiques non standard (secteurs de dénombrement, par exemple) ou vos propres tranches d'effectif, cela à partir de 150 S. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près, au numéro 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP et viguent, soit la TVH frais de livitaison, auteuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois a destination des ficats-l. ins. ajoutez 6.5 pour chaque article commandé. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10.5 pour chaque article commandé (Les chemis du gouvernement tederal sont pries d'indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence RI su toutes les commandes.)

Pour mettre à profit la puissance de l'information et dresser un profil du milieu des affaires au Canada avec plus de facilité, d'efficacité ou de rapidité, il n'y a rien de mieux que la *Structure des industries canadiennes* (*SIC*).

Il s'agit d'un instrument de recherche unique qui fournit des données détaillées et fiables sur les établissements commerciaux, en fonction :

- de neuf tranches d'effectif;
- de groupements géographiques (provinces, régions métropolitaines, agglomérations de recensement, divisions de recensement et subdivisions de recensement)
- et de divers niveaux de classification des industries (CTI et SCIAN).

Prenez des décisions éclairées... plus rapidement!

Utilisez la Structure des industries canadiennes pour :

- étudier l'activité économique
- # étalonner les estimations d'enquêtes statistiques
- analyser les possibilités qu'offrent les marchés

Explorez le milieu des affaires à partir d'un CD-ROM

Le CD-ROM Structure des industries canadiennes vous offre rapidité de consultation et fiabilité, conjuguées à la souplesse que vous recherchez. Il vous permet de copier du texte directement dans vos documents et bases de données, de personnaliser la présentation des données ainsi que de trouver et d'imprimer exactement ce que vous cherchez.

Mettez à profit l'information et les connaissances qui donneront une longueur d'avance à votre entreprie et lui permettront d'exploiter à fond tout son potentiel. Achetez la **Structure des industries canadiennes** DES AUJOURD'HUI!

CD-ROM semi-annuel (n° 61F0040XDB au cat.) : à partir de 150 **\$ • TÉL. :** 1 888 553-9993

TÉLEC.: (613) 951-6274 • COURRIER: Statistique Canada, Division du

Registre des entreprises. 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. COURRIEL:

order@statean.ca

EXCLUSIVE OFFER! Buy 2 and get 40% off

Purchase the Canedian Business Patterns for two reference periods and get 40% off the price of the

Order today!

OFFRE EXCLUSIVE! Réduction de 40 % à l'achat d'un deuxième numéro!

Structure des industries canadiennes et obtenez une réduction de 40 % sur le

Commandez des aujourd'hui!

Visitez natre site Web à statean.ca

Visit our Web site at statean.ca



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR **ÉCONOMIQUE** CANADIEN

October 2003

For more information on the CEO contact:

Current Analysis Group, 18-J Coats Building,

Statistics Canada, Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Octobre 2003

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez:

Groupe de l'analyse de conjoncture,

18-J Édifice Coats,

Statistique Canada,

Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277

Numéro du télécopieur (613) 951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au

Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2003

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

October 2003 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 16, no. 10 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 16, no. 10 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

© Ministre de l'Industrie, 2003

Octobre 2003 Nº 11-010-XPB au catalogue, vol. 16, nº 18 ISSN 0835-9148 Nº 11-010-XIB au catalogue, vol. 16, nº 10

ISSN 1705-0189

Périodicité: mensuelle

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$25.00 per issue and CDN \$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$19.00 per issue and CDN \$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

6	Pho	ne (Canada and United States	s) 1 800 267-6677
4		(Canada and United States)	1 877 287-4369
-	E-m	ail	order@statcan.ca
6	Mail	Statistics Canada	

Mail Statistics Canada
 Dissemination Division
 Circulation Management
 120 Parkdale Avenue
 Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécomm nications pour les malentendants	u- 1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programm	ne
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$ CAN l'exemplaire et de 243 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CAN	72 \$ CAN
Autres pays	10 \$ CAN	120 \$ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le nº 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$ CAN l'exemplaire et de 182 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

•	Téléphone (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
•	Télécopieur	(Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
•	Courriel		order@statcan.ca
•	Poste	Statistique Canada	

Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Output recovered strongly in July, while jobs accelerated in September. Demand was increasingly skewed towards domestic sources, especially housing and consumer spending, as exports remained weak. While the US economy appeared to strengthen, the Canadian dollar rose sharply again in September.

La production a repris vivement en juillet, tandis que l'emploi s'est accéléré en septembre. La demande s'est de plus en plus concentrée vers les sources intérieures, en particulier le logement et les dépenses de consommation, alors que les exportations demeuraient faibles. L'économie américaine semblait en voie de se raffermir et le dollar canadien s'appréciait fortement en septembre.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Bank of Canada cuts rates; some beef exports to the US resume.

Réduction des taux d'intérêt par la banque du Canada; reprise de certaines exportations de viande de bœuf aux États-Unis.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"Canadian Foreign Affiliates, 1999 to 2001"

« Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999-2001 »

The recent surge in direct investment aboard has triggered a large increase in foreign affiliate sales, to \$371 billion in 2001. While goods to the US dominate exports, nearly half of foreign affiliate sales are by service-providers, and are more geographically disperse than exports.

Le récent bond de l'investissement direct à l'étranger a entraîné une augmentation importante des ventes des sociétés canadiennes affiliées à l'étranger qui ont atteint 371 milliards de dollars en 2001. Alors que les biens aux États-Unis ont dominé les exportations, presque la moitié des ventes des sociétés affiliées à l'étranger proviennent de sociétés fournissant des services et sont davantage diversifiées géographiquement que les exportations.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on October 10, 2003.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy
Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 10 octobre 2003.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation en pourcentage	Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	r Mises en Indice des Proc te chantier de prix à la intér logements consommation, brut en (000s) variation en varia		Produit Volume intérieur des ventes brut réel, au détail, variation en pourcentage		Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406
2001 2002	1.1 2.2	7.2 7.7	1.9 6.0	163 206	2.6 2.2	1.8 3.4	2.6 4.8	-2.0 -1.7	-3.2 1.7
2001	S 0.1 O 0.1 N 0.1 D -0.1	7.2 7.3 7.6 8.0	0.1 0.2 0.1 0.4	158 166 170 181	0.3 -0.3 -0.8 0.4	-0.6 0.5 0.5 0.2	-2.1 2.4 2.7 1.6	-2.3 -2.8 2.9 -2.0	-3.1 -0.2 -0.9 -1.6
2002	J 0.6 F 0.0 M 0.5 A 0.2 M 0.2 J 0.4 J 0.2 A 0.4 S 0.2 O 0.2 N 0.3 D 0.3	7.9 7.8 7.7 7.6 7.7 7.6 7.5 7.7 7.6 7.5 7.7	1.0 1.1 1.3 1.2 0.8 0.5 0.4 0.2 0.2 0.2 0.1	219 192 213 185 206 203 201 216 200 220 214 201	0.4 0.3 0.4 0.4 0.0 0.2 0.6 0.5 0.1	0.8 0.3 0.1 0.9 0.0 0.3 0.4 0.3 0.1 0.3 0.0	1.4 -1.1 -0.5 0.4 -0.8 1.6 -0.6 0.2 -0.5 1.1 -0.8 0.6	1.5 4.0 -2.5 3.8 -2.1 -1.2 3.8 0.3 0.8 0.5 -3.3	0.4 5.8 -1.6 1.7 0.5 2.7 -0.1 2.2 -1.3 -0.4
2003	J 0.0 F 0.4 M 0.1 A -0.1 J -0.1 J -0.1 A -0.1 S 0.3	7.4 7.4 7.3 7.5 7.8 7.7 7.8 8.0 8.0	0.2 0.2 0.1 0.1 0.1 0.3 0.5	192 255 220 204 195 206 227 237 235	1.1 0.4 -0.1 -0.7 -0.1 0.1 0.3	0.4 0.3 0.0 -0.3 0.2 0.1	0.5 1.3 -0.7 -0.1 0.9 0.5	1.2 0.1 3.3 -5.0 -2.5 -2.7 2.0 -3.8	-2.6 0.4 0.7 -3.4 -1.1 -2.6 2.0 -5.3

Overview*

Total output in July posted its largest advance in over a year, as the rebound that began in May accelerated sharply. While the electrical blackout in Ontario sharply curtailed hours worked in August, employment growth resumed in September. Soaring household demand led the improvement, financed by the largest increase in credit in 13 years, while manufacturing fell in response to weak exports.

Vue générale*

En juillet, l'augmentation de la production totale a été la plus forte en plus d'un an, la reprise qui s'était amorcée en mai ayant fortement accéléré. La panne d'électricité qu'a subie l'Ontario a nettement réduit les heures de production en août, mais l'emploi s'est remis à croître en septembre. Ce regain d'activité a été mené par la demande des ménages, dont le financement était le résultat de la plus importante hausse du crédit en 13 ans. Le secteur de la fabrication, pour sa part, a chuté en raison de la faiblesse des exportations.

^{*} Based on data available on October 10; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

^{*} Basée sur les données disponibles le 10 octobre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Conditions économiques actuelles

The US economy also picked up steam over the summer, fuelled by household spending. However, it

is still unclear how much of this will be sustained once the effect of July's income tax cut recedes (just as the stimulus of tax rebates early in 2002 quickly dissipated). More encouraging was a small gain in jobs in September, the first in seven months. New data on job dynamics show that employment remained depressed last year because hiring by firms remained well below prerecession levels, even as temporary layoffs receded sharply from their peak in 2001. L'économie américaine a aussi pressé le pas pendant l'été, nourrie par les dépenses des ménages, mais on ne sait

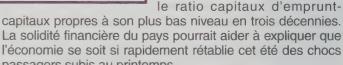


dépression parce que l'embauche était bien en deçà des niveaux d'avant la récession, malgré que les mises à pied

Les nouvelles données trimestrielles du bilan national indiquent que le patrimoine du pays s'est accru de 1,4 % en valeur nette malgré le fléchissement du PIB au deuxième

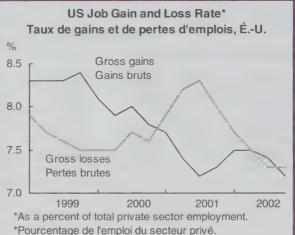
temporaires aient fortement reculé du sommet atteint en 2001.

trimestre. Le patrimoine a été soutenu par la constante montée des investissements immobiliers (celle-ci l'a emporté sur la montée de l'endettement hypothécaire). Ajoutons que les sociétés et les administrations publiques endettées à l'étranger ont profité de la forte valorisation du taux de change, qui est venue réduire la valeur en dollars canadiens des créances libellées en devises étrangères. Les entreprises hésitaient toujours à dépenser, se contentant de réaménager leur bilan en remboursant leurs dettes à court terme, ce qui a fait tomber



passagers subis au printemps.

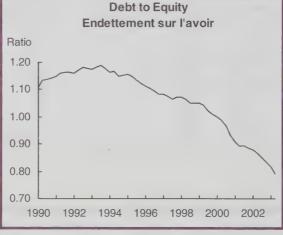
La diffusion des Indicateurs nationaux du tourisme révèle à fond le marasme provoqué par le SRAS et la guerre en Iraq dans un secteur touristique déjà affaibli par la montée du dollar canadien. La proportion du PIB réel attribuable au tourisme a rétréci de 4 %. C'est la baisse trimestrielle la plus marquée qui ait été relevée depuis 1986; elle équivaut à 0,1 % de tout le PIB. Elle est presque entièrement imputable à une contraction de 13 % des dépenses des visiteurs au pays, plus particulièrement en transport aérien et en hébergement.



New quarterly data on the national balance sheet show that net national wealth grew by 1.4%, despite the dip in GDP in the second quarter. Wealth was

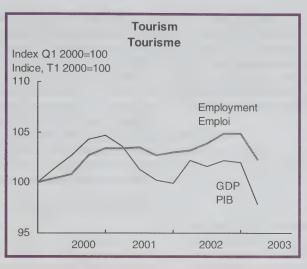
buttressed by the continued surge in real estate investment (which outstripped rising mortgage debt). As well, corporations and governments with foreign debt benefited from the sharp rise in the exchange rate, which reduced the Canadian dollar value of debt denominated in foreign currencies. Firms remained reluctant to spend, instead restructuring their balance sheets by repaying short-term debt, thereby lowering the ratio of debt to equity to a three-decade low. The solid state of Canada's finances may help explain why the economy

rebounded so rapidly in the summer.



The release of National Tourism Indicators reveals in depth the slump induced by SARS and the Iraq war against the background of a sector already weakening due to the rising dollar. Real GDP generated by tourism in the second quarter fell 4%, the largest quarterly drop on record back to 1986 and the equivalent of 0.1% of total GDP. Virtually all of the drop originated in a 13% drop in spending by visitors to Canada, especially on air transport and accommodation. Domestic travel by

Canadians was virtually unchanged, and now accounts for 70% of tourism in Canada. Jobs in tourism fell 2.4% or 14,000 positions, mostly in accommodation. Dollar receipts dropped even more sharply, as prices fell 3%. This represents a significant worsening of the downward trend in receipts that began early in 2001 (with a cumulative loss since then of 7%).



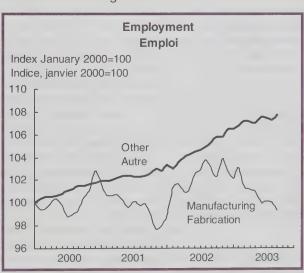
Quant aux voyages des Canadiens au pays même, ils sont pour ainsi dire inchangés et représentent maintenant 70 % du tourisme au Canada. Le nombre d'emplois dans l'industrie du tourisme a diminué de 2,4 %, soit 14 000 postes, surtout dans l'hôtellerie. Les recettes ont connu un pire sort, car les prix ont diminué de 3 %. C'est là une nette aggravation de l'évolution en baisse qui a commencé dans les premiers mois de 2001 (la perte cumulative depuis lors s'établit à 7%).

Labour Markets

Employment rebounded by 0.3% in September, allowing the third quarter to eke out a 0.1% gain. The upturn was led by full-time positions and private payrolls, unlike the June increase in jobs which was reversed in July and August. Labour force growth was steady at 0.3%, leaving the unemployment rate unchanged at 8.0%.

The gap between the domestic and external sectors of the economy continued to widen. Booming

household demand again raised employment in construction, retail trade and finance and real estate. These three industries together account for nearly all job growth so far this year. Public sector services continue to grow slowly, while firms remain unwilling to spend more on services. Meanwhile, weak exports led manufacturers to shed another 15,000 jobs, bringing the loss to 78,000 so far in 2003. The primary sector grew slightly due to buoyant demand for energy.



Ontario posted the biggest advance in jobs, offsetting two months of decline. While manufacturing lost more jobs, construction and most services picked up. Education jobs again rose sharply, with the arrival of the 'double-cohort' at post-secondary schools. Youths dominated the increase in Ontario's labour force. Quebec also bounced back, but only recovered one-

Marché du travail

L'emploi a remonté de 0,3 % en septembre, laissant un maigre gain de 0,1 % pour le troisième trimestre. Dans ce redressement, l'emploi à plein temps et dans le secteur privé a dominé, à l'inverse de ce qui avait été observé lors de la progression en juin, qui avait été suivie par une décroissance en juillet et août. Le taux de croissance de la population active a été stable à 0,3 % et le taux de chômage est ainsi resté à 8,0 %.

L'écart s'est encore accru entre les secteurs intérieur et extérieur de l'économie. Une fois de plus, la demande des

ménages en plein essor a fait progresser l'emploi dans la construction, le commerce de détail et le secteur des finances et des affaires immobilières. Ensemble, ces trois industries rendent compte de presque toute la progression de l'emploi depuis le début de l'année. Les services du secteur public étaient toujours en croissance lente et les entreprises restaient peu disposées à dépenser davantage en services. Par ailleurs, la faiblesse des exportations a fait éliminer 15 000 autres emplois chez les fabricants pour une perte totale de 78 000 postes depuis le

début de 2003. Dans l'industrie primaire, l'emploi a crû légèrement grâce à la ferme demande d'énergie.

C'est en Ontario que l'emploi s'est le plus élevé, effaçant ainsi une décroissance de deux mois. Le secteur de la fabrication a perdu plus d'emplois, mais la construction et la plupart des services en ont ajouté. Encore une fois, les emplois en enseignement ont nettement augmenté, avec l'arrivée de la « double cohorte » dans les établissements post-secondaires. Les jeunes ont dominé dans l'augmentation de

quarter of the ground lost in July and August as services weakened. Alberta continued to lead all provinces with year-over-year growth of 3.5% thanks to a booming resource sector, pushing unemployment below 5%. All the other western provinces shed jobs in September, partly because construction and services jobs fell, raising unemployment. Conversely, the Atlantic region added jobs.

Leading indicators

The composite leading index grew 0.5% in August, equalling its revised gain in July. These were the two best increases in over a year. Growth extended to seven of the ten components, the same number as in July. Manufacturing continued to weaken, notably as the workweek was depressed by the blackout in Ontario. Excluding this, the overall index rose 0.8%, the largest since May 2002 when both GDP and employment were growing strongly.

All the indicators of household demand accelerated further. Housing recorded a fourth straight advance when housing starts rose in response to strong demand. The upturn was most pronounced in Quebec, where vacancy rates in some markets hit 10-year lows. The increase in existing home sales was curtailed by the power failure in Ontario. Strong housing continued to boost demand for furniture and appliances. Sales of other durable goods rose for a third straight month, the best string since early in 2002.

The US leading indicator also contributed to the growth of the index, posting its largest advance (0.4%) in over a year. An acceleration in new orders for capital goods, up six months in a row, is particularly encouraging for business spending. Investment in the US has lagged behind final demand over the last two years and employment has slumped. Initial claims for unemployment insurance in July improved for the first time in six months.

The financial market indicators in August continued their upturn. The stock market has risen 17% since April. Still, it contributed only 0.1 points of the overall gain in August. The money supply made a similar contribution to growth.

Manufacturing continued to lag behind, with two of its three components declining. The workweek saw the largest drop, shaving 0.3 points off overall growth. New orders rose for a second straight month, a reflection of the improving trend of final demand. The

la main-d'œuvre en Ontario. L'emploi a aussi remonté au Québec, mais pour seulement reprendre le quart du terrain perdu en juillet et août du fait de l'affaiblissement des services. L'Alberta est demeurée en tête parmi les provinces avec un taux de 3,5 % de croissance de l'emploi d'une année à l'autre, ce que l'on doit à sa florissante industrie des ressources naturelles. C'est ainsi que le taux de chômage a glissé sous la barre des 5 %. Toutes les autres provinces de l'Ouest ont supprimé des emplois en septembre, en partie parce que la construction et les services ont reculé sur ce plan avec pour résultat une montée du chômage. À l'inverse, la région de l'Atlantique a créé des postes.

Indicateurs avancés

En août, l'indicateur avancé composite s'est accru de 0,5 %, soit le même taux révisé enregistré en juillet. Il s'agit des hausses les plus fortes en plus d'un an. L'amélioration est étendue puisque sept composantes sur dix ont progressé, le même nombre qu'en juillet. La faiblesse continue de se concentrer dans la fabrication, surtout en raison de la baisse des heures de travail causée par la panne d'électricité en Ontario. Sans cet incident, l'indice aurait progressé de 0,8 %, soit autant qu'en mai 2002, lorsque le PIB et l'emploi connaissaient une forte expansion.

Tous les indicateurs de la demande des ménages se sont encore raffermis. Il s'agit de la quatrième hausse d'affilée pour le logement, car un autre bond des mises en chantier est survenu à la suite de la forte demande en juillet. La remontée est particulièrement vive au Québec où les taux d'inoccupation touchent des creux de plus de dix ans dans certains segments du marché. Les ventes de maisons existantes étaient contenues par la panne d'électricité en Ontario. Les ventes de meubles et d'articles ménagers ont continué d'accélérer, stimulées par le logement. Les ventes de biens durables accumulent maintenant trois hausses consécutives. Il s'agit de leur meilleure performance depuis le début de 2002.

L'indicateur américain a également participé à la progression d'ensemble, affichant lui aussi sa hausse la plus forte en plus d'un an (0,4 %). L'accélération des nouvelles commandes de biens d'équipement est particulièrement encourageante pour la reprise des dépenses des entreprises. Il s'agit de la plus forte hausse des commandes en six mois. Pendant les deux dernières années, l'investissement des entreprises avait été à la traîne de la demande finale aux États-Unis lorsque l'emploi a baissé. La tendance des demandes initiales d'assurance-chômage a enregistré une première amélioration en six mois en juillet.

Les indicateurs du marché financier sont demeurés sur leur relance en août. La croissance de la bourse s'établit à 17 % depuis avril. Ce raffermissement ne représente cependant que 0,1 % de la progression de l'indice d'ensemble en août. L'offre de monnaie y va d'une contribution semblable.

La fabrication continue de manquer de vigueur et explique deux des trois composantes en baisse. Le recul le plus important provient cependant des heures de travail, responsables de la réduction de trois dixièmes de points de pourcentage de la progression de l'indice d'ensemble. Les

ratio of shipments to stocks of finished goods fell for the fifth month in a row, largely due to rising inventories of lumber and paper. Inventories fell in most other industries.

Output

The volume of output jumped 0.6% in July, its best increase since April 2002. Production of goods led the way, after four straight declines, while services continued to recover for a third straight month from the slump in travel-related industries in the spring.

Manufacturing pulled out of a four-month retreat with a 0.8% gain. The auto sector continued to strengthen, while capital goods also turned up. But a number of exporters continued to trim output, notably of ICT equipment and aircraft (which hit a 3-year low). Meat processing began to recover from its BSE-induced drop over the previous two months. Primary industries received a boost from oil and gas and a better grain crop. The wheat harvest is projected to be 36% more than last year. House construction continued to boom, which fed through to most producers of non-metallic minerals. This sector also got a push from the coming on-stream of a second diamond mine.

Growth in services continued to be driven by household spending on retail goods and real estate and more trading in financial markets. An ongoing recovery in travel-related industries (such as accommodation and food, sightseeing, travel agents and air transport) recouped almost all of their spring losses, when travel nose-dived in response to the Iraq war and the SARS outbreak. The WHO ended its travel advisory for Toronto in July. The rebound in exports also benefited goods-handling industries.

Household Demand

Retail sales volume advanced 0.6% in July, its third straight hefty increase despite the first rise in retail prices since January, driven by the cost of food and energy.

Consumer demand continued to be focused on durable goods. Vehicle sales jumped 13% to a new high for the year, fuelled by price discounts for trucks and SUVs (most price cuts earlier in the year targeted passenger cars). Auto sales in August remained near

nouvelles commandes témoignent de l'amélioration de la demande finale, ayant progressé pour un deuxième mois d'affilée. Le ratio des livraisons aux stocks de produits finis enregistre un cinquième mois de baisse, principalement en raison de la hausse persistante des stocks dans l'industrie du bois et du papier. Les stocks ont baissé dans la plupart des autres branches d'activité.

Production

En volume, la production a fait un bond de 0,6 % en juillet, son meilleur gain depuis avril 2002. La production de biens a prédominé après quatre baisses consécutives; dans les services, la production a continué un troisième mois de suite à s'affranchir du marasme qu'ont connu au printemps les industries liées au tourisme.

Dans le secteur de la fabrication, la production a progressé de 0,8 % après avoir régressé quatre mois. L'industrie de l'automobile a continué à se renforcer et le secteur des biens d'équipement s'est également redressé. Il reste qu'un certain nombre d'exportateurs ont encore réduit leur production, notamment les exportateurs de matériel de TIC et d'aéronefs (la production a atteint son plus bas niveau en trois ans dans ce dernier secteur). L'industrie de la transformation de la viande a commencé à se rétablir de la contraction provoquée par l'ESB les deux mois précédents. L'industrie primaire a été aiguillonnée par le secteur du pétrole et du gaz et une meilleure récolte céréalière. On prévoit que la récolte de blé sera de 36 % supérieure à celle de l'an dernier. La construction résidentielle est demeurée florissante, ce dont ont profité la plupart des producteurs de minéraux non métalliques. Ce dernier secteur a aussi eu pour stimulant l'ouverture d'une deuxième mine de diamants.

Dans les services, le principal facteur de croissance a encore été les dépenses des ménages au détail et dans le secteur immobilier, jointes à un accroissement des échanges sur les marchés financiers. La reprise en cours des industries liées aux voyages, qu'il s'agisse de l'hôtellerie-restauration, des visites touristiques, des voyagistes ou des transports aériens, a permis d'effacer presque toutes les pertes subies au printemps, période où les voyages ont piqué du nez à cause de la guerre en Iraq et de l'épidémie de SRAS. En juillet, l'OMS a retiré son avis d'exclusion de Toronto comme destination touristique. Le redressement des exportations a enfin profité aux industries de distribution et de manutention de biens.

Demande des ménages

En juillet, les ventes au détail ont marqué une avance de 0,6 % en volume. C'est leur troisième gain comparable de suite malgré la première hausse des prix au détail depuis janvier par suite du renchérissement des aliments et de l'énergie.

La demande de consommation a continué à se porter avant tout sur les biens durables. Avec un bond de 13 %, les ventes de véhicules sont montées à un maximum pour l'année, soutenues par des remises de prix sur les camions et les utilitaires sportifs (ce sont les prix des voitures de

Conditions économiques actuelles

this high level. Spending on furniture and appliances continued to be supported by the robust housing market, while demand for computers posted its tenth straight increase. These gains were partly offset by declines for food and clothing, where demand subsided after a strong response to a large drop in prices the month before.

Housing starts rose for the third consecutive month, hitting an annual rate of 234,000 units, much of the gain in apartments and row houses. While the best since February, starts remain 13% below their record set in March 1978. Sales of existing homes backed off from their record pace in July, with the largest losses in Ontario which was affected by the blackout. New home sales also decelerated sharply, part of a year-long slump that has cut demand nearly in half.

Merchandise trade

The nominal value of trade flows into and out of Canada posted its first increase since March in July. This improvement accompanied a dip in the exchange rate (which continued into August), allowing prices to recover slightly after several months of sharp decline. Both export and import volumes, however, were little changed for a fourth straight month.

Export earnings rose 0.5% on the back of a strong increase in shipments to the US. Autos led the way in response to robust demand south of the border. Energy shipments also strengthened, especially for oil. Lumber exports increased for the third month in a row, with US housing starts hitting a record high in the month. While the US border remained closed to our beef exports, a new wheat crop began to replenish the drought-stricken supply line for grain.

Machinery and equipment remained a notable source of weakness in export demand. Despite the pick-up in capital spending by US firms, exports of telecom equipment and computers continued to sink. Exports of metals also continued to be affected by the Inco strike.

Imports rose 1.2% due to small gains in business and consumer demand. Firms imported 1% more machinery and equipment on top of a 4% gain in June, led by a recovery for aircraft and computers. Consumer goods were fuelled by the housing boom, which sent

tourisme qui avaient le plus été réduits plus tôt dans l'année). En août, les ventes d'automobiles sont demeurées proches de ce maximum. Les dépenses en meubles et en appareils électroménagers ont encore pu s'appuyer sur un solide marché de l'habitation; la demande d'ordinateurs s'est élevée un dixième mois de suite. Ces gains ont eu pour contrepoids partiel des pertes dans le cas des aliments et des vêtements. La demande qui s'attache à ces produits a fléchi après une forte réaction à une importante baisse des prix le mois précédent.

Les mises en chantier d'habitations ont progressé un troisième mois de suite surtout grâce aux logements multifamiliaux et aux maisons en rangée pour atteindre un niveau annuel de 234 000 logements. Malgré ce qui représente leur meilleur résultat depuis février, elles sont à court de 13 % de leur record de mars 1978. La vente de maisons existantes a relâché son rythme record de juillet. L'Ontario a subi les pertes les plus cuisantes à cause de la panne d'électricité. Les ventes d'habitations neuves ont fortement ralenti aussi, mais il s'agit là d'une tendance qui dure depuis un an et qui a amputé la demande de près de moitié.

Commerce de marchandises

En valeur nominale, les échanges commerciaux à destination et en provenance du Canada ont progressé en juillet pour la première fois depuis mars. Cette amélioration coïncidait avec un fléchissement du taux de change (qui a continué en août) et les prix ont pu réévoluer légèrement en hausse après un fort recul de plusieurs mois. En volume, les exportations et les importations n'ont cependant guère évolué un quatrième mois de suite.

Les revenus tirés des exportations se sont élevés de 0,5 % à la suite d'une large augmentation des livraisons à destination des États-Unis. L'industrie de l'automobile a mené le mouvement, tirant parti de la fermeté de la demande chez notre voisin du sud. Les exportations d'énergie se sont également renforcées, plus particulièrement dans le cas du pétrole. Les exportations de bois d'œuvre se sont accrues un troisième mois de suite, car les mises en chantier d'habitations aux États-Unis ont battu un record dans le mois. La frontière américaine est restée fermée aux exportations canadiennes de viande de bœuf, mais une nouvelle récolte de blé a commencé à regarnir des approvisionnements céréaliers frappés par la sécheresse.

Les machines et le matériel sont restés une source notable de faiblesse de la demande à l'exportation. Malgré la remontée des dépenses en immobilisations des entreprises américaines, les exportations d'appareils de télécommunication et d'ordinateurs se sont encore enfoncées. Enfin, les exportations de métaux se ressentaient toujours de la grève à Inco.

Les importations ont progressé de 1,2 % à cause d'une légère hausse de la demande des entrepreneurs et des consommateurs. Les entreprises ont importé 1 % de plus de machines et de matériel après un gain de 4 % en juin, ce qui s'explique surtout par un redressement des aéronefs et des

imports of household furnishings up 7%. Autos were boosted by parts as plants began to convert to the new model year. A drop in crude oil dampened overall imports.

Prices

The consumer price index rose 0.3% between July and August after edging up 0.1% in June and July. This further slowed the annual rate of inflation to 2.0%, its lowest since July 2002.

Most of the monthly increase in prices reflected a 9% jump for gasoline. The largest increase was in Ontario, where the rising cost of crude oil was aggravated by a shortage of refinery capacity due to the electricity shortage. Prices of durable goods continued to fall, as rebates on autos proliferated again. Clothing prices edged up after two months of discounting. The cost of food was unchanged, despite another sharp drop in beef prices (off 14% since the Mad Cow scare in May). While the cost of owning and running a home was little changed and travel-related services remained depressed, services were pushed up by rising auto insurance premiums.

Commodity prices retreated in September, as energy fell to new lows for the year, with crude oil breaching \$30 (US) a barrel. However, non-energy prices hit their highest level in over two years, led by industrial materials, notably metals. Wood prices were given a lift by supply concerns due to forest fires in BC.

The easing of the Canada/US exchange rate moderated the downward pressure on producer prices. Industrial prices rose 0.3% in August, the first increase since March with nearly half of manufacturers able to raise prices. Similarly, prices of exports recovered slightly (+2%) in July after a 9% drop in the previous three months. All sectors except consumer goods received a much-needed boost to prices. Import prices rose 1.2%, their first increase since the dollar began its surge last October.

Financial markets

The Toronto stock market fell 1% in September, snapping a 5-month string of gains. Most sectors posted small losses, notably energy where prices fell on world markets. Higher metals prices buttressed

ordinateurs à l'importation. Les biens de consommation ont été soutenus par un marché de l'habitation qui bat son plein et les importations d'articles d'ameublement se sont accrues de 7 %. À l'importation, l'industrie de l'automobile a été stimulée par les pièces destinées aux usines déjà en conversion en prévision de la nouvelle année automobile. Enfin, un recul dans le cas du pétrole brut est venu amortir les importations dans l'ensemble.

Prix

De juillet à août, l'Indice des prix à la consommation a monté de 0,3 % après avoir présenté un léger gain de 0,1 % en juin et juillet. L'effet a été de ralentir encore plus l'inflation, dont le taux annuel est tombé à 2,0 %, son plus bas niveau depuis juillet 2002.

Le gros de l'élévation mensuelle de cet indice s'explique par un bond de 9 % du prix de l'essence. Les prix ont le plus augmenté en Ontario où une insuffisance des capacités de raffinage causée par la panne d'électricité s'est ajoutée au renchérissement du pétrole brut. Les prix des biens durables ont encore baissé et les remises de prix sur les automobiles se sont multipliées une fois de plus. Les prix des vêtements ont un peu monté après deux mois de baisse. Les prix des aliments n'ont pas changé malgré une autre large diminution du prix de la viande de bœuf (celui-ci a fléchi de 14 % depuis la crise de la vache folle en mai). Le coût de la propriété et de la tenue d'une maison n'a guère changé et les services liés aux voyages étaient toujours en proie au marasme, mais les prix des services ont été poussés en hausse par une majoration des primes d'assurance automobile.

Les cours des produits de base ont régressé en septembre. Les cours énergétiques sont tombés à de nouveaux minima pour l'année et le prix du pétrole brut a quitté le niveau des 30 dollars américains le baril. Toutefois, les prix hors énergie n'ont jamais été si hauts en plus de deux ans, plus particulièrement ceux des matières industrielles, dont les métaux. Le prix du bois a augmenté à cause des craintes au sujet de l'approvisionnement suscitées par les incendies de forêt en Colombie-Britannique.

L'affaiblissement du taux de change canado-américain a modéré les pressions s'exerçant à la baisse sur les prix à la production. Les prix dans l'industrie se sont élevés de 0,3 % en août – leur première hausse depuis mars – et près de la moitié des fabricants ont été en mesure de hausser leurs prix. De même, les prix des produits exportés ont légèrement remonté (+2 %) en juillet après être descendus de 9 % les trois mois précédents. Tous les secteurs sauf celui des biens de consommation ont bénéficié d'une stimulation des plus nécessaires de leurs prix. Les prix des produits importés ont progressé de 1,2 %. C'est là leur première augmentation depuis le début de l'essor du dollar en octobre dernier.

Marchés financiers

L'indice de la bourse de Toronto a reculé de 1 % en septembre, mettant ainsi fin à cinq mois de progression. La plupart des secteurs ont essuyé de modestes pertes, notamment celui de l'énergie dont les prix ont chuté sur les

Conditions économiques actuelles

mining stocks, while information technology stocks were able to build on double-digit gains in the previous two months.

Household borrowing jumped by 1.1% in July, its largest increase since February 1990. Higher auto sales sent consumer credit up 1.6%, while housing demand kept mortgage debt growing by 1%. Conversely, firms continued to rein-in their debt. Short-term credit demand fell 0.7% in August, the largest of five consecutive declines. Meanwhile, the rally in stocks encouraged firms to continue to issue new equity instead of bonds.

Both short- and long-term interest rates eased by about a quarter of a point in September, while the dollar rose nearly 3 cents against the US dollar to regain most of the ground lost in July and August. Lower interest rates will encourage investors to continue to shun money market funds (down for a fifth straight month in August) in search of higher returns elsewhere (non-money market funds accelerated for the fifth month in a row to post a \$2.8 billion increase).

Regional economy

Ontario gained the most from the improvement in the economy at the start of the summer. With the end of the SARS outbreak, household demand rekindled: retail sales in July made up for all their second-quarter losses, and housing starts in August were at their third-best level for the year. Exports rose slightly, buoyed by gains in the auto sector and industrial output in the US. As a result, manufacturing registered its sharpest rise since January.

Manufacturing also was up in Western Canada, especially in BC, where it posted its first increase this year. Much of the advance was in the paper industry, which saw its first increase in four months. Wood managed to maintain the 1.2% gain posted in June. In Alberta, construction goods led the way, bolstered by recent strength in housing starts. The 15% decline in shipments of food products was partly reversed in July.

Quebec enjoyed the strongest increase in housing starts in August, although a drop in building permits augurs a return to calm after several months of feverish activity. In August, new house prices jumped 9% in Quebec city and 7% in Montreal, nearly double the national average. Outside the housing sector there was little strength. In non-residential construction, permits fell because of a return to more normal levels in the institutional sector. Weak external demand continued

marchés internationaux. Le renchérissement des métaux a soutenu les actions des mines. Les actions du secteur de la technologie de l'information ont pu étoffer une progression qui était déjà à deux chiffres les deux mois précédents.

Les emprunts des ménages ont fait un bond de 1,1 % en juillet, marquant leur plus grande avance depuis février 1990. La multiplication des ventes d'automobiles a fait monter de 1,6 % le crédit à la consommation, alors que la demande d'habitations maintenait à 1 % le taux d'accroissement de l'endettement hypothécaire. À l'opposé, les entreprises ont continué à comprimer leurs dettes. En août, la demande de crédit à court terme s'est contractée de 0,7 %; c'est la plus importante de ses cinq diminutions consécutives. Par ailleurs, la reprise boursière a incité les entreprises à continuer à émettre de nouvelles actions au lieu de compter sur les émissions obligataires.

Les taux d'intérêt tant à court terme qu'à long terme ont perdu environ un quart de point en septembre, tandis que le dollar montait de près de trois cents par rapport au dollar américain pour reprendre en majeure partie le terrain cédé en juillet et août. Des taux d'intérêt plus bas encourageront les investisseurs à continuer à délaisser le marché monétaire (en baisse un cinquième mois de suite en août) dans une quête de rendements supérieurs ailleurs (le marché non monétaire a été en accélération un cinquième mois de suite, affichant un gain de 2,8 milliards de dollars).

Économie régionale

L'amélioration de la conjoncture au début de l'été bénéficie le plus à l'Ontario. La demande des ménages reprend vie avec le passage du SRAS, les ventes au détail ont rattrapé en juillet toutes leurs pertes du deuxième trimestre et les mises en chantier ont enregistré en août leur troisième meilleur niveau de l'année. Les exportations augmentent légèrement, entraînées par l'amélioration du secteur automobile et de la production industrielle aux États-Unis. Le secteur de la fabrication enregistre donc sa hausse la plus marquée depuis janvier.

La fabrication se relève également dans l'ouest du pays, en particulier en Colombie-Britannique qui enregistre sa première hausse de l'année. La progression s'explique en grande partie par le papier pour lequel il s'agit de la première augmentation en quatre mois. Le bois réussit à conserver sa progression de 1,2 % enregistrée en juin. En Alberta, ce sont les biens de construction qui dominent face au raffermissement récent des mises en chantier. La chute de 15 % des livraisons de produits alimentaires était en partie renversée en juillet.

Le Québec bénéficie de la hausse la plus forte des mises en chantier en août parmi les régions du pays quoique la chute des permis laisse présager un retour au calme après plusieurs mois de fébrilité. En Août, le prix des nouvelles maisons a bondi de 9% à Québec et de 7%, à Montréal, presque le double de la moyenne nationale. À l'extérieur du logement, il y a peu de fermeté. Dans le secteur non résidentiel, les permis ont reculé en raison d'un retour à des niveaux plus normaux dans le secteur institutionnel. La

to dampen shipments, which were struggling to recover from their low for the year set in May. In particular, computer products tumbled, standing at only onequarter of the peak reached in August 2000. Quebec lagged behind national employment over the summer.

International economies

Household demand in the **United States** continued to fuel growth, notably in housing and autos. Firms remain tentative about adding to payrolls; while jobs grew by 57,000 in September after six months of losses, it was largely in temporary help as well as construction. Manufacturing continued to shed workers, after output dipped in August.

Buoyed by strong sales, housing starts in August totalled 1.82 million units, just shy of their pace in July, which was revised up to 1.89 million, the highest level in the history of the series. An increase in building permits and in homes authorized but not started both point to a strong underlying trend of pent-up demand, despite a full percentage point increase in mortgage rates over the summer. Mortgage applications continued to fall because of less refinancing while the purchase component rose steadily.

Retail sales remained buoyant, rising 0.6% in August on the heels of a 1.3% gain in July. The increase was even more impressive when allowance is made for falling auto prices: unit auto sales surged 10%, but the proliferation of rebates checked the dollar value of sales to virtually no change. Excluding autos, sales rose 0.7%, with recreational goods reinforcing ongoing strength for housing-related items. Clothing was the only major component to retreat over the summer.

The trade deficit for goods and services widened in July to \$40.3 billion. Imports were pushed up by consumer goods and a rising bill for oil, which offset a third straight increase in exports. Overall, the current account deficit in the second quarter was virtually unchanged at \$139 billion, with an increase in the deficit for trade in goods offset by rising surpluses for investment income and services. The rest of the world financed the US current account deficit by sharply increasing their equity purchases in the second quarter and continuing to buy large amounts of US bonds.

Industrial production slowed to 0.1% growth in August, a return to the sluggishness interrupted only by a 0.7% gain in July. But 60% of industries raised

demande extérieure continue de contenir les livraisons, qui arrivent difficilement à se dégager de leur creux de l'année enregistré en mai. Les produits informatiques en particulier se sont affaiblis, se retrouvant à un niveau qui représente seulement le quart du sommet d'août 2000. Le Québec domine la baisse de l'emploi au pays au cours de l'été.

Économies internationales

Aux États-Unis, la demande des ménages a encore nourri la croissance, notamment dans le secteur de l'habitation et l'industrie de l'automobile. Les entreprises ont encore du mal à créer des emplois. Dans ce pays, le nombre d'emplois a augmenté de 57 000 en septembre après avoir diminué pendant six mois. La progression a principalement eu lieu dans l'emploi temporaire et dans l'industrie de la construction. Le secteur de la fabrication a continué à éliminer des emplois après un fléchissement de la production en août.

Grâce à la fermeté des ventes, les mises en chantier d'habitations ont totalisé en août 1,82 million de logements, un peu moins que le record de juillet (valeur révisée à la hausse de 1,89 million) et le plus haut niveau relevé depuis la création de cette série statistique. Un accroissement des permis de construire et des mises en chantier autorisées mais non entreprises fait voir la fermeté foncière d'une demande contenue malgré la majoration d'un point entier des taux hypothécaires pendant l'été. La demande de prêts hypothécaires était toujours en baisse à cause d'une contraction du refinancement (le financement à l'achat étant en constante progression).

Les ventes au détail sont restées vigoureuses avec une hausse de 0,6 % en août qui suivait un gain de 1,3 % en juillet. On jugera le phénomène encore plus impressionnant si on considère la baisse des prix des automobiles: en volume, les ventes d'automobiles ont fait un bond de 10 %, mais la multiplication des remises de prix a fait que, en valeur, elles sont demeurées à peu près les mêmes. Hors industrie de l'automobile, les ventes se sont accrues de 0,7 % et les biens récréatifs ont ajouté à la constante fermeté des ventes d'articles destinés à l'habitation. Le vêtement a été la seule grande composante qui ait régressé pendant l'été.

En juillet, le déficit commercial au compte des biens et services a augmenté à 40,3 milliards de dollars. Les importations ont été poussées en hausse par les biens de consommation et une facture pétrolière qui s'alourdit, ce qui a contrebalancé une troisième hausse consécutive des exportations. Dans l'ensemble, le déficit du compte courant a été à peu près stable à 139 milliards au deuxième trimestre. À l'augmentation du déficit du commerce des biens il y a eu comme contrepoids un accroissement des excédents aux comptes des revenus de placement et des services. Le reste du monde a financé le déficit américain au compte courant en achetant beaucoup plus d'actions au deuxième trimestre et en continuant à se procurer des obligations américaines en grande quantité.

En août, le taux d'accroissement de la production industrielle a diminué à 0,1 %, reprenant le rythme paresseux qui n'avait été interrompu que par une hausse de 0,7 % en

monthly output, the most in over a year. Hot weather sent utility output soaring in July and August (despite the brief blackout in the Northeast). Manufacturing output posted its first drop since April, largely due to auto assemblies, which were hampered by an interruption of supplies from Ontario due to the shortage of electricity. Business equipment extended its recovery to four months, up 0.5% on the back of gains for computers and communications equipment. However, new orders for nondefense capital goods fell 2%, notably for high-tech goods that set the pace for the recovery in the first half of the year.

Industrial output picked up in the **euro-zone** in July, gaining 0.6% due to capital and consumer durable goods. However, retail sales were flat in July, as the onset of an intense heat wave helped keep shoppers at home. The high value of the euro on exchange markets continued to dampen overseas demand for exports in July, particularly machinery and autos. Inflation rose to an annual rate of 2.1% in August from 1.9% the month before, while the unemployment rate remained stable at 8.8%.

The **French** economy continued its see-saw pattern into the summer. Output contracted again in July, after a brief rebound the month before. On a year-over-year basis, the decline in industrial production was the largest in the euro-zone, and marked the fifth straight fall. Consumer spending slid sharply in August, after a rise the month before, mainly due to the prolonged heat wave. In September, the government announced a 3% cut in income taxes to bolster demand. The unemployment rate was stable at 9.4% in August, the second highest rate in the euro-zone next to Spain, while inflation inched up to an annual rate of 2%.

Output rose in **Germany** in July, gaining 2.4% after four straight monthly declines, for its largest rise in three years. Germany held its spot with the largest external surplus in the euro-zone, but only because imports dived 7%, partly because consumer spending fell the most in Europe. The annual rate of inflation in August was the second lowest at 1.1%, while the unemployment rate remained stable at 9.4%, matching France.

Real GDP in the United Kingdom was revised

juillet. Par contre, 60 % des industries – le plus d'entre elles en plus d'un an - ont haussé leur production mensuelle. Le temps très chaud a fait monter en flèche la production des services publics en juillet et août (malgré la brève période de panne d'électricité qu'a traversée la région du nord-est). La production manufacturière a accusé sa première baisse depuis avril, phénomène imputable dans une large mesure aux usines d'assemblage de l'industrie de l'automobile paralysées par une interruption de l'approvisionnement en pièces en provenance de l'Ontario, qui était victime d'une panne de courant. Les biens d'équipement des entreprises ont prolongé à quatre mois la durée de leur reprise avec un gain de 0,5 % à la suite d'augmentations de la production d'ordinateurs et d'appareils de télécommunication. Toutefois, les nouvelles commandes de biens d'équipement non militaires se sont contractées de 2 %. Ont particulièrement été touchés les produits de haute technologie qui avaient pourtant mené le mouvement de reprise au premier semestre.

Dans la **zone de l'euro**, la production industrielle s'est redressée en juillet avec une hausse de 0,6 % grâce aux biens d'équipement et aux biens durables de consommation, mais les ventes au détail ont été inertes en juillet, l'apparition de grandes chaleurs contribuant à garder les consommateurs à la maison. En juillet, la valeur élevée de l'euro sur le marché des changes a encore amorti la demande d'outre-mer à l'exportation, plus particulièrement dans le cas des machines et des automobiles. De juillet à août, le taux annuel d'inflation a monté de 1,9 % à 2,1 % et le taux de chômage a été stable à 8.8 %.

En France, l'économie a continué dans l'été à évoluer en dents de scie. La production a régressé une fois de plus en juillet après s'être brièvement redressée le mois précédent. D'une année à l'autre, la contraction de la production de l'industrie française a été la plus forte de la zone de l'euro. Il s'agissait d'une cinquième diminution consécutive. Les dépenses de consommation ont fortement fléchi en août après avoir progressé le mois précédent, ce qui s'explique principalement par une période prolongée de grandes chaleurs. En septembre, le gouvernement a annoncé une réduction de 3 % de l'impôt sur le revenu à des fins de stimulation de la demande. Le taux de chômage est resté fixé à 9,4 % en août. C'est sa deuxième valeur en importance après celle de l'Espagne dans la zone de l'euro. Le taux annuel d'inflation s'est un peu élevé à 2 %.

En Allemagne, la production a progressé de 2,4 % en juillet après avoir diminué quatre mois de suite. Elle a offert son meilleur gain en trois ans. L'Allemagne a conservé l'excédent le plus imposant du commerce extérieur dans la zone de l'euro, mais seulement parce que les importations ont chuté de 7 %, ce que l'on doit en partie à des dépenses de consommation qui ont le plus régressé à l'échelle des économies européennes. En août, le taux annuel d'inflation a atteint à 1,1 % le deuxième minimum en importance en Europe et le taux de chômage a été stable à 9,4 %, égalant celui de la France.

Au Royaume-Uni, on a fortement révisé à la hausse les

up sharply for the first and second quarters of the year, to 0.2% and 0.6% respectively. The second-quarter increase was largely due to higher construction output. Manufacturing was also revised up, to 0.5% from 0.1%, while consumer spending fell. Output remained strong in July, gaining another 0.5% as automakers stepped up production. This marked the highest monthly gain in almost a year. Inflation stayed stable at an annual rate of 1.4% in August. The continued strength of sterling further dampened exports, however, with the UK once again recording the largest external trade deficit in Europe for the first half of the year.

Real GDP in **Japan** for the second quarter was revised down to 0.3%, half the rate previously reported. On a nominal basis, however, the economy expanded 0.5% after two straight years of decline. Prices for GDP had been falling since 1995. Industrial production contracted in August to offset its gain in the previous month. Consumer demand remained dormant even as the unemployment rate fell to a two-year low of 5.1%. The stock market hit a 13-month high early in September, sending the yield on government bonds to their highest in 30 months.

The economies of South-east Asia remained strong in the second quarter of the year, despite the dampening effects of the SARS outbreak on tourism. Malaysia grew 4.4% from a year-earlier, boosted by buoyant domestic demand, rising commodity prices and a boom in business investment, along with the lowest interest rates in 10 years. Thailand expanded by 5.8%, down slightly from its 6.7% pace in the first quarter, due to strong imports and domestic spending and a pickup in investment. South Korea slowed from 3.7% to 1.9%, while Indonesia saw its pace quicken slightly to 3.8%. China's economy continued to soar, up 8.2% in the first half of the year, sparking increased concern over its monetary policy that ties its currency to the US dollar. Industrial production rose 17% in August, on the heels of similar increases in the previous two months, while exports gained 27% from a year earlier.

valeurs du PIB réel des premier et deuxième trimestres, les portant respectivement à 0,2 % et 0,6 %. La hausse du deuxième trimestre s'explique principalement par une progression de la production en construction. On a aussi révisé à la hausse (de 0,1 % à 0,5 %) la production manufacturière dans une situation de recul des dépenses de consommation. La production est restée ferme en juillet avec un autre gain de 0,5 %, la production automobile s'accélérant. Il s'agissait là du meilleur gain mensuel en presque un an. L'inflation n'a pas quitté un taux annuel de 1,4 % en août. La constante fermeté de la livre sterling a encore amorti les exportations cependant et, une fois de plus, le Royaume-Uni a présenté en Europe le plus lourd déficit du commerce extérieur pour le premier semestre.

Au **Japon**, le PIB réel a été révisé à la baisse à 0,3 % pour le deuxième trimestre. C'est la moitié du taux précédemment déclaré. En valeur nominale toutefois, l'économie a progressé de 0,5 % après avoir régressé deux années de suite. Les prix du PIB sont en décroissance depuis 1995. La production industrielle s'est contractée en août, effaçant sa hausse du mois précédent. La demande de consommation sommeillait toujours, bien que le taux de chômage soit tombé à son plus bas niveau (5,1 %) en deux ans. Au début de septembre, le marché boursier s'est élevé à un maximum en 13 mois, portant le rendement des obligations publiques à son plus haut niveau en 30 mois.

En Asie du Sud-Est, les économies ont gardé leur vigueur au deuxième trimestre malgré l'effet d'amortissement de l'épidémie de SRAS sur le tourisme. En Malaisie, l'économie a crû de 4,4 % d'une année à l'autre grâce à la fermeté de la demande intérieure, au renchérissement des produits de base, à l'essor des investissements des entreprises et à des taux d'intérêt qui sont les moins élevés en 10 ans. En Thaïlande, l'économie a progressé de 5,8 %, relâchant quelque peu son rythme de 6,7 % au premier trimestre. Il faut y voir l'effet de la fermeté des importations et des dépenses intérieures et de la reprise des investissements. Par ailleurs, l'économie sud-coréenne a ralenti, son taux de croissance passant de 3,7 % à 1,9 %. En Indonésie, l'économie a légèrement pressé le pas et le taux de croissance s'est établi à 3,8 %. L'économie chinoise a continué à battre son plein, montant de 8,2 % au premier semestre et avivant les inquiétudes suscitées par une politique monétaire qui lie la monnaie de ce pays au dollar américain. En août, la production industrielle s'est accrue de 17 % après des augmentations du même ordre les deux mois précédents. Les exportations étaient en hausse de 27 % sur leur valeur d'il y a un an.

Discover who holds the balance of power in Canada

INTER-CORPORATE OWNERSHIP

With *Inter-Corporate Ownership (ICO)*, there's no quicker or easier way to get the inside track on competitors or customers! With over 95,000 company listings of both Canadian and foreignowned firms integrated into one source, *ICO* saves you valuable research time. Discover:

- who owns and controls which companies
- ▶ to which industry they belong
- ▶ province of residence of head office
- ▶ country of control
- > and much, much more.

Meticulously researched and compiled by our trusted experts and analysts, ICO is an indispensable resource for lawyers, financial analysts, journalists, bankers, economists, investors, trade analysts, policy makers, lobbyists, corporate executives, academics and researchers.

USE INTER-CORPORATE OWNERSHIP TO:

- ▶ Tap into new markets by identifying potential new corporate customers for your products.
- ▶ Uncover export opportunities by charting changes in foreign control.
- ▶ Zero in on potential customers by determining which corporations are active in different provinces and regions.
- ▶ Determine global exposure of your customers as you research their multinational relations.

THE BALANCE OF POWER HAS SHIFTED TO YOUR ADVANTAGE. ORDER INTER-CORPORATE OWNERSHIP TODAY!

CD-ROM Single Quarterly Issue: (Cat. No. 61-517-XCB): \$375 CD-ROM Annual Subscription: (Cat. No. 61-517-XCB): \$1,065 CALL toll-free 1 800 267-6677 • FAX toll-free 1 800 287-4369 E-MAIL order@statcan.ca

MAIL to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

CONTACT an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre for cost-effective queries on individual companies at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per issue or item ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per issue or item ordered. (Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.)

Visit our Web site at statcan.ca

Découvrez QUI POSSÈDE LA BALANCE DES POUVOIRS AU CANADA LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS



Liens de parenté entre sociétés (LPS) est le moyen le plus facile et le plus rapide de savoir ce qui se passe dans les coulisses de la concurrence ou de la clientèle! Cette source unique qui compte plus de 95 000 entrées sur des entreprises appartenant à des intérêts canadiens et étrangers vous permettra d'économiser du temps de recherche précieux. Découvrez :

- ▶ qui possède et contrôle quelles entreprises
- à quel secteur d'activité ces entreprises appartiennent
- ▶ la province de leur siège social
- ▶ le pays de contrôle
- bet beaucoup plus encore.

Le fruit de recherches méticuleuses de la part de nos experts et analystes de confiance, *LPS* contient une mine de renseignements indispensables pour les avocats, les analystes financiers, les journalistes, les banquiers, les économistes, les investisseurs, les analystes du

marché, les décideurs, les lobbyistes, les cadres d'entreprise, les universitaires et les chercheurs.

UTILISEZ **LIENS DE PARENTÉ ENTRE SOCIÉTÉS** POUR :

- ▶ Percer de nouveaux marchés en identifiant d'éventuelles entreprises clientes pour vos produits.
- ▶ Trouver des débouchés à l'exportation en suivant l'évolution de la propriété étrangère.
- ▶ Cibler d'éventuels clients en déterminant quelles sociétés sont actives dans différentes provinces et régions.
- Déterminer la visibilité mondiale de vos clients en examinant leurs relations multinationales.

LA BALANCE DES POUVOIRS PENCHE EN VOTRE FAVEUR. COMMANDEZ *LIENS DE PARENTÉ ENTRE* SOCIÉTÉS AUJOURD'HUI!

Numéro trimestriel unique sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 3.75 \$
Abonnement annuel sur CD-ROM : (n° 61-517-XCB au catalogue) : 1,065 \$
APPELEZ sans frais au 1 800 267-6677 • TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 800 287-4369
ENVOYEZ UN COURRIEL à l'adresse order@statcan.ca

POSTEZ à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A OT6, Canada

COMMUNIQUEZ avec un analyste-conseil au Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près, pour obtenir des renseignements à peu de frais sur des entreprises individuelles, en composant le 1 800 263-1136. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH.

Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ pour chaque numéro ou article commandé. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 10 \$ pour chaque numéro ou article commandé. (Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.)

Visitez notre site Web à statcan.ca

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN SEPTEMBER

Canada

The Bank of Canada lowered the Bank Rate to 2.75% from 3% on September 3. The cut was matched by the major banks, which cut their prime rate to 4.5%.

The US agreed to accept Canadian beef slaughtered at plants that process both older and younger cows, relaxing its earlier agreement to accept only meat processed in plants dedicated to animals less than 30 months of age.

Electricity was knocked out in most of Nova Scotia at month-end in the wake of Hurricane Juan.

World

GM and Ford won permission from the United Auto Workers to close three assembly plants and to sell or close five other facilities under terms of a new four-year contract agreement. The contract allows Ford to cut over 10,000 jobs world-wide.

Hurricane Isabel hit the eastern US seaboard midmonth, creating numerous power outages and transportation bottlenecks. A typhoon hit South Korea causing extensive damage to its transportation infrastructure.

OPEC trimmed its production targets by 3.5% to 24.5 million barrels a day, which represents about a third of world oil supplies.

Argentina defaulted on a \$2.9 billion (US) payment to the IMF after the two sides failed to agree on terms of a new three-year aid program.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE SEPTEMBRE

Canada

La Banque du Canada a abaissé le taux d'escompte le 3 septembre, le portant de 3 % à 2,75 %. Les grandes banques ont suivi, réduisant leur taux de base à 4,5 %.

Les États-Unis acceptent désormais le bœuf canadien provenant d'établissements abattant tant les vieilles que les jeunes vaches, revenant sur leur décision d'accepter les seules viandes d'abattoirs destinés uniquement aux animaux de moins de 30 mois.

En fin de mois, le passage de l'ouragan Juan a infligé une panne d'électricité à la majeure partie de la province de la Nouvelle-Écosse.

Le monde

Aux termes d'un nouvel accord contractuel de quatre ans, General Motors et Ford ont reçu le feu vert des Travailleurs unis de l'automobile pour la fermeture de trois usines d'assemblage et la vente ou la désaffectation de cinq autres établissements. Cet accord donne aussi à Ford le loisir d'éliminer plus de 10 000 emplois dans le monde.

L'ouragan Isabel a frappé le littoral est des États-Unis au milieu du mois, provoquant toutes sortes de pannes de courant et d'engorgements des transports. Un typhon s'est abattu sur la Corée du Sud, causant de vastes dégâts à son infrastructure de transport.

L'OPEP a diminué son quota journalier de production de 3,5 %, soit à 24,5 millions de barils, ce qui correspond environ au tiers de l'approvisionnement pétrolier mondial.

L'Argentine a manqué à son obligation de payer 2,9 milliards de dollars américains au FMI, les deux parties n'ayant pu s'entendre sur un nouveau programme triennal d'aide.

Income in Canada

Your authoritative reference sources for key income data

Income in Canada

Le revenu au Canada

THE PUBLICATION: Income in Canada

Your analytical overview of all topical income concepts in one book!

- A <u>decade</u> of income data on national and provincial levels
- Unbiased analysis
- Straightforward <u>tables and charts</u>
- Print and electronic formats
- Annual publication

Keep abreast of trends!

THE CD-ROM: Income Trends in Canada

Your invaluable tool to easily create your own tables and charts!

- Two decades of income data
- ► Simple <u>browsing</u> and flexible <u>data retrieval</u> with Beyond 20/20[™] software
- Graphing and mapping features
- More provincial and <u>selected metropolitan area</u> tables
- Annual updated product releases

Get over 2,000,000 facts at your fingertips!

Income in Canada publication (cat. no. 75-202-XPE) is available for \$45*. Income Trends in Canada CD-ROM (cat. no. 13F0022XCB) is available for \$195*. Mail your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369 or E-MAIL to order@statcan.ca.

Income in Canada (cat. no. 75-202-XIE) may also be downloaded directly from Statistics Canada's Web site at www.statcan.ca, Products and Services.

*In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. Federal government departments must include their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Order today and get the informed advantage

Le revenu au Canada

Vos sources de référence sur les données <u>clés</u> du revenu

LA PUBLICATION : Le revenu au Canada

Un survol analytique de tous les concepts du revenu dans un seul ouvrage!

- Une <u>décennie</u> de données pour le Canada et les provinces
- Des analyses non biaisées
- Des tableaux et des graphiques clairs
- ► Sur support papier ou électronique
- ▶ Une publication annuelle

Soyez au fait des tendances!

LE CD-ROM:

Tendances du revenu au Canada

Un outil indispensable pour créer facilement vos propres tableaux et graphiques!

- Deux décennies de données
- Des données faciles à <u>parcourir</u> et à <u>extraire</u> grâce au logiciel Beyond 20/20^{MD}
- Création instantanée de graphiques et de cartes
- Davantage de tableaux sur les provinces et <u>diverses</u> régions métropolitaines
- Produit diffusé annuellement

Mettez la main sur plus de 2 000 000 de faits!

La publication *Le revenu au Canada* (n° 75-202-XPF au cat.) vous est offerte à 45 \$*. Le CD-ROM *Tendances du revenu au Canada* (n° 13F0022XCB au cat.) vous est offert à 195 \$*. Postez votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada. Vous pouvez également TÉLÉPHONER sans frais au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIER au 1 877 287-4369 ou envoyer un COURRIEL à l'adresse <u>order@statcan.ca</u>.

Vous pouvez télécharger **Le revenu au Canada** (n° 75-202-XIF au cat.) directement du site Web de Statistique Canada, à l'adresse <u>www.statcan.ca</u> (sous la rubrique Produits et services).

*Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer leur code d'organisme RI et leur code de référence RI sur toutes les commandes.

Tirez avantage de ces produits dès maintenant

Feature article

Étude spéciale

CANADIAN FOREIGN AFFILIATES, 1999 TO 2001

by M. Marth*

Introduction

The level of Canadian direct investment abroad (CDIA) has increased substantially in recent years. At year-end 2001, the book value of CDIA was \$390 billion, up 34% in just two years. Acquisitions of foreign companies totaling \$49 billion in 2000 and \$25 billion in 2001 were a big factor in this growth. Sales of foreign affiliates have also increased significantly (17%) over this two-year period, reaching \$371 billion in 2001. At 945,000, employment abroad in foreign affiliates is still relatively small compared to Canada's total employment of 15.1 million at the end of 2001.

Foreign affiliate sales and cross-border exports both experienced strong growth in 2000 followed by marginal growth in foreign affiliate sales and even a slight decline for exports in 2001. At \$415 billion in 2001, goods continue to dominate exports (88%), whereas goods-producers accounted for \$215 billion or 58% of foreign affiliate sales in 2001. In addition, sales of foreign affiliates were much less concentrated in the US than exports.

Foreign affiliate service-providers recorded sales of \$156 billion—close to triple the \$57 billion in cross-border exports of services. Moreover, while the share of exports of services in total exports declined marginally from 13% to 12%, service-providers saw their share of foreign affiliate sales increase from 38% to 42% between 1999 and 2001. The latter may have resulted from a higher rate of entry of service-providing foreign affiliates than goods-producers. Another possibility is that some exporters of services may have shifted to delivering their services through foreign affiliates. This may be due in part to the nature of some services, which are better delivered through foreign affiliates because of the need for close, continuing contact between service-providers and their clients.

* Analyst, Balance of Payments (613) 951-6868.

LES SOCIÉTÉS CANADIENNES AFFILIÉES À L'ÉTRANGER, 1999 À 2001

par M. Marth*

Introduction

Le niveau d'investissements directs canadiens à l'étranger (IDCE) a augmenté considérablement ces dernières années. À la fin de l'année 2001, la valeur comptable des IDCE se situait à 390 milliards de dollars, en hausse de 34 % par rapport à seulement deux ans plus tôt. Les 49 milliards et 25 milliards de dollars d'acquisitions de sociétés étrangères en 2000 et 2001, respectivement, ont été un grand facteur de cette croissance. Les ventes des sociétés affiliées à l'étranger ont aussi augmenté considérablement (17 %) sur cette période biennale, atteignant 371 milliards de dollars en 2001. À 945 000 personnes occupées, l'emploi à l'étranger dans les sociétés affiliées à l'étranger reste relativement faible comparativement aux effectifs totaux de 15,1 millions de personnes occupées au Canada à la fin de 2001.

Les ventes des sociétés affiliées à l'étranger et les exportations transfrontalières ont toutes deux connu une croissance importante en 2000 suivi en 2001 par une croissance minime des ventes des sociétés affiliées à l'étranger et même d'un léger recul dans le cas des exportations. À 415 milliards de dollars en 2001, les biens continuent de dominer les exportations (88 %), tandis que les producteurs de biens ont compté pour 215 milliards de dollars ou 58 % des ventes des sociétés affiliées à l'étranger en 2001. En outre, les ventes des sociétés affiliées à l'étranger ont été beaucoup moins concentrées aux États-Unis que les exportations.

Les ventes des sociétés affiliées à l'étranger qui sont des fournisseurs de services ont été de 156 milliards de dollars, soit près du triple des 57 milliards de dollars d'exportations transfrontalières de services. En outre, tandis que la part des exportations de services par rapport aux exportations totales a légèrement diminué, passant de 13 % à 12 %, les fournisseurs de services ont vu leur part des ventes des sociétés affiliées à l'étranger passer de 38 % à 42 % entre 1999 et 2001. Cette dernière hausse vient peut-être de ce que les sociétés affiliées à l'étranger qui sont des fournisseurs de services ont eu un taux d'entrée plus élevé que les producteurs de biens. Une autre possibilité est que certains exportateurs de services ont peut-être commencé à fournir leurs services par l'intermédiaire de sociétés affiliées à l'étranger. Cela pourrait s'expliquer en partie par la nature de certains services, qui sont plus faciles à vendre par l'intermédiaire de sociétés affiliées à l'étranger étant donné qu'il faut un contact étroit et continu entre les fournisseurs de services et leurs clients.

^{*} Analyste, Balance des paiements (613) 951-6868).

Étude spéciale

In 2001, manufacturing accounted for \$172 billion or almost half (46%) of foreign affiliate sales. Computer equipment and primary metals together accounted for just over one-quarter of all manufacturing sales.

Sales in the US dropped \$9 billion in 2001, yet they continued to account for close to two-thirds (63%) of foreign affiliate sales.

Close to one-half (46%) of all sales were due to the 3% of foreign affiliates who had a direct investment book value of greater than \$500 million.

Foreign affiliate sales and exports

While the data are limited to only 3 years, there appears to be a complementary relationship between the overall level of foreign affiliate sales and exports. Indeed, several studies have concluded that trade and foreign direct investment are complementary.²

It would not be accurate to make direct comparisons between foreign affiliate sales and exports, since the former are based on industrial activities and the latter on product classification. However, looking at the industries that accounted for the changes suggests the two were unrelated in 2000. The significant rise in exports (15%) in 2000 was driven primarily by energy exports to the US, while the increase in foreign affiliate sales occurred in manufacturing, finance and insurance, and some other service-oriented industries.

However, in 2001, overall exports fell 2% due to weaker demand for machinery and equipment and forest products, while the drop in foreign affiliate sales also occurred in manufacturing (-4%). The similar downturn in both machinery and equipment exports and manufacturing sales lends support to the notion that cross-border trade and affiliate sales are linked on an industrial basis. Moreover, their similar trend in figure 1 illustrate a complementary relationship for the period under study.

En 2001, la fabrication a compté pour 172 milliards de dollars ou près de la moitié (46 %) des ventes des sociétés affiliées à l'étranger. Matériel informatique et métaux de première transformation ont eu, ensemble, un peu plus du quart du total des ventes de la fabrication.

Les ventes aux États-Unis ont chuté de 9 milliards de dollars en 2001, mais elles représentaient quand même toujours près des deux tiers (63 %) des ventes des sociétés affiliées à l'étranger.

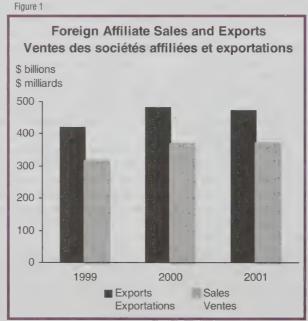
Près de la moitié (46 %) du total des ventes sont revenues aux 3 % de sociétés affiliées à l'étranger dont les investissements directs représentaient une valeur comptable supérieure à 500 millions de dollars.

Ventes et exportations des sociétés affiliées à l'étranger

Malgré le caractère limité des données à seulement 3 ans, il semble y avoir une relation complémentaire entre le niveau global des ventes et des exportations des sociétés affiliées à l'étranger. En effet, plusieurs études ont conclu à la complémentarité du commerce et des investissements directs à l'étranger².

Les comparaisons directes entre les ventes et les exportations des sociétés affiliées à l'étranger ne seraient pas exactes, vu que les premières sont fondées sur les activités industrielles, et les secondes sur la classification des produits. Cependant, l'analyse des secteurs où les changements ont eu lieu ne montre pas de relation entre les deux en 2000. Le grand moteur de la hausse des exportations (15 %) en 2000 a été les exportations d'énergie vers les É.-U., mais l'augmentation des ventes des sociétés affiliées à l'étranger est survenue dans la fabrication, la finance et les assurances,

et dans certaines autres industries de services. Par contre, en 2001, les exportations globales ont chuté de 2 % à cause de la faible demande de machines et de matériel et de produits forestiers. Les ventes des sociétés affiliées à l'étranger ont subi leur plus forte chute dans le secteur de la fabrication (-4%). Le même repli observé du côté des exportations de machines et de matériel et des ventes du secteur de la fabrication accrédite la notion d'un certain lien entre le commerce transfrontalier et les ventes des sociétés affiliées par secteur d'activité. De plus, des tracés semblables de tendance dans la figure adjacente démontrent une relation complémentaire pour la période analysée.



Étude spéciale

Foreign affiliate sales less concentrated than exports

In 2001, approximately 82% of all cross-border exports made their way to the US, compared with 63% of foreign affiliate sales. In addition, sales of foreign affiliates were more evenly distributed among the remaining regions (see figure below). The data for the UK best highlight this point. Foreign affiliate sales of \$36 billion accounted for 10% of all sales, whereas exports to the UK of \$10 billion represented only 2% of all exports. Recent acquisitions in the UK were a factor in foreign affiliate sales reaching this 10% level. The data also reveal that the degree of geographical

concentration varies between exports of services and exports of goods. When exports of services are isolated, the geographical concentration decreases significantly. The US then only receives 59% of service-oriented exports while the UK share increases from 2% to 7%, which is more in line with foreign affiliate sales. In general, exports of services are less geographically concentrated than those of goods.



60

40

%

80

Les ventes des sociétés affiliées à l'étranger sont moins concentrées que les exportations

En 2001, environ 82 % de l'ensemble des exportations transfrontalières sont allées aux États-Unis, comparativement à 63 % des ventes des sociétés affiliées à l'étranger. En outre, les ventes des sociétés affiliées à l'étranger étaient plus également réparties entre les autres régions (voir la figure ci-dessous). Les données pour le Royaume-Uni éclairent le mieux ce point. Les 36 milliards de dollars de ventes des sociétés affiliées à l'étranger ont représenté 10 % de l'ensemble des ventes, tandis que les 10 milliards de dollars d'exportations vers le Royaume-Uni n'ont représenté que 2 % de l'ensemble des exportations. Les récentes acquisitions

au Rovaume-Uni ont contribué à l'atteinte de ce niveau de 10% des ventes de sociétés affiliées. Les données révèlent également que le degré de concentration géographique varie entre les exportations de services et les exportations de biens. Lorsqu'on isole les exportations de services, la concentration géographique diminue considérablement. Les États-Unis ne reçoivent alors que 59 % des exportations axées sur les services, tandis que la part du Royaume-Uni passe de 2 % à 7 %, ce qui correspond davantage aux ventes des sociétés affiliées à l'étranger. En général, la concentration géographique des exportations est moins grande dans le cas des services que dans celui des biens.

Services often require a commercial presence

U.S.

É.-U.

0

20

Goods and services by mode of delivery—commercial presence versus Canadian exports—continue to differ. In 2001, \$415 billion or 88% of cross-border exports were in goods and only \$57 billion or 12% in services. This compares with \$215 billion or 58% of foreign affiliate sales by goods-producers and \$156 billion or 42% by service-providers (figure 3).

While it is clear that cross-border trade continues to be greater than foreign affiliate sales, it is also clear that service-providers often choose to establish a commercial presence in the foreign market. From 1999 to 2001, the share of services in total exports declined marginally from 13% to 12%, compared with an increase from 38% to 42% in the foreign affiliate sales of service-providers.

Le secteur des services a souvent besoin d'une présence commerciale

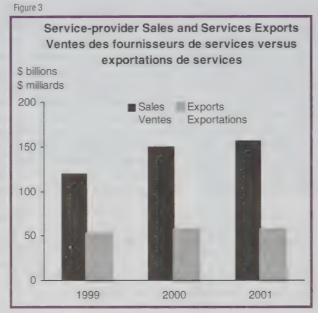
100

Les biens et services par mode de prestation – présence commerciale ou exportations canadiennes – continuent de différer. En 2001, 415 milliards de dollars ou 88 % des exportations transfrontalières étaient des biens, et seulement 57 milliards de dollars ou 12 % étaient des services. Cela se compare à 215 milliards de dollars ou 58 % des ventes des sociétés affiliées à l'étranger par les producteurs de biens et à 156 milliards de dollars ou 42 % par les fournisseurs de services (figure 3).

S'il est clair que le commerce transfrontalier demeure plus considérable que les ventes des sociétés affiliées à l'étranger, il est aussi vrai que les fournisseurs de services choisissent souvent d'établir une présence commerciale sur le marché étranger. De 1999 à 2001, la part des exportations de services a connu un léger repli qui l'a ramenée de 13 % à 12 %, alors que les fournisseurs de services ont vu leur part des ventes des sociétés affiliées à l'étranger passer de 38 % à 42 %.

Manufacturing continues to dominate

Manufacturing accounted for \$172 billion or almost half (46%) of the \$371 billion of foreign affiliate sales in 2001. Computer equipment and primary metals together accounted for just over one-quarter of these sales. The finance and insurance sector represented 14% of sales, considerably higher than its 10% share in 1999. Other notable sectors were mining, with 10% of sales, and information and culture at 9%.



Le secteur de la fabrication domine

La fabrication est intervenue pour 172 milliards de dollars ou près de la moitié (46 %) des ventes de 371 milliards de dollars des sociétés affilées à l'étranger en 2001. Le matériel informatique et les métaux de première transformation ont compté, ensemble, pour un peu plus du quart de ces ventes. La finance et les assurances a représenté 14 % des ventes, ce qui est nettement supérieur à ses 10 % de 1999. D'autres secteurs dignes de mention sont l'extraction minière (10 % des ventes) et l'information et l'industrie culturelle (9 %).

Table 1 Sales by industry

Tableau 1 Ventes par branche d'activité

	1999		200	2000		2001	
	\$millions	%	\$millions	%	\$millions	%	
Agriculture, forestry, fishing and hunting* – Agriculture,							
foresterie, pêche et chasse*	834	0.3	546	0.1	487	0.1	
Mining* - Extraction minière*	33.395	10.6	31.225	8.5	36.954	10.0	
Utilities and Construction* - Services publics et construction*	5,904	1.9	6,740	1.8	5,325	1.4	
Manufacturing – Fabrication	156,070	49.3	179,164	48.7	171,962	46.3	
Wholesale - Commerce de gros	13,229	4.2	11,157	3.0	13,311	3.6	
Retail – Commerce de détail	4.392	1.4	3.901	1.1	4,456	1.2	
Transportation - Transport	8.502	2.7	12.716	3.5	11,417	3.1	
Information and culture – Information et culture	30,060	9.5	30,821	8.4	32,502	8.8	
Finance and insurance – Finance et assurances	32,653	10.3	46,701	12.7	51.704	13.9	
Professional, scientific and technical services - Services	,		,		,		
professionnels, scientifiques et techniques	5.247	1.7	8.717	2.4	8.953	2.4	
Management of companies - Gestion de sociétés	7,111	2.2	12,309	3.3	9.793	2.6	
Other services – Autres services	18,967	6.0	23,644	6.4	24,274	6.5	
Total	316,364	100.0	367,641	100.0	371,138	100.0	

^{*} Goods only.

Overall foreign affiliate employment rose 39,000 or 4% in 2001. Mining along with wholesale trade and professional, scientific and technical services accounted for a significant portion of the increase. For the majority of the sectors, the employment data are in line with those of sales. One exception is finance and insurance, where sales represent a much greater proportion than employment.

L'emploi dans l'ensemble des sociétés affiliées à l'étranger était en hausse de 39 000 personnes ou 4 % en 2001. L'extraction minière, avec le commerce de gros et les services professionnels, scientifiques et techniques, représentaient une part considérable de l'augmentation. Pour la majorité des secteurs, les données sur l'emploi vont dans le sens de celles sur les ventes. Une exception se trouve dans le secteur de la finance et des assurances, où les ventes représentent une proportion nettement plus grande que celle de l'emploi.

^{*} Biens seulement.

Feature article

Étude spéciale

Table 2
Employment by industry

Tableau 2 Emploi par branche d'activité

	1999		20	2000		2001	
	000's	%	000's	%	000's	%	
Agriculture, forestry, fishing and hunting* – Agriculture,							
foresterie, pêche et chasse*	1	0.1	1	0.1	1	0.1	
Mining* – Extraction minière*	89	11.6	99	10.9	126	13.3	
Utilities and Construction* - Services publics et construction*	5	0.7	8	0.9	11	1.2	
Manufacturing – Fabrication	360	47.1	457	50.4	444	47.0	
Wholesale – Commerce de gros	20	2.6	20	2.2	29	3.0	
Retail – Commerce de détail	5	0.7	7	0.8	6	0.6	
Transportation – Transport	21	2.7	29	3.2	35	3.7	
Information and culture – Information et culture	75	9.8	82	9.1	82	8.7	
Finance and insurance – Finance et assurances	42	5.5	47	5.2	37	3.9	
Professional, scientific and technical services – Services				0.2		0,0	
professionnels, scientifiques et techniques	15	2.0	29	3.2	42	4.4	
Management of companies – Gestion de sociétés	11	1.4	13	1.4	16	1.7	
Other services – Autres services	120	15.7	114	12.6	116	12.3	
Total	764	100.0	906	100.0	945	100.0	

^{*} Goods only.

Strong growth in Europe

Europe experienced the largest increase of all regions. Driven by recent acquisitions, the UK saw its sales increase by 16%, bringing its share of foreign affiliate sales from 8% to 10% in 2001. Sales in the US dropped \$9 billion in 2001, yet continued to account for close to two-thirds (63%) of all sales. All other regions saw their sales increase or remain flat in 2001.

Table 3
Affiliate sales by country

Croissance vigoureuse en Europe

L'Europe a connu la plus forte augmentation de toutes les régions. Sous la poussée d'acquisitions récentes, le Royaume-Uni a vu ses ventes croître de 16 %, si bien que sa part des ventes des sociétés affiliées à l'étranger a progressé de 8 % à 10 % en 2001. Les ventes aux États-Unis ont chuté de 9 milliards de dollars en 2001, mais elles représentent toujours néanmoins près des deux tiers (63 %) du total. Toutes les autres régions ont vu leurs ventes augmenter ou demeurer stables en 2001.

Tableau 3 Ventes des sociétés affiliées par pays

	1999		2000	2000		
	\$billions milliards \$	%	\$billions milliards \$	%	\$billions milliards \$	%
United States – États-Unis	204	65	243	66	234	63
United Kingdom - Royaume-Uni	24	8	31	8	36	10
Other Europe – Autres pays de l'Europe	38	12	36	10	41	11
Other OECD - Autres pays de l'OCDE	14	4	17	5	19	5
Other – Autres	36	11	41	11	41 .	11
Total	316	100	368	100	371	100

The US, the UK and Other EU regions all experienced employment increases ranging between 5% and 10% in 2001, while the OECD region and the other

Les États-Unis, le Royaume-Uni et les autres pays de l'UE ont tous connu des hausses de l'emploi de 5 % à 10 % en 2001, tandis que la région de l'OCDE et les autres pays ont subi une légère baisse.

^{*} Biens seulement.

Étude spéciale

Table 4
Affiliate employment by country

Tableau 4 Emploi des sociétés affiliées par pays

	1999		2000	2000		2001	
	000's	%	000's	%	000's	%	
	Milliers d'emplois		Milliers d'emplois		Milliers d'emplois		
United States – États-Unis	475	62	551	61	575	61	
United Kingdom – Royaume-Uni	51	7	80	9	88	9	
Other Europe – Autres pays de l'Europe	69	9	78	. 9	87	9	
Other OECD - Autres pays de l'OCDE	48	6	72	8	71	8	
Other – Autres	121	16	125	14	124	13	
Total	764	100	906	100	945	100	

remaining countries experienced a slight decrease.

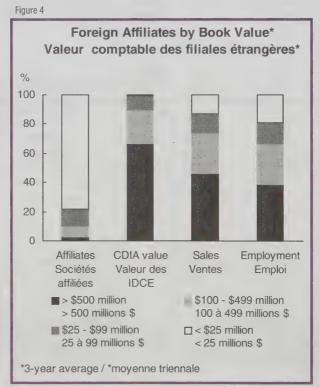
There has been a narrowing of the goods/services split for sales of foreign affiliates over the last two years. It stood at 58/42, in 2001, compared with 62/38 in 1999. The goods/services split for foreign affiliate employment was greater, at 62/38 in 2001. One factor that might explain the recent narrowing trend is that some service-providers are more suited to establish a commercial presence. Another possibility is that services outperformed goods in 2000-2001. The US, the primary geographic market of foreign affiliates, saw faster growth in services than in goods in 2000.

L'écart entre les biens et les services dans les ventes des sociétés affiliées à l'étranger s'est resserré depuis deux ans. La proportion était de 58/42 en 2001, comparativement à 62/38 en 1999. La proportion biens/services pour l'emploi des sociétés affiliées à l'étranger était plus grande que celle des ventes, soit 62/38, en 2001. Un facteur qui pourrait expliquer la tendance récente au rétrécissement est que certains fournisseurs de services ont plus tendance à établir une présence commerciale. Une autre possibilité est que la performance du secteur des services a dépassé le secteur des biens en 2000-2001. Les États-Unis, qui étaient le premier marché géographique des sociétés affiliées à l'étranger, ont connu un plus fort taux de croissance dans les industries de services que dans celles de biens en 2000.

Size of foreign affiliates

It is apparent that bigger is better for foreign affiliate sales. Close to half (46%) of all sales were attributed to the 3% of foreign affiliates who had direct investment book values greater than \$500 million. The fact that these foreign affiliates represented 67% of the total Canadian direct investment abroad is not surprising.³

Employment follows a similar pattern with large foreign affiliates accounting for the majority of the employment. Interestingly, the smallest foreign affiliates (under \$25 million) represented only 1% of



Taille des sociétés affiliées à l'étranger

Il semble bien que la grosseur est un attrait dans le cas des ventes des sociétés affiliées à l'étranger. Près de la moitié (46 %) de toutes les ventes ont été attribuées aux 3 % des sociétés affiliées à l'étranger dont les investissements directs avaient une valeur comptable supérieure à 500 millions de dollars. Le fait que ces sociétés affiliées à l'étranger représentaient 67 % du total des investissements directs canadiens à l'étranger ne surprend pas³.

L'emploi suit une tendance analogue: les sociétés affiliées à l'étranger qui ont les plus grandes valeurs comptables représentent la majorité de l'emploi. Il est intéressant que les plus petites sociétés affiliées

Feature article

Étude spéciale

CDIA yet generated 13% of sales and 19% of employment.

Service-providers greater in number but weaker in sales and employment

Service-providers represented over one-half (53%) of all foreign affiliate entities and accounted for 55% of direct investment abroad. As we have already seen, service-providers accounted for only 42% of sales and 38% of employment.

The number of foreign affiliate entities is fairly similar for goods and services within each of the four size categories. The only variation is in the smallest affiliates, where 41% of foreign affiliates are service-providers and 36% are goods-producers.

The share of CDIA value for the largest foreign affiliates is 39% for service-providers versus 29% for goods-producers. Given the similar representation of the number of large affiliates between goods and services, it must be that on average the largest service-provider had a greater investment than its goods-producing counterpart. Within the largest affiliates (over \$500 million), approximately one-third of service-provider CDIA value belong to finance and insurance. Information and culture was also significant, accounting for 26% of the CDIA value of large service-providers. Goods-producers were even more concentrated, with manufacturing accounting for over two-thirds (69%) of the CDIA value among the largest affiliates.

While goods-producers had a greater share of foreign affiliate sales in each book value range, the most noticeable difference occurred in the largest affiliates. Goods-producers in the largest affiliate category accounted for 29% of sales while service-providers only accounted for 20%.

Employment in the largest foreign affiliates was more concentrated in goods than in services. Among the largest affiliates, goods-producers accounted for 29% of foreign affiliate employment and service-providers 13%.

In the case of both sales and employment, manufacturing dominates. Approximately 82% of sales and 73% of employment among the largest goods-producing foreign affiliates are accounted for by manufacturing. It could be argued that the scope and size of this sector in itself has much to do with its dominant position among goods-producing foreign affiliates.

à l'étranger (moins de 25 millions de dollars) ne représentaient que 1 % des IDCE, mais généraient 13 % des ventes et 19 % de l'emploi.

Les fournisseurs de services sont plus nombreux, mais ont une part plus restreinte des ventes et de l'emploi

Les fournisseurs de services représentaient plus de la moitié (53 %) de toutes les entités de sociétés affiliées à l'étranger et 55 % des investissements directs à l'étranger. Comme nous l'avons déjà vu, les fournisseurs de services n'intervenaient que pour 42 % des ventes et 38 % de l'emploi.

Le nombre d'entités de sociétés affiliées à l'étranger est très semblable pour les biens et les services dans chacune des quatre fourchettes de valeur comptable des investissements directs. La seule variation est du côté des plus petites sociétés affiliées, où 41 % des sociétés affiliées à l'étranger sont des fournisseurs de services et 36 % des producteurs de biens.

La part de valeur des IDCE pour les grandes sociétés affiliées à l'étranger est de 39 % dans le cas des fournisseurs de services comparativement à 29 % pour les producteurs de biens. Étant donné que la représentation des grandes sociétés affiliées est la même dans les biens et les services, ce doit être que, en moyenne, le plus grand fournisseur de services avait un plus gros investissement que son homologue du côté des biens. Dans les plus grandes sociétés affiliées (plus de 500 millions de dollars), environ un tiers de la valeur des IDCE des fournisseurs de services appartenait à la finance et aux assurances. Le secteur de l'information et de l'industrie culturelle était important également, représentant 26 % de la valeur des IDCE des grands fournisseurs de services. Les producteurs de biens étaient encore plus concentrés, le secteur de la fabrication comptant pour plus des deux tiers (69 %) de la valeur des IDCE parmi les plus grandes sociétés affiliées.

Les producteurs de biens ont eu une plus grande part des ventes des sociétés affiliées à l'étranger dans chaque fourchette de valeur comptable, mais l'écart le plus sensible s'observait dans les grandes sociétés affiliées. Les producteurs de biens de la catégorie des plus grandes sociétés affiliées avaient 29 % des ventes, tandis que les fournisseurs de services n'en avaient que 20 %.

L'emploi dans les plus grandes sociétés affiliées à l'étranger était plus concentré dans les biens que dans les services. Dans les plus grandes sociétés affiliées, les producteurs de biens avaient 29 % de l'emploi des sociétés affiliées à l'étranger, et les fournisseurs de services 13 %.

Dans le cas des ventes et de l'emploi, c'est la fabrication qui a la plus grande influence. Environ 82 % des ventes et 73 % de l'emploi dans les plus grandes sociétés affiliées à l'étranger qui sont des producteurs de biens proviennent de la fabrication. On pourrait faire valoir que la portée et la taille de ce secteur ont, comme telles, beaucoup à voir avec la position dominante parmi des sociétés affiliées à l'étranger qui sont productrices de biens.

Feature article

Étude spéciale

Notes

- In order to be consistent with the international practice, only the data for majority-owned foreign affiliates (MOFAs) are included. For operational reasons, depository institutions and foreign branches of firms were excluded from the 1999 to 2001 estimates. Therefore, all data unless otherwise stated refer to non-bank MOFAs of Canadian companies. A detailed discussion on the rationale for collecting these statistics as well as a proposal for how to measure them are in the research paper, Foreign Affiliate Trade Statistics, Measuring Economic Globalization, A Canadian Perspective From Research to Reality.
- One such study was published by Industry Canada, Perspectives on North American Free Trade, "Modelling Links Between Canadian Trade And Foreign Direct Investment", Walid Hejazi and A. Edward Safarian, University of Toronto, April 1999.
- ³ Because of its nature, the bulk of direct investment is concentrated in a relatively small number of enterprises. The survey results confirm this with the 100 largest companies (5% of the coverage) accounting for 80% of the total value of direct investment. Canada's International Investment Position 2001, p. 29.

Notes

- Nous n'avons inclus que les données des sociétés affiliées à l'étranger à participation majoritaire (SAEPM), afin de nous conformer aux pratiques internationales. Pour des raisons opérationnelles, les institutions de dépôt et les succursales étrangères d'entreprises ont été exclues des estimations de 1999 à 2001. Par conséquent, à moins d'indication contraire, toutes les données concernent les SAEPM n'appartenant pas au secteur bancaire. Une présentation détaillée des raisons d'être de ces statistiques ainsi que d'une proposition relative à la manière de les mesurer font l'objet d'un document de recherche intitulé Statistiques du commerce des sociétés affiliées à l'étranger Mesure de la mondialisation économique, Point de vue canadien de la recherche à la réalité.
- ² Une de ces études est d'Industrie Canada: Perspectives sur le libre-échange nord-américain, « Modélisation des liens entre le commerce et l'investissement étranger direct au Canada », Walid Hejazi et A. Edward Safarian, Université de Toronto, avril 1999.
- De par leur nature même, le gros des investissements directs sont concentrés dans un nombre relativement restreint d'entreprises. Les résultats de l'enquête le confirment : les 100 plus grandes sociétés (5 % de la couverture) avaient 80 % de la valeur totale des investissements directs. Bilan des investissements internationaux du Canada 2001, p. 29.

Études spéciales récemment parues

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

- 1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- 2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Études spéciales récemment parues

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Études spéciales récemment parues

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49° parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Études spéciales récemment parues

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Études spéciales récemment parues

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

- 1. RRSP withdrawals revisited.
- 2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

- 1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
- 2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Études spéciales récemment parues

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

1. Provincial GDP by industry.

2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.

2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Études spéciales récemment parues

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

December 1993

Recent trends in Canadian direct investment abroad - the rise of Canadian multinationals.

October 1993

- 1. The new face of automobile transplants in Canada.
- 2. Interprovincial trade flows of goods and services.

September 1993

The duration of unemployment during boom and bust.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes.

Octobre 1993

- 1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile : nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Études spéciales récemment parues

July 1993

Productivity of manufacturing industries in Canada and the United States.

June 1993

Investment income of Canadians.

May 1993

- 1. RRSPs: a growing pool of investment capital.
- 2. The foreign investment of trusteed pension funds.

April 1993

Globalisation and Canada's international investment position.

February 1993

The labour market: year-end review.

January 1993

Canada's interprovincial trade flows of goods, 1984-88.

December 1992

Cross-border shopping - trends and measurement issues.

November 1992

Recent trends in the construction industry.

October 1992

Discouraged workers - where have they gone?

September 1992

Output and employment in high-tech industries.

August 1992

Characteristics of importing firms, 1978-86.

July 1992

An overview of labour turnover.

June 1992

The value of household work in Canada, 1986.

May 1992

Mergers, acquisitions and foreign control.

April 1992

Canada's position in world trade.

March 1992

Firm size and employment: recent Canadian trends.

February 1992

The labour market: year-end review.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Juin 1993

Le revenu de placements des Canadiens.

Mai 1993

- 1. Les REÉR: des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Février 1993

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - tendances et mesure.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - que sont-ils devenus?

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Juin 1992

La valeur du travail ménager au Canada, 1986.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mars 1992

Évolution récente au Canada du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Février 1992

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Études spéciales récemment parues

January 1992

Repeat use of the unemployment insurance program.

December 1991

New survey estimates of capacity utilization.

November 1991

Recent trends in consumer and industry prices.

October 1991

The regulated consumer price index.

September 1991

Family income inequality in the 1980s.

August 1991

International perspectives on the economics of aging.

July 1991

Big is beautiful too - wages and worker characteristics in large and small firms.

June 1991

1. The growth of the federal debt.

2. Foreign investment in the Canadian bond market, 1978 to 1990.

May 1991

Government subsidies to industry.

April 1991

Industry output in recessions.

March 1991

Tracking down discretionary income.

February 1991

Year-end review of labour markets.

January 1991

Recent trends in the automotive industry.

December 1990

Patterns of quits and layoffs in the Canadian economy. – Part II

November 1990

Effective tax rates and net price indexes.

October 1990

Patterns of quits and layoff in the Canadian economy.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Juillet 1991

Big is beautiful too - les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.

2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Février 1991

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne. – Partie II

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Études spéciales récemment parues

September 1990

The labour market mid-year report.

August 1990

Capital investment intentions and realizations for manufacturing plants in Canada: 1979-1988.

July 1990

A new look at productivity of Canadian industries.

May 1990

Real gross domestic product: sensitivity to the choice of base year.

April 1990

The distribution of wealth in Canada and the United States.

March 1990

1989 year-end economic review.

February 1990

- 1. The reliability of the Canadian national accounts estimates.
- 2. A guide to using statistics getting the most out of them.

January 1990

Rates of return on trusteed pension funds.

Septembre 1990

Le marché du travail : bilan de la mi-année.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels : sensibilité au choix de l'année de base.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Février 1990

- 1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

CANADIAN SOCIAL TRENDS

Unparalleled insight on Canadians

Subscribing to Canadian Social Trends means...

...GETTING THE SCOOP ON TOPICAL SOCIAL ISSUES

What's happening today? Each quarterly issue of *Canadian Social Trends* explores the realities that we are dealing with <u>now</u>.

...BEING ON THE FORE-FRONT OF EMERGING TRENDS

Canadian Social Trends gives you the information you need to understand and prepare for what's coming down the road.

...OBTAINING THE MOST ACCURATE DATA AVAILABLE ON CANADA

Experts analyze data collected by Statistics Canada, the first-hand source of information on Canada. You can rely on this data to be the latest and most comprehensive available.

Canadian Social Trends offers you insights about Canadians that you can use to develop pertinent programs, must-have products and innovative services that meet the needs of 21st century Canadians.

Take advantage of this opportunity today!

<u>Subscribe now</u> by using any one of the following methods: Call toll-free 1 800 267-6677 Fax toll-free 1 877 287-4369 Email <u>order@statcan.ca</u> Contact the Regional Reference Centre nearest you by calling 1 800 263-1136.

Canadian Social Trends is \$39 /year for a print subscription. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST No shipping charges for delivery in Canada. Please add \$6 per issue for shipments to the U.S. or \$10 per issue for shipments to other countries. Visit our Web site at www.statcan.ca for more information about ordering the online version of Canadian Social Trends. (A one-year electronic subscription is \$29 plus taxes.)

TENDANCES SOCIALES CANADIENNES

La réalité canadienne sous tous ses angles

S'abonner à Tendances sociales canadiennes, c'est...

...CONNAÎTRE EN PRIMEUR LES QUESTIONS SOCIALES D'ACTUALITÉ

Que se passe-t-il aujourd'hui? Chacun des numéros trimestriels de *Tendances* sociales canadiennes explore nos réalités actuelles.

...ÊTRE IMMÉDIATEMENT INFORMÉ DES NOUVELLES TENDANCES

Tendances sociales canadiennes vous donne l'information dont vous avez besoin pour comprendre l'avenir et pour vous y préparer.



Des experts analysent les données recueillies par Statistique Canada, la source par excellence d'information inédite sur le Canada. Soyez assuré que ces données sont les plus à jour et les plus exhaustives qui soient.

Tendances sociales canadiennes vous offre un aperçu des Canadiens; vous pouvez vous en servir pour élaborer des programmes pertinents des produits que l'on s'arrachera et des services novateurs qui répondent aux besoins des Canadiens du 21° siècle.

Profitez de cette occasion dès aujourd'hui!

Abonnez-vous sans tarder : par teléphone, au numero sans frais 1 800 267-6677; par telécopieur, au numero sans frais 1 877 287-4369 par courriel, à <u>order@statcan.ca</u>: auprès du centre de consultation régional le plus près de chez vous, au numero sans frais 1 800 263-1136.

L'abonnement annuel à la version imprimée de *Tendances sociales canadiennes* coûte 39 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais d'expédition ne s'appliquent aux fivraisons au Canada. Veuillez ajouter 6 \$ par numéro pour les envois aux États-Unis ou 10 \$ par numéro pour les envois dans tout autre pays. Visitez notre site Web à www.statcan.ca pour en savoir davantage sur l'abonnement à la version en ligne de *Tendances sociales canadiennes*. (L'abonnement électronique annuel est de 29 \$, taxes en sus.)



Canada: A Portrait Un portrait du Canada

Canada: A Portrait is a handsomely produced book capturing all the beauty and complexity of Canada—. its social, economic and cultural life.

Combining spectacular photographs with entertaining and educational text, Canada: A Portrait allows us a very rare and human look at the

stories behind the numbers—the experiences, issues, art and poetry that bind us together as a nation and a people.

What's Inside

This collector-quality edition depicts the story of a nation in six chapters: The Land, The People, The Society, Arts and Leisure, The Economy and Canada and the World.

Each chapter is prefaced with the voices of authors, poets and other highly accomplished individuals such as John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe and Rick Mercer.

Every issue includes:

- b durable hard cover format
- striking dust jacket
- convenient size: 27.8 cm x 27.2 cm (11 in. x 10 % in.)
- ▶ 6 chapters 216 pages
- ▶ 80 illustrations
- detailed index and bibliography
- separate English and French editions

Treat yourself. Offer it to loved ones. Give it to your friends. Use it to reward colleagues and to thank clients.

Order your copy today!

Canada: A Portrait (Cat. No. 11-403-XPE): \$49.95

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add S6 per book ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per book ordered. Federal government departments and agencies must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Visit Statistics Canada's website at:
w w w . s t a t c a n . c a

Un portrait du Canada est un élégant ouvrage témoignant de toute la beauté et la complexité de la vie sociale, économique et culturelle du Canada.

Les spectaculaires photographies ainsi que les textes divertissants et éducatifs qu'on y retrouve nous permettent de jeter un regard humain et tout à fait nouveau derrière les chiffres, c'est-à-dire sur l'histoire, les valeurs, l'art et la poésie qui nous unissent en tant que nation et peuple.

Le contenu

Cette pièce de collection raconte l'histoire d'une nation en six chapitres : le territoire, la population, la société, les arts et les loisirs, l'économie et le Canada dans le monde.

Chaque chapitre est préfacé par un visionnaire, un auteur, un poète ou une autre éminente personnalité, John Kenneth Galbraith, Zacharias Kunuk, Nicole Brossard, Gordon Pinsent, Guy Vanderhaeghe et Rick Mercer

Caractéristiques :

- Couverture rigide
- Jaquette frappante
- ► Format pratique de 27,8 cm sur 27,2 cm (11 po sur 10 po ¾)
- ▶ 6 chapitres, 216 pages
- > 80 illustrations
- Index détaillé et bibliographie
- ► Éditions française et anglaise

Faites-vous plaisir. Offrez-le aux êtres chers ou aux amis. Récompensez des collègues et remerciez des clients.

Commandez votre exemplaire dès aujourd'hui!

Un portrait du Canada (N° 11-403-XPF au cat.): 49,95 \$

Au Canada, veuillez ajouter soft la TPS et la TVP en vigueur, soft la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par livre commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par livre commandé. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et Jeur code de référence RI.

Visitez le site Web de Statistique Canada : w w w s t a t c a n . c a -010

Catalogue no. 11-010-XPB

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

Nº 11-010-XPB au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- ♦ The changing role of inventories in the business cycle
- Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires





READING, DISCOVERY QUAND PLAISIR DE LIRE RIME AVEC DÉCOUVRIR! AND EXPLORATION ...

... a terrific combination!

Canada Year Book 2001 is a meticulously detailed, invitingly readable reference that is nothing less than a stunning depiction of today's Canada, packed with information about the nation, its people, its economy and its environment.

Explore Canada—one page at a time!

Canada Year Book 2001 is a fact-filled and entertaining collection of data, stories and essays plus a gallery of intruiging photographs. Flip through

the pages of this impressive book and you will feel as though Canada is at your fingertips.

Need timely, accurate information about Canada?

Canada Year Book 2001 should be your first choice. From settling a friendly argument to completing a

research report, the potential uses of this book are vast. It's the essential reference for parents, executives, teachers, librarians, writers, researchers, journalists, students, visitors to Canada PLUS public administrators, special interest groups, associations, and more.



Canada Year Book 2001 (Cat. No. 11-402-XPE): \$65 \$52

CALL toll-free | 800 267-6677

FAX toll-free | 877 287-4369

MAIL to: Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, KIA 0T6, Canada E-MAIL order@statcan.ca

CONTACT your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at | 800 263-1136.

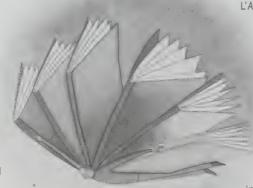
In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per book ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per book ordered. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

at:

www.statcan.ca

offer: F022093

Discover a sweeping chronicle of Canada from coast to coast!





L'Annuaire du Canada 2001 est attrayant, méticuleusement détaillé et agréable à lire. C'est une représentation percutante du Canada d'aujourd'hui rego geant d'information sur l'État qui le dirige, ses habitants, son économie et son environnement.

Parcourez le Canada - une page à la fois!

L'Annuaire du Canada 2001 saura vous divertir. Ses récits et ses articles parsemés de faits et de données sont agrémentés de photographies incomparables. Feuilleter cet ouvrage impressionnant, c'est comme avoir le Canada

au creux de la main.

Vous avez besoin d'information actuelle et précise sur le Canada?

Vous devriez faire de l'Annuaire du Canada 2001 votre premier choix. Cet ouvrage se prête à une foule d'usages, qu'il s'agisse de régler un débat amical ou de terminer un rapport de recherche.

C'est un outil de référence essentiel pour les parents, les cadres supérieurs, les enseignants, les bibliothécaires, les rédacteurs, les chercheurs, les journalistes, les élèves, les visiteurs au Canada PLUS... les membres d'administrations publiques, de groupes d'intérêts, d'associations et plusieurs autres.

Commandez AUIOURD'HUI!

Annuaire du Canada 2001 (n° 11-402-XPF au catalogue) : 65 \$ 52 \$

TÉLÉPHONEZ sans frais au 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 877 287-4369

POSTEZ à :

Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), KIA 0T6, Canada

Envoyez un message par COURRIEL à order@statcan.ca

COMMUNIQUEZ avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par livre commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par livre commandé. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Découvrez la majestueuse épopée du Canada d'un océan à l'autre.

Chute de prix Profitez d'un rabais en citant cette offre: PF022093



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

November 2003

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario

K1A 0T6

Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: ceo@statcan.ca

You can also visit our World Wide Web site: http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Novembre 2003

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture, 18-J Édifice Coats,

Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6

Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: oec@statcan.ca

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2003

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2003

November 2003 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 16, no. 11 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 16, no. 11 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Novembre 2003 N°11-010-XPB au catalogue, vol. 16, n°11 ISSN 0835-9148 N°11-010-XIB au catalogue, vol. 16, n°11 ISSN 1705-0189 Périodicité : mensuelle Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	4 000 000 7000
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$25.00 per issue and CDN \$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$19.00 per issue and CDN \$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

Phone	(Canada and United States)	1 800 267-6677
Fax (Ca	anada and United States)	1 877 287-4369
E-mail		order@statcan.ca
Mail	Statistics Canada	
	Dissemination Division	
	Circulation Management	
	120 Parkdale Avenue	
	Ottawa, Ontario K1A 0T6	
And, in	person at the Statistics Cana	da Regional Centre

nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Weh.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommu nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme	
des bibliothèques de dépôt Télécopieur pour le Programme des	1 800 700-1033
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$ CAN l'exemplaire et de 243 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CAN	72 \$ CAN
Autres pays	10 \$ CAN	120 \$ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le nº 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$ CAN l'exemplaire et de 182 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

•	Téléphone (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
•	Télécopieur	(Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
•	Courriel		order@statcan.ca
•	Poste	Statistique Canada	

Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

The Ontario blackout led to a sharp drop in trade and output in August. Still, household demand remained buoyant, and will be boosted by a sharp upturn in jobs in September and October. Services dominated growth, a testament to the strength in domestic spending. But goods were torn between growth in natural resources, where prices rose, and continued weakness in manufacturing as the exchange rate resumed its climb.

Conditions économiques actuelles

1.1

La panne de courant en Ontario a entraîné une baisse marquée du commerce et de la production en août. Les ménages ont tout de même continué de dépenser et continueront d'être encouragés par la forte remontée de l'emploi en septembre et en octobre. Les services étaient en tête de la croissance, ce qui témoignait de la force des dépenses intérieures. Cependant, les biens étaient partagés entre la croissance des ressources naturelles, où les prix ont augmenté, et la faiblesse persistante de la fabrication face à la nouvelle remontée du taux de change.

Economic Events

Canadians firms made a number of multi-billion foreign acquisitions; more cuts in the auto sector.

Événements économiques 2.1

Les entreprises canadiennes ont fait pour plusieurs milliards de dollars d'acquisitions à l'étranger; nouvelles coupures dans le secteur de l'automobile.

Feature Article

 "The changing role of inventories in the business cycle"

Better inventory control contributed to more stable GDP growth in recent years. But not all sectors have lowered their inventory-to-sales ratio.

"Ontario – Us power outage: impact on hours worked"

Étude spéciale

1. « Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires »

Au cours des dernières années, un meilleur contrôle des stocks a contribué à rendre une le PIB plus stable. Tous les secteurs de l'économie n'ont pas cependant réduit leur ratio des stocks aux ventes.

 « Panne de courant Ontario – États-Unis : Impact sur les heures travaillées »

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on November 7, 2003.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy

Composition and Production:

Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 7 novembre 2003.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

_			
Summary	/ Table :	- Kev	Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month	Employi percent change	ment,	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	Emploi, variation pourcen		Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
	V 2062	2811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406
2001 2002		1.1 2.2	7.2 7.7	1.9 6.0	163 206	2.6 2.2	1.8 3.4	2.6 4.8	-2.0 -1.7	-3.2 1.7
2001	0 N D	0.1 0.1 -0.1	7.3 7.6 8.0	0.2 0.1 0.4	166 170 181	-0.3 -0.8 0.4	0.5 0.5 0.2	2.4 2.7 1.6	-2.8 2.9 -2.0	-0.2 -0.9 -1.6
2002	J F M A M J J A S O N D	0.6 0.0 0.5 0.2 0.2 0.4 0.2 0.4 0.2 0.2 0.3	7.9 7.8 7.7 7.6 7.7 7.5 7.6 7.5 7.7 7.6 7.5 7.5	1.0 1.1 1.3 1.2 0.8 0.5 0.4 0.2 0.2 0.2 0.1	219 192 213 185 206 203 201 216 200 220 214 201	0.4 0.3 0.4 0.4 0.0 0.2 0.6 0.5 0.1 0.5	0.8 0.3 0.1 0.9 0.0 0.3 0.4 0.3 0.1 0.3 0.0 0.2	1.4 -1.1 -0.5 0.4 -0.8 1.6 -0.6 0.2 -0.5 1.1 -0.8 0.6	1.5 4.0 -2.5 3.8 -2.1 -1.2 3.8 0.3 0.8 0.5 -3.3 0.2	0.4 5.8 -1.6 1.1 0.5 2.7 -0.1 2.2 -1.3 -0.3 -0.4
2003	J F M A M J J A S	0.0 0.4 0.1 -0.1 -0.1 0.3 -0.1 -0.1 0.3 0.4	7.4 7.4 7.3 7.5 7.8 7.7 7.8 8.0 8.0 7.6	0.2 0.2 0.1 0.1 0.1 0.2 0.4 0.4	192 255 220 204 195 206 225 235 232	1.1 0.4 -0.1 -0.7 -0.1 0.1 0.1 0.3 0.2	0.4 0.3 -0.1 -0.3 0.2 0.1 0.4 -0.7	0.5 1.3 -0.7 -0.1 0.9 0.5 0.9 -0.1	1.2 0.1 3.3 -5.0 -2.5 -2.7 2.0 -3.8	-2.6 0.4 0.1 -3.4 -1.0 -2.6 2.0 -5.9

Overview*

Output fell sharply in August, in line with the record drop in hours worked due to the power blackout in Ontario. Past experience with similar shocks to the economy, such as the ice storm in January 1998 (when GDP fell 0.4%) and the September 11 terrorist attacks (-0.6%), suggests that these setbacks are recouped the following month, setting the stage for renewed expansion the month after. In fact, employment already has followed this pattern, with a 0.3% gain in September followed by 0.4% growth in October.

Vue générale*

La production a fortement décru en août avec une baisse record du nombre d'heures travaillées qui a été causée par la panne d'électricité en Ontario. Il suffit de se rappeler le passé et d'autres chocs similaires de l'économie comme la tempête de verglas de janvier 1998 (PIB en baisse de 0,4 %) et les attentats terroristes du 11 septembre (baisse de 0,6 %) pour penser que ces reculs sont compensés le mois suivant et qu'on doit s'attendre à un renouvellement de l'expansion le mois suivant. En fait, l'emploi a déjà suivi cette évolution, avec des hausses de 0,4% en octobre et de 0,3% en septembre.

^{*} Based on data available on November 7; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

^{*} Basée sur les données disponibles le 7 novembre ; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

While the brunt of the effort to conserve power was shouldered by the public sector and manufacturers, it is telling that household spending was little affected. Housing remained the fastest-growing sector of the economy, while retail sales in August held onto their gains in the previous three months. Consumer confidence rose in September, buoyed by the resumption of job growth, continued low inflation and another cut in interest rates. The appreciation of the Canadian dollar helped to lower the cost of imported goods, while the glut of Canadian beef in domestic markets after the BSE-induced halt to exports in May helped lower the price of food.

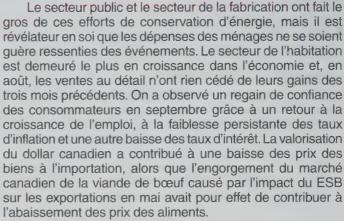
Strong household demand in the US sent its thirdquarter GDP growth to a 20-year high. Spending was fuelled by tax cuts, which outweighed the corrosive effect of falling employment on incomes before jobs began to recover in the autumn. The beleaguered industrial sector, which has borne the brunt of job losses, showed signs of turning around, notably as investment spending picked up and exports began to respond to the falling US dollar.

Labour Markets

Employment jumped 0.4% in October after a 0.3% gain in September, the first time this year that strong growth was sustained over consecutive months. Just as impressively, growth again was driven by full-time positions. With the labour force little changed, the gain in jobs was reflected in lower unemployment, which fell from 8.0% to 7.6%.

Services accounted for virtually all of the increase in employment for the second straight month. Business

services and finance led the way in the private sector, while consumer services posted steady gains. The public sector expanded for a third straight month, led by health care. The goodsproducing sector was checked by continued weakness in manufacturing and a rare setback in construction, which has ridden the boom in housing most of this year. Natural resources continued to be the fastest growing industry, buoyed by mining and energy.



Au troisième trimestre, la fermeté de la demande des ménages aux États-Unis a porté la croissance à un sommet en 20 ans. Les dépenses ont été soutenues par des allégements fiscaux qui ont compensé l'effet corrodant du recul de l'emploi sur les revenus avant que l'emploi ne commence à reprendre cet automne. Le secteur industriel en difficulté qui a été heurtée de plein fouet par les pertes d'emplois a montré des signes de rétablissement, notamment parce que les investissements se sont redressés et que les exportations ont commencé à réagir à la dévalorisation du dollar américain.

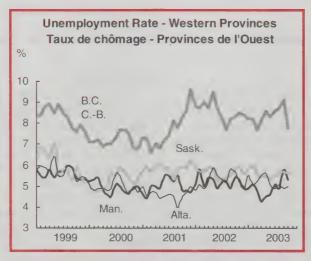
Marché du travail

L'emploi a fait un bond de 0,4 % en octobre après avoir offert un gain de 0,3 % en septembre. C'est la première fois cette année qu'un fort régime de croissance dure quelques mois de suite. Phénomène tout aussi impressionnant, le moteur de cette progression a été une fois de plus l'emploi à plein temps. Comme la population active n'a guère évolué, la hausse de l'emploi s'est traduite par une baisse du chômage (de 8,0 % à 7,6 %).

Les services sont à l'origine de presque toute l'augmentation de l'emploi pour un deuxième mois de suite.

Les services aux entreprises et les services financiers ont dominé sur ce plan dans le secteur privé et les services à la consommation ont présenté de solides gains. Dans le secteur public, l'emploi a progressé un troisième mois de suite, ce que l'on doit surtout aux services de santé. Les industries de biens ont été tenues en laisse par la faiblesse qui perdure en fabrication et un rare revers en construction, secteur qui pourtant avait été porté par la vague de prospérité sur le marché de l'habitation pendant le plus clair de l'année. L'industrie des

ressources naturelles est demeurée le plus en croissance sur le plan de l'emploi, soutenue par les mines et l'énergie.



British Columbia's employment rose 1.5%, its best in nearly a decade, contributing nearly half of the overall gain. BC moved to the head of the pack in the growth of housing starts, retail sales, shipments and non-residential building permits over the summer, and this was reflected in widespread job gains. Its unemployment rate tumbled over a full point to 7.8%. The prairie provinces all posted job increases, led by the resource sector. Quebec's growth was dominated by health care, but Ontario was hamstrung by deepening losses in manufacturing.

Leading indicators

The composite leading index continued to accelerate, from revised gains of 0.4% in July and August to 0.7% in September. Growth also continued to broaden, as seven of the ten components rose, one more than in August. These increases, the largest since early 2002, have already begun to be translated into higher output and employment. The housing-related components again spearheaded growth, reinforced by a strong advance by the US leading index. The recent slump in manufacturing eased slightly.

All the indicators of household demand strengthened further. House sales supplanted housing starts as the source of growth in housing, which posted its largest gain (3.3%) since early in 2002. The upturn was particularly brisk in cities in Ontario, which had been affected by the blackout in August, as well as in Montreal and Quebec where demand remains very strong. Furniture and appliance sales continued to accelerate, boosted by housing. Sales of other durable goods rose for the fourth month in a row. The household sector has accounted for most of the growth in employment so far this year.

The US leading indicator posted its largest advance in 17 months. Without this gain, the Canadian index would have posted a much more modest gain of 0.4%. As in Canada, housing dominated, with building permits hitting their highest level of the year. New orders for capital goods continued to improve, an encouraging sign for a recovery in business investment. Initial claims for unemployment insurance trended down for a second straight month, which augurs well for jobs and incomes.

Manufacturing also showed signs of improving. New orders for durable goods rose for the first time in 11 months. The ratio of shipments to finished goods inventories fell for the sixth consecutive month, but inventories began to improve in areas which have deteriorated the most in recent months, notably wood and paper. The downward trend of the average

En Colombie-Britannique, l'emploi a marqué une avance de 1,5 %, sa meilleure en près d'une décennie, contribuant ainsi pour près de moitié à la croissance globale de cet indicateur. Pendant l'été, cette province s'est emparée du peloton de tête pour la croissance des mises en chantier d'habitations, des ventes au détail, des livraisons et des permis non résidentiels, ce que lui a permis de faire partout des gains d'emplois. Son taux de chômage a régressé d'un point entier pour s'établir à 7,8 %. Les provinces des Prairies ont toutes vu l'emploi évoluer en hausse grâce surtout au secteur des ressources. Au Québec, les services de santé ont dominé au tableau de la croissance et, en Ontario, l'économie s'est cruellement ressentie des pertes qui s'accentuent en fabrication.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a continué d'accélérer; son taux de croissance est passé d'un taux révisé de 0,4% en juillet et août à 0,7% en septembre. L'amélioration a continué de s'étendre puisque sept composantes sur dix ont progressé, une de plus qu'en août. Ces progressions, les plus marquées depuis le début de 2002, ont déjà commencé à faire écho sur la production et l'emploi. Les composantes reliées au logement ont continué de dominer, appuyées d'une forte hausse de l'indice avancé des États-Unis. La faiblesse des derniers mois dans la fabrication s'est légèrement dissipée.

Tous les indicateurs de la demande des ménages se sont encore raffermis. Les ventes de maisons prenaient le relais des mises en chantier comme source de croissance dans le logement, la plus forte (3,3%) pour cette composante depuis le début de 2002. La remontée était particulièrement vive dans les villes de l'Ontario qui ont été les plus touchées par la panne de courant au mois d'août, ainsi qu'à Montréal et Québec où la demande est toujours très forte. Les ventes de meubles et d'articles ménagers ont continué de grimper, stimulées par le logement. Les ventes de biens durables accumulent maintenant quatre hausses consécutives. Le secteur des ménages a également rendu compte de la plus grande partie de la croissance de l'emploi jusqu'à maintenant cette année.

La croissance de l'indicateur américain apporte sa contribution la plus importante à l'indice d'ensemble en 17 mois. Sans lui, l'indice canadien aurait affiché une progression bien plus modeste à 0,4%. Tout comme au Canada, le secteur du logement, notamment, se démarque avec le niveau des permis de bâtir le plus élevé de l'année. Le raffermissement continu des nouvelles commandes de biens d'équipement est encourageant pour la reprise de l'investissement. La tendance des demandes initiales d'assurance-chômage a enregistré une deuxième baisse d'affilée, ce qui est de bon augure pour la tendance de l'emploi et des revenus.

Même la fabrication donne des signes de redressement. Les nouvelles commandes de biens durables enregistrent leur première hausse en 11 mois. Le ratio des livraisons aux stocks de produits finis enregistre un sixième mois de baisse, mais la situation des stocks s'améliore y compris dans les industries principalement responsables de leur récente détérioration, notamment le bois et le papier. La tendance

workweek moderated, with losses due to the blackout completely recouped in September.

Output

The three-month rally in real GDP was interrupted by a 0.7% reversal in August. The power shortage in Ontario was reflected in lower utility output, which triggered large losses for several manufacturers (and industries which transport these goods) as well as the public service.

Public services posted the largest drop of any sector. Federal non-defense services fell 5% and provincial services (excluding health care) nearly as

much, as large government office buildings in Ontario were closed for over a week. Local government was little affected, since many of its activities were either outdoors or essential to public order and safety. Manufacturers trimmed output 0.6%, with most of the large energy users in Ontario chipping in to conserve power. Together with cutbacks in mining and forestry, this led to a sharp drop in demand for wholesaling and transportation. Power interruptions also may help explain a rare drop in ICT services, notably telecommunications.

négative de la durée hebdomadaire s'est adoucie alors que l'impact de la panne de courant était entièrement effacé en septembre.

Production

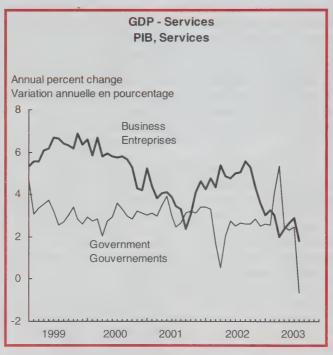
Les trois mois de remontée du PIB réel ont été interrompus par un recul de 0,7 % en août. La panne d'électricité en Ontario a fait baisser la production des services publics, ce qui devait à son tour provoquer de larges pertes de production chez plusieurs fabricants (et dans les industries qui transportent leurs marchandises) ainsi que dans l'administration publique.

De tous les secteurs, c'est celui des administrations publiques qui a le plus perdu. Dans les services fédéraux non militaires, la production a diminué de 5 %. Elle a régressé

> presque autant dans les services provinciaux (si on exclut les services de santé), car de grands immeubles où travaillent les fonctionnaires en Ontario ont été fermés plus d'une semaine. Les administrations locales n'ont quère été touchées, nombre de leurs activités s'exerçant à l'extérieur ou étant jugées essentielles au maintien de l'ordre et à la sécurité. Les fabricants ont élaqué la production de 0,6 % et la plupart des grands consommateurs d'énergie en Ontario ont pris des mesures de conservation d'énergie. Avec des baisses de production dans les mines et les forêts. cela a fortement réduit la demande de services dans le commerce de gros et les transports. Les interruptions de l'alimentation en électricité

pourraient aussi aider à expliquer une rare contraction des services TIC, notamment dans le secteur des télécommunications.

La panne d'électricité en Ontario n'a pas nui à tous les secteurs. L'industrie de la construction a encore été portée en avant par un marché de l'habitation qui bat son plein. Dans les magasins de détail, les dépenses de consommation n'ont pas fléchi, alors que l'industrie de l'hôtellerie et de la restauration continuait à se remettre de son marasme printanier. Quelques fabricants ont haussé leur production, plus particulièrement dans le secteur TIC. Dans l'Ouest canadien, l'industrie de l'abattage et de la transformation de la viande a présenté un autre gain solide, remontant presque aux niveaux antérieurs à mai. Enfin, on a pu observer une ferme progression de l'exploration et de la mise en valeur du pétrole et du gaz grâce à des prix élevés.



But the power shortage did not hamper all sectors. Construction continued to expand on the back of robust home-building. Consumer spending at retail stores held steady, while accommodation and food continued to recover from its spring slump. Some manufacturers raised output, notably in the ICT sector. In Western Canada, meat processing and slaughtering posted another solid gain, nearly returning to its pre-May levels. As well, exploration and development of oil and gas rose steadily, buoyed by high prices.

Household Demand

Housing remained the driving force behind more household spending. Buoyed by future job prospects, consumer confidence in the third quarter recovered its losses in the first half of the year, according to the Conference Board.

Retail sales volume was unchanged in August, after a three-month string of solid gains. Coincidentally, retail prices also posted their first significant increase since January, as the cost of non-durables jumped 1.3%. A shortage of inventory due to cuts in auto output may help explain why auto sales dipped. But even when normal production resumed in September, the drop in sales accelerated. However, demand advanced strongly (2%) for housing and computers, sectors where the underlying trend of demand was robust (partly because prices continued to fall).

Housing starts in September remained historically high at 235,000 units (at annual rates). Both single and multiple units contributed to this strength. So far this year, starts are running at an average of 218,000, on track for their best annual performance since 1988. Home sales rebounded in September, led by a recovery in southern Ontario. Demand for new homes was particularly strong.

Merchandise trade

The power shortage in Ontario sharply curtailed cross-border trade flows. Imports posted their largest drop in over a decade, outstripping the loss in exports and boosting the monthly trade surplus above \$5 billion. Prices for both exports and imports eked out a second straight increase, taking advantage of a lull in the dollar's appreciation over the summer. However, the exchange rate resumed its rise in the autumn, which will put renewed downward pressure on Canadian dollar prices of exports and imports.

Exports fell 3.8%, after a rally in prices had lifted earnings the month before, snapping a string of three decreases. The power shortage led to double-digit losses in exports by major power users like autos, refined petroleum and metals.

Most other exports fared well in the month, aided by an improving economy in many parts of the world. Food exports continued to increase, with a recovery in the harvest after last year's drought doubling wheat exports from their lows early this year. The rate of decline of meat exports slowed, when the US border partly re-opened in August. Forestry products were

Demande des ménages

L'habitation est restée le moteur de la croissance des dépenses des ménages. Fortifiés par les perspectives d'avenir de l'emploi, les consommateurs ont regagné au troisième trimestre une confiance qui avait faibli au premier semestre d'après les données du Conference Board.

En volume, les ventes au détail n'ont pas varié en août, ce qui mettait fin à trois mois consécutifs de solides gains. Incidemment, les prix de détail ont aussi présenté leur première hausse importante depuis janvier à la suite d'un bond de 1,3 % des prix des biens non durables. Par ailleurs, une pénurie de stocks imputable à des baisses de production dans l'industrie de l'automobile pourrait avoir contribué à une contraction des ventes de véhicules, mais même après le retour à la normale dans les chaînes de montage en septembre, cette contraction s'est avivée. Toutefois, la demande a marqué une forte avance (2 %) dans les secteurs de l'habitation et de l'informatique où la demande demeure foncièrement ferme (en partie parce que les prix sont encore descendus).

En septembre, les mises en chantier d'habitations sont restées à de hauts niveaux historiques (235 000 logements aux taux annuels). Le logement tant unifamilial que multifamilial a concouru à cette vigueur. Depuis le début de l'année, les mises en chantier se situent en moyenne au niveau de 218 000 logements et sont en voie d'offrir leur meilleur rendement annuel depuis 1988. En septembre, les ventes d'habitations se sont redressées, phénomène principalement attribuable à une relance dans le sud de l'Ontario. La demande d'habitations neuves a été particulièrement forte.

Commerce de marchandises

La panne d'électricité en Ontario a gravement nui aux courants commerciaux transfrontaliers. Les importations ont accusé leur pire baisse en plus d'une décennie, dépassant même les pertes subies à l'exportation et portant l'excédent commercial en valeur mensuelle au-dessus des 5 milliards. À l'exportation comme à l'importation, les prix ont eu du mal à dégager une deuxième augmentation consécutive, profitant d'une pause dans la montée du dollar pendant l'été. Toutefois, le taux de change a réévolué en hausse à l'automne, d'où de nouvelles pressions qui s'exerceront à la baisse sur les prix des exportations et des importations en dollars canadiens.

À l'exportation, les échanges se sont contractés de 3,8 % après une remontée des prix qui avait haussé les revenus tirés des exportations le mois précédent après trois diminutions consécutives. La panne d'électricité a occasionné des pertes à deux chiffres à de grands consommateurs d'électricité comme les industries de l'automobile, du raffinage du pétrole et des métaux.

La plupart des autres exportations s'en sont bien tirées dans le mois, aidées en cela par une amélioration des conditions économiques dans bien des régions du globe. Les exportations d'aliments étaient toujours en progression, un rétablissement des récoltes après la sécheresse de l'an dernier ayant eu pour effet de doubler les exportations de blé par rapport à leurs faibles valeurs de la première partie de

buttressed by a sixth straight gain for lumber. Strong housing demand has pushed these exports almost back to last year's level, fuelled by strong US demand even as Asian markets weakened. Machinery and equipment snapped four months of decline with a small gain, led by telecom and industrial machinery.

Imports tumbled 5.9% due to declines for almost every sector. Autos and energy led the way with double-digit losses, again because of assembly plants and refineries cutting back to conserve power. Machinery and equipment also retreated after two months of increase, but the drop was largely confined to the volatile aircraft component. Food imports fell for a third straight month, and meat imports have fallen 50% since the BSE incident disrupted trade across the border with the US. This drop in imports offset about half the loss of meat exports since May.

Prices

The consumer price index rose 0.2%, enough to put an end to the year-long slide in the annual rate of inflation, which edged up to 2.2%. Most of the increase was concentrated in semi-durable goods, especially clothing, after large discounts over the summer. As

well, the cost of services inched up as a result of higher university fees.

Prices fell for durable and non-durable goods. Lower auto and computer prices drove the former. Non-durables were pulled down by an easing in the cost of energy, as well as further cuts to beef. Beef has fallen 16% in the last five months, leaving prices 10% below the level of a year-ago. This is the exact apposite of the US, where the embargo on Canadian beef raised prices 10% from last September.

l'année. Les exportations de viande ont été moins en décroissance, les États-Unis rouvrant en partie leur frontière en août. À l'exportation, les produits forestiers ont été soutenus par un sixième gain de suite dans le cas du bois d'œuvre. La fermeté de la demande d'habitations a presque ramené ces exportations à leur niveau de l'an dernier, entraînées par une forte demande américaine alors même que les marchés asiatiques s'affaiblissaient. Enfin, les machines et le matériel ont mis fin à quatre mois de recul avec une légère avance qui est surtout attribuable aux appareils de télécommunication et à la machinerie industrielle.

Les importations ont chuté de 5,9 %, accusant des baisses dans presque tous les secteurs. Les industries de l'automobile et de l'énergie ont dominé sur ce plan avec des pertes à deux chiffres, là encore parce que les chaînes de montage et les raffineries ont réduit leur production par souci de conserver l'énergie. Les machines et le matériel ont aussi fait un pas en arrière après avoir progressé pendant deux mois, mais ce fléchissement se limitait largement à la composante instable des aéronefs à l'importation. Les importations d'aliments ont diminué un troisième mois de suite. Les importations de viande sont réduites de moitié depuis qu'un cas d'ESB a bouleversé les échanges canado-américains dans ce secteur. Cette baisse à l'importation a contrebalancé de près de moitié la perte d'exportations de viande depuis mai.

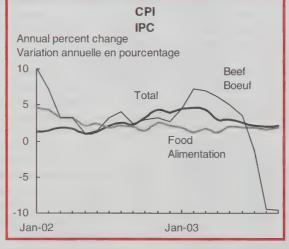
Prix

L'Indice des prix à la consommation a monté de 0,2 %, assez pour mettre fin au dérapage du taux annuel d'inflation qui dure depuis un an, celui-ci ayant légèrement évolué en hausse à 2,2 %. Le gros de la progression a été observé dans les biens semi-durables, notamment dans les vêtements

à la suite de généreuses remises de prix consenties pendant l'été. Ajoutons que les services ont un peu renchéri à cause de la majoration des frais de scolarité universitaire.

Les prix ont été en baisse dans les biens durables et non durables. Dans le premier cas, les prix des automobiles et des ordinateurs ont joué comme facteur et, dans le second, les prix ont été entraînés vers le bas par un moindre coût de l'énergie et de nouvelles diminutions de prix pour la viande de bœuf. Ces derniers prix ont décru de 16 % ces cinq derniers mois et ils le cèdent de

10 % à leur valeur d'il y a un an. La situation est tout à fait contraire aux États-Unis où l'embargo décrété sur la viande de bœuf canadienne a fait monter les prix de 10 % depuis septembre dernier.



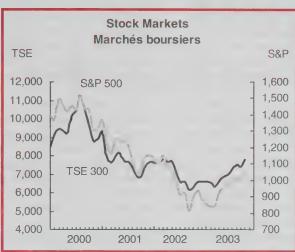
The recent rally in commodity prices lost some of its steam in October. Industrial materials edged down, despite continued strength in metals. The cost of energy levelled off after falling the month before. Cattle received a welcome boost at the prospect of the US border re-opening. The resumption of a rising Canada/US exchange rate in September again began to exert a marked dampening effect on industrial prices.

Financial markets

The stock market rally resumed in October, with the Toronto market up 5% after a small dip in September interrupted five months of higher prices. Metal stocks led the way with a 20% hike, undeterred by the Canadian dollar nearing a 10-year high against the US dollar. Real estate and financials also benefited from low interest rates while the recent recovery in ICT stocks slowed. Energy was the only sector where prices did not advance. September's interest rate cut accelerated the six-month-long shift of investment funds out of money markets.

Le récent redressement des cours des produits de base a un peu perdu de son élan en octobre. Les matières industrielles ont évolué en baisse malgré la constante fermeté des métaux. Le prix de l'énergie s'est stabilisé après avoir régressé le mois précédent. Le commerce de bovins a opportunément été stimulé par la perspective d'une réouverture de la frontière américaine. Comme le taux de change canado-américain a réévolué en hausse en septembre, un effet marqué d'amortissement a commencé à s'exercer sur les prix dans l'industrie.

Marchés financiers



Les bourses ont repris leur mouvement de redressement en octobre et la bourse de Toronto a offert un gain de 5 % après une légère perte en septembre qui mettait fin à cinq mois de renchérissement de ses actions. Les métallifères ont mené le mouvement avec un bond de 20 %, nullement influencées par le dollar canadien proche d'un sommet en 10 ans par rapport au dollar américain. Les actions des secteurs immobilier et financier ont aussi profité de la faiblesse des taux d'intérêt, tandis que la reprise récente se faisait plus lente dans le secteur TIC. L'énergie a été le seul

secteur où le prix des actions n'ait pas augmenté. La baisse des taux d'intérêt en septembre a accéléré un délaissement du marché monétaire par les investisseurs qui dure déjà depuis six mois.

La récente progression boursière a incité les entreprises à continuer à émettre de nouvelles actions. En septembre, les nouvelles émissions se sont chiffrées à plus de 1,3 milliard un troisième mois de suite. C'est leur plus longue succession de gains en plus de deux ans. Les entreprises ont continué à substituer les capitaux propres aux capitaux d'emprunt à court terme. Leur dette à court terme a accusé une baisse de 1,6 %, sa plus imposante de l'année. Le délestage d'actions non voulues en accumulation pendant la panne d'électricité en août pourrait avoir contribué à cette diminution. À l'opposé, les consommateurs n'ont montré aucune aversion pour le crédit, faisant suivre une hausse de 1,1 % en juillet d'un gain de 0.8 % en août.

Regional economy

increase in July.

After the negative impact of SARS last spring, Ontario was again hit in August by the fall-out of a one-time event. This time it was the power blackout and the ensuing need to curtail energy. As a result, retail sales suffered another setback during the month, reducing their annual growth to the lowest level since the events of September 11, 2001. After increasing in

The recent gains in the stock market encouraged firms to continue to issue new equity. Stock issues in

September totalled over \$1.3 billion for the third month

in a row, the longest such string in over two years. Firms continued to substitute equity for short-term

debt, which fell 1.6%, its largest drop of the year. The

working-off of unwanted stocks accumulated during

the blackout in August may have contributed to this

decline. Conversely, consumers showed no aversion

to credit, piling up another 0.8% in August after a 1.1%

Économie régionale

Après l'impact négatif du SRAS ce printemps, l'Ontario est de nouveau affecté en août par les aléas d'événements ponctuels, cette fois la panne de courant sur l'activité et la nécessité de conserver l'énergie qui a suivi. Il en est résulté un autre recul au cours de ce mois des ventes au détail, qui enregistrent ainsi leur plus faible progression annuelle depuis les événements du 11 septembre 2001. Les exportations

July, exports declined sharply, leading to the steepest decline in manufacturing shipments since the series began in 1992.

Manufacturing also was weaker in Quebec, but mainly because of exports. Shipments were at their lowest level of the year; aerospace products, with several rounds of layoffs announced early in the summer, replaced computer products as the source of weakness, with shipments about 30% below their peak of July 2001. Aerospace and computer products account for nearly three-quarters of the decrease in shipments over the past two years. Manufacturing employment is down nearly 6% so far this year. Existing house sales accelerated, while the Outaouais and Mauricie regions and Montreal registered the highest price hikes (more than 20% compared with a year ago) in Canada. Boosted by the housing market, retail sales picked up with a gain of 0.8% in August.

In contrast with the weakness in Central Canada, manufacturing was strong in the West, especially in British Columbia, which registered its two strongest back-to-back increases in more than a year, led by domestic demand. Household demand in BC led the nation: retail sales registered their third straight increase, the strongest in more than two years, while housing starts reached their high for the year in September. Non-residential building permits have doubled since the start of the year, while a recovery in lumber exports offset weakness in energy and paper.

The Prairies were the only region in Canada presenting a favourable export picture. Exports were up a whopping 16% from their level a year ago, with Alberta replacing BC as the leader in natural gas exports to the US. Alberta's exports of industrial materials also rose sharply. Food shipments recovered all the losses in June and July caused by mad cow disease. Meanwhile, the grain harvest looks more promising, with the drought of the past two years ending last spring.

International economies

In the United States, third-quarter GDP grew by 1.7%, double the gain in the second guarter and enough to sustain the year-over-year growth rate of 3.3%. Household spending remained the driving force. Flush with a \$100 billion (8%) cut in taxes, consumer spending rose 1.6%, its largest gain since the buying splurge that followed the September 11 attacks. Demand remained heavily concentrated in durable goods, which for a second straight quarter grew nearly 7%. Lower auto prices lured consumers into showrooms, while the booming housing market sparked outlays for furniture and appliances. Residential construction rose 5%, its fastest increase in the current cycle dating back to 1996. The unexpected strength

diminuent fortement, entraînant la baisse la plus marquée des livraisons manufacturières depuis le début de la série en 1992 après une hausse d'un mois en juillet.

La fabrication s'est également affaiblie au Québec, mais surtout en raison de l'exportation. Les livraisons se sont retrouvées à leur creux de l'année, les produits aéronautiques, avec plusieurs rondes de mises à pied annoncées au début de l'été, ayant pris le relais de l'informatique comme source de faiblesse. Elles se situent maintenant environ 30% sous leur sommet de juillet 2001. L'aéronautique et l'informatique expliquent près des trois quarts de la baisse des livraisons ces deux dernières années. Le recul de l'emploi manufacturier atteint environ 6% jusqu'à maintenant cette année. Les ventes de maisons existantes ont cependant repris de plus belle. L'Outaouais, la Mauricie et Montréal sont en tête avec les hausses de prix les plus fortes au pays, soit plus de 20% par rapport à il y a un an. Encouragées par le logement, les ventes au détail se sont accélérées avec un gain de 0,8% en

La force de la fabrication dans l'ouest contraste avec la faiblesse au centre du pays, en particulier en Colombie-Britannique où elle enregistre ses deux plus fortes hausses d'affilée en plus d'un an, entraînée par la demande intérieure. La demande des ménages en Colombie-Britannique mène la tendance au pays : les ventes au détail ont enregistré leur troisième hausse d'affilée, la plus forte en plus de deux ans, tandis que les mises en chantier atteignaient en septembre Les permis non résidentiels ont leur sommet de l'année. doublé depuis le début de l'année, alors qu'une reprise des exportations de bois d'œuvre compensait la baisse dans l'énergie et le papier.

Les Prairies sont la seule région du pays à avoir présenté un bilan favorable au plan des exportations qui ont bondi de 16% par rapport à leur valeur d'il y a un an, l'Alberta ayant pris le relais de la Colombie-Britannique dans ses exportations de gaz vers les États-Unis. Ses exportations de matières industrielles augmentent également fortement. Les livraisons alimentaires ont rattrapé toutes les pertes causées par la maladie de la vache folle en juin et juillet. Pendant ce temps, la récolte de céréales s'annonce plus prometteuse, alors que la sécheresse des deux dernières années a pris fin au printemps.

Économies internationales

Aux États-Unis, le PIB a crû de 1,7 % au troisième trimestre, le double de sa progression du deuxième trimestre et assez pour faire durer un taux de croissance de 3,3 % d'une année à l'autre. Les dépenses des ménages en sont demeurées le moteur. Nourries par des allégements fiscaux de 100 milliards (8 %), les dépenses de consommation se sont élevées de 1,6 %, offrant leur meilleur gain depuis la frénésie qui s'était emparée d'elles après les attentats du 11 septembre. La demande était toujours largement concentrée dans les biens durables, qui devaient présenter une hausse de près de 7 % un deuxième trimestre de suite. La baisse des prix des automobiles a attiré les consommateurs chez les concessionnaires et un marché florissant de l'habitation a aiguillonné les dépenses en meubles et en

of demand forced firms to run down inventories.

Firms remained cautions about spending, with an increase in investment narrowly based in computers. Spending on other equipment was flat, while investment in structures gave back most of the ground gained in the spring.

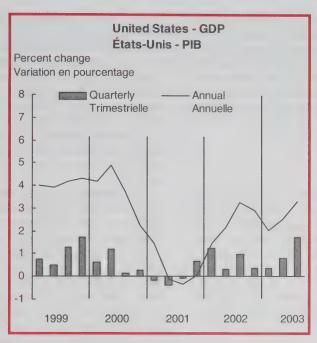
The trade balance improved, reflecting rising exports and a levelling-off of imports after an extraordinary gain in the

second quarter. Government spending was also flat, after the Iraq war sent defense spending up 11% in the spring.

The industrial sector continued to strengthen, underpinned by a lower dollar and a gradual recovery in business demand. Manufacturing production rose 0.7% in September. Auto assemblies jumped 6%, after a small dip due to the blackout in August. Business equipment posted a modest gain for the fifth straight month, led by information processing equipment. New orders for capital goods strengthened further. Firms kept a tight lid on inventories of durable goods in September, which fell for the 31st time in 32 months.

Household demand showed little sign of easing up in September. Housing starts rebounded to equal July's record level. Retail sales held on to the gain made in August, which was revised from 0.6% to 1.2%. Consumer prices increased 0.3% in September, led by a 6% hike in gasoline and a 1.5% increase for beef. Beef prices have risen 10% in the past year, as the ban on imports from Canada sent livestock prices to records levels. Excluding food and energy, the CPI rose 0.1%, equal to its average monthly increase in the past year.

Industrial production fell in the **euro-zone** in August, down 0.4% after a revised 1% gain in the previous month. A sudden reversal in durable consumer and capital goods led the decline, after boosting output the month before. The drop in consumer goods reflected a 0.1% dip in retail sales.



appareils électroménagers. La construction résidentielle s'est accrue de 5 %, connaissant sa progression la plus rapide du présent cycle qui dure depuis 1996. La fermeté imprévue de la demande a obligé les entreprises à dégarnir leurs stocks.

Les entreprises hésitaient toujours à dépenser et la hausse des investissements a eu des bases étroites en informatique. Les dépenses consacrées aux autres éléments d'outillage ont été inertes et les immobilisations en construction ont cédé en majeure partie le terrain gagné au printemps.

Le bilan commercial s'est amélioré avec une hausse des exportations et une stabilisation des importations après un

extraordinaire gain au deuxième trimestre. Les dépenses des administrations publiques ont également été à plat après une montée de 11 % des dépenses militaires au printemps à cause de la guerre en Iraq.

L'industrie a encore repris de la vigueur, soutenue par un dollar plus faible et un redressement progressif de la demande des entreprises. La production manufacturière s'est accrue de 0,7 % en septembre. La production automobile a fait un bond de 6 % après un léger fléchissement causé par la panne d'électricité en août. L'outillage des entreprises a présenté un modeste gain un cinquième mois de suite, ce que l'on doit surtout au matériel de traitement de l'information. Les nouvelles commandes de biens d'équipement se sont encore raffermies. Les entreprises ont gardé bien en laisse leurs stocks de biens durables en septembre, lesquels ont diminué une 31° fois en 32 mois.

En septembre, la demande des ménages n'a guère montré de signes d'affaiblissement. Les mises en chantier d'habitations ont remonté à leur niveau record de juillet. Les ventes au détail se sont accrochées à leur gain d'août qui, après révision, est de 1,2 % au lieu de 0,6 %. Les prix à la consommation se sont élevés de 0,3 % en septembre grâce à des majorations respectives de 6 % et 1,5 % des prix de l'essence et de la viande de bœuf. Le prix du bœuf a crû de 10 % depuis un an, l'embargo à l'importation sur la viande de bœuf canadienne ayant porté les prix du bétail à des niveaux records. Si on fait abstraction des aliments et de l'énergie, on constate que l'IPC a augmenté de 0,1 %; c'est autant que sa hausse mensuelle moyenne de la dernière année.

Dans la **zone de l'euro**, la production industrielle a décru en août, perdant 0,4 % après un gain (révisé) de 1 % le mois précédent. Un brusque fléchissement de la production de biens durables de consommation et de biens d'équipement a dominé à ce tableau. Ces secteurs avaient pourtant fait monter la production le mois précédent. Si les biens de

Conditions économiques actuelles

The heat wave sent sales of food and drink up 0.8%, but other sales fell 0.7%. The external trade surplus contracted as the growth in imports surpassed in exports. Trade with China was particularly brisk with imports rising 15% and exports up 19%. Prices were stable in October, leaving the annual inflation rate unchanged at 2.1%, while unemployment held at 8.8% in September.

Output contracted in **France** in August after being flat the month before, Consumer confidence was unchanged in September for the fourth straight month, holding near a six-and-a-half year low as concerns persisted about job security and taxes. Consumer spending was also dormant, with unemployment hitting its highest level in three years. Inflation was 0.5% in September, boosted by higher prices for fresh fruit and vegetables due to damage caused by the prolonged summer heat wave.

The **German** economy remained dampened by weak demand both at home and abroad. Industrial production fell 2.1% in August almost wiping out its recovery in the previous month. Retail sales worsened, leaving them 3% below the level last August. Pension plan reforms, designed to account for the ageing population and shrinking workforce, were introduced by the government to take effect over the next decade, making almost \$16 billion (US) in income tax and social security cuts.

In **Britain**, third-quarter GDP rose 0.6%, matching the second quarter. Growth was confined to services, notably business services and finance and a rebound in the travel sector. After steady declines in 2001 and 2002, output in goods-producing industries was unchanged. This reflected weak demand from other EU countries, particularly for autos and machinery. New orders in September fell at their fastest pace in two months. Inflation remained stable, prompting the Bank of England to leave interest rates unchanged in the month.

Industrial production picked up 3% in **Japan**, after a 0.7% decline in August. Exports grew for the third consecutive month, but were outpaced by imports, partly due to the yen's continued rise. Weak consumer demand kept prices falling, with the CPI in September down 0.1% from a year earlier, the 48th consecutive decline. The unemployment rate was steady at 5.1%, while the ratio of job offers to job seekers rose to 0.66 from 0.63 in August.

consommation ont évolué en baisse, c'est à cause d'un fléchissement de 0,1 % des ventes au détail. La vague de chaleur a poussé en hausse de 0,8 % les ventes d'aliments et de boissons, mais les autres ventes ont régressé de 0,7 %. L'excédent du commerce extérieur s'est contracté, les importations dépassant les exportations en croissance. Le commerce avec la Chine a été particulièrement animé avec des importations et des exportations en hausse de 15 % et 19 % respectivement. Les prix ont été stables en octobre, ce qui devait laisser le taux annuel d'inflation inchangé à 2,1 %, alors que le taux de chômage restait fixé à 8,8 % en septembre.

En France, la production s'est contractée en août après avoir été léthargique le mois précédent. En septembre, la confiance des consommateurs n'a pas changé pour un quatrième mois de suite, demeurant proche de son bas niveau en six ans et demi dans un contexte d'appréhensions persistantes au sujet de la sécurité d'emploi et de l'impôt. Les dépenses de consommation ont également été inertes et le taux de chômage a atteint son plus haut niveau en trois ans. Le taux d'inflation s'est établi à 0,5 % en septembre, entraîné à la hausse par le renchérissement des fruits et des légumes frais par suite des dommages causés par les longues chaleurs estivales.

En Allemagne, l'économie était toujours amortie par la faiblesse de la demande au pays comme à l'étranger. En août, la production industrielle a décru de 2,1 %, effaçant presque sa reprise du mois précédent. Les ventes au détail se sont détériorées, restant de 3 % à court de leur valeur d'août dernier. Le gouvernement a procédé à des réformes des retraites qui prendront effet au cours de la prochaine décennie, et ce, à cause du vieillissement démographique et du rétrécissement de la population active. Il a réduit de presque 16 milliards de dollars américains les charges fiscales et sociales (impôt sur le revenu et sécurité sociale).

En **Grande-Bretagne**, le PIB a progressé de 0,6 % au troisième trimestre, autant qu'au deuxième. Cette croissance a eu lieu uniquement dans les services, plus précisément dans les services aux entreprises et les services financiers. Il y a aussi eu un redressement dans le secteur touristique. Dans les industries de biens, la production n'a pas varié après avoir constamment évolué en baisse en 2001 et 2002. Cette situation s'explique par la faiblesse de la demande dans les autres pays membres de l'UE, notamment dans le cas des automobiles et des machines. En septembre, les nouvelles commandes ont été le plus en décroissance en deux mois. L'inflation a été stable, amenant la Banque d'Angleterre à ne pas toucher aux taux d'intérêt dans le mois.

Au **Japon**, la production industrielle a progressé de 3 % après avoir régressé de 0,7 % en août. Les exportations ont augmenté un troisième mois de suite, mais elles ont été devancées par les importations, en partie à cause du yen qui continue à monter. Une faible demande de consommation a gardé les prix en baisse; en septembre, l'IPC le cédait de 0,1 % à sa valeur d'il y a un an pour une 48° diminution consécutive. Le taux de chômage n'a pas bougé à 5,1 % et le rapport offres-demandes d'emploi s'est élevé en août, passant de 0,63 à 0,66.

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

China's economy grew by 9.1% in the third quarter of the year. The impact of SARS on consumer spending faded, although most of the expansion in the year to date has been driven by fixed-asset investments, up 31%. Deflation slowed in Hong Kong, after almost five years of falling prices. Consumer prices were 3.2% lower in September than a year ago, less than the 3.8% drop in August.

En Chine, l'économie a crû de 9,1 % au troisième trimestre. Les répercussions du SRAS sur les dépenses de consommation se sont estompées, mais on note que le gros de l'expansion dans ce pays depuis le début de l'année a eu pour moteur des immobilisations en progression de 31 %. À Hong Kong, la déflation a ralenti après presque cinq ans de décroissance des prix. En septembre, les prix à la consommation étaient de 3,2 % moins élevés qu'un an auparavant; c'est moins que leur recul de 3,8 % en août.



Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the Labour Force Historical Review on CD-ROM is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

- actual and seasonally adjusted, monthly and annual data
- ...plus historical information...
- * over 20 years of data (from 1976 to 2002)

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- * employment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

- ... de réponses rapides ou d'analyses approfondies
 - ... de séries chronologiques
 - ... ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu
 - ... le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

- rutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles
- ... et des renseignements chronologiques...
- 🌩 portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2002)
- ... présentés dans un format des plus pratiques!
- * avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- 🌣 les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The Labour Force Historical Review on CD-ROM (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: 1 800 263-1136.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/ 71F0004XCB/index_f.htm

Le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active (n° 71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statcan.ca ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au 1 800 263-1136.

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN OCTOBER

Canada

Canadian firms made a number of multi-billion foreign acquisitions, including a \$1.1 billion purchase of over 2000 US Circle-K convenience stores by Alimentation Couche-Tard, a \$15 billion deal by Manulife for John Hancock Financial Services, and a \$4.6 billion takeover by Alcan of France's Pechinery SA. At month-end, CNR announced the acquisition of a line in Minnesota to boost Western Canadian exports into the US as part of a \$500 million cross-border purchase.

Bombardier announced further job cuts of 3% in the wake of a continued slump in the airplane industry.

Canadian Pacific Railway announced an increase in its freight tarrifs by 4% effective November 1.

World

Cutbacks continued in the auto industry. Ford announced plans to eliminate about 12,000 jobs worldwide, including 3,000 salaried positions in North America. DaimlerChrysler idled a major assembly plant in Windsor at month-end for two weeks and is preparing to offer early-retirement to thousands of US workers under its new UAW contract.

Mexico officially lifted its ban on Canadian beef at the start of the month.

Moody raised Russia to investment grade status, opening the door for increased foreign direct investment. Meanwhile, China cut tax rebates on exports amid increased complaints from abroad about its exchange rate.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES D'OCTOBRE

Canada

Les entreprises canadiennes ont fait, à coups de milliards, un certain nombre d'acquisitions à l'étranger, dont plus de 2 000 dépanneurs Circle-K par Alimentation Couche-Tard (valeur de 1,1 milliard) et John Hancock Financial Services par ManuVie (15 milliards) aux États-Unis, et Pechiney SA par Alcan (4,6 milliards) en France. À la fin du mois, le CN a annoncé, dans le cadre d'une opération de 500 millions aux États-Unis, l'acquisition au Minnesota d'une ligne ferroviaire qui permettra d'accroître les exportations de l'Ouest canadien chez notre voisin du sud.

Pour sa part, Bombardier a annoncé qu'elle éliminerait encore 3 % de ses emplois à cause du marasme qui perdure dans l'industrie de l'aérospatiale.

Le Canadien Pacifique a fait part de son intention de majorer de 4 % le 1^{er} novembre ses tarifs de transport de marchandises.

Le monde

Les compressions se poursuivent dans l'industrie de l'automobile. Ford a annoncé qu'elle retrancherait quelque 12 000 emplois dans le monde, dont 3 000 postes de salariés en Amérique du Nord. À la fin du mois, DaimlerChrysler a fermé pour deux semaines une de ses grandes usines d'assemblage à Windsor et se prépare à offrir la retraite anticipée à des milliers de travailleurs américains conformément à la nouvelle convention conclue avec les TUA.

Au début du mois, le Mexique a officiellement levé son embargo sur la viande de bœuf canadienne.

Moody a relevé la cote de la Russie à « pays d'investissement », ouvrant ainsi la voie à une multiplication des investissements directs étrangers. Par ailleurs, la Chine a réduit ses allégements fiscaux à l'exportation devant la montée des plaintes de l'étranger au sujet de son taux de change.

Get immediate insight into how Canadians influence the environment!

Human Activity and the Environment 2000 provides extensive data on population, economic activities, the environment and explains relationships among these key elements.

- Discover a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- Find out how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- Learn about direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of current figures, historical facts and authoritative analysis in a user-friendly book and CD-ROM package.

Whether you are a researcher, consultant, policy maker, student or concerned Canadian,

Human Activity and the Environment 2000 will help you:

augment research when preparing reports, essays, analyses on environmental impacts;

Don't waste a

Get the environmental

moment!

information you

need... and in a

cost-effective

- compare environmental performances both internationally and provincially;
- keep abreast of public support for protection policy measures;
 ... and undertake many other activities!

Order your copy of *Human Activity and the Environment 2000* (Cat. No. 11-509-XPE) TODAY! **The book and CD-ROM package costs just \$75***. MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369, or E-MAIL to order@statcan.ca.

* In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add \$6. Shipments to other countries, add \$10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

Visit our Web site at www.statcan.ca

Un instantané de l'influence qu'exercent les Canadiens sur l'environnement!

L'activité humaine et l'environnement 2000

Ne perdez pas une minute!

Obtenez l'information

dont vous avez besoin.

sur l'environnement

à un prix des plus

abordables.

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous renseigne sur la démographie, l'activité économique, l'environnement et vous explique la relation entre ces aspects importants.

** Découvrez un monde de

- Découvrez un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- Voyez comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions environnementales.
- Repérez les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres à jour, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans un ensemble livre et CD-ROM pratique.

<u>Que vous soyez un chercheur, un consultant, un décideur, un étudiant ou un Canadien intéressé,</u>

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous aidera à :

- ** enrichir vos recherches lorsque vous rédigez un rapport, un compte rendu, une analyse sur les répercussions environnementales;
- comparer le rendement environnemental sur le plan international et provincial;
- suivre l'évolution de l'appui du public aux mesures de protection;
 - ... et à effectuer bien d'autres activités!

Commandez DÈS AUJOURD'HUI votre exemplaire de *L'activité bumaine et l'environnement 2000* (N° 11-509-XPF au catalogue)! **L'ensemble livre et CD-ROM ne coûte que 75 \$***. POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou TÉLÉPHONEZ au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ au 1 877 287-4369 ou ENVOYEZ UN COURRIEL à order@statcan.ca.

* Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez netre site Web à www.statcan.ca

Feature article

Étude spéciale

1. THE CHANGING ROLE OF INVENTORIES IN THE BUSINESS CYCLE

by P. Cross and G. Salvatore*

Changes in inventory levels have been one of the driving forces of the business cycle, accounting for most of the drop in output in recessions since World War II. But firms overall have steadily lowered their inventory-to-sales1 ratio (Figure 1). This paper examines whether better inventory control has been one reason behind the steadier growth of the economy over the past decade. It also looks at the reduction in the economy-wide ratio of inventories to sales and which sectors have or, just as interestingly, have not participated in this decline.

Total Non-farm Inventories and Sales Stocks non agricoles et ventes, total
Ratio

1.60
1.50
1.40
1.30
1.20
1.10
1.00
0.90
0.80
0.70
0.60
1974 1978 1982 1986 1990 1994 1998 2002

All the sectoral data used in this study come from the Income and Expenditure Accounts and are in nominal dollars (with the focus on the ratio of stocks to sales, deflating both by prices to convert to constant dollars makes no difference). Inventory data are available for manufacturing, wholesale and retail trade, as well as 'other' non-farm industries (which include mining and utilities).² Data for individual industries come from the monthly surveys of manufacturing and wholesale trade,³ but these are only available back to 1992.

The volatility of GDP

Table 1 shows the variability of quarterly real GDP growth over the last four decades (the end points of 1970, 1982 and 1991 were selected so that each decade includes a full business-cycle expansion and contraction). The results show that the standard deviation (a measure of variability) of GDP growth was little changed at about 1.0 up to 1991, except for a brief increase during the economic upheaval of the

1. CHANGEMENT DU RÔLE DES STOCKS DANS LE CYCLE D'AFFAIRES

par P. Cross et G. Salvatore*

Les variations des niveaux des stocks ont été un des moteurs du cycle économique, puisqu'elles expliquent en majeure partie la diminution de la production en période de récession depuis la Seconde Guerre mondiale. Les entreprises ont cependant réussi à abaisser leur ratio1 stocksventes (figure 1) graduellement. Notre propos sera d'examiner si une meilleure gestion des stocks serait une des raisons pour lesquelles la croissance de l'économie a été plus soutenue depuis dix ans. Nous regarderons aussi les baisses de ce ratio à l'échelle de l'économie, ainsi que

les secteurs qui ont ou n'ont pas – phénomène tout aussi intéressant – participé à cette évolution.

Toutes les données sectorielles que nous avons employées sont tirées des Comptes des revenus et dépenses et se présentent en valeur nominale (comme l'accent est mis sur le rapport stocks-ventes, la déflation des deux termes du ratio par les prix en vue de dégager des valeurs en dollars constants ne fait aucune différence). Nous disposons de données sur les stocks pour la fabrication et le commerce de gros et de détail, ainsi que pour les « autres » industries non agricoles (ce qui comprend notamment les mines et les services publics). Les données individuelles sur les industries sont tirées des enquêtes mensuelles sur la fabrication et le commerce de gros³, mais ne sont seulement disponibles que depuis 1992.

Instabilité du PIB

Le tableau 1 décrit la variabilité de la croissance trimestrielle du PIB réel de ces quatre dernières décennies (nous avons choisi comme fins de période 1970, 1982 et 1991, chaque décennie étudiée comprenant un cycle complet d'expansion et de contraction). D'après les résultats, l'écart-type (mesure de variabilité) de la croissance du PIB n'a guère évolué, s'établissant à 1,0 jusqu'en 1991, sauf pour une brève hausse dans le bouleversement économique qu'ont connu les

^{*} For more information on inventory data and concepts, contact G. Salvatore, Income and Expenditure Accounts (613) 951-3795.

^{*} Pour plus d'information sur les stocks, contactez G. Salvatore, Comptes des revenus et dépenses (613) 951-3795.

1970s that culminated in the 1981-82 recession. During the 1960s and 1970s, the variability of GDP excluding inventories was slightly less than overall GDP, implying that inventory changes were aggravating the instability of the economy. This is consistent with the results of researchers in the US who, unexpectedly, found that output was more variable than sales and that stocks did not act as a buffer against unexpected fluctuations in demand (Blinder and Maccini, p. 74).

Table 1 The variability* of Real GDP and Final Sales Growth

années 1970 et qui devait culminer par la récession de 1981-1982. Dans les décennies 1960 et 1970, le PIB sans les stocks a été un peu moins variable que le PIB avec les stocks, d'où l'implication que les variations des stocks ont eu pour effet d'accentuer l'instabilité de l'économie. Cette constatation concorde avec celles de chercheurs américains qui, chose inattendue, se sont rendu compte que la production était plus variable que les ventes et que les stocks n'opposaient pas un tampon aux variations imprévues de la demande (Blinder et Maccini, p. 74).

Tableau 1 La variabilité* du PIB réel et des ventes finales en taux de croissance

	GDP	GDP ex non-farm inventories
	PIB .	PIB moins les stocks non agricoles
1961-1970	0.897	0.838
1971-1982	1.065	1.012
1983-1991	0.888	0.956
1992-2003	0.519	0.615

As measured by standard deviation

This began to change in the 1983-1991 cycle, when the variability of GDP was 7% less than GDP excluding inventories. This coincided with the introduction of just-in-time inventory systems pioneered in Japan (notably in the auto industry) and the initial diffusion of computer technology to aid the monitoring

Figure 2

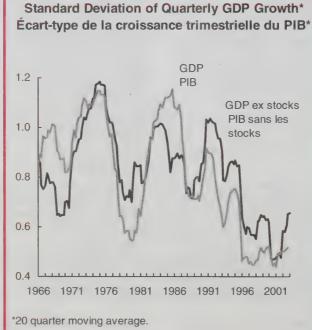
of inventories. As well, the federal government in 1986 abolished a 3% tax break for inventories (Phillips, p. 43).

By plotting the standard deviation of real GDP for successive 20-quarter intervals over the last four decades, Figure 2 shows how the variability of growth has fallen.4 The last decade has seen a marked drop in the volatility of output. The standard deviation of GDP growth fell 46% from the 1980s to just 0.52, half its average of the previous three decades. Reasons for this drop are numerous, including smaller fluctuations in inflation and interest rates as well as fewer shocks to supply; the most notable manifestation was the absence of a recession during this period. But better inventory

La situation a commencé à changer dans le cycle 1983-1991, période où le PIB avec les stocks a été de 7 % moins variable que le PIB sans les stocks. Ce phénomène a coïncidé avec l'avènement d'une gestion des stocks juste-à-temps d'abord expérimentée au Japon (notamment dans l'industrie de l'automobile) et avec la première diffusion de la technologie

> informatique mise au service du contrôle des stocks. Ajoutons que, en 1986, le gouvernement fédéral a supprimé l'allégement fiscal de 3 % à l'égard des stocks (Phillips, p. 43).

> On peut voir à la figure 2 l'évolution en baisse de la variabilité de la croissance. On y trace la courbe de l'écart-type du PIB réel sur des intervalles successifs de 20 trimestres dans les quatre dernières décennies4. On a pu observer dans la dernière de ces décennies un recul marqué de l'instabilité de la production. L'écart-type de la croissance du PIB a diminué de 46 % depuis les années 1980 pour tomber à 0,52 seulement, ce qui est la moitié de la moyenne des trois décennies précédentes. Les



*Moyenne mobile sur 20 trimestres.

Mesurée en écart-type

control also played an important role: the standard deviation of GDP was 19% lower than GDP excluding inventories, on top of the initial gap of 7% that had opened up in the 1980s. (We do not attempt to disentangle whether better inventory control was the cause of more stable output or the result of smoother sales).

Figure 3

raisons sont nombreuses : variation moindre des taux d'inflation, d'intérêt et le nombre moins élevé de chocs de l'offre. Le facteur le plus digne de mention a toutefois été l'absence de récession dans la période considérée. Précisons néanmoins que l'amélioration de la gestion des stocks a aussi joué un grand rôle. On a en effet constaté que l'écart-type décroissait de 19 % si on examinait le PIB avec les stocks plutôt que sans les stocks, ce qui s'ajoutait à l'écart initial de 7 % qui était apparu dans les années 1980 (nous ne tentons pas d'établir si un meilleur contrôle des stocks a entraîné une plus grande stabilité du PIB ou était le résultat de ventes

moins inégales).

Figure 3 confirms that the relationship of final sales and inventories has changed in a manner that dampens the business cycle. From 1982 to 1991, changes in demand and inventories reinforced each other, with an overall correlation of 0.77. Small dips in demand in 1982 and 1991 triggered large cuts to stocks. Without any initial build-up when sales first slumped, the drop in inventories suggests firms anticipated a prolonged period of weak demand. From 1992 to 2003, however, the correlation dropped to 0.37, with stocks moving in the opposite direction when sales suddenly changed course in 1995, 1996, 1999 and 2002, Inventories therefore acted more as a buffer shielding output against fluctuations in demand, helping to smooth out

the business cycle. This may reflect the increasing confidence that firms have that, if sales jump unexpectedly, they can quickly replenish stocks (Filardo, p.30). As well, hoarding raw materials as a hedge against commodity shortages, as occurred in 1974 and 1980, has greatly diminished.5

In the next section we look at how diffuse the trend to lower inventories has been by examining the ratio of inventories to sales in the major non-farm sectors and the most important industries within each.

Who holds inventories?

Of the \$180 billion of inventories in Canada in mid-2003, the largest part (38%) was held by manufacturers (Table 2). Of this, 40% were raw materials used to make goods; 33% finished goods; and the remainder goods at various stages of production (goods-in-

Inventory Investment and Change in Final Sales* Stocks et variation des ventes finales* Millions of 1997 dollars Millions de dollars de 1997 20 Final sales 15 Ventes finales 10 5 0 -5 -10 Inventories Stocks -15 -20 1986 1991 1996 2001 *Four quarter moving average. *Moyenne mobile sur quatre trimestres.

La figure 3 confirme que le rapport entre les ventes et les stocks a changé et que cette évolution a un effet d'amortissement sur le cycle économique. De 1982 à 1991, les variations de la demande et des stocks se renforcent les unes les autres et le taux global de corrélation est de 0,77. De légères diminutions de la demande en 1982 et 1991 ont entraîné d'importantes baisses des stocks. Sans accumulation initiale lorsque les ventes ont baissé, la baisse des stocks suggère que les entreprises avaient prévu une période prolongée de faible demande. De 1992 à 2003 cependant, la valeur de corrélation n'est plus que de 0.37 et les stocks vont en sens opposé lorsque les ventes s'inversent brusquement en 1995, 1996, 1999 et 2002. Les stocks servent donc

plus de tampon à la production contre les variations de la demande, réduisant l'ampleur du cycle d'affaires. Cela peut s'expliquer par une conviction croissante chez les entrepreneurs que, en cas de soudaine montée des ventes, ils seront en mesure de regarnir rapidement leurs stocks (Filardo, p. 30). On a aussi relevé moins de cas d'accumulation de matières premières comme protection contre les pénuries de produits de base comme en 1974 et 19805.

À la prochaine section, nous verrons dans quelle mesure la tendance à la diminution des stocks s'est généralisée en dégageant le rapport stocks-ventes dans les grands secteurs non agricoles et leurs principales industries constitutives.

Qui détient les stocks?

La plus grande partie (38 %) des stocks canadiens d'une valeur de 180 milliards de dollars au milieu de 2003 se trouvaient entre les mains des fabricants (tableau 2). Il s'agissait à 40 % de matières premières et à 33 % de produits finis. Le reste consistait en produits en cours (aux divers stades

process) or goods purchased for resale. By industry, transportation equipment alone accounted for one-fifth of all stocks in manufacturing (mostly in aerospace and railway cars, which held three times as much stock as the auto industry). The chemicals and computer and electronic product industries each held about 10% of all manufacturing stocks. Other notable holdings were in food, wood, primary metals and machinery.

Table 2 Inventories by sector*

de la fabrication) ou en produits achetés en vue de leur revente. Parmi les industries, celle du matériel de transport détenait à elle seule le cinquième de tous les stocks manufacturiers (le gros de ces stocks appartenait à l'industrie de l'aérospatiale et aux fabricants de matériel roulant de chemin de fer; ils en avaient trois fois plus que l'industrie de l'automobile). L'industrie chimique et l'industrie des produits informatiques et électroniques avaient chacune 10 % de tous les stocks en fabrication. On relevait enfin des stocks appréciables dans les industries de l'alimentation, du bois, de la première transformation des métaux et de la machinerie.

Tableau 2 Stocks par secteur*

	Level	Percent of total
	Niveau .	Pourcentage du total
	(Billion\$ – Milliards de dollars)	
Total non-farm – Total non agricole	180.2	100.0
Manufacturing – Fabrication Raw materials – Matières premières Goods-in-process – Produits en cours Finished goods – Produits finis Goods purchased for resale – Biens pour la vente	69.2 27.7 14.1 22.5 4.8	38.4 15.4 7.8 12.5 2.7
Wholesale – Commerce de gros	49.4	27.4
Retail – Commerce de détail Motor Vehicle – Automobile	47.0 15.9	26.1 8.8
Other – Autres	14.6	8.1

^{*} Data for second quarter, 2003.

Outside manufacturing, wholesale and retail trade had just over 26% of all non-farm inventories. The motor vehicle industry alone accounted for nearly one-quarter of these stocks.

All three sectors began the 1990s with inventoryto-sale ratios of about 0.6 (Figure 4). This obviously included some stocks accumulated involuntarily by

firms when sales slumped in the recession, since each sector quickly reduced its inventory ratio when demand recovered early in the decade. Thereafter, each followed its own course. Wholesalers slashed stocks steadily. while retailers consistently had the highest inventory ratio over the past decade. Manufacturers struggled to rein in inventories during their recent slump in demand, and saw the largest increase in the ratio of stocks to sales compared with the mid-1990s. Historically low interest Hors secteur de la fabrication, les grossistes et les détaillants détenaient individuellement une proportion approximative de juste un peu plus de 26 % de tous les stocks non agricoles⁶. À elle seule, l'industrie des véhicules automobiles rendait compte de près du quart de ces stocks.

Les trois secteurs présentaient un rapport stocks-ventes d'environ 0,6 au début de la décennie 1990 (figure 4). Il y avait sans doute des stocks qu'avaient été forcées d'accu-

muler les entreprises en période de récession, puisque chacun des secteurs en question a rapidement abaissé ce ratio lorsque la demande a repris dans les premières années de cette décennie. Par la suite, chacun a évolué à sa manière. Les grossistes ont sabré leurs stocks sans relâche. Quant aux détaillants, ils ont invariablement présenté les ratios les plus élevés toute la dernière décennie. Enfin. les fabricants ont eu du mal à comprimer leurs stocks dans la récente période de marasme de



^{*} Données du deuxième trimestre, 2003.

rates since then also may have reduced the incentive to trim stocks further.

Manufacturing

Manufacturers have shown several distinct trends in their inventory control. From the end of the recession in 1991 to 1995 they made steady reductions, as more industries adopted new technologies and inventory management practices during the recovery. However, after 1995 the trend turned up, accentuated by the slack in sales after 2000. Since 1998, only 5 of 21 industries were able to further rein in their stocks. In fact, several industries had sharply higher inventories for several years, notably aerospace and computers and electronics, partly due to an extended slump in demand. This highlights how easily the forces of the business cycle can overwhelm technical and managerial advances. In fact, the upward pressure on inventories in recent quarters left only a minority (10 out of 21) of industries with inventory ratios lower than 10 years ago.

Several factors combined to produce this surprising increase in inventories in recent years. But a rising inventory ratio does not always mean flagging sales or poor cost control. The sharpest increase in stocks has been for goods in process, which reflects

the success of aerospace and railroad equipment firms in booking new orders. These industries require long periods of on-site construction within the firm.

Inventories of raw materials fell slowly relative to shipments until 1995, but then began to creep up. For raw materials, this may reflect the exhaustion of gains to be made from new controls such as just-in-time. The auto industry has seen little change in its overall ratio of stocks to sales in the last decade, after its pioneering adoption of the just-in-time delivery of inputs in the 1980s. As a result, its ratio of raw materials inventories to shipments has been steady at

less than 0.1—still by far the lowest of any industry. However, some industries saw raw materials inventories rise over time. In particular, the stock ratio for computers and electronic products nearly doubled in recent years (the collapse of sales in this area led to

la demande. C'est dans le secteur de la fabrication que le ratio a le plus augmenté depuis le milieu de la décennie 1990. Les taux d'intérêt historiquement bas ont aussi peut-être réduit les incitations à diminuer les stocks davantage.

Fabrication

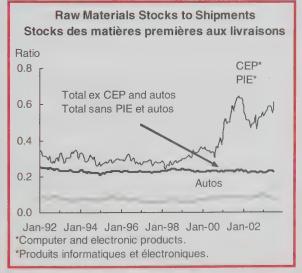
Chez les fabricants, la gestion des stocks a obéi à plusieurs tendances. De 1991 (fin de la récession) à 1995, ils ont constamment réduit leurs stocks, un plus grand nombre d'industries se mettant à l'heure des nouvelles technologies et des méthodes de gestion des stocks en période de reprise. Après 1995 cependant, les stocks ont évolué en hausse, phénomène que devait accentuer le ralentissement des ventes après 2000. Depuis 1998, il n'y a que 5 industries sur 21 qui aient pu comprimer leurs stocks davantage. En fait, plusieurs industries manufacturières ont connu une nette accumulation de stocks des années durant, plus particulièrement les industries de l'aérospatiale et des produits informatiques et électroniques, à cause du long marasme de la demande. Cela montre bien avec quelle facilité les forces du cycle économique peuvent supprimer les avantages des progrès en technologie et en gestion. En fait, à cause des pressions à la hausse qui se sont exercées sur les stocks dans les récents trimestres, il n'y a qu'une minorité d'industries (10 sur 21) dont le rapport stocks-ventes ait diminué depuis 10 ans.

Plusieurs facteurs ont concouru à cette étonnante montée des stocks des dernières années. Si le ratio monte, ce n'est pas nécessairement que les ventes fléchissent ou qu'on contrôle mal ses coûts. Ce qui a le plus augmenté dans les stocks, ce sont les produits en cours, indice du succès avec

lequel les industries de l'aérospatiale et du matériel ferroviaire roulant ont pu solliciter de nouvelles commandes dont l'exécution exige de longs travaux d'aménagement de leurs ateliers.

Jusqu'en 1995, les stocks de matières premières ont lentement décru par rapport aux livraisons, mais pour ensuite s'élever peu à peu. Dans ce cas bien précis, il se pourrait qu'on ait épuisé les avantages à tirer des nouveaux modes de gestion comme la gestion juste-à-temps. Dans la dernière décennie, l'industrie de l'automobile n'a guère vu évoluer le rapport global stocks-ventes. Elle avait innové dans les années 1980 en adoptant un système d'approvisionnement

juste-à-temps. C'est ainsi que son ratio matières premièreslivraisons est resté au-dessous de 0,1, ce qui est de loin la valeur la plus basse de toutes les industries. Il reste quelques industries où les stocks de matières premières ont augmenté au fil des ans. Mentionnons notamment l'industrie des produits



only a small uptick in stocks of finished products). As well, the chemical industry saw its raw materials inventory ratio nearly double in the last decade.

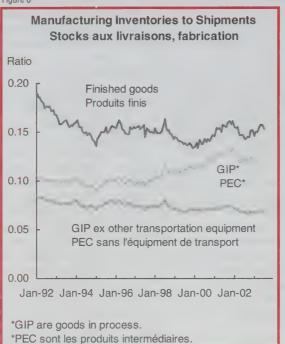
Finished goods also fell behind shipments until 1995, driven by the recovery from recession. But they rose sharply during slowdowns in demand in 1997 and 2001. The nosedive in aircraft sales after September 11 doubled the stock-to-sales ratio for aerospace manufacturers, while computer and electronics also edged up.

It is ironic that the computer and electronics industry saw the

largest increase in its overall inventory-to-sales ratio, since it was the technology embedded in its products that is credited with helping to better control inventories in other industries. But some areas of this industry appear to have struggled to apply these principles to itself. While its inventory-to-shipments ratio was steady for most of the 1990s, the surge of demand related to the Internet and the Y2K bug coincided with an increase in the ratio to nearly 0.7 late in 1999, perhaps as the riches garnered by this industry reduced the importance attached to strict cost controls. The subsequent sales slump helped send inventories

to above the level of sales, and the industry has struggled to reduce the ratio ever since. It is not clear why falling sales led to a sharper increase in stocks of raw materials than finished goods: while the initial increase in stocks in 1999 accompanied booming demand and may have reflected a build-up in anticipation of higher output, this has long since ceased to be a factor.

Goods purchased for resale reflect the wholesale activities of manufacturers. For example, if a manufacturing firm decides to



informatiques et électroniques où le rapport stocks-ventes a presque doublé ces dernières années. De même, le rapport matières premières-livraisons de l'industrie chimique est presque passé du simple au double dans la dernière décennie.

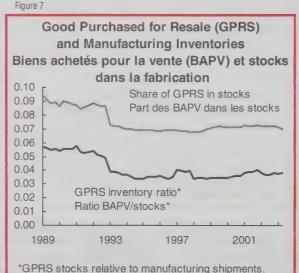
Les produits finis ont aussi été devancés par les livraisons jusqu'en 1995 en période de relance après la récession, mais ils ont fortement augmenté en période de ralentissement de la demande en 1997 et 2001. Les ventes ont chuté après le 11 septembre dans l'aérospatiale, ce qui a fait doubler le rapport stocks-ventes dans ce secteur de l'industrie manufacturière, tandis qu'ils ont augmenté légèrement dans le cas des produits informatiques et électroniques.

Il est paradoxal que l'industrie des produits informatiques et

électroniques soit celle où le ratio se soit le plus élevé dans l'ensemble, puisque c'est à la technologie à l'origine de ces produits que l'on doit l'amélioration de la gestion des stocks dans les autres industries. Il reste que certains domaines de ce secteur ont semblé avoir du mal à appliquer à eux de si beaux principes. Leur ratio stocks-livraisons a été stable pendant le plus clair de la décennie 1990, mais la flambée de la demande causée par la propagation d'Internet et le passage à l'an 2000 a coïncidé avec une montée du ratio à près de 0,7 vers la fin de 1999. Il se peut que les richesses engrangées par cette industrie aient fait prendre moins au sérieux la nécessité d'une stricte gestion des prix de revient.

Le marasme des ventes qui a suivi a contribué à porter les stocks à une valeur supérieure à celle des ventes et, depuis lors, l'industrie a constamment peiné pour réduire son ratio. On ne sait au juste pourquoi la diminution des ventes a fait plus augmenter les matières premières que les produits finis dans les stocks: alors que la hausse initiale des stocks en 1999 a accompagné la demande et pourrait avoir traduit une accumulation en vue d'une augmentation prévue de la production, elle avait longtemps cessé d'être un facteur.

Les biens achetés pour la vente traduisent les activités de grossistes des fabricants. Par exemple, si une entreprise manu-



*Stocks BAPV/livraisons manufacturières.

specialize in producing one product line in Canada and import others, these imports would be classified as goods purchased for resale.⁷ The share of these goods in inventories has been little charged in recent years.

Wholesale

Wholesalers made the largest reductions in their stocks relative to sales of any sector in the economy, with a drop of nearly one-third over the last decade. Moreover, it is the only sector to have sustained its decrease throughout, leaving the ratio at 0.4, the lowest of any sector.

Even here, however, the drop in inventories was confined to a small number of industries. Figure 8 shows that the reduction in the inventory-to-sales ratios in motor vehicles and computers (including software) accounted for most of the decline. The fast growth of these two industries. especially computers in the late 1990s, also reinforced the overall drop for wholesalers, since they had inventory ratios below the wholesale average. A majority (4 of 7) of wholesale industries posted no significant decrease in their inventory ratios, while they showed the least volatility of any sector other than non-auto retail.

facturière décide de se spécialiser dans la fabrication d'une ligne de produits au Canada et d'en importer d'autres, ces importations sont classées comme biens pour la vente⁷. La part de ces biens dans les stocks a peu varié au cours des dernières années.

Commerce de gros

De tous les secteurs de l'économie, c'est le commerce de gros qui a le plus réduit ses stocks par rapport à ses ventes; la baisse est de près du tiers depuis dix ans. De plus, c'est le seul secteur à avoir invariablement connu une décroissance soutenue des stocks, ce qui devait laisser le ratio à 0,4, le moins élevé de tous les secteurs de l'industrie.

Même là, on constate que les stocks se sont contractés dans une poignée d'industries seulement. La figure 8 montre que, en majeure partie, l'évolution en baisse du rapport stocks-ventes est à mettre au compte des véhicules automobiles et des ordinateurs (avec les logiciels). La croissance rapide de ces deux industries, plus particulièrement de la seconde vers la fin des années 1990, a amplifié le mouvement général de décroissance dans le commerce de gros, puisque leurs ratios respectifs se situaient sous la moyenne de l'ensemble des grossistes. Dans une majorité

(4 sur 7) des industries de gros, il n'y a pas eu de diminution appréciable du ratio, bien que ce soit celui du commerce de gros où les valeurs en question sont les moins instables à l'extérieur du commerce de détail non-automobile.

Wholesale Inventory to Shipments Ratios Ratios stocks des grossistes/livraisons Ratio 0.8 Autos Total ex autos and computers Total sans les autos et ordinateurs 0.4 Computers / Ordinateurs 0.2 Jan-92 Jan-94 Jan-96 Jan-98 Jan-00 Jan-02

Retail

The recent levelling-off of the inventory ratio for retailers masks divergent trends. Auto retailers reduced their ratio of stocks to sales from over 0.9 in the early 1990s to as low as 0.55 in the sales boom when 0% financing was first introduced in the wake of the September 11 attacks, before rising to 0.7 when sales slowed in 2003. While trending down, auto retailers have among the most volatile inventory ratios of any industry, a reflection of the capriciousness of demand.

Commerce de détail



La stabilisation récente des ratios de détaillants nous masque des tendances divergentes. Les concessionnaires automobiles ont réduit leur rapport stocksventes, celui-ci passant de plus de 0,9 au début des années 1990 à une valeur aussi basse que 0.55 (dans une période d'essor des ventes face aux taux nuls de financement ayant fait suite aux attentats du 11 septembre) avant de remonter à 0,7 lorsque les ventes ont ralenti en 2003. Malgré la tendance générale à la baisse, les détaillants de l'industrie de l'automobile ont des ratios qui comptent parmi les plus instables

à l'échelle de l'économie, reflet d'une demande capricieuse.

Excluding auto dealers, however, reveals little change in inventories in the rest of the retail industry, with a ratio hovering around 0.55 for most of the last 15 years. The absence of cuts in non-auto stocks is surprising given the proliferation of scanning and barcode technology. This may reflect the need for retailers to always have sufficient stock on hand (to avoid 'stockouts') in view of the impulsive nature of some consumer spending. Others speculate that rapid growth in retail capacity as new firms entered the market raised inventories, especially the trend to large stores that offer a wider selection of products (Lau, p.42). As well, the low level of stocks held by suppliers in manufacturing and wholesaling may have forced retailers to hold buffer stocks themselves.8 Still, the stability of their inventories (their ratio has the lowest standard deviation of any sector since 1988) also suggests that non-auto retailers have increased their technical ability to control stocks.

Conclusion

Firms have profited from their aggressive reduction of inventories relative to sales over the last two decades, particularly after the recession in the early 1990s. If the ratio of non-farm inventories to sales were the same today as in 1974, firms would be financing an extra \$229 billion in stocks, plus the extra storage space required. At the current prime rate of 4.5%, this represents a savings of \$10.3 billion, freeing these resources for other uses.

But the overall economy has also benefited from better inventory control. It is probably too soon to pass judgment on the claim that "the history of inventory-induced recessions has probably come to an end," but fluctuations in GDP are less pronounced than in earlier decades and the absence of over-built inventory levels has contributed to our avoiding outright recession in the past decade. 10

Nevertheless, the inventory-to-sales ratio has not dropped in all sectors of the economy. Wholesalers have led the way, driven by autos and computers. Manufacturers pioneered some of the techniques to reduce stocks, but recently have been unable to stop a build-up, notably in computers and electronics. Meanwhile, retailers have not reduced their inventory-to-sales ratio at all, especially outside autos, leaving the door open to more reductions in the future.

Les concessionnaires automobiles mis à part, on constate que les stocks n'ont guère évolué dans le commerce de détail avec un ratio qui, le plus souvent dans les 15 dernières années, a oscillé autour d'une valeur de 0,55. La stabilité des stocks hors industrie de l'automobile a de quoi étonner compte tenu de la généralisation de la technologie de lecture optique et de codage à barres. Les détaillants éprouvent peut-être le besoin de toujours disposer de stocks suffisants (pour ne pas se retrouver en « rupture de stock ») en réaction au caractère impulsif de certains achats des consommateurs. D'autres observateurs pensent que les stocks ont augmenté à cause de l'accroissement rapide des capacités de vente au détail et de l'arrivée de nouvelles entreprises sur ce marché. Il y a notamment la vogue des grandes surfaces avec leur vaste choix de produits (Lau, p. 42). Il se peut également que le peu de stocks entre les mains des fournisseurs manufacturiers et des grossistes ait contraint les détaillants à constituer des approvisionnements de réserve8. Il reste que la stabilité des stocks des détaillants (de tous les secteurs de l'industrie, c'est le commerce de détail qui, depuis 1988, présente l'écart-type le plus bas pour le ratio stocks-ventes) est l'indice que les industries de détail autres que l'industrie de l'automobile se sont donné de meilleurs moyens techniques de gestion de leurs stocks.

Conclusion

Les entreprises ont tiré parti d'une réduction bien dynamique de leurs stocks par rapport à leurs ventes ces deux dernières décennies en général et après la récession du début de la décennie 1990 en particulier. Si le rapport stocks-ventes non agricoles était aujourd'hui ce qu'il était en 1974, elles auraient à dépenser 229 milliards de dollars de plus en stocks et devraient en plus accroître leurs capacités d'entreposage en conséquence. Au taux d'intérêt privilégié actuel de 4,5 %, ceci représente une économie de 10,3 milliards de dollars, libérant ces ressources à d'autres fins.

Toute l'économie a aussi profité de cette meilleure gestion des stocks. Il est probablement trop tôt pour conclure qu'il n'y aura sans doute plus de récessions causées par les stocks⁹, mais il faut dire que le PIB varie moins amplement que dans les décennies précédentes et que l'absence de surstockage nous a aidés à éviter une franche récession depuis dix ans¹⁰.

Précisons néanmoins que le ratio stocks-ventes n'a pas décru dans tous les secteurs de l'économie. Le commerce de gros a mené le mouvement avec pour moteur les automobiles et les ordinateurs. Le secteur de la fabrication a innové dans certaines des techniques de rationalisation des stocks, mais s'est révélé incapable ces derniers temps de mettre fin à l'accumulation, entre autres de produits informatiques et électroniques. Disons enfin que le commerce de détail n'a pas abaissé du tout son ratio stocks-ventes, surtout à l'extérieur de l'industrie de l'automobile. C'est l'indice que, dans bien des secteurs, la technologie et les techniques de gestion nouvelles accusent des limites. On peut donc penser que de nouvelles réductions des stocks sont possibles.

Bibliography

Blanchard, O. and J. Simon; "The Long and Large Decline in U.S. Output Volatility." Brookings Papers on Economic Activity, 1: 2001.

Blinder, A. and L. Maccini; "Taking Stock: A Critical Assessment of Recent Research on Inventories." Journal of Economic Perspectives, Vol. 5, No. 1, Winter 1991.

Filardo, A.; "Recent Evidence on the Muted Inventory Cycle." Federal Reserve Bank of Kansas City Economic Review, Second Quarter 1995.

Lau, H.-H.; "The Role of Inventory Management in Canadian Economic Fluctuations." Bank of Canada Review, Spring 1996.

McDonough, W.; "Remarks Before the NY State Bankers Association Annual Financial Services Forum." Federal Reserve Bank of New York, March 20, 2003.

Phillips, P.; "Inventories and the Business Cycle: Policy Implications." Policy Options, April 1994.

Ramey, V. and K. West; "Inventories." NBER Working Paper No. 6315, Dec. 1997.

Notes

- Final sales of goods are defined as personal expenditure on goods, government current expenditure on goods, all fixed investment except transfer costs, and goods exports. Imports are not removed since it is unknown how much are in inventory or in final sales.
- ² Since other industries account for less than 10% of inventories, they are excluded from the sectoral analysis.
- There are small conceptual differences between the two sources of inventory data, mostly related to the inclusion of goods purchased for resale in the Accounts. To make quarterly and monthly stock-to-sales ratios comparable, monthly inventories are divided by three.
- The methodology is derived from a study of price and output instability by Blanchard and Simon (2001). McDonough (2003) uses similar techniques.
- ⁵ Changes in the variability of the economy-wide ratio of inventories to sales confirms this trend. From 1974 (when data begin) to 1991, its standard deviation was 0.21. Since then, that has fallen to just 0.05.
- ⁶ This is very close to the distribution of non-farm stocks in the US: manufacturing 37%, wholesale 26%, retail 26% and other 11% (Ramey and West, p. 74, Table 4).
- In fact, the drop in the GPRS ratio in 1993 reflects the reclassification of the wholesale activities of auto firms from manufacturing.

Bibliographie

Blanchard, O. et J. Simon; "The Long and Large Decline in U.S. Output Volatility." Brookings Papers on Economic Activity, 1: 2001.

Blinder, A. et L. Maccini; "Taking Stock: A Critical Assessment of Recent Research on Inventories." Journal of Economic Perspectives, Vol. 5, No.1, Winter 1991.

Filardo, A.; "Recent Evidence on the Muted Inventory Cycle." Federal Reserve Bank of Kansas City Economic Review, Second Quarter 1995.

Lau, H.-H.; «Le rôle de la gestion des stocks dans les fluctuations de l'économie canadienne.» Revue de la Banque du Canada, printemps 1996.

McDonough, W.; "Remarks Before the NY State Bankers Association Annual Financial Services Forum." Federal Reserve Bank of New York, March 20, 2003.

Phillips, P.; "Inventories and the Business Cycle: Policy Implications." Options Politiques, avril 1994.

Ramey, V. et K. West; "Inventories." NBER Working Paper No. 6315, Dec. 1997.

Notes

- 1 Les ventes finales de biens sont définies comme les dépenses personnelles en biens, les dépenses courantes des administrations en biens, l'investissement à l'exclusion des coûts de transfert. Les importations sont incluses puisqu'on ne connaît pas quelle partie alimente les stocks et quelle partie alimente les ventes finales.
- Comme les « autres » industries représentent moins de 10 % des stocks visés, nous avons largement exclu les branches d'activité en cause de notre analyse sectorielle.
- On relève de légères différences d'ordre conceptuel entre les deux sources de données sur les stocks. Ces écarts tiennent surtout à l'inclusion dans les comptes des produits achetés en vue de leur revente. Pour rendre comparables les ratios trimestriels et mensuels des stocks aux ventes, les stocks mensuels sont divisés par trois.
- ⁴ La méthodologie est tirée d'une étude de Blanchard et Simon (2001) de l'instabilité des prix et de la production. McDonough (2003) recourt à des techniques semblables.
- ⁵ La mesure de la variabilité du ratio stocks-ventes à l'échelle de l'économie confirme cette tendance. De 1974 (début de cette série statistique) à 1991, l'écart-type du ratio s'est établi à 0,21 et, depuis lors, il est tombé à 0,05 seulement.
- ⁶ Cela rappelle directement la répartition des stocks non agricoles aux États-Unis : fabrication, 37 %; commerce de gros, 26 %; commerce de détail, 26 %; autres, 11 % (Ramey et West, p. 74, tableau 4).
- ⁷ En fait, la baisse du ratio des biens pour la vente en 1993 traduit un changement de classement pour les activités de grossiste des fabricants automobiles.

Feature article

Étude spéciale

Interestingly, data for department stores showed a downward trend from 1999 until the series was terminated in October 2002, although the ratio was still very high at nearly 3.0.

⁹ G. Epstein "Looking for Proof in All the Wrong Places: Economists Miss the Point on PCs and Output", Barron's, May 25, 1998. See also "The ratio that lost its relevance"

by J. Kettle, Globe and Mail, Feb. 19, 1998.

10 At least one researcher speculated that one corollary of better inventory control in recessions is slower output growth during recoveries, as occurred in Canada in 1992 and in the US in 1992 and 2002. See M. McConnell and G. Perey-Quiros, "Output Fluctuations in the United States: What Has Changed Since the Early 1980's?" The American Economic Review, Vol.90, No.5 (Dec.2000), p. 1475.

Aspect intéressant, les données relatives aux grands magasins indiquent une évolution à la baisse de 1999 à octobre 2002 (fin de cette série statistique), mais le ratio est demeuré très élevé (près de 3,0).

G. Epstein, « Looking for Proof in All the Wrong Places: Economists Miss the Point on PCs and Output », Barron's, 25 mai 1998; voir aussi J. Kettle, « The ratio that lost its relevance », Globe and Mail,

19 février 1998.

¹⁰ Au moins un chercheur suppose qu'un corollaire d'un meilleur contrôle des stocks durant les récessions est une croissance plus lente de la production durant les reprises comme on l'a vu en 1992 au Canada et aux États-Unis en 1992 et 2002. Voir M. McConnell and G. Perey-Quiros, "Output Fluctuations in the United States: What Has Changed Since the Early 1980's?" The American Economic Review, Vol.90, No.5 (Dec.2000), p. 1475.

2. ONTARIO-US POWER OUTAGE: IMPACT ON HOURS WORKED

by G. Bowlby*

An estimated 2.4 million workers in Ontario and Gatineau, Que., lost 26.4 million hours of work time in the second half of August because of the Ontario-US power outage and subsequent conservation period. This amounted to over one in three workers. At the same time, an estimated 713,000 people, or 11.0% of workers, put in a total of 7.5 million overtime hours. The net effect was a loss of 18.9 million hours, about 4% of a normal month's work.

There was a net loss in all industries, except for utilities, farm and municipal government workers. In some, the net loss was very large. A total of 3.6 million of the 18.9 million hours lost were at the federal or provincial level. About six in 10 federal and over four in 10 provincial government workers lost work hours in the second half of August because of the outage or conservation period. While some also worked overtime. the net effect was a loss of 16 hours per federal employee and 12 hours per provincial worker.

A significant share of factory workers also lost time in August. One-half of all people working in manufacturing were absent because of the blackout. Helping offset

this, power outage-related overtime was relatively common in manufacturing, with 17.1% putting in extra hours, but the net loss of hours was still 3.7 million hours.

2. PANNE DE COURANT ONTARIO - ÉTATS-UNIS : IMPACT SUR LES HEURES TRAVAILLÉES

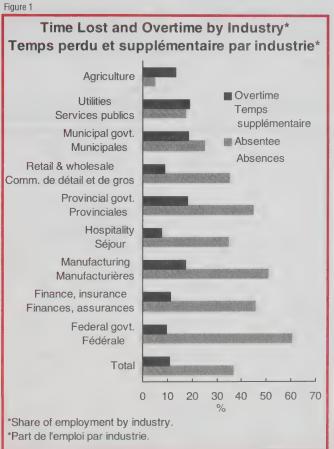
par G. Bowlby*

Environ 2.4 millions de travailleurs en Ontario et à Gatineau (Québec) ont perdu 26,4 millions d'heures de travail au cours de la deuxième moitié du mois d'août, en raison de la panne d'électricité survenue en Ontario et aux États-Unis et de la période de conservation de l'énergie qui a suivi. Il s'agissait de plus d'un travailleur sur trois. Parallèlement, quelque 713 000 personnes, soit 11,0% de l'ensemble des travailleurs, ont fait 7,5 millions d'heures supplémentaires. L'incidence nette a été une perte de 18,9 millions d'heures.

> Il y a eu une perte nette dans tous les secteurs d'activité, sauf pour les travailleurs des services publics, du secteur agricole et de l'administration municipale. Dans certains secteurs, la perte nette a été très importante. Au total, les administrations fédérale et provinciales représentaient 3,6 millions des 18,9 millions d'heures de travail perdues. Environ six fonctionnaires fédéraux sur dix et plus de quatre fonctionnaires provinciaux sur dix ont perdu des heures de travail durant la deuxième moitié du mois d'août en raison de la panne d'électricité ou de la période de conservation de l'énergie. Si certains ont fait des heures supplémentaires, l'effet net a été une perte de 16 heures par fonctionnaire fédéral et de 12 heures par fonctionnaire provincial.

Une proportion importante de travailleurs d'usine ont également perdu du temps de travail en août. La moitié de la main-d'oeuvre du secteur de la fabrication a été

absente à cause de la panne. Cette perte a été en partie neutralisée par les heures supplémentaires effectuées par 17.0% des travailleurs de ce secteur. Les heures supplémentaires résultant de la panne électrique ont été relativement courantes dans le secteur de la fabrication, mais la perte nette s'est quand même établie à 3,7 millions d'heures.



^{*} Labour Statistics Division (613) 951-3325.

^{*} Division de la statistique du travail (613) 951-3325.

In utilities, 122,000 hours were added to workers schedules as a result of the power outage. While 17.2% of utilities workers lost some work time, 18.9% worked some overtime. Furthermore, the overtime was long for utilities workers. The average overtime worker in utilities put in 19.4 hours in the second half of August, more than any other industry.

Overtime was also common in municipal government, where 16.6% of workers put in long hours because of the outage, second only to utilities. Included in municipal government are many essential services such as police, fire and ambulance.

The only other industry with a positive net effect on hours was agriculture. Only 4.9% of people employed in farming lost work time, but 13.1% worked longer hours because of the blackout.

Table 1
Total lost work due to Ontario-US power outage

Dans le secteur des services publics, 122 000 heures ont été ajoutées aux horaires des travailleurs en raison de la panne d'électricité. Alors que 17,2% de ces travailleurs ont perdu du temps de travail, 18,9% ont fait des heures supplémentaires. De plus, ces derniers en ont fait beaucoup, soit 19,4 heures en moyenne par travailleur durant la deuxième moitié d'août, soit plus que dans tout autre secteur.

Les heures supplémentaires ont été aussi très répandues dans l'administration municipale, où 16,6% des travailleurs ont fait de longues heures à cause de la panne d'électricité, devancés seulement par les travailleurs des services publics. L'administration municipale comprend de nombreux services essentiels, tels que les services de police, de lutte contre l'incendie et d'ambulance.

Le seul autre secteur qui a enregistré un effet positif net sur le nombre d'heures de travail a été celui de l'agriculture. Seulement 4,9% des travailleurs agricoles ont perdu du temps de travail, mais 13,1% ont travaillé de plus longues heures en raison de la panne d'électricité.

Tableau 1
Temps de travail perdu à cause de la panne d'électricité survenue en Ontario et aux États-Unis

	Survenue en Ontario et aux Etats-Unis			
	Number of people absent	Rate of absenteeism (absent workers as a share of total employed)	Total hours lost employee	Hours lost per absent
	Personnes absentes	Taux d'absentéisme (travailleurs absents en proportion du nombre total de travailleurs)	Total des heures perdues	Heures perdues par employé absent
	'000	%	'000	
Total	2,381.4	36.8	26,377.3	11.1
Goods - Biens Agriculture Forestry, fishing, mining, oil and gas – Foresterie,	725.8 4.6 4.6	41.8 4.9 13.8	7,408.8 35.6 43.9	10.2 7.7 9.5
pêche, extraction minière Utilities – Services publics Construction Manufacturing – Fabrication	10.0 133.3 573.2	17.2 32.0 50.6	91.7 1,476.5 5,761.0	9.2 11.1 10.1
Services Trade – Commerce Transports Finance and real estate – Finance et affaires immobilières Professional, scientific and technical services –	1,645.4 336.9 70.1 202.7 197.4	34.7 35.2 24.9 45.5 44.2	18,875.9 3,047.3 858.5 1,943.2 1,914.8	11.5 9.0 12.2 9.6 9.7
Professionnels, scientifiques et techniques Management of companies and other support services –	112.3	40.9	1,167.0	10.4
Gestion et autres services de soutien Educational – Enseignement Health care – Santé Information, culture and recreation – Information,	71.2 135.0 123.9	21.0 21.3 36.8	713.6 1,184.3 1,504.3	10.0 8.8 12.1
culture et loisirs Accommodation and food – Hébergement et restauration Other services – Autres services Public administration – Administrations publiques Federal – Fédérale Provincial – Provinciales Municipal and other – Municipales et autres	135.9 94.8 165.0 102.4 34.5 28.0	34.7 34.7 46.0 60.4 44.7 25.1	1,336.6 897.2 4,309.2 2,889.3 1,090.8 329.2	9.8 9.5 26.1 28.2 31.6 11.8

Table 2 Total work gained due to Ontario-US power outage

Tableau 2 Heures supplémentaires à cause de la panne d'électricité survenue en Ontario et aux États-Unis

	People who worked overtime	Rate of overtime (overtimers as a share of total employed)	Total hours gained	Hours gained per overtime worker	Net effect of power outage (hours lost minus hours
	Personnes qui ont fait des heures supplémentaires	Taux d'heures supplémentaires (travailleurs qui ont fait des heures supplémentaires en proportion du total de travailleurs)	Total des heures gagnées	Heures gagnées par travailleur ayant fait des heures supplémentaires	gained) Incidence nette de la panne d'électricité (heures perdues moins heures gagnées)
	'000	%	'000		,000
Total*	712.5	11.0	7,522.5	10.6	-18,854.8
Goods - Biens	255.2	14.7	2,876.6	11.3	-4,532.2
Agriculture	12.3	13.1	134.5	10.9	98.9
Forestry, fishing, mining, oil and gas – Foresterie, pêche, extraction minière	1.6	4.8	14.7	9.2	-29.2
Utilities - Services publics	11.0	18.9	213.4	19.4	121.7
Construction	35.9	8.6	412.9	11.5	-1,063.6
Manufacturing - Fabrication	194.4	17.1	2,101.0	10.8	-3,660.0
Services	455.6	9.6	4,638.3	10.2	-14,237.7
Trade - Commerce	84.2	8.8	737.0	8.7	-2,310.3
Transports	26.6	9.4	261.6	9.8	-596.9
Finance and real estate - Finance et affaires immobilières	49.4	11.1	397.6	8.1	-1,545.6
Professional, scientific and technical services – Professionnels, scientifiques et techniques	55.8	12.5	658.4	11.8	-1,256.4
Management of companies and other support services – Gestion et autres services de soutien	33.4	12.2	297.8	8.9	-869.2
Educational - Enseignement	9.5	2.8	107.6	11.4	-606.0
Health care – Santé	51.7	8.2	553.1	10.7	-631.2
Information, culture and recreation – Information, culture et loisirs	42.8	12.7	462.8	10.8	-1,041.5
Accommodation and food – Hébergement et restauration	30.2	7.7	. 288.6	9.6	-1,047.9
Other services – Autres services	20.7	7.6	154.5	7.5	-742.7
Public administration – Administrations publiques	51.4	14.3	719.2	14.0	-3,590.0
Federal - Fédérale	16.7	9.8	198.6	11.9	-2,690.6
Provincial – Provinciales	14.0	18.1	176.5	12.6	-914.3
Municipal and other – Municipales et autres	20.8	18.6	344.0	16.6	14.9

Because some people had no industry information in September but lost/gained work in August, the sum of all the industries does not add to the total.

La somme des industries n'équivaut pas au total car certaines personnes n'ont pas indiqué dans quelle industrie elles étaient occupées en septembre après avoir perdu ou gagné du travail en août.

Note:

Data for this release were derived from questions added to the September Labour Force Survey (LFS). Special questions were required to estimate the impact on hours worked of the power outage that started on August 14 and subsequent conservation period during the following week. The LFS normally only measures hours worked during one week of the month, the survey reference week. In August, the reference week was the week of the 10th to the 16th. Since the impact of the power outage extended beyond that week, the additional questions were asked in September. In reference to the second half of August, four questions were asked of a sample of September LFS respondents in Ontario and Gatineau, Que., from which a large number of people commute to the Ottawa region to work). Together, these questions determine, as result of the power outage and conservation, how many people lost work time, and how many hours they lost, the number of people who worked overtime and the amount of overtime they put in. The impact on hours worked allows for some measurement of the overall economic impact of the Ontario-US power outage.

For general information or to order data, contact Client Services (1-866-873-8788; 613-951-4090; fax: 613-951-2869; labour@statcan.ca). To enquire about the concepts, methods or data quality, contact Geoff Bowlby (613-951-3325; geoff.bowlby@statcan.ca).

Nota:

Les données du présent communiqué ont été tirées des réponses aux questions ajoutées au questionnaire de l'Enquête sur la population active (EPA) de septembre. Des questions spéciales étaient nécessaires pour estimer l'inciaonce sur les heures travaillées de la panne d'électricité qui a commencé le 14 août et de la période de conservation de l'énergie instaurée au cours de la semaine suivante. Normalement, l'EPA ne mesure que les heures travaillées dans une semaine du mois, qui est la semaine de référence. En août, la semaine de référence était celle du 10 au 16 de ce mois. Puisque l'effet de la panne d'électricité s'est élargi au-delà de cette semaine, les questions supplémentaires ont été posées en septembre. Concernant la deuxième moitié du mois d'août, quatre questions ont été posées à un échantillon de répondants à l'EPA de septembre en Ontario et à Gatineau (Québec), où beaucoup de gens font la navette pour travailler à Ottawa. Ces questions visaient à déterminer combien de personnes ont, à la suite de la panne et de la période de conservation, perdu du temps de travail et combien d'heures elles ont perdues, le nombre de personnes qui ont fait des heures supplémentaires et le nombre d'heures supplémentaires effectuées. L'effet sur les heures travaillées donne une mesure de l'impact économique global de la panne d'électricité survenue en Ontario et aux États-Unis.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-4090 ou composez sans frais le 1 866 873-8788 (labour@statcan.ca). Télécopieur: (613) 951-2869. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Geoff Bowlby au (613) 951-3325 (geoff.bowlby@statcan.ca).

Études spéciales récemment parues

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

- 1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?
- 2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes.

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Études spéciales récemment parues

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Études spéciales récemment parues

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

- 1. Women's and men's earnings.
- 2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49° parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

- 1. Gains des femmes et des hommes.
- 2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Epargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Études spéciales récemment parues

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services.

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Études spéciales récemment parues

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

- 1. RRSP withdrawals revisited.
- 2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

- 1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
- 2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Études spéciales récemment parues

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

1. Provincial GDP by industry.

2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation - a reassessment.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.

2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Études spéciales récemment parues

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

- 1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.
- 2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

- 1. A profile of growing small firms.
- 2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

December 1993

Recent trends in Canadian direct investment abroad - the rise of Canadian multinationals.

October 1993

- 1. The new face of automobile transplants in Canada.
- 2. Interprovincial trade flows of goods and services.

September 1993

The duration of unemployment during boom and bust.

July 1993

Productivity of manufacturing industries in Canada and the United States.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

- 1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.
- 2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

- 1. Un profil des petites entreprises en croissance.
- 2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes.

Octobre 1993

- 1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile : nouveau portrait.
- 2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Études spéciales récemment parues

June 1993

Investment income of Canadians.

May 1993

- 1. RRSPs: a growing pool of investment capital.
- 2. The foreign investment of trusteed pension funds.

April 1993

Globalisation and Canada's international investment position.

February 1993

The labour market: year-end review.

January 1993

Canada's interprovincial trade flows of goods, 1984-88.

December 1992

Cross-border shopping - trends and measurement issues.

November 1992

Recent trends in the construction industry.

October 1992

Discouraged workers - where have they gone?

September 1992

Output and employment in high-tech industries.

August 1992

Characteristics of importing firms, 1978-86.

July 1992

An overview of labour turnover.

June 1992

The value of household work in Canada, 1986.

May 1992

Mergers, acquisitions and foreign control.

April 1992

Canada's position in world trade.

March 1992

Firm size and employment: recent Canadian trends.

February 1992

The labour market: year-end review.

January 1992

Repeat use of the unemployment insurance program.

Juin 1993

Le revenu de placements des Canadiens.

Mai 1993

- 1. Les REÉR : des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Février 1993

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - tendances et mesure.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - que sont-ils devenus?

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Juin 1992

La valeur du travail ménager au Canada, 1986.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mars 1992

Evolution récente au Canada du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Février 1992

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Études spéciales récemment parues

December 1991

New survey estimates of capacity utilization.

November 1991

Recent trends in consumer and industry prices.

October 1991

The regulated consumer price index.

September 1991

Family income inequality in the 1980s.

August 1991

International perspectives on the economics of aging.

July 1991

Big is beautiful too - wages and worker characteristics in large and small firms.

June 1991

- 1. The growth of the federal debt.
- 2. Foreign investment in the Canadian bond market, 1978 to 1990.

May 1991

Government subsidies to industry.

April 1991

Industry output in recessions.

March 1991

Tracking down discretionary income.

February 1991

Year-end review of labour markets.

January 1991

Recent trends in the automotive industry.

December 1990

Patterns of quits and layoffs in the Canadian economy. – Part II

November 1990

Effective tax rates and net price indexes.

October 1990

Patterns of quits and layoff in the Canadian economy.

September 1990

The labour market mid-year report.

August 1990

Capital investment intentions and realizations for manufacturing plants in Canada: 1979-1988.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Juillet 1991

Big is beautiful too - les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Juin 1991

- 1. La croissance de la dette fédérale.
- 2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Février 1991

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne. – Partie II

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Septembre 1990

Le marché du travail : bilan de la mi-année.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Études spéciales récemment parues

July 1990

A new look at productivity of Canadian industries.

May 1990

Real gross domestic product: sensitivity to the choice of base year.

April 1990

The distribution of wealth in Canada and the United States.

March 1990

1989 year-end economic review.

February 1990

- 1. The reliability of the Canadian national accounts estimates.
- 2. A guide to using statistics getting the most out of them.

January 1990

Rates of return on trusteed pension funds.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels : sensibilité au choix de l'année de base.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Février 1990

- 1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.



Survey Methodology is your authoritative source for the most current information on survey research, development, data collection and analysis.

Survey Methodology's innovative articles draw upon the expertise of statisticians from across Canada and around the globe. Stay up-to-date with emerging issues and new techniques that you can apply to your own research.

Published twice a year, Survey Methodology explores topics such as:

- Survey design issues
- Data analysis
- Processing and estimation
- Survey systems development
- Time series
- and much more!

Techniques d'enquête est la source par excellence d'information sur la recherche, la conception d'enquêtes et sur la collecte et l'analyse de données.

En vous abonnant à *Techniques d'enquête*, vous aurez accès à toute une gamme d'articles novateurs rédigés par des statisticiens canadiens et étrangers de premier plan. Soyez au fait des questions de l'heure et des nouvelles techniques à mettre en oeuvre dans vos travaux de recherche.

Publiée deux fois l'an, la revue Techniques d'enquête traite de sujets tels que :

- Les problèmes de conception d'enquête
- L'analyse de données
- Le traitement et l'estimation
- L'élaboration de systèmes d'enquête
- Les séries chronologiques
- ... et bien plus encore!

Survey Methodology (Cat. No. 12-001-XPB) costs \$58 per year. Order your subscription to Survey Methodology today!

Call: 1 800 267-6677 Fax: 1 800 287-4369

Mail: Statistics Canada, Dissemination Division Circulation Management 120 Parkdale Avenue

Ottawa, Ontario K1A OT6 Canada

E-mail: order@statcan.ca Contact an account executive at your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charge for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$12. For shipments to other countries, please add \$20. Federal government clients must indicate their IS organization code and IS reference code on all orders.

Le prix d'un abonnement annuel à Techniques d'enquête (n° 12-001-XPB au catalogue) est de 58 \$.

Abonnez-vous à Techniques d'enquête dès aujourd'hui!

Par téléphone : 1 800 267-6677 Par télécopieur : 1 800 287-4369

Par courrier : Statistique Canada, Division de la diffusion

Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale Ottawa (Ontario) K1A OT6 Canada

Par courriel : order@statcan.ca

En communiquant avec un analyste-conseil du centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous, en composant le 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 12 \$. Pour les envois à destination d'autres pays, veuillez ajouter 20 \$. Les ministères et les organismes fédéraux doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visit our website

www.statcan.ca

Visitez notre site Web

The Daily Routine



La routine au Quotidien



Statistics Canada's official release bulletin, every working day at 8:30 a.m. (Eastern time)

Le bulletin de diffusion officielle de Statistique Canada tous les jours ouvrables, dès 8 h 30 (heure normale de l'Est)

GRATUIT
Sur le site.
Www.statcan.ca

This morning, like every morning, you:



travelled to the office, yous vous êtes rendu au bureau,



The Daily delivers the intest stallstics and analyses on a variety of topics:

les données du recensemen

les chiffres de population

nerce internati

lation active

le produit intérieur brut

les livraisons manufacturières

le commerce de détail

et plus encore .

les données sur le revenu agri

l'Indice des prix à la consommation

drank your coffee, vous avez bu un café,

population statist

trends in income

consumer price is

international trad

the labour force

gross domestic

manufacturing s

farm income dat

retail trade

and more

Ce matin, comme chaque matin:



opened your e-mail, ouvert vos courriels,

read your copy of today's Daily! lu votre exemplaire du Quotidien!

Is that right? You didn't read *The Daily?*Did you know that it's the best statistical information source in the country?

Each working day,
The Daily provides economic and social data that's available free of charge on our Web site. Journalists never miss it. Business leaders and policy makers use it to make sound decisions.

The Daily delivers news directly from Statistics Canada—with easy-to-read news releases, informative tables and simple charts that clearly illustrate the news.

Subscribe to *The Daily* on the Internet. It's FREE.

Visit www.statcan.ca to read
The Daily when you need it.
Or subscribe to the free online delivery service and receive
The Daily automatically by e-mail.

Add it to your day-to-day activities... a good way to add substance to your *Daily* routine!

C'est vrai? Vous n'avez pas lu *Le Quotidien*? C'est la meilleure source d'information statistique au pays!

Chaque jour ouvrable, Le Quotidien publie gratuitement dans Internet des données sociales et économiques. Les journalistes ne manquent pas ce rendez-vous quotidien. Les chefs d'entreprises et les décideurs s'en servent pour prendre des décisions judicieuses.

Le Quotidien vous livre les actualités en direct de Statistique Canada, par des communiqués faciles à lire accompagnés de tableaux et de graphiques informatifs permettant rapidement de saisir la nouvelle.

Abonnez-vous au *Quotidien* sur Internet. C'est **GRATUIT.**

Visitez le site www.statcan.ca et consultez Le Quotidien quand bon vous semble. Ou encore, abonnez-vous au service de livraison élecronique gratuit et recevez Le Quotidien par courriel, automatiquement.

Ajoutez-le à votre train-train du matin... voilà un excellent moyen d'ajouter de la substance dans votre routine... au *Quotidien*!



WHAT IF there were a place that could save you and your business time and money by offering a consolidated area with the latest in Canadian statistics?

WHAT IF there were a place that offered accessible and reliable data on an assortment of current hot topics on Canadian social and economic themes?

WHAT IF there were a place where analysis experts that know your markets could provide you with advice and customized data at your fingertips?

WHAT IF there were such a place?

THERE IS SUCH A PLACE.

QUE DIRIEZ-VOUS de trouver au même endroit tout ce qu'il y a de plus récent en statistiques canadiennes et, du même coup, de réaliser une économie de temps et d'argent pour vous et votre entreprise?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où seraient mises à votre portée des données fiables sur tout un éventail de sujets brûlants d'actualité du domaine social et économique canadien?

QUE DIRIEZ-VOUS d'un endroit où, en appuyant simplement sur quelques touches, vous auriez accès à des conseils et des données sur mesure, fournis par des analystes bien au courant des marchés auxquels vous vous intéressez?

QUEDIRIEZ-VOUS si un tel endroit existait?

EH BIEN, IL EXISTE!

www.statcan.ca BUILT FOR BUSINESS

The official source of Canadian statistics All the time — All in one place

WWW.statcan.ca CONÇU POUR LES AFFAIRES

La source officielle de statistiques canadiennes en un endroit et en tout temps

Income Trends in Canada

In these times of rapid change, it is more crucial than ever before to understand income trends of Canadians.

Use Income Trends in Canada on CD-ROM to view trends with one mouse click. Create your own tables. Chart income data. And more!



En cette période de changements rapides, il importe plus que jamais de comprendre les tendances du revenu des Canadiens.

Servez-vous du CD-ROM *Tendances*du revenu au Canada pour visualiser
les tendances à l'aide d'un simple clic de
souris. Personnalisez vos tableaux. Créez vos
propres graphiques. Et plus!

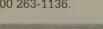
Get the overall picture with nearly two decades of data

For \$195, you will find income statistics going back to 1980 for <u>Canada</u>, the provinces and <u>15 metropolitan areas!</u> Get accurate and reliable data about:

- income from employment... and other sources
- > taxes
- impact of government transfers on family income
- differences in earnings between women and men
- income of Canada's seniors
- income inequality and low income
- and a lot more!

Need more details? Check out *Income Trends in Canada* on our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/72-202-XIE/index.htm or contact your

nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.



Obtenez une vue d'ensemble à l'aide de presque 20 ans de données

Pour 195 \$, vous trouverez des statistiques sur le revenu de 1980 à nos jours pour <u>le Canada, les provinces et 15 régions métropolitaines!</u> Obtenez des chiffres précis et fiables sur :

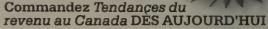
- le revenu d'emploi... et d'autres sources
- l'impôt
- l'incidence des transferts gouvernementaux sur le revenu familial
- les écarts salariaux entre les femmes et les hommes
- le revenu des aînés au Canada
- l'inégalité du revenu et le faible revenu
- et bien plus encore!

Pour en savoir plus, jetez un coup d'oeil sur Tendances du revenu au Canada sur notre site Web : http://www.statcan.ca/francais/ads/72-202-XIF/index_f.htm ou

communiquez avec le Centre de consultation de Statistique Canada de votre région au 1 800 263-1136.

Order Income Trends in Canada TODAY

(catalogue number 13F0022XCB) for \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges outside Canada: for shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL: Statistics Canada, Circulation Management, Dissemination Division, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6. You may also order by E-MAIL: order@statcan.ca.



(n° 13F0022XCB au catalogue) au prix de 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Frais de port à l'extérieur du Canada : pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE en écrivant à Statistique Canada, Gestion de la circulation, Division de la diffusion, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6. Vous pouvez aussi nous joindre par COURRIEL à order@statcan.ca.

Marie Land Mark

Catalogue no. 11-010-XPB



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

Nº 11-010-XPB au catalogue

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

Recent trends in retailing

♦ Les tendances récentes du commerce de détail



READING, DISCOVERY QUAND PLAISIR DE LIRE RIME AVEC DÉCOUVRIR! AND EXPLORATION ...

... a terrific combination!

Canada Year Book 2001 is a meticulously detailed, invitingly readable reference that is nothing less than a stunning depiction of today's Canada, packed with information about the nation, its people, its economy and its environment.

Explore Canada—one page at a time!

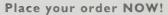
Canada Year Book 2001 is a fact-filled and entertaining collection of data, stories and essays plus a gallery of intruiging photographs. Flip through the pages of this impressive

book and you will feel as though Canada is at your fingertips.

Need timely, accurate information about Canada?

Canada Year Book 2001 should be your first choice. From settling a friendly argument to completing a

research report, the potential uses of this book are vast. It's the essential reference for parents, executives, teachers, librarians, writers, researchers, journalists, students, visitors to Canada PLUS public administrators, special interest groups, associations, and more.



Canada Year Book 2001 (Cat. No. 11-402-XPE): \$65 \$52

CALL toll-free | 800 267-6677

FAX toll-free | 877 287-4369

MAIL to: Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, KIA 0T6, Canada E-MAIL order@statcan.ca

CONTACT your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre at 1 800 263-1136.

In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6 per book ordered. For shipments to other countries, please add \$10 per book ordered. Federal government clients must indicate their IS Organization Code and IS Reference Code on all orders.

Web

at:

www.statcan.ca

price Whan.

the special offer: PF022093

Discover a sweeping chronicle of Canada from coast to coast!





L'Annuaire du Canada 2001 est attrayant, méticuleusement détaillé et agréable à lire. C'est une représentation percutante du Canada d'aujourd'hui regorgeant d'information sur l'État qui le dirige, ses habitants, son économie et son

> Parcourez le Canada - une page à la fois!

L'Annuaire du Canada 2001 saura vous divertir. Ses récits et ses articles parsemés de faits et de données sont agrémentés de photographies incomparables. Feuilleter cet ouvrage impressionnant, c'est comme avoir le Canada

au creux de la main.

environnement

Vous avez besoin d'information actuelle et précise sur le Canada?

Vous devriez faire de l'Annuaire du Canada 2001 votre premier choix. Cet ouvrage se prête à une foule d'usages, qu'il s'agisse de régler un débat amical ou de terminer un rapport de recherche.

C'est un outil de référence essentiel pour les parents, les cadres supérieurs, les enseignants, les bibliothécaires, les rédacteurs, les chercheurs, les journalistes, les élèves, les visiteurs au Canada PLUS... les membres d'administrations publiques, de groupes d'intérêts, d'associations et plusieurs autres.

Commandez AUJOURD'HUI!

Annuaire du Canada 2001 (n° 11-402-XPF au catalogue) : 65 \$ 52 \$

TÉLÉPHONEZ sans frais au 1 800 267-6677

TÉLÉCOPIEZ sans frais au 1 877 287-4369

Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), KIA 0T6, Canada

Envoyez un message par COURRIEL à order@statcan.ca

COMMUNIQUEZ avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près au 1 800 263-1136.

Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$ par livre commandé. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$ par livre commandé. Les ministères et les organismes du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web à : www.statcan.ca

Découvrez la majestueuse épopée du Canada d'un océan à l'autre.

citant cette offre: PF022093



CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR **ÉCONOMIQUE** CANADIEN

December 2003

For more information on the CEO contact: Current Analysis Group, 18-J Coats Building, Statistics Canada. Ottawa, Ontario K1A 0T6 Telephone: (613) 951-3634 or (613) 951-1640

FAX: (613) 951-3292 Internet: ceo@statcan.ca You can also visit our World Wide Web site:

http://www.statcan.ca/english/ads/11-010-XPB/

How to Order publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Facsimile number 1(613) 951-1584 National toll free order line 1-800-267-6677

Décembre 2003

Pour de plus amples informations sur L'OÉC, contactez: Groupe de l'analyse de conjoncture, 18-J Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6 Téléphone: (613) 951-3627 ou (613) 951-1640 FAX: (613) 951-3292 Internet: oec@statcan.ca Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :

Comment commander les publications

http://www.statcan.ca/francais/ads/11-010-XPB/

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à Statistique Canada, Division de la diffusion, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) Canada, K1A 0T6.

1(613) 951-7277 Numéro du télécopieur (613) 951-1584 Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2003

December 2003 Catalogue no. 11-010-XPB, Vol. 16, no. 12 ISSN 0835-9148 Catalogue no. 11-010-XIB, Vol. 16, no. 12 ISSN 1705-0189 Frequency: Monthly Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2003

Décembre 2003 Nº 11-010-XPB au catalogue, vol. 16, nº 12 ISSN 0835-9148 Nº 11-010-XIB au catalogue, vol. 16, nº 12 ISSN 1705-0189 Périodicité: mensuelle Ottawa

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

How to obtain more information

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Current Analysis Section, 18-J Coats Building, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

For information on the wide range of data available from Statistics Canada, you can contact us by calling one of our toll-free numbers. You can also contact us by e-mail or by visiting our Web site.

National inquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications	
device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Depository Services Program	
inquiries	1 800 700-1033
Fax line for Depository Services	
Program	1 800 889-9734
E-mail inquiries	infostats@statcan.ca
Web site	www.statcan.ca

Ordering and subscription information

This product, Catalogue no. 11-010-XPB, is published monthly as a standard printed publication at a price of CDN \$25.00 per issue and CDN \$243.00 for a one-year subscription. The following additional shipping charges apply for delivery outside Canada:

	Single issue	Annual subscription
United States	CDN \$ 6.00	CDN \$72.00
Other countries	CDN \$ 10.00	CDN \$120.00

This product is also available in electronic format on the Statistics Canada Internet site as Catalogue no. 11-010-XIB at a price of CDN \$19.00 per issue and CDN \$182.00 for a one-year subscription. To obtain single issues or to subscribe, visit our Web site at www.statcan.ca, and select Products and Services.

All prices exclude sales taxes.

This product can be ordered by

•	Phone (Canada and United States)	1 800 267-6677
	Fax (Canada and United States)	1 877 287-4369
	E-mail	order@statcan.ca

Mail Statistics Canada
 Dissemination Division
 Circulation Management
 120 Parkdale Avenue
 Ottawa, Ontario K1A 0T6

 And, in person at the Statistics Canada Regional Centre nearest you, or from authorised agents and bookstores.

When notifying us of a change in your address, please provide both old and new addresses.

Standards of service to the public

Statistics Canada is committed to serving its clients in a prompt, reliable and courteous manner and in the official language of their choice. To this end, the Agency has developed standards of service which its employees observe in serving its clients. To obtain a copy of these service standards, please contact Statistics Canada toll free at 1 800 263-1136.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section de l'analyse de conjoncture, 18-J, Édifice Coats, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6.

Pour obtenir des renseignements sur l'ensemble des données de Statistique Canada qui sont disponibles, veuillez composer l'un des numéros sans frais suivants. Vous pouvez également communiquer avec nous par courriel ou visiter notre site Web.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommu	I-
nications pour les malentendants	1 800 363-7629
Renseignements concernant le Programme	e
des bibliothèques de dépôt	1 800 700-1033
Télécopieur pour le Programme des	
bibliothèques de dépôt	1 800 889-9734
Renseignements par courriel	infostats@statcan.ca
Site Web	www.statcan.ca

Renseignements sur les commandes et les abonnements

Le produit n° 11-010-XPB au catalogue est publié mensuellement en version imprimée standard et est offert au prix de 25 \$ CAN l'exemplaire et de 243 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CAN	72 \$ CAN
Autres pays	10 \$ CAN	120 \$ CAN

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 11-010-XIB au catalogue, et est offert au prix de 19 \$ CAN l'exemplaire et de 182 \$ CAN pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à **www.statcan.ca** et en choisissant la rubrique Produits et services.

Les prix ne comprennent pas les taxes de ventes.

Ce produit peut être commandé par

•	Téléphone	(Canada et États-Unis)	1 800 267-6677
•	Télécopieu	(Canada et États-Unis)	1 877 287-4369
•	Courriel		order@statcan.ca
	Poeto	Statistique Canada	

Poste Statistique Canada
Division de la diffusion
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario) K1A 0T6

 En personne au bureau régional de Statistique Canada le plus près de votre localité ou auprès des agents et librairies autorisés.

Lorsque vous signalez un changement d'adresse, veuillez nous fournir l'ancienne et la nouvelle adresse.

Normes de service à la clientèle

Statistique Canada s'engage à fournir à ses clients des services rapides, fiables et courtois, et ce, dans la langue officielle de leur choix. À cet égard, notre organisme s'est doté de normes de service à la clientèle qui doivent être observées par les employés lorsqu'ils offrent des services à la clientèle. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec Statistique Canada au numéro sans frais 1 800 263-1136.

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Conditions économiques actuelles

1.1

Output rebounded sharply in September, more than making up the ground lost due to the power outage the month before. Strong employment gains in October and November point to robust growth in the fourth quarter. Construction benefited from lower interest rates, while domestic demand also was stimulated by lower prices. A renewed rise in our exchange rate helped dampen prices, but unlike earlier in the year did not impair manufacturers from expanding, one measure of the strength of US demand.

La production a rebondi de façon marquée en septembre, recouvrant plus que ses pertes découlant de la panne de courant du mois précédent. Les fortes hausses de l'emploi en octobre et en novembre suggèrent une croissance robuste au quatrième trimestre. La construction a bénéficié des taux d'intérêt plus bas, tandis que la demande intérieure était également stimulée par la baisse des prix. Une hausse renouvelée du taux d'échange a contribué à amortir les prix, mais n'a pas empêché les manufacturiers d'améliorer leur situation, contrairement à ce qui s'était passé plus tôt dans l'année, ce qui est une mesure de la fermeté de la demande américaine.

Economic Events

Événements économiques 2.1

Ontario cancels tax cuts; England raises interest rates; WTO rules against US tariffs.

Coupures d'impôt annulées en Ontario; hausse des taux d'intérêt en Angleterre; l'OMC condamne les tarifs américains.

Feature Article

Étude spéciale

3.1

"A Commodity Perspective on Recent Trends in Retailing"

« Les tendances récentes du commerce de détail »

The Retail Commodity Program allows analysts to better look at what, where and when Canadians are buying. This paper highlights recent trends in retailing.

Le programme des marchandises vendues au détail permet aux analystes d'examiner quoi, où et quand les Canadiens achètent. L'article met en lumière les récentes tendances du commerce de détail.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues

4.1

Notes Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on December 5, 2003.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Managing Editor: F. Roy
Composition and Production:
Dissemination Division

Photo images by Boily, Masterfile, Tony Stone

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 5 décembre 2003.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Responsable de l'édition: F. Roy Composition et production: Division de la diffusion

Images photographiques par Boily, Masterfile, Tony Stone

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences - Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 - 1984

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators				Tableau sommaire - Indicateurs principaux						
Year and month		Employment, percent change	Unemploy- ment rate	Composite leading index, percent change	Housing starts (000s)	Consumer price index, percent change	Real gross domestic product, percent change	Retail sales volume, percent change	Merchandise exports, percent change	Merchandise imports, percent change
Année et mois	t Emploi, variation en pourcentage		Taux de chômage	Indicateur composite avancé, variation en pourcentage	Mises en chantier de logements (000s)	Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage	Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Volume des ventes au détail, variation en pourcentage	Exportations de marchandises, variation en pourcentage	Importations de marchandises, variation en pourcentage
		V 2062811	V 2062815	V 7688	V 730390	V 737311	V 2036138	V 3821565	V 191490	V 183406
2001 2002		1.1 2.2	7.2 7.7	1.9 6.0	163 206	2.6 2.2	1.8 3.4	2.6 4.8	-2.0 -1.7	-3.2 1.7
2001	N D	0.1 -0.1	7.6 8.0	0.1 0.4	170 181	-0.8 0.4	0.5 0.2	2.7 1.6	2.9 -2.0	-0.9 -1.6
2002	J F M A M J J A S O N D	0.6 0.0 0.5 0.2 0.4 0.2 0.4 0.2 0.2 0.3	7.9 7.8 7.7 7.6 7.7 7.5 7.6 7.5 7.7 7.6 7.5 7.5	1.0 1.1 1.3 1.2 0.8 0.5 0.4 0.2 0.2 0.2 0.1	219 192 213 185 206 203 201 216 200 220 214 201	0.4 0.3 0.4 0.4 0.0 0.2 0.6 0.5 0.1 0.5	0.8 0.3 0.1 0.9 0.0 0.3 0.4 0.3 0.1 0.3 0.0 0.2	1.4 -1.1 -0.5 0.4 -0.8 1.6 -0.6 0.2 -0.5 1.1 -0.8 0.6	1.5 4.0 -2.5 3.8 -2.1 -1.2 3.8 0.3 0.5 -3.3 0.2	0.4 5.8 -1.6 1.1 0.5 2.7 -0.1 2.2 -1.3 -0.4 1.6
2003	J F M A M J J A S O	0.0 0.4 0.1 -0.1 -0.1 0.3 -0.1 -0.1 0.3 0.4	7.4 7.4 7.3 7.5 7.8 7.7 7.8 8.0 8.0 7.6	0.2 0.2 0.1 0.1 0.0 0.2 0.3 0.4 0.8	192 255 220 204 195 206 225 235 232 237	1.1 0.4 -0.1 -0.7 -0.1 0.1 0.3 0.2 0.0	0.3 0.2 0.0 -0.1 0.1 0.0 0.4 -0.8	0.5 1.3 -0.7 -0.1 0.9 0.4 0.8 -0.2 -0.8	1.2 -0.1 3.2 -4.7 -2.4 -3.1 2.6 -3.3 4.7	-2.6 0.3 0.1 -3.4 -1.0 -2.6 1.9 -5.5

Overview*

A sharp recovery in September allowed real GDP to eke out a 0.3% gain in the third quarter, after a 0.2% dip in the second. The second-quarter dip appears largely due to the substantial effect of the appreciation of the Canadian dollar on our exports. The exchange rate rise also has positive implications for domestic demand that are unravelling more slowly. As well, the second-quarter weakness of the economy was compounded by a number of one-time events, notably the combined impact on travel of the Iraq war and the SARS outbreak in the spring, and the Inco strike in June.

7.5

0.3

Vue générale*

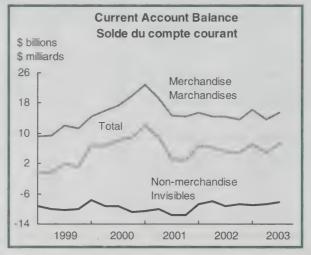
Grâce à une forte reprise en septembre, le PIB réel a pu offrir un maigre gain de 0,3 % au troisième trimestre après avoir fléchi de 0,2 % au deuxième. Cette baisse paraît largement imputable à l'effet de l'augmentation de la valeur du dollar canadien sur nos exportations. La hausse du taux de change a aussi eu des retombées positives sur la demande intérieure quoiqu'elles se manifestent plus lentement. Il faut ajouter que la faiblesse de l'économie canadienne au deuxième trimestre avait été accentuée par un certain nombre d'événements ponctuels, notamment par les effets combinés sur les voyages de la guerre en Iraq et de l'épidémie de SRAS au printemps, ce à quoi devait s'ajouter la grève à Inco en juin.

^{*} Based on data available on December 5; all data references are in current dollars unless otherwise stated.

^{*} Basée sur les données disponibles le 5 décembre ; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.

Output began to recover with a 0.6% hike in July just as the US economy accelerated sharply, but was interrupted by the power shortage in Ontario in August, which caused widespread output losses. However, these were quickly recouped in September, and the economy appears poised to resume a strong upward growth path, to judge by a third consecutive solid gain in jobs in November. While the exchange rate has resumed its climb, exports are better positioned to resist its dampening influence due to a stronger US economy and higher commodity prices on world markets. Meanwhile, the drop in import prices due to the rising dollar has helped lower the inflation rate from its peak of 4.6% in February to 1.6% in October, increasing consumer purchasing power. Lower inflation also fostered September's cut in interest rates, adding fuel to a robust housing market. Lower prices and increased competitive pressures also helped stimulate firms to invest more.

Canada's current account surplus jumped over \$2 billion to \$7.3 billion in the third quarter, its highest level since early in 2001 (when California's energy shortage sent our exports soaring). Virtually all of the increase originated in trade in goods, partly as the exchange rate's record rise in the second quarter moderated in the third while commodity prices remained high. Elsewhere, the most notable movement was another increase in the travel deficit, as Canadians resumed travelling abroad after the Iraq war but visitors to Canada did not fully rebound.



In recent years, the counterpart to our current account surplus has been primarily direct investment abroad and purchases of foreign (mostly US) stocks. However, the steady reduction in our surpluses since 2001 slowed both direct investment and stock purchases abroad into the first half of this year. The upturn in our current account surplus in the third quarter was reflected in an immediate increase of over \$2 billion in both direct investment abroad and stock purchases (not seasonally adjusted).

The pick-up in direct investment abroad was facilitated by the rising exchange rate, which increased the purchasing power of companies with Canadian

La production a commencé à s'en remettre avec une augmentation de 0,6 % en juillet au moment même où l'économie américaine pressait résolument le pas, mais le mouvement a été interrompu par la panne d'électricité qu'a subie l'Ontario en août et qui a causé de vastes pertes de production. Celles-ci ont toutefois été rapidement effacées en septembre et l'économie semble prête à repartir d'un pied ferme, à en juger par un troisième solide gain consécutif de l'emploi pour novembre. Le taux de change a réévolué en hausse, mais les exportations sont plus en mesure de résister à son effet d'amortissement, car l'économie américaine est plus vigoureuse et les prix des produits de base sont plus élevés dans les marchés mondiaux. Par ailleurs, le recul des prix à l'importation à cause de la montée du dollar a aidé à faire descendre le taux d'inflation de son sommet de 4,6 % en février à 1,6 % en octobre, d'où un accroissement du pouvoir d'achat des consommateurs. Une inflation moindre a aussi favorisé une diminution des taux d'intérêt en septembre, ajoutant à la fermeté du marché de l'habitation. La baisse des prix et l'intensification des pressions concurrentielles ont incité les entreprises à investir davantage.

> L'excédent canadien au compte courant a fait un bond de plus de deux milliards de dollars pour atteindre les 7,3 milliards de dollars au troisième trimestre: c'est son plus haut niveau depuis les premiers mois de 2001, alors que la pénurie d'énergie en Californie avait fait monter nos exportations en flèche. Presque toute cette progression a pour origine le commerce des biens, en partie parce que l'augmentation record du taux de change au deuxième trimestre a été suivie d'une hausse plus modeste au troisième, alors que les

cours des produits de base demeuraient élevés. L'autre variation la plus remarquable a été un autre accroissement du déficit au compte des voyages : les Canadiens ont recommencé à voyager à l'étranger après les hostilités en Iraq, mais le nombre de visiteurs au Canada n'a pas connu le même redressement.

Ces dernières années, la contrepartie à notre excédent au compte courant constituait principalement en investissements directs à l'étranger et en achats d'actions étrangères (le plus souvent aux États-Unis). Il reste que la constante diminution de cet excédent depuis 2001 a eu pour effet de ralentir tant ces investissements que ces achats au premier semestre. La remontée de l'excédent du compte courant au troisième trimestre s'est traduite par une progression immédiate de plus de deux milliards de dollars de l'un et l'autre de ces indicateurs (non désaisonnalisés).

La reprise des investissements directs à l'étranger a été facilitée par l'augmentation du taux de change qui a accru le pouvoir d'achat des entreprises cherchant à faire des

dollars looking to make acquisitions abroad. Another sharp climb in the exchange rate in September and October, to a 10-year high of 77 cents (US), accompanied a number of takeovers of US firms by Canadian companies. The rising exchange rates also makes foreign takeovers of Canadian companies more expensive: as a result, foreign direct investment was at an 8-year low in the third quarter.

Our net lending to the rest of the world (the mirror image of our current account surplus) is also the byproduct of a surplus of domestic savings. Virtually all of this originated in a \$71 billion surplus in the corporate sector (at annual rates); governments ran a small surplus while households were net borrowers. Corporate profits recovered after exchange rate-induced losses helped reduce them in the second quarter, while business spending was flat (increases in fixed investment were offset by a drop in inventories).

A number of factors contributed to the burgeoning surpluses in corporate Canada. The upheaval caused by the run-up in the exchange rate over the past year may have forced firms to reconsider their longer-term strategies. For example, foreign mergers and acquisitions began to pick up in the third quarter, and takeovers of US firms multiplied in October. One strategy that firms have not changed is repaying short-term debt.

Labour Markets

Employment rose 0.3% in November, its third straight month of solid growth. Once again, full-time positions accounted for virtually all of the increase. A 0.2% expansion of the labour force held the drop in the unemployment rate from 7.6% to 7.5%.

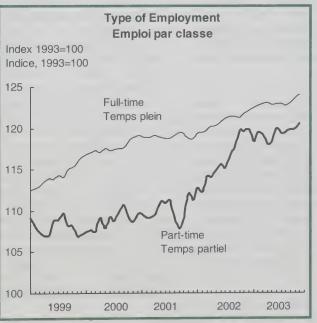
Manufacturers led the way in jobs, with a 1.0% increase after cutting payrolls for most of the past year. The resumption of growth, after a levelling off in October, suggests the improving trend of US demand was overcoming the effect of a rising dollar on exports. Factories had trimmed payrolls by over 100,000 in the previous year. Services continued to

acquisitions à l'étranger avec leurs dollars canadiens. Un autre large accroissement du taux de change en septembre et octobre qui l'a porté à 77 cents américains, un sommet en 10 ans, s'est accompagné d'un certain nombre d'acquisitions d'entreprises américaines par des entreprises canadiennes. Un taux de change en hausse rend plus coûteuses les acquisitions d'entreprises canadiennes par des entreprises étrangères. Voilà pourquoi les investissements directs étrangers se situaient à leur plus bas niveau en huit ans, au troisième trimestre.

Notre situation de prêteur net envers le reste du monde (c'est l'image renversée de notre excédent au compte courant) s'explique aussi par un excédent d'épargne intérieure. Le facteur qui a joué presque exclusivement est un excédent de 71 milliards de dollars pour le secteur des entreprises (aux taux annuels), puisque les administrations publiques ont présenté un léger excédent et que le secteur des ménages a été un emprunteur net. Dans le secteur des entreprises, les bénéfices ont remonté, après que les pertes imputables au taux de change ont contribué à les réduire au deuxième trimestre, et les dépenses d'affaires ont été stationnaires (les hausses des immobilisations ont été contrebalancées par des baisses des stocks).

Un certain nombre de facteurs expliquent ces excédents qui montent en flèche dans le secteur canadien des entreprises. Les bouleversements causés par la montée du taux de change depuis un an auraient pu forcer les entreprises à repenser leurs stratégies à plus long terme. Ainsi, les fusions et les acquisitions à l'étranger se sont mises à augmenter au troisième trimestre et les acquisitions d'entreprises américaines se sont multipliées en octobre. Les entreprises n'ont pas renoncé pour autant à leur stratégie de remboursement de leurs dettes à court terme.

Marché du travail



L'emploi a progressé de 0,3 % en novembre pour ainsi clore son troisième mois consécutif de solide croissance. Une fois de plus, l'emploi à plein temps est le facteur qui a presque entièrement joué. Un accroissement de 0,2 % de la population active a fait que le taux de chômage n'est tombé que de 7,6 % à 7,5 %.

Le secteur de la fabrication a dominé à ce chapitre avec un gain de 1,0 % qui suivait les baisses relevées pendant la majeure partie de la dernière année. Ce retour à la croissance après une stabilisation en octobre semble indiquer que la tendance foncière à la hausse de la demande aux États-Unis a eu une plus grande incidence sur

Conditions économiques actuelles

respond to strengthening domestic demand, led by trade, recreation and accommodation and food. The public sector also expanded by 0.5%.

Quebec dominated the increase in employment, led by services. This follows several months of above-average gains in areas such as retail sales and housing, which began to be reflected in jobs starting in October. BC held on to its large advance the month before. The maritime provinces all made sizeable gains. Ontario continued to lag behind, as a recovery in manufacturing was offset by losses in education and health.

Leading indicators

The composite leading indicator continued to strengthen for a fifth straight month, with a 0.6% increase in October after an upward-revised hike of 0.8% in September. These were the largest back-to-back gains since early in 2002. The housing components continued to lead growth. An upturn in business spending also gave a boost to the overall index.

All the indicators related to household demand improved some more, dominated by the housing sector. Housing has accelerated every month since a dip in April 2003, with a 3.6% jump in October raising the level to a 30-year high. Both housing starts and existing home sales contributed to this record-setting performance. The strength in housing spilled over into higher sales of furniture and appliances. Demand for other durable goods rose for a fifth straight month. Household spending was reinvigorated by the largest consecutive gains in full-time jobs since the start of the year, just as interest rates and consumer prices fell.

The growth of the US leading indicator eased slightly from 0.5% to 0.4%, although the number of components rising increased from 7 to 10. As in Canada, housing demand spearheaded the advance, with housing starts hitting their highest level since the early 1980s. Inflation moderated in the US, while tax cuts boosted disposable incomes. Manufacturing reacted positively to the improvement in final demand, with new orders up for both consumer and investment goods. The average workweek rose for the first time since June 2002, an encouraging sign for factory jobs (which have fallen every month since last June).

les exportations que la valorisation du dollar. L'année précédente, les fabricants avaient supprimé plus de 100 000 postes. Par ailleurs, l'industrie tertiaire a continué à réagir au renforcement de la demande intérieure, surtout grâce au commerce, aux services récréatifs et à l'hôtellerierestauration. L'emploi a aussi crû de 0,5 % dans le secteur public.

Le Québec a dominé pour l'emploi parmi les provinces, ce qu'il doit surtout aux services. Il y avait eu plusieurs mois de gains supérieurs à la moyenne dans des secteurs comme ceux du commerce de détail et de l'habitation et, en octobre, les effets sur l'emploi ont commencé à se faire sentir. Ailleurs au Canada, la Colombie-Britannique s'est accrochée à son large gain du mois précédent. Quant aux provinces Maritimes, elles ont toutes présenté des hausses appréciables. L'Ontario était toujours à la traîne avec une reprise en fabrication et, en contrepoids, des pertes d'emplois dans les secteurs de l'éducation et de la santé.

Indicateurs avancés

L'indicateur avancé composite a continué de se raffermir pour un cinquième mois d'affilée, enregistrant après une progression de 0,8 % en septembre, une autre de 0,6 % en octobre. Les hausses de septembre et d'octobre sont les plus fortes à se produire consécutivement depuis le début de 2002. Les composantes reliées au logement sont demeurées en tête. En outre, la demande des entreprises bonifie l'indice d'ensemble de signes de redressement.

Tous les indicateurs de la demande des ménages se sont encore affermis, mais l'indice des dépenses de logement a nettement continué de dominer. Depuis une baisse en avril 2003, ses progressions ont accéléré chaque mois pour atteindre 3,6 % en octobre, ce qui l'a propulsé à son niveau le plus élevé en 30 ans. Tant les ventes de maisons existantes que les mises en chantier talonnent maintenant leurs records historiques. Les ventes de meubles et d'articles ménagers ont continué de grimper, stimulées par le logement. Les ventes de biens durables accumulent maintenant cinq hausses consécutives. Le secteur des ménages est revigoré par les plus fortes hausses consécutives de l'emploi à plein temps depuis le début de l'année, au moment même où les taux d'intérêt et les prix à la consommation baissaient.

La croissance de l'indicateur américain a légèrement ralenti de 0,5 % à 0,4 %, mais le nombre de composantes en hausse est passé de sept à dix. Tout comme au Canada, le raffermissement de la demande de logements était particulièrement notable et pour les mises en chantier, il s'agissait de leur plus haut niveau depuis le début des années 1980. L'inflation s'est modérée aux États-Unis tandis que les réductions d'impôt revigoraient les revenus disponibles. La fabrication a réagi positivement à l'amélioration de la demande finale, les commandes ayant augmenté tant au niveau de l'investissement que de la consommation. La durée hebdomadaire de travail enregistre donc sa première hausse depuis juin 2002, ce qui est encourageant pour l'emploi dans la fabrication qui avait baissé chaque mois depuis.

Business spending in Canada also showed signs of improving. In manufacturing, the ratio of shipment to stocks of finished goods ended a six-month slide, with a majority of industries posting better inventory results. Manufacturers again trimmed the average workweek, but held the line on jobs after cutbacks through most of this year. Services employment was lifted by the first gain in business services in six months. The improved business climate also led firms to step up new equity issues as the stock market resumed its climb.

Output

Monthly GDP rose 1.1% in September, more than making up for the 0.7% loss in August. Goodsproduction jumped 1.6%, recouping the 0.5% drop when major power users in Ontario were asked to cutback on energy consumption. While the business sector, especially manufacturing, appears to have recovered both output and growth opportunities lost to the blackout, the government sector returned only to its July level of output. This implies that the losses due to the blackout were not fully recouped, and this dampened overall output in the third quarter.

Manufacturers revved up production by 2.5% after a 1.1% drop. Apart from the resumption of normal operations, the trend improved in a number of sectors. Strong housing demand gave another boost to non-metallic minerals. The recovery of demand for computers and telecoms south of the border lifted output in these industries in Canada for a second straight month. Smelting and refining got a large boost from the end of the strike at Inco. Mining also got another jolt from the discovery of a high-grade ore of diamonds in the north.

Unlike goods, commercial services largely regained the ground lost in August. While growth resumed in some areas hardest hit by the blackout (notably gambling and wholesale trade), demand faltered in a number of other industries. Consumer spending on retail goods and accommodation and food decreased, after holding up well in August. Demand for information fell for a third straight month, notably for telecommunications and publishing. Transportation and business services recovered just part of their drop in August. Only finance and real estate showed robust growth over the last two months, driven by the stock and housing markets.

La demande des entreprises au Canada donne également quelques signes d'amélioration. Dans la fabrication, le ratio des livraisons aux stocks de produits finis, en baisse depuis six mois, s'est stabilisé, la situation des stocks ayant continué de s'améliorer dans la majorité des industries. Les fabricants ont encore réduit la durée hebdomadaire de travail, mais ont gardé l'emploi à peu près inchangé après l'avoir généralement élagué tout le long de l'année. Du côté de l'emploi, c'est dans les services qu'une croissance se manifeste en raison du premier gain en six mois du secteur des entreprises. L'optimisme des entreprises se manifeste également dans leurs nouvelles émissions d'actions au moment où les bourses reprenaient leur ascension.

Production

En valeur mensuelle, le PIB s'est élevé de 1,1 % en septembre, faisant ainsi plus que compenser son recul de 0,7 % en août. Les industries de biens ont fait un bond de 1,6 %, faisant oublier le pas en arrière (0,5 %) qu'elles avaient fait lorsque l'Ontario avait demandé à ses grands utilisateurs d'électricité de réduire leur consommation. Si le secteur des entreprises (et plus particulièrement les fabricants) semble avoir regagné les possibilités de production et de croissance que lui avait fait perdre la panne d'électricité, le secteur des administrations publiques n'a pu revenir, lui, qu'au niveau de sa production en juillet, d'où l'implication que les pertes imputables à cette panne n'ont pas été entièrement recouvrées et que la production s'en est trouvée amortie dans l'ensemble au troisième trimestre.

Les fabricants ont accéléré leur production de 2,5 % après un fléchissement de 1,1 %. Sur cette toile de fond d'un retour à la normale, la tendance s'est améliorée dans un certain nombre de secteurs. La fermeté de la demande d'habitations a été un autre stimulant pour les minéraux non métalliques. La reprise de la demande d'ordinateurs et d'appareils de télécommunication chez notre voisin du sud a fait monter la production un deuxième mois de suite dans les industries canadiennes correspondantes. Le secteur de la fonte-affinage a été poussé en avant par la fin de la grève à Inco. L'industrie minière a eu pour autre stimulant la découverte d'un riche gisement diamantifère dans le nord.

À la différence des industries de biens, le secteur des services commerciaux a largement repris le terrain perdu en août. La croissance est revenue dans certains secteurs qui avaient été heurtés de plein fouet par la panne d'électricité (entre autres ceux des jeux de hasard et du commerce de gros), mais la demande a chancelé dans diverses autres industries. Les dépenses de consommation en biens vendus au détail et en services d'hôtellerie-restauration se sont affaissées après avoir bien tenu le coup en août. La demande de services d'information a décru un troisième mois de suite, plus particulièrement dans le cas des services de télécommunication et d'édition. Quant aux transports et aux services aux entreprises, ils n'ont pu que combler en partie ce qu'ils avaient perdu en août. Il n'y a que le secteur des finances et des affaires immobilières qui ait su afficher une solide croissance ces deux derniers mois surtout à cause des bourses et du marché de l'habitation.

Household Demand

Household spending remained the driving force of growth in the third quarter, easily surpassing the 0.3% increase in real disposable income. Households ran down savings and increased their debt, especially mortgages. Consumer spending in October continued to favour housing over autos, following a similar pattern in the US.

Retail sales volume fell 0.8% in September, only its second notable monthly decline in what has been a year of solid growth. Most of the drop was concentrated in auto-related components, where the constant stimulus offered by rebates and low finance rates appears to be wearing thin. Auto sales slumped sharply again in October. Unlike the US, these losses were equally distributed between North American and foreign models.

Non-automotive sales were sluggish for a second straight month. Mostly, this reflected a sharp drop in clothing purchases in response to a 1.1% hike in prices. The first increase in the cost of food since the mad cow scare began also triggered a drop in consumption. Furniture and appliance sales remained a bright spot, buoyed by robust housing demand and widespread price discounts.

Housing starts in October rose to an annual rate of 237,300 units, up from an average of 230,700 in the third quarter. Multiple units continued to lead the way, a trend that began in the third quarter. So far this year, ground-breaking on single-family homes has fallen marginally behind its pace in 2002, reflecting a dip in new home sales and a small upturn in the number of vacant units. Existing home sales remained near record levels, notably in BC where jobs expanded significantly.

Merchandise trade

The volume of trade across the border in September recovered all of its losses due to the blackout the month before. However, while the recovery of overall export earnings was complete, lower import prices held down our overall import bill. As a result the trade surplus rose for a third straight month, to \$5.6 billion.

Autos led the recovery of exports, with a 10% gain accounting for about half the overall increase. Most resource products posted increases of nearly 5%. Lumber led the way, fuelled by the boom in US housing demand (which has offset a slowdown in shipments to China). Energy earnings were boosted by gains for natural gas and a doubling of electricity exports as

Demande des ménages

Les dépenses des ménages sont demeurées le moteur de la croissance au troisième trimestre, dépassant sans peine la hausse de 0,3 % des revenus disponibles réels. Les ménages ont puisé dans leurs économies et alourdi leur endettement, notamment leur endettement hypothécaire. En octobre, les dépenses de consommation se sont encore plus portées sur les habitations que sur les automobiles comme aux États-Unis.

En volume, les ventes au détail se sont contractées de 0,8 % en septembre. C'est seulement leur deuxième recul mensuel digne de mention dans ce qui avait été jusque-là une année de solide progression. Cette régression a été largement concentrée dans tout ce qui est lié à l'industrie de l'automobile, secteur où la constante stimulation des remises de prix et des faibles taux de financement a paru s'effriter. Les ventes d'automobiles se sont encore largement affaissées en octobre. Contrairement à ce qui s'est passé aux États-Unis, ces pertes se sont réparties également entre les modèles nord-américains et les modèles étrangers.

Hors secteur de l'automobile, les ventes ont été peu fermes un deuxième mois de suite. Il faut surtout y voir l'effet d'une forte baisse des achats de vêtements en réaction à une hausse des prix de 1,1 %. Par ailleurs, la première augmentation des prix des aliments depuis qu'a éclaté la crise de la maladie de la vache folle a aussi provoqué une contraction de la consommation. Les ventes de meubles et d'appareils électroménagers sont demeurées une note encourageante, ce secteur étant soutenu par la fermeté de la demande d'habitations et des remises de prix généralisées.

En octobre, les mises en chantier d'habitations ont augmenté, passant d'une moyenne de 230 700 logements au troisième trimestre à un niveau annuel de 237 300. Les logements multifamiliaux ont encore mené un mouvement qui s'était amorcé au troisième trimestre. Depuis le début de l'année, les mises en chantier de logements unifamiliaux le cèdent un peu à leur valeur de 2002, conséquence d'un fléchissement des ventes d'habitations neuves et d'une légère remontée du nombre de logements inoccupés. Sur le marché de la revente, les achats sont restés à des niveaux presque records, notamment en Colombie-Britannique où l'emploi a largement progressé.

Commerce de marchandises

Le volume des échanges canado-américains a comblé en septembre toutes les pertes causées par la panne d'électricité le mois précédent. Si les revenus tirés des exportations se sont entièrement rétablis dans l'ensemble, une baisse des prix a empêché la facture globale de s'alourdir à l'importation. C'est ainsi que l'excédent commercial a monté un troisième mois de suite, passant à 5,6 milliards de dollars.

L'industrie de l'automobile a dominé dans ce redressement des exportations avec un gain de 10 % représentant environ la moitié de toute la progression à l'exportation. La plupart des ressources naturelles exportées ont offert des gains de près de 5 %. Le bois d'œuvre a été en tête, porté en avant par une demande d'habitations qui bat son plein aux États-Unis (et qui a compensé un ralentissement des exportaoutput returned to normal. Industrial goods rose thanks to a resumption of nickel exports after a labour dispute ended. Farming receipts were aided by a better wheat crop and the resumption of some beef exports. Machinery and equipment edged up for a second straight month, with demand firming for computers and telecom equipment.

Auto imports rallied by 11%, but remained well below July's level. Business spending on machinery and equipment was boosted by sharp gains for drilling rigs and aircraft. The rising dollar continued to dampen prices of imported consumer goods and machinery and equipment.

Prices

The chain price index of GDP edged up 0.8% in the third quarter, as a pause in the rise of the exchange rate relieved the downward pressure on export prices. However, import prices continued to fall, bringing their drop in the past year to 9% and again lowering prices for sectors with large import content (investment, consumer durables and semi-durables). Housing remained the sector with the largest price increases.

The consumer price index was unchanged between September and October, lowering the annual rate of inflation from 2.2% to 1.6%. This is its first dip below 2% since June 2002, and a dramatic reversal from its peak of 4.6% in February of this year.

The monthly CPI was dampened by lower prices for goods. Energy prices fell 4.5%, notably for gasoline. While the world price of crude rose in November, the effects will be shielded by the rising Canadian dollar. The purchase price of autos also fell, partly as rebates were offered to clear out the 2003 models. Auto prices were at their lowest since October 1996. Other durable goods with a large import content, such as computers, home entertainment and sporting equipment, also saw prices dip.

tions vers la Chine). Les revenus tirés des produits énergétiques ont eu pour stimulant des exportations de gaz naturel en progression et des livraisons d'électricité qui sont passées du simple au double, la production revenant à la normale. Les produits industriels ont présenté un gain à l'exportation grâce à la reprise des exportations de nickel après le règlement d'un conflit de travail. Quant aux revenus des exportations agricoles, ils ont été favorisés par une amélioration de la récolte céréalière et une reprise partielle des livraisons de viande de bœuf. À l'exportation, les machines et le matériel ont été un peu en hausse un deuxième mois de suite. Enfin, on a observé un affermissement de la demande qui s'attache aux ordinateurs et aux appareils de télécommunication.

À l'importation, les automobiles se sont redressées de 11 %, mais sont restées bien à court de leur valeur de juillet. Dans la progression des dépenses des entreprises en machines et en matériel, on a relevé d'amples gains dans le cas des appareils de forage et des aéronefs. La valorisation du dollar a continué à amortir les prix des biens de consommation et des machines et du matériel à l'importation.

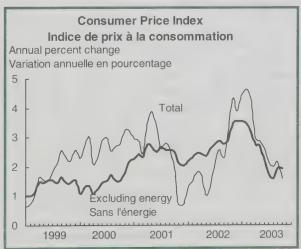
Prix

L'indice chaîne des prix du PIB a un peu monté (0,8 %) au troisième trimestre, une pause dans la montée du taux de change ayant atténué les pressions qui s'exerçaient à la baisse sur les prix de nos exportations. Toutefois, les prix à l'importation ont continué à descendre. Dans la dernière année, leur diminution a été de 9 %. Les prix ont encore baissé dans les secteurs où le contenu importé tient une grande place, qu'il s'agisse des investissements ou encore des biens durables et semi-durables de consommation. C'est sur le marché de l'habitation que les prix ont le plus augmenté.

L'Indice des prix à la consommation n'a pas bougé de septembre à octobre et, par conséquent, le taux annuel d'inflation est tombé de 2,2 % à 1,6 %. C'est sa première descente sous les 2 % depuis juin 2002; on se trouve aux antipodes de la culmination à 4,6 % de cet indicateur en février cette année.

L'IPC mensuel a été amorti par une décroissance des prix des biens. Les cours énergétiques ont baissé de 4,5 %, notamment le prix de l'essence. Le prix mondial du pétrole brut s'est élevé en novembre, mais les effets seront annulés par la valorisation du dollar canadien. Le prix d'achat des automobiles a également diminué, en partie parce qu'on a recouru à des remises de prix pour liquider les modèles de 2003. Le prix des automobiles se situait à son plus bas niveau depuis octobre 1996. On a également observé un recul des prix des autres biens

durables ayant un fort contenu importé : ordinateurs, produits de divertissement domestique, articles de sport, etc.



Conditions économiques actuelles

Offsetting these declines were slight increases for food and services. Food costs were pushed up by the first increase for beef since the mad cow incident in May. Services were led by the rising cost of new homes. In the past year, the cost of services is up 3.5%, compared with a 0.4% drop for goods.

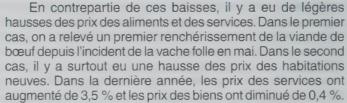
Commodity prices rose in November, led once more by an increase for non-energy prices. Metals again led the way. Gold breached \$400 (US) an ounce for the first time since 1995: since early 2001, gold has soared 60%, fuelled by Middle East tensions and the falling US dollar. Nickel hit a 14-year high, fed by voracious demand in China. Oil prices subsided after touching \$33 a barrel in mid-month.

Manufacturers saw prices fall for a seventh consecutive month in October, with all of that month's 0.9% drop due to the rising Canada/US exchange rate. While autos and lumber were most affected, a majority (13 out of 21) of industries saw prices fall. Almost as many (12) have seen prices decline from the previous October.

Financial markets

The Canadian dollar continued to climb, ending November at a 10-year high of 77 cents (US). The exchange rate stood at 72 cents three months ago. Meanwhile, the euro rose to an all-time high against the US greenback.

The stock market rally continued with a 1.1% gain in November after a 5% rise the month before. The market has risen in seven of the last eight months. The surge in metals prices fuelled the lastest increase, with gold jumping 14% after metals posted a doubledigit advance in October. Rising energy prices also buoyed related stocks, while real estate strengthened further. Overall growth was reined in by losses in consumer and industrial products.



Les cours des produits de base se sont élevés en novembre, ce que l'on doit une fois de plus à un autre renchérissement des produits non énergétiques. Les métaux ont dominé une fois de plus à ce chapitre. Le prix de l'or a franchi la barre des 400 dollars américains l'once pour la première fois depuis 1995. Depuis les premiers mois de 2001, il a monté en flèche de 60 % à cause des tensions au Moyen-Orient et de la dévalorisation du dollar américain. Les cours du nickel ont atteint leur plus haut niveau en 14 ans, ce qui s'explique par une demande vorace de ce métal en Chine. Les cours pétroliers ont fléchi après être parvenus à 33 \$ le baril au milieu du mois.

En octobre, les prix à la fabrication ont diminué un septième mois de suite. La baisse de 0,9 % constatée est entièrement à mettre au compte de la montée du taux de change canado-américain. Les prix des automobiles et du bois d'œuvre ont été les plus directement touchés, mais les prix ont aussi évolué en baisse dans une majorité d'industries (13 sur 21). Dans presque autant (12) de ces industries, les prix sont en décroissance depuis octobre 2002.

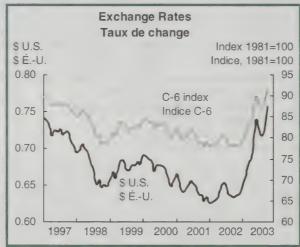
Marchés financiers

Le dollar canadien a continué son ascension, se situant à la fin de novembre à un sommet en 10 ans de 77 cents américains. Le taux de change se trouvait à 72 cents trois mois auparavant. Pendant ce temps, l'euro montait à un niveau

sans précédent dans l'histoire par rapport au dollar américain.

Le marché boursier est resté en hausse avec un gain de 1,1 % en novembre qui suivait une augmentation de 5 % le mois précédent. On a relevé des gains boursiers pour sept des huit derniers mois. Dans cette dernière augmentation, les métallifères en plein essor ont été le principal facteur. L'or a fait un bond de 14 % après une progression à deux chiffres des métaux en octobre. Le renchérissement de l'énergie a fait monter les actions du secteur de l'énergie. Quant aux actions du

secteur des affaires immobilières, elles se sont encore renforcées. Dans l'ensemble, on a observé comme facteur restrictif des pertes dans le cas des secteurs de la consommation et des produits industriels.



The recent rally in the stock market led to firms stepping up new equity issues to \$2.5 billion in October, the most in over a year. Investors continued to divert funds out of money markets and into non-money market mutual funds, which rose \$3.0 billion, the most so far this year. With firms able to raise funds on the stock and bond market, short-term borrowing continued to contract.

Regional economy

In September, Ontario was recovering from the losses caused by the power blackout and the ensuing need to curtail energy use in August. As a result, manufacturing shipments rose substantially in September. Ontario was the only province to register an increase in retail sales. It led the growth in housing starts, which reached their second highest level for the year in October. However, weak exports contrasted with the renewed growth of domestic demand. In September, exports remained below their average level for the previous year, as they have throughout this year.

Exports remained a source of weakness in Quebec too, due to aerospace products, which were about 30% below their peak of July 2001. But if energy—which registered sharply lower prices—and aerospace products are excluded, exports posted a 7% increase instead of a similar decrease since January. Industries related to consumer demand and construction showed enough strength to lift shipments from their low for the year. Existing house sales and housing starts eased after surging in August. A decrease in retail sales coincided with lower consumer prices.

British Columbia continued to dominate the economic picture in the West. Shipments strengthened throughout the third quarter, turning in their best performance since the third quarter of 1999. The rise is largely attributable to a resumption of growth for lumber, metals and machinery, together with continued buoyant domestic demand. Housing starts reached a new peak for the year in October, and their highest level since the early 1990s. Exports also presented a favourable picture, with lumber replacing energy as the mainstay for exports. Earlier this year, energy exports were up by more than \$1 billion.

International economies

The world economy performed better than at any time since the height of the boom in 2000. US real GDP growth was revised up to 2.0%. Japan posted a 0.5% increase, although this was still not enough to

Le récent redressement boursier a fait que les entreprises ont porté leurs nouvelles émissions d'actions à 2,5 milliards de dollars en octobre. C'est la plus grande mobilisation de fonds faite en plus d'un an dans le secteur boursier. Les investisseurs ont continué à délaisser le marché monétaire pour les fonds communs de placement du marché non monétaire en hausse de 3,0 milliards de dollars. C'est la progression la plus marquée de cet indicateur depuis le début de l'année. Les entreprises ont pu mobiliser des fonds sur le double marché des actions et des obligations, mais leur endettement à court terme s'est encore allégé.

Économie régionale

En septembre, l'Ontario se relevait des pertes causées par la panne de courant sur l'activité et la nécessité de conserver l'énergie qui a suivi en août. Il en est résulté une forte hausse des livraisons manufacturières en septembre. L'Ontario est la seule province à avoir enregistré une hausse de ses ventes au détail. Elle domine la croissance des mises en chantier qui ont atteint leur deuxième niveau le plus élevé de l'année en octobre. La lenteur des exportations contraste cependant avec l'expansion renouvelée de la demande intérieure. En septembre, elles sont demeurées bien audessous de leur niveau moyen de l'an dernier comme tout au long de cette année.

Les exportations sont demeurées également une source de faiblesse au Québec en raison des produits aéronautiques, en baisse d'environ 30 % par rapport à leur sommet de juillet 2001. Si on exclue l'énergie, qui enregistre une forte baisse des prix, et les produits aéronautiques, les exportations auraient enregistré une hausse de 7 % plutôt qu'une baisse de taille similaire depuis janvier. La force des industries liées à la demande de consommation et à la construction arrive cependant à extirper les livraisons de leur creux de l'année. Les ventes de maisons existantes et les mises en chantier se sont apaisées par rapport à leur envolée du mois d'août. Le recul des ventes au détail coïncide à la baisse des prix au niveau de la consommation.

La Colombie-Britannique a continué de dominer la conjoncture dans l'ouest. Les livraisons ont augmenté tout au long du trimestre, leur meilleure performance depuis le troisième trimestre de 1999. La remontée est en grande partie attribuable au retour de la croissance pour le bois, les métaux et les machines, qui va de pair avec une demande intérieure qui y est demeurée des plus vigoureuses. Les mises en chantier notamment ont continué d'enfoncer leur sommet de l'année en octobre qui constitue aussi leur niveau le plus élevé depuis le début des années 1990. Les exportations présentent également un portrait plus favorable, le bois ayant pris le relais de l'énergie pour soutenir les exportations. En effet, plus tôt cette année, les exportations d'énergie étaient en hausse pour plus d'un milliard de dollars.

Économies internationales

L'économie mondiale a mieux fait qu'en tout temps depuis le point culminant de sa progression en l'an 2000. Après révision, le taux d'accroissement du PIB réel aux États-Unis s'est établi à 2,0 %. Au Japon, le taux correspondant a été de overcome price deflation and nominal GDP shrank. The euro-zone grew by 0.4%, with Italy, France and Germany all rebounding from declines in the second quarter, while the UK grew steadily at 0.6%. Meanwhile, torrid growth in China continued to fuel strong gains throughout the Far East, aided by a recovery from the negative impact of SARS in the second quarter.

Housing remained the focus of consumer spending in the **United States**. Housing starts rose 3% to a 1-year high of 1.96 million units, driven by single-family homes. The west led the increase, although the forest fires in California may explain why

actual construction did not rise as fast. The strength in housing kept non-automotive retail sales growing at a 0.2% clip in October, with building materials and furniture both continuing to rise at a double-digit annual rate. A second straight drop in auto purchases lowered overall retail sales by 0.3%. E-commerce in the third quarter rose 27% from a year earlier: at \$13.3 billion, it represents 1.5% of total retail sales, up from 1.3% last year. Typically, its share jumps in the fourth quarter.

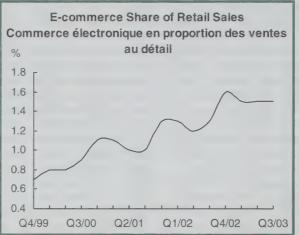
0,5 %, mais cela n'a pas suffi pour que ce pays surmonte la déflation des prix, et le PIB nominal a reculé. Dans la zone de l'euro, le taux de croissance a été de 0,4 % : l'Italie, la France et l'Allemagne étaient toutes en redressement après un fléchissement au deuxième trimestre et, au Royaume-Uni, l'économie a crû à un rythme soutenu de 0,6 %. En Chine, une croissance économique effrénée a encore une fois fait faire de solides gains partout en Extrême-Orient, ce que devait favoriser le mouvement de reprise après l'épidémie de SRAS et ses fâcheuses conséquences au deuxième trimestre.

Aux États-Unis, le marché de l'habitation est demeuré le haut lieu des dépenses de consommation. Les mises en chantier d'habitations ont augmenté de 3 % pour atteindre un sommet en un an de 1,96 million de logements, ce que l'on doit surtout aux logements unifamiliaux. L'ouest du pays

a dominé à ce chapitre, bien que les incendies de forêt en Californie expliquent peut-être que la construction n'ait pas connu une progression aussi rapide. La viqueur du marché de l'habitation a fait que les ventes au détail hors industrie de l'automobile ont présenté un taux d'accroissement de 0,2 % en octobre, alors que les ventes de matériaux de construction et de meubles affichaient toujours des taux de progression annuels à deux chiffres. Une deuxième contraction consécutive des achats d'automobiles a fait baisser de

d'automobiles a fait baisser de 0,3 % les ventes au détail dans l'ensemble. Au troisième trimestre, le commerce électronique était en hausse de 27 % d'une année à l'autre. Avec une valeur de 13,3 milliards de dollars, il représente 1,5 % de toutes les ventes au détail, contre 1,3 % l'an dernier. D'ordinaire, la part de cet indicateur fait un bond au quatrième trimestre.

Le secteur de la fabrication a montré plus de signes de dissipation de son long marasme. Malgré des réductions dans l'industrie de l'automobile, la production s'est élevée de 0,1 % en octobre après avoir fait un bond de 0,7 % en septembre. Les matériaux de construction ont mené le mouvement, soutenus par l'essor de l'habitation neuve. La production d'ordinateurs et d'autres produits de TIC a marqué une autre avance dans un contexte de reprise des investissements. Les nouvelles commandes de biens d'équipement ont progressé de 8 % en septembre et octobre, ce que l'on doit avant tout au matériel de communication. Dans l'ensemble, les bénéfices se sont enrichis de 12 % au troisième trimestre. Contrairement à ce qui s'était passé au deuxième trimestre, où l'adoption de nouvelles règles en matière d'amortissement avait joué comme facteur favorable, la progression est à mettre au compte de prix supérieurs et de coûts inférieurs de maind'œuvre et autres. La première hausse des stocks de l'année témoigne du renforcement de la confiance des fabricants dans la durabilité de la reprise.



Manufacturing showed more signs of pulling out of its prolonged slump. Despite cuts in the auto sector, output rose 0.1% in October after a 0.7% jump in September. Construction materials led the advance, buoyed by the surge in new housing. Computers and other ICT goods continued to ramp up output as investment recovered. New orders for capital goods rose 8% in September and October, led by communications equipment. Overall, profits grew by 12% in the third quarter: unlike the second quarter, which benefited from new rules on depreciation, growth was due to higher prices and lower labour and non-labour costs. The strengthening confidence of manufacturers in the durability of the recovery was reflected in the first increase in inventories of the year.

Despite the rising euro, third quarter growth in the euro-zone was led by a recovery in exports as lowered investment pulled down domestic demand. Industrial production in the euro-zone fell 0.6% in September, with drops in every sector, notably energy and nondurable consumer goods. New orders (published by Eurostat for the first time) rose 1.9% in the month, boosted by strong gains in transport equipment and machinery. Consumer spending remained weak, with retail sales dropping 0.9% in August after a slight decline the month before. External trade slowed in September, with exports and imports both declining. The unemployment rate held at 8.8%, its highest in three and a half years, while the annual rate of inflation eased to 2% in October.

The German economy expanded 0.2% in the third quarter, after two quarters of similar decline. Growth was almost entirely driven by a surge in exports, up 3.2% after falling 2.2% in the second quarter. Imports contracted, reflecting the 1.6% plunge in domestic demand, its steepest fall since early in 1993. Consumer confidence remained battered by rising unemployment, which is close to a 50-year high, and government welfare reforms. The annual rate of inflation was 1.1% in October, one of the lowest in the euro-zone.

Real GDP in France grew 0.4% in the third quarter, more than offsetting its previous decline. Exports rose 1.1%, while imports were flat. Consumer spending picked up slightly, despite low consumer confidence and high unemployment. The annual rate of inflation held steady in October at 2.3%.

Industrial production was flat in Britain in September, capping two months of decline. Consumer spending, although down slightly in August, continued to post significant gains from year-earlier levels. Exports maintained their downward trend in September, with Britain once again having the largest external trade deficit in the euro-zone. Inflation remained steady, prompting the Bank of England to raise interest rates in November for the first time in three years.

Real GDP in Japan expanded by 0.6% in the third quarter, marking the seventh straight advance. Nominal GDP, however, continued to fall due to price deflation. The two main drivers of growth remained exports and business investment. Exports to China and Hong Kong combined have now surpassed those to Europe. Consumer spending was flat, while government investment dropped almost 4% due to spending cuts.

Malgré la valorisation de l'euro, la croissance observée au troisième trimestre dans la zone de l'euro s'explique avant tout par une remontée des exportations, puisqu'une contraction des investissements a entraîné la demande intérieure à la baisse. La production industrielle a fléchi de 0,6 % en septembre. On a relevé des baisses dans tous les secteurs, plus particulièrement dans ceux de l'énergie et des biens non durables de consommation. Les nouvelles commandes (indicateur publié par Eurostat pour la première fois) se sont accrues de 1,9 % dans le mois, poussées en hausse par de forts gains dans le cas du matériel de transport et des machines. Les dépenses de consommation sont restées faibles. Les ventes au détail ont diminué de 0,9 % en août après avoir légèrement décru le mois précédent. Le commerce extérieur a ralenti en septembre; tant les exportations que les importations étaient en baisse. Le taux de chômage est demeuré à 8,8 %, son plus haut niveau en trois ans et demi et, en octobre, le taux annuel d'inflation est tombé à 2 %.

En Allemagne, l'économie a progressé de 0,2 % au troisième trimestre après avoir régressé d'autant deux trimestres durant. La croissance est presque entièrement attribuable à l'essor des exportations, celles-ci ayant augmenté de 3,2 % après avoir diminué de 2,2 % au deuxième trimestre. Les importations se sont contractées à cause d'une chute de 1,6 % de la demande intérieure, la pire depuis les premiers mois de 1993. La montée du chômage – qui est proche d'un sommet en 50 ans - et les réformes gouvernementales du régime de bien-être social ont encore rudement secoué la confiance des consommateurs. Le taux annuel d'inflation s'est situé à 1,1 % en octobre; il est un des plus bas de la zone de l'euro.

En France, le PIB réel s'est élevé de 0,4 % au troisième trimestre, ce qui faisait plus que compenser sa baisse précédente. Les exportations ont marqué une avance de 1,1 %, alors que les importations étaient stationnaires. Les dépenses de consommation ont légèrement repris malgré le peu de confiance des consommateurs et le fort chômage. En octobre, le taux annuel d'inflation est resté à 2,3 %.

En Grande-Bretagne, la production industrielle n'a pas bougé en septembre après deux mois de décroissance. Bien que légèrement en baisse en août, les dépenses de consommation ont continué à offrir des gains appréciables d'une année à l'autre. En septembre, les exportations étaient toujours à la baisse et la Grande-Bretagne devait présenter une fois de plus le plus lourd déficit du commerce extérieur de la zone de l'euro. Le taux d'inflation a été stable, ce qui devait amener la Banque d'Angleterre en novembre à hausser les taux d'intérêt pour la première fois en trois ans.

Au Japon, le PIB réel a progressé de 0,6 % au troisième trimestre. C'est sa septième augmentation de suite. En valeur nominale toutefois, le PIB a continué à rétrécir à cause de la déflation des prix. Les deux grands moteurs de la croissance sont demeurés les exportations et les investissements des entreprises. Les exportations combinées vers la Chine et Hong Kong dépassent maintenant les livraisons vers l'Europe. Les dépenses de consommation ont été inertes et les investisse-

Conditions économiques actuelles

The stock market continued to recover, rising 40% in the past six months.

The South-east Asian nations began to show signs of recovery. China continued to power forward. The trade surplus hit its highest level in over five years in October, despite a 40% year-over-year hike in imports. Retail sales also rose at their fastest pace in two years, up over 10%. Singapore's economy grew 1.7% in the third quarter from a year-earlier level. Exports soared, while consumer spending, particularly for autos, was brisk. Industrial production remained strong into October, rising 19% from a year-earlier level. South Korea's economy returned to growth in the third quarter, gaining 1.1% as exports strengthened. The Philippine economy also rebounded as robust farm output offset declining business confidence.

ments des administrations publiques ont fléchi de presque 4 % par suite de compressions des dépenses. Le marché boursier était toujours en reprise. Il a gagné 40 % depuis six mois.

Les pays du Sud-Est asiatique ont commencé à montrer des signes de reprise. L'économie de la Chine se propulsait toujours en avant. En octobre, l'excédent commercial a atteint son plus haut niveau en plus de cinq ans malgré une hausse de 40 % des importations d'une année à l'autre. Les ventes au détail ont aussi crû à leur rythme le plus rapide en deux ans (plus de 10 %). À Singapour au troisième trimestre, l'économie s'est accrue de 1,7 % d'une année à l'autre. Les exportations ont monté en flèche et les dépenses de consommation ont été vives, particulièrement dans le cas des automobiles. La production industrielle était toujours vigoureuse en octobre, en hausse de 19 % d'une année à l'autre. En Corée du Sud, l'économie est revenue à un régime de croissance au troisième trimestre, présentant un gain de 1,1 % grâce au renforcement des exportations. Aux Philippines. l'économie était aussi en reprise avec une solide production agricole qui a fait contrepoids à une perte de confiance des entreprises.

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN NOVEMBER

Canada

Ontario's new government enacted a rise in corporate tax rates to 14% from 12.5% effective January 1 (previously scheduled to be reduced to 11%) and cancelled a property tax rebate for seniors and the private school tax credit. Cigarette taxes were increased by \$2.50 a carton and the cap on electricity rates will be raised effective April 1, 2004.

Almost 8,000 unionized sawmill workers and loggers on the coast of British Columbia walked off the job after the provincial labour board backed the industry's decision to impose temporary work conditions aimed at cutting costs.

The Alberta government announced a freeze on auto insurance rates for up to 18 months and a 30-month postponement of the next phase of electricity deregulation.

World

The Bank of England raised its key interest rate to 3.75% from 3.50%, the first rise in three years.

The World Trade Organization upheld the decision that the US tariffs imposed on steel imports in March 2002 violated trade rules.

The US announced new anti-terrorism rules effective December 5 that will require trucking firms, air cargo companies and railway shippers to submit detailed information about their deliveries before they will be allowed to enter the country.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES DE NOVEMBRE

Canada

Le nouveau gouvernement ontarien a décrété pour le 1er janvier 2004 une hausse du taux d'imposition des sociétés, qui passera de 12,5 % à 14 % (ce taux devait auparavant être ramené à 11 %). Il a annulé un allégement d'impôt foncier pour le troisième âge et le crédit d'impôt à la fréquentation d'écoles privées. Enfin, il a majoré la taxe sur les cigarettes de 2,50 \$ la cartouche et élevé la valeur plafond de fixation des tarifs de l'électricité, cette dernière mesure devant prendre effet le 1er avril 2004.

Presque 8 000 travailleurs syndiqués de l'abattage et du sciage de bois de la région côtière de Colombie-Britannique ont débrayé, la commission provinciale du travail ayant appuyé l'industrie dans sa décision d'imposer des conditions temporaires de travail pour comprimer ses coûts.

Le gouvernement albertain a annoncé un gel d'au plus 18 mois des tarifs d'assurance-automobile et un report de 30 mois de la prochaine étape de déréglementation de l'industrie de l'électricité.

Le monde

La Banque d'Angleterre a porté son taux d'intérêt directeur de 3,50 % à 3,75 %; c'est une première hausse en trois ans.

L'Organisation mondiale du commerce a confirmé que l'imposition par les États-Unis en mars 2002 de tarifs sur les importations d'acier allait à l'encontre des règles commerciales.

Les États-Unis ont annoncé pour le 5 décembre de nouvelles dispositions antiterrorisme qui obligeront les transporteurs routiers, aériens et ferroviaires de marchandises à rendre compte en détail de leurs expéditions avant d'être admis en territoire américain.

SERVICES INDICATORS

For and About Businesses Serving the Business of Canada ...

At last, current data and expert analysis on this VITAL sector in one publication!

he services sector now dominates the industrial economies of the world. Telecommunications, banking, advertising, computers, real estate, engineering and insurance represent an eclectic range of services on which all other economic sectors rely.

Despite their critical economic role, however, it has been hard to find out what's happening in these industries. Extensive and time-consuming efforts have, at best, provided a collection of diverse bits and pieces of information ... an incomplete basis for informed understanding and effective action.

Now, instead of this fragmented picture, *Services Indicators* brings you a cohesive whole. An innovative quarterly from Statistics Canada, this publication **breaks new ground**, providing <u>timely</u> updates on performance and developments in:

- **Communications**
- M Finance, Insurance and Real Estate
- **Business Services**

Services Indicators brings together analytical tables, charts, graphs and commentary in a stimulating and inviting format. From a wide range of key financial indicators including profits, equity, revenues, assets and liabilities, to trends and analysis of employment, salaries and output – PLUS a probing feature article in every issue, Services Indicators gives you the complete picture for the first time!

Finally, anyone with a vested interest in the services economy can go to *Services Indicators* for current information on these industries ... both at-a-glance and in more detail than has ever been available before – all in one unique publication.

If your business is serving business in Canada, or if you are involved in financing, supplying, assessing or actually using these services, *Services Indicators* is a turning point – an opportunity to forge into the future armed with the most current insights and knowledge.

Order YOUR subscription to Services Indicators today!

Services Indicators (catalogue no. 63-016-XPB) is \$125. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$24. For shipments to other countries, please add \$40.

To order, write to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1 877 287-4369 or (613) 951-1584 or call 1 800 267-6677 toll-free in Canada and the United States and charge to your VISA, MasterCard or American Express. Via e-mail: order@statcan.ca. Visit our Web Site at www.statcan.ca.



INDICATEURS DES SERVICES

Au sujet des entreprises au service des affaires du Canada et à leur intention...

Enfin regroupées en une publication, des données courantes et des analyses éclairées sur ce secteur ESSENTIEL!

e secteur des services domine à l'heure actuelle les économies industrielles du monde. Les télécommunications, les opérations bancaires, la publicité, l'informatique, l'immobilier, le génie et l'assurance représentent une gamme éclectique de services sur lesquels reposent tous les autres secteurs économiques.

En dépit de leur rôle critique sur le plan économique, il est toutefois difficile de savoir ce qui se passe dans ces branches d'activité. Des efforts considérables et fastidieux ont permis, au mieux, de rassembler une collection de renseignements fragmentaires divers... qui ne favorisent pas la compréhension avisée et la prise de mesures efficaces.

Remplacez maintenant ce tableau fragmentaire par l'image cohérente que vous offre *Indicateurs des services*. Cette publication trimestrielle innovatrice de Statistique Canada pénètre dans un domaine inexploré, fournissant des aperçus <u>opportuns</u> du rendement et des progrès dans les domaines suivants :

- **Communications**
- Finance, assurance et immobilier
- Services aux entreprises

Indicateurs des services rassemble des tableaux analytiques, des diagrammes, des graphiques et des observations en un mode de présentation stimulant et attrayant. En puisant à même une vaste gamme d'indicateurs financiers importants, allant notamment des profits, des capitaux propres, des recettes, de l'actif et du passif aux tendances et analyses de l'emploi, des salaires et de la production – à laquelle s'ajoute un article de fond exploratif dans chaque numéro, Indicateurs des services brosse pour la première fois un tableau complet!

Enfin, quiconque s'intéresse au secteur des services peut consulter *Indicateurs des services* pour trouver des renseignements courants sur ces branches d'activité... tant sous une <u>forme sommaire qu'à un niveau de détail n'ayant jamais encore été offert</u> – et ce, dans une même publication.

Si vous êtes de ceux qui fournissent des services aux entreprises canadiennes, ou si vous financez, fournissez ou évaluez ces services ou y avez en fait recours, *Indicateurs des services* représente un tournant – une chance de s'aventurer dans l'avenir en étant armé des réflexions et connaissances les plus actuelles.

Commandez dès aujourd'hui VOTRE abonnement à Indicateurs des services!

Indicateurs des services (n° 63-016-XPB au catalogue) coûte 125 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 24 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 40 \$.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, Canada, ou communiquez avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste qui figure dans la présente publication).

Si vous préférez, vous pouvez télécopier votre commande en composant le 1 877 287-4369 ou le (613) 951-1584 ou téléphoner sans frais du Canada et des États-Unis au 1 800 267-6677 et porter les frais à votre compte VISA, MasterCard ou American Express. Via courriel: order@statcan.ca. Visitez notre site Web www.statcan.ca.

533MISC00001

Feature article

Étude spéciale

A COMMODITY PERSPECTIVE ON RECENT TRENDS IN RETAILING

by R. Lussier, D. McDowell and E. Cryderman*

Introduction

The 1990s witnessed a number of important changes in the retail industry. The "big box" phenomenon crossed the border from the US to Canada. "Power centers", or groupings of big box stores, sprouted across the country, dramatically changing the face of retailing. Numerous store types subscribed to the onestop shopping philosophy, expanding both their physical size and selection of merchandise. For instance, drugstores and general merchandisers actively sought to tap new markets: drugstores moved into food and sundries, while general merchandisers moved into drugs and expanded their food sections. Diversification, however, was not universal. Department stores spun-off specialized stores to handle furniture and household goods while reducing these lines at their regular stores.

The Monthly Retail Trade Survey (MRTS), although extremely important, could not always answer probing questions on retail trade. For example, for years

the trend of food shipments by manufacturers and retail sales of supermarkets and other food stores was very close (Figure 1). But they diverged significantly in the mid-1990s, with shipments of food continuing to grow while retail sales of food slowed and actually dropped in 1995-96. This trend baffled analysts, with no apparent explanation in the available data (although it was clear that people had not stopped buying food and manufacturers had to be shipping it somewhere). Analysts believed that a shift in food sales by store type was a possible reason, one that could not be detected by

LES TENDANCES RÉCENTES DU COMMERCE DE DÉTAIL DU POINT DE VUE DES MARCHANDISES

par R. Lussier, D. McDowell et E. Cryderman*

Introduction

Un certain nombre de changements importants sont survenus dans le secteur du commerce de détail dans les années 1990. Ayant pris naissance aux États-Unis, le phénomène des « grandes surfaces » est apparu au Canada. Les mégacentres commerciaux, des regroupements de grandes surfaces, ont poussé dans tout le pays, modifiant le paysage du secteur du commerce de détail. De nombreux types de magasins ont adopté la formule multiservices, ont agrandi leur superficie et ont élargi le choix des marchandises offertes au public. Ainsi, les pharmacies et les magasins de marchandises diverses ont activement cherché à exploiter de nouveaux marchés : les pharmacies pénétraient le marché des aliments et des articles divers, les magasins de marchandises diverses faisaient leur entrée dans le marché des médicaments et offraient un plus vaste choix d'articles alimentaires. La diversification n'était toutefois pas universelle. Les grands magasins ont ouvert des magasins spécialisés en ameublement et en biens ménagers tout en réduisant leur offre à ce chapitre dans leurs magasins réguliers.

Bien qu'elle soit très importante, l'Enquête mensuelle sur le commerce de détail (EMCD) ne peut pas toujours répondre à des questions poussées sur le commerce de détail. Par

exemple, pendant des années, la tendance des livraisons manufacturières d'aliments et celle des ventes au détail des supermarchés et des autres magasins d'alimentation ont été presque identiques (figure 1). Toutefois, ces tendances se sont sensiblement éloignées l'une de l'autre au milieu des années 1990, alors que les livraisons d'aliments ont continué à progresser tandis que les ventes au détail d'aliments ont ralenti et ont même chuté en 1995-1996. Cette tendance déconcertait les analystes, et il était impossible d'expliquer le phénomène avec les données



Distributive Trade Division. For more information contact Client Services (613) 951-3549 or retailinfo@statcan.ca.

^{*} Statistique du commerce. Pour plus d'information contactez Service au client (613) 951-3549 ou retailinfo@statcan.ca.

Étude spéciale

trade group sales estimates but would be by a commodity-based survey.

All of the above emphasized the need for an ongoing commodity-based survey. Previous commodity surveys were irregular, with gaps of up to 15 years between surveys. Data from the new Retail Commodity Program provide timely answers to a myriad of questions that were hitherto unavailable. What were Canadians buying from retail stores? From what store types were they buying it? Have personal spending patterns changed? When do Canadians buy their goods? Where do Canadians buy given commodities? What do certain store types sell? What is happening to market share?

The Retail Commodity Program

In the mid-1990s, a goal was set to obtain commodity-based estimates for both total retail trade and for each of the existing trade groups. First, a workable and useful commodity classification was developed. Second, the survey was designed so that the aggregate industry and commodity estimates were consistent.

The resulting program consists of two components: the Quarterly Retail Commodity Survey and the Monthly Commodity Survey of Large Retailers. (The former includes the latter). The same commodity detail is collected in both surveys.

The Quarterly survey covers about 8,000 of the 14,000 business in the MRTS sample. The objective of the Monthly Survey of Large Retailers is to provide the most timely commodity estimates possible. To do so, the survey is based on a select group of 80 large retail enterprises that effectively form a longitudinal panel. These enterprises represent Canada's largest retailers of food, clothing, home furnishings, electronics, sporting goods, and general merchandise. Together they represent about 38% of total retail sales (excluding recreational and motor vehicle dealers).

What do consumers buy – the supply perspective

It is critical for retailers to know what consumers are spending their money on, in order to respond to shifting consumer demands. The Retail Commodity Program is able to track the sales share of over one hundred commodities. In 2002, sales of new and used motor

disponibles, même si c'était évident que les consommateurs n'avaient pas cessé d'acheter des aliments et qu'il fallait bien que les manufacturiers les livrent quelque part. Les analystes croyaient qu'un changement dans les ventes d'aliments par type de magasins pouvait expliquer la situation et que ce changement ne pouvait pas être détecté au moyen d'estimations des ventes par groupe de commerce mais bien par une enquête sur les marchandises.

Tout ce qui précède mettait en évidence la nécessité de mener une enquête sur les marchandises. Non pas que l'importance des marchandises était auparavant ignorée. Cependant, les précédentes enquêtes étaient irrégulières, avec les délais jusqu'à 15 ans entre enquêtes. Les données compilées dans le cadre du nouveau programme des marchandises vendues au détail permettent de répondre promptement à une multitude de questions restées jusqu'ici sans réponse. Les habitudes de dépenses personnelles ont-elles changé? Quand les Canadiens achètent-ils des biens? Où les Canadiens achètent-ils certains biens? Que vendent certains types de magasins? Quelle est la situation concernant les parts de marché?

Le programme des marchandises vendues au détail

Dans le milieu des années 1990, l'objectif était établi d'obtenir des estimations sur les marchandises pour tout le commerce de détail et pour chaque groupe de commerce existant. Une classification pratique et utile des marchandises devait tout d'abord être établie. L'enquête devait par la suite être conçue de façon que les estimations sur les genres de commerce et sur les marchandises soient cohérentes aux niveaux agrégés.

Le programme qui en a résulté comprend deux éléments : l'Enquête trimestrielle sur les marchandises vendues au détail et l'Enquête mensuelle sur les grands détaillants (la première englobe la seconde). Les mêmes précisions sur les marchandises sont recueillies dans le cadre des deux enquêtes.

L'enquête trimestrielle s'applique à environ 8,000 des 14,000 entreprises de l'échantillon de l'EMCD. L'objectif de l'enquête mensuelle sur les grands détaillants est de fournir les estimations les plus à jour possible sur les marchandises. Pour y arriver, on a choisi un groupe de 80 grandes entreprises de commerce de détail qui forment en fait un panel longitudinal. Ces entreprises représentent les plus grands détaillants du Canada dans les domaines de l'alimentation, de l'habillement, des articles d'ameublement, des appareils électroniques, des articles de sport et des marchandises diverses. Ensemble, elles comptent pour environ 38 % du total des ventes au détail (à l'exclusion des concessionnaires de véhicules récréatifs et de véhicules automobiles).

Ce que les consommateurs achètent : le point de vue de l'offre

Il est essentiel pour les détaillants de savoir ce que les consommateurs achètent afin de répondre à leurs besoins changeants. Le programme des marchandises vendues au détail est en mesure d'établir la part des ventes revenant à plus de cent marchandises. En 2002, les ventes de véhicules

vehicles, parts and labour represented 29% of total retail sales. To this, one can add sales of automotive fuels, oils and additives (7% of total retail sales) to get a picture of transportation-related spending made in retail stores. Second in size is food and beverage sales, some 22% of all sales. Next are clothing and accessories with 9% and home furnishings and electronics with 8%.

Have spending patterns changed?

The Retail Commodity Program sheds light on the changes in the importance of each commodity in the consumer's retail basket. In 1997, food and beverage sales represented 24.3% of retail sales. Although food and beverages has increased between 1.4% and 4.0% annually from 1997 to 2002, their share dropped significantly to 21.7% of retail sales in 2002.

Evidently something else has taken a bigger share of the consumer dollar. Table 1 indicates that health and personal care products account for a larger portion of what consumers spend. In 1997 they represented 6.4% of retail sales, but this surged to 7.5% in 2002, largely due to rising drug sales. Drugs include prescription drugs, as well as over-the-counter drugs, vitamins, herbal remedies, and health supplements.

Home furnishings and electronics were also a big winner, increasing from 7.0% to 7.9% of retail sales over the 5-year period.

Finally, automotive fuel, oil and additives is another commodity that took a larger share of the retail dollar, partly due to large price increases for gasoline.

automobiles neufs et d'occasion ainsi que les pièces et la main-d'œuvre représentaient 29 % du total des ventes au détail. Il est possible d'ajouter à ce pourcentage les ventes de carburant, d'huile et d'additifs pour véhicules automobiles (7 % du total des ventes au détail) afin de brosser le tableau des dépenses effectuées dans des magasins de détail au titre des transports. Viennent ensuite les ventes d'aliments et de boissons (environ 22 %), les vêtements et accessoires (9 %) ainsi que les articles d'ameublement et les appareils électroniques (8 %).

Les habitudes de dépenses ont-elles changé?

Le programme des marchandises vendues au détail nous renseigne sur les changements relatifs touchant l'importance de chaque marchandise dans le panier d'achats du consommateur chez le détaillant. En 1997, les ventes d'aliments et de boissons représentaient 24,3 % des ventes au détail. Bien que l'augmentation des ventes d'aliments et de boissons se soit située entre 1,4 % et 4,0 % par année de 1997 à 2002, leur part des ventes au détail a considérablement diminué à 21,7 % en 2002.

Un autre produit avait manifestement accaparé une plus grande part du budget du consommateur. Le tableau 1 montre que les produits de santé et de soins personnels ont compté pour une plus grande proportion de ce que les consommateurs ont acheté. En 1997, ils représentaient 6,4 % des ventes au détail, mais ont bondi à 7,5 % en 2002, principalement à cause des ventes de médicaments. Cette catégorie englobe les médicaments d'ordonnance et en vente libre, les vitamines, les plantes médicinales et les suppléments de santé.

Les articles d'ameublement et appareils électroniques étaient aussi un grand gagnant, leur part des ventes au détail ayant augmenté de 7,0 % à 7,9 % au cours de la période de 5 ans.

Finalement, le carburant, l'huile et les additifs pour véhicules automobiles constituent un autre groupe ayant pris une plus grande part du budget de consommation, en partie à cause des importantes augmentations du prix de l'essence.

Table 1
Shift in Commodity Sales Share

Tableau 1
Part des ventes de marchandises

	1997	2002
	%	%
Food and Beverages – Aliments et boissons	24.3	21.7
Health and Personal Care - Santé et soins personnels	6.4	7.5
Clothing - Vêtements	9.6	8.8
Home Furnishings and Electronics – Articles d'ameublement et appareils électroniques	7.0	7.9
Housewares – Articles pour la maison	1.9	2.0
Hardware, Lawn and Garden – Quincaillerie, pelouse et jardin	2.8	2.7
Sporting and Leisure Goods – Biens de loisir et de sport	3.6	3.8
Motor Vehicles, Parts, Services and Labour – Véhicules automobiles, pièces, service et main-d'oeuvre	29.0	29.3
Automobile Fuel, Oil and Additives – Carburant, huile et additifs pour véhicules automobiles	6.8	7.4
Tobacco Products - Produits du tabac	2.3	2.6
Other Goods and Services – Autres biens et services	6.3	6.3

When do Canadians buy goods?

Seasonality is an important factor when analyzing retail trade data. However, trade group data often mask more distinct seasonality at the commodity level. The influence of holidays, long weekends, back to school events, and other events (Mother's Day, Valentine's, Halloween) can have a much greater impact at a specific commodity level than at the trade group level. Take for example candy sales around Easter or Halloween. Supermarket sales may be up slightly in October due to Thanksgiving, or in March or April due to Easter. However the spike in candy sales around this time is lost when lumped together with all other products sold at a food retailer. Commodity level seasonality provides much better information.

Although almost every commodity has a seasonal pattern, commodities that seem similar on the surface can have different seasonal patterns. Clothing is a very seasonal commodity. However, within clothing, seasonality varies from commodity to commodity.

Figure 2

Taking a closer look at the seasonal pattern for men's and women's clothing (Figure 2), the primary peaks in December, although in the same direction, differ greatly in strength. The seasonal factor for men's clothing is significantly stronger in December than for women's, presumably because men receive a greater proportion of their clothing as Christmas gifts.

Women's clothing has a secondary peak in May, while men's clothing has a secondary peak in June. One explanation

is clothing purchases around Mother's Day and Father's Day. On the other hand, there does not seem to be much of an Easter effect.

Boy's and girl's clothing sales follow similar seasonal patterns (Figure 3). However, infant's clothing does not have the same back to school peak as boy's and girl's.

Quand les Canadiens achètent-ils leurs biens?

La saisonnalité joue un rôle important dans l'analyse des données sur le commerce de détail. Les données au niveau des groupes de commerce masquent cependant souvent une saisonnalité plus distincte au niveau des marchandises. On constate ainsi que les jours fériés, les longs week-ends, la rentrée et d'autres périodes de l'année (fête des Mères, Saint-Valentin, halloween, etc.) influent beaucoup plus au niveau des marchandises qu'au niveau des groupes de commerce. Qu'il suffise de donner l'exemple des ventes de friandises à la période de Pâques et de l'Halloween. Il est possible que les ventes des supermarchés augmentent légèrement en octobre en raison de l'Action de grâce ou encore en mars ou en avril, en raison de Pâques. Toutefois, l'augmentation des ventes de friandises dans cette période se perd lorsque les friandises sont confondues avec tous les autres produits vendus chez un détaillant en alimentation. L'étude de la saisonnalité au niveau des marchandises nous fournit davantage d'information.

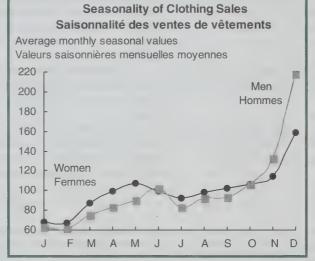
Même si presque chaque produit possède un caractère saisonnier, des marchandises qui semblent similaires à première vue peuvent avoir un caractère saisonnier différent. Les vêtements constituent des produits très saisonniers. Cependant, la saisonnalité change d'une marchandise à l'autre.

En examinant de plus près le caractère saisonnier des vêtements pour hommes et pour femmes (figure 2), on retrouve les principaux sommets en décembre qui, bien qu'ils aillent dans la même direction, diffèrent grandement. Le facteur saisonnier des vêtements pour hommes est considérablement plus puissant en décembre que ce n'est le cas pour les femmes, nul doute parce que les hommes reçoivent une plus grande proportion de leurs vêtements comme cadeau à Noël.

Les femmes connaissent un deuxième sommet en mai, tandis que celui des vêtements pour hommes se situe en juin.

On peut présumer que les ventes de vêtements augmentent dans la période entourant la fête des Mères et la fête des Pères. D'autre part, la fête de Pâques ne semble pas influer beaucoup sur les ventes de vêtements.

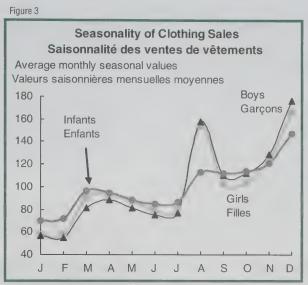
Les ventes de vêtements pour garçons et pour filles suivent des courbes saisonnières semblables (Figure 3). Toutefois, les ventes de vêtements pour enfants ne connaissent pas la même période de pointe de la rentrée scolaire que les ventes de vêtements pour garçons et pour filles.



Étude spéciale

Where do Canadians buy commodities?

It is often assumed that consumers have relatively stable buying patterns and that given commodities are bought from certain store types. With the fierce competition between store types, the same commodity can now be found in a variety of different stores. Where do people shop for certain everyday products? Where are they most likely to buy certain commodities?



Où les Canadiens achètent-ils?

On suppose souvent que les habitudes d'achat des consommateurs sont relativement stables et que les marchandises sont achetées dans tels et tels types de magasins. La concurrence féroce que se livrent les différents magasins fait en sorte que le même produit peut maintenant être acheté dans différents types de magasins. Où les gens vont-ils acheter certains produits d'usage courant? Où sont-ils les plus susceptibles d'acheter certaines marchandises?

Table 2 shows that in 2002 the majority of food and non-alcoholic beverage sales were made by supermarkets. But general merchandise stores surpassed speciality food stores with 9.7% of all food and non-alcoholic beverage sales, while drug stores sold 1.4%. This may not seem large, but every percentage point represents \$666 million of food sales.

Le tableau 2 nous apprend que, en 2002, la majorité des ventes de nourriture et de boissons non alcoolisées ont été effectuées par les supermarchés. Mais les magasins de marchandises diverses comptaient pour 9,7 % de toutes ces ventes, dépassant les magasins d'alimentation spécialisés pendant que les pharmacies en comptaient 1,4 %. Ce pourcentage peut sembler modeste, mais il faut savoir que chaque point de pourcentage représente des ventes de 666 millions de dollars.

Table 2
Share of Food and Non-alcoholic Beverage Sales in 2002

Tableau 2
Part des ventes de nourriture et boissons non alcoolisées en 2002

	Sales in 2002	
	Ventes en 2002	
	°/ ₀	
Supermarkets – Supermarchés	80.1	
General merchandise stores – Magasins de marchandises diverses	9.7	
Speciality food stores – Magasins d'alimentation spécialisés	7.3	
Drug stores - Pharmacies	1.4	
Gas station – Stations-service	1.0	
Other – Autres	0.3	

What do stores sell?

It is revealing to see the various commodities sold by a trade group. To illustrate the point, Table 3 presents the different commodities sold by motor and recreational vehicle dealers. Around 55% of the sales are accounted for by new cars and trucks (including mini-vans and SUVs). Used automobiles represent 26%, while the rest is spread across parts, oil, labour receipts, new and used recreational vehicles.

Que vendent les magasins?

Il est très intéressant de voir les différentes marchandises vendues par un groupe de commerce. Pour illustrer ce point, le tableau 3 présente les différents produits vendus par les concessionnaires de véhicules automobiles et récréatifs. Les voitures et camions neufs (comprenant les mini-fourgonnettes et les véhicules utilitaires à caractère sportif) comptent pour près de 55 % des ventes. Les voitures d'occasion représentent 26 %, tandis que les autres ventes se répartissent entre les éléments suivants : pièces, huile, recettes de main-d'œuvre, véhicules récréatifs neufs et d'occasion.

Feature article

Étude spéciale

Table 3
Share of Motor and Recreational Vehicle Dealers
Sales in 2002

Tableau 3
Part des ventes des concessionnaires de véhicules automobiles et récréatifs en 2002

	Sales in 2002		
	Ventes en 2002		
	%		
New cars – Voitures neuves	25.9		
New trucks – Camions neufs	29.0		
Used autos – Véhicules d'occasion	26.0		
Auto parts and oil – Pièces et huile	6.1		
Labour - Main-d'œuvre	4.8		
New recreational vehicles – Véhicules récréatifs neufs	4.9		
Used recreational vehicles – Véhicules récréatifs d'occasion	0.4		
Other – Autres	2.8		

Are some trade groups gaining market share?

Market share is a very important measure of success for most retailers. With over \$307 billion in retail sales in 2002, every retailer and industry analyst wants to know who has the biggest piece of that pie or who is growing faster.

In addition, understanding market share is an important step towards understanding the often fickle consumer. Clothing store sales illustrate how market share can change. Table 4 shows that between 1997 and 2002, general merchandise stores (including department stores) lost clothing share. Gains were made by specialised clothing stores and sporting goods stores, with the latter increasing their market share by over half.

Table 4 Share of Clothing Sales by Trade Group

Certains groupes de commerce ont-ils augmenté leur part du marché?

La notion de « part de marché » est une mesure très importante du succès pour la plupart des détaillants. Comme les ventes au détail se sont chiffrées à plus de 307 milliards de dollars en 2002, chaque détaillant et chaque analyste désirent savoir qui accapare la plus grande part du gâteau ou qui augmente sa part du marché.

En outre, la compréhension des parts de marché est une étape importante vers la compréhension du comportement du consommateur. Nous pouvons utiliser les ventes des magasins de vêtements pour illustrer les changements dans les parts de marché. Le tableau 4 nous montre que, entre 1997 et 2002, les magasins de marchandises diverses (qui englobent les grands magasins) ont perdu des parts du marché au profit des magasins de vêtements spécialisés et des magasins d'articles de sport, ces derniers ayant augmenté leur part de marché de plus de moitié.

Tableau 4
Part des ventes de vêtements par groupe de commerce

	1997	2002
,	%	%
General merchandise stores – Magasins de marchandises diverses Clothing stores – Magasins de vêtements	34.2 59.4	30.3 60.9
Men's – Hommes Women's – Femmes	8.7	6.1 22.2
Other – Autres	24.0 26.1	32.0
Sporting goods stores – Magasins d'articles de sport	3.7	5.6

Conclusion

Statistics Canada has had a long history of collecting commodity detail for the manufacturing sector. However, until fairly recently, its attempts for the retail sector had been sporadic. The establishment of the Retail Commodity Program in 1997 has proven to be

Conclusion

Statistique Canada a une longue expérience à recueillir le détail des marchandises dans le secteur manufacturier. Jusqu'à récemment, cependant, il l'a fait de façon seulement irrégulière dans le secteur du commerce de détail. La mise en œuvre du programme des marchandises au détail en 1997

Feature article

Étude spéciale

a useful analytical tool for the retail industry. The information generated can be used to track commodity sales within and across retail industries, to calculate commodity market share of various types of retail stores, and to gain a better understanding of the rapidly changing retail industry. The data show the type of outlets where consumers prefer to buy certain commodities, and shifts in the different types of commodities retailers decide to sell. Analysis of this data assists in establishing trends in commodity sales over time and in detecting and analysing seasonal factors in the retail industry.

In addition, various levels of government use the data to monitor the economy and consumer confidence. The authors are not aware of any other country in the world with such an extensive commodity program. The Retail Commodity Program appears to be a distinguished feature of the Canadian Retail Trade Statistics Program.

Recent commodity data, for about 30 series, are available free of charge through the Canadian Statistics website (www.statcan.ca/english/Pgdb/econ85.htm and www.statcan.ca/english/Pgdb/trade39.htm). Approximately 120 retail commodity series are available from both the Quarterly Retail Commodity Survey and the Monthly Commodity Survey of Large Retailers in CANSIM table numbers 080-0009 and 080-0010.

s'est avérée être un précieux outil d'analyse dans l'industrie au détail. On utilise l'information produite pour suivre les ventes de marchandises à l'intérieur et entre les industries du commerce de détail, pour calculer la part des différentes marchandises vendues dans divers genres de commerce au détail et pour avoir une meilleure compréhension de l'évolution rapide dans l'industrie du détail. Les données montrent le genre d'établissement où les consommateurs préfèrent acheter certaines marchandises et les déplacements entre les marchandises que les détaillants décident de vendre. L'analyse de ces données permet d'établir les tendances dans les ventes de marchandises au cours du temps et d'examiner les facteurs saisonniers dans l'industrie du détail.

De plus, les différents niveaux de gouvernement ont besoin des données pour suivre la conjoncture et la confiance des consommateurs. Nulle part ailleurs dans le monde un programme de marchandises si détaillé n'existe. Le programme des marchandises au détail semble être particulier au programme canadien des statistiques du commerce de détail.

Environ 30 séries de données récentes sur les marchandises sont disponibles sans frais sur le site web de Statistique Canada (www.statcan.ca/francais/Pgdb/econ85_f.htm et www.statcan.ca/francais/Pgdb/trade39_f.htm). Environ 120 séries de marchandises au détail peuvent être obtenues tant de l'Enquête trimestrielle sur les marchandises vendues au détail que de l'Enquête mensuelle sur les grands détaillants, lesquelles sont publiées dans CANSIM (tableaux 080-0009 et 080-0010).



Discover labour market trends in seconds

When you need a snapshot of the labour market

...when you need quick answers or in-depth analysis

...when you need to see historical movements

...when you need labour-related data for a presentation or report

...you'll find that the Labour Force Historical Review on CD-ROM is the perfect solution.

This easy-to-use CD-ROM, issued annually, provides:

Accurate, timely data...

actual and seasonally adjusted, monthly and annual data

...plus historical information...

...in a tremendously useful format!

- with thousands of cross-classified data series
- and the functionality for easy export of the data into any spreadsheet package for data manipulation

At the click of a mouse, access key variables, such as:

- seemployment and unemployment levels and rates
- demographic characteristics including age, sex, educational attainment and family variables
- national, provincial, metropolitan areas and economic regions
- 🌣 industry, occupation, wages, union membership, job tenure
- workplace size and hours worked ...and much more.

For more detailed information on this CD-ROM, visit our Web site at http://www.statcan.ca/english/ads/71F0004XCB/index.htm

The Labour Force Historical Review on CD-ROM (catalogue no. 71F0004XCB) is available for only \$195. In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. Shipping charges: No shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, please add \$6. For shipments to other countries, please add \$10. To order the CD ROM, CALL 1 800 267-6677, FAX 1 877 287-4369 or MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also order by E-MAIL: creek gatcanca or contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre: 1 800 263-1136.

Découvrez les tendances du marché du travail en quelques secondes

Que vous ayez besoin d'un instantané du marché du travail

... de réponses rapides ou d'analyses approfondies

... de séries chronologiques

 \dots ou de données sur le marché du travail pour un exposé ou un compte rendu

... le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active est l'outil parfait.

Ce CD-ROM facile à utiliser, qui paraît chaque année, vous offre :

des données exactes et à jour...

🌣 brutes et désaisonnalisées, mensuelles et annuelles

... et des renseignements chronologiques...

portant sur plus de 20 ans de données (de 1976 à 2002)

... présentés dans un format des plus pratiques!

- * avec des milliers de séries croisées
- les fonctionnalités permettant d'exporter facilement les données vers tout tableur à des fins de manipulation

Il suffit d'un clic de souris pour accéder à des variables clés :

- se les niveaux et les taux d'emploi et de chômage
- les caractéristiques démographiques, dont l'âge, le sexe, le niveau d'instruction et les données familiales
- les données nationales, provinciales et relatives aux régions métropolitaines et économiques
- les données relatives aux branches d'activité, aux professions, aux salaires, à l'affiliation syndicale et à l'ancienneté d'emploi
- les données sur la taille du lieu de travail, le nombre d'heures de travail... et beaucoup plus.

Pour plus de précisions sur ce CD-ROM, visitez notre site Web à http://www.statcan.ca/francais/ads/ 71F0004XCB/index_f.htm

Le CD-ROM de la Revue chronologique de la population active (n°71F0004XCB au catalogue) est offert à seulement 195 \$. Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Frais de port : Aucuns frais pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, veuillez ajouter 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, veuillez ajouter 10 \$. Vous pouvez commander le CD-ROM par TÉLÉPHONE au 1 800 267-6677, par TÉLÉCOPIEUR au 1 877 287-4369 ou par la POSTE à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Vous pouvez aussi commander par COURRIEL à order@statean.ea ou en communiquant avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus proche au 1 800 263-1136.

Études spéciales récemment parues

November 2003

1. The changing role of inventories in the business

2. Ontario-US power outage: impact on hours worked.

October 2003

Canadian foreign affiliates, 1999 to 2001.

September 2003

Information technology workers.

August 2003

The impact of self-employment on productivity growth in Canada and the US.

June 2003

The import intensity of provincial exports.

May 2003

1. Do Canadians pay more than Americans for the same products?

2. Provincial growth in 2002.

April 2003

Recent trends in spending and savings in Canada and the US.

March 2003

Year-end Review.

February 2003

2002—A good year in the labour market.

January 2003

The labour market: Up north, down south.

December 2002

Cyclical implications of the rising import content in exports.

November 2002

The digital divide in Canada.

October 2002

The effect of dividend flows on Canadian incomes

September 2002

Are knowledge-based jobs better?

Novembre 2003

- 1. Changement du rôle des stocks dans le cycle d'affaires.
- 2. Panne de courant Ontario États-Unis : impact sur les heures travaillées.

Octobre 2003

Les sociétés canadiennes affiliées à l'étranger, 1999 à 2001.

Septembre 2003

Travailleurs des technologies de l'information.

Août 2003

L'incidence du travail indépendant sur la croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Juin 2003

L'ampleur des importations dans les exportations des provinces.

Mai 2003

- 1. Les Canadiens paient-ils plus que les Américains pour les mêmes produits?
- 2. Croissance par province en 2002.

Avril 2003

Récentes tendances des dépenses et de l'épargne au Canada et aux États-Unis.

Mars 2003

Revue de fin d'année.

Février 2003

2002—Année prospère pour le marché du travail.

Janvier 2003

Le marché du travail : hausse au nord, baisse au sud.

Décembre 2002

Implications cycliques de la hausse du contenu importé des exportations.

Novembre 2002

La fracture numérique au Canada.

Octobre 2002

Impact des flux de dividendes sur le revenu des Canadiens.

Septembre 2002

Les emplois basés sur le savoir sont-ils meilleurs?

Études spéciales récemment parues

August 2002

The effects of recessions on the services industries.

June 2002

Recent trends in the merchandise trade balance.

May 2002

- 1. Foreign affiliate trade statistics: how goods and services are delivered in international markets.
- 2. Provincial GDP in 2001.

April 2002

Economic trends in 2001.

March 2002

Output of information and communications technologies.

February 2002

The labour market in 2001.

January 2002

After the layoff.

December 2001

Tracking the business cycle: monthly analysis of the economy at Statistics Canada, 1926-2001.

November 2001

- 1. Mergers, acquisitions and foreign control.
- 2. The labour market in the week of September 11.

October 2001

Electronic commerce and technology use in Canadian business.

September 2001

Time lost due to industrial disputes.

August 2001

Interprovincial productivity differences.

June 2001

Foreign control and corporate concentration.

May 2001

Experiencing low income for several years.

April 2001

Year-end review.

March 2001

- 1. Demography and the labour market.
- 2. Expenditure on GDP and business cycles.

Août 2002

L'industrie des services face aux récessions.

Juin 2002

Récentes tendances du solde commercial de marchandises.

Mai 2002

- 1. Statistique sur le commerce des sociétés affiliées à l'étranger : la livraison des biens et des services sur les marchés internationaux.
- 2. Le PIB par province, 2001.

Avril 2002

Tendances économiques en 2001.

Mars 2002

La production des technologies de l'information et des communications.

Février 2002

Marché du travail en 2001.

Janvier 2002

Après la mise à pied.

Décembre 2001

Sur la piste du cycle d'affaires : analyse mensuelle de l'économie à Statistique Canada de 1926 à 2001.

Novembre 2001

- 1. Fusions, acquisitions et contrôle étranger.
- 2. Marché du travail : semaine du 11 septembre.

Octobre 2001

Utilisation du commerce électronique et de la technologie dans les entreprises canadiennes.

Septembre 2001

Temps perdu en raison de conflits de travail.

Août 2001

Différences de productivité entre les provinces.

Juin 2001

Contrôle étranger et concentration des entreprises.

Mai 2001

À faible revenu pendant plusieurs années.

Avril 2001

Revue de fin d'année.

Mars 2001

- 1. Démographie et marché du travail.
- 2. Dépenses en PIB et les cycles d'affaires.

Études spéciales récemment parues

February 2001

An updated look at the computer services industry.

January 2001

Plugging in: household internet use.

December 2000

Recent trends in provincial GDP.

November 2000

New hiring and permanent separations.

September 2000

Unemployment kaleidoscope.

August 2000

Income inequality in North America: does the 49th parallel still matter?

June 2000

Brain drain and brain gain: part II, the immigration of knowledge workers to Canada.

May 2000

Brain drain and brain gain: part I, the emigration of knowledge workers from Canada.

April 2000

Year-end review.

March 2000

Advanced technology use in manufacturing during the 1990s.

February 2000

1. Women's and men's earnings.

2. The labour market in the 1990s.

January 2000

The labour market in the 1990s.

December 1999

Patterns of inter-provincial migration, 1982-95.

November 1999

The importance of exports to GDP and jobs.

October 1999

Supplementary measures of unemployment.

September 1999

Productivity growth in Canada and the United States.

August 1999

Saving for retirement: self-employed vs. employees.

Février 2001

Un nouveau regard sur l'industrie des services informatiques.

Janvier 2001

Les Canadiens se branchent : l'utilisation d'internet par les ménages.

Décembre 2000

Récentes tendances du PIB par province.

Novembre 2000

Nouvelles embauches et cessations permanentes.

Septembre 2000

Chômage kaléïdoscope.

Août 2000

Inégalités de revenu en Amérique du nord : le 49^e parallèle a-t-il encore de l'importance?

Juin 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie II, l'immigration des travailleurs du savoir à destination du Canada.

Mai 2000

Exode et afflux de cerveaux : partie I, émigration des travailleurs du savoir en provenance du Canada.

Avril 2000

Revue de fin d'année.

Mars 2000

Utilisation des technologies de pointe dans l'industrie de la fabrication pendant les années 1990.

Février 2000

1. Gains des femmes et des hommes.

2. Le marché du travail des années 1990.

Janvier 2000

Le marché du travail des années 1990.

Décembre 1999

Tendances de la migration inter-provinciale de 1982 à 1995.

Novembre 1999

Importance des exportations pour le PIB et l'emploi.

Octobre 1999

Mesures supplémentaires du chômage.

Septembre 1999

Croissance de la productivité au Canada et aux États-Unis.

Août 1999

Épargne-retraite : travailleurs indépendants vs salariat.

Études spéciales récemment parues

June 1999

Entertainment services: a growing consumer market.

May 1999

Seasonality in employment.

April 1999

Year-end review.

March 1999

The role of self-employment in job creation in Canada and the United States.

February 1999

Canadians connected.

January 1999

Long-term prospects of the young.

December 1998

Canada — US labour market comparison.

November 1998

"Can I help you?": household spending on services.

October 1998

Labour force participation in the 1990s.

September 1998

What is happening to earnings inequality and youth wages in the 1990s?

August 1998

The cellular telephone industry: birth, evolution, and prospects.

July 1998

Employment insurance in Canada: recent trends and policy changes.

June 1998

Provincial trends in GDP.

May 1998

Are jobs less stable in the services sector?

April 1998

Economic trends in 1997.

March 1998

Business demographics, volatility and change in the service sector.

Juin 1999

Les services de divertissement : un marché de consommation en croissance.

Mai 1999

La saisonnalité de l'emploi.

Avril 1999

Bilan de fin d'année.

Mars 1999

Rôle du travail indépendant dans la création d'emplois au Canada et aux États-Unis.

Février 1999

Les Canadiens branchés.

Janvier 1999

Perspectives à long terme des jeunes.

Décembre 1998

Comparaison entre les marchés du travail du Canada et des États-Unis.

Novembre 1998

«Puis-je vous aider?» : les dépenses des ménages en services

Octobre 1998

L'activité sur le marché du travail dans les années 1990.

Septembre 1998

Le point sur l'inégalité des gains et sur la rémunération des jeunes durant les années 90.

Août 1998

Naissance, évolution et perspectives de la téléphonie cellulaire.

Juillet 1998

L'assurance-emploi au Canada : tendances récentes et réorientations.

Juin 1998

Tendances provinciales du PIB.

Mai 1998

Les emplois sont-ils moins stables dans le secteur tertiaire?

Avril 1998

Tendances économiques en 1997.

Mars 1998

Démographie des entreprises, volatilité et changement dans le secteur des services.

Études spéciales récemment parues

February 1998

Differences in earnings inequality by province, 1982-94.

January 1998

Regional disparities and non-permanent employment.

December 1997

Corporate financial trends in Canada and the United States, 1961-1996.

November 1997

- 1. Trucking in a borderless market an industry profile.
- 2. A profile of the self-employed.

October 1997

Earnings patterns by age and sex.

September 1997

Are Canadians more likely to lose their jobs in the 1990s?

August 1997

Factors affecting technology adoption: a comparison of Canada and the United States.

July 1997

- 1. Measuring the age of retirement.
- 2. Trading travellers international travel trends.

June 1997

Provincial economic trends in 1996.

May 1997

Youths and the labour market.

April 1997

Year-end review.

February 1997

An overview of permanent layoffs.

January 1997

- 1. RRSP withdrawals revisited.
- 2. REPO transactions between residents of Canada and non-residents.

December 1996

Access to the information highway.

November 1996

Job creation, wages and productivity in manufacturing.

October 1996

The effect of rebasing on GDP.

Février 1998

Différences entre les provinces sur le plan de l'inégalité des gains de 1982 à 1994.

Janvier 1998

Disparités régionales et emplois non permanents.

Décembre 1997

Tendance des finances des sociétés au Canada et aux États-Unis, 1961-1996.

Novembre 1997

- 1. Le camionnage dans un marché sans frontière un profil de l'industrie.
- 2. Les caractéristiques des travailleurs indépendants.

Octobre 1997

Caractéristiques des gains selon l'âge et le sexe.

Septembre 1997

Les Canadiens sont-ils plus susceptibles de perdre leur emploi au cours des années 1990?

Août 1997

Les facteurs associés à l'adoption de technologies : une comparaison entre le Canada et les États-Unis.

Juillet 1997

- 1. L'âge de la retraite et l'estimation statistique.
- 2. Échanger des voyageurs les tendances des voyages internationaux.

Juin 1997

Tendances du PIB provincial en 1996.

Mai 1997

Le point sur la population active.

Avril 1997

Revue de fin d'année.

Février 1997

Un aperçu des mises à pied permanentes.

Janvier 1997

- 1. Le point sur les retraits d'un REÉR.
- 2. Les opérations de pension entre résidents canadiens et non-résidents.

Décembre 1996

Accès à l'autoroute de l'information.

Novembre 1996

Création d'emplois, revenu et productivité dans le secteur manufacturier.

Octobre 1996

L'effet du changement d'année de base sur le PIB.

Études spéciales récemment parues

September 1996

The changing workweek: trends in weekly hours of work.

August 1996

The concentration of job creation in companies.

July 1996

Recent trends in provincial growth.

June 1996

Do earnings rise until retirement?

May 1996

Technology and competitiveness in Canadian manufacturing establishments.

April 1996

Economic developments in 1995.

March 1996

The labour force survey: 50 years old.

February 1996

Alternative measures of business cycles in Canada: 1947-1992.

January 1996

Changes in job tenure since 1981.

December 1995

Capitalizing on RRSPs.

November 1995

A primer on financial derivatives.

September 1995

Recent trends in payroll taxes.

August 1995

Purchasing power parities.

June 1995

1. Provincial GDP by industry.

2. Interprovincial trade.

May 1995

Energy consumption among the G-7 countries.

April 1995

The work experience of Canadians: a first look.

March 1995

The labour market: year-end review.

Septembre 1996

Évolution de la semaine de travail : tendances dans les heures de travail hebdomadaires.

Août 1996

La concentration de la création d'emplois dans les entreprises.

Juillet 1996

Tendances récentes de la croissance par province.

Juin 1996

Les gains augmentent-ils jusqu'à la retraite?

Mai 1996

La technologie et la compétitivité dans les établissements de fabrication au Canada.

Avril 1996

La conjoncture économique en 1995.

Mars 1996

L'enquête sur la population active : 50 ans déjà.

Février 1996

Diverses mesures des cycles d'affaires au Canada : 1947-1992.

Janvier 1996

Changements de la durée des emplois depuis 1981.

Décembre 1995

Exploiter les REÉR.

Novembre 1995

Une introduction aux produits financiers dérivés.

Septembre 1995

Tendances récentes des cotisations sociales patronales.

Août 1995

La parité du pouvoir d'achat.

Juin 1995

1. Le PIB par industrie.

2. Commerce interprovincial.

Mai 1995

Consommation d'énergie dans les pays membres du groupe des sept.

Avril 1995

L'expérience de travail des Canadiens : un premier aperçu.

Mars 1995

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Études spéciales récemment parues

February 1995

An overview of recent trends in personal expenditure.

January 1995

Small firms and job creation – a reassessment.

December 1994

The distribution of UI benefits and taxes in Canada.

November 1994

Provincial GDP by industry, 1984-1993.

October 1994

Leaders and laggards: quality management in Canadian manufacturing.

September 1994

The hours people work.

August 1994

Innovation: the key to success in small firms.

June 1994

A profile of high income Ontarians.

May 1994

1. Unemployment insurance, temporary layoffs, and recall expectations.

2. Assessing the size of the underground economy: the Statistics Canada perspective.

April 1994

The value of household work in Canada, 1992.

March 1994

Labour markets and layoffs during the last two recessions.

February 1994

1. A profile of growing small firms.

2. The distribution of GDP by sector.

January 1994

Unemployment and unemployment insurance: an update.

December 1993

Recent trends in Canadian direct investment abroad - the rise of Canadian multinationals.

October 1993

1. The new face of automobile transplants in Canada.

2. Interprovincial trade flows of goods and services.

Février 1995

Une vue globale des tendances récentes des dépenses personnelles.

Janvier 1995

Les petites entreprises et la création d'emplois – réévaluation des faits.

Décembre 1994

La distribution des prestations et des taxes d'assurancechômage au Canada.

Novembre 1994

PIB provincial par industrie, 1984-1993.

Octobre 1994

Les chefs de file et les traînards : la gestion de la qualité dans le secteur canadien de la fabrication.

Septembre 1994

Les heures consacrées au travail.

Août 1994

L'innovation : la clé de la réussite des petites entreprises.

Juin 1994

Un profil des Ontariens à revenu élevé.

Mai 1994

1. Assurance-chômage, mises à pied temporaires, et prévisions de rappel.

2. Évaluation de la dimension de l'économie souterraine : le point de vue de Statistique Canada.

Avril 1994

La valeur du travail ménager au Canada, 1992.

Mars 1994

Les marchés du travail et les mises à pied au cours des deux dernières récessions.

Février 1994

1. Un profil des petites entreprises en croissance.

2. La ventilation par secteur du PIB.

Janvier 1994

Les chômeurs et l'assurance-chômage : une mise à jour.

Décembre 1993

Tendances récentes des investissements directs canadiens à l'étranger - l'essor des multinationales canadiennes.

Octobre 1993

1. Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile : nouveau portrait.

2. Les flux du commerce interprovincial des biens et des services.

Études spéciales récemment parues

September 1993

The duration of unemployment during boom and bust

July 1993

Productivity of manufacturing industries in Canada and the United States.

June 1993

Investment income of Canadians.

May 1993

- 1. RRSPs: a growing pool of investment capital.
- 2. The foreign investment of trusteed pension funds.

April 1993

Globalisation and Canada's international investment position.

February 1993

The labour market: year-end review.

January 1993

Canada's interprovincial trade flows of goods, 1984-88.

December 1992

Cross-border shopping - trends and measurement issues.

November 1992

Recent trends in the construction industry.

October 1992

Discouraged workers - where have they gone?

September 1992

Output and employment in high-tech industries.

August 1992

Characteristics of importing firms, 1978-86.

July 1992

An overview of labour turnover.

June 1992

The value of household work in Canada, 1986.

May 1992

Mergers, acquisitions and foreign control.

April 1992

Canada's position in world trade.

March 1992

Firm size and employment: recent Canadian trends.

Septembre 1993

La durée du chômage en période de prospérité et de récession.

Juillet 1993

Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis.

Juin 1993

Le revenu de placements des Canadiens.

Mai 1993

- 1. Les REÉR: des fonds de placement en croissance.
- 2. Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie.

Avril 1993

La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada.

Février 1993

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1993

Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88.

Décembre 1992

Achats outre-frontière - tendances et mesure.

Novembre 1992

Tendances récentes dans l'industrie de la construction.

Octobre 1992

Les travailleurs découragés - que sont-ils devenus?

Septembre 1992

La production et l'emploi des industries à haute technicité.

Août 1992

Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986.

Juillet 1992

Le roulement de la main-d'oeuvre.

Juin 1992

La valeur du travail ménager au Canada, 1986.

Mai 1992

Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger.

Avril 1992

La position du Canada au sein du commerce mondial.

Mars 1992

Évolution récente au Canada du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi.

Études spéciales récemment parues

February 1992

The labour market: year-end review.

January 1992

Repeat use of the unemployment insurance program.

December 1991

New survey estimates of capacity utilization.

November 1991

Recent trends in consumer and industry prices.

October 1991

The regulated consumer price index.

September 1991

Family income inequality in the 1980s.

August 1991

International perspectives on the economics of aging.

July 1991

Big is beautiful too - wages and worker characteristics in large and small firms.

June 1991

1. The growth of the federal debt.

2. Foreign investment in the Canadian bond market, 1978 to 1990.

May 1991

Government subsidies to industry.

April 1991

Industry output in recessions.

March 1991

Tracking down discretionary income.

February 1991

Year-end review of labour markets.

January 1991

Recent trends in the automotive industry.

December 1990

Patterns of quits and layoffs in the Canadian economy. – Part II

November 1990

Effective tax rates and net price indexes.

October 1990

Patterns of quits and layoff in the Canadian economy.

Février 1992

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1992

Recours répétés à l'assurance-chômage.

Décembre 1991

Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité.

Novembre 1991

Tendances récentes des prix à la consommation et industriels.

Octobre 1991

L'indice réglementé des prix à la consommation.

Septembre 1991

Inégalité du revenu des familles dans les années 80.

Août 1991

Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement.

Juillet 1991

Big is beautiful too - les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises.

Juin 1991

1. La croissance de la dette fédérale.

2. Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990.

Mai 1991

Les subventions gouvernementales accordées aux industries.

Avril 1991

La production des industries durant les récessions.

Mars 1991

Détermination du revenu discrétionnaire.

Février 1991

Le marché du travail : bilan de fin d'année.

Janvier 1991

Tendances récentes dans l'industrie automobile.

Décembre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne. – Partie II

Novembre 1990

Les taux de taxe actuels et les indices de prix net.

Octobre 1990

Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada.

Études spéciales récemment parues

September 1990

The labour market mid-year report.

August 1990

Capital investment intentions and realizations for manufacturing plants in Canada: 1979-1988.

July 1990

A new look at productivity of Canadian industries.

May 1990

Real gross domestic product: sensitivity to the choice of base year.

April 1990

The distribution of wealth in Canada and the United States.

March 1990

1989 year-end economic review.

February 1990

- 1. The reliability of the Canadian national accounts estimates.
- 2. A guide to using statistics getting the most out of them.

January 1990

Rates of return on trusteed pension funds.

Septembre 1990

Le marché du travail : bilan de la mi-année.

Août 1990

Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada : 1979-1988.

Juillet 1990

Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes.

Mai 1990

Produit intérieur brut en termes réels : sensibilité au choix de l'année de base.

Avril 1990

La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis.

Mars 1990

Revue économique de fin d'année, 1989.

Février 1990

- 1. La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada.
- 2. Un guide sur l'utilisation des statistiques comment en tirer le maximum.

Janvier 1990

Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie.

Perspectives on Labour and Income





L'emploi et le revenu en perspective

Bringing you insight into the Canadian labour market and incomes of Canadians

Pour mieux comprendre le marché du travail et la composition du revenu des Canadiens

Subscribe for 2 years and save 20%!
Subscribe for 3 years and save 30%!

Épargnez 20 % sur un abonnement de 2 ans
ou encore 30 % sur un abonnement de 3 ans!

Perspectives on Labour and Income delivers vital data, articles and analysis on workplace and related issues facing contemporary Canada. It looks at:

- Work-life balance issues
- Regional trends of employment
- Savings and spending patterns
- Technological change affecting the workplace
- Self-employment patterns
- The aging of the labour force
- Earnings and income in Canada
- ... and many other subjects!

Order an annual subscription of the quarterly print version of *Perspectives on Labour and Income* (Cat. No. 75-001-XPE) for just \$63 + taxes or visit the Statistics Canada website at **www.statcan.ca** to download the monthly electronic version (75-001-XIE)—just \$52 + taxes for an annual subscription.

In Canada, please add **either** GST and applicable PST **or** HST. Print version: no shipping charges for delivery in Canada. For shipments to the United States, add \$24. For shipments to other countries, add \$40. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference Code.

Subscribe to the print version for 2 years and save 20%! Subscribe to the print version for 3 years and save 30%! Use one of four convenient ways to order:

CALL Toll-free 1 800 267-6677 **FAX** Toll-free 1 877 287-4369

FAA TOILING 1077 207

E-MAIL order@statcan.ca
MAIL Statistics Canada,

Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue,

Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada

L'emploi et le revenu en perspective diffuse des données, des articles et des analyses sur le marché du travail et autres enjeux connexes auxquels fait face le Canada. Cette publication examine les points suivants :

- L'équilibre travail-famille
- Les tendances régionales de l'emploi
- Les habitudes d'épargne et de dépense
- L'évolution technologique et son impact sur le monde du travail
- Le travail autonome
- Le vieillissement de la main-d'œuvre
- Les gains et les revenus
- ... et de nombreux autres sujets!

Abonnez-vous dès aujourd'hui!

Commandez un abonnement annuel à la version imprimée trimestrielle de *L'emploi et le revenu en perspective* (n° 75-001-XPF au catalogue) pour seulement 63 \$ + taxes ou visitez le site Web de Statistique Canada à **www.statcan.ca** pour télécharger la version électronique mensuelle (75-001-XIF)— seulement 52 \$ + taxes pour un abonnement d'un an.

Au Canada, veuillez ajoutez **soit** la TPS et la TVP en vigueur, **soit** la TVH. Version imprimée : aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 24 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 40 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Abonnez-vous à la version imprimée pour 2 ans et épargnez 20 %! Abonnez-vous à la version imprimée pour 3 ans et épargnez 30 %!

Voici quatre moyens faciles de commander :

TÉLÉCOPIEUR 1 800 267-6677 (sans frais) **TÉLÉCOPIEUR** 1 877 287-4369 (sans frais)

COURRIEL order@statcan.ca

Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa, (Ontario), K1A 0T6, Canada

www.slatcan.ca

Get immediate insight into how Canadians influence the environment!

or to particular the second

Un instantané de l'influence qu'exercent les Canadiens sur l'environnement!

Human Activity and the Environment 2000 provides extensive data on population, economic activities, the environment and explains relationships among these key elements.

- **Discover** a world of information, from sustainable development to ozone depletion and biodiversity.
- **Find out** how governments, businesses and households respond as environmental conditions change.
- * Learn about direct and indirect environmental quality issues.

An all-inclusive blend of current figures, historical facts and authoritative analysis in a user-friendly book and CD-ROM package.

Whether you are a researcher, consultant, policy maker, student or concerned Canadian,

Human Activity and the Environment 2000 will help you:

- * augment research when preparing reports, essays, analyses on environmental impacts;
- * compare environmental performances both internationally and provincially:
- * keep abreast of public support for protection policy measures;

... and undertake many other activities!

Order your copy of Human Activity and the Environment 2000 (Cat. No. 11-509-XPE) TODAY! The book and CD-ROM package costs just \$75*. MAIL your order to Statistics Canada, Dissemination Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6, Canada. You may also CALL 1 800 267-6677, FAX to 1 877 287-4369, or E-MAIL to order@statcan.ca.

* In Canada, please add either GST and applicable PST or HST. No shipping charges for delivery in Canada. Shipments to the United States, add \$6. Shipments to other countries, add \$10. Federal government departments must include with all orders their IS Organization Code and IS Reference

Visit our Web site at www.statcan.ca



need... and in a

cost-effective

l'environnement 2000 vous renseigne sur la démographie, l'activité économique, l'environnement et vous explique la relation entre ces aspects importants.

L'activité humaine et

- * Découvrez un monde de renseignements, du développement durable à l'appauvrissement de l'ozone et à la biodiversité.
- * Voyez comment les gouvernements, les entreprises et les ménages réagissent à l'évolution des conditions environnementales.
- * Repérez les enjeux directs et indirects de la qualité de l'environnement.

Un amalgame de chiffres à jour, de faits historiques et d'analyses bien documentées, dans un ensemble livre et CD-ROM pratique.

Que vous soyez un chercheur, un consultant, un décideur, un étudiant ou un Canadien intéressé,

L'activité humaine et l'environnement 2000 vous aidera à :

dont vous avez besoin.

à un prix des plus

abordables.

- * enrichir vos recherches lorsque vous rédigez un rapport, un compte rendu, une analyse sur les répercussions environnementales;
- comparer le rendement environnemental sur le plan international et provincial;
- * suivre l'évolution de l'appui du public aux mesures de protection;

... et à effectuer bien d'autres activités!

Commandez DÈS AUJOURD'HUI votre exemplaire de L'activité humaine et l'environnement 2000 (N° 11-509-XPF au catalogue)! L'ensemble livre et CD-ROM ne coûte que 75 \$*. POSTEZ votre commande à Statistique Canada, Division de la diffusion, Gestion de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6, Canada. Ou TÉLÉPHONEZ au 1 800 267-6677, TÉLÉCOPIEZ au 1 877 287-4369 ou ENVOYEZ UN COURRIEL à order@statcan.ca.

* Au Canada, veuillez ajouter soit la TPS et la TVP en vigueur, soit la TVH. Aucuns frais de port pour les envois au Canada. Pour les envois à destination des États-Unis, ajoutez 6 \$. Pour les envois à destination des autres pays, ajoutez 10 \$. Les ministères du gouvernement fédéral doivent indiquer sur toutes les commandes leur code d'organisme RI et leur code de référence RI.

Visitez notre site Web à www.statcan.ca







